叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000001

2. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000002

3. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000003

4. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000004

5. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000005

6. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000006

7. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)

[ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l]
A **DEAR** **LITTLE**
一个 亲爱的 小的

一个可爱的小家伙

[gɜːl] [æt; ət] [skuːl]
GIRL **AT** **SCHOOL**
女孩 在 学校

学校里的女孩

['eɪmi] [iː] . ['blæntʃəd]
Amy **E** **.** **Blanchard**
艾米 E . 布兰查德

艾米·E·布兰查德

['(h)wɪtmən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Whitman **Publishing** **Co** **.**
惠特曼 出版 合作 .

惠特曼出版公司

['rɑ'siːn] , [wɪs'kɒnsɪn]
Racine **,** **Wisconsin**
拉辛 , 威斯康星州

威斯康星州拉辛

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright **,** **1910** **,** **by** **George** **W** **.** **Jacobs** **&** **Co** **.**
版权 , - , 经过 乔治 W . 雅各布斯 & 合作 .

版权所有，1910 年，乔治·W·雅各布斯公司。

['prɪntɪd] [ɪn] - [baɪ]
Printed **in** **1924** **by**
打印 在 - 经过

1924年印刷

['westən] ['prɪntɪŋ] & ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [ˌsiː 'əʊ] .
Western **Printing** **&** **Lithographing** **Co** **.**
西 印刷 & 石版印刷 合作 .

西部印刷石印公司

['rɑ'siːn] , [wɪs] .
Racine **,** **Wis** **.**
拉辛 , 威斯 .

威斯康星州拉辛市

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai][peɪdʒ][wʌn]
I Page 1
我 页 1

第 1 页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] -
CHAPTER II 20
章 二 -

第二章 20

['tʃæptə(r)] [θri:] -
CHAPTER III 38
章 三、 -

第三章 38

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] -
CHAPTER IV 57
章 第四 -

第四章 57

['tʃæptə(r)] [vi:] -
CHAPTER V 81
章 V -

第五章 81

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] -
CHAPTER VI 102
章 六年级 -

第六章 102

['tʃæptə(r)] [sevn] -
CHAPTER VII 124
章 七 -

第七章 124

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] -
CHAPTER VIII 145
章 八 -

第八章 145

['tʃæptə(r)] [ɪks] -
CHAPTER IX 165
章 第九章 -

第九章 165

['tʃæptə(r)] [eks] -
CHAPTER X 184
章 X -

第十章 184

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] -
CHAPTER XI 203
章 十一 -

第十一章 203

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [[wʌn]]
CHAPTER XII 226 [1]
章 十二 - [1]

第十二章 226[1]

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['kʌz(ə)n] [ben]
COUSIN BEN
表哥 本

本表哥

['ednə] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [ben] ['bɑ:kə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [pɔ:tʃ] .
Edna and Cousin Ben Barker were on the back porch .
埃德娜 和 表哥 本 巴克 是 在 这 后退 门廊 .

埃德娜和表弟本·巴克在后廊上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] ,
It was a favorite place ,
它 曾是 一个 最喜欢的 地方 ,

那是我最喜欢的地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ʃeɪdi] [ðeə(r)] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒn] [kəʊld]
for it was always shady there in summer and out of the wind on cold
为了 它 曾是 总是 阴凉 那里 在 夏天 和 出去 的 这 风 在 寒冷的
[deɪz] .
days .
天 .

因为那里夏天总是阴凉，冬天又能避风。

[ɪf] [bɪg] ['kʌz(ə)n] [ben] [dɪd] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [weə(r)] ['ednə] [wɒz; wəz] ,
If big Cousin Ben did not always like to be where Edna was ,
如果 大的 表哥 本 做过 不是 总是 喜欢 到 是 在哪里 埃德娜 曾是 ,

如果表哥本并不总是喜欢待在埃德娜身边，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ['ednə] [ɪn'veəriəbli] [sɔ:t] [aʊt] ['kʌz(ə)n] [ben] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi]
on the other hand Edna invariably sought out Cousin Ben if he were to be
在 这 其他 手 埃德娜 总是 寻求 出去 表哥 本 如果 他 是 到 是
[faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
found about the premises .
成立 关于 这 前提 .

另一方面，如果表哥本在附近，埃德娜总是会去找他。

[ɒn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wi:l] ,
On this special afternoon he was doing something to his wheel ,
在 这 特别的 下午 他 曾是 正在做 某物 到 他的 车轮 ,

在这个特别的下午，他正在摆弄他的车轮。

['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)] [[ˌtu:'tu:]]
getting it in order for a long ride which he had planned for [2]
获得 它 在 命令 为了 一个 长的 骑 哪个 他 有 计划 为了 [2]

他正在为他计划的长途旅行做准备[2]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天。

['ednə] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,
Edna stood watching him ,
埃德娜 站立 观看 他 ,

埃德娜站在那里看着他，

['redi] [tu:; tə][hænd][ə; eɪ] [tu:l] [ɔ:(r)] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ræg][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['kli:nɪŋ] ,

ready	to	hand	a	tool	or	run	for	a	piece	of	rag	to	be	used	in	cleaning	,
准备好	到	手	一个	工具	或者	跑步	为了	一个	片	的	抹布	到	是	用过的	在	打扫	,

随时准备递上工具或跑去拿抹布进行清洁。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɔɪl] [kæn; kən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ˌʌp'steəz] .

or	to	fill	the	oil	can	from	the	bottle	on	the	shelf	upstairs	.
或者	到	充满	这	油	能	从	这	瓶子	在	这	架子	楼上	.

或者从楼上架子上的瓶子里往油壶里灌油。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] - [deɪ] , ['kʌz(ə)n] [ben] ?

“	Where	are	you	going	to	-	day	,	Cousin	Ben	?
”	在哪里	是	你	去	到	-	天	,	表哥	本	?

“本表哥，你今天要去哪里？”

” ['ednə] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:skt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌz(ə)n] [bɛnz] [rɪ'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][səʊ] ['fʌni] .

”	Edna	always	asked	this	for	Cousin	Ben's	replies	were	generally	so	funny	.
”	埃德娜	总是	问	这	为了	表哥	本的	回复	是	一般来说	所以	有趣的	.

“埃德娜总是问这个问题，本表哥的回答通常都很有趣。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [tu:; tə] [si:] ['dʒɒni] - [dʒʌmp] - [ʌp] . ”

“	I'm	going	to	the	woods	,	”	he	said	,	“	to	see	Johnny	-	jump	-	up	.	”
”	我是	去	到	这	树林	,	”	他	说	,	“	到	看	约翰尼	-	跳	-	向上	.	”

“我要去树林里，”他说，“去看约翰尼跳起来。”

“ [waɪ] [wɪl] [hi:; hi][dʒʌmp][ʌp] ? ” [ɑ:skt] ['ednə][ɪn] [pli:zd] [ɪk'spektənsi] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'mju:zɪŋ] .

“	Why	will	he	jump	up	?	”	asked	Edna	in	pleased	expectancy	of	something	amusing	.
”	为什么	将要	他	跳	向上	?	”	问	埃德娜	在	高兴	预期	的	某物	有趣	.

“他为什么要跳起来呢？”埃德娜满怀期待地问道，似乎在期待着什么有趣的事情发生。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɒg] - [wʊd] [bɑ:k] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ”

“	Because	the	dog	-	wood	bark	,	you	know	.	”
”	因为	这	狗	-	木头	吠	,	你	知道	.	”

“因为那是山茱萸树皮，你知道的。”

“ [aɪ] [nəʊ] [dɒg] - [wʊd] ['blɔsəmz] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

“	I	know	dog	-	wood	blossoms	,	”	returned	Edna	a	little	doubtfully	.
”	我	知道	狗	-	木头	花朵	,	”	返回	埃德娜	一个	小的	怀疑地	.

“我认识山茱萸花，”埃德娜有些犹豫地回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][dɒg] - [wʊd] [bɑ:k] , [tu:] , [doʊnt][ju:; jʊ] ? ”

“	Of	course	,	and	I	dare	say	you	know	the	dog	-	wood	bark	,	too	,	don't	you	?	”
”	的	课程	,	和	我	敢	说	你	知道	这	狗	-	木头	吠	,	也	,	不	你	?	”

“当然，而且我敢说你也认识山茱萸树皮，对吧？”

“ [ji:; ji] - [i:z] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .

“	Ye	-	es	,	I	suppose	so	.
”	叶	-	es	,	我	认为	所以	.

“是的，我想是的。”

” ['kʌz(ə)n] [ben] [went] [ɒn] ['bɜ:rnɪʃ] [ðə; ði]['met(ə)l][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ə'pɒn] .

”	Cousin	Ben	went	on	burnishing	the	metal	he	was	at	work	upon	.
”	表哥	本	去	在	抛光	这	金属	他	曾是	在	工作	之上	.

“本表弟继续打磨他正在加工的金属。”

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [[θri:]]

“	You	see	,	”	[	3	]
”	你	看	,	”	[	3	]

“你看，”[3]

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

he	continued	after	a	moment	,
他	持续	后	一个	片刻	,

片刻后，他继续说道：

“ [ðə; ði] ['kætkɪn] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd] [wen] [ai] [miːt] [wʌn] [ai] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , - ['pʊsi] ,
“ the catkins will all be out and when I meet one I shall say , ' Pussy ,
” 这 柔荑花序 将要 全部 是 出去 和 什么时候 我 见面 一 我 将 说 , - 猫 ,

“所有的柔荑花序都会开放，当我遇到一只时，我会说，‘小猫咪，

[wɪl] [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['beriz] . - ”
will oh , will you tell me the way to the elder Berries . ' ”
将要 哦 , 将要 你 告诉 我 这 方式 到 这 长老 浆果 . - ”

“哦，你能告诉我通往古老浆果园的路吗？”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] ?
“ What do you suppose she will say ?
” 什么 做 你 认为 她 将要 说 ?

你觉得她会说什么?

” [in'kwaiə] ['ednə] ['set(ə)lɪŋ] [hɜː'self] [wel] ['kɒntent] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] ,
” inquired Edna settling herself well content to continue this sort of talk ,
” 询问 埃德娜 安顿 她自己 出色地 内容 到 继续 这 种类 的 讲话 ,

“埃德娜问道，她很满意地让自己坐稳，准备继续这种谈话。”

[ðəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊsi] - ['wiləuz] .
though thinking it was scarcely the season for Pussy - willows .
尽管 思维 它 曾是 几乎 这 季节 为了 猫 - 柳树 .

尽管他觉得现在几乎不是柳絮盛开的季节。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] : - [ðə; ði] ['eldə(r)] ['beri] ?
“ She will say : ' The elder Berry ?
” 她 将要 说 : - 这 长老 浆果 ?

她会说：“老贝里?

[maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , ['eni] [dɒg] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] .
My dear boy , any dog ought to know the way there .
我的 亲爱的 男生 , 任何 狗 应该 到 知道 这 方式 那里 .

我亲爱的孩子，任何一只狗都应该知道去那里的路。

- [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['bɑːkə(r)] .
' You see she knows I am a Barker .
- 你 看 她 知道 我 是 一个 巴克 .

你看，她知道我是巴克家族的人。

” ['ednə] [lɑːft] .
” Edna laughed .
” 埃德娜 笑了 .

埃德娜笑了。

“ [gəʊ] [ɒn] . ”
“ Go on . ”
” 去 在 . ”

“继续。”

“ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [seɪ] , - [jes] , ['mædəm] , [bʌt; bət] [ðæt] ['sæsi] [frɑːs] ['ɔːlweɪz] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ɪn] [maɪ]
“ And I will say , ' Yes , madam , but that sassy Fras always tries to get in my
” 和 我 将要 说 , - 是的 , 女士 , 但 那 俏皮的 弗拉斯 总是 尝试 到 得到 在 我的
[pɑːθ] .
path .
小路 .

“我会说，‘是的，夫人，但是那个傲慢的弗拉斯总是试图挡我的路。’

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [wɪp] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] , [bʌt; bət] ['sæsi] [frɑːs][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)]

It	is	a	very	easy	matter	to	whip	poor	Will	,	but	sassy	Fras	is	another	matter
它	是	一个	非常	简单的	事情	到	鞭	贫穷的	将要	,	但	俏皮的	弗拉斯	是	其他	事情

.

:

.

鞭打可怜的威尔很容易，但对付傲慢的弗拉斯就完全是另一回事了。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɑːsk] : - [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][traɪ][tuː; tə] [heɪz] [el] . [nʌt] ? - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ] ,

'	Then	she	will	ask	:	'	Did	you	ever	try	to	haze	L	.	Nutt	?	'	and	I	will	reply	,
-	然后	她	将要	问	:	-	做过	你	曾经	尝试	到	阴霾	L	.	纳特	?	-	和	我	将要	回复	,

然后她会问："你有没有欺负过L. Nutt？"我会回答，

- ['tʃesnʌts] !

'	Chestnuts	!
-	栗子	!

栗子！

- [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['heɪzɪŋ] ,

'	for	I	don't	like	to	talk	about	hazing	,
-	为了	我	不	喜欢	到	讲话	关于	欺凌	,

因为我不喜欢谈论欺凌，

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [deɪ] .

being	in	a	position	to	expect	a	little	of	it	any	day	.
存在	在	一个	位置	到	预计	一个	小的	的	它	任何	天	.

随时都有可能得到一点。

[wel] , [ænd] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [ɔː(r)][ai] [wɪl] [[fɔːr]]

Well	,	Ande	,	I	must	be	off	or	I	will	[	4	]
出色地	,	安德	,	我	必须	是	离开	或者	我	将要	[	4	]

好了，安德，我得走了，否则我会[4]

[faɪnd] [pɪps] [sɪs] [ə'weɪ] .

find	Pip's	sis	away	.
寻找	皮普的	妹妹	离开	.

把皮普的妹妹找走。

" ['kʌz(ə)n] [ben] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['ednə] [ænd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]

"	Cousin	Ben	always	called	Edna	Ande	because	he	declared	that	was	what	her
"	表哥	本	总是	称为	埃德娜	安德	因为	他	声明	那	曾是	什么	她

[neɪm] ['riːəli] [wɒz; wəz][bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [haɪnd][saɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

name	really	was	but	had	been	turned	hind	side	before	.
姓名	真的	曾是	但	有	到过	转向	后	边	前	.

"表弟本总是叫埃德娜安德，因为他宣称那才是她真正的名字，只是以前被叫错了。"

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] , ['ɛdnəz] ['sɪstə(r)] ['siːliə] [ænd; ənd]['ægnəs] ['evənz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kɔːld] ['kʌz(ə)n]

Some	persons	,	Edna's	sister	Celia	and	Agnes	Evans	,	for	instance	,	called	Cousin
一些	人	,	埃德娜的	姐姐	西莉亚	和	艾格尼丝	埃文斯	,	为了	实例	,	称为	表哥

[ben] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [bɔɪ] ,

Ben	a	very	silly	boy	,
本	一个	非常	愚蠢的	男生	,

例如，埃德娜的妹妹西莉亚和艾格尼丝·埃文斯等人称表弟本是个非常愚蠢的男孩。

[bʌt; bət]['ednə] [θɔːt] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [greɪt] [fʌn] .

but	Edna	thought	his	kind	of	nonsense	great	fun	.
但	埃德娜	想法	他的	种类	的	废话	伟大的	乐趣	.

但埃德娜觉得他这种胡言乱语很有趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['ɔːtəm] .

It	was	an	afternoon	in	autumn	.
它	曾是	一个	下午	在	秋天	.

那是一个秋日的下午。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] ,

For	some	time	past	,
为了	一些	时间	过去的	,

在过去的一段时间里，

['ednə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] ,

Edna	and	her	sister	had	been	going	into	the	city	to	school	every	day	,
埃德娜	和	她	姐姐	有	到过	去	进入	这	城市	到	学校	每一个	天	,

埃德娜和她妹妹每天都进城去上学。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [wen] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ,

but	this	was	the	last	week	when	this	would	be	done	,
但	这	曾是	这	最后的	星期	什么时候	这	会	是	完毕	,

但这是最后一周这样做了。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]['əʊnli][ɒn]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] ['fraidiz] [tɪl] [ðə; ði]

for	after	this	they	would	go	only	on	Mondays	returning	on	Fridays	till	the
为了	后	这	他们	会	去	仅有的	在	星期一	返回	在	星期五	直到	这

[deɪz] [bɪ'keɪm] [lɒŋ] [ə'gen] .

days	became	long	again	.
天	成为	长的	再次	.

从此以后，他们只能在星期一去，星期五回来，直到白昼再次变长为止。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

During	the	winter	when	it	was	still	dark	at	seven	in	the	morning	,
期间	这	冬天	什么时候	它	曾是	仍然	黑暗的	在	七	在	这	早晨	,

冬天，早上七点天还黑着的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɔːt] ,

and	when	the	afternoons	were	so	short	,
和	什么时候	这	下午	是	所以	短的	,

而当午后时光如此短暂时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['betə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] ['evri] [deɪ] .

it	had	seemed	better	that	they	should	not	come	home	every	day	.
它	有	似乎	更好的	那	他们	应该	不是	来	家	每一个	天	.

他们最好不要每天回家。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɔːnə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ['wɒntɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv]

Therefore	,	as	Aunt	Elizabeth	Horner	and	Uncle	Justus	wanted	much	to	have
所以	,	作为	阿姨	伊丽莎白	霍纳	和	叔叔	贾斯图斯	通缉	很多	到	有

[ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] ,

them	remain	,
他们	保持	,

因此，正如伊丽莎白·霍纳阿姨和贾斯图斯叔叔非常希望他们留下来一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ə'reɪndʒd] . [[faɪv]]

it	was	so	arranged	.	[	5	]
它	曾是	所以	安排	.	[	5	]

事情就是这样安排的。[5]

['ednə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ,

Edna	was	a	great	favorite	with	her	Uncle	Justus	,
埃德娜	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	她	叔叔	贾斯图斯	,

埃德娜深受她叔叔贾斯图斯的喜爱。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['priːviəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn]

for	she	had	spent	the	winter	previous	at	his	house	and	had	gone
为了	她	有	花费	这	冬天	以前的	在	他的	房子	和	有	已消失

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] .

to	his	school	.
到	他的	学校	.

因为她前一个冬天在他家度过，并且在他的学校上学。

[ðen] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːnweɪz] ['bɪznəs] ,

Then	,	on	account	of	Mr	.	Conway's	business	,
然后	,	在	帐户	的	先生	.	康威的	商业	,

然后，由于康威先生的生意，

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd]

the	family	had	removed	from	the	town	in	which	they	had	formerly	lived
这	家庭	有	已移除	从	这	镇	在	哪个	他们	有	以前	居住地

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	had	taken	a	house	a	little	out	of	the	city	.
和	有	已采取	一个	房子	一个	小的	出去	的	这	城市	.

这家人搬离了他们以前居住的小镇，在城外买了一栋房子。

[laɪk] [məʊst] ['tʃɪldrən] ['ednə] [lʌvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Like	most	children	Edna	loved	the	country	and	was	glad	of	the	change	.
喜欢	最多	孩子们	埃德娜	喜爱	这	国家	和	曾是	高兴的	的	这	改变	.

像大多数孩子一样，埃德娜热爱乡村生活，并为这种变化感到高兴。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [lɪvd; 'laɪvd][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['dɒr(ə)θi] ['evənz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

A	little	further	up	the	road	lived	her	friend	Dorothy	Evans	and	her
一个	小的	更远	向上	这	路	居住地	她	朋友	多萝西	埃文斯	和	她

['sɪstə(r)]['ægnəs] ,

sister	Agnes	,
姐姐	艾格尼丝	,

她的朋友多萝西·埃文斯和她的妹妹艾格尼丝住在路的前面不远处。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən] ['ɛdnəz] ['sɪstə(r)] ['siːliə] .

the	latter	was	a	little	older	than	Edna's	sister	Celia	.
这	后者	曾是	一个	小的	老	比	埃德娜的	姐姐	西莉亚	.

后者比埃德娜的妹妹西莉亚年纪稍大一些。

[ɔːl] [fɔː(r)][g'ɜːlz] [ə'tendɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] - [skuːl] [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['mɑːgrət] [mək'dɒn(ə)ld] ,

All	four	girls	attended	Uncle	Justus	'	school	and	so	did	Margaret	MacDonald	,
全部	四	女孩们	参加	叔叔	贾斯图斯	-	学校	和	所以	做过	玛格丽特	麦克唐纳	,

这四个女孩都曾在贾斯图斯叔叔的学校就读，玛格丽特·麦克唐纳也在那里上学。

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [stəʊn]

the	adopted	daughter	of	good	Mrs	.	MacDonald	who	lived	in	the	big	gray	stone
这	已采用	女儿	的	好的	太太	.	麦克唐纳	WHO	居住地	在	这	大的	灰色的	石头

[haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] [graʊndz] .

house	with	the	lovely	grounds	.
房子	和	这	迷人的	理由	.

她是善良的麦克唐纳太太的养女，麦克唐纳太太住在那栋拥有美丽庭院的大灰色石头房子里。

['mɑːgrət] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Margaret	was	having	a	pretty	hard	time	of	it	,
玛格丽特	曾是	拥有	一个	漂亮的	难的	时间	的	它	,

玛格丽特的日子过得很艰难。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

as	she	had	never	had	much	opportunity	of	going	to	school	and	was
作为	她	有	绝不	有	很多	机会	的	去	到	学校	和	曾是

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

far	behind	the	girls	of	her	own	age	.
远的	在后面	这	女孩们	的	她	自己的	年龄	.

因为她从未有过多少上学的机会，远远落后于同龄女孩。

['ednə][ænd; ənd] [[sɪks]]

Edna	and	[	6	]
埃德娜	和	[	6	]

埃德娜和[6]

['dɒr(ə)θi] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [stɔːntʃ] [dɪf'ɛndəz] ,
Dorothy **were** **her** **staunch** **defenders** **,**
多萝西 是 她 坚定 后卫 ,

多萝西是她坚定的支持者，

[haʊ'evə(r)] [ænd; ənd] [wen] ['mætəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [pɑːs] [ðə; ði]['əʊldə][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]
however **and** **when** **matters** **came** **to** **a** **too** **difficult** **pass** **the** **older** **girls** **were**
然而 和 什么时候 事情 来了 到 一个 也 难的 经过 这 老 女孩们 是
[ə'piːld] [tuː; tə][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] ['streɪtn] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
appealed **to** **and** **could** **always** **straighten** **out** **whatever** **was** **wrong** **.**
上诉 到 和 可以 总是 拉直 出去 任何 曾是 错误的 .

然而，当事情变得过于棘手时，就会向年纪较大的女孩求助，她们总能解决任何问题。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] , ['ɛdnəz] ['brʌðəz] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] -
Frank **and** **Charlie** **,** **Edna's** **brothers** **,** **were** **almost** **too** **large** **for** **Uncle** **Justus** **'** -
坦率 和 查理 , 埃德娜的 兄弟 , 是 几乎 也 大的 为了 叔叔 贾斯图斯 -
[skuːl] ,
school **,**
学校 ,

弗兰克和查理是埃德娜的两个兄弟，他们个子太高，几乎不适合贾斯图斯叔叔的学校。

[weə(r)] ['əʊnli]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [went] ,
where **only** **little** **fellows** **went** **,**
在哪里 仅有的 小的 伙伴们 去 ,

只有小家伙们才会去的地方，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [stiːv] ['pɔːtə(r)] [ə'tendɪd] .
so **they** **went** **elsewhere** **to** **the** **school** **which** **Roger** **and** **Steve** **Porter** **attended** **.**
所以 他们 去 别处 到 这 学校 哪个 罗杰 和 史蒂夫 搬运工 参加 .

所以他们去了罗杰和史蒂夫·波特就读的那所学校。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌz(ə)n] [bɛnz] [fɜːst] [jɪə(r)] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [haʊzd] [æt; ət][ðə; ði]
It **was** **Cousin** **Ben's** **first** **year** **at** **college** **,** **and** **he** **was** **housed** **at** **the**
它 曾是 表哥 本的 第一的 年 在 大学 , 和 他 曾是 房屋 在 这
['kɑːnweɪz] ,
Conways **,**
康威斯 ,

那是本表弟上大学的第一年，他住在康威家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən]['eldə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['ɛdnəz] ['mʌðə(r)] .
his **mother** **being** **an** **elder** **sister** **of** **Edna's** **mother** **.**
他的 母亲 存在 一个 长老 姐姐 的 埃德娜的 母亲 .

他的母亲是埃德娜母亲的姐姐。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] ['kʌz(ə)n] [ben] [stɑːt] [ɒf] ,
After **seeing** **Cousin** **Ben** **start** **off** **,**
后 看到 表哥 本 开始 离开 ,

看完表弟本的开场后，

['ednə] [left] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də]
Edna **left** **the** **porch** **and** **stood** **for** **a** **moment** **thinking** **what** **she** **would** **do**
埃德娜 左边 这 门廊 和 站立 为了 一个 片刻 思维 什么 她 会 做
[nekst] .
next **.**
下一个 .

埃德娜离开门廊，站了一会儿，思考着接下来该做什么。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wiːk] ,
This **being** **the** **last** **time** **she** **would** **be** **at** **home** **for** **the** **entire** **week** **,**
这 存在 这 最后的 时间 她 会 是 在 家 为了 这 全部的 星期 ,

这是她一周内最后一次待在家里。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

she	concluded	she	ought	to	make	the	most	of	it	,
她	结束	她	应该	到	制作	这	最多	的	它	,

她总结说，她应该充分利用这个机会。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [get] [tə'geðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)]

but	first	she	must	get	together	such	things	as	she	should	want	for
但	第一的	她	必须	得到	一起	这样的	事物	作为	她	应该	想	为了

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

但首先她必须把星期一需要的东西都准备好。

“ ['tjuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] , [['sɛvən]]

“	Tuesday	,	Wednesday	and	Thursday	afternoons	,	[	7	]
”	周二	,	周三	和	周四	下午	,	[	7	]

“星期二、星期三和星期四下午，[7]

[ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [tuː] .

and	Monday	,	too	.
和	周一	,	也	.

星期一也是。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

There	are	only	four	,	after	all	,	”	she	said	,	counting	the	days	on	her	fingers	.
那里	是	仅有的	四	,	后	全部	,	”	她	说	,	计数	这	天	在	她	手指	.

“毕竟只有四天了，”她说着，用手指头数着日子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	seems	very	much	longer	when	you	first	think	of	it	.
”	它	似乎	非常	很多	更长	什么时候	你	第一的	思考	的	它	.

“乍一看，时间似乎过得非常漫长。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd]

”	And	then	,	as	she	continued	to	think	,	to	her	surprise	she	discovered
”	和	然后	,	作为	她	持续	到	思考	,	到	她	惊喜	她	发现

[ðæt] ['əʊnli] ['tjuːzdeɪz] ,

that	only	Tuesdays	,
那	仅有的	星期二	,

“然后，当她继续思考时，令她惊讶的是，她发现只有星期二，

['wenzdeɪz] [ænd; ənd] ['θɜːrzdez] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spend] [ə'weɪ]

Wednesdays	and	Thursdays	would	be	the	entire	days	she	would	spend	away
星期三	和	星期四	会	是	这	全部的	天	她	会	花费	离开

[frɒm; frəm] [həʊm] .

from	home	.
从	家	.

每周三和周四，她将整天不在家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

She	was	so	interested	in	having	found	this	out	that	she	ran	upstairs	to	her
她	曾是	所以	感兴趣的	在	拥有	成立	这	出去	那	她	跑	楼上	到	她

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

她对发现这件事非常感兴趣，于是跑上楼去找妈妈。

[tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	tell	of	it	.
到	告诉	的	它	.

去讲述这件事。

“ ['mʌðə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] . ”

“	**Mother**	,	”	**she**	**said**	,	“	**I**	**have**	**made**	**a**	**discovery**	.	”
“	母亲	,	”	她	说	,	“	我	有	制成	一个	发现	.	”

“母亲，”她说，“我有了新的发现。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] .

“	**You**	**have**	,	**and**	**what**	**is**	**it**	**?**	”	**said**	**Mrs**	.	**Conway**	.
“	你	有	,	和	什么	是	它	?	”	说	太太	.	康威	.

“你有，是什么？”康威太太问道。

“ [waɪ] ,

“	**Why**	,
“	为什么	,

“为什么，

[hɪə(r)] [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd][bi:; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [wi:k] [ɔ:l][bʌt; bət] ['sætədeɪ]

here	**I've**	**been**	**thinking**	**I'd**	**be**	**away**	**from**	**you**	**the**	**whole**	**week**	**all**	**but**	**Saturday**
这里	我已经	到过	思维	ID	是	离开	从	你	这	所有的	星期	全部	但	周六

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ,

and	**Sunday**	,
和	星期日	,

我一直以为除了周六周日，我整周都会不在你身边。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][faɪnd] [aʊt] [ai][ʃæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] [bʌt; bət] [θri:] , - [kɔ:z] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

and	**now**	**I**	**find**	**out**	**I**	**shall**	**see**	**you**	**every**	**day**	**but**	**three**	**,**	**'**	**cause**	**,**	**you**	**know**	**,**
和	现在	我	寻找	出去	我	将	看	你	每一个	天	但	三	,	-	原因	,	你	知道	,

现在我发现除了三天之外，我每天都能见到你，因为，你知道的，

[ai][doʊnt] [stɑ:t] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [səʊ] [ðæts] [wʌn] [deɪ] .

I	**don't**	**start**	**till**	**after**	**breakfast**	**on**	**Monday**	**,**	**so**	**that's**	**one**	**day**	**.**
我	不	开始	直到	后	早餐	在	周一	,	所以	那就是	一	天	.

我周一早餐后才开始工作，所以只算一天。

[ðen] ['tju:zdeɪ] , ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜ:zdeɪ] [ai] [[eit]]

Then	**Tuesday**	**,**	**Wednesday**	**and**	**Thursday**	**I**	**[**	**8**	**]**
然后	周二	,	周三	和	周四	我	[	8	]

然后是星期二、星期三和星期四 I[8]

[doʊnt] [si:] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ai][get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɒn] ['fraɪdeɪ] , [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['fraɪdeɪ] ,

don't	**see**	**you**	**,**	**but**	**I**	**get**	**back**	**in**	**time**	**for**	**dinner**	**on**	**Friday**	**,**	**so**	**there**	**is**	**Friday**	**,**
不	看	你	,	但	我	得到	后退	在	时间	为了	晚餐	在	星期五	,	所以	那里	是	星期五	,

虽然见不到你，但我周五能赶回来吃晚饭，所以周五还有时间。

['sætədeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] , [θri:] [mɔ:(r)] [deɪz] .

Saturday	**and**	**Sunday**	**,**	**three**	**more**	**days**	**.**
周六	和	星期日	,	三	更多的	天	.

周六和周日，还有三天。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [faɪn] ? ”

Isn't	**it**	**fine**	**?**	**”**
不是	它	美好的	?	”

这样不好吗?

“ ['veri] , [ai] [θɪŋk] . ”

“	**Very**	**,**	**I**	**think**	**.**	**”**
“	非常	,	我	思考	.	”

“我认为非常如此。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:t] [ɪz] , ” ['ednə] [went] [ɒn] ['bɪzɪli] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	**And**	**the**	**funny**	**part**	**is**	**,**	**”**	**Edna**	**went**	**on**	**busily**	**thinking**	**,**
“	和	这	有趣的	部分	是	,	”	埃德娜	去	在	忙碌地	思维	,

“而最有趣的是，”埃德娜继续若有所思地说，

“ [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [skuːl] [faɪv] [deɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .

“	I	am	at	school	five	days	out	of	the	seven	.
”	我	是	在	学校	五	天	出去	的	这	七	.

“我一周七天里有五天在学校。”

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

It's	almost	like	a	puzzle	,	isn't	it	?
它是	几乎	喜欢	一个	谜	,	不是	它	?

这简直就像一个谜题，不是吗?

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['eɪdə] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

I	think	I	shall	take	Ada	with	me	and	leave	her	there	.
我	思考	我	将	拿	艾达	和	我	和	离开	她	那里	.

我想我应该带走艾达，把她留在那里。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][woʊnt][maɪnd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

She	is	used	to	it	,	and	won't	mind	as	much	as	some	of	the	other
她	是	用过的	到	它	,	和	惯于	头脑	作为	很多	作为	一些	的	这	其他

[dɒlz] ,

dolls	,
娃娃	,

她已经习惯了，不会像其他一些娃娃那样介意。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl][lɑːst][jɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

for	she	was	there	all	last	year	and	besides	,	Aunt	Elizabeth	gave	her	to
为了	她	曾是	那里	全部	最后的	年	和	除了	,	阿姨	伊丽莎白	给予	她	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为她去年一整年都在那里，而且，伊丽莎白阿姨把她送给了我。

[ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz] [kwaɪt] [kaɪnd] ['sʌmtaɪmz] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? ”

Aunt	Elizabeth	is	quite	kind	sometimes	,	isn't	she	?	”
阿姨	伊丽莎白	是	相当	种类	有时	,	不是	她	?	”

伊丽莎白阿姨有时候挺和善的，不是吗?

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [stɜːn] ['mænə(r)] . ”

“	She	means	to	be	kind	all	the	time	,	but	she	has	rather	a	stern	manner	.	”
”	她	方法	到	是	种类	全部	这	时间	,	但	她	有	相当	一个	船尾	方式	.	”

“她本意是想一直都很友善，但她的态度却相当严厉。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ? ”

“	Did	you	used	to	be	afraid	of	her	when	you	were	a	little	girl	?	”
”	做过	你	用过的	到	是	害怕的	的	她	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	?	”

你小时候怕她吗?

“ [nəʊ] , ['hʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

“	No	,	honey	,	because	I	didn't	know	her	.
”	不	,	蜂蜜	,	因为	我	没有	知道	她	.

“不，亲爱的，因为我不认识她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['pɑːpəz] [ɑːnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

She	is	your	papa's	aunt	,	you	know	.	”
她	是	你的	爸爸的	阿姨	,	你	知道	.	”

你知道，她是你的爸爸的姑姑。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [[naɪn]]

“	And	he	told	me	he	didn't	see	much	of	[	9	]
”	和	他	讲述	我	他	没有	看	很多	的	[	9	]

“他告诉我他没怎么看到[9]

[hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] ,

her	,	for	he	lived	in	quite	another	place	,
她	,	为了	他	居住地	在	相当	其他	地方	,

因为她，因为他住在完全不同的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] [ˈwʌznt] [əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈenibɒdi] .

and	I	suppose	by	the	time	he	grew	up	he	wasn't	afraid	of	anybody	.
和	我	认为	经过	这	时间	他	生长	向上	他	不是	害怕的	的	任何人	.

我想，等他长大后，他应该谁都不怕了。

[wel] , [ˈenihaʊ] , [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] - [ˈbʌtə(r)][ɔː(r)] [məˈlæsɪz] - [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] . ”

Well	,	anyhow	,	I'm	glad	it	won't	be	-	butter	or	molasses	-	all	the	week	.	”
出色地	,	无论如何	,	我是	高兴的	它	惯于	是	-	黄油	或者	糖蜜	-	全部	这	星期	.	”

总之，我很高兴这周不用整天都吃“黄油或糖蜜”了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [ˈdɪəri] ? ”

“	What	do	you	mean	,	dearie	?	”
“	什么	做	你	意思是	,	亲爱的	?	”

“亲爱的，你这话是什么意思？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv][bəuθ][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈeni] [prɪˈzɜːvz]

“	Why	,	you	know	we	couldn't	have	both	and	there	were	never	any	preserves
“	为什么	,	你	知道	我们	不能	有	两个都	和	那里	是	绝不	任何	果酱

.

:
.

“你知道我们不可能两者兼得，而且从来没有过果酱。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stjuːd] [ˈæplz] , [ðə; ði][draɪd][kaɪnd] ,

Sometimes	there	were	stewed	apples	,	the	dried	kind	,
有时	那里	是	炖	苹果	,	这	干燥	种类	,

有时会有炖苹果，也有干苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ˈveri] [bæd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd]

and	they	were	not	so	very	bad	when	they	were	sweet	enough	and
和	他们	是	不是	所以	非常	坏的	什么时候	他们	是	甜的	足够的	和

[hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈlemən] [ˈfleɪvə(r)][ɪn][ðem; ðəm] .

had	a	lot	of	lemon	flavor	in	them	.
有	一个	很多	的	柠檬	味道	在	他们	.

如果它们足够甜，柠檬味很浓，那味道其实还不错。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈelən] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [wʊd] ,

I	used	to	ask	Ellen	to	do	them	that	way	and	she	always	would	,
我	用过的	到	问	艾伦	到	做	他们	那	方式	和	她	总是	会	,

我以前总是让艾伦那样做，她也总是会照做。

[ɪkˈsept] [wen] [ɑːnt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də]

except	when	Aunt	Elizabeth	was	in	the	kitchen	and	then	she	had	to	do
除了	什么时候	阿姨	伊丽莎白	曾是	在	这	厨房	和	然后	她	有	到	做

[æz; əz] [ɑːnt] [ɪˈlɪzəbəθ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

as	Aunt	Elizabeth	told	her	.
作为	阿姨	伊丽莎白	讲述	她	.

除非伊丽莎白阿姨在厨房，那时她就得听伊丽莎白阿姨的话。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [prɪˈzɜːvz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

If	you	have	more	preserves	than	you	can	use	,	don't	you	think	you	could
如果	你	有	更多的	果酱	比	你	能	使用	,	不	你	思考	你	可以

[send][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ,

send	her	some	,
发送	她	一些	,

如果你有多余的果酱，你不觉得可以送她一些吗？

['mʌðə(r)] ?
mother ?
母亲 ?

母亲?

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , ['siːliə][ænd; ənd][ai] ,
You see we shall not be here to eat them , Celia and I ,
你 看 我们 将 不是 是 这里 到 吃 他们 , 西莉亚 和 我 ,

你看，我和西莉亚是不会来这里吃它们的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][səʊ] ['meni] . ”
and you won't have to use so many . ”
和 你 惯于 有 到 使用 所以 许多 . ”

这样你就不用用那么多了。

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] .
“ That is an idea .
“ 那 是 一个 主意 .

“那倒是个主意。”

[waɪ] , [jes] , [ai][kæn; kən][send] [-]
Why , yes , I can send [10]
为什么 , 是的 , 我 能 发送 [-]

是的，我可以发送[10]

[sʌm; səm][ɪn] ['evri] [wiːk] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ,
some in every week when you go ,
一些 在 每一个 星期 什么时候 你 去 ,

你每周去的时候都会看到一些，

[ænd; ənd] ['siːliə] [kæn; kən] [tel] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] . ”
and Celia can tell Aunt Elizabeth to have them for your supper . ”
和 西莉亚 能 告诉 阿姨 伊丽莎白 到 有 他们 为了 你的 晚餐 . ”

西莉亚可以告诉伊丽莎白阿姨，让她把这些当晚餐吃。

“ [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ednə] ,
“ How will she tell her ? ” asked Edna ,
“ 如何 将要 她 告诉 她 ? ” 问 埃德娜 ,

“她要怎么告诉她呢？”埃德娜问道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'diːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] .
feeling that this was an ordeal that she would not like to go through .
感觉 那 这 曾是 一个 考验 那 她 会 不是 喜欢 到 去 通过 .

她觉得这是一场她不想经历的磨难。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] , - [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
“ Why , it will be very easy to say , ' Aunt Elizabeth ,
“ 为什么 , 它 将要 是 非常 简单的 到 说 , - 阿姨 伊丽莎白 ,

“为什么很容易说，‘伊丽莎白阿姨，

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [prɪ'zɜːvz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] -
here are some preserves mother thought would be nice for supper to -
这里 是 一些 果酱 母亲 想法 会 是 好的 为了 晚餐 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

以下是我妈妈觉得今晚晚餐可以吃的一些罐头食品。

- [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] ? ”
' Don't you think that would be easy to say ? ”
- 不 你 思考 那 会 是 简单的 到 说 ? ”

“你不觉得说起来很容易吗？”

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈednə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ɪˈfekt] .

“	Ye	-	es	,	”	returned	Edna	a	little	doubtful	if	this	would	have	the	proper	effect	.
”	叶	-	es	,	”	返回	埃德娜	一个	小的	疑	如果	这	会	有	这	恰当的	影响	.

“是的，”埃德娜回答道，她有点怀疑这样做是否能达到预期的效果。

“ [ai] [θɪŋk] [maɪˈself][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][let] ['elən] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] .

“	I	think	myself	it	would	be	better	to	let	Ellen	have	them	or	Uncle	Justus	.
”	我	思考	我	它	会	是	更好的	到	让	艾伦	有	他们	或者	叔叔	贾斯图斯	.

“我个人认为，最好还是让艾伦或者贾斯图斯叔叔照顾他们。”

” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɑːft] .

”	Her	mother	laughed	.
”	她	母亲	笑了	.

她母亲笑了。

['ɛdnəz] [ɔː] [ɒv; əv] [ɑːnt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [ə'pærənt] .

Edna's	awe	of	Aunt	Elizabeth	was	so	very	apparent	.
埃德娜的	敬畏	的	阿姨	伊丽莎白	曾是	所以	非常	明显	.

埃德娜对伊丽莎白姑妈的敬畏之情溢于言表。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒmɪs] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [went] [ɒn] ,

“	There	is	one	thing	I	wish	you	would	promise	,	”	the	little	girl	went	on	,
”	那里	是	一	事物	我	希望	你	会	承诺	,	”	这	小的	女孩	去	在	,

“我希望你能答应我一件事，”小女孩继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

“	and	that	is	,
”	和	那	是	,

也就是说，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [hɒt] [keɪks] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋz] [səʊ][aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ['bʌtə(r)]

that	you	will	always	have	hot	cakes	on	Saturday	mornings	so	I	can	have	butter
那	你	将要	总是	有	热的	蛋糕	在	周六	早晨	所以	我	能	有	黄油

[ænd; ənd] ['sɪrəp] [bəuθ] . [-]

and	syrup	both	.	[	11	]
和	糖浆	两个都	.	[	-	]

希望你们星期六早上总能提供热煎饼，这样我就可以同时享用黄油和糖浆了。[11]

“ [aɪ] ['prɒmɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['smaɪlɪŋ] .

“	I	promise	,	”	replied	her	mother	smiling	.
”	我	承诺	,	”	回复	她	母亲	微笑	.

“我保证，”她母亲笑着回答。

“ [aɪ] [nəʊ] ['luːɪs] [ɪz] ['maɪti] [glæd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] , ” ['ednə] [kən'tɪnjuːd] ,

“	I	know	Louis	is	mighty	glad	not	to	be	going	back	,	”	Edna	continued	,
”	我	知道	路易斯	是	强大的	高兴的	不是	到	是	去	后退	,	”	埃德娜	持续	,

“我知道路易斯非常庆幸不用回去了，”埃德娜继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪm]['rɑːðə(r)][glæd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['siːliə] . ”

“	and	I'm	rather	glad	he	isn't	myself	,	for	this	year	I	shall	have	Celia	.	”
”	和	我是	相当	高兴的	他	不是	我	,	为了	这	年	我	将	有	西莉亚	.	”

“我倒挺庆幸他不是我，因为今年我有西莉亚陪伴。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['luːɪs] . ”

“	I	thought	you	were	fond	of	Louis	.	”
”	我	想法	你	是	喜爱	的	路易斯	.	”

“我还以为你喜欢路易呢。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

“	I	am	pretty	fond	of	him	,
”	我	是	漂亮的	喜爱	的	他	,

我很喜欢他，

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][g'ɜːlz][ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðæn; ðən][bɔɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

but	I'd	rather	have	girls	about	all	the	time	than	boys	all	the	time	.
但	ID	相当	有	女孩们	关于	全部	这	时间	比	男孩们	全部	这	时间	.

但我宁愿身边一直都是女孩，而不是男孩。

[g'ɜːlz] [fʌs] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Girls	fuss	with	you	,	of	course	.
女孩们	大惊小怪	和	你	,	的	课程	.

女孩子当然会跟你闹别扭。

[ðeɪ] [get][mæd][ænd; ənd][woʊnt] [spiːk] ,

They	get	mad	and	won't	speak	,
他们	得到	疯狂的	和	惯于	说话	,

他们生气了，一句话也不说。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['liːfər] [ðeid] [duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən][traɪ][tuː; tə] [bɒs] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [bɔɪz] [duː; də] .

but	I'd	liefer	they'd	do	that	than	try	to	boss	you	the	way	boys	do	.
但	ID	利弗	他们会	做	那	比	尝试	到	老板	你	这	方式	男孩们	做	.

但我宁愿他们那样做，也不愿他们像男生那样对你颐指气使。

['mʌðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] ,

Mother	,	there	is	another	thing	I	wish	you	would	do	,
母亲	,	那里	是	其他	事物	我	希望	你	会	做	,

母亲，还有一件事我希望您能做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pliːz] [let] ['dɒr(ə)θi] [kʌm]

and	that	is	I	wish	you	would	tell	Aunt	Elizabeth	that	she	will	please	let	Dorothy	come
和	那	是	我	希望	你	会	告诉	阿姨	伊丽莎白	那	她	将要	请	让	多萝西	来

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] .

to	play	with	me	sometimes	.
到	玩	和	我	有时	.

我希望你能告诉伊丽莎白阿姨，请她偶尔让多萝西来和我一起玩。

['dɒr(ə)θi] [ɪz][maɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [frend] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Dorothy	is	my	particular	friend	,	you	know	,
多萝西	是	我的	特别的	朋友	,	你	知道	,

多萝西是我特别要好的朋友，你知道的。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [ən'les] [juː; jʊ]

and	Aunt	Elizabeth	will	never	allow	me	to	have	her	visit	me	unless	you
和	阿姨	伊丽莎白	将要	绝不	允许	我	到	有	她	访问	我	除非	你

[seɪ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] . ”

say	she	can	.	”
说	她	能	.	”

除非你同意，否则伊丽莎白阿姨绝不会让我让她来看她。”

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [lɑːst]['wɪntə(r)] ? [-]

“	Did	she	never	allow	you	to	have	company	last	winter	?	[	12	]
“	做过	她	绝不	允许	你	到	有	公司	最后的	冬天	?	[	-	]

“去年冬天她是不是从来不让你有客人来访？”[12]

['ednə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .

Edna	shook	her	head	and	a	sigh	escaped	her	.
埃德娜	摇晃	她	头	和	一个	叹	逃脱	她	.

埃德娜摇了摇头，叹了口气。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kwaɪt] ['fɜːmli] .

“	I	will	arrange	that	Dorothy	shall	come	,	”	said	her	mother	quite	firmly	.
“	我	将要	安排	那	多萝西	将	来	,	”	说	她	母亲	相当	牢牢	.

“我会安排多萝西过来，”她母亲斩钉截铁地说。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [naɪsə] [ðæn; ðən] [lɑːst] [jɪə(r)] , ” [ri'mɑːk] ['ednə] [ɪn] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [təʊn]

“	It's	going	to	be	much	nicer	than	last	year	,	”	remarked	Edna	in	a	satisfied	tone
”	它是	去	到	是	很多	更漂亮	比	最后的	年	,	”	评论	埃德娜	在	一个	使满意	语气

,

,

,

“今年肯定比去年好多了,”埃德娜满意地说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['siːliə] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [nɪə(r)] ,

“	for	I	shall	always	have	Celia	to	go	to	,	and	you	will	be	so	near	,
”	为了	我	将	总是	有	西莉亚	到	去	到	,	和	你	将要	是	所以	靠近	,

“因为我永远有西莉亚可以去，而且你就在我身边，

[tuː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ai] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒʌstəs] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] [æt; ət] [fɜːst] . ”

too	,	and	besides	I	like	Uncle	Justus	much	better	than	I	did	at	first	.	”
也	,	和	除了	我	喜欢	叔叔	贾斯图斯	很多	更好的	比	我	做过	在	第一的	.	”

而且，我现在比一开始更喜欢贾斯图斯叔叔了。”

“ [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒʌstəs] [ðæn; ðən]

“	Of	the	two	I	should	think	you	would	have	more	fear	of	Uncle	Justus	than
”	的	这	二	我	应该	思考	你	会	有	更多的	害怕	的	叔叔	贾斯图斯	比

[ɒv; əv] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

of	Aunt	Elizabeth	,
的	阿姨	伊丽莎白	,

“在这两人之中，我认为你更害怕贾斯图斯叔叔而不是伊丽莎白婶婶。”

” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

”	said	her	mother	looking	down	at	her	.
”	说	她	母亲	寻找	向下	在	她	.

“她母亲低头看着她说道。”

“ [ai] [dɪd] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ;

“	I	did	at	first	,	but	I	found	it	was	mostly	on	account	of	his	eyebrows	;
”	我	做过	在	第一的	,	但	我	成立	它	曾是	大多	在	帐户	的	他的	眉毛	;

“我一开始确实被他吸引，但后来发现主要是因为他的眉毛；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ʃægi] .

they	are	so	shaggy	.
他们	是	所以	毛茸茸	.

它们毛茸茸的。

” ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [smaɪld] .

”	Mrs	.	Conway	smiled	.
”	太太	.	康威	微笑	.

康威夫人笑了。

“ [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] ['terəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .

“	I	have	heard	it	said	that	he	can	be	rather	terrible	,	”	she	remarked	.
”	我	有	听到	它	说	那	他	能	是	相当	糟糕的	,	”	她	评论	.

“我听说他有时挺可怕的，”她说道。

“ [əʊ] , [wel] , [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz] . [

“	Oh	,	well	,	so	he	can	,	but	he	isn't	all	the	time	and	Aunt	Elizabeth	is	.	[
”	哦	,	出色地	,	所以	他	能	,	但	他	不是	全部	这	时间	和	阿姨	伊丽莎白	是	.	[

-]

13	]
-	]

“哦，好吧，他可以，但他并不总是这样做，而伊丽莎白阿姨却总是这样做。[13]

“ [ai] [həʊp] [ðɪs] [jɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθs] ['aɪbraʊz] , [tuː] . ”

“	I	hope	this	year	you	will	find	out	that	it	is	only	Aunt	Elizabeth's	eyebrows	,	too	.	”
”	我	希望	这	年	你	将要	寻找	出去	那	它	是	仅有的	阿姨	伊丽莎白的	眉毛	,	也	.	”

“我希望今年你也能发现，那也只是伊丽莎白阿姨的眉毛而已。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

“	It	couldn't	be	,	for	she	hasn't	any	to	speak	of	,	”	returned	Edna	.
“	它	不能	是	,	为了	她	还没有	任何	到	说话	的	,	”	返回	埃德娜	.

“不可能，因为她根本没有孩子，”埃德娜回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [ɪn] [wɪtʃ] ['eɪdəz] [kləʊðz]

As	she	talked	she	was	carefully	packing	the	little	trunk	in	which	Ada's	clothes
作为	她	谈话	她	曾是	小心	包装	这	小的	树干	在	哪个	艾达的	衣服

[wɜː(r); wə(r)] [kept] .

were	kept	.
是	保留	.

她一边说话，一边小心翼翼地收拾着装着艾达衣服的小箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [trʌŋk] , ['əʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

It	was	a	tiny	trunk	,	only	about	six	inches	long	.
它	曾是	一个	微小的	树干	,	仅有的	关于	六	英寸	长的	.

那是一个很小的树干，只有大约六英寸长。

[ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜː'self] ,

Aunt	Elizabeth	had	made	it	,	herself	,
阿姨	伊丽莎白	有	制成	它	,	她自己	,

那是伊丽莎白阿姨自己做的。

[baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][bɒks] [wɪð] ['leðə(r)] [ænd; ənd] ['stræpɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ə'krɒs] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv]

by	covering	a	box	with	leather	and	strapping	the	leather	across	with	strips	of
经过	覆盖	一个	盒子	和	皮革	和	捆绑	这	皮革	穿过	和	条状物	的

[wʊd] [gluːd] [ɒn] .

wood	glued	on	.
木头	胶合	在	.

用皮革包裹盒子，然后用木条将皮革捆扎起来，再将木条粘在皮革上。

['ednə] [laɪkt] [ðə; ði] [trʌŋk] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt]

Edna	liked	the	trunk	much	better	than	a	larger	one	which	had	been	bought
埃德娜	喜欢	这	树干	很多	更好的	比	一个	更大的	一	哪个	有	到过	买

[æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

at	the	store	.
在	这	店铺	.

埃德娜非常喜欢这个小箱子，比她在商店买的那个更大的箱子好得多。

[ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] [wʊd]

Aunt	Elizabeth	was	very	clever	in	making	things	of	this	kind	and	would
阿姨	伊丽莎白	曾是	非常	聪明的	在	制作	事物	的	这	种类	和	会

['sʌmtaɪmz] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] [wɪð] [sʌm; səm] [həʊm] - [meɪd] [gɪft] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

sometimes	surprise	her	little	niece	with	some	home	-	made	gift	which	was	the
有时	惊喜	她	小的	侄女	和	一些	家	-	制成	礼物	哪个	曾是	这

[mɔː(r)] [praɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] .

more	prized	because	it	was	unusual	.
更多的	珍贵的	因为	它	曾是	异常	.

伊丽莎白阿姨非常擅长制作这类东西，有时会亲手制作一些特别的礼物送给她的小侄女，这些礼物因为不同寻常而显得格外珍贵。

[ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'membəd] [ðɪs] [naʊ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ʃəʊn]

The	child	remembered	this	now	and	began	to	feel	that	she	had	not	shown
这	孩子	记得	这	现在	和	开始	到	感觉	那	她	有	不是	所示

[hɜː'self] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] . [-]

herself	very	grateful	in	speaking	as	she	had	done	a	moment	before	.	[	14	]
她自己	非常	感激的	在	请讲	作为	她	有	完毕	一个	片刻	前	.	[	-	]

孩子现在想起了这件事，开始觉得她刚才说话时没有表现出足够的感激之情。[14]

“ ['mʌðə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ Mother , ” she said .
“ 母亲 , ” 她 说 .

“妈妈，”她说。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ðæt] [ɑ:nt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
“ I didn't mean that Aunt Elizabeth was frightful all the time .
“ 我 没有 意思是 那 阿姨 伊丽莎白 曾是 可怕 全部 这 时间 .

“我的意思并不是说伊丽莎白阿姨一直都很可怕。”

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [kaɪnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [gɪvz] [ˌem 'i:] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [trʌŋk] . ”
She is very kind when she gives me things like this trunk . ”
她 是 非常 种类 什么时候 她 给予 我 事物 喜欢 这 树干 . ”

她人真好，送我像这样的箱子之类的东西。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] ['fraɪtf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] ['lɑ:fɪŋ] , “ [ju:; jʊ] [mi:n] [ʃi:; ʃi][ɪz]['rɑ:ðə(r)]
“ You don't mean frightful , ” replied Mrs . Conway laughing , “ you mean she is rather
“ 你 不 意思是 可怕 , ” 回复 太太 . 康威 笑 , “ 你 意思是 她 是 相当
[fə'mɪdəb(ə)l] .
formidable .
强大 .

“你指的不是可怕的，”康威太太笑着回答说，“你的意思是她相当可怕。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['ednə] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .
” But that was too much of a word for Edna , though she did not say so .
” 但 那 曾是 也 很多 的 一个 单词 为了 埃德娜 , 尽管 她 做过 不是 说 所以 .

但对埃德娜来说，这个词太重了，尽管她没有说出来。

['hævɪŋ] [stəʊd] [ə'weɪ] ['eɪdəz] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [θri:] [frɒks] , [tu:] ['petɪkəʊts] , [ə; eɪ] [red] [hʊd] [ænd; ənd]
Having stowed away Ada's belongings , three frocks , two petticoats , a red hood and
拥有 已存放 离开 艾达的 财物 , 三 连衣裙 , 二 衬裙 , 一个 红色的 兜帽 和
[sæk] ,
sacque ,
sacque ,

把艾达的物品——三件连衣裙、两条衬裙、一个红色兜帽和一个萨克长袍——藏好后，

[ə; eɪ] [blu:] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd]['eɪprən] , [ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][lɪd] .
a blue dressing - gown and apron , she shut the lid .
一个 蓝色的 敷料 - 袍 和 围裙 , 她 关闭 这 盖 .

她穿上蓝色睡袍和围裙，盖上了盖子。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:rz] [ðɪs] [wi:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃɪl] [nɒt] [ni:d] [ðem; ðəm] , ” [ʃi:; ʃi]
“ I don't think I'll take her furs this week because she'll not need them , ” she
“ 我 不 思考 患病的 拿 她 毛皮 这 星期 因为 壳 不是 需要 他们 , ” 她
[ri'mɑ:k] ,
remarked ,
评论 ,

“我觉得这周我就不收她的皮草了，因为她不需要，”她说道。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['ʌðə(r)] [dɒlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪl] [bi:; bi][səʊ][glæd]
“ and I don't think I will take any of my other dolls because I will be so glad
“ 和 我 不 思考 我 将要 拿 任何 的 我的 其他 娃娃 因为 我 将要 是 所以 高兴的
[tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][nekst]['fraɪdeɪ] .
to see them next Friday .
到 看 他们 下一个 星期五 .

“而且我想我不会带上我的其他娃娃，因为下周五见到它们我会非常高兴。”

['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] ['eni] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] ? ”

if	you	come	into	town	any	time	during	the	week	will	you	come	out	to	see	us	?	”
如果	你	来	进入	镇	任何	时间	期间	这	星期	将要	你	来	出去	到	看	我们	?	”

如果你这周内来镇上，能不能过来看看我们?

“ [ɪf] [ai][hæv; həv] [taɪm] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] .

“	If	I	have	time	I	certainly	shall	.
”	如果	我	有	时间	我	当然	将	.

“如果我有时间，我一定会这么做。”

” ['ednə] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['kɒntent] .

”	Edna	gave	a	sigh	of	content	.
”	埃德娜	给予	一个	叹	的	内容	.

埃德娜满足地叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [-]

It	was	[	15	]
它	曾是	[	-	]

它是[15]

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [lɑːst] [jɪə(r)] .

surely	going	to	be	much	better	than	last	year	.
一定	去	到	是	很多	更好的	比	最后的	年	.

肯定会比去年好得多。

“ ['mʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , “ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['kʌz(ə)n] [ben] [ɪz] ['sɪli] ? ”

“	Mother	,	”	she	said	,	changing	the	subject	,	“	do	you	think	Cousin	Ben	is	silly	?	”
”	母亲	,	”	她	说	,	变化	这	主题	,	“	做	你	思考	表哥	本	是	愚蠢的	?	”

“妈妈，”她转移话题说，“您觉得本表哥傻吗？”

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] ['sɪli] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['veri] ['sensəb(ə)l] .

“	He	can	be	rather	silly	but	he	can	also	be	very	sensible	.
”	他	能	是	相当	愚蠢的	但	他	能	还	是	非常	明智的	.

“他有时很傻，但有时也很理智。”

[hiː; hi] [ɪz] ['sɪli] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tiːz] [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

He	is	silly	only	when	he	wants	to	tease	or	when	he	wants	to	amuse	a	little
他	是	愚蠢的	仅有的	什么时候	他	想要	到	逗	或者	什么时候	他	想要	到	娱乐	一个	小的

[gɜːl] [ai] [nəʊ] . ”

girl	I	know	.	”
女孩	我	知道	.	”

他只有在想捉弄人或者想逗我认识的某个小女孩开心的时候才会表现得傻乎乎的。

“ [ai] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪli] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gɜːrlz] [s'ɪliz] .

“	I	like	his	silly	better	than	some	of	the	big	girls's	sillies	.
”	我	喜欢	他的	愚蠢的	更好的	比	一些	的	这	大的	女孩们的	傻瓜	.

“我更喜欢他那种傻乎乎的样子，而不是某些大女孩的傻乎乎的样子。”

[ðeɪ] ['gɪg(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ɑːrnt] ['fʌni] [æt; ət] [ɔːl] .

They	giggle	so	much	and	aren't	funny	at	all	.
他们	傻笑	所以	很多	和	不是	有趣的	在	全部	.

他们笑个不停，一点也不好笑。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['fʌni] .

I	think	he	is	very	funny	.
我	思考	他	是	非常	有趣的	.

我觉得他非常幽默。

[hiː; hi] [sez] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [plɑːnts] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	says	such	queer	things	about	the	trees	and	plants	in	the	woods	.
他	说道	这样的	酷儿	事物	关于	这	树木	和	植物	在	这	树林	.

他总是说一些关于树林里树木和植物的奇怪话。

[hiː; hi] [twɪsts] [ðeə(r)] [nems] [əˈraʊnd] [səʊ] [ðeɪ] [miːn] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

He	twists	their	names	around	so	they	mean	something	else	.
他	曲折	他们的	姓名	大约	所以	他们	意思是	某物	别的	.

他把他们的名字改写，使它们具有其他含义。

[laɪk] [ðə; ði] [dɒg] - [wʊd] , [bɑːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Like	the	dog	-	wood	,	bark	,	you	know	.
喜欢	这	狗	-	木头	,	吠	,	你	知道	.

就像山茱萸树皮一样，你知道的。

[ˈmʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ˈheɪzɪŋ] ? ”

Mother	,	what	is	hazing	?	”
母亲	,	什么	是	欺凌	?	”

妈妈，什么是欺凌?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [bɔɪz] [duː; də][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [klɑːs] ;

“	It	is	the	kind	of	thing	the	college	boys	do	to	those	in	a	lower	class	;
“	它	是	这	种类	的	事物	这	大学	男孩们	做	到	那些	在	一个	降低	班级	;

“这是大学生对下层阶级的人会做的事；

[ðeɪ] [pleɪ] [trɪks] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈkruːəl] . ”

they	play	tricks	on	them	which	sometimes	are	really	very	cruel	.	”
他们	玩	技巧	在	他们	哪个	有时	是	真的	非常	残忍的	.	”

他们会捉弄他们，有些捉弄手段真的很残忍。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [ˈriːəli] [hɜːt] [ðem; ðəm] ? [-]

“	Do	you	mean	they	really	hurt	them	?	[	16	]
”	做	你	意思是	他们	真的	伤害	他们	?	[	-	]

“你的意思是他们真的伤害了他们吗？[16]

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] .

“	Sometimes	they	hurt	them	very	much	.
”	有时	他们	伤害	他们	非常	很多	.

“有时候他们会给他们造成很大的伤害。”

[aɪ] [njuː] [ɒv; əv][wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɒn][æn; ən] [ˈaɪsi]

I	knew	of	one	young	man	who	was	forced	into	a	pond	of	water	on	an	icy
我	知道	的	一	年轻的	男人	WHO	曾是	强制	进入	一个	池塘	的	水	在	一个	冰冷的

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

day	in	the	fall	,
天	在	这	落下	,

我认识一个年轻人，在秋季一个冰冷的日子里，他被迫跳进了一个水塘里。

[ænd; ənd] [huː] [ˈnɪəli] [daɪd][ɒv; əv] [njuːˈməʊniə] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][hiː; hi] [tʊk]

and	who	nearly	died	of	pneumonia	in	consequence	of	the	cold	he	took
和	WHO	几乎	死亡	的	肺炎	在	结果	的	这	寒冷的	他	采取

[frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] [səʊ] [lɒŋ] . ”

from	having	to	be	in	his	wet	clothes	so	long	.	”
从	拥有	到	是	在	他的	湿的	衣服	所以	长的	.	”

他因为长时间穿着湿衣服而着凉，差点患上肺炎去世。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ˈkʌz(ə)n] [ben] ? ”

“	Do	you	think	they	will	do	anything	like	that	to	Cousin	Ben	?	”
”	做	你	思考	他们	将要	做	任何事物	喜欢	那	到	表哥	本	?	”

你觉得他们会对本表弟做出那种事吗?

“ [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [həʊp] [nɒt] ,

“	I	certainly	hope	not	,
”	我	当然	希望	不是	,

我当然希望不会如此，

[ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [trɪks] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['freʃmən] .

though	no	doubt	there	will	be	some	tricks	played	on	him	as	he	is	a	Freshman	.
尽管	不	怀疑	那里	将要	是	一些	技巧	玩	在	他	作为	他	是	一个	大一新生	.

不过毫无疑问，作为一名大一新生，他可能会遇到一些捉弄。

" ['ednə] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['freʃmən] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['heɪzɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [njuː]

"	Edna	knew	what	a	Freshman	was	but	the	matter	of	hazing	was	quite	new
"	埃德娜	知道	什么	一个	大一新生	曾是	但	这	事情	的	欺凌	曾是	相当	新的

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

to	her	and	troubled	her	very	much	.
到	她	和	麻烦	她	非常	很多	.

“埃德娜知道新生是什么，但欺凌这件事对她来说却很陌生，这让她非常困扰。”

['kʌz(ə)n] [ben] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

Cousin	Ben	had	gone	out	alone	to	the	woods	.
表哥	本	有	已消失	出去	独自的	到	这	树林	.

表弟本独自一人去了树林里。

[pə'hæps] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Perhaps	this	very	moment	someone	was	lying	in	wait	for	him	.
也许	这	非常	片刻	某人	曾是	说谎	在	等待	为了	他	.

或许就在此刻，有人正埋伏在那里等着他。

['heɪstɪli] ['setɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd] [trʌŋk] [ʃiː; ʃi][ræn] [ˌdaʊn'steəz] ,

Hastily	setting	away	the	doll	and	trunk	she	ran	downstairs	,
草草	环境	离开	这	玩具娃娃	和	树干	她	跑	楼下	,

她匆匆收拾好娃娃和箱子，跑下楼去。

[pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [hæt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] ['nɪərɪst]

put	on	her	coat	and	hat	and	started	up	the	road	toward	the	woods	nearest
放	在	她	外套	和	帽子	和	开始	向上	这	路	朝向	这	树林	最近的

.

:

.

她穿上外套，戴上帽子，沿着路朝最近的树林走去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪg'zækt] [plæn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['kʌz(ə)n] [ben] [hæd; həd] [-]

She	had	no	exact	plan	in	her	mind	,	but	she	knew	Cousin	Ben	had	[	17	]
她	有	不	精确的	计划	在	她	头脑	,	但	她	知道	表哥	本	有	[	-	]

她心中没有具体的计划，但她知道表弟本有[17]

['prɒbəbli] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [piːs]

probably	gone	to	see	one	of	his	classmates	who	lived	just	beyond	this	piece
大概	已消失	到	看	一	的	他的	同学	WHO	居住地	只是	超过	这	片

[ɒv; əv] [wʊdz] .

of	woods	.
的	树林	.

他可能是去看望住在这片树林另一头的某个同学了。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːmitriz] [wɜː(r); wə(r)]

The	college	was	on	the	outskirts	of	the	city	and	the	dormitories	were
这	大学	曾是	在	这	郊区	的	这	城市	和	这	宿舍	是

[wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] ,

within	easy	walking	distance	,
之内	简单的	步行	距离	,

学院位于城市郊区，宿舍离市区很近，步行即可到达。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [æt; ət] ['ɔːlməʊst] ['eni] [taɪm] .

so	that	one	was	liable	to	see	a	group	of	college	boys	at	almost	any	time	.
所以	那	一	曾是	容易	到	看	一个	团体	的	大学	男孩们	在	几乎	任何	时间	.

因此，几乎任何时候都有可能看到一群大学生男生。

['ednə] [trɔt] [ə'lɒŋ] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] .

Edna	**trotted**	**along**	**hoping**	**to**	**overtake**	**her**	**cousin**	**.**
埃德娜	小跑	沿着	希望	到	超过	她	表哥	.

埃德娜小跑着，希望能超过她的表妹。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm] [ən'les] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] ,

She	**did**	**not**	**believe**	**anyone**	**would**	**attack**	**him**	**unless**	**he**	**were**	**alone**	**,**
她	做过	不是	相信	任何人	会	攻击	他	除非	他	是	独自的	,

她认为除非他落单，否则不会有人攻击他。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɔːk] .

and	**she**	**meant**	**to**	**keep**	**him**	**company**	**on**	**his**	**return**	**walk**	**.**
和	她	意思是	到	保持	他	公司	在	他的	返回	走	.

她打算陪他一起散步回家。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]

Just	**as**	**she**	**reached**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**she**	**came**	**upon**	**a**	**group**	**of**
只是	作为	她	达到	这	边缘	的	这	树林	她	来了	之上	一个	团体	的

['sɔfəmɔːz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] .

Sophomores	**standing**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**and**	**she**	**heard**	**one**	**say**	**.**
大二学生	常设	一个	短的	距离	离开	和	她	听到	一	说	.

她刚走到树林边缘，就遇到一群大二学生站在不远处，她听到其中一个说。

“ [wiːl; wil] [næb] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] , [bɔɪz] .

“	**We'll**	**nab**	**him**	**as**	**he**	**comes**	**out**	**,**	**boys**	**.**
”	出色地	纳布	他	作为	他	来	出去	,	男孩们	.

“伙计们，等他出来的时候我们就把他抓住。”

” [huː] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [miːn] [bʌt; bət]

”	**Who**	**could**	**they**	**mean**	**but**
”	WHO	可以	他们	意思是	但

“他们指的是谁呢？”

['kʌz(ə)n] [ben] ?

Cousin	**Ben**	**?**
表哥	本	?

表弟本?

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [hɪə(r)] [mɔː(r)] .

She	**walked**	**slowly**	**that**	**she**	**might**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**hear**	**more**	**.**
她	步行	缓慢地	那	她	可能	,	如果	可能的	,	听到	更多的	.

她走得很慢，希望能听到更多。

“ [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] [wei] ?

“	**You're**	**sure**	**he**	**came**	**this**	**way**	**?**
”	你是	当然	他	来了	这	方式	?

“你确定他是从这边过来的吗？”

” [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [seɪ] .

”	**she**	**heard**	**another**	**say**	**.**
”	她	听到	其他	说	.

她听到另一个人这么说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	当然	,	”	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [gəʊ] [ɪn] ['æbərˌkrɑːmbiːz] [geɪt] . [-]

“	**We**	**saw**	**him**	**go**	**in**	**Abercrombie's**	**gate**	**.**	**[**	**18**	**]**
”	我们	锯	他	去	在	阿伯克龙比的	门	.	[	-	]

“我们看到他走进了阿伯克龙比的大门。[18]

[ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɛdnəz] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪl] ['æbəˌkrɒmbɪ] [huːz] [haʊs]

That	settled	it	in	Edna's	mind	,	for	it	was	Will	Abercrombie	whose	house
那	定居	它	在	埃德娜的	头脑	,	为了	它	曾是	将要	阿伯克龙比	谁	房子

['kʌz(ə)n] [ben] [məʊst]['friːkwənt, fri'kwent] .

Cousin	Ben	most	frequented	.
表哥	本	最多	经常光顾	.

埃德娜心里明白了，因为本表弟最常去的是威尔·阿伯克龙比家。

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [pɑːθ] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [wʊd] [teɪk] ,

She	hesitated	a	moment	,	wondering	what	path	her	cousin	would	take	,
她	犹豫了一下	一个	片刻	,	好奇	什么	小路	她	表哥	会	拿	,

她犹豫片刻，想知道表妹会选择哪条路。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ;

and	then	she	remembered	that	the	short	cut	was	through	the	woods	;
和	然后	她	记得	那	这	短的	切	曾是	通过	这	树林	;

然后她想起，抄近路要穿过树林；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

it	was	much	longer	by	the	road	.
它	曾是	很多	更长	经过	这	路	.

走公路的话要长得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [grɪm] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪn][ðə; ðɪ]

It	was	already	getting	rather	late	and	it	looked	grim	and	gloomy	in	the
它	曾是	已经	获得	相当	晚的	和	它	看起来	严峻	和	阴沉	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

天色已晚，树林里显得阴森凄凉。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [feɪs] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [streɪt]

but	there	was	nothing	to	do	but	face	any	danger	and	go	straight
但	那里	曾是	没有什么	到	做	但	脸	任何	危险	和	去	直的

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

但除了直面危险、勇往直前之外，别无他法。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['krɑːfti] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [maɪt]

She	was	crafty	enough	not	to	turn	in	at	once	for	fear	the	boys	might
她	曾是	狡猾	足够的	不是	到	转动	在	在	一次	为了	害怕	这	男孩们	可能

[sə'spekt] ,

suspect	,
怀疑	,

她很机敏，没有立刻交出报告，以免被男孩们怀疑。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] ['ɪntuː]

so	she	kept	on	a	short	distance	to	where	the	road	turned	and	then	she	cut	into
所以	她	保留	在	一个	短的	距离	到	在哪里	这	路	转向	和	然后	她	切	进入

[ðə; ðɪ][bɪt][ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

the	bit	of	forest	scrambling	up	the	bank	and	scratching	her	hands	,
这	少量	的	森林	争抢	向上	这	银行	和	抓挠	她	双手	,

于是她继续往前走了一小段路，直到路转弯处，然后她拐进那片小树林，爬上河岸，双手被划得生疼。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [b'ræmblz] , [bʌt; bət] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

with	the	brambles	,	but	reaching	the	path	in	a	few	minutes	.
和	这	荆棘	,	但	到达	这	小路	在	一个	很少	分钟	.

虽然荆棘丛生，但几分钟后就到达了小路。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ðə; ði] [dɑːkə] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

The	further	she	went	the	darker	it	grew	.
这	更远	她	去	这	较暗	它	生长	.

她走得越远，周围就越黑暗。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [laɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz]

The	sun	was	setting	and	she	could	see	long	fingers	of	light	between	the	trees
这	太阳	曾是	环境	和	她	可以	看	长的	手指	的	光	之间	这	树木

.

:

.

太阳正在落山，她可以看到树梢间垂下一道道长长的光柱。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [-]

She	wished	she	had	some	one	with	her	,	that	[	19	]
她	希望	她	有	一些	一	和	她	,	那	[	-	]

她希望身边有人陪伴，[19]

['kʌz(ə)n] [ben] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ,

Cousin	Ben	would	appear	before	she	went	much	further	,
表哥	本	会	出现	前	她	去	很多	更远	,

在她走得更远之前，表哥本就会出现。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [plɔdid] [ɒn] ,

but	there	was	no	sign	of	him	and	she	plodded	on	,
但	那里	曾是	不	符号	的	他	和	她	蹒跚而行	在	,

但他始终没有出现，她只好继续艰难地前行。

[ðə; ði] [ded] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] , ['gɪvɪŋ]

the	dead	leaves	rustling	about	her	feet	or	falling	from	overhead	,	giving
这	死的	树叶	沙沙声	关于	她	脚	或者	坠落	从	开销	,	给予

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [stɑːrts] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

her	little	starts	of	fear	.
她	小的	开始	的	害怕	.

枯叶在她脚边沙沙作响，或从头顶飘落，让她不由自主地感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] ,

It	seemed	a	long	,	long	way	,
它	似乎	一个	长的	,	长的	方式	,

感觉路途非常非常远。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reskjuː] , [bʌt; bət]

and	she	almost	wished	she	had	not	undertaken	the	work	of	rescue	,	but
和	她	几乎	希望	她	有	不是	已	这	工作	的	救援	,	但

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

at	last	she	saw	,
在	最后的	她	锯	,

她几乎后悔自己当初承担了救援工作，但最终她明白了，

['dɪmli] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

dimly	ahead	of	her	,
依稀	前方	的	她	,

在她前方隐约可见的地方，

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɪslɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]

a	figure	approaching	and	heard	a	cheerful	whistling	which	she	recognized	as
一个	数字	接近	和	听到	一个	快乐	吹口哨	哪个	她	认可	作为

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] .

her	cousin's	.
她	表亲	.

她听到一个身影走近，还听到一阵欢快的口哨声，认出那是她表妹的口哨声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] . [-]

And	she	darted	forward	to	meet	him	.	[	20	]
和	她	飞镖	向前	到	见面	他	.	[	-	]

她冲上前去迎接他。[20]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['siːkrət]

THE	SECRET
这	秘密

秘密

['kʌz(ə)n] [ben] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

Cousin	Ben	striding	along	did	not	at	first	see	the	little	girl	,
表哥	本	大步走	沿着	做过	不是	在	第一的	看	这	小的	女孩	,

表哥本大步走过来，起初并没有看到那个小女孩。

[bʌt; bət] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlɪŋ] “ ['kʌz(ə)n] [ben] , ['kʌz(ə)n] [ben] , ” [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .

but	at	her	calling	“	Cousin	Ben	,	Cousin	Ben	,	”	he	stopped	short	.
但	在	她	呼叫	“	表哥	本	,	表哥	本	,	”	他	停止	短的	.

但当她喊“表哥本，表哥本”时，他突然停住了。

“ [waɪ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Why	,	you	little	monkey	,	what	are	you	doing	here	?	”	he	said	.
“	为什么	,	你	小的	猴	,	什么	是	你	正在做	这里	?	”	他	说	.

“你这只小猴子，在这里干什么？”他说道。

“ [ðə; ði] ['bʌgəbuː] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [dɑːk] [wʊdz] . ”

“	The	bugaboos	will	catch	you	here	in	these	dark	woods	.	”
“	这	讨厌的东西	将要	抓住	你	这里	在	这些	黑暗的	树林	.	”

“在这片黑暗的树林里，妖魔鬼怪会抓住你的。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bʌgəbuː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] ['staʊtli] ,

“	There	isn't	such	a	thing	as	bugaboos	,	”	returned	Edna	stoutly	,
“	那里	不是	这样的	一个	事物	作为	讨厌的东西	,	”	返回	埃德娜	坚定地	,

“根本没有什么可怕的东西，”埃德娜坚定地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['sɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ,

“	and	I	should	be	very	silly	to	think	so	,
“	和	我	应该	是	非常	愚蠢的	到	思考	所以	,

“如果我这么想，那就太傻了。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] . ” “

but	something	will	catch	you	if	you	don't	look	out	.	”	“
但	某物	将要	抓住	你	如果	你	不	看	出去	.	”	“

但如果你不注意，就会有东西把你绊倒。

- [ðə; ði][gɒb] - [iː] - [lɪnz] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] , -

'	The	gob	-	e	-	lins	will	get	you	if	you	don't	look	out	,	'
-	这	戈布	-	e	-	林斯	将要	得到	你	如果	你	不	看	出去	,	-

“如果你不小心，那些小妖精就会抓住你。”

” [rɪ'plaɪd] ['kʌz(ə)n] [ben] , ['lɑːfɪŋ] .

”	replied	Cousin	Ben	,	laughing	.
”	回复	表哥	本	,	笑	.

“表弟本笑着回答道。”

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?

“	Is	that	what	you	are	trying	to	say	?
“	是	那	什么	你	是	尝试	到	说	?

“你是想表达这个意思吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['bʌgəbuː] ['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][ai][ə'freɪd][ɒv; əv]['gɔblɪnz] . [-]

If	you	are	not	afraid	of	bugaboos	neither	am	I	afraid	of	goblins	.	[	21	]
如果	你	是	不是	害怕的	的	讨厌的东西	两者都不	是	我	害怕的	的	哥布林	.	[	-	]

如果你不怕布加布，我也不怕哥布林。[21]

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [laɪk][ˌem 'iː] ? ″

What	do	you	think	is	going	to	get	a	big	fellow	like	me	?	″
什么	做	你	思考	是	去	到	得到	一个	大的	同伴	喜欢	我	?	″

你觉得像我这样的大块头该怎么对付?

“ [waɪ] , ″ [sed] ['ednə][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪəriəs] , “ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ;

“	Why	,	″	said	Edna	at	once	becoming	serious	,	“	I	will	tell	you	;
″	为什么	,	″	说	埃德娜	在	一次	成为	严肃的	,	“	我	将要	告诉	你	;

“为什么，”埃德娜立刻变得严肃起来，“我会告诉你；

[ai] [hɜːd] [sʌm; səm] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] [bæk] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . ″

I	heard	some	college	boys	talking	back	there	by	the	edge	of	the	woods	.	″
我	听到	一些	大学	男孩们	说	后退	那里	经过	这	边缘	的	这	树林	.	″

我听到几个大学生在树林边缘说话。

“ [juː; jʊ][dɪd] ?

“	You	did	?
″	你	做过	?

“你真的这么做了？″

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ″

and	what	did	they	say	?	″
和	什么	做过	他们	说	?	″

他们说了什么?

“ [ðeɪ] [sed] : - [wiːl; wil][næb][hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] , [bɔɪz] . - ″

“	They	said	:	'	We'll	nab	him	as	he	comes	out	,	boys	.	'	″
″	他们	说	:	-	出色地	纳布	他	作为	他	来	出去	,	男孩们	.	-	″

他们说：“伙计们，他一出来我们就把他抓住。”

“ [həmf] !

“	Humph	!
″	哼	!

“哼！

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ?

What	did	they	look	like	?
什么	做过	他们	看	喜欢	?

它们长什么样?

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ″

Did	you	know	any	of	them	?	″
做过	你	知道	任何	的	他们	?	″

你认识他们中的任何人吗?

“ [ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['fiːldɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [aɪv]

“	The	one	who	said	that	was	John	Fielding	,	and	there	was	another	that	I've
″	这	一	WHO	说	那	曾是	约翰	菲尔丁	,	和	那里	曾是	其他	那	我已经

[siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

seen	before	.
已见	前	.

“说这话的人是约翰·菲尔丁，我还见过另一个人说过类似的话。”

[hiː; hi][sɪts] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pjuː] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] . ″

He	sits	back	of	our	pew	at	church	.	″
他	坐着	后退	的	我们的	座位	在	教会	.	″

他坐在教堂我们长椅的后面。

“ [sɒf] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt]
“ Sophs , both of them , and did you come all this way to tell me about
” 大二学生 , 两个都 的 他们 , 和 做过 你 来 全部 这 方式 到 告诉 我 关于
[ˌaɪ ˈtiː] ? ”
it ? ”
它 ? ”

“是索菲亚，她们两个都是，你们大老远跑来就是为了告诉我这件事吗？”

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [heɪz] [juː; jʊ] . ”
“ Why , yes , I was afraid they wanted to haze you . ”
” 为什么 , 是的 , 我 曾是 害怕的 他们 通缉 到 阴霾 你 . ”

“是啊，我当时真怕他们想欺负你。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈheɪzɪŋ] ? ”
“ What do you know about hazing ? ”
” 什么 做 你 知道 关于 欺凌 ? ”

你对欺凌行为了解多少?

“ [ˈmʌðə(r)] [təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ˈnɪəli] [daɪd][ɒv; əv] [njuːˈməʊniə] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [-
“ Mother told me about a young man who nearly died of pneumonia because [22
” 母亲 讲述 我 关于 一个 年轻的 男人 WHO 几乎 死亡 的 肺炎 因为 [-
]
]
]

“母亲告诉我，有个年轻人差点死于肺炎，因为[22]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [daʊst] [hɪm][ɪn][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][pɒnd][ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] . ”
some of the boys doused him in cold water , in a pond or something . ”
一些 的 这 男孩们 浇灭 他 在 寒冷的 水 , 在 一个 池塘 或者 某物 . ”

有些男孩把他扔进池塘之类的冷水池里，把他全身都浇了个透。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [njuːˈməʊniə] .
“ And you didn't want me to have pneumonia .
” 和 你 没有 想 我 到 有 肺炎 .

“你不想让我得肺炎。”

[aɪ][woʊnt][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [aɪ] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] .
I won't on this occasion , I promise you .
我 惯于 在 这 场合 , 我 承诺 你 .

我保证，这次不会。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌsɜːkəmˈnævɪgeɪt] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] .
I think we can circumnavigate those fellows .
我 思考 我们 能 环球航行 那些 伙伴们 .

我认为我们可以绕过那些家伙。

[aɪ][woʊnt] [siː] [ˈdʒɒni] - [dʒʌmp] - [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] .
I won't see Johnny - jump - up to - day .
我 惯于 看 约翰尼 - 跳 - 向上 到 - 天 .

我今天不会见到约翰尼·跳起来了。

” [ˈednə] [lɑːft] .
” Edna laughed .
” 埃德娜 笑了 .

埃德娜笑了。

“ [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ? ”
“ Won't they be disappointed ? ”
” 惯于 他们 是 失望的 ? ”

“他们不会失望吗？”

“ [ðeɪ] [wɪl] [ðæt] .
“ They will that .
” 他们 将要 那 .

他们会的。

[naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . ”
Now come along and let's get out of here . ”
现在 来 沿着 和 我们来吧 得到 出去 的 这里 . ”

走吧，咱们离开这里。

“ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? ”
“ Which way shall we go ? ”
” 哪个 方式 将 我们 去 ? ”

我们该往哪走呢?

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
” 哦 ,

“哦，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [rəʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [mək'dɒn(ə)ld] [bɑːn] [səʊ] [ðeɪ]
we will take the back road and come out there below the MacDonald barn so they
我们 将要 拿 这 后退 路 和 来 出去 那里 以下 这 麦克唐纳 谷仓 所以 他们
[woʊnt] [get] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
won't get a hint of our coming home ,
惯于 得到 一个 暗示 的 我们的 未来 家 ,

我们将走后路，从麦克唐纳谷仓下面出来，这样他们就不会察觉到我们回家了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
for the barn is below the woods , you know .
为了 这 谷仓 是 以下 这 树林 , 你 知道 .

你知道，谷仓就在树林下面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] . ”
It is a little further , but I hope you don't mind that . ”
它 是 一个 小的 更远 , 但 我 希望 你 不 头脑 那 . ”

虽然稍微远了点，但我希望你不介意。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz]
“ No , indeed , I am so glad to have you get out of the way of those boys
” 不 , 的确 , 我 是 所以 高兴的 到 有 你 得到 出去 的 这 方式 的 那些 男孩们
. ”
: ”
. ”

“不，的确，我很高兴你让开，别再妨碍那些男孩了。”

“ [ɪf] [ai] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [saɪd] - [træk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt]
“ If I can manage to side - track them for a while perhaps they won't
” 如果 我 能 管理 到 边 - 追踪 他们 为了 一个 尽管 也许 他们 惯于
[biː; bi] [səʊ] [kiːn] . [-]
be so keen . [23]
是 所以 敏锐的 . [-]

“如果我能设法暂时转移他们的注意力，也许他们就不会那么热衷了。[23]

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪŋ]
I thought they had it in for me , and have been rather expecting
我 想法 他们 有 它 在 为了 我 , 和 有 到过 相当 期待
[æn; ən] ['ɒnslɔːt] .
an onslaught .
一个 猛攻 .

我以为他们跟我有仇，而且一直预料到会遭到猛烈攻击。

" [ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" They cut through the woods ,
" 他们 切 通过 这 树林 ,

他们穿过树林，

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rəʊd] [nɒt] [mʌtʃ] [juːst] ,
coming out the other side and taking a short road not much used ,
未来 出去 这 其他 边 和 采取 一个 短的 路 不是 很多 用过的 ,

从另一边出来，走一条不太常用的小路，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen]
which brought them out a little distance from the main road which was then
哪个 带来 他们 出去 一个 小的 距离 从 这 主要的 路 哪个 曾是 然后
['iːzəli] [riːtʃt] .
easily reached .
容易地 达到 .

这使他们与主路保持了一段距离，之后便可以轻松到达主路。

“ [naʊ] [wɪr] [seɪf] , " [sed] ['ednə] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [geɪt] .
“ Now we're safe , " said Edna with satisfaction as she saw her own gate .
“ 现在 是 安全的 , " 说 埃德娜 和 满意 作为 她 锯 她 自己的 门 .

“现在我们安全了，”埃德娜看到自家大门，满意地说。

“ [wiː; wi] ?
“ We ?
“ 我们 ?

“我们?

[juː; jʊ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeid] [heɪz] [juː; jʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] ? "
You don't suppose they'd haze you , do you ? "
你 不 认为 他们会 阴霾 你 , 做 你 ? "

你不会觉得他们会欺负你吧?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] [sefə] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɪə(r)] [həʊm] .
“ Oh , no , but I feel safer when I am near home .
“ 哦 , 不 , 但 我 感觉 更安全 什么时候 我 是 靠近 家 .

“哦，不，但我感觉在家附近更安全。”

" [ben] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['bæntərɪŋ] [təʊn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .
" Ben dropped his bantering tone when they came up to the gate .
" 本 掉落 他的 玩笑 语气 什么时候 他们 来了 向上 到 这 门 .

“当他们走到大门前时，本收起了玩笑的语气。”

“ [aɪ] [seɪ] , ['ednə] , " [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] ['trəʊdʒən] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
“ I say , Edna , " he said , “ you are a real Trojan to do this for me
" 我 说 , 埃德娜 , " 他 说 , “ 你 是 一个 真实的 特洛伊木马 到 做 这 为了 我
,
,
,

“我说，埃德娜，”他说，“你真是个了不起的人，竟然为我做了这件事。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
and I shall not forget it in a hurry .
和 我 将 不是 忘记 它 在 一个 匆忙 .

我不会轻易忘记这件事。

[lɒts] [ɒv; əv] [bɪg] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [let] [ðə; ði] [θɪŋ] [gəʊ] ,
Lots of big girls and boys , too , would have let the thing go ,
很多 的 大的 女孩们 和 男孩们 , 也 , 会 有 让 这 事物 去 ,

很多大孩子，包括男孩女孩，也会选择放手。

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	not	have	taken	the	trouble	.
和	不是	有	已采取	这	麻烦	.

却懒得费这个劲。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

I	am	a	thousand	times	obliged	to	you	.	”
我	是	一个	千	时代	有义务	到	你	.	”

我万分感激不尽。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . [-]

“	Oh	,	but	I	wanted	to	do	it	,	you	know	.	[	24	]
“	哦	,	但	我	通缉	到	做	它	,	你	知道	.	[	-	]

“哦，但我很想这么做，你知道的。[24]

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

I	should	have	been	very	unhappy	if	anything	had	happened	to	you	.	”
我	应该	有	到过	非常	不开心	如果	任何事物	有	发生	到	你	.	”

如果你出了什么事，我会非常难过的。

“ [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [rɪ'tɜːnd] [ben] ['sɪəriəsli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]

“	I	believe	you	would	,	”	returned	Ben	seriously	;	and	they	went	in	the	house
“	我	相信	你	会	,	”	返回	本	严重地	;	和	他们	去	在	这	房子

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

“我相信你会的，”本认真地回答道；然后他们一起进了屋。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] ['ednə] [hɜːd] [ɒv; əv] ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] ['kʌz(ə)n] [ben] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [kɔːt]

This	was	the	last	Edna	heard	of	hazing	and	if	Cousin	Ben	was	ever	caught
这	曾是	这	最后的	埃德娜	听到	的	欺凌	和	如果	表哥	本	曾是	曾经	捕捉

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] .

he	did	not	tell	her	or	anyone	else	.
他	做过	不是	告诉	她	或者	任何人	别的	.

这是埃德娜最后一次听到有关欺凌事件的消息，如果表弟本被抓到过，他也没有告诉她或任何人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [keɪm] [ə'raʊnd] [kwaɪt] [suːn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['ednə] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)]

Monday	came	around	quite	soon	enough	and	Edna	started	off	with	her	sister
周一	来了	大约	相当	很快	足够的	和	埃德娜	开始	离开	和	她	姐姐

['siːliə] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

Celia	to	go	to	the	city	.
西莉亚	到	去	到	这	城市	.

星期一很快就到了，埃德娜和她的妹妹西莉亚一起出发去城里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]

It	seemed	quite	natural	to	be	back	in	the	room	which	she	had	occupied	the
它	似乎	相当	自然的	到	是	后退	在	这	房间	哪个	她	有	占领	这

[jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

year	before	,
年	前	,

回到她去年住过的房间，感觉一切都很自然。

['əʊnli] [naʊ] ['siːliə] [wʊd] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

only	now	Celia	would	share	it	with	her	.
仅有的	现在	西莉亚	会	分享	它	和	她	.

只有现在，西莉亚才会和她分享这件事。

['eɪdə][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][pleɪs][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][trʌŋk][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

Ada	**was**	**put**	**in**	**her**	**old**	**place**	**on**	**a**	**little**	**chair**	**,**	**her**	**trunk**	**by**	**her**
艾达	曾是	放	在	她	老的	地方	在	一个	小的	椅子	,	她	树干	经过	她

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

艾达被放回她以前的位置——一把小椅子上，她的箱子放在她身边。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][tuː][g'ɜːlz][went][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][skuːl] - [ruːm][weə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	**then**	**the**	**two**	**girls**	**went**	**down**	**to**	**the**	**school**	**-**	**room**	**where**	**a**	**number**	**of**
和	然后	这	二	女孩们	去	向下	到	这	学校	-	房间	在哪里	一个	数字	的

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd][ɔːl'redi]['gæðəd] .

the	**pupils**	**had**	**already**	**gathered**	**.**
这	学生	有	已经	聚集	.

然后，两个女孩下楼来到教室，那里已经聚集了一些学生。

[wʌn][ɒv; əv][ðiːz][wɒz; wəz]['klara]['ædəmz] ,

One	**of**	**these**	**was**	**Clara**	**Adams**	**,**
一	的	这些	曾是	克拉拉	亚当斯	,

其中一位是克拉拉·亚当斯。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][huːm]['ednə][wɒz; wəz]['sɒri][tuː; tə][siː]['entərɪŋ][ðə; ði][skuːl][ðæt][jɪə(r)] .

a	**little**	**girl**	**whom**	**Edna**	**was**	**sorry**	**to**	**see**	**entering**	**the**	**school**	**that**	**year**	**.**
一个	小的	女孩	谁	埃德娜	曾是	对不起	到	看	进入	这	学校	那	年	.

那一年，埃德娜很遗憾地看到一个小女孩进入了这所学校。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spɔɪld] , [ˌdɪskən'tentɪd][tʃaɪld][huː][wɒz; wəz] [-]

She	**was**	**a**	**spoiled**	**,**	**discontented**	**child**	**who**	**was**	**[**	**25**	**]**
她	曾是	一个	被宠坏了	,	不满	孩子	WHO	曾是	[	-	]

她是一个被宠坏的、不满的孩子，她[25]

[kən'tɪnjuəli]['paʊtɪŋ]['əʊvə(r)][sʌm; səm]['fænsid]['griːvəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wɒt]['dɒr(ə)θi][ænd; ənd]

continually	**pouting**	**over**	**some**	**fancied**	**grievance**	**,**	**and**	**was**	**what**	**Dorothy**	**and**
持续	撅嘴	超过	一些	幻想	不满	,	和	曾是	什么	多萝西	和

['ednə][kɔːld] " ['fʌsti] .

Edna	**called**	**"**	**fusty**	**.**
埃德娜	称为	"	发霉的	.

他总是因为一些臆想出来的委屈而闷闷不乐，多萝西和埃德娜称他为"老古板"。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['traɪɪŋ][tuː; tə][pɪk][ə; eɪ]['kwɒrəl][wɪð]['ednə] ,

"	**For**	**some**	**reason**	**she**	**was**	**always**	**trying**	**to**	**pick**	**a**	**quarrel**	**with**	**Edna**	**,**
"	为了	一些	原因	她	曾是	总是	尝试	到	挑选	一个	争吵	和	埃德娜	,

"不知为何，她总是想方设法和埃德娜吵架。"

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [wɪtʃ] [went][ɒn] [wen] ['ednə] ['entəd] [ðə; ði][ruːm][ænd; ənd][ðə; ði]

and	**by**	**the**	**whispering**	**which**	**went**	**on**	**when**	**Edna**	**entered**	**the**	**room**	**and**	**the**
和	经过	这	耳语	哪个	去	在	什么时候	埃德娜	进入	这	房间	和	这

['saɪdlɒŋ] [lʊks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

sidelong	**looks**	**which**	**were**	**cast**	**at**	**her**	**,**
横	看起来	哪个	是	投掷	在	她	,

从埃德娜走进房间时人们的窃窃私语和投向她的侧目目光中，我们可以看出：

[æz; əz][tuː][ɔː(r)] [θriː][g'ɜːlz] , [wɪð][hændz][tuː; tə] [maʊðz] , [nʌdʒd] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

as	**two**	**or**	**three**	**girls**	**,**	**with**	**hands**	**to**	**mouths**	**,**	**nudged**	**one**	**another**	**,**
作为	二	或者	三	女孩们	,	和	双手	到	嘴	,	轻推	一	其他	,

两三个女孩，手捂着嘴，互相推搡着，

[ʃiː; ʃi][felt][ʃʊə(r)][ðæt][ɒn][ðɪs]['speʃ(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

she	**felt**	**sure**	**that**	**on**	**this**	**special**	**occasion**	**she**	**was**	**being**	**talked**	**about**	**.**
她	毛毡	当然	那	在	这	特别的	场合	她	曾是	存在	谈话	关于	.

她确信在这个特殊的场合，大家都在谈论她。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [bʌt; bət] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ˈdɒr(ə)θi]
she paid no attention to this little group but went over to where Dorothy
她 有薪酬的 不 注意力 到 这 小的 团体 但 去 超过 到 在哪里 多萝西
[wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪˈzɜːvz] [wɪtʃ] [ˈsiːliə] [hæd; həd]
was sitting and began to tell her about the preserves which Celia had
曾是 坐着 和 开始 到 告诉 她 关于 这 果酱 哪个 西莉亚 有
[səkˈsesfəli] [ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈɛlənz] [tʃɑːdʒ] .
successfully given in Ellen's charge .
成功地 给定 在 艾伦的 收费 .

她没有理会这群人，而是走到多萝西坐着的地方，开始向她讲述西莉亚在艾伦的照料下成功制作的蜜饯。

[æt; ət]['riːses; rɪ'ses][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ɒv; əv][gˈɜːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
At recess the same group of girls which had been whispering in the morning
在 凹陷处 这 相同的 团体 的 女孩们 哪个 有 到过 耳语 在 这 早晨
,
,
,

课间休息时，早上窃窃私语的那群女生又开始窃窃私语了。

[əˈgen] [ˈgæðəd] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][bɪˈgæn][ðeə(r)] [tɔːk] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
again gathered in one corner and began their talk in low tones .
再次 聚集 在 一 角落 和 开始 他们的 讲话 在 低的 音调 .

他们又聚在角落里，低声开始交谈。

['klara] ['ædəmz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
Clara Adams was in the centre and it was she to whom the others
克拉拉 亚当斯 曾是 在 这 中心 和 它 曾是 她 到 谁 这 其他的
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʊkɪŋ] .
were all looking .
是 全部 寻找 .

克拉拉·亚当斯站在中心位置，其他人的目光都集中在她身上。

['klara] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [-]
Clara was a [26]
克拉拉 曾是 一个 [-]

克拉拉是[26]

['feɪvərɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
favorite because of her wealth rather than because of her
最喜欢的 因为 的 她 财富 相当 比 因为 的 她
[ˌdɪspəˈzɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

她之所以受人喜爱，是因为她的财富，而不是因为她的性格。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɑːloʊərz] [huː] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and she had followers who liked to have it said that they were
和 她 有 追随者 WHO 喜欢 到 有 它 说 那 他们 是
['ɪntɪmət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
intimate with her .
亲密的 和 她 .

她还有一些粉丝喜欢让她说他们和她关系亲密。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? ” [sed] ['dɒr(ə)θi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
“ What do you suppose they are talking about ? ” said Dorothy after a while .
“ 什么 做 你 认为 他们 是 说 关于 ? ” 说 多萝西 后 一个 尽管 .

“你觉得他们在聊什么呢？”过了一会儿，多萝西问道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)][ai][doʊnt][keə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] .

“	I'm	sure	I	don't	know	and	what's	more	I	don't	care	,	”	replied	Edna	.
”	我是	当然	我	不	知道	和	是什么	更多的	我	不	关心	,	”	回复	埃德娜	.

“我肯定不知道，而且我也不在乎，”埃德娜回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] , ['dɒr(ə)θi] ? ”

“	Do	you	care	,	Dorothy	?	”
”	做	你	关心	,	多萝西	?	”

“你关心吗，多萝西？”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ai] [θɪŋk] .

“	Oh	,	I	don't	know	;	just	a	little	,	I	think	.
”	哦	,	我	不	知道	;	只是	一个	小的	,	我	思考	.

“哦，我不知道；我想可能有一点点吧。”

[siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['mɒli] [klɑːk] ,

See	,	they	are	going	over	and	whispering	to	Molly	Clark	,
看	,	他们	是	去	超过	和	耳语	到	莫莉	克拉克	,

你看，他们正走过去和莫莉·克拉克窃窃私语。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

and	she	is	getting	up	and	going	over	there	.
和	她	是	获得	向上	和	去	超过	那里	.

她起身朝那边走去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .

I	wonder	what	it	is	all	about	.
我	想知道	什么	它	是	全部	关于	.

我想知道这到底是怎么回事。

” ['ednə] [wʌndəd] , [tuː] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ʃiː; ʃi][nɔː(r)] ['dɒr(ə)θi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .

”	Edna	wondered	,	too	,	but	neither	she	nor	Dorothy	found	out	that	day	.
”	埃德娜	想知道	,	也	,	但	两者都不	她	也不	多萝西	成立	出去	那	天	.

“埃德娜也很好奇，但那天她和多萝西都没有找到答案。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [went] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	same	thing	went	on	the	next	day	.
这	相同的	事物	去	在	这	下一个	天	.

第二天同样的事情再次发生。

[wʌn] [baɪ][wʌn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] [huːm] ['ednə][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [laɪkt] [ðə; ði][best] [wɜː(r); wə(r)]

One	by	one	most	of	the	girls	whom	Edna	and	Dorothy	liked	the	best	were
一	经过	一	最多	的	这	女孩们	谁	埃德娜	和	多萝西	喜欢	这	最好的	是

[siːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hwispərə] ,

seen	to	join	the	little	company	of	whisperers	,
已见	到	加入	这	小的	公司	的	低语者	,

埃德娜和多萝西最喜欢的那些女孩们一个接一个地加入了这群窃窃私语者的行列。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['klara] ['ædəmz] [wʊd] [pɑːs][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	whenever	Clara	Adams	would	pass	the	two	friends	she	would	give	them	a
和	每当	克拉拉	亚当斯	会	经过	这	二	朋友们	她	会	给	他们	一个

[lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [-]

look	as	much	as	[	27	]
看	作为	很多	作为	[	-	]

每当克拉拉·亚当斯经过那两个朋友身边时，她都会看向她们一眼[27]

[tuː; tə] [seɪ] : [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] ?

to	say	:	Wouldn't	you	like	to	know	what	we	know	?
到	说	:	不会	你	喜欢	到	知道	什么	我们	知道	?

意思是：难道你不想知道我们所知道的吗？

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ˈhɒrɪd] [miːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
“ I think it is just horrid mean of them ,
” 我 思考 它 是 只是 可怕的 意思是 的 他们 ,

“我觉得他们这样做真是太卑鄙了。”

” [sed] [ˈdɒr(ə)θi] [wen] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə] ['nəʊɪŋ]
” said Dorothy when the next day came and they were no nearer to knowing
” 说 多萝西 什么时候 这 下一个 天 来了 和 他们 是 不 更近 到 会心
[ðə; ðɪ]['siːkrət][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] .
the secret than they had been in the beginning .
这 秘密 比 他们 有 到过 在 这 开始 .

“第二天，他们离揭开秘密仍然一无所知，”多萝西说道。

“ [ai] [hɜːd] ['mɒli] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [sed] ['ednə] .
“ I heard Molly say something about to - morrow afternoon , ” said Edna .
” 我 听到 莫莉 说 某物 关于 到 - 明天 下午 , ” 说 埃德娜 .

“我听到莫莉说了些关于明天下午的事，”埃德娜说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][gəʊ] ['sʌmweə(r)] .
“ They are all going to do something or go somewhere .
” 他们 是 全部 去 到 做 某物 或者 去 某处 .

“他们都会去做某件事或者去某个地方。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['sɪstə(r)] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] . ”
I am going to tell sister , so I am . ”
我 是 去 到 告诉 姐姐 , 所以 我 是 . ”

我打算告诉姐姐，我一定会告诉她的。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [maɪ]['sɪstə(r)] .
“ And I'll tell my sister .
” 和 患病的 告诉 我的 姐姐 .

“我会告诉我的姐姐。”

['meɪbi] [ðeɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ednə] .
Maybe they know something about it , Edna .
或许 他们 知道 某物 关于 它 , 埃德娜 .

或许他们知道些什么，埃德娜。

” [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [siːkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ðɪ] [steɪt]
” They lost no time in seeking out their sisters to whom they made known the state
” 他们 丢失的 不 时间 在 寻求 出去 他们的 姐妹 到 谁 他们 制成 已知 这 状态
[ɒv; əv] [əˈfeəz] .
of affairs .
的 事务 .

“她们立即去找自己的姐妹，并将情况告诉了她们。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ðɪ]['naɪsɪst][gˈɜːlz] , ” [kəm'pleɪnd] ['ednə] .
“ And they are getting hold of nearly all the nicest girls , ” complained Edna .
” 和 他们 是 获得 抓住 的 几乎 全部 这 最友善的 女孩们 , ” 抱怨 埃德娜 .

“而且他们几乎把所有最漂亮的女孩都招揽走了，”埃德娜抱怨道。

“ ['mɒli] [klɑːk] , [ænd; ənd] [ruːθ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] .
“ Molly Clark , and Ruth Cutting and all those .
” 莫莉 克拉克 , 和 露丝 切割 和 全部 那些 .

“莫莉·克拉克，还有露丝·卡廷以及所有那些人。

[ðeɪ] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːgrət] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
They haven't said anything to Margaret , for I asked her .
他们 还没有 说 任何事物 到 玛格丽特 , 为了 我 问 她 .

他们什么也没跟玛格丽特说，因为我问过她了。

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] . [-]

She	isn't	here	to	-	day	.	[	28	]
她	不是	这里	到	-	天	.	[	-	]

她今天没来。[28]

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

“	Have	you	any	idea	what	they	are	going	to	do	?
”	有	你	任何	主意	什么	他们	是	去	到	做	?

你知道他们要做什么吗?

” ['dɒr(ə)θi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

”	Dorothy	asked	her	sister	.
”	多萝西	问	她	姐姐	.

多萝西问她姐姐。

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [raɪt] . ”

“	I	have	an	idea	,	but	it	may	not	be	right	.	”
”	我	有	一个	主意	,	但	它	可能	不是	是	正确的	.	”

“我有个想法，但可能不对。”

“ [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] , [duː; də] .

“	Oh	,	tell	us	,	do	.
”	哦	,	告诉	我们	,	做	.

“哦，请告诉我们。”

” [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['iːgə(r)] .

”	The	two	younger	girls	were	very	eager	.
”	这	二	年轻	女孩们	是	非常	渴望的	.

“两个年纪较小的女孩非常渴望。”

['ægnəs] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

Agnes	leaned	over	and	said	in	a	low	voice	,
艾格尼丝	倾斜	超过	和	说	在	一个	低的	嗓音	,

艾格尼丝俯身低声说道:

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [klʌb] . ”

“	I	believe	they	are	getting	up	some	sort	of	club	.	”
”	我	相信	他们	是	获得	向上	一些	种类	的	俱乐部	.	”

“我相信他们正在筹建某种俱乐部。”

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦!

” [ðɪs] [aɪ'dɪə][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][bɪ'fɔː(r)] .

”	This	idea	had	never	occurred	to	either	of	the	little	girls	before	.
”	这	主意	有	绝不	发生	到	任何一个	的	这	小的	女孩们	前	.

“这两个小女孩以前从未想过这个问题。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ednə] , “ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] . ”

“	And	they	don't	want	us	in	it	,	”	said	Edna	,	“	I	wonder	why	.	”
”	和	他们	不	想	我们	在	它	,	”	说	埃德娜	,	“	我	想知道	为什么	.	”

“他们不想让我们参与其中,”埃德娜说，“我很好奇为什么。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] ['hɒrɪd] ['klara] ['ædəmz] , ” [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] .

“	It	is	all	that	horrid	Clara	Adams	,	”	declared	Dorothy	.
”	它	是	全部	那	可怕的	克拉拉	亚当斯	,	”	声明	多萝西	.

“都是那个可怕的克拉拉·亚当斯干的,”多萝西说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv]
“ She is jealous of you because you always know your lessons and behave
“ 她 是 嫉妒的 的 你 因为 你 总是 知道 你的 课程 和 表现
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

“她嫉妒你，因为你总是能记住功课，而且举止得体。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][doʊnt][laɪk][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ʌp][fɔː(r); fə(r)]
and she don't like me because I go with you and won't give you up for
和 她 不 喜欢 我 因为 我 去 和 你 和 惯于 给 你 向上 为了
[hɜː(r); hə(r)] . ”
her . ”
她 . ”

她不喜欢我，因为我跟你在一起，不会为了她放弃你。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] ['ednə] .
“ How do you know ? ” asked Edna .
“ 如何 做 你 知道 ? ” 问 埃德娜 .

“你怎么知道的？”埃德娜问道。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['verɪ] ['taɪtlɪ] . [-]
“ I know , ” returned Dorothy , and then she shut her lips very tightly . [29]
“ 我 知道 , ” 返回 多萝西 , 和 然后 她 关闭 她 嘴唇 非常 紧紧 . [-]

“我知道，”多萝西回答道，然后她紧紧地闭上了嘴唇。[29]

“ [ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz] [juːst] [tuː; tə][laɪk][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['ednə] ['sædlɪ] .
“ All the girls used to like us , ” said Edna sadly .
“ 全部 这 女孩们 用过的 到 喜欢 我们 , ” 说 埃德娜 令人遗憾的是 .

“以前所有的女孩都喜欢我们，”埃德娜伤心地说。

“ [bles] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [hɑːt] , ” [sed] ['ægnəs] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [aɪ] ['ʃudnt]
“ Bless your dear heart , ” said Agnes drawing the child to her , “ I shouldn't
“ 保佑 你的 亲爱的 心 , ” 说 艾格尼丝 绘画 这 孩子 到 她 , “ 我 不应该
[keə(r)] .
care .
关心 .

“你真是个好孩子，”艾格尼丝说着，把孩子拉到身边，“我不应该在意的。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒrɪ] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,
They will be sorry enough after a while , you may be sure ,
他们 将要 是 对不起 足够的 后 一个 尽管 , 你 可能 是 当然 ,

过一段时间他们就会后悔的，这一点你可以肯定。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [tuː] ['betə(r)] .
and will wish they had treated you two better .
和 将要 希望 他们 有 治疗 你 二 更好的 .

他们会后悔当初没有更好地对待你们俩。

['siːliə] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['wipəˌsnæpə] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
Celia , we mustn't let those little whippersnappers have it all their own way .
西莉亚 , 我们 不得 让 那些 小的 小毛孩们 有 它 全部 他们的 自己的 方式 .

西莉亚，我们不能让那些小家伙们得逞。

['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , ['tʃɪldrən] , [wiːl; wil][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] .
Never you mind , children , we'll do something , too .
绝不 你 头脑 , 孩子们 , 出色地 做 某物 , 也 .

孩子们，别担心，我们也会做点什么。

['siːliə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Celia and I will talk it over and let you know to - morrow .
西莉亚 和 我 将要 讲话 它 超过 和 让 你 知道 到 - 明天 .

西莉亚和我会商量一下，明天告诉你结果。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['siːliə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ɪf]

You	and	Celia	come	up	to	our	house	Saturday	afternoon	and	we'll	see	if
你	和	西莉亚	来	向上	到	我们的	房子	周六	下午	和	出色地	看	如果

[wiː; wi][kæn; kən][get] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] .

we	can	get	Margaret	and	perhaps	one	or	two	others	.
我们	能	得到	玛格丽特	和	也许	一	或者	二	其他的	.

你和西莉亚周六下午来我家，我们看看能不能请到玛格丽特，或许还能请到一两个人。

[naʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][plæn][aɪ][hæv; həv] .

Now	run	along	and	let	us	talk	over	a	plan	I	have	.
现在	跑步	沿着	和	让	我们	讲话	超过	一个	计划	我	有	.

现在你快去吧，我们来讨论一下我的计划。

〞 [ðə; ðiː] [tuː] [went] [ɒf] ['dʒɔɪəsli] , [ɑːmz] [ə'raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

〞	The	two	went	off	joyously	,	arms	around	one	another	.
〞	这	二	去	离开	欣喜地	,	武器	大约	一	其他	.

两人手挽着手，兴高采烈地离开了。

[wen] ['ægnəs] ['tʃæmpiən] [ðeə(r)] [kɔːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] ,

When	Agnes	championed	their	cause	there	was	no	more	reason	to	be	troubled	,
什么时候	艾格尼丝	拥护者	他们的	原因	那里	曾是	不	更多的	原因	到	是	麻烦	,

当艾格尼丝挺身而出支持他们的事业时，他们就再也没有理由感到烦恼了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['riːses; rɪ'ses][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] [kwaɪt] ['kɒntent] .

and	they	finished	their	recess	in	a	corner	by	themselves	quite	content	.
和	他们	完成的	他们的	凹陷处	在	一个	角落	经过	他们自己	相当	内容	.

他们心满意足地独自在角落里结束了课间休息。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [-]

There	were	not	more	than	a	dozen	little	[	30	]
那里	是	不是	更多的	比	一个	打	小的	[	-	]

不到十二个小[30]

[gɜːlz][ɪn][ðə; ðiː] [klɑːs] [ænd; ənd] [wen] [hɑːf][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] ['enəmi] ,

girls	in	the	class	and	when	half	of	these	had	gone	over	to	the	enemy	,
女孩们	在	这	班级	和	什么时候	一半	的	这些	有	已消失	超过	到	这	敌人	,

班上的女生中，有一半都投奔了敌人。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ednə]

and	one	or	two	were	absent	it	left	a	very	small	number	for	Edna
和	一	或者	二	是	缺席的	它	左边	一个	非常	小的	数字	为了	埃德娜

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɒn] ,

and	Dorothy	to	count	upon	,
和	多萝西	到	数数	之上	,

还有一两个人不在，这使得埃德娜和多萝西能够依靠的人非常少。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][keə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ðiː]['əʊldə][gɜːlz][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [kɔːz] ,

but	they	did	not	care	after	the	older	girls	had	taken	up	their	cause	,
但	他们	做过	不是	关心	后	这	老	女孩们	有	已采取	向上	他们的	原因	,

但是，在年长的女孩们支持她们的事业之后，她们就不在乎了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːst] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [lʊks] [æt; ət] ['klara] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	they	cast	quite	as	independent	looks	at	Clara	as	she	did	at	them	.
和	他们	投掷	相当	作为	独立的	看起来	在	克拉拉	作为	她	做过	在	他们	.

他们和克拉拉一样，都用独立的目光看待克拉拉。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] [tuː] .

They	would	have	a	secret	too	.
他们	会	有	一个	秘密	也	.

他们也会有秘密。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [naɪsə][ðæn; ðən] [ðeəz] , " [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] .

"	And	it	will	be	a	great	deal	nicer	than	theirs	,	"	declared	Dorothy	.
"	和	它	将要	是	一个	伟大的	交易	更漂亮	比	他们的	,	"	声明	多萝西	.

"而且肯定比他们的好得多，"多萝西说道。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv]

So	when	the	bell	rang	they	went	back	to	their	seats	in	a	very	happy	frame	of
所以	什么时候	这	钟	响铃	他们	去	后退	到	他们的	座位	在	一个	非常	快乐的	框架	的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

所以当铃声响起时，他们心情愉快地回到了座位上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['pjuːp(ə)l] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][æt; ət]['riːses; rɪ'ses][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [swuːp]

The	next	day	a	new	pupil	appeared	and	at	recess	she	was	swooped
这	下一个	天	一个	新的	瞳孔	出现	和	在	凹陷处	她	曾是	俯冲

[daʊn] [ə'pɒn][baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['klærəz] [frendz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'weɪ] ,

down	upon	by	one	of	Clara's	friends	and	was	borne	away	,
向下	之上	经过	一	的	克拉拉的	朋友们	和	曾是	出生	离开	,

第二天，班里来了一位新同学。课间休息时，克拉拉的一个朋友突然扑向她，把她抱走了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

but	after	a	while	she	left	the	group	and	went	back	to	her	seat	.
但	后	一个	尽管	她	左边	这	团体	和	去	后退	到	她	座位	.

但过了一会儿，她离开了人群，回到了自己的座位上。

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['ednə][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] ['pleɪɪŋ] ,

Dorothy	and	Edna	were	out	in	the	school	yard	playing	,
多萝西	和	埃德娜	是	出去	在	这	学校	院子	玩耍	,

多萝西和埃德娜在学校操场上玩耍，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['skɒlə(r)] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət]['ednə][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

but	when	they	came	in	the	new	scholar	looked	smilingly	at	Edna	and	after	a
但	什么时候	他们	来了	在	这	新的	学者	看起来	微笑着	在	埃德娜	和	后	一个

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [-]

while	she	made	her	way	to	where	they	[	31	]
尽管	她	制成	她	方式	到	在哪里	他们	[	-	]

但当他们进来时，新来的学者笑着看了埃德娜一眼，过了一会儿，她就走到他们[31]所在的地方。

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

were	standing	.
是	常设	.

我们站着。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['ednə] ['kɑːnweɪ] ?

"	Isn't	this	Edna	Conway	?
"	不是	这	埃德娜	康威	?

"这不是埃德娜·康威吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , [aɪm]['ednə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] - [feɪst] [gɜːl] [huː] [smaɪld]

"	Yes	,	I'm	Edna	,	"	was	the	reply	from	the	little	round	-	faced	girl	who	smiled
"	是的	,	我是	埃德娜	,	"	曾是	这	回复	从	这	小的	圆形的	-	面对	女孩	WHO	微笑

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

at	her	.
在	她	.

"是的，我是艾德娜，"一个圆脸小女孩笑着回答道。

“ [aɪm] ['dʒeni] ['ræmzi] ,
“ I'm Jennie Ramsey ,
” 我是 珍妮 拉姆齐 ,

“我是珍妮·拉姆齐，

[ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ai]
and my mother told me to be sure to speak to you and tell you I
和 我的 母亲 讲述 我 到 是 当然 到 说话 到 你 和 告诉 你 我
[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][feə(r)][lɑːst] [jɪə(r)][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [wen] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [dɒl] . ”
was at the fair last year and I was so glad when you got the doll . ”
曾是 在 这 公平的 最后的 年 和 我 曾是 所以 高兴的 什么时候 你 得到 这 玩具娃娃 . ”

我妈妈嘱咐我一定要跟你说一声，告诉你我去年去了集市，看到你买到娃娃我特别高兴。

“ [əʊ] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
“ Oh , were you there ?
” 哦 , 是 你 那里 ?

“哦，你当时也在场吗？”

” ['ednə] [lʊkt] [pliːzd] .
” Edna looked pleased .
” 埃德娜 看起来 高兴 .

埃德娜看起来很高兴。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [skuːl] .
“ I am so glad you have come here to school .
” 我 是 所以 高兴的 你 有 来 这里 到 学校 .

“我很高兴你来学校上学。”

[ðɪs] [ɪz] ['dɒr(ə)θi] ['evənz] .
This is Dorothy Evans .
这 是 多萝西 埃文斯 .

这是多萝西·埃文斯。

” ['dʒeni] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['ednə] [went] [ɒn] .
” Jennie and Dorothy smiled at each other and Edna went on .
” 珍妮 和 多萝西 微笑 在 每个 其他 和 埃德娜 去 在 .

珍妮和多萝西相视一笑，埃德娜继续说道。

“ ['dɒr(ə)θi] [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . ['ræmzi] [huː] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get]
“ Dorothy don't you remember about Mrs . Ramsey who took so much trouble to get
” 多萝西 不 你 记住 关于 太太 . 拉姆齐 WHO 采取 所以 很多 麻烦 到 得到
['mɑːgrət] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['wʊmən] ?
Margaret away from that dreadful woman ?
玛格丽特 离开 从 那 可怕 女士 ?

“多萝西，你难道不记得拉姆齐太太费了多大劲才把玛格丽特从那个可怕的女人身边带走吗？”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə] ['mɑːgrət] . ”
She must be a lovely mother , for she was so dear to Margaret . ”
她 必须 是 一个 迷人的 母亲 , 为了 她 曾是 所以 亲爱的 到 玛格丽特 . ”

她一定是一位慈爱的母亲，因为她对玛格丽特来说是如此重要。

“ [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['dʒeni] .
“ Do tell me about her , ” said Jennie .
” 做 告诉 我 关于 她 , ” 说 珍妮 .

“跟我说说她吧，”珍妮说道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ][ræn] [
“ I have been so much interested , for mother told me all about how you ran [
” 我 有 到过 所以 很多 感兴趣的 , 为了 母亲 讲述 我 全部 关于 如何 你 跑 [
-]
32]
-]

“我一直很感兴趣，因为妈妈跟我讲了你跑步的故事[32]

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

against	her	in	the	street	and	how	you	won	the	doll	for	her
反对	她	在	这	街道	和	如何	你	韩元	这	玩具娃娃	为了	她

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] [səʊ][aɪ][dɪd] [həʊp] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ]

and	all	about	her	being	adopted	so	I	did	hope	I	should	know	you	some	day
和	全部	关于	她	存在	已采用	所以	我	做过	希望	我	应该	知道	你	一些	天

.

:

.

我记得在街上遇到她，你为她赢得了一个娃娃，还有她被收养的故事，所以我一直希望有一天能认识你。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] . ”

I'd	like	to	be	friends	,	if	you	will	let	me	.	”
ID	喜欢	到	是	朋友们	,	如果	你	将要	让	我	.	”

如果你愿意的话，我希望能和你做朋友。

“ [əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] , ” ['ednə] [spəʊk] ['hɑːtɪli] ,

“	Oh	,	I'd	love	to	be	,	”	Edna	spoke	heartily	,
“	哦	,	ID	爱	到	是	,	”	埃德娜	辐	衷心地	,

“哦，我非常乐意，”埃德娜热情地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['mɑːgrət] .

“	and	I	am	so	glad	you	know	about	Margaret	.
“	和	我	是	所以	高兴的	你	知道	关于	玛格丽特	.

“我很高兴你了解玛格丽特的事。”

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [hɪə(r)][tuː; tə] [skuːl] ,

She	comes	here	to	school	,
她	来	这里	到	学校	,

她来这里上学，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [wɪð] [sʌtʃ]

but	of	course	she	isn't	very	happy	about	having	to	be	in	the	class	with	such
但	的	课程	她	不是	非常	快乐的	关于	拥有	到	是	在	这	班级	和	这样的

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

little	girls	.
小的	女孩们	.

当然，她不太乐意和这些小女孩们一起上课。

['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]

Mrs	.	MacDonald	is	talking	of	getting	a	governess	for	her	till	she	can
太太	.	麦克唐纳	是	说	的	获得	一个	家庭教师	为了	她	直到	她	能

[kætʃ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

catch	up	a	little	,
抓住	向上	一个	小的	,

麦克唐纳太太正在考虑给她请个家庭教师，直到她能稍微赶上进度为止。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] . ”

but	we	shall	be	sorry	to	have	her	not	come	here	.	”
但	我们	将	是	对不起	到	有	她	不是	来	这里	.	”

但我们会很遗憾她没能来这里。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['klara] ['ædəmz] ?

“	Do	you	know	Clara	Adams	?
“	做	你	知道	克拉拉	亚当斯	?

你认识克拉拉·亚当斯吗?

” ['dɒr(ə)θi] [ɑːskt] .

”	Dorothy	asked	.
”	多萝西	问	.

“多萝西问道。”

“ [ai] [miːn] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] ? ”

“	I	mean	did	you	know	her	before	you	came	to	school	?	”
”	我	意思是	做过	你	知道	她	前	你	来了	到	学校	?	”

“我的意思是，在你来学校之前就认识她吗？”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Yes	,	I	know	her	.
”	是的	,	我	知道	她	.

“是的，我认识她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈdʒeni] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

She	is	in	my	Sunday	-	school	class	,	”	returned	Jennie	,	but	she	said	nothing	more	,
她	是	在	我的	星期日	-	学校	班级	,	”	返回	珍妮	,	但	她	说	没有什么	更多的	,

“她和我同在主日学校班上，”珍妮回答道，但她没有再说别的。

[jet] [bəuθ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈlaɪklihʊd] [ɒv; əv] [ˈdʒɛniz] [ˈgəʊɪŋ]

yet	both	the	other	two	felt	quite	sure	that	there	was	no	likelihood	of	Jennie's	going
然而	两个都	这	其他	二	毛毡	相当	当然	那	那里	曾是	不	可能性	的	珍妮的	去

[ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [-]

over	to	the	other	[	33	]
超过	到	这	其他	[	-	]

但另外两人都确信，珍妮不可能倒向另一边[33]。

[ˈfækʃ(ə)n] .

faction	.
派	.

派。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

Then	the	bell	rang	and	they	all	took	their	seats	.
然后	这	钟	响铃	和	他们	全部	采取	他们的	座位	.

然后铃声响了，他们都回到了座位上。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈednə] [bɪˈfɔː(r)] [mɪs] [ˈæʃhɜːrst] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)]

“	Don't	you	like	her	?	”	whispered	Edna	before	Miss	Ashurst	had	taken	her
”	不	你	喜欢	她	?	”	低声说道	埃德娜	前	错过	阿什赫斯特	有	已采取	她

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“你不喜欢她吗？”艾德娜在阿什赫斯特小姐坐下之前低声问道。

[ˈdɒr(ə)θi] [nˈɒdɪd] [jes] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [əˈkrɒs] [æt; ət] [ˈklara] [huː] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)][lɪp]

Dorothy	nodded	yes	,	and	glanced	across	at	Clara	who	curled	her	lip
多萝西	点头	是的	,	和	瞥了一眼	穿过	在	克拉拉	WHO	卷曲	她	唇

[ˈskɔːnfəli] .

scornfully	.
轻蔑地	.

多萝西点了点头，瞥了一眼克拉拉，克拉拉轻蔑地撇了撇嘴。

[wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [ˈdʒeni] [ænd; ənd] [ˈdɒr(ə)θi] [wɔːkt] [həʊm] [təˈgeðə(r)] .

When	school	was	dismissed	Jennie	and	Dorothy	walked	home	together	.
什么时候	学校	曾是	解雇	珍妮	和	多萝西	步行	家	一起	.

放学后，珍妮和多萝西一起走回家。

[ˈægnəs][ænd; ənd] [ˈdɒr(ə)θi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː]

Agnes	and	Dorothy	remained	in	the	city	during	the	week	just	as	the	two
艾格尼丝	和	多萝西	剩余	在	这	城市	期间	这	星期	只是	作为	这	二

[ˈkɑːnweɪ] [ˈsɪstəz] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][duː; də] .

Conway	sisters	had	begun	to	do	.
康威	姐妹	有	开始	到	做	.

艾格尼丝和多萝西像康威家的两姐妹一样，在一周的时间里都留在了城里。

['ednə] [sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['si:liə] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wen] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][ðeə(r)] ['stʌdi] ['aʊə(r)] .

Edna	sought	her	sister	Celia	after	dinner	when	the	two	had	their	study	hour	.
埃德娜	寻求	她	姐姐	西莉亚	后	晚餐	什么时候	这	二	有	他们的	学习	小时	.

晚饭后，埃德娜去找了她的妹妹西莉亚，当时她们俩正处于学习时间。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][naɪs] , " [sed] ['ednə] , " ['dʒeni] ['ræmzi] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [skuːl] ,

"	Isn't	it	nice	,	"	said	Edna	,	"	Jennie	Ramsey	has	come	to	school	,
"	不是	它	好的	,	"	说	埃德娜	,	"	珍妮	拉姆齐	有	来	到	学校	,

"真好啊，"埃德娜说，"珍妮·拉姆齐来学校了。"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

and	she	is	such	a	nice	little	girl	.
和	她	是	这样的	一个	好的	小的	女孩	.

她真是个可爱的小女孩。

[ai] [hɜ:d] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [seɪ] [wʌns] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [w'ɛlθɪe] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] .

I	heard	Uncle	Justus	say	once	that	Mrs	.	Ramsey	was	much	wealthier	than	Mrs	.
我	听到	叔叔	贾斯图斯	说	一次	那	太太	.	拉姆齐	曾是	很多	更富有	比	太太	.

['ædəmz][bʌt; bət] [ðæt] [wʌn]['nevə(r)] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] [prɪ'tens] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

Adams	but	that	one	never	saw	her	making	any	pretence	because	of	her
亚当斯	但	那	一	绝不	锯	她	制作	任何	虚伪	因为	的	她

['mʌni] .

money	.
钱	.

我曾听贾斯图斯叔叔说过，拉姆齐太太比亚当斯太太富有得多，但人们从未见过她因为有钱而装腔作势。

[wɒt] [ɪz] [prɪ'tens] , ['sɪstə(r)] ? "

What	is	pretence	,	sister	?	"
什么	是	虚伪	,	姐姐	?	"

姐姐，什么是伪装?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'tendɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] .

"	It	is	pretending	,	I	suppose	.
"	它	是	假装	,	我	认为	.

"我想，这是在假装吧。"

[ai] [θɪŋk] [-]

I	think	[	34	]
我	思考	[	-	]

我认为[34]

[hi:; hi] [ment] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ɒn] [eəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['mʌni] .

he	meant	she	didn't	put	on	airs	because	of	having	money	.
他	意思是	她	没有	放	在	播出	因为	的	拥有	钱	.

他的意思是说，她并没有因为有钱而摆架子。

" ['ednə] [n'ɒdɪd] .

"	Edna	nodded	.
"	埃德娜	点头	.

埃德娜点了点头。

[ʃi:; ʃi] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] .

She	quite	understood	.
她	相当	理解	.

她完全明白了。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌvli] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒeni] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] ?

"	Wasn't	it	lovely	for	Jennie	to	want	to	be	friends	?
"	不是	它	迷人的	为了	珍妮	到	想	到	是	朋友们	?

"珍妮想和她做朋友，这难道不是一件很美好的事吗？"

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ,

She	said	her	mother	told	her	to	be	sure	to	speak	to	me	,	and	,
她	说	她	母亲	讲述	她	到	是	当然	到	说话	到	我	,	和	,

[əʊ] , ['sɪstə(r)] ,

oh	,	sister	,
哦	,	姐姐	,

她说她妈妈叮嘱她一定要跟我说话，哦，姐姐，

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

we	saw	one	of	the	other	girls	go	over	and	try	to	get	her	to	join
我们	锯	一	的	这	其他	女孩们	去	超过	和	尝试	到	得到	她	到	加入

['klærəz] [set]

Clara's	set
克拉拉的	放

我们看到另一个女孩走过去，试图让她加入克拉拉的乐队。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [bʌt; bət] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	she	didn't	stay	but	came	over	to	us	.
和	她	没有	停留	但	来了	超过	到	我们	.

她没有停留，而是走到我们身边。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['klara]

She	said	she	knew	Clara
她	说	她	知道	克拉拉

她说她认识克拉拉

[bʌt; bət] [ai] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɜː(r); hə(r)] .

but	I	don't	believe	she	likes	her	.
但	我	不	相信	她	点赞	她	.

但我认为她并不喜欢她。

[dɪd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ægnəs] [tɔːk] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ? ″

Did	you	and	Agnes	talk	about	,	you	know	what	?	″
做过	你	和	艾格尼丝	讲话	关于	,	你	知道	什么	?	″

你和艾格尼丝谈过……你知道的那个话题吗?

“ [jes] ,

“	Yes	,
″	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ['eni] ['kwestʃənz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl]

and	we'll	tell	you	but	you	mustn't	ask	me	any	questions	now	for	I	shall
和	出色地	告诉	你	但	你	不得	问	我	任何	问题	现在	为了	我	将

[nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

not	answer	.
不是	回答	.

我们会告诉你，但你现在不能问我任何问题，因为我不会回答。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]

Now	let	us	get	to	work	or	Aunt	Elizabeth	will	be	down	on	us	for	talking	in
现在	让	我们	得到	到	工作	或者	阿姨	伊丽莎白	将要	是	向下	在	我们	为了	说	在

['stʌdi] ['aʊə(r)] .

study	hour	.
学习	小时	.

现在我们赶紧开始学习吧，不然伊丽莎白阿姨会因为我们在自习时间聊天而批评我们的。

" ['ednə] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz][nɒt]

"	Edna	turned	her	attention	to	her	books	and	in	a	moment	was	not
"	埃德娜	转向	她	注意力	到	她	图书	和	在	一个	片刻	曾是	不是

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] .

thinking	of	anything	but	her	geography	.
思维	的	任何事物	但	她	地理	.

“埃德娜把注意力转向了书本，片刻间，她满脑子想的都是地理知识。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [-]

She	could	scarcely	wait	till	the	next	day	,	however	,	when	she	and	Dorothy	[	35	]
她	可以	几乎	等待	直到	这	下一个	天	,	然而	,	什么时候	她	和	多萝西	[	-	]

然而，她几乎等不及第二天了，因为她和多萝西[35]

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [wɒt] ['ægnəs][hæd; həd] [plænd] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

should	learn	what	Agnes	had	planned	,	but	alas	,
应该	学习	什么	艾格尼丝	有	计划	,	但	唉	,

应该了解艾格尼丝的计划，但是，唉，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [ðɪs] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

she	was	not	allowed	this	pleasure	for	Aunt	Elizabeth	called	her	from	the
她	曾是	不是	允许	这	乐趣	为了	阿姨	伊丽莎白	称为	她	从	这

[skuːl] - [ruːm] [dʒʌst][æt; ət]['riːses; rɪ'ses][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['mɑːtɪn] ,

school	-	room	just	at	recess	and	took	her	down	to	see	Miss	Martin	,
学校	-	房间	只是	在	凹陷处	和	采取	她	向下	到	看	错过	马丁	,

她没能享受到这份乐趣，因为伊丽莎白姨妈在课间休息时把她从教室里叫出来，带她去见马丁小姐。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	daughter	of	the	rector	of	the	church	.
这	女儿	的	这	校长	的	这	教会	.

教堂牧师的女儿。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ednə][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [mɪs] ['mɑːtɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd]

Of	course	Edna	was	very	glad	to	see	Miss	Martin	,	for	she	was	very	fond
的	课程	埃德娜	曾是	非常	高兴的	到	看	错过	马丁	,	为了	她	曾是	非常	喜爱

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

of	her	,
的	她	,

当然，埃德娜非常高兴见到马丁小姐，因为她非常喜欢她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][kɔːl] ,

but	she	did	wish	she	had	chosen	some	other	day	to	call	,
但	她	做过	希望	她	有	选定	一些	其他	天	到	称呼	,

但她确实希望自己当时能选择另一天打电话。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz]['ednə] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	not	only	was	Edna	required	to	remain	down	in	the	parlor	during	the
和	不是	仅有的	曾是	埃德娜	必需的	到	保持	向下	在	这	客厅	期间	这

[həʊl] [ɒv; əv]['riːses; rɪ'ses]

whole	of	recess
所有的	的	凹陷处

不仅如此，埃德娜还被要求在整个课间休息时间都待在客厅里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['sʌmənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd]

but	she	was	again	summoned	before	she	had	a	chance	to	speak	a	word
但	她	曾是	再次	被召唤	前	她	有	一个	机会	到	说话	一个	单词

[tuː; tə] ['eniwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [skuːl] .

to	anyone	at	the	close	of	school	.
到	任何人	在	这	关闭	的	学校	.

但放学时，她还没来得及和任何人说句话，就又被叫走了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)] [æn; ən]['ɔːdə(r)][hæd; həd]

This	time	it	was	to	run	an	errand	to	the	shop	where	an	order	had
这	时间	它	曾是	到	跑步	一个	差事	到	这	店铺	在哪里	一个	命令	有

[biːn] [fə'gɒtn] [ænd; ənd]['ednə][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

been	forgotten	and	Edna	was	despatched	to	bring	home	the	required	article	,
到过	被遗忘的	和	埃德娜	曾是	已派送	到	带来	家	这	必需的	文章	,

这次是去商店跑腿，因为有人忘记给她订东西了，艾德娜被派去把需要的物品带回家。

['elən] ['biːɪŋ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] .

Ellen	being	too	busy	to	be	spared	.
艾伦	存在	也	忙碌的	到	是	幸存	.

艾伦太忙了，根本抽不出时间。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts][æt; ət] ['hævɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['teɪkən]

She	felt	rather	out	of	sorts	at	having	both	of	her	opportunities	taken
她	毛毡	相当	出去	的	排序	在	拥有	两个都	的	她	机会	已采取

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

from	her	.
从	她	.

她感觉很不自在，因为她的两个机会都被剥夺了。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [sent] [-]

“	I	don't	see	why	they	couldn't	have	sent	[	36	]
“	我	不	看	为什么	他们	不能	有	发送	[	-	]

“我不明白为什么他们不能发送[36]

['sɪstə(r)]

sister
姐姐

姐姐

, ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ɔː(r)] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs]

,	”	she	said	to	herself	,	“	or	why	they	couldn't	do	without	rice	for	just	this
,	”	她	说	到	她自己	,	“	或者	为什么	他们	不能	做	没有	米	为了	只是	这

[wʌns] .

once	.
一次	.

“或者，为什么他们就不能有一次不吃米饭呢？”她自言自语道。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , ['eniweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [ðæn; ðən] [raɪs]

I	should	think	something	else	would	be	better	,	anyway	,	for	dessert	than	rice
我	应该	思考	某物	别的	会	是	更好的	,	反正	,	为了	甜点	比	米

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .

and	sugar	.
和	糖	.

我认为，无论如何，甜点应该用比米饭和糖更好的东西。

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθs] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wen]

”	But	there	was	no	arranging	Aunt	Elizabeth's	affairs	for	her	and	when
”	但	那里	曾是	不	安排	阿姨	伊丽莎白的	事务	为了	她	和	什么时候

[ðə; ðɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [raɪs] [ə'pɪəd] ['ednə][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

the	dish	of	rice	appeared	Edna	was	obliged	to	eat	it	in	place	of	any	other
这	盘子	的	米	出现	埃德娜	曾是	有义务	到	吃	它	在	地方	的	任何	其他

[dɪ'zɜːt] .

dessert	.
甜点	.

“但是没人能替伊丽莎白姨妈安排好一切，当那盘米饭端上来时，埃德娜只好把它当成甜点吃掉。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪl] ['hjuːmə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

Her	ill	humor	passed	away	,	however	,
她	患病的	幽默	通过了	离开	,	然而	,

然而，她的坏脾气消失了。

[wen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [braʊz] [ænd; ənd] [ɑ:skt]

when	Uncle	Justus	looked	at	her	from	under	his	shaggy	brows	and	asked
什么时候	叔叔	贾斯图斯	看起来	在	她	从	在下面	他的	毛茸茸	眉毛	和	问

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['kæptɪn] [doʊnz] [wɪð] [hɪm] .

her	if	she	didn't	want	to	go	to	Captain	Doane's	with	him	.
她	如果	她	没有	想	到	去	到	队长	多恩	和	他	.

贾斯图斯叔叔从他浓密的眉毛下看着她，问她是否愿意和他一起去多恩船长家。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

This	was	a	place	which	always	delighted	her	,
这	曾是	一个	地方	哪个	总是	高兴极了	她	,

这里一直是她最喜欢的地方。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] [doʊn] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk]

for	Captain	Doane	had	been	all	over	the	world	and	had	brought	back
为了	队长	多恩	有	到过	全部	超过	这	世界	和	有	带来	后退

[wɪð] [hɪm] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

with	him	all	sorts	of	curiosities	.
和	他	全部	排序	的	奇闻异事	.

因为多恩船长游历过世界各地，带回了各种各样的奇珍异宝。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prɪ'zɜ:vd] ['dʒɪndʒə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]

Moreover	,	there	was	always	a	supply	of	preserved	ginger	taken	from	a
而且	,	那里	曾是	总是	一个	供应	的	保存完好	姜	已采取	从	一个

[kwɪə(r)][dʒɑ:(r)] [wɪð] ['twɪstɪd] ['hænd(ə)lz] ,

queer	jar	with	twisted	handles	,
酷儿	罐	和	扭曲	把手	,

此外，总会备有一些装在奇特罐子里的干姜，这个罐子把手是扭曲的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['tu:θsəm] [keɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪnz]

and	there	was	also	an	especially	toothsome	cake	which	the	captain's
和	那里	曾是	还	一个	尤其	美味的	蛋糕	哪个	这	船长的

['haʊski:pə(r)] [sɜ:vd] ,

housekeeper	served	,
管家	服务	,

还有一块特别美味的蛋糕，是船长的管家端上来的。

[səʊ]['ednə] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [fi:st] [ɪn][stɔ:(r)] [-]

so	Edna	felt	that	the	feast	in	store	[	37	]
所以	埃德娜	毛毡	那	这	盛宴	在	店铺	[	-	]

所以埃德娜觉得盛宴即将到来[37]

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [kwaɪt] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:t] [ɒv; əv] [bɔɪld] [raɪs]

for	her	,	quite	made	up	for	the	poverty	of	a	dessert	of	boiled	rice
为了	她	,	相当	制成	向上	为了	这	贫困	的	一个	甜点	的	煮沸	米

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .

and	sugar	.
和	糖	.

对她来说，这足以弥补甜点只有白米饭和糖的不足。

[ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [ðæt] ['si:liə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [tu:; tə][gəʊ] ,

She	wondered	that	Celia	was	not	also	asked	to	go	,
她	想知道	那	西莉亚	曾是	不是	还	问	到	去	,

她很纳闷为什么西莉亚没有被邀请去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第2/7页

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['si:liə] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['kæptɪn] [doʊn] ,
but **she** **remembered** **that** **Celia** **did** **not** **know** **Captain** **Doane** **,**
但 她 记得 那 西莉亚 做过 不是 知道 队长 多恩 ,

但她记得西莉亚并不认识多恩船长。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒbəbli] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['stju:pɪd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ʃelz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
and **that** **probably** **she** **would** **think** **it** **very** **stupid** **to** **play** **with** **shells** **and** **other**
和 那 大概 她 会 思考 它 非常 愚蠢的 到 玩 和 贝壳 和 其他
[kwɪə(r)] [θɪŋz] [waɪl] [tu:] [əʊld] ['dʒentlmən] [tɔ:kt] [ɒn] ['pɒlətɪks][ɔ:(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [draɪ]['sʌbdʒɪkt] .
queer **things** **while** **two** **old** **gentlemen** **talked** **on** **politics** **or** **some** **such** **dry** **subject** **.**
酷儿 事物 尽管 二 老的 先生们 谈话 在 政治 或者 一些 这样的 干燥 主题 .

她可能会觉得，当两位老先生谈论政治或其他枯燥的话题时，自己却在玩贝壳和其他古怪的东西，这非常愚蠢。

['ðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒf] ['veri] ['hæpɪli] ,
Therefore **she** **went** **off** **very** **happily** **,**
所以 她 去 离开 非常 快乐地 ,

因此她非常高兴地离开了。

['rɑ:ðə(r)][glæd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn]
rather **glad** **that** **after** **all** **there** **was** **a** **pleasure** **for** **this** **day** **and** **one** **in**
相当 高兴的 那 后 全部 那里 曾是 一个 乐趣 为了 这 天 和 一 在
['prɒspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] . [-]
prospect **for** **the** **morrow** **.** **[** **38** **]**
前景 为了 这 明天 . [-]

很高兴今天还是有乐趣的，明天也有乐趣的。[38]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n]
A **SATURDAY** **AFTERNOON**
一个 周六 下午

星期六下午

[baɪ]['fraɪdeɪ] , ['dʒeni] , ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['ednə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['ɪntɪmət] .
By **Friday** **,** **Jennie** **,** **Dorothy** **and** **Edna** **had** **become** **quite** **intimate** **.**
经过 星期五 , 珍妮 , 多萝西 和 埃德娜 有 变得 相当 亲密的 .

到周五，珍妮、多萝西和埃德娜已经非常亲密了。

['mɑ:grət] [wɒz; wəz] [stɪl] [kept] [æt; ət] [həʊm] [baɪ][ə; eɪ][bæd][kəʊld] ,
Margaret **was** **still** **kept** **at** **home** **by** **a** **bad** **cold** **,**
玛格丽特 曾是 仍然 保留 在 家 经过 一个 坏的 寒冷的 ,

玛格丽特因重感冒仍待在家中。

[səʊ] [ði:z] [θri:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [pleɪd] [æt; ət]['ri:ses; rɪ'ses] [tə'geðə(r)] [dʒɔɪnd][baɪ][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)z]
so **these** **three** **little** **girls** **played** **at** **recess** **together** **joined** **by** **one** **or** **two** **others**
所以 这些 三 小的 女孩们 玩 在 凹陷处 一起 加入 经过 一 或者 二 其他的
[hu:] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd] ,
who **had** **not** **been** **invited** **,**
WHO 有 不是 到过 受邀 ,

于是，这三个小女孩在课间休息时一起玩耍，还有一两个没有被邀请的小朋友也加入了她们。

[ɔː(r)][hæd; həd] [nɒt] ['tʃəʊzn] , [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [rest] [kɔːld] “ ['klara] ['ædəmzɪz] [set] .

or	had	not	chosen	,	to	belong	to	what	the	rest	called	“	Clara	Adams's	set	.
或者	有	不是	选定	,	到	属于	到	什么	这	休息	称为	“	克拉拉	亚当斯的	放	.

或者没有选择加入其他人所谓的“克拉拉·亚当斯圈子”。

” [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [wɪð] ['ægnəs][ænd; ənd] ['siːliə] [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn]

”	There	had	been	a	most	interesting	talk	with	Agnes	and	Celia	and	a	plan
”	那里	有	到过	一个	最多	有趣的	讲话	和	艾格尼丝	和	西莉亚	和	一个	计划

[wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

was	proposed	which	was	to	be	started	on	Saturday	afternoon	.
曾是	建议的	哪个	曾是	到	是	开始	在	周六	下午	.

“我和艾格尼丝、西莉亚进行了一次非常有趣的谈话，并提出了一个计划，该计划将于周六下午开始实施。”

['dʒeni] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] ,

Jennie	had	been	invited	to	come	,
珍妮	有	到过	受邀	到	来	,

珍妮是受邀前来的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] ['dɒr(ə)θi] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] .

and	was	to	go	home	with	Dorothy	after	school	to	be	sent	for	later	.
和	曾是	到	去	家	和	多萝西	后	学校	到	是	发送	为了	之后	.

放学后要和多萝西一起回家，稍后再被接走。

['ednə][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [skiːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [həʊm] [ɒn] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Edna	was	full	of	the	new	scheme	when	she	reached	home	on	Friday	,	and	she
埃德娜	曾是	满的	的	这	新的	方案	什么时候	她	达到	家	在	星期五	,	和	她

[wɒz; wəz] [-]

was	[	39	]
曾是	[	-	]

星期五，埃德娜回到家时满脑子都是这个新计划，她[39]

[nəʊ]['suːnə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ʌp] [steəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

no	sooner	in	the	house	than	she	rushed	up	stairs	to	her	mother	.
不	很快	在	这	房子	比	她	匆忙	向上	楼梯	到	她	母亲	.

她一进屋就冲上楼去找她妈妈。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

“	Oh	,	mother	,	”	she	cried	,	“	I	am	so	glad	to	see	you	,
“	哦	,	母亲	,	”	她	哭	,	“	我	是	所以	高兴的	到	看	你	,

“哦，妈妈，”她哭着说，“见到您我太高兴了！”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

and	I	have	so	much	to	tell	you	.	”
和	我	有	所以	很多	到	告诉	你	.	”

我有很多话想跟你说。”

“ [ðen] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Then	come	right	in	and	tell	it	,	”	said	her	mother	kissing	her	.
“	然后	来	正确的	在	和	告诉	它	,	”	说	她	母亲	接吻	她	.

“那就进来跟我说吧，”她母亲说着，吻了吻她。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɑːvd] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] .

“	You	don't	look	as	if	you	had	starved	on	bread	and	molasses	.
“	你	不	看	作为	如果	你	有	饥饿	在	面包	和	糖蜜	.

“你看上去不像是饿着肚子只吃面包和糖浆的人。”

” ['ednə] [lɑːft] .

”	Edna	laughed	.
”	埃德娜	笑了	.

埃德娜笑了。

“ [nɔː(r)][ɒn][raɪs] .
“ Nor on rice .
” 也不 在 米 .

“也不是米饭。”

[aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][raɪs][ɒn] ['sætədez] , ['mʌðə(r)] . ”
I hope you will never have rice on Saturdays , mother . ”
我 希望 你 将要 绝不 有 米 在 星期六 , 母亲 . ”

妈妈，我希望你星期六永远不要吃米饭。

“ [raɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] ['eksələnt] [dɪʃ] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Rice is a most wholesome and excellent dish , ” returned her mother .
” 米 是 一个 最多 健康 和 出色的 盘子 , ” 返回 她 母亲 .

“米饭是最健康、最美味的食物，”她母亲回答道。

“ [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [θraɪv] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
“ See how the Chinese thrive on it .
” 看 如何 这 中国人 蓬勃发展 在 它 .

“看看中国人是如何从中获利的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ]['fæməli] ,
I am thinking it would be the very best thing I could give my family ,
我 是 思维 它 会 是 这 非常 最好的 事物 我 可以 给 我的 家庭 ,

我想这会是我能给家人最好的礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['nʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [tʃiːp] .
for it is both nourishing and cheap .
为了 它 是 两个都 滋养 和 便宜的 .

因为它既营养又便宜。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] ['mærɪə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɪʃfʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)]
Suppose you go down and tell Maria to have a large dishful for supper
认为 你 去 向下 和 告诉 玛丽亚 到 有 一个 大的 菜肴 为了 晚餐
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːdəd] .
instead of what I have ordered .
反而 的 什么 我 有 订购 .

假设你下去告诉玛丽亚，晚饭要吃一大盘，而不是我点的那些。

” ['ednə] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['tiːzɪŋ] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
” Edna knew her mother was teasing , so she cuddled up to her and
” 埃德娜 知道 她 母亲 曾是 戏弄 , 所以 她 依偎 向上 到 她 和
[ɑːskt] :
asked :
问 :

埃德娜知道妈妈在逗她，于是她依偎在妈妈身边问道：

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːdə(r)] , ['mʌðə(r)] ? [-]
“ What did you order , mother ? [40]
” 什么 做过 你 命令 , 母亲 ? [-]

“妈妈，您点了什么菜？”[40]

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['wɔfəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ? ”
“ What should you say to waffles and chicken ? ”
” 什么 应该 你 说 到 华夫饼 和 鸡 ? ”

“你该如何向华夫饼和炸鸡说话？”

“ [əʊ] , [dɪ'lɪʃəs] ! ”
“ Oh , delicious ! ”
” 哦 , 可口的 ! ”

“哦，真好吃！”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [greɪt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

“	But	where	is	that	great	thing	you	were	going	to	tell	me	?	”
”	但	在哪里	是	那	伟大的	事物	你	是	去	到	告诉	我	?	”

“可是你之前说要告诉我的那件大事呢？”

“ [əʊ] , [aɪ] ['gɒt] .

“	Oh	,	I	forgot	.
”	哦	,	我	忘了	.

“哦，我忘了。”

[wel] , [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [skuːl] [lɑːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Well	,	when	we	got	to	school	last	Monday	,
出色地	,	什么时候	我们	得到	到	学校	最后的	周一	,

嗯，上周一我们到学校的时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['klara] ['ædəmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðiː] [g'ɜːlz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [tə'geðə(r)]

there	was	Clara	Adams	and	all	the	girls	she	could	get	together
那里	曾是	克拉拉	亚当斯	和	全部	这	女孩们	她	可以	得到	一起

克拉拉·亚当斯和她能召集到的所有女孩都在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .

and	they	were	whispering	in	a	corner	.
和	他们	是	耳语	在	一个	角落	.

他们躲在角落里窃窃私语。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ]

They	looked	over	at	me	and	I	knew	they	were	talking	about	me	,	but	I
他们	看起来	超过	在	我	和	我	知道	他们	是	说	关于	我	,	但	我

['dɪd(ə)nt] [keə(r)] .

didn't	care	.
没有	关心	.

他们看了我一眼，我知道他们在议论我，但我不在乎。

[ðen] [aɪ] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [steɪd] [baɪ] [ɑː'selvz] [ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] ,

Then	I	went	over	to	Dorothy	and	we	just	stayed	by	ourselves	all	the	time	,
然后	我	去	超过	到	多萝西	和	我们	只是	入住	经过	我们自己	全部	这	时间	,

然后我就去找多萝西，我们俩就一直单独待在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

for	those	other	girls	didn't	seem	to	want	to	have	anything	to	do	with
为了	那些	其他	女孩们	没有	似乎	到	想	到	有	任何事物	到	做	和

[juː 'es] .

us	.
我们	.

其他那些女孩似乎都不想和我们有任何瓜葛。

[wiː; wi] ['hædnt] [dʌn] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ækt] [səʊ] ,

We	hadn't	done	one	single	thing	to	make	them	act	so	,
我们	之前没有	完毕	一	单身的	事物	到	制作	他们	行为	所以	,

我们并没有做任何事让他们这样行事。

[bʌt; bət] ['klara] ['ædəmz] [ɪz] [səʊ] ['heɪtfl] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

but	Clara	Adams	is	so	hateful	and	jealous	and	all	that	,
但	克拉拉	亚当斯	是	所以	可恶	和	嫉妒的	和	全部	那	,

但是克拉拉·亚当斯真是个令人憎恶、嫉妒心强等等的人。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː 'es] [biː; bi] [laɪkt] [baɪ] ['enibɒdi] .

she	couldn't	bear	to	have	us	be	liked	by	anybody	.
她	不能	熊	到	有	我们	是	喜欢	经过	任何人	.

她无法忍受我们受任何人喜欢。

['dɒr(ə)θi] [təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pet] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Dorothy	**told**	**me**	**she**	**heard**	**her**	**say**	**I**	**was**	**a**	**pet**	**and**	**that**	**was**	**the**
多萝西	讲述	我	她	听到	她	说	我	曾是	一个	宠物	和	那	曾是	这

['riːz(ə)n] [ai] [gɒt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] ['lesnz] .

reason	**I**	**got**	**along**	**with**	**my**	**lessons**	**.**
原因	我	得到	沿着	和	我的	课程	.

多萝西告诉我，她听到她说我像宠物一样，而这正是我能顺利完成课程的原因。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] ['stʌdi] [-]

You	**know**	**I**	**study**	**[**	**41**	**]**
你	知道	我	学习	[	-	]

你知道我学习[41]

['riːəl] [hɑːd] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] .

real	**hard**	**,**	**mother**	**,**	**and**	**it**	**isn't**	**that**	**at**	**all**	**.**
真实的	难的	,	母亲	,	和	它	不是	那	在	全部	.

真的很难，妈妈，但根本不是那样。

['klara] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ['feɪvəd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][təʊld] [mɪs]

Clara	**said**	**it**	**was**	**just**	**because**	**Uncle**	**Justus**	**favored**	**me**	**,**	**and**	**told**	**Miss**
克拉拉	说	它	曾是	只是	因为	叔叔	贾斯图斯	受青睐	我	,	和	讲述	错过

['æʃhɜːrst] [tuː] .

Ashurst	**too**	**.**
阿什赫斯特	也	.

克拉拉说那是因为贾斯图斯叔叔偏爱我，她也告诉了阿什赫斯特小姐。

['wʌznt] [ðæt] [miːn] ? ”

Wasn't	**that**	**mean**	**?**	**”**
不是	那	意思是	?	”

那岂不是很刻薄吗?

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [miːn] ,

“	**I**	**think**	**it**	**was**	**rather**	**mean**	**,**
“	我	思考	它	曾是	相当	意思是	,

我觉得这有点刻薄，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][maɪnd] [wɒt] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] [laɪk] ['klara] [sez] ,

but	**you**	**must**	**not**	**mind**	**what**	**a**	**spoiled**	**child**	**like**	**Clara**	**says**	**,**
但	你	必须	不是	头脑	什么	一个	被宠坏了	孩子	喜欢	克拉拉	说道	,

但是你千万不要在意像克拉拉这样被宠坏的孩子说的话。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] . ”

as	**long**	**as**	**you**	**know**	**it**	**isn't**	**so**	**.**	**”**
作为	长的	作为	你	知道	它	不是	所以	.	”

只要你知道事实并非如此。”

“ [ðæts] [wɒt] ['ægnəs] [sez] .

“	**That's**	**what**	**Agnes**	**says**	**.**
“	那就是	什么	艾格尼丝	说道	.

“艾格尼丝是这么说的。”

[wiː; wi][təʊld]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːliə] [haʊ] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

We	**told**	**Agnes**	**and**	**Celia**	**how**	**the**	**girls**	**were**	**doing**	**and**	**how**	**they**	**had**
我们	讲述	艾格尼丝	和	西莉亚	如何	这	女孩们	是	正在做	和	如何	他们	有

[ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

a	**secret**	**and**	**didn't**	**want**	**us**	**to**	**be**	**in**	**it**	**,**
一个	秘密	和	没有	想	我们	到	是	在	它	,

我们告诉艾格尼丝和西莉亚女孩们的近况，以及她们有个秘密，不想让我们牵扯其中。

[səʊ]['ægnəs] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ]

so	Agnes	said	we	could	have	a	secret	,	too	,	and	she	has	planned	a
所以	艾格尼丝	说	我们	可以	有	一个	秘密	,	也	,	和	她	有	计划	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,

beautiful	one	,
美丽的	一	,

所以艾格尼丝说我们也可以保守一个秘密，而且她已经计划好了一个很美好的秘密。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['siːliə] .

she	and	Celia	.
她	和	西莉亚	.

她和西莉亚。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] .

I	will	tell	you	about	it	presently	.
我	将要	告诉	你	关于	它	目前	.

我稍后会告诉你这件事。

[wel] , [ðen] ['dʒeni] ['ræmzi] [keɪm] . ”

Well	,	then	Jennie	Ramsey	came	.	”
出色地	,	然后	珍妮	拉姆齐	来了	.	”

然后，珍妮·拉姆齐来了。”

“ ['dʒeni] ['ræmzi] ?

“	Jennie	Ramsey	?
“	珍妮	拉姆齐	?

“珍妮·拉姆齐？”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . ”

I	don't	think	I	ever	heard	you	speak	of	her	.	”
我	不	思考	我	曾经	听到	你	说话	的	她	.	”

我好像从来没听你提起过她。

“ [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

“	No	,	of	course	you	didn't	,	for	I	only	just	became	acquainted	with	her	.
“	不	,	的	课程	你	没有	,	为了	我	仅有的	只是	成为	熟人	和	她	.

“不，你当然没有，因为我才刚认识她。”

['mʌðə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [ðæt] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [-]

Mother	,	don't	you	remember	the	lovely	Mrs	.	Ramsey	that	did	so	much	about	[	42	]
母亲	,	不	你	记住	这	迷人的	太太	.	拉姆齐	那	做过	所以	很多	关于	[	-	]

母亲，您不记得那位可爱的拉姆齐夫人了吗？她做了很多事[42]

['getɪŋ] ['mɑːgrət] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendləs] ? ”

getting	Margaret	into	the	Home	of	the	Friendless	?	”
获得	玛格丽特	进入	这	家	的	这	没有朋友	?	”

把玛格丽特送进无家可归者之家?

“ [ai] [rɪ'membə(r)] , [naʊ] . ”

“	I	remember	,	now	.	”
“	我	记住	,	现在	.	”

“我想起来了。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dʒɛniz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] ['dʒeni] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

“	Well	,	she	is	Jennie's	mother	,	and	she	told	Jennie	to	be	sure	to	speak	to
“	出色地	,	她	是	珍妮的	母亲	,	和	她	讲述	珍妮	到	是	当然	到	说话	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“嗯，她是珍妮的妈妈，她嘱咐珍妮一定要跟我说话。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ɑ:nt] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ai] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət] ['enihaʊ] , [ʃi:; ʃi][dɪd] .

because	**she**	**knows**	**Aunt**	**Elizabeth**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**but**	**anyhow**	**,**	**she**	**did**	**.**
因为	她	知道	阿姨	伊丽莎白	,	我	认为	,	但	无论如何	,	她	做过	.

我想是因为她认识伊丽莎白阿姨，但不管怎样，她确实去了。

[bʌt; bət][fɜ:st][ðə; ði]['klara]['ædəmz][set][traɪd][tu:; tə][get] ['dʒeni] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	**first**	**the**	**Clara**	**Adams**	**set**	**tried**	**to**	**get**	**Jennie**	**to**	**go**	**with**	**them**	**,**
但	第一的	这	克拉拉	亚当斯	放	尝试	到	得到	珍妮	到	去	和	他们	,

但首先，克拉拉·亚当斯的团队试图说服珍妮和他们一起走。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] , [ænd; ənd][səʊ] [ʃi:z] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

but	**she**	**just**	**wouldn't**	**,**	**and**	**so**	**she's**	**on**	**our**	**side**	**.**
但	她	只是	不会	,	和	所以	她是	在	我们的	边	.

但她就是不愿意，所以她站在我们这边。

[ai] [nəʊ] ['klara] [ɪz] ['fjʊəriəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ræmzi] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ædəmz] . ″

I	**know**	**Clara**	**is**	**furious**	**because**	**the**	**Ramseys**	**are**	**richer**	**than**	**the**	**Adamses**	**.**	**”**
我	知道	克拉拉	是	狂怒	因为	这	拉姆齐	是	更富有	比	这	亚当斯	.	″

我知道克拉拉很生气，因为拉姆齐家族比亚当斯家族富有。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] , ” ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

“	**Oh**	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Conway**	**interrupted**	**,**
“	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	”	太太	.	康威	中断	,

“哦，天哪，哦，天哪，”康威太太打断道。

“ [ðɪs] ['dʌznt] [saʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn]['pɜ:s(ə)n] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃə] [ðæn; ðən]

“	**this**	**doesn't**	**sound**	**a**	**bit**	**like**	**my**	**little**	**girl**	**talking**	**about**	**one**	**person**	**being**	**richer**	**than**
“	这	不	声音	一个	少量	喜欢	我的	小的	女孩	说	关于	一	人	存在	更富有	比

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] ['bi:ɪŋ] ['fjʊəriəs] [ə'baʊt] [ə'nʌðərz] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð]

another	**and**	**about**	**one**	**little**	**girl's**	**being**	**furious**	**about**	**another's**	**making**	**friends**	**with**
其他	和	关于	一	小的	女孩们	存在	狂怒	关于	另一个的	制作	朋友们	和

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [tʃu:z] .

whom	**she**	**chooses**	**.**
谁	她	选择	.

“这听起来一点也不像我的小女儿在谈论一个人比另一个人富有，也不像一个小女孩因为另一个小女孩选择和谁交朋友而生气。”

″ ['ednə][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	**Edna**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**.**
″	埃德娜	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

埃德娜沉默了一会儿。

“ ['mʌðə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['klara] ['ædəmzɪz][' du: ɪŋz] .

“	**Mother**	**,**	**”**	**she**	**said**	**presently**	**,**	**“**	**it**	**is**	**all**	**Clara**	**Adams's**	**doings**	**.**
“	母亲	,	”	她	说	目前	,	“	它	是	全部	克拉拉	亚当斯的	行为	.

“母亲，”她过了一会儿说，“这都是克拉拉·亚当斯所为。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [-]

If	**she**	**wouldn't**	**[**	**43**	**]**
如果	她	不会	[	-	]

如果她不愿意[43]

[spi:k] [tu:; tə][ˌju: 'es][nɔ:(r)][let][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz] [pleɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] , [waɪ] , [wɒt] [kʊd; kəd][wi:; wi][du:; də]

speak	**to**	**us**	**nor**	**let**	**the**	**other**	**girls**	**play**	**with**	**us**	**,**	**why**	**,**	**what**	**could**	**we**	**do**
说话	到	我们	也不	让	这	其他	女孩们	玩	和	我们	,	为什么	,	什么	可以	我们	做

? ″

?	**”**
?	″

他们不跟我们说话，也不让其他女孩跟我们玩，为什么？我们能怎么办？

“ [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [wiːl; wil] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] [də'rektli] .

“	I	really	don't	know	,	my	darling	,	we'll	talk	of	that	directly	.
”	我	真的	不	知道	,	我的	亲爱的	,	出色地	讲话	的	那	直接地	.

“我真的不知道，亲爱的，我们直接谈谈吧。”

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . ”

Go	on	with	your	story	.	”
去	在	和	你的	故事	.	”

继续讲你的故事。

“ [wel] , [səʊ]['ægnəs] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es]

“	Well	,	so	Agnes	found	out	they	were	getting	up	a	club	and	didn't	want	us
”	出色地	,	所以	艾格尼丝	成立	出去	他们	是	获得	向上	一个	俱乐部	和	没有	想	我们

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

“嗯，艾格尼丝发现他们要成立一个俱乐部，而且不想让我们加入。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] , [tuː] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs]

so	she	said	we	could	have	a	club	,	too	,	and	we're	going	to	begin	this
所以	她	说	我们	可以	有	一个	俱乐部	,	也	,	和	是	去	到	开始	这

[ˌɑːftə'nuːn] — [nəʊ] ,

afternoon	—	no	,
下午	—	不	,

所以她说我们也可以成立一个俱乐部，我们今天下午就要开始了——不，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] .

to	-	morrow	afternoon	.
到	-	明天	下午	.

明天下午。

['mɪsɪz] . ['ræmzi] [let] ['dʒeni] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Ramsey	let	Jennie	go	home	with	Dorothy	to	stay	till	to	-	morrow	and	she
太太	.	拉姆齐	让	珍妮	去	家	和	多萝西	到	停留	直到	到	-	明天	和	她

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

is	going	to	send	the	automobile	for	her	.
是	去	到	发送	这	汽车	为了	她	.

拉姆齐太太让珍妮和多萝西一起回家待到明天，她会派车去接她。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

She	comes	to	school	in	the	automobile	every	morning	.
她	来	到	学校	在	这	汽车	每一个	早晨	.

她每天早上开车来学校。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [ðen] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] . ”

I	wish	we	had	one	then	we	wouldn't	have	to	stay	in	town	all	the	week	.	”
我	希望	我们	有	一	然后	我们	不会	有	到	停留	在	镇	全部	这	星期	.	”

我真希望我们也有一辆，那样我们就不用整周都待在城里了。

“ [dɪə(r)]['blesɪd; blest] [tʃaɪld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['klara] ['ædəmz] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . ”

“	Dear	blessed	child	,	I	am	afraid	Clara	Adams	is	turning	your	head	.	”
”	亲爱的	蒙福	孩子	,	我	是	害怕的	克拉拉	亚当斯	是	转弯	你的	头	.	”

“亲爱的孩子，恐怕克拉拉·亚当斯让你神魂颠倒了。”

“ ['klara] ?

“	Clara	?
”	克拉拉	?

“克拉拉？”

[waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

why	she	doesn't	even	speak	to	me	.	”
为什么	她	不	甚至	说话	到	我	.	”

她为什么连话都不跟我说？

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [keə(r)] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

“	All	the	same	you	are	beginning	to	care	more	for	the	things	that	are
〃	全部	这	相同的	你	是	开始	到	关心	更多的	为了	这	事物	那	是

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [-]

important	to	[	44	]
重要的	到	[	-	]

“尽管如此，你还是开始更加关心对你来说重要的事情[44]

[hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

her	than	ever	you	did	before	.
她	比	曾经	你	做过	前	.

她比你以前任何时候都更爱你。

['nevə(r)] [maɪnd] , [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

Never	mind	,	we'll	talk	about	that	later	.
绝不	头脑	,	出色地	讲话	关于	那	之后	.

没关系，我们以后再谈。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”

Is	that	all	?	”
是	那	全部	?	”

就这些吗?

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ðə; ði] [klʌb] ['miːtɪŋ] [jet] .

“	It's	about	all	,	for	we	haven't	had	the	club	meeting	yet	.
〃	它是	关于	全部	,	为了	我们	还没有	有	这	俱乐部	会议	然而	.

“就这些了，因为我们还没开俱乐部会议呢。”

['ægnəs] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Agnes	says	she	will	start	it	and	be	the	president	for	a	month	.
艾格尼丝	说道	她	将要	开始	它	和	是	这	总统	为了	一个	月	.

艾格尼丝说她将发起这项活动，并担任一个月的总统。

['siːliə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də]

Celia	is	going	to	be	the	secretary	and	when	we	know	just	what	to	do
西莉亚	是	去	到	是	这	秘书	和	什么时候	我们	知道	只是	什么	到	做

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] ['jʌŋgə]

and	how	to	carry	it	on	then	they	will	resign	and	some	of	us	younger
和	如何	到	携带	它	在	然后	他们	将要	辞职	和	一些	的	我们	年轻

[g'ɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

girls	will	be	the	officers	.
女孩们	将要	是	这	警官	.

西莉亚将担任秘书，等我们弄清楚该做什么以及如何进行下去之后，她们就会辞职，我们这些年轻女孩将成为干部。

〃 ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [grəʊn] - [ʌp] [tɔːk] ,

〃	Mrs	.	Conway	smiled	to	hear	all	this	grown	-	up	talk	,
〃	太太	.	康威	微笑	到	听到	全部	这	生长	-	向上	讲话	,

康威太太听到这些大人之间的谈话，脸上露出了笑容。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] .

but	she	looked	a	little	serious	a	moment	after	.
但	她	看起来	一个	小的	严肃的	一个	片刻	后	.

但过了一会儿，她的表情显得有些严肃。

['ednə] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Edna	watched	her	face	.
埃德娜	观看	她	脸	.

埃德娜观察着她的表情。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

“	Don't	you	approve	of	it	,	mamma	,	”	she	asked	anxiously	.
“	不	你	批准	的	它	,	妈妈	,	”	她	问	焦虑地	.

“妈妈，您不赞成吗？”她焦急地问道。

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ?

“	Of	the	club	?
”	的	这	俱乐部	?

“俱乐部的？”

[əʊ] , [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][wʌn] .

Oh	,	yes	,	if	it	is	the	right	kind	of	one	.
哦	,	是的	,	如果	它	是	这	正确的	种类	的	一	.

哦，是的，如果它是合适的那种的话。

[ai] [wɪl] [ɑːsk] ['siːliə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	ask	Celia	about	it	,
我	将要	问	西莉亚	关于	它	,

我会问问西莉亚。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][doʊnt][laɪk] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]

but	what	I	don't	like	is	that	you	should	start	it	in	a	spirit	of	trying	to	get
但	什么	我	不	喜欢	是	那	你	应该	开始	它	在	一个	精神	的	尝试	到	得到

[ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] ,

the	better	of	another	girl	,
这	更好的	的	其他	女孩	,

但我不能接受的是，你一开始就抱着想要胜过另一个女孩的想法。

[ðəʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [-]

though	I	can	see	[	45	]
尽管	我	能	看	[	-	]

虽然我能看到[45]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ]

that	it	is	the	most	natural	thing	in	the	world	for	you	to	feel	as	you
那	它	是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	为了	你	到	感觉	作为	你

[duː; də] ,

do	,
做	,

你的这种感觉是世界上最自然不过的事情了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['klara] [hæz; həz] ['riːəli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɜː'self] ,

and	I	can	see	that	Clara	has	really	brought	it	on	herself	,
和	我	能	看	那	克拉拉	有	真的	带来	它	在	她自己	,

我看得出来，克拉拉完全是咎由自取。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɒnt] [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peti]

but	I	do	want	my	dear	little	girls	to	be	charitable	and	above	the	petty
但	我	做	想	我的	亲爱的	小的	女孩们	到	是	慈善	和	多于	这	小气

['miːnnəs] [ðæt] [ɪz]['æktʃuːˌeɪtɪŋ] ['klara] . ”

meanness	that	is	actuating	Clara	.	”
卑鄙	那	是	驱动	克拉拉	.	”

但我希望我亲爱的小女儿们能心怀善意，不被克拉拉那种斤斤计较的卑鄙小人所影响。”

“ [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ? ”

“	Then	what	do	you	think	we	ought	to	do	?	”
”	然后	什么	做	你	思考	我们	应该	到	做	?	”

“那你觉得我们应该怎么办？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

“	I	am	not	sure	.
”	我	是	不是	当然	.

“我不知道。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

I	shall	have	to	think	it	over	.
我	将	有	到	思考	它	超过	.

我得好好考虑一下。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] .

In	the	meantime	by	all	means	start	your	club	.
在	这	与此同时	经过	全部	方法	开始	你的	俱乐部	.

与此同时，你完全可以着手组建你的俱乐部。

[weə(r)] [ɪz] ['siːliə] ？ ”

Where	is	Celia	?	”
在哪里	是	西莉亚	？	”

西莉亚在哪儿?

“ [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['pɪdʒɪns] ,

“	She	went	out	with	the	boys	to	look	at	the	new	pigeons	,
“	她	去	出去	和	这	男孩们	到	看	在	这	新的	鸽子	,

她和男孩子们一起去看新来的鸽子，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɜːst] .

but	I	wanted	to	see	you	first	.
但	我	通缉	到	看	你	第一的	.

但我首先想见你。

” ['ednə] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['wɔfəlz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɒŋ] [tuː]

”	Edna	enjoyed	the	prospect	of	chicken	and	waffles	too	much	to	long	too
”	埃德娜	享受	这	前景	的	鸡	和	华夫饼	也	很多	到	长的	也

['ɑːdntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

ardently	for	the	next	day	.
热切地	为了	这	下一个	天	.

“埃德娜太喜欢炸鸡华夫饼了，以至于她并没有太热切地盼望第二天到来。”

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [siːn] ['kʌz(ə)n] [ben] [jet]

She	hadn't	seen	Cousin	Ben	yet
她	之前没有	已见	表哥	本	然而

她还没见过本表哥。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] ,

so	she	went	out	to	hunt	him	up	,
所以	她	去	出去	到	打猎	他	向上	,

于是她出去寻找他，

[bʌt; bət] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [nɒt]

but	discovering	that	he	was	hard	at	work	over	his	studies	she	concluded	not
但	发现	那	他	曾是	难的	在	工作	超过	他的	研究	她	结束	不是

[tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]

to	disturb	him	but	to	go	with	the	boys	to	hear	them	expatiate	upon	the
到	打扰	他	但	到	去	和	这	男孩们	到	听到	他们	详述	之上	这

['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

qualities	of	the	[	46	]
品质	的	这	[	-	]

但发现他正在努力学习，她决定不去打扰他，而是和孩子们一起去听他们详细阐述[46]的优点。

[njuː] ['pɪdʒɪns] ,

new	pigeons	,
新的	鸽子	,

新鸽子，

[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veərɪəs] [θɪŋz] [wɪtʃ]

of	the	trade	they	had	made	with	another	boy	and	of	various	things	which
的	这	贸易	他们	有	制成	和	其他	男生	和	的	各种各样的	事物	哪个

[hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðeə(r)] [skuːl] .

had	been	going	on	at	their	school	.
有	到过	去	在	在	他们的	学校	.

他们与另一个男孩进行的交易，以及他们在学校里发生的各种事情。

[greɪt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] .

Great	preparations	were	made	for	the	first	meeting	of	the	club	.
伟大的	准备工作	是	制成	为了	这	第一的	会议	的	这	俱乐部	.

俱乐部第一次会议做了充分的准备。

[ɪn] [ðə; ði] ['evənz] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ætɪk] ,

In	the	Evans	house	was	a	large	attic	,
在	这	埃文斯	房子	曾是	一个	大的	阁楼	,

埃文斯家有个很大的阁楼，

[wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ægnəs] [ænd; ənd] ['siːliə] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [klʌb] - [ruːm] .

one	corner	of	which	Agnes	and	Celia	turned	into	a	club	-	room	.
一	角落	的	哪个	艾格尼丝	和	西莉亚	转向	进入	一个	俱乐部	-	房间	.

艾格尼丝和西莉亚把其中一个角落改造成了俱乐部活动室。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætɪk] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [smɔːl] .

The	house	was	an	old	-	fashioned	one	,	and	the	attic	window	was	small	.
这	房子	曾是	一个	老的	-	造型	一	,	和	这	阁楼	窗户	曾是	小的	.

房子很老式，阁楼的窗户也很小。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [tuː] , [æn; ən] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [səʊp] ,

There	was	,	too	,	an	odor	of	camphor	and	of	soap	,
那里	曾是	,	也	,	一个	气味	的	樟	和	的	肥皂	,

此外，还有一股樟脑和肥皂的气味。

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [stɔː(r)d] [ʌp] [ðeə(r)] ,

a	quantity	of	the	latter	being	stored	up	there	,
一个	数量	的	这	后者	存在	存储	向上	那里	,

其中一部分（后者）储存在那里。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] .

but	these	things	did	not	in	the	least	detract	from	the	place	in	the	eyes	of	the	girls	.
但	这些	事物	做过	不是	在	这	至少	减损	从	这	地方	在	这	眼睛	的	这	女孩们	.

但这些事情丝毫没有影响女孩们对这个地方的喜爱。

[wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] ['mɪst(ə)ri] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

What	they	wanted	was	mystery	,	a	place	which	was	out	of	the	way	,
什么	他们	通缉	曾是	神秘	,	一个	地方	哪个	曾是	出去	的	这	方式	,

他们想要的是神秘感，一个偏僻的地方。

[ænd; ənd] [wʌn] ['speʃəli] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['miːtɪŋz] .

and	one	specially	set	aside	for	their	meetings	.
和	一	特别	放	旁边	为了	他们的	会议	.

其中一间专门留给他们开会使用。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] .

A	small	table	was	dragged	out	of	the	recesses	of	the	attic	.
一个	小的	桌子	曾是	拖拽	出去	的	这	凹陷处	的	这	阁楼	.

一张小桌子从阁楼的角落里拖了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['wɒbli] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlti] [leg] ,

It	was	rather	wobbly	,	but	a	bit	of	wood	was	put	under	the	faulty	leg	,
它	曾是	相当	摇摇晃晃	,	但	一个	少量	的	木头	曾是	放	在下面	这	故障	腿	,

它有点摇晃，不过在有问题的那条腿下面垫了一块木头。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['veri] [wel] .

and	it	did	very	well	.
和	它	做过	非常	出色地	.

而且效果非常好。

[wʌn] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)]

One	perfectly	good	chair	was	brought	up	for	the	president	,	the	rest	were
一	完美	好的	椅子	曾是	带来	向上	为了	这	总统	,	这	休息	是

['kɒntent][tuː; tə][biː; bi] [-]

content	to	be	[	47	]
内容	到	是	[	-	]

为总统搬来了一把完好的椅子，其余的人都满足于现状[47]

['siːtɪd] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [keɪm] ['hændi] , [tuː] [tʃeəz] ['veri] [mʌtʃ] [gɒn] [æz; əz][tuː; tə] [bæks] ,

seated	on	whatever	came	handy	,	two	chairs	very	much	gone	as	to	backs	,
坐着	在	任何	来了	便利	,	二	椅子	非常	很多	已消失	作为	到	背部	,

两人随便找了个东西坐下，两把椅子的椅背都完全没了。

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn'taɪəli] [θruː] ,

one	with	the	bottom	entirely	through	,
一	和	这	底部	完全	通过	,

底部完全穿透的那种

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪkəti] [kæmp] [stuːl] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

and	a	rickety	camp	stool	made	up	the	remainder	of	the	furniture	,
和	一个	摇摇晃晃的	营	凳子	制成	向上	这	余	的	这	家具	,

剩下的家具就只有一张摇摇晃晃的露营凳了。

[bʌt; bət]['ægnəs][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]

but	Agnes	had	taken	care	that	there	were	flowers	on	the	table	and	that
但	艾格尼丝	有	已采取	关心	那	那里	是	花朵	在	这	桌子	和	那

[penz] ,

pens	,
钢笔	,

但艾格尼丝已经安排好桌上有鲜花和钢笔，

['penslz] [ænd; ənd]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] .

pencils	and	paper	were	supplied	.
铅笔	和	纸	是	供应	.

提供了铅笔和纸张。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ʌp][sʌm; səm] [bʊks] “ [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔː(r)] ['lɪtərəri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	also	brought	up	some	books	“	to	make	it	look	more	literary	,	”	she	said	,
她	还	带来	向上	一些	图书	“	到	制作	它	看	更多的	文学	,	”	她	说	,

她还带来了一些书，“让它看起来更有文学气息，”她说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

and	the	organizers	of	the	club	were	delighted	.
和	这	组织者	的	这	俱乐部	是	高兴极了	.

俱乐部组织者们欣喜若狂。

[ðeɪ] [keɪm] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [sə'prest] ['gɪg(ə)lz] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['steəweɪ] ,

They	came	whispering	and	with	suppressed	giggles	up	the	steep	stairway	,
他们	来了	耳语	和	和	被抑制	咯咯笑	向上	这	陡	楼梯	,

他们窃窃私语，带着压抑的笑声，沿着陡峭的楼梯走了上来。

[meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bɪ'twiːn] [paɪlz] [ɒv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd]['bɒksɪz][tuː; tə] [weə(r)] ['ægnəs][sæt][ɪn] [steɪt] ,

made	their	way	between	piles	of	trunks	and	boxes	to	where	Agnes	sat	in	state	,
制成	他们的	方式	之间	堆	的	树干	和	盒子	到	在哪里	艾格尼丝	卫星	在	状态	,

他们穿过成堆的箱子和木箱，来到艾格尼丝的遗体停放处。

[ə; eɪ][kɔːl] - [bel] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

a	call	-	bell	before	her	.
一个	称呼	-	钟	前	她	.

她面前有一个呼叫铃。

['mɑ:grət] , [mʌtʃ] ['bʌndld] [ʌp] , [hæd; həd] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

Margaret	**,**	**much**	**bundled**	**up**	**,**	**had**	**been**	**permitted**	**to**	**join**	**them**	**,**
玛格丽特	,	很多	捆绑式	向上	,	有	到过	允许	到	加入	他们	,

玛格丽特裹得严严实实，获准加入他们。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sɪks] .

so	**they**	**were**	**the**	**respectable**	**number**	**of**	**six**	**.**
所以	他们	是	这	可敬	数字	的	六	.

所以他们正好有六个人。

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [hæd; həd] [bi:n] ['klɒzɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]

That	**morning**	**the**	**president**	**and**	**secretary**	**had**	**been**	**closeted**	**for**	**an**	**hour**
那	早晨	这	总统	和	秘书	有	到过	隐秘的	为了	一个	小时

[wɪð] ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][di:] [-]

with	**Mrs**	**.**	**Conway**	**and**	**whatever**	**they**	**had**	**de**	**[**	**48**	**]**
和	太太	.	康威	和	任何	他们	有	德	[	-	]

那天早上，总统和秘书与康威夫人单独待了一个小时，他们做了些什么[48]

[tɜ:mənd] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪtʃ] [si:md] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ʌn'wɜ:ðɪ] [wɒz; wəz] ['smɪtn]

termined	**upon**	**in**	**the**	**beginning**	**which**	**seemed**	**in**	**the**	**least**	**unworthy**	**was**	**smitten**
终止	之上	在	这	开始	哪个	似乎	在	这	至少	不配	曾是	迷恋

[frɒm; frəm][ðə; ði][plæn] .

from	**the**	**plan**	**.**
从	这	计划	.

最初选定的方案，哪怕是最不值得的方案，都被从计划中剔除了。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [dɪ'spəʊzd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veərɪəs] [si:ts] ,

The	**girls**	**disposed**	**themselves**	**upon**	**the**	**various**	**seats**	**,**
这	女孩们	处置	他们自己	之上	这	各种各样的	座位	,

女孩们各自落座。

['si:liə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

Celia	**taking**	**a**	**place**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**table**	**provided**	**for**	**the**	**officers**	**.**
西莉亚	采取	一个	地方	在	这	结尾	的	这	桌子	假如	为了	这	警官	.

西莉亚坐在专供军官使用的桌子末端。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['staɪflɪŋ] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [sə'prest] ['wɪspərz] [bɪ'fɔ:(r)] ['ægnəs] [tæpt]

There	**was**	**much**	**stifling**	**of**	**laughter**	**and**	**suppressed**	**whispers**	**before**	**Agnes**	**tapped**
那里	曾是	很多	令人窒息	的	笑声	和	被抑制	低语	前	艾格尼丝	轻敲

[ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænə(r)] ,

the	**bell**	**and**	**said**	**in**	**the**	**most**	**dignified**	**manner**	**,**
这	钟	和	说	在	这	最多	凝重	方式	,

在艾格尼丝敲响铃铛，用极其端庄的语气说道之前，现场响起了一阵压抑的笑声和窃窃私语。

“ [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] .

“	**The**	**meeting**	**is**	**called**	**to**	**order**	**.**
“	这	会议	是	称为	到	命令	.

会议开始。

” [ðen] [i:tʃ] [gɜ:l] [smu:ðd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒk] [ænd; ənd][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]

”	**Then**	**each**	**girl**	**smoothed**	**down**	**her**	**frock**	**and**	**sat**	**up**	**very**	**straight**	**waiting**	**to**
”	然后	每个	女孩	平滑	向下	她	连衣裙	和	卫星	向上	非常	直的	等待	到

[hɪə(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nekst] .

hear	**what**	**should**	**come**	**next**	**.**
听到	什么	应该	来	下一个	.

“然后，每个女孩都抚平了裙子，笔直地坐好，等待着接下来会发生什么。”

“ [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [klʌb] , ” ['ægnəs][bɪ'gæn] ,

“	**The**	**real**	**object**	**of**	**our**	**club**	**,**	**”**	**Agnes**	**began**	**,**
“	这	真实的	目的	的	我们的	俱乐部	,	”	艾格尼丝	开始	,

“我们俱乐部的真正目标，”艾格尼丝开口说道，

“ [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['skuːlmeɪt] ,

“	is	to	find	ways	of	being	kind	to	our	schoolmates	,
”	是	到	寻找	方式	的	存在	种类	到	我们的	同学	,

“就是要找到善待同学的方法，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ɑː'selvz] ,

but	we	are	going	to	do	other	things	to	entertain	ourselves	,
但	我们	是	去	到	做	其他	事物	到	招待	我们自己	,

但我们会做其他事情来消遣。

[θɪŋz] [laɪk] ['brɪŋɪŋ] [njuː] [geɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] ['eni] [njuː] [bʊk] [wiː; wi][faɪnd] [pə'tɪkjələli]

things	like	bringing	new	games	into	the	club	and	any	new	book	we	find	particularly
事物	喜欢	带来	新的	游戏	进入	这	俱乐部	和	任何	新的	书	我们	寻找	特别

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

例如，将新游戏引入俱乐部，以及我们觉得特别有趣的新书。

[ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

If	anyone	can	write	a	story	she	is	to	do	that	,
如果	任何人	能	写	一个	故事	她	是	到	做	那	,

如果有人能写故事，那非她莫属。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [hˈiəz] ['eniθɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [-]

and	if	anyone	hears	anything	particularly	interesting	to	tell	she	is	to	save	[	49	]
和	如果	任何人	听到	任何事物	特别	有趣的	到	告诉	她	是	到	节省	[	-	]

如果有人听到什么特别有趣的事情要告诉她，她就要保存[49]

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

it	up	for	the	meeting	.
它	向上	为了	这	会议	.

准备好参加会议。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði]['kaɪndli] [klʌb]

It	has	been	proposed	by	Mrs	.	Conway	that	we	call	the	club	the	Kindly	Club
它	有	到过	建议的	经过	太太	.	康威	那	我们	称呼	这	俱乐部	这	亲切地	俱乐部

[ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] .

or	the	Golden	Rule	.
或者	这	金的	规则	.

康威夫人提议，我们将俱乐部命名为“友善俱乐部”或“黄金法则俱乐部”。

['siːliə] , [wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] .

Celia	,	we'd	better	take	a	vote	on	the	name	.
西莉亚	,	我们会	更好的	拿	一个	投票	在	这	姓名	.

西莉亚，我们最好投票决定一下名字。

[juː; jʊ] [maɪt] [hænd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [slɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['membəz] [raɪt] [ðeə(r)]

You	might	hand	around	some	slips	of	paper	and	let	the	members	write	their
你	可能	手	大约	一些	滑倒	的	纸	和	让	这	成员	写	他们的

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

你可以分发一些纸条，让成员们写下他们的选择。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] [klʌb] ,

There	is	one	thing	about	it	;	if	we	call	it	the	Golden	Rule	Club	,
那里	是	一	事物	关于	它	;	如果	我们	称呼	它	这	金的	规则	俱乐部	,

但有一点需要注意；如果我们把它称为“黄金法则俱乐部”，

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['rɑːðə(r)]

we	can	always	refer	to	it	as	the	G	.	R	. ,	and	that	will	be	rather
我们	能	总是	参考	到	它	作为	这	G	.	拉	. ,	和	那	将要	是	相当

[naɪs] ,

nice	,
好的	,

我们可以一直称它为GR，这挺不错的。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst] [vəʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

However	,	you	all	must	vote	as	you	think	.
然而	,	你	全部	必须	投票	作为	你	思考	.

但是，你们都必须按照自己的想法投票。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ['penslz] ,

"	There	were	not	quite	enough	pencils	,
"	那里	是	不是	相当	足够的	铅笔	,

铅笔数量不够，

[bʌt; bət][baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['bɒrəʊɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [ɪn]

but	by	judicious	borrowing	they	made	out	and	the	slips	were	handed	in
但	经过	明智的	借贷	他们	制成	出去	和	这	滑倒	是	递交	在

[ænd; ənd] ['greɪvli] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['siːliə] .

and	gravely	counted	by	Celia	.
和	严重地	计数	经过	西莉亚	.

但他们通过巧妙借贷，最终还是成功了，借款单被交了上去，由西莉亚认真地清点。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən] [ruːl] , [ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)]['kaɪndli] , " [ʃiː; ʃi]

“	There	are	four	votes	for	Golden	Rule	,	and	two	for	Kindly	,	"	she
"	那里	是	四	投票	为了	金的	规则	,	和	二	为了	亲切地	,	"	她

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

她宣布：“‘黄金法则’获得四票，‘友善’获得两票。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən] [ruːl] ,

“	Then	it	is	a	majority	for	Golden	Rule	,
"	然后	它	是	一个	多数	为了	金的	规则	,

“那么，多数人支持黄金法则。”

[səʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] [klʌb] , [ɔː(r)][ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . ,

so	the	name	of	the	club	is	the	Golden	Rule	Club	,	or	the	G	.	R	. ,
所以	这	姓名	的	这	俱乐部	是	这	金的	规则	俱乐部	,	或者	这	G	.	拉	. ,

所以俱乐部的名字是黄金法则俱乐部，或者简称GR。

[wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

whichever	you	choose	to	say	when	you	are	speaking	of	it	.
任何	你	选择	到	说	什么时候	你	是	请讲	的	它	.

无论你选择用哪种方式表达。

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [əʊ] , [jes] .

Now	,	let	me	see	,	oh	,	yes	.
现在	,	让	我	看	,	哦	,	是的	.

让我想想，哦，是的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [-]

We	are	the	[	50	]
我们	是	这	[	-	]

我们是[50]

['tʃɑːtə(r)] ['membəz] .
charter **members** **.**
宪章 成员 .

创始成员。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['tʃɑːtə(r)] [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] , [ai] ['rekən] .
We **haven't** **any** **charter** **but** **we** **can** **have** **one** **,** **I** **reckon** **.**
我们 还没有 任何 宪章 但 我们 能 有 一 , 我 估计 .

我们现在还没有包机，但我认为我们可以弄到一台。

[aɪl] [get] [wʌn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [taɪm] .
I'll **get** **one** **ready** **for** **next** **time** **.**
患病的 得到 一 准备好 为了 下一个 时间 .

我下次会准备一个。

[naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ruːlz] .
Now **,** **we** **must** **have** **rules** **.**
现在 , 我们 必须 有 规则 .

现在，我们必须制定规则。

[ai] ['hævnt] [θɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .
I **haven't** **thought** **them** **all** **out** **,** **but** **I** **have** **two** **or** **three** **.**
我 还没有 想法 他们 全部 出去 , 但 我 有 二 或者 三 .

我还没全部想清楚，但我有两三个想法。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] : - [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z] [æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
We **begin** **with** **the** **Golden** **Rule** **:** **'** **Do** **unto** **others** **as** **ye** **would** **they** **should**
我们 开始 和 这 金的 规则 : - 做 到 其他的 作为 是的 会 他们 应该
[duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] - ;
do **unto** **you** **'** **;**
做 到 你 - ;

我们首先要从黄金法则说起："你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人"；

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [sed] [wiː; wi] [mait] [hed] [ðə; ði] [lɪst] [wɪð] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
Mrs **.** **Conway** **said** **we** **might** **head** **the** **list** **with** **that** **,** **for** **there** **was** **nothing**
太太 . 康威 说 我们 可能 头 这 列表 和 那 , 为了 那里 曾是 没有什么
['betə(r)] .
better **.**
更好的 .

康威夫人说，我们或许能凭借这个名列榜首，因为没有比这更好的了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl] [fə'get] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]
Of **course** **we** **all** **forget** **sometimes** **,** **but** **we** **mustn't** **any** **more** **than** **we**
的 课程 我们 全部 忘记 有时 , 但 我们 不得 任何 更多的 比 我们
[kæn; kən] [help] .
can **help** **.**
能 帮助 .

当然，我们有时都会忘记，但我们不能再这样下去了。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skuːlmeit] [wiː; wi]
If **we** **see** **a** **chance** **to** **do** **a** **kindness** **to** **any** **of** **our** **schoolmates** **we**
如果 我们 看 一个 机会 到 做 一个 仁慈 到 任何 的 我们的 同学 我们
[mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
must **do** **it** **,**
必须 做 它 ,

如果我们看到有机会帮助任何同学，我们就必须去做。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
no **matter** **if** **we** **don't** **like** **her** **,**
不 事情 如果 我们 不 喜欢 她 ,

不管我们是否喜欢她，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][nɒt][tuː; tə][get][mæd] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] .

and	we	must	try	not	to	get	mad	with	any	of	the	girls	.
和	我们	必须	尝试	不是	到	得到	疯狂的	和	任何	的	这	女孩们	.

我们必须尽量不要对任何一个女孩生气。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] , [tuː] .

We	must	be	nice	to	the	teachers	,	too	.
我们	必须	是	好的	到	这	教师	,	也	.

我们也应该善待老师。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [klʌb] [ænd; ənd] [əˈfekts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

You	see	it	is	a	school	club	and	affects	all	in	the	school	.
你	看	它	是	一个	学校	俱乐部	和	影响	全部	在	这	学校	.

你看，这是一个学校社团，它影响着全校师生。

[wiː; wi][bɪg][gˈɜːlz] ['mʌsnt] [biː; bi] ['heɪtfl] [tuː; tə][juː; jʊ] ['jʌŋgə] [wʌnz][ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi]

We	big	girls	mustn't	be	hateful	to	you	younger	ones	and	you	mustn't	be
我们	大的	女孩们	不得	是	可恶	到	你	年轻	一个	和	你	不得	是

['sɔːsi] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] . ”

saucy	to	us	.	”
风骚的	到	我们	.	”

我们这些大女孩不能对你们这些小女孩恶语相向，你们也不能对我们无礼。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [saɪd] ['ednə] , “ [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? [-]

“	Oh	,	dear	,	”	sighed	Edna	,	“	it's	going	to	be	pretty	hard	,	isn't	it	?	[	51	]
”	哦	,	亲爱的	,	”	叹了口气	埃德娜	,	“	它是	去	到	是	漂亮的	难的	,	不是	它	?	[	-	]

“哦，天哪，”埃德娜叹了口气，“这肯定很困难，不是吗？”[51]

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] - [klʌb] ,

“	I	don't	believe	it	is	going	to	be	as	much	fun	as	the	other	girls	'	club	,
”	我	不	相信	它	是	去	到	是	作为	很多	乐趣	作为	这	其他	女孩们	-	俱乐部	,

“我不认为它会像其他女子俱乐部那样有趣。”

” [kəmˈpleɪnd] ['dɒr(ə)θi] .

”	complained	Dorothy	.
”	抱怨	多萝西	.

“多萝西抱怨道。”

“ [əʊ] , [jes] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	Oh	,	yes	it	is	.
”	哦	,	是的	它	是	.

“哦，是的。”

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] ['ægnəs] .

You	wait	and	see	,	”	said	Agnes	.
你	等待	和	看	,	”	说	艾格尼丝	.

“你等着瞧吧，”艾格尼丝说。

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊəz] . ”

“	After	a	while	everyone	of	them	will	be	dying	to	come	into	ours	.	”
”	后	一个	尽管	每个人	的	他们	将要	是	垂死	到	来	进入	我们的	.	”

“过一段时间，他们都会渴望来到我们这里。”

“ [əʊ] , ['ægnəs] , [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] .

“	Oh	,	Agnes	,	I	don't	believe	a	bit	of	that	,	”	said	Dorothy	.
”	哦	,	艾格尼丝	,	我	不	相信	一个	少量	的	那	,	”	说	多萝西	.

“哦，艾格尼丝，我一点也不相信，”多萝西说。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [taɪmz] , [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt]
“ Oh , but you see we are going to have very good times , you forget that
“ 哦 , 但 你 看 我们 是 去 到 有 非常 好的 时代 , 你 忘记 那
[pɑːt] .
part .
部分 .

“哦，但是你看，我们会过得很开心，你忘了那部分吧。”

[ðə; ðiː][kaɪnd] [wɜːd] [pɑːt] [ɪz]['əʊnliː] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['skuːlmeit]
The kind word part is only when we are having dealings with our schoolmates
这 种类 单词 部分 是 仅有的 什么时候 我们 是 拥有 交易 和 我们的 同学
[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .

只有当我们和同学相处时才会说一些友善的话。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
We don't have to do just that and nothing else .
我们 不 有 到 做 只是 那 和 没有什么 别的 .

我们不必只做这些，而不必做其他任何事。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðiː] ['lʌvliɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɔːri] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
I have the loveliest sort of story to read to you all just as soon as
我 有 这 最可爱的 种类 的 故事 到 读 到 你 全部 只是 作为 很快 作为
[ðə; ðiː] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['miːtɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
the business part of the meeting is over ,
这 商业 部分 的 这 会议 是 超过 ,

会议的正式部分结束后，我有一个非常动人的故事要讲给大家听。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'freʃmənts] . ”
and then we are to have refreshments . ”
和 然后 我们 是 到 有 茶点 . ”

然后我们将享用茶点。

“ [əʊ] , [gʊd] !
“ Oh , good !
“ 哦 , 好的 !

“哦，太好了！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'fætɪk] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
” there was emphatic endorsement of this .
” 那里 曾是 强调 代言 的 这 .

“这一点得到了明确的赞同。”

“ [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faɪnz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” ['ægnəs] [went] [ɒn] .
“ There ought to be fines , I suppose , ” Agnes went on .
“ 那里 应该 到 是 罚款 , 我 认为 , ” 艾格尼丝 去 在 .

“我想应该处以罚款吧，”艾格尼丝接着说。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [-]
“ Let me see , what shall [52]
“ 让 我 看 , 什么 将 [-]

“让我看看，应该[52]

[wiː; wi][biː; bi] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ?
we be fined for ?
我们 是 罚款 为了 ?

我们会被罚款吗?

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn] [ðæt] , [tuː] ,
I shall have to get some light upon that , too ,
我 将 有 到 得到 一些 光 之上 那 , 也 ,

我也得好好研究一下这个问题。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ðæt] ['eni] [gɜːl] [huː] ['vɒləntrəli] [stəː] [ʌp] [ə; eɪ]
but I think it would be a good plan that any girl who voluntarily stirs up a
但 我 思考 它 会 是 一个 好的 计划 那 任何 女孩 WHO 自愿 搅拌 向上 一个
[fʌs] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [skuːl] [mʌst; məst] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [sent] .
fuss with another at school must pay a fine of not less than one cent .
大惊小怪 和 其他 在 学校 必须 支付 一个 美好的 的 不是 较少的 比 一 中心 .

但我认为，任何在学校里故意挑起事端的女生都应该被处以不少于一分钱的罚款，这应该是一个好办法。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['siːliə] ? ”
What do you think of that , Celia ? ”
什么 做 你 思考 的 那 , 西莉亚 ? ”

西莉亚，你觉得怎么样?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ðəʊ] [ai][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [tɜːn]
“ I should think that might be a good plan though I expect we shall all turn
“ 我 应该 思考 那 可能 是 一个 好的 计划 尽管 我 预计 我们 将 全部 转动
['kweɪkəz] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [klʌb] .
Quakers if we continue the club .
贵格会教徒 如果 我们 继续 这 俱乐部 .

“我觉得这可能是一个好计划，不过如果我们继续经营俱乐部，我估计我们都会成为贵格会教徒。”

” ['ægnəs] [lɑːft] .
” Agnes laughed .
” 艾格尼丝 笑了 .

艾格尼丝笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] .
“ It does look that way .
“ 它 做 看 那 方式 .

“看起来确实如此。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [θæŋk] ['klara] ['ædəmz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
At all events we are to thank Clara Adams for it all .
在 全部 活动 我们 是 到 感谢 克拉拉 亚当斯 为了 它 全部 .

总之，我们应该感谢克拉拉·亚当斯所做的一切。

[hɜː(r); hə(r)] [klʌb] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,
Her club is founded on unkindness and if we want to be a rival ,
她 俱乐部 是 创立 在 不友善 和 如果 我们 想 到 是 一个 竞争对手 ,

她的俱乐部建立在刻薄无情之上，如果我们想成为她的对手，

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊəz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['kaɪndnəs] . ”
Mrs . Conway says we must have ours founded on kindness . ”
太太 . 康威 说道 我们 必须 有 我们的 创立 在 仁慈 . ”

康威夫人说，我们的事业必须建立在善良的基础上。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [klʌb] ? ” [ɑːskt] ['dʒeni] .
“ Do you know anything about her club ? ” asked Jennie .
“ 做 你 知道 任何事物 关于 她 俱乐部 ? ” 问 珍妮 .

“你了解她的俱乐部吗？”珍妮问道。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ I know a little .
“ 我 知道 一个 小的 .

我略知一二。

[ai] [bɪ'liːv] ['əʊnli][g'ɜːlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['neɪbəhʊd] [kæn; kən] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	only	girls	who	live	in	a	certain	neighborhood	can	belong	to	it	.
我	相信	仅有的	女孩们	WHO	居住	在	一个	肯定	邻里	能	属于	到	它	.

我认为只有住在特定社区的女孩才能加入。

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [daʊn] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	others	are	to	be	turned	down	,	and	are	to	be	left	out	of	the
全部	其他的	是	到	是	转向	向下	,	和	是	到	是	左边	出去	的	这

[pleɪz] [-]

plays	[	53	]
演出	[	-	]

其他所有剧本都将被拒绝，并被排除在戏剧之外[53]

[æt; ət]['riːses; rɪ'ses] .

at	recess	.
在	凹陷处	.

课间休息时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ai][wɒz; wəz][təʊld] .

It	is	something	like	that	,	I	was	told	.
它	是	某物	喜欢	那	,	我	曾是	讲述	.

我听说情况差不多就是这样。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [s'ɪliz] .

However	,	we	don't	care	anything	about	those	poor	little	sillies	.
然而	,	我们	不	关心	任何事物	关于	那些	贫穷的	小的	傻瓜	.

然而，我们根本不在乎那些可怜的小傻瓜。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

We	shall	enjoy	ourselves	much	more	.
我们	将	享受	我们自己	很多	更多的	.

我们会玩得更开心。

[ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv]

I	think	we'd	better	not	attend	to	any	business	to	-	day	or	we	shall	not	have
我	思考	我们会	更好的	不是	出席	到	任何	商业	到	-	天	或者	我们	将	不是	有

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

time	for	anything	else	.
时间	为了	任何事物	别的	.

我认为我们今天最好不要处理任何公事，否则我们就没有时间做其他事情了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪts] , ['siːliə] ? ”

Have	you	made	the	minutes	,	Celia	?	”
有	你	制成	这	分钟	,	西莉亚	?	”

西莉亚，你做会议记录了吗?

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ,

“	Yes	,	I	think	I	have	,
“	是的	,	我	思考	我	有	,

“是的，我想我有。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['hævnt] ['evriθɪŋ] [ai][kæn; kən][get][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] . ”

and	if	I	haven't	everything	I	can	get	you	to	tell	me	afterwards	.	”
和	如果	我	还没有	一切	我	能	得到	你	到	告诉	我	然后	.	”

如果我没掌握全部信息，之后我可以让你告诉我。

“ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ” [sed] ['ægnəs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts]

“	I	suppose	we	should	vote	for	the	officers	,	”	said	Agnes	,	after	a	moment's
“	我	认为	我们	应该	投票	为了	这	警官	,	”	说	艾格尼丝	,	后	一个	瞬间

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“我想我们应该投票选举官员，”艾格尼丝想了一会儿后说道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [doʊnt] [lets] , ” [sed] ['ednə] , ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] .
“ Oh , no , don't let's , ” said Edna , anxious for the story .
“ 哦 , 不 , 不 我们来吧 , ” 说 埃德娜 , 焦虑的 为了 这 故事 .

“哦，不，别这样，”埃德娜急切地想听这个故事。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['siːliə] [fɔː(r); fə(r)] ['sekrət(ə)ri] , [doʊnt] [wiː; wi] , [gˈɜːlz] ? ”
“ We all want you for president and Celia for secretary , don't we , girls ? ”
“ 我们 全部 想 你 为了 总统 和 西莉亚 为了 秘书 , 不 我们 , 女孩们 ? ”

“我们都希望你当总统，西莉亚当秘书，对吧，姑娘们？”

“ [ɔːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɪs] ['ægnəs] ['evənz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [wɪl] [pliːz] [raɪz] ,
“ All in favor of making Miss Agnes Evans president of the club will please rise ,
“ 全部 在 偏爱 的 制作 错过 艾格尼丝 埃文斯 总统 的 这 俱乐部 将要 请 上升 ,

“所有赞成选举艾格尼丝·埃文斯小姐担任俱乐部主席的人请起立。”

” [sæŋ] [aʊt] ['siːliə] , [ænd; ənd] ['evri] [gɜːl] [əˈrəʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
” sang out Celia , and every girl arose to her feet .
” 唱 出去 西莉亚 , 和 每一个 女孩 出现 到 她 脚 .

“！”西莉亚高声唱道，所有女孩都站了起来。

“ [ðæts] [juˈnænɪməs] [-]
“ That's unanimous [54]
“ 那就是 一致 [-]

“这是一致同意的[54]

[ɪˈnʌf] , ” [sed] ['siːliə] .
enough , ” said Celia .
足够的 , ” 说 西莉亚 .

“够了，”西莉亚说。

“ [naʊ] [ɔːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [wɪl] [pliːz] [raɪz] .
“ Now all in favor of my being secretary will please rise .
“ 现在 全部 在 偏爱 的 我的 存在 秘书 将要 请 上升 .

“现在，所有赞成我担任秘书的人请起立。”

” [əˈnʌðə(r)] [juˈnænɪməs] [vəʊt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['set(ə)ld] .
” Another unanimous vote followed this and so the matter was speedily settled .
” 其他 一致 投票 随后 这 和 所以 这 事情 曾是 迅速地 定居 .

“随后又一次全票通过，此事很快得到解决。”

[ðen] ['ægnəs] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l]
Then Agnes produced a manuscript paper and read them the most delightful
然后 艾格尼丝 生产 一个 手稿 纸 和 读 他们 这 最多 愉快
[ɒv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [greɪt] [əˈplɔːz] .
of stories which was received with great applause .
的 故事 哪个 曾是 已收到 和 伟大的 掌声 .

然后，艾格尼丝拿出一份稿子，给他们朗读了一个非常精彩的故事，赢得了热烈的掌声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [huː] [nˈɒdɪd] [ˌʌndəˈstændɪŋli] ,
Then she whispered something to Dorothy who nodded understandingly ,
然后 她 低声说道 某物 到 多萝西 WHO 点头 理解地 ,

然后她低声跟多萝西说了些什么，多萝西理解地点了点头。

[rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [tuː] [pleɪts] ,
retired to the back of the attic and returned with two plates ,
退休 到 这 后退 的 这 阁楼 和 返回 和 二 盘子 ,

他退到阁楼后面，拿了两个盘子回来。

[wʌn][ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['kærəmelz][tu:; tə] [wɪtʃ] [fʊl] ['dʒʌstɪs]

one	of	delicious	little	cakes	and	the	other	of	caramels	to	which	full	justice
一	的	可口的	小的	蛋糕	和	这	其他	的	焦糖	到	哪个	满的	正义

[wɒz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

一份是美味的小蛋糕，另一份是焦糖，两者都名副其实。

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] ? " [ɑ:skt] ['si:liə] .

"	What	about	the	places	of	meeting	and	the	refreshments	?	"	asked	Celia	.
"	什么	关于	这	地方	的	会议	和	这	茶点	?	"	问	西莉亚	.

"那会面地点和茶点呢？"西莉亚问道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][feə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi]

"	It	isn't	fair	for	you	always	to	furnish	them	and	don't	you	think	we
"	它	不是	公平的	为了	你	总是	到	提供	他们	和	不	你	思考	我们

[ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] ? "

should	meet	at	different	houses	?	"
应该	见面	在	不同的	房屋	?	"

"你总是负责招待他们，这不公平，你不觉得我们应该在不同的房子里见面吗？"

" [pə'hæps] [səʊ] ,

"	Perhaps	so	,
"	也许	所以	,

"或许如此吧。"

['əʊnli][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['sætədez]

only	you	see	it	would	be	hard	for	us	to	go	into	the	city	on	Saturdays
仅有的	你	看	它	会	是	难的	为了	我们	到	去	进入	这	城市	在	星期六

['ɑ:ftə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ,

after	coming	out	on	Friday	,
后	未来	出去	在	星期五	,

只有你自己才能明白，我们周五出来后，周六很难再进城。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] ['dʒeni] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [taʊn] . [-]

and	you	see	Jennie	lives	in	town	.	[	55	]
和	你	看	珍妮	生活	在	镇	.	[	-	]

而且你还看到珍妮住在镇上。[55]

" [əʊ] , [bʌt; bət] [mæk] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑ:(r)] , " [sed] ['dʒeni] ,

"	Oh	,	but	Mack	can	always	bring	me	out	in	the	motor	car	,	"	said	Jennie	,
"	哦	,	但	麦克	能	总是	带来	我	出去	在	这	发动机	车	,	"	说	珍妮	,

"哦，不过麦克总能开车带我出去，"珍妮说。

" [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][ɔ:l] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]

"	though	of	course	I	should	love	to	have	you	all	come	in	to	my	house	and
"	尽管	的	课程	我	应该	爱	到	有	你	全部	来	在	到	我的	房子	和

[səʊ] [wʊd] ['mæmə; mə'mɑ:] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

so	would	mamma	like	it	.	"
所以	会	妈妈	喜欢	它	.	"

"当然，我非常欢迎你们来我家，妈妈也一样。"

" [wel] , [wi:l; wil] [mi:t] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] , ['si:liə] , [ðə; ði][nekst][taɪm] , " [sed] ['ægnəs] ,

"	Well	,	we'll	meet	at	your	house	,	Celia	,	the	next	time	,	"	said	Agnes	,
"	出色地	,	出色地	见面	在	你的	房子	,	西莉亚	,	这	下一个	时间	,	"	说	艾格尼丝	,

"那下次我们就在你家见面吧，西莉亚，"艾格尼丝说。

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [æt; ət]['mɪsɪz] . [mək'dɑ:nəldz] .

"	and	after	that	at	Mrs	.	MacDonald's	.
"	和	后	那	在	太太	.	麦当劳	.

"之后去了麦克唐纳太太家。"

[wiː; wi][kæn; kən] , [kænt] [wiː; wi] , ['mɑːgrət] ? ”

We	can	,	can't	we	,	Margaret	?	”
我们	能	,	不能	我们	,	玛格丽特	?	”

我们可以，对吧，玛格丽特?

“ [əʊ] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] .

“	Oh	,	yes	,	I	am	sure	she	will	be	perfectly	delighted	.
”	哦	,	是的	,	我	是	当然	她	将要	是	完美	高兴极了	.

“哦，是的，我确信她一定会非常高兴。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [pliːzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klʌb] , ['enihaʊ] . ”

She	is	so	pleased	about	the	club	,	anyhow	.	”
她	是	所以	高兴	关于	这	俱乐部	,	无论如何	.	”

不管怎样，她对俱乐部非常满意。

“ [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

“	Then	in	the	meantime	we	can	be	making	up	our	minds	about	your	house	,
”	然后	在	这	与此同时	我们	能	是	制作	向上	我们的	思想	关于	你的	房子	,

['dʒeni] ,

Jennie	,
珍妮	,

“那么在此期间，我们可以考虑一下你的房子的事，珍妮。”

” [sed] ['ægnəs] .

”	said	Agnes	.
”	说	艾格尼丝	.

“艾格尼丝说道。”

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [spŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə] [kləʊz] [wɪð] , ” [sed] ['siːliə] .

“	I	wish	we	had	some	little	song	or	a	sentence	to	close	with	,	”	said	Celia	.
”	我	希望	我们	有	一些	小的	歌曲	或者	一个	句子	到	关闭	和	,	”	说	西莉亚	.

“我希望我们能以一首小歌或一句话来结束，”西莉亚说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] .

“	We	can	have	.
”	我们	能	有	.

我们可以拥有。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] ['leɪtə(r)] .

We	can	do	all	those	things	later	.
我们	能	做	全部	那些	事物	之后	.

这些事情我们以后都可以做。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , [doʊnt][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [səʊ] ? ”

I	think	we	have	done	a	great	deal	for	one	day	,	don't	you	all	think	so	?	”
我	思考	我们	有	完毕	一个	伟大的	交易	为了	一	天	,	不	你	全部	思考	所以	?	”

我觉得我们今天做了很多事，你们都觉得呢?

“ [əʊ] , [maɪ] , [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɑːti] [ˌɑːr 'iː] [-]

“	Oh	,	my	,	yes	,	”	was	the	hearty	re	[	56	]
”	哦	,	我的	,	是的	,	”	曾是	这	爽朗	关于	[	-	]

“哦，我的天哪，是的，”是热情的回应[56]

[spɑːns] .

sponse	.
赞助商	.

回应。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] . ”

“	It	has	been	perfectly	lovely	.	”
”	它	有	到过	完美	迷人的	.	”

“一切都非常美好。”

“ [wiː; wi] [mait] [sɪŋ] , - ['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , ” [prə'pəʊzd] ['ednə] ,
“ We might sing , ' Little Drops of Water , ' for this time , ” proposed Edna ,
“ 我们 可能 唱歌 , - 小的 滴 的 水 , - 为了 这 时间 , ” 建议的 埃德娜 ,

“我们不妨唱首《小水滴》来纪念这段时光，”埃德娜提议道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [sɒŋ] [jet] . ”
“ as long as we haven't any special song yet . ”
“ 作为 长的 作为 我们 还没有 任何 特别的 歌曲 然而 . ”

“只要我们还没有特别的歌曲。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['naɪsli] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːt] [ə'baʊt] - ['lɪt(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .
“ That will do nicely , especially that part about ' little deeds of kindness .
“ 那 将要 做 很好 , 尤其 那 部分 关于 - 小的 契约 的 仁慈 .

“那很好，特别是关于‘小小的善举’那部分。”

- [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .
' We're going to sing .
- 是 去 到 唱歌 .

我们要唱歌了。

[ɔːl] [raɪz] .
All rise .
全部 上升 .

全体起立。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
” And the meeting was closed ,
” 和 这 会议 曾是 关闭 ,

会议就此结束。

[ðə; ði] ['membəz] ['grəʊpɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['ætɪk] [steəz] [wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [dɑːk]
the members groping their way down the attic stairs which by now were quite dark
这 成员 摸索 他们的 方式 向下 这 阁楼 楼梯 哪个 经过 现在 是 相当 黑暗的
.
:
.

成员们摸索着走下阁楼的楼梯，此时楼梯间已经相当黑暗了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd]
But the effect of the club was to be far - reaching as was afterward
但 这 影响 的 这 俱乐部 曾是 到 是 远的 - 到达 作为 曾是 之后
[ʃəʊn] ,
shown ,
所示 ,

但后来事实证明，该俱乐部的影响是深远的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [sə'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] . [-]
though it was little suspected at the time of its formation . [57]
尽管 它 曾是 小的 怀疑 在 这 时间 的 它是 形成 . [-]

虽然在它形成之时很少有人怀疑。[57]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]
A THANKSGIVING DINNER
一个 感恩 晚餐

感恩节晚餐

[ðə; ði] [fɜːst] [dəˈrekt] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈednə] ,

The	first	direct	effect	of	the	club	was	far	from	pleasant	to	Edna	,
这	第一的	直接的	影响	的	这	俱乐部	曾是	远的	从	令人愉快的	到	埃德娜	,

俱乐部给埃德娜带来的第一个直接影响远非令人愉快。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈstʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈles(ə)n] ,

for	she	forgot	all	about	studying	a	certain	lesson	,
为了	她	忘了	全部	关于	学习	一个	肯定	课	,

因为她完全忘记了要学习某一课。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪˈembə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈdɒr(ə)θi] [met] [æt; ət] [skuːl] [ɒn]

and	did	not	remember	about	it	till	she	and	Dorothy	met	at	school	on
和	做过	不是	记住	关于	它	直到	她	和	多萝西	遇见	在	学校	在

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Monday	morning	,
周一	早晨	,

直到星期一早上在学校和多萝西相遇，她才想起这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [fɪə(r)] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt]

and	then	she	was	overcome	with	fear	lest	she	should	be	called	upon	to	recite
和	然后	她	曾是	克服	和	害怕	免得	她	应该	是	称为	之上	到	背诵

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˈskeəsli] [ˈeniθɪŋ] .

something	of	which	she	knew	scarcely	anything	.
某物	的	哪个	她	知道	几乎	任何事物	.

然后她感到一阵恐惧袭来，害怕自己会被要求背诵一些她几乎一无所知的东西。

[haʊˈevə(r)] , [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [piːps] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊk] [bɪˈtwiːn] [waɪlz] ,

However	,	by	dint	of	peeps	at	the	book	between	whiles	,
然而	,	经过	凹痕	的	人群	在	这	书	之间	当	,

然而，通过时不时地偷看一眼书本，

[ˈɑːftə(r)] [diˈvaʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]

after	devoting	to	it	all	the	time	she	had	before	school	was	called	to
后	奉献	到	它	全部	这	时间	她	有	前	学校	曾是	称为	到

[ˈɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

在学校上课前，她把所有空闲时间都投入到这件事上。

[ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [ˌresɪˈteɪʃn] ,

she	managed	to	get	through	the	recitation	,
她	管理	到	得到	通过	这	背诵	,

她最终完成了朗诵。

[jet] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈmeni] [mɪsˈgɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [wen] [mɪs]

yet	not	without	many	misgivings	and	a	rapid	beating	of	the	heart	when	Miss
然而	不是	没有	许多	疑虑	和	一个	迅速的	殴打	的	这	心	什么时候	错过

[ˈæʃhɜːrst] [-]

Ashurst	[	58	]
阿什赫斯特	[	-	]

然而，当阿什赫斯特小姐[58]

[kɔːld] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

called	upon	her	.
称为	之上	她	.

呼唤她。

['ednə][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [tʃaɪld] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [ðæt] [mɪs] ['æʃhɜːrst]

Edna	was	always	such	a	conscientious	child	about	her	lessons	that	Miss	Ashurst
埃德娜	曾是	总是	这样的	一个	尽责的	孩子	关于	她	课程	那	错过	阿什赫斯特

['rɑːðə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][æz; əz] [glɪb] [æz; əz]

rather	overlooked	the	fact	that	upon	this	occasion	she	was	not	quite	as	glib	as
相当	被忽视的	这	事实	那	之上	这	场合	她	曾是	不是	相当	作为	油嘴滑舌	作为

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

埃德娜向来是个学习非常认真的孩子，以至于阿什赫斯特小姐并没有注意到，这一次她不像往常那样伶牙俐齿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'liːf] ,

and	she	took	her	seat	with	a	feeling	of	great	relief	,
和	她	采取	她	座位	和	一个	感觉	的	伟大的	宽慰	,

她如释重负地坐了下来。

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [ə'nʌðə(r)] ['sætədeɪ] .

determining	that	she	would	not	forget	her	lessons	another	Saturday	.
确定	那	她	会	不是	忘记	她	课程	其他	周六	.

她下定决心，下周六一定不会再忘记功课了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː]

There	was	more	than	one	opportunity	that	day	to	exercise	the	rule	of	the	G
那里	曾是	更多的	比	一	机会	那	天	到	锻炼	这	规则	的	这	G

. [ɑː(r)] . [klʌb] ,

.	R	.	Club	,
.	拉	.	俱乐部	,

当天有不止一次机会可以行使GR俱乐部的规章制度。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [klʌb] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðeəz] ,

and	the	girls	of	the	Neighborhood	Club	,	as	they	called	theirs	,
和	这	女孩们	的	这	邻里	俱乐部	,	作为	他们	称为	他们的	,

还有她们自己所谓的“邻里俱乐部”的女孩们，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

were	a	little	surprised	at	the	appearance	of	good	-	will	shown	by	the	others
是	一个	小的	惊讶	在	这	外貌	的	好的	-	将要	所示	经过	这	其他的

.

:
.

其他人表现出的善意让我们有些惊讶。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , ” ['klarə] ['ædəmz][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ;

“	Oh	,	I	know	just	what	they	are	up	to	,	”	Clara	Adams	told	her	friends	;
“	哦	,	我	知道	只是	什么	他们	是	向上	到	,	”	克拉拉	亚当斯	讲述	她	朋友们	;

“哦，我知道他们在干什么，”克拉拉·亚当斯告诉她的朋友们；

“ [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['ekstrə] [swiːt] .

“	they	want	to	get	in	with	us	and	are	being	extra	sweet	.
“	他们	想	到	得到	在	和	我们	和	是	存在	额外的	甜的	.

“他们想和我们合作，所以表现得格外热情。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktlɪ][ðeə(r)] [trɪk] .

I	know	that	is	exactly	their	trick	.
我	知道	那	是	确切地	他们的	诡计	.

我知道这正是他们的惯用伎俩。

[dəʊnt][juː; jʊ][gɜːlz] [peɪ] ['enɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Don't	you	girls	pay	any	attention	to	them	.
不	你	女孩们	支付	任何	注意力	到	他们	.

你们女生不要理会他们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd][let] ['dʒeni] ['ræmzi] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɒn]['aʊə(r)] [striːt] ,

Of	**course**	**we**	**could**	**let**	**Jennie**	**Ramsey**	**in**	**,**	**because**	**she**	**lives**	**on**	**our**	**street**	**,**
的	课程	我们	可以	让	珍妮	拉姆齐	在	,	因为	她	生活	在	我们的	街道	,

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

but	**the**	**others**	**,**
但	这	其他的	,

当然我们可以让珍妮·拉姆齐进来，因为她住在我们这条街上，但其他人，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['eni] [-]

we	**couldn't**	**any**	**[**	**59**	**]**
我们	不能	任何	[	-	]

我们不能[59]

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] ['betɪ] [laundz] [ɔː(r)] ['dʒesi] [hɪl] . ”

more	**than**	**we**	**could**	**Betty**	**Lowndes**	**or**	**Jessie**	**Hill**	**.**	**”**
更多的	比	我们	可以	贝蒂	朗兹	或者	杰西	爬坡道	.	”

比我们能比得上贝蒂·朗兹或杰西·希尔。”

“ [wel] ,

“ **Well** **,**
” 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeni] ['ræmzi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]

it	**seems**	**to**	**me**	**if**	**they**	**are**	**good**	**enough**	**for**	**Jennie**	**Ramsey**	**to**	**go**	**with**
它	似乎	到	我	如果	他们	是	好的	足够的	为了	珍妮	拉姆齐	到	去	和

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

they	**are**	**good**	**enough**	**for**	**us**	**,**
他们	是	好的	足够的	为了	我们	,

在我看来，如果连珍妮·拉姆齐都愿意和他们合作，那对我们来说也足够好了。

” [rɪ'tɜːnd] ['neli] ['hæskəl] .

”	**returned**	**Nellie**	**Haskell**	**.**
”	返回	内莉	哈斯克尔	.

内莉·哈斯克尔回答道。

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['klara] ,

“	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**have**	**them**	**,**	**”**	**replied**	**Clara**	**,**
”	不	,	我是	不是	去	到	有	他们	,	”	回复	克拉拉	,

“不，我不会要的，”克拉拉回答说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['neli] ['hæskəl] ,

“	**and**	**if**	**you**	**choose**	**to**	**go**	**over**	**to**	**them**	**,**	**Nellie**	**Haskell**	**,**
”	和	如果	你	选择	到	去	超过	到	他们	,	内莉	哈斯克尔	,

“如果你选择加入他们，内莉·哈斯克尔，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ]

you	**can**	**just**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**that**	**I'll**	**have**	**no**	**more**	**to**	**do**	**with**	**you**
你	能	只是	制作	向上	你的	头脑	那	患病的	有	不	更多的	到	做	和	你

.

:
.

你可以下定决心，以后我再也不跟你来往了。

" [səʊ] ['neli] [sə'kʌm] [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [smaɪl] [ə'pɒn] ['dɒr(ə)θi] [wen] [ðə; ði] [tu:] [met] [ænd; ənd]

"	So	Nellie	succumbed	although	she	did	smile	upon	Dorothy	when	the	two	met	and
"	所以	内莉	屈服了	虽然	她	做过	微笑	之上	多萝西	什么时候	这	二	遇见	和

[wɒz; wəz][məʊst] ['plez(ə)nt] [wen] ['ednə] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lesnz]

was	most	pleasant	when	Edna	offered	to	show	her	about	one	of	the	lessons
曾是	最多	令人愉快的	什么时候	埃德娜	提供	到	展示	她	关于	一	的	这	课程

.

:

.

"所以内莉屈服了，尽管当她和多萝西见面时，她对多萝西笑了笑，而且当埃德娜提出要带她学习其中一门课程时，她也表现得非常愉快。

['ægnəs] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [meɪk] [nəʊ] ['si:krət] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klʌb] .

Agnes	advised	that	the	girls	make	no	secret	of	their	club	.
艾格尼丝	建议	那	这	女孩们	制作	不	秘密	的	他们的	俱乐部	.

艾格尼丝建议女孩们不要对她们的俱乐部保密。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	It	is	nothing	to	be	ashamed	of	,	I	am	sure	,	"	she	said	,
"	它	是	没有什么	到	是	羞愧	的	,	我	是	当然	,	"	她	说	,

"这没什么好羞耻的，我确信，"她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɒnt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'ti:][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt]

"	and	if	any	of	the	girls	want	to	join	it	I	am	sure	they	are	quite
"	和	如果	任何	的	这	女孩们	想	到	加入	它	我	是	当然	他们	是	相当

['welkəm] [tu:; tə] .

welcome	to	.
欢迎	到	.

"如果任何女孩想加入，我相信她们会非常欢迎。"

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ə'pi:l] [səʊ] ['strɒŋli] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][g'ɜ:lz] [ðæt]

"	And	indeed	it	did	appeal	so	strongly	to	some	of	the	older	girls	that
"	和	的确	它	做过	上诉	所以	强烈	到	一些	的	这	老	女孩们	那

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wi:k] [wɒz; wəz] [aʊt] [-]

before	the	week	was	out	[	60	]
前	这	星期	曾是	出去	[	-	]

"而且它确实对一些年龄较大的女孩产生了强烈的吸引力，以至于一周还没结束[60]

['sevrəl] [nju:] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] ,

several	new	members	were	enrolled	,
一些	新的	成员	是	已注册	,

几名新成员加入了进来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə]['fraɪdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n]

and	it	was	decided	to	change	the	time	of	meeting	to	Friday	afternoon
和	它	曾是	决定	到	改变	这	时间	的	会议	到	星期五	下午

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [mait] [hæv; həv][ðeə(r)] [kən'vi:niəns] [kən'sɪdəd] [waɪl] [ðə; ði][g'ɜ:lz]

so	that	those	in	the	city	might	have	their	convenience	considered	while	the	girls
所以	那	那些	在	这	城市	可能	有	他们的	方便	经过考虑的	尽管	这	女孩们

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [steɪ] [ɪn] [tɪl] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['aʊə(r)] .

living	in	the	country	could	easily	stay	in	till	a	later	hour	.
活的	在	这	国家	可以	容易地	停留	在	直到	一个	之后	小时	.

于是决定将会议时间改到周五下午，这样可以方便城里的人，而住在乡下的女孩们也可以待到更晚一些。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [felt] [ðəm'selvz] ['rɑ:ðə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)][ræŋks][ɒv; əv]

The	little	girls	felt	themselves	rather	overpowered	by	the	coming	into	their	ranks	of
这	小的	女孩们	毛毡	他们自己	相当	实力悬殊	经过	这	未来	进入	他们的	排名	的

[səʊ] ['meni] ['əʊldə] ['membəz] ,

so	many	older	members	,
所以	许多	老	成员	,

小女孩们感到自己被这么多年长的成员加入队伍而有些不知所措。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðeɪ] [felt] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætəd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf]
but **on** **the** **other** **hand** **they** **felt** **not** **a** **little** **flattered** **at** **being** **important** **enough**
但 在 这 其他 手 他们 毛毡 不是 一个 小的 受宠若惊 在 存在 重要的 足够的
[tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [klʌb] ,
to **belong** **to** **the** **same** **club** **,**
到 属于 到 这 相同的 俱乐部 ,

但另一方面，他们也感到受宠若惊，觉得自己足够重要，能够成为同一个俱乐部的一员。

[səʊ][æz; əz][ðə; ði] [ruːl] [wɜːkt] [bəuθ] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ,
so **as** **the** **rule** **worked** **both** **ways** **it** **made** **it** **all** **right** **,**
所以 作为 这 规则 工作 两个都 方式 它 制成 它 全部 正确的 ,

既然这条规则双向适用，那就一切都说得通了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['betɪ] [laundz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
especially **as** **Betty** **Lowndes** **and** **others** **were** **admitted** **and** **were** **no**
尤其 作为 贝蒂 朗兹 和 其他的 是 承认 和 是 不
['əʊldə][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
older **than** **themselves** **.**
老 比 他们自己 .

尤其是贝蒂·朗兹和其他一些人也被录取了，而她们的年龄和他们一样大。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] ,
“ **They** **may** **have** **more** **in** **number** **,**
“ 他们 可能 有 更多的 在 数字 ,

“他们的数量可能更多，

” [sed] ['klara] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
” **said** **Clara** **when** **she** **was** **told** **of** **how** **the** **club** **was** **increasing** **,**
” 说 克拉拉 什么时候 她 曾是 讲述 的 如何 这 俱乐部 曾是 增加 ,

“克拉拉在得知俱乐部规模不断扩大时说道，”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪk'skluːsɪv] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] .
“ **but** **we** **are** **more** **exclusive** **,** **my** **mother** **says** **.**
“ 但 我们 是 更多的 独家的 , 我的 母亲 说道 .

“但我们更注重排他性，”我母亲说。

” [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [meɪd] [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz] [-]
” **This** **remark** **made** **its** **impression** **as** **[** **61** **]**
” 这 评论 制成 它是 印象 作为 [-]

“这番话给人留下了深刻的印象[61]

['klara] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ,
Clara **intended** **it** **should** **,**
克拉拉 故意的 它 应该 ,

克拉拉本意就是如此。

[ðəʊ] ['neli] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ə'krɒs] [æt; ət] [weə(r)] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]
though **Nellie** **looked** **wistfully** **across** **at** **where** **half** **a** **dozen** **little** **girls** **were**
尽管 内莉 看起来 怅然地 穿过 在 在哪里 一半 一个 打 小的 女孩们 是
['dʒɔɪəsli] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði]['eldə(r)][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]
joyously **eating** **their** **lunch** **and** **discussing** **the** **good** **times** **the** **elder** **girls** **were**
欣喜地 吃 他们的 午餐 和 讨论 这 好的 时代 这 长老 女孩们 是
['plænɪŋ] .
planning **.**
规划 .

内莉却满怀憧憬地望着对面，那里有六个小女孩正兴高采烈地吃着午饭，讨论着大女孩们正在计划的美好时光。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” ['ægnəs][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ,
“ **You** **know** **,** **”** **Agnes** **had** **told** **them** **,**
“ 你 知道 , ” 艾格尼丝 有 讲述 他们 ,

“你们知道，”艾格尼丝曾对他们说，

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

“	if	you	want	to	become	a	junior	branch	of	the	same	club	it	will	be
”	如果	你	想	到	变得	一个	初级	分支	的	这	相同的	俱乐部	它	将要	是

['pɜːfɪktli] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

perfectly	easy	for	you	to	do	it	.
完美	简单的	为了	你	到	做	它	.

“如果你想成为同一俱乐部的初级分支机构，那对你来说将非常容易。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ,

At	the	end	of	a	month	you	can	decide	,
在	这	结尾	的	一个	月	你	能	决定	,

一个月后你可以做出决定。

[ðəʊ] ['helən] ['dɑːbi] [ænd; ənd] ['flɒrəns] ['gɪtɪŋz] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ]

though	Helen	Darby	and	Florence	Gittings	agree	with	me	that	there	is	no	reason	why
尽管	海伦	达比	和	佛罗伦萨	吉廷斯	同意	和	我	那	那里	是	不	原因	为什么

[wiː; wi] ['ʃʊdnt] [ɔːl] [hæŋ] [tə'geðə(r)] .

we	shouldn't	all	hang	together	.
我们	不应该	全部	悬挂	一起	.

虽然海伦·达比和弗洛伦斯·吉廷斯都同意我的观点，认为我们没有理由不团结在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn]

It	will	be	more	convenient	for	one	thing	and	we	can	take	turns	in
它	将要	是	更多的	方便的	为了	一	事物	和	我们	能	拿	转弯	在

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [pɑːt] .

arranging	the	entertainment	part	.
安排	这	娱乐	部分	.

这样会更方便，我们可以轮流安排娱乐活动。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ɔːl] ['ʃʊdnt] [ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] . ”

I	don't	see	why	we	all	shouldn't	enjoy	some	of	the	same	kind	of	things	.	”
我	不	看	为什么	我们	全部	不应该	享受	一些	的	这	相同的	种类	的	事物	.	”

我不明白为什么我们不能都享受一些相同的事物。

“ [əʊ] , [wɪd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] .

“	Oh	,	we'd	much	rather	stay	in	,	”	replied	Edna	.
”	哦	,	我们会	很多	相当	停留	在	,	”	回复	埃德娜	.

“哦，我们更愿意待在家里，”埃德娜回答说。

“ [æt; ət] [liːst] [ai] [wʊd] . ”

“	At	least	I	would	.	”
”	在	至少	我	会	.	”

“至少我会这么做。”

“ [aɪ] [wʊd] !

“	I	would	!
”	我	会	!

“我愿意！”

[aɪ] [wʊd] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['lʌðə(r)z] .

I	would	!	”	came	from	all	the	others	.
我	会	!	”	来了	从	全部	这	其他的	.

“我愿意！”其他人异口同声地说。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [mɑːkt] [-]

Although	there	is	a	high	and	marked	[	62	]
虽然	那里	是	一个	高的	和	标记	[	-	]

尽管存在高且显著的[62]

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] , [ɪn][məʊst] ['mætəz] ,

difference	between	fifteen	and	eight	or	nine	,	in	most	matters	,
不同之处	之间	十五	和	八	或者	九	,	在	最多	事情	,

在大多数情况下，十五和八九之间是有区别的。

[ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɑ:məni] [wɪtʃ] [pʊt][ðem; ðəm][ɔ:l][ɒn]

in	this	of	the	club	there	appeared	to	be	a	harmony	which	put	them	all	on
在	这	的	这	俱乐部	那里	出现	到	是	一个	和谐	哪个	放	他们	全部	在

[ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] .

the	same	footing	.
这	相同的	立足点	.

俱乐部内部似乎存在一种和谐的氛围，让所有成员都站在了同一起跑线上。

[ðə; ði]['əʊldə] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['redi] [tu:; tə][help][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [wɪð] [ðeə(r)] ['lesnz]

The	older	sisters	were	more	ready	to	help	the	younger	ones	with	their	lessons
这	老	姐妹	是	更多的	准备好	到	帮助	这	年轻	一个	和	他们的	课程

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]['i:gə(r)][tu:; tə][rʌn] [ɒn] ['erəndz] [ɔ:(r)][tu:; tə][weɪt] [ɒn][ðə; ði]

while	the	younger	ones	were	more	eager	to	run	on	errands	or	to	wait	on	the
尽管	这	年轻	一个	是	更多的	渴望的	到	跑步	在	跑腿	或者	到	等待	在	这

['əʊldə][wʌnz] ,

older	ones	,
老	一个	,

姐姐们更乐意帮助妹妹们做功课，而妹妹们则更热衷于跑腿办事或伺候姐姐们。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

in	consequence	there	was	a	benefit	all	around	.
在	结果	那里	曾是	一个	益处	全部	大约	.

因此，各方都受益。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [mɪs] ['æʃhɜ:rst][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɔ:nə(r)][wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv]

Of	course	Miss	Ashurst	and	Mr	.	Horner	were	by	no	means	unaware	of
的	课程	错过	阿什赫斯特	和	先生	.	霍纳	是	经过	不	方法	不知情	的

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld][tu:; tə] [si:] [haʊ] ['plez(ə)nt] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)]

what	was	going	on	and	they	smiled	to	see	how	pleasant	an	atmosphere
什么	曾是	去	在	和	他们	微笑	到	看	如何	令人愉快的	一个	气氛

[prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɔ:l] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['neɪbəhʊd] [klʌb] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

prevailed	in	the	school	all	except	in	the	unfortunate	Neighborhood	Club	which	they	would
最终获胜	在	这	学校	全部	除了	在	这	不幸	邻里	俱乐部	哪个	他们	会

[hæv; həv]['glædli] [dis'bænd] .

have	gladly	disbanded	.
有	乐意	解散	.

当然，阿什赫斯特小姐和霍纳先生并非对正在发生的事情一无所知，他们微笑着看到学校里气氛如此融洽，除了那个不幸的邻里俱乐部，他们很乐意解散这个俱乐部。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɒbəbli] [daɪ][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˌdɪskən'tent] , ” [sed] [mɪs] ['æʃhɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

“	It	will	probably	die	of	its	own	discontent	,	”	said	Miss	Ashurst	to	the	principal	,
“	它	将要	大概	死	的	它是	自己的	不满	,	”	说	错过	阿什赫斯特	到	这	主要的	,

“它很可能会因为自身的不满而消亡，”阿什赫斯特小姐对校长说。

“ [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [θri:] [mʌnθs] [tu:; tə][ɪg'zɪst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['drɒpɪŋ] [aʊt] [wʌn][baɪ]

“	I	give	it	just	three	months	to	exist	for	the	girls	are	dropping	out	one	by
“	我	给	它	只是	三	几个月	到	存在	为了	这	女孩们	是	下降	出去	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

“我估计这所学校最多只能维持三个月，因为女生们正在一个接一个地退出。”

” ['mɪstə(r)] . ['həʊmə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [-]

”	Mr	.	Homer	smiled	and	nodded	his	[	63	]
”	先生	.	荷马	微笑	和	点头	他的	[	-	]

“霍默先生微笑着点了点头[63]

[hed] .

head	.
头	.

头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [jet] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] .

He	was	a	man	of	few	words	yet	very	little	escaped	his	keen	eyes	.
他	曾是	一个	男人	的	很少	字	然而	非常	小的	逃脱	他的	敏锐的	眼睛	.

他话不多，但目光敏锐，几乎没有什么能逃过他的眼睛。

[ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . - [es][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	next	meeting	of	the	G	.	R	.	'	s	was	even	more	successful	than	the
这	下一个	会议	的	这	G	.	拉	.	-	s	曾是	甚至	更多的	成功的	比	这

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

GR 的下一次会议比第一次更加成功。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['lɜːnɪd] ['meni] [θɪŋz]

A	number	of	things	were	discussed	and	the	little	girls	learned	many	things
一个	数字	的	事物	是	讨论	和	这	小的	女孩们	学习	许多	事物

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

that	they	had	not	known	before	.
那	他们	有	不是	已知	前	.

她们讨论了很多事情，小女孩们也学到了很多以前不知道的东西。

“ [sə'pəʊz] ['klara] ['ædəmz][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] [ɔː(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [aɪ]

“	Suppose	Clara	Adams	did	want	to	come	into	the	club	or	wanted	to	be	friends	I
“	认为	克拉拉	亚当斯	做过	想	到	来	进入	这	俱乐部	或者	通缉	到	是	朋友们	我

[sə'pəʊz] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

suppose	we'd	have	to	be	kind	to	her	,
认为	我们会	有	到	是	种类	到	她	,

“假设克拉拉·亚当斯真的想加入俱乐部或者想和我们交朋友，我想我们应该对她友善一些。”

” [sed] ['dɒr(ə)θi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gretfəli] .

”	said	Dorothy	,	a	little	regretfully	.
”	说	多萝西	,	一个	小的	遗憾的是	.

“多萝西有些遗憾地说。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['helən] ['dɑːbi] ,

“	Of	course	you'd	have	to	be	kind	to	her	,	”	said	Helen	Darby	,
“	的	课程	你会	有	到	是	种类	到	她	,	”	说	海伦	达比	,

“你当然要对她好，”海伦·达比说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn]

“	but	you	wouldn't	have	to	clasp	her	around	the	neck	and	hang	on
“	但	你	不会	有	到	搭扣	她	大约	这	脖子	和	悬挂	在

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,

her	words	,
她	字	,

但你无需紧紧抓住她的脖子，也不必对她的话言听计从。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .

nor	even	visit	her	.
也不	甚至	访问	她	.

甚至都不去看望她。

[wʌn] [kæn; kən][biː; bi][kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['ɪntɪmət] .

One	can	be	kind	without	being	intimate	.
一	能	是	种类	没有	存在	亲密的	.

一个人可以很友善，但不必与人亲密。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [njuː] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]
" **This** **was** **putting** **it** **in** **rather** **a** **new** **light** **and** **the** **little** **girls** **looked** **at** **one**
" 这 曾是 推杆 它 在 相当 一个 新的 光 和 这 小的 女孩们 看起来 在 一
[ə'nʌðə(r)] .
another **.**
其他 .

"这真是让人耳目一新，小女孩们互相看了看。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .
They **had** **not** **easily** **distinguished** **the** **difference** **before** **this** **.**
他们 有 不是 容易地 杰出的 这 不同之处 前 这 .

在此之前，他们很难区分二者的区别。

" [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] , [-]
" The same way about Mr . Horner , [64]
" 这 相同的 方式 关于 先生 . 霍纳 , [-]

"霍纳先生的情况也是如此，[64]

" ['helən] [went] [ɒn] , " [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd][taɪ][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ,
" Helen went on , " you don't have to get down and tie his shoes ,
" 海伦 去 在 , " 你 不 有 到 得到 向下 和 领带 他的 鞋 ,

海伦接着说："你不用蹲下来帮他系鞋带。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]
but if you do have a chance to do something to make things
但 如果 你 做 有 一个 机会 到 做 某物 到 制作 事物
['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
pleasanter for him ,
更令人愉悦 为了 他 ,

但如果你有机会做些事情让他过得更愉快一些，

[waɪ] [dʒʌst] [trɒt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
why just trot along and do it .
为什么 只是 小跑 沿着 和 做 它 .

为什么不顺其自然地去做呢?

" [ænd; ənd] ['helən] [nɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪm'fætɪkli] .
" And Helen nodded her head emphatically .
" 和 海伦 点头 她 头 强调地 .

海伦用力地点了点头。

" [dɪə(r)] [əʊ] , [ˌem 'iː] , " [saɪd] ['flɒrəns] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] ['stændədz] [wei] [ʌp] .
" Dear oh , me , " sighed Florence , " we are getting our standards way up .
" 亲爱的 哦 , 我 , " 叹了口气 佛罗伦萨 , " 我们 是 获得 我们的 标准 方式 向上 .

"哎呀，我的天哪，"弗洛伦斯叹了口气，"我们的标准越来越高了。"

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [fɔːl] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ'self] [ɪf] [ai] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I should probably fall all over myself if I attempted to do anything for him .
我 应该 大概 落下 全部 超过 我 如果 我 尝试过 到 做 任何事物 为了 他 .

如果我试图为他做任何事，我大概会笨手笨脚、不知所措。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] . "
I am almost scared to death at the mere thought . "
我 是 几乎 害怕的 到 死亡 在 这 仅仅 想法 . "

光是想到这件事我就吓得魂飞魄散。

" [hiː; hi][woʊnt][baɪt][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['helən] ,
" He won't bite you , " replied Helen ,
" 他 惯于 咬 你 , " 回复 海伦 ,

"他不会咬你的，"海伦回答说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kəʊm] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

“	and	you	don't	have	to	get	close	enough	to	him	to	comb	his	eyebrows	.
”	和	你	不	有	到	得到	关闭	足够的	到	他	到	梳子	他的	眉毛	.

“你甚至不需要靠近他到可以帮他梳眉毛的程度。”

[wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] - [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['stjuːdiəs] - [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['kɒpi] -

What	I	mean	is	that	we	can	'	be	diligent	and	studious	'	as	the	old	copy	-
什么	我	意思是	是	那	我们	能	-	是	勤奋	和	好学的	-	作为	这	老的	复制	-

[bʊks] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

books	used	to	have	it	,
图书	用过的	到	有	它	,

我的意思是，我们可以像以前的习题课本里写的那样“勤奋好学”。

[spiːk] [wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

speak	well	of	his	school	,
说话	出色地	的	他的	学校	,

赞扬他的学校。

[ænd; ənd][nɒt] ['kæri] [teɪlz; 'teɪliːz] [həʊm] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːtəz]

and	not	carry	tales	home	that	will	make	our	families	think	we	are	martyrs
和	不是	携带	故事	家	那	将要	制作	我们的	家庭	思考	我们	是	殉道者

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['əʊgə(r)] ,

and	that	he	is	an	ogre	,
和	那	他	是	一个	食人魔	,

不要把那些会让家人觉得我们是烈士、把他当成恶魔的故事带回家。

[ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] ['kɒnstəntli] . [-]

or	someone	to	be	feared	constantly	.	[	65	]
或者	某人	到	是	害怕	不断地	.	[	-	]

或者是一个令人时刻感到恐惧的人。[65]

“ ['helən] ['dɑːbi] !

“	Helen	Darby	!
”	海伦	达比	!

“海伦·达比！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [njuː] [aɪ'diəz] , ” [sed] ['flɒrəns] .

I'd	like	to	know	who	has	been	giving	you	all	these	new	ideas	,	”	said	Florence	.
ID	喜欢	到	知道	WHO	有	到过	给予	你	全部	这些	新的	想法	,	”	说	佛罗伦萨	.

“我想知道是谁给了你这些新点子，”弗洛伦斯说。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə]['ægnəs] ,

“	Why	,	I	think	Mrs	.	Conway	started	them	by	the	way	she	talked	to	Agnes	,
”	为什么	,	我	思考	太太	.	康威	开始	他们	经过	这	方式	她	谈话	到	艾格尼丝	,

“我觉得康威太太和艾格尼丝说话的方式是这一切的开端。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [kleɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [breɪnz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,

and	I	have	a	modest	claim	to	some	brains	of	my	own	,
和	我	有	一个	谦虚的	宣称	到	一些	大脑	的	我的	自己的	,

我自认为也拥有一些自己的智慧。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aʊt][ðə; ði][rest][ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [huː] [pʊt] [θɪŋz] ['veri]

so	I	thought	out	the	rest	and	talked	it	over	with	father	who	put	things	very
所以	我	想法	出去	这	休息	和	谈话	它	超过	和	父亲	WHO	放	事物	非常

['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,

clearly	before	me	,
清楚地	前	我	,

于是我把剩下的事情想了想，然后和父亲商量了一下，他把事情解释得很清楚。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [skuːl] - [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][hɑːf][ðə; ði] [taɪm] ['sɪli] [giːs] [huː] [siːm] [tuː; tə]

and	showed	me	that	school	-	girls	are	half	the	time	silly	geese	who	seem	to
和	显示	我	那	学校	-	女孩们	是	一半	这	时间	愚蠢的	鹅	WHO	似乎	到

[θɪŋk] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

think	their	teachers	are	created	for	the	mere	purpose	of	making	their	lives
思考	他们的	教师	是	创建	为了	这	仅仅	目的	的	制作	他们的	生活

['mɪzrəbl] .

miserable	.
悲惨的	.

这让我意识到，女学生很多时候都是些傻瓜，她们似乎认为老师存在的唯一目的就是让她们的生活变得痛苦不堪。

['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] ,

Father	said	that	the	shoe	was	usually	on	the	other	foot	,
父亲	说	那	这	鞋	曾是	通常	在	这	其他	脚	,

父亲说，通常情况正好相反。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] - [laɪvz; lɪvz]

and	that	the	girls	were	much	more	liable	to	make	the	teachers	'	lives
和	那	这	女孩们	是	很多	更多的	容易	到	制作	这	教师	-	生活

['mɪzrəbl] .

miserable	.
悲惨的	.

而且，女生更容易让老师们的日子不好过。

[ðæt] [set] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] .

That	set	me	a	-	thinking	.
那	放	我	一个	-	思维	.

这让我陷入了沉思。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'mɑːk] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] ['aʊə(r)] [klʌb] [ɪz] [greɪt] ,

Let	me	remark	in	passing	that	father	says	he	thinks	our	club	is	great	,
让	我	评论	在	通过	那	父亲	说道	他	思考	我们的	俱乐部	是	伟大的	,

顺便提一句，我父亲说他觉得我们俱乐部很棒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	he	wants	to	have	a	hand	in	furnishing	the	entertaining	some	time	.
和	他	想要	到	有	一个	手	在	家具	这	娱乐	一些	时间	.

他想参与筹备招待会的某些环节。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [-]

"	This	announcement	made	quite	a	ripple	[	66	]
"	这	公告	制成	相当	一个	波纹	[	-	]

“这一消息引起了不小的轰动[66]

[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

of	excitement	,
的	激动	,

兴奋之情，

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dɑːbi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [hɑːvz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)]

for	Mr	.	Darby	did	nothing	by	halves	and	it	was	expected	that	there
为了	先生	.	达比	做过	没有什么	经过	一半	和	它	曾是	预期的	那	那里

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . - [es] [wen] [ðeɪ] [met] [æt; ət] ['hɛlənz] [haʊs]

would	be	a	good	time	for	the	G	.	R	.	'	s	when	they	met	at	Helen's	house
会	是	一个	好的	时间	为了	这	G	.	拉	.	-	s	什么时候	他们	遇见	在	海伦的	房子

.

:
.

因为达比先生做事从不敷衍了事，所以大家期待着GR一家在海伦家聚会时能度过一段美好的时光。

['ednə] [kept] [ɪn][maɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ]

Edna	kept	in	mind	what	had	been	said	about	Uncle	Justus	and	before	very	long
埃德娜	保留	在	头脑	什么	有	到过	说	关于	叔叔	贾斯图斯	和	前	非常	长的

[keɪm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .

came	an	opportunity	to	prove	her	powers	of	doing	him	a	kindness	.
来了	一个	机会	到	证明	她	权力	的	正在做	他	一个	仁慈	.

埃德娜牢记着别人对贾斯图斯叔叔的评价，不久之后，她就迎来了一个向他伸出援手的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [keɪm] [ɪn] [wʌn] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn]

It	was	just	before	Thanksgiving	that	Mrs	.	Conway	came	in	one	Thursday	afternoon
它	曾是	只是	前	感恩	那	太太	.	康威	来了	在	一	周四	下午

[tuː; tə] [siː] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tuː] ['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] [æz; əz] [wel] .

to	see	Aunt	Elizabeth	and	of	course	her	own	two	little	daughters	as	well	.
到	看	阿姨	伊丽莎白	和	的	课程	她	自己的	二	小的	女儿们	作为	出色地	.

感恩节前夕的一个星期四下午，康威太太来看望伊丽莎白阿姨，当然也包括她自己的两个小女儿。

['ednə][sæt] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] ,

Edna	sat	very	close	to	her	mother	on	the	sofa	,
埃德娜	卫星	非常	关闭	到	她	母亲	在	这	沙发	,

埃德娜在沙发上挨着她母亲坐得很近。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] [kɪd] [glʌv] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .

her	hand	stroking	the	smooth	kid	glove	she	wore	.
她	手	抚摸	这	光滑的	孩子	手套	她	穿着	.

她用手抚摸着她戴着的光滑的羊皮手套。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	queer	thing	to	have	her	mother	for	company	,	but	it
它	曾是	一个	酷儿	事物	到	有	她	母亲	为了	公司	,	但	它

[wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [tuː] .

was	very	delightful	,	too	.
曾是	非常	愉快	,	也	.

有母亲陪伴在身边感觉很奇特，但也非常愉快。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɪð]

“	I	hope	you	and	Uncle	Justus	can	come	out	to	take	Thanksgiving	dinner	with
“	我	希望	你	和	叔叔	贾斯图斯	能	来	出去	到	拿	感恩	晚餐	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我希望你和贾斯图斯叔叔能出来和我们一起吃感恩节晚餐，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

”	said	Mrs	.	Conway	to	her	aunt	.
”	说	太太	.	康威	到	她	阿姨	.

康威太太对她姑姑说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns]

“	Thank	you	,	my	dear	,	but	I	am	afraid	it	is	impossible	,	”	was	the	response
“	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	但	我	是	害怕的	它	是	不可能的	,	”	曾是	这	回复

.

:
.

“谢谢你，亲爱的，但我恐怕这不可能。”对方回答道。

“ [aɪ] [-]

“	I	[	67	]
“	我	[	-	]

“我[67]

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['sɪstə(r)]['dʒuːliəz] , [ænd; ənd] [həʊpt] ['dʒʌstəs] [wʊd] [gəʊ] , [tuː] ,

long	ago	promised	to	go	to	sister	Julia's	,	and	hoped	Justus	would	go	,	too	,
长的	前	承诺	到	去	到	姐姐	茱莉亚的	,	和	希望	贾斯图斯	会	去	,	也	,

很久以前就答应去茱莉亚姐姐家，也希望贾斯图斯能一起去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [in'sist] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

but	he	insists	that	he	cannot	possibly	take	the	time	,	for	it	is	something
但	他	坚持	那	他	不能	可能	拿	这	时间	,	为了	它	是	某物

[ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp] .

of	a	trip	.
的	一个	旅行	.

但他坚持说他不可能抽出时间，因为这算是一次旅行。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [skuːl] ['peɪpəz] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd]

He	says	he	has	some	school	papers	he	must	attend	to	,	and
他	说道	他	有	一些	学校	文件	他	必须	出席	到	,	和

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

他说他还有一些学校的论文要处理，而且，

[hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

has	promised	to	address	a	meeting	in	the	afternoon	,	so	that	it	will	be
有	承诺	到	地址	一个	会议	在	这	下午	,	所以	那	它	将要	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] . ”

impossible	.	”
不可能的	.	”

他已承诺下午会出席会议并发表讲话，所以这件事不可能发生了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] , “ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] ['kaʊntɪd] [ɒn]

“	I	am	very	sorry	,	”	returned	Mrs	.	Conway	,	“	for	we	had	quite	counted	on
“	我	是	非常	对不起	,	”	返回	太太	.	康威	,	“	为了	我们	有	相当	计数	在

[juː; jʊ][bəuθ] .

you	both	.
你	两个都	.

“我非常抱歉，”康威太太回答说，“因为我们原本非常指望你们俩。”

[pə'hæps] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt]

Perhaps	Uncle	Justus	can	take	the	time	to	come	to	us	even	if	he	cannot
也许	叔叔	贾斯图斯	能	拿	这	时间	到	来	到	我们	甚至	如果	他	不能

[gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɑːnt] ['dʒuːliəz] .

go	so	far	as	Aunt	Julia's	.
去	所以	远的	作为	阿姨	茱莉亚的	.

即使不能像朱莉娅阿姨那样远道而来，贾斯图斯叔叔或许也能抽出时间来我们这里看看。

” ['mɪsɪz] . ['həʊmə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	Mrs	.	Homer	shook	her	head	.
”	太太	.	荷马	摇晃	她	头	.

霍默太太摇了摇头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɒt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][hɪm] .

“	I	am	afraid	not	,	but	you	can	ask	him	.
“	我	是	害怕的	不是	,	但	你	能	问	他	.

“恐怕不行，但你可以问问他。”

['dʒuːljə] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Julia	will	be	greatly	disappointed	,
朱莉娅	将要	是	非常	失望的	,

朱莉娅会非常失望的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] ['dʒʌstəs][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp]

but	you	know	Justus	is	nothing	if	not	conscientious	and	if	he	has	made	up
但	你	知道	贾斯图斯	是	没有什么	如果	不是	尽责的	和	如果	他	有	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] ,

his	mind	he	ought	not	to	go	,
他的	头脑	他	应该	不是	到	去	,

但你知道尤斯图斯为人极其认真负责，如果他已经下定决心，就不应该去。

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . ”

nothing	will	alter	his	decision	.	”
没有什么	将要	改变	他的	决定	.	”

任何事都不会改变他的决定。

“ [wɒt] [taɪm] [ɪz][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] . [-]

“	What	time	is	his	meeting	?	”	asked	Mrs	.	Conway	.	[	68	]
“	什么	时间	是	他的	会议	?	”	问	太太	.	康威	.	[	-	]

康威太太问道：“他的会议是什么时候？”[68]

“ [æt; ət][hɑːf][pɑːst] [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

“	At	half	past	two	,	I	believe	.	”
“	在	一半	过去的	二	,	我	相信	.	”

“我想应该是两点半吧。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

“	Oh	,	dear	,	then	I	am	afraid	it	will	be	difficult	for	him	to	get	to	us	,
“	哦	,	亲爱的	,	然后	我	是	害怕的	它	将要	是	难的	为了	他	到	得到	到	我们	,

“哦，天哪，恐怕他很难到达我们这里。”

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

or	rather	to	get	away	.
或者	相当	到	得到	离开	.

或者更确切地说，是为了逃离。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['dɪnə(r)] [æt; ət] [tuː] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

We	are	to	have	dinner	at	two	rather	than	in	the	evening	,
我们	是	到	有	晚餐	在	二	相当	比	在	这	晚上	,

我们改在两点而不是晚上吃晚饭。

['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] ,

partly	on	account	of	the	children	and	partly	on	account	of	the	maids	,
部分	在	帐户	的	这	孩子们	和	部分	在	帐户	的	这	女佣	,

一部分原因是孩子，一部分原因是女佣。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðə; ði][taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜːk]

to	whom	I	have	promised	the	time	after	they	have	finished	the	necessary	work
到	谁	我	有	承诺	这	时间	后	他们	有	完成的	这	必要的	工作

.

:

.

我已经承诺在他们完成必要的工作后给予他们时间。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [tuː] - ['fɔːti] - [faɪv] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

There	is	a	train	at	two	-	forty	-	five	,	but	that	would	be	too	late	,
那里	是	一个	火车	在	二	-	四十	-	五	,	但	那	会	是	也	晚的	,

两点四十五分有一趟火车，但是那时已经太晚了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][baɪ][ðə; ði] ['trɒli] [kɑːz] . ”

and	it	takes	nearly	an	hour	by	the	trolley	cars	.	”
和	它	需要	几乎	一个	小时	经过	这	手推车	汽车	.	”

乘坐有轨电车需要将近一个小时。

“ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][daɪn] [ə'ləʊn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔ:nə(r)] ,

“	Then	I	am	afraid	he	will	have	to	dine	alone	,	”	said	Mrs	.	Horner	,
”	然后	我	是	害怕的	他	将要	有	到	用餐	独自的	,	”	说	太太	.	霍纳	,

“那恐怕他只能一个人吃饭了，”霍纳太太说。

“ [ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hi:; hi][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [ðæt] ,

“	I	don't	suppose	he	has	ever	done	such	a	thing	in	his	life	as	that	,
”	我	不	认为	他	有	曾经	完毕	这样的	一个	事物	在	他的	生活	作为	那	,

“我猜他这辈子应该没做过那样的事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [helpt] .

but	it	cannot	be	helped	.
但	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

['dʒu:ljə][hæz; həz] [fju:] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd][hi:; hi] [in'sist] [ðæt] [ai]

Julia	has	few	opportunities	of	seeing	her	family	and	he	insists	that	I
朱莉娅	有	很少	机会	的	看到	她	家庭	和	他	坚持	那	我

[mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

must	not	think	of	disappointing	her	on	his	account	.
必须	不是	思考	的	令人失望	她	在	他的	帐户	.

朱莉娅很少有机会见到家人，他坚持说我绝不能因为他的缘故而让她失望。

” ['ednə] ['lɪsnd] ['veri] ['səʊbəli] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt]

”	Edna	listened	very	soberly	to	all	this	,	and	when	it	was	learned	later	that
”	埃德娜	听着	非常	清醒地	到	全部	这	,	和	什么时候	它	曾是	学习	之后	那

[nɑ:θ] [-]

noth	[	69	]
诺斯	[	-	]

“埃德娜非常冷静地听着这一切，后来得知[69]

[ɪŋ] [kʊd; kəd]['ɔ:ltə(r)]['ʌŋk(ə)l] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

ing	could	alter	Uncle	Justus's	decision	,	she	felt	very	sorry	for	him	.
ing	可以	改变	叔叔	-	决定	,	她	毛毡	非常	对不起	为了	他	.

她觉得这可能会改变贾斯图斯叔叔的决定，为此她感到非常难过。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə]['əʊpən] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [hɜ:'self] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

She	took	occasion	to	open	up	the	subject	herself	that	afternoon	.
她	采取	场合	到	打开	向上	这	主题	她自己	那	下午	.

那天下午，她主动提起了这个话题。

“ ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , ” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , “ [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [i:t] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] ?

“	Uncle	Justus	,	”	she	asked	,	“	did	you	ever	eat	Thanksgiving	dinner	alone	?
“	叔叔	贾斯图斯	,	”	她	问	,	“	做过	你	曾经	吃	感恩	晚餐	独自的	?

“贾斯图斯叔叔，”她问道，“你曾经一个人吃过感恩节晚餐吗？”

” ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] .

”	Uncle	Justus	looked	at	her	over	his	spectacles	.
”	叔叔	贾斯图斯	看起来	在	她	超过	他的	眼镜	.

贾斯图斯叔叔透过眼镜看着她。

“ [wel] , [nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai]['evə(r)][dɪd] . ”

“	Well	,	no	,	I	cannot	say	that	I	ever	did	.	”
“	出色地	,	不	,	我	不能	说	那	我	曾经	做过	.	”

“嗯，不，我不能说我曾经这样做过。”

“ [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Shall	you	like	to	do	it	?	”
“	将	你	喜欢	到	做	它	?	”

“你愿意做吗？”

“ [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['djuːti][mʌst; məst] [kʌm]
“ No , I do not believe I shall particularly enjoy it , but duty must come
“ 不 , 我 做 不是 相信 我 将 特别 享受 它 , 但 责任 必须 来
[bɪ'fɔː(r)] ['pleʒə(r)] ,
before pleasure ,
前 乐趣 ,

“不，我不认为我会特别喜欢它，但是责任必须高于快乐。”

[juː; jʊ] [nəʊ] . ”
you know . ”
你 知道 . ”

你知道。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
“ I wish you were going to have dinner with us . ”
“ 我 希望 你 是 去 到 有 晚餐 和 我们 . ”

“我真希望你能和我们一起吃晚饭。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ That would be very agreeable to me ,
“ 那 会 是 非常 同意 到 我 ,

“我非常乐意这样做。”

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
but I fear I cannot think of it upon this occasion .
但 我 害怕 我 不能 思考 的 它 之上 这 场合 .

但我恐怕此时此刻我无法想到这件事。

” ['ednə] [saɪd] .
” Edna sighed .
” 埃德娜 叹了口气 .

埃德娜叹了口气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [hiː; hi] [mait] [ˌriːkən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
She had hoped he might reconsider it .
她 有 希望 他 可能 重新考虑 它 .

她曾希望他能重新考虑一下。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] ['elən] [ɒv; əv]
When he had left the room she went out into the kitchen to see Ellen of
什么时候 他 有 左边 这 房间 她 去 出去 进入 这 厨房 到 看 艾伦 的
[huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] . [-]
whom she was very fond . [70]
谁 她 曾是 非常 喜爱 . [-]

他离开房间后，她去了厨房，去看望她非常喜欢的艾伦。[70]

“ ['elən] ,
“ Ellen ,
“ 艾伦 ,

“艾伦，

” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [kʊk] ['ʌŋk(ə)l] - [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
” she said “ are you going to stay in and cook Uncle Justus's Thanksgiving
” 她 说 “ 是 你 去 到 停留 在 和 厨师 叔叔 - 感恩
['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? ”
dinner for him ? ”
晚餐 为了 他 ? ”

“你打算待在家里给贾斯图斯叔叔做感恩节晚餐吗？”她问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [θɒt] .
“ I am thot .
“ 我 是 思绪 .

“我是个荡妇。”

['itl] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] [aɪl] [biː; bi]['hævɪn] - - . ″
It'll not be much of a job I'll be havin ' ayther . ″
它将 不是 是 很多 的 一个 工作 患病的 是 拥有 - - . ″

我以后肯定找不到什么好工作了。

“ [waɪ] ! ['ɪz(ə)nt][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] ? ″
“ Why ! Isn't he going to have a real Thanksgiving dinner ? ″
″ 为什么 ! 不是 他 去 到 有 一个 真实的 感恩 晚餐 ? ″

“为什么！他难道不打算吃顿像样的感恩节晚餐吗？”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [θɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eɪzi] ,
“ She was tellin ' me this mornin ' thot it would be aisy ,
″ 她 曾是 告诉 - 我 这 早晨 - 思绪 它 会 是 艾西 ,

“她今天早上跟我说觉得会很轻松，

[ænd; ənd][aɪ] [kʌd] [hæv; həv][ˌem 'iː] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)] [id] [nɒt][biː; bi][ɪn] .
and I cud have me afthernoon the same as usual , for he'd not be in
和 我 盘根错节 有 我 - 这 相同的 作为 通常 , 为了 他会 不是 是 在 .
:
.

下午我可以像往常一样吃饭，因为他不会在家。

[sez] [ʃiː; ʃi] ,
Says she ,
说道 她 ,

她说，

- [ə; eɪ][bɪt][ˌeɪ 'viː][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪl] [duː; də][ænd; ənd][jiː; ji][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ][ðə; ði] [deɪ]
' a bit av a chicken will do and ye can make a pumpkin pie the day
- 一个 少量 av 一个 鸡 将要 做 和 是的 能 制作 一个 南瓜 馅饼 这 天
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

一点鸡肉就够了，南瓜派可以提前一天做好。

[səʊ] [wɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [stjuːd] - [hiːl] [duː; də] ['breɪvli] .
so what with a few pertaties and a taste of stewed tomats he'll do bravely .
所以 什么 和 一个 很少 - 和 一个 品尝 的 炖 - 地狱 做 勇敢地 .
″
″
″

所以，只要给他几块土豆和一口炖番茄，他就能勇敢地去做了。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
″ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

″ ['ednə] [saɪd] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sɜːvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
″ Edna sighed again as she thought of all that would be served at her own
″ 埃德娜 叹了口气 再次 作为 她 想法 的 全部 那 会 是 服务 在 她 自己的
[həʊm] ['teɪb(ə)l] .
home table .
家 桌子 .

想到自家餐桌上即将摆上的所有食物，埃德娜又叹了口气。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['trʌbld] [lʊk] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]

Her	little	face	wore	a	very	serious	and	troubled	look	every	time	she	looked	at
她	小的	脸	穿着	一个	非常	严肃的	和	麻烦	看	每一个	时间	她	看起来	在

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət]['riːses; rɪ'ses][ʃiː; ʃi] [ʌn'bɜːd(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)]

Uncle	Justus	that	evening	and	the	next	day	at	recess	she	unburdened	her
叔叔	贾斯图斯	那	晚上	和	这	下一个	天	在	凹陷处	她	无负担	她

[hɑːt] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [-]

heart	to	Dorothy	and	[	71	]
心	到	多萝西	和	[	-	]

那天晚上，每当她看向贾斯图斯叔叔时，她的小脸上都带着非常严肃和忧虑的神情。第二天课间休息时，她向多萝西倾诉了自己的心事。[71]

['dʒeni] .

Jennie	.
珍妮	.

珍妮。

[ðiːz] [θriː] ['ɔːlweɪz] [et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]

These	three	always	ate	their	lunch	together	and	they	took	this	opportunity	for
这些	三	总是	吃	他们的	午餐	一起	和	他们	采取	这	机会	为了

['meni] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] .

many	a	confidence	.
许多	一个	信心	.

这三个人总是一起吃午饭，他们也借此机会互相倾诉了很多秘密。

“ [gɜːlz] , ” ['ednə] [bɪ'gæn] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

“	Girls	,	”	Edna	began	smoothing	down	her	frock	and	folding	her	hands	.
“	女孩们	,	”	埃德娜	开始	平滑	向下	她	连衣裙	和	折叠式的	她	双手	.

“女孩们，”埃德娜一边抚平裙子，一边双手交叉抱在胸前。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][aɪ][kænt] [meɪk] [ʌp]

“	I	have	a	chance	to	do	Uncle	Justus	a	kindness	and	I	can't	make	up
“	我	有	一个	机会	到	做	叔叔	贾斯图斯	一个	仁慈	和	我	不能	制作	向上

[maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

my	mind	to	do	it	.
我的	头脑	到	做	它	.

“我有机会帮贾斯图斯叔叔一件好事，但我还没下定决心去做。”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['ɔːfli] ['selfɪʃ] .

I'm	afraid	I'm	awfully	selfish	.
我是	害怕的	我是	非常	自私	.

恐怕我太自私了。

” ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] .

”	Dorothy	laughed	.
”	多萝西	笑了	.

多萝西笑了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɒdi] [huz] [les] [səʊ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ['dʒeni] ? ”

“	I'd	like	to	see	anybody	who's	less	so	,	wouldn't	you	,	Jennie	?	”
“	ID	喜欢	到	看	任何人	谁是	较少的	所以	,	不会	你	,	珍妮	?	”

“我倒想看看谁比我更甚，你说呢，珍妮？”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] .

“	I	certainly	would	.
”	我	当然	会	.

我当然愿意。

['ednə] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Edna	,	tell	us	about	it	.	”
埃德娜	,	告诉	我们	关于	它	.	”

埃德娜，给我们讲讲这件事吧。

“ [wel] ,
“ Well ,
〃 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæz; həz] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi][kænt][gəʊ] [wɪð] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
you see Uncle Justus has things to do so he can't go with Aunt Elizabeth
你 看 叔叔 贾斯图斯 有 事物 到 做 所以 他 不能 去 和 阿姨 伊丽莎白
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt]['iːv(ə)n][taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][fɔː(r); fə(r)]
to her sister's and he hasn't even time to come to us for
到 她 姐妹 和 他 还没有 甚至 时间 到 来 到 我们 为了
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
Thanksgiving ,
感恩 ,

你看，贾斯图斯叔叔有事要办，所以他不能和伊丽莎白阿姨一起去她姐姐家，甚至连感恩节都来不了我们家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ən'les] — [ən'les] [ai] [steɪ] [ænd; ənd]
and he will have to eat his dinner all alone , unless — unless I stay and
和 他 将要 有 到 吃 他的 晚餐 全部 独自的 , 除非 — 除非 我 停留 和
[kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] . ”
keep him company . ”
保持 他 公司 . ”

他只能一个人吃晚饭了，除非——除非我留下来陪他。”

“ [əʊ] ['ednə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][lɑːst] [jɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]
“ Oh Edna , and you couldn't be with your family last year because you
〃 哦 埃德娜 , 和 你 不能 是 和 你的 家庭 最后的 年 因为 你
[wɜː(r); wə(r)] [-]
were [72]
是 [-]

“哦，埃德娜，去年你没能和家人在一起，因为你[72]

[hɪə(r)] .
here .
这里 .

这里。

〃 ['dɔːrəθiz] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɔː] - ['strɪkən] .
〃 Dorothy's tones were almost awe - stricken .
〃 多萝西的 音调 是 几乎 敬畏 - 受打击的 .

多萝西的语气几乎是敬畏的。

“ [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] ,
“ I know , and of course I am dying to be at home ,
〃 我 知道 , 和 的 课程 我 是 垂死 到 是 在 家 ,

我知道，我当然非常想回家，

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːɪŋ] ['selfɪʃ] ['kɒmz] [ɪn] ,
and that's where the being selfish comes in ,
和 那就是 在哪里 这 存在 自私 来 在 ,

这就是自私的体现。

[ai] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ai] [lʊk]
I keep thinking how I should hate to eat my dinner alone and every time I look
我 保持 思维 如何 我 应该 恨 到 吃 我的 晚餐 独自的 和 每一个 时间 我 看
[æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][ai] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
at Uncle Justus I feel so sorry for him
在 叔叔 贾斯图斯 我 感觉 所以 对不起 为了 他

我一直在想，我应该很讨厌一个人吃饭，每次看到贾斯图斯叔叔，我都觉得他很可怜。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	can	hardly	stand	it	,
我	能	几乎	站立	它	,

我简直无法忍受，

[ðen] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][nɒt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ai] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai][kæn; kən] ['skeəsli]

then	when	I	think	of	not	going	home	I	feel	so	sorry	for	myself	I	can	scarcely
然后	什么时候	我	思考	的	不是	去	家	我	感觉	所以	对不起	为了	我	我	能	几乎

[stænd] [ðæt] .

stand	that	.
站立	那	.

每当我想到回不了家，我就感到无比难过，简直无法忍受。

" [bəuθ] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

"	Both	girls	were	silent	.
"	两个都	女孩们	是	沉默的	.

两个女孩都沉默不语。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk]['sækrɪfaɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ednə][dɪd] ,

They	saw	the	opportunity	for	heroic	sacrifice	as	well	as	Edna	did	,
他们	锯	这	机会	为了	英勇	牺牲	作为	出色地	作为	埃德娜	做过	,

他们和埃德娜一样，都看到了英勇牺牲的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [əd'vaɪz][hɜː(r); hə(r)]['aɪðə(r)] [wei] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['weɪti] [ə; eɪ] ['kwestʃən]

but	they	could	not	advise	her	either	way	;	it	was	too	weighty	a	question
但	他们	可以	不是	建议	她	任何一个	方式	;	它	曾是	也	重	一个	问题

, [ðəʊ] ['dʒeni] ['ventʃəd] ,

,	though	Jennie	ventured	,
,	尽管	珍妮	冒险	,

但他们也无法给她任何建议；这是一个太重大的问题，尽管珍妮试探着说：

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][baɪ] [jɔː'self] [ɪk'sept]

“	If	he	is	going	to	be	busy	all	the	time	you	would	be	all	by	yourself	except
"	如果	他	是	去	到	是	忙碌的	全部	这	时间	你	会	是	全部	经过	你自己	除了

[æt; ət] ['dɪnə(r)] . "

at	dinner	.	”
在	晚餐	.	"

“如果他一直都很忙，除了吃饭的时候，你就只能一个人待着了。”

“ [jes] , " ['ednə] [nˈɒdɪd] , “ [ænd; ənd] ['elən] [ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [gets] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [dʌn] ,

“	Yes	,	”	Edna	nodded	,	“	and	Ellen	is	going	out	after	she	gets	the	dishes	done	,
"	是的	,	"	埃德娜	点头	,	“	和	艾伦	是	去	出去	后	她	获得	这	菜肴	完毕	,

“是的，”埃德娜点点头，“艾伦洗完碗就出去。”

[bʌt; bət][ai] [səˈpəʊz] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

but	I	suppose	I	could	go	home	after	that	.
但	我	认为	我	可以	去	家	后	那	.

不过我想我之后就可以回家了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pʊt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['trɒli] [ænd; ənd][aɪ'd] [-]

She	could	put	me	on	the	trolley	and	I'd	[	73	]
她	可以	放	我	在	这	手推车	和	ID	[	-	]

她可以把我放在电车上，而我会[73]

[get] [həʊm] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .

get	home	in	an	hour	.
得到	家	在	一个	小时	.

一个小时后到家。

[ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] . "

I	thought	about	that	.	”
我	想法	关于	那	.	"

我考虑过这个问题。

“ [səʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] ['steɪˌɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['dɒr(ə)θi] ,

“	So	,	then	it	wouldn't	be	like	staying	all	day	,	would	it	?	”	said	Dorothy	,
”	所以	,	然后	它	不会	是	喜欢	入住	全部	天	,	会	它	?	”	说	多萝西	,

“那应该不会像待一整天那样吧？”多萝西说道。

['braɪtnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] [mʌtʃ] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

brightening	a	little	as	she	saw	this	much	light	upon	the	matter	.
提亮	一个	小的	作为	她	锯	这	很多	光	之上	这	事情	.

看到事情有了这样的进展，她的心情稍微好了一些。

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

“	Yes	,	of	course	that	would	make	a	great	difference	,	”	returned	Edna	.
”	是的	,	的	课程	那	会	制作	一个	伟大的	不同之处	,	”	返回	埃德娜	.

“是的，那当然会带来很大的不同，”埃德娜回答道。

“ [ɔː(r)] , ” ['dʒeni] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['brɪliənt] [θɔːt] .

“	Or	,	”	Jennie	had	a	sudden	brilliant	thought	.
”	或者	,	”	珍妮	有	一个	突然	杰出的	想法	.

“或者，”珍妮突然灵光一闪。

“ [əʊ] , ['ednə] , [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð]

“	Oh	,	Edna	,	I	wonder	if	you	couldn't	come	to	my	house	and	stay	all	night	with
”	哦	,	埃德娜	,	我	想知道	如果	你	不能	来	到	我的	房子	和	停留	全部	夜晚	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“哦，埃德娜，我不知道你能不能来我家陪我过夜。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ]

I	should	be	so	delighted	to	have	you
我	应该	是	所以	高兴极了	到	有	你

我真希望你能来。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [wʊd] , [tuː] .

and	I	know	mother	would	,	too	.
和	我	知道	母亲	会	,	也	.

我知道妈妈也会这么想。

[wiː; wi] [ɑːrnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [tɪl] [sɪks] , [səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tuː] .

We	aren't	to	have	our	Thanksgiving	dinner	till	six	,	so	you	could	have	two	.
我们	不是	到	有	我们的	感恩	晚餐	直到	六	,	所以	你	可以	有	二	.

我们的感恩节晚餐要到六点才开始，所以你可以吃两份。

” ['ednə] [lʊkt] [kwaɪt] ['hæpi] [æz; əz] [ðɪs] [plæn] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] .

”	Edna	looked	quite	happy	as	this	plan	was	suggested	.
”	埃德娜	看起来	相当	快乐的	作为	这	计划	曾是	建议	.

“当这个计划被提出时，埃德娜看起来很高兴。”

[wɒt] [gɜːl] [ɒv; əv] [naɪn] [dʌz] [nɒt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [æz; əz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

What	girl	of	nine	does	not	delight	in	such	an	experience	as	spending	the	night
什么	女孩	的	九	做	不是	喜	在	这样的	一个	经验	作为	开支	这	夜晚

[wɪð] [ə; eɪ] [frend] ?

with	a	friend	?
和	一个	朋友	?

哪个九岁的女孩不喜欢和朋友一起过夜呢?

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [tuː] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dinəz] , [ðəʊ] [wʌn] [mait] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['fruːg(ə)l]

The	thought	of	two	Thanksgiving	dinners	,	though	one	might	be	rather	a	frugal	
这	想法	的	二	感恩	晚餐	,	尽管	一	可能	是	相当	一个	节俭	

[wʌn] , [-]

one	,	[	74	]
一	,	[	-	]

想到可以享用两顿感恩节晚餐，虽然其中一顿可能会比较节俭[74]

[hæd; həd][ɪts] [tʃɑːm] , [tuː] .
had **its** **charm** **,** **too** **.**
有 它是 魅力 , 也 .

它也别有一番魅力。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktlɪ] ['lʌvlɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] ,
“ **I** **think** **that** **would** **be** **perfectly** **lovely** **,** **”** **she** **said** **,** **then** **after** **a** **moment's** **thought** **,**
” 我 思考 那 会 是 完美 迷人的 , ” 她 说 , 然后 后 一个 瞬间 想法 ,

“我觉得那真是太好了，”她说，然后想了一会儿，

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fɜːst][ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk][maɪn] . ”
“ **but** **you** **must** **ask** **your** **mother** **first** **and** **I'll** **ask** **mine** **.** **”**
” 但 你 必须 问 你的 母亲 第一的 和 患病的 问 矿 . ”

“但你必须先问问你妈妈，我再问问我妈妈。”

“ [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [klʌb]
“ **I'll** **ask** **her** **as** **soon** **as** **I** **go** **home** **and** **will** **tell** **you** **at** **the** **club**
“ 患病的 问 她 作为 很快 作为 我 去 家 和 将要 告诉 你 在 这 俱乐部
['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
meeting **this** **afternoon** **,**
会议 这 下午 ,

“我回家后会马上问她，今天下午的俱乐部会议上我会告诉你。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː]
and **then** **you** **can** **ask** **your** **mother** **when** **you** **get** **home** **and** **let** **me**
和 然后 你 能 问 你的 母亲 什么时候 你 得到 家 和 让 我
[nəʊ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
know **on** **Monday** **.**
知道 在 周一 .

你回家后可以问问你妈妈，然后周一告诉我结果。

[aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [wɒt] ['mʌðə(r)] [wɪl] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
I **just** **know** **what** **mother** **will** **say** **before** **I** **ask** **her** **.**
我 只是 知道 什么 母亲 将要 说 前 我 问 她 .

还没问妈妈，我就知道她会说什么。

” [ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]['riːses; rɪ'ses][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
” **Then** **the** **bell** **rang** **and** **recess** **was** **over** **,**
” 然后 这 钟 响铃 和 凹陷处 曾是 超过 ,

“然后铃声响了，课间休息结束了。”

[bʌt; bət]['ednə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt]
but **Edna** **returned** **to** **her** **lessons** **very** **happy** **at** **this** **solution** **of** **what**
但 埃德娜 返回 到 她 课程 非常 快乐的 在 这 解决方案 的 什么
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [diːp] [θɔːt] .
had **been** **a** **matter** **of** **deep** **thought** **.**
有 到过 一个 事情 的 深的 想法 .

但埃德娜回到课堂时非常高兴，因为她苦思冥想的问题终于得到了解决。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] ['dʒeni] [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] ,
It **turned** **out** **just** **as** **Jennie** **had** **prophesied** **,**
它 转向 出去 只是 作为 珍妮 有 预言 ,

事情果然如珍妮预言的那样发展了，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ednə] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]
for **she** **brought** **a** **veritable** **invitation** **to** **Edna** **that** **afternoon** **in** **the** **shape** **of**
为了 她 带来 一个 真正的 邀请 到 埃德娜 那 下午 在 这 形状 的
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊt] ,
a **little** **note** **,**
一个 小的 笔记 ,

那天下午，她给埃德娜带来了一张小纸条，实际上是一份正式的邀请函。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɜːðə(r)] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]

and	she	further	said	that	Mrs	.	Ramsey	meant	to	make	sure	by	writing	a	formal
和	她	更远	说	那	太太	.	拉姆齐	意思是	到	制作	当然	经过	写作	一个	正式的

[rɪ'kwest] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] ,

request	to	Mrs	.	Conway	,
要求	到	太太	.	康威	,

她还说，拉姆齐夫人打算通过向康威夫人发出正式请求来确保这一点。

['ðeəfɔː(r)] ['ednə] [kən'sɪdəd] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['set(ə)ld] . [-]

therefore	Edna	considered	the	matter	as	good	as	settled	.	[	75	]
所以	埃德娜	经过考虑的	这	事情	作为	好的	作为	定居	.	[	-	]

因此，埃德娜认为这件事已经解决了。[75]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [həʊm] .

She	was	full	of	the	subject	that	afternoon	when	she	reached	home	.
她	曾是	满的	的	这	主题	那	下午	什么时候	她	达到	家	.

那天下午她到家时，满脑子都是这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] [treɪn] [wɪtʃ]

It	was	quite	dark	although	she	and	the	others	had	taken	the	train	which
它	曾是	相当	黑暗的	虽然	她	和	这	其他的	有	已采取	这	火车	哪个

[brɔːt] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['kwɪkli] .

brought	them	more	quickly	.
带来	他们	更多的	迅速地	.

虽然她和其他人乘坐火车到达目的地时天色已经很暗了，但火车速度很快。

[ðə; ðɪ] [klʌb] ['miːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] ,

The	club	meetings	were	so	interesting	that	it	was	hard	to	get	away	in	time	,
这	俱乐部	会议	是	所以	有趣的	那	它	曾是	难的	到	得到	离开	在	时间	,

俱乐部会议太有趣了，以至于很难抽出时间离开。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [wɒtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][gɜːlz] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪt] .

but	Mrs	.	Conway	was	on	the	watch	as	the	girls	came	in	the	gate	.
但	太太	.	康威	曾是	在	这	手表	作为	这	女孩们	来了	在	这	门	.

但康威太太一直在监视着女孩们进入大门。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ednə][hæd; həd][təʊld] ['siːliə] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ,

Of	course	Edna	had	told	Celia	about	all	this	,
的	课程	埃德娜	有	讲述	西莉亚	关于	全部	这	,

当然，埃德娜已经把这一切都告诉了西莉亚。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [klʌb] ,

and	indeed	it	had	been	talked	over	at	the	club	,
和	的确	它	有	到过	谈话	超过	在	这	俱乐部	,

事实上，俱乐部内部已经讨论过这个问题了。

[ɔːl][ðə; ðɪ][gɜːlz] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ednə][tuː; tə][duː; də]

all	the	girls	agreeing	that	it	was	a	perfectly	lovely	thing	for	Edna	to	do
全部	这	女孩们	同意	那	它	曾是	一个	完美	迷人的	事物	为了	埃德娜	到	做

,

,

,

所有女孩都一致认为埃德娜这样做真是太好了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [kwaɪt] [ɪg'zɔːltɪd][baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ][ə'pruːv(ə)l] .

so	she	came	in	quite	exalted	by	all	the	approval	.
所以	她	来了	在	相当	崇高	经过	全部	这	赞同	.

所以她带着满腔的自豪感走进了房间，因为她得到了大家的赞誉。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]
when she told her tale and her mother saw that it was a case of
什么时候 她 讲述 她 故事 和 她 母亲 锯 那 它 曾是 一个 案件 的
['dʒenjuɪn][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ,
genuine desire to do a good deed ,
真的 欲望 到 做 一个 好的 契据 ,

当她讲述自己的遭遇，而她的母亲看出这是出于真心想做好事时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevɪə]
and that in the beginning it had appeared in the light of a heavier
和 那 在 这 开始 它 有 出现 在 这 光 的 一个 较重
['sækrɪfaɪs][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['iːzəli] ,
sacrifice than could be made easily ,
牺牲 比 可以 是 制成 容易地 ,

而且，起初它似乎需要付出比人们所能轻易做出的更大的牺牲。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,
she felt that she could allow the child to do as she wished ,
她 毛毡 那 她 可以 允许 这 孩子 到 做 作为 她 希望 ,

她觉得可以允许孩子做她想做的事。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - ['raɪtʃəs] [-]
being sure that it was not in a spirit of self - righteous [76]
存在 当然 那 它 曾是 不是 在 一个 精神 的 自己 - 正义 [-]

确信这不是出于自以为是的精神[76]

[nes] .
ness .
内斯 .

性。

[ænd; ənd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ]
on **the** **evening** **before** **Thanksgiving** **after** **Uncle** **Justus** **had** **returned** **from** **seeing**
在 这 晚上 前 感恩 后 叔叔 贾斯图斯 有 返回 从 看到
['mɪsɪz] . ['hɔːnə(r)] ['seɪfli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ,
Mrs **.** **Horner** **safely** **on** **her** **journey** **to** **her** **sister's** **,**
太太 . 霍纳 安全 在 她 旅行 到 她 姐妹 ,

感恩节前夜，贾斯图斯叔叔送霍纳太太平安抵达她姐姐家后回来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
he **saw** **a** **little** **figure** **watching** **for** **him** **at** **the** **window** **.**
他 锯 一个 小的 数字 观看 为了 他 在 这 窗户 .

他看到窗外有个小人影在看着他。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **Well** **,** **well** **,** **well** **,** **little** **girl** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **how** **is** **this** **?**
“ 出色地 , 出色地 , 出色地 , 小的 女孩 , ” 他 说 , “ 如何 是 这 ?

“哎呀，哎呀，小姑娘，”他说，“这感觉怎么样？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] . ”
I **thought** **you** **would** **have** **been** **at** **home** **before** **now** **.** **”**
我 想法 你 会 有 到过 在 家 前 现在 . ”

我以为你早就到家了。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tɪl] ['fraɪdeɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .
“ **I'm** **not** **going** **till** **Friday** **,** **”** **replied** **Edna** **smiling** **up** **at** **him** **.**
“ 我是 不是 去 直到 星期五 , ” 回复 埃德娜 微笑 向上 在 他 .

“我周五才走，”埃德娜笑着抬头看着他回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ **I'm** **going** **to** **stay** **and** **have** **Thanksgiving** **dinner** **with** **you** **.** **”**
“ 我是 去 到 停留 和 有 感恩 晚餐 和 你 . ”

“我打算留下来和你一起吃感恩节晚餐。”

“ [wɒt] ?
“ **What** **?**
“ 什么 ?

“什么?

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

” ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
” **Uncle** **Justus** **frowned** **and** **shook** **his** **head** **,**
” 叔叔 贾斯图斯 皱眉 和 摇晃 他的 头 ,

贾斯图斯叔叔皱着眉头摇了摇头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm] ['veri] ['vɪgərəsli] .
but **he** **took** **off** **his** **spectacles** **and** **wiped** **them** **very** **vigorously** **.**
但 他 采取 离开 他的 眼镜 和 擦拭 他们 非常 大力 .

但他摘下眼镜，用力地擦拭起来。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Yes , I am .
“ 是的 , 我 是 .

“我是。

” ['ednə][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] .
” Edna was very decided .
” 埃德娜 曾是 非常 决定 .

“埃德娜非常坚定。”

“ ['mʌðə(r)] [sed] [aɪ] [maɪt] , [ænd; ənd][əʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [biː; bi]
“ Mother said I might , and oh , Uncle Justus , she knew Aunt Elizabeth would be
“ 母亲 说 我 可能 , 和 哦 , 叔叔 贾斯图斯 , 她 知道 阿姨 伊丽莎白 会 是
[ə'weɪ]
away
离开

“妈妈说我可能会去，哦，贾斯图斯叔叔，她知道伊丽莎白阿姨会不在家。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [
and she thought maybe you and I would like some of our Thanksgiving , [
和 她 想法 或许 你 和 我 会 喜欢 一些 的 我们的 感恩 , [
-]
77]
-]

她想，也许你我都会喜欢我们的感恩节大餐[77]

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gʊdiz] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
so she has sent some of her goodies , and we're going to have a
所以 她 有 发送 一些 的 她 好东西 , 和 是 去 到 有 一个
['lʌvli] [taɪm] .
lovely time .
迷人的 时间 .

所以她寄来了一些好吃的，我们一定会玩得很开心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] ['elən] [set] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . ”
I am going to help Ellen set the table and wipe the dishes . ”
我 是 去 到 帮助 艾伦 放 这 桌子 和 擦拭 这 菜肴 . ”

我打算帮艾伦摆桌子和擦碗碟。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But , my child , I cannot allow it .
“ 但 , 我的 孩子 , 我 不能 允许 它 .

“但是，我的孩子，我不能允许这样的事情发生。”

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] . ”
No , no , no . ”
不 , 不 , 不 . ”

不，不，不。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] , [pliːz] .
“ Oh , but , please .
“ 哦 , 但 , 请 .

“哦，但是，拜托。”

” [ðə; ði][mɔː(r)]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [dɪ'naɪd] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz]['ednə] .
” The more Uncle Justus denied , the more anxious was Edna .
” 这 更多的 叔叔 贾斯图斯 否认 , 这 更多的 焦虑的 曾是 埃德娜 .

“贾斯图斯叔叔越是否认，埃德娜就越焦虑。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
“ But , my child ,
“ 但 , 我的 孩子 ,

“但是，我的孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]

it	would	be	selfish	and	inconsiderate	of	me	in	the	extreme	to	take	you
它	会	是	自私	和	不体贴	的	我	在	这	极端	到	拿	你

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .

away	from	your	family	on	a	holiday	.
离开	从	你的	家庭	在	一个	假期	.

如果我带你离开家人去度假，那将是极其自私和不体贴的行为。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [triːts] ,

I	know	what	it	means	to	little	people	to	have	such	treats	,
我	知道	什么	它	方法	到	小的	人们	到	有	这样的	款待	,

我知道对小孩子来说，能吃到这样的零食意味着什么。

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['feləʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . ”

and	to	an	old	fellow	like	me	it	will	not	make	such	a	difference	.	”
和	到	一个	老的	同伴	喜欢	我	它	将要	不是	制作	这样的	一个	不同之处	.	”

对像我这样的老人家来说，这没什么区别。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] . ”

“	But	you	told	me	you	had	never	had	a	Thanksgiving	dinner	alone	.	”
”	但	你	讲述	我	你	有	绝不	有	一个	感恩	晚餐	独自的	.	”

“但你告诉我你从来没有独自一人吃过感恩节晚餐。”

“ [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] ,

“	That	is	quite	true	,
”	那	是	相当	真的	,

“确实如此，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

but	it	is	no	reason	why	I	should	call	upon	a	little	girl	like	you	to	give	up	the
但	它	是	不	原因	为什么	我	应该	称呼	之上	一个	小的	女孩	喜欢	你	到	给	向上	这

['hɒlədeɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

holiday	to	me	.	”
假期	到	我	.	”

但这并不是我要求像你这样的小女孩为了我而放弃假期的理由。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] ? ” [ɑːskt] [-]

“	Don't	you	want	me	to	stay	?	”	asked	[	78	]
”	不	你	想	我	到	停留	?	”	问	[	-	]

“你不想让我留下来吗？”[78]

['ednə] ['wɪstfəli] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːt] [lest]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hɜː(r); hə(r)]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz][nɒt]

Edna	wistfully	,	and	feeling	a	little	hurt	lest	after	all	,	her	sacrifice	was	not
埃德娜	怅然地	,	和	感觉	一个	小的	伤害	免得	后	全部	,	她	牺牲	曾是	不是

['riːəli] ['niːdɪd] .

really	needed	.
真的	需要	.

埃德娜心中充满惆怅，也有些受伤，或许她的牺牲其实并非必要。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][dɪd][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] .

Then	Uncle	Justus	did	a	rare	thing	.
然后	叔叔	贾斯图斯	做过	一个	稀有的	事物	.

然后，贾斯图斯叔叔做了一件罕见的事。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [pʊt][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] .

He	sat	down	,	put	his	arm	around	her	and	kissed	her	on	the	cheek	.
他	卫星	向下	,	放	他的	手臂	大约	她	和	亲吻	她	在	这	脸颊	.

他坐了下来，搂住她的肩膀，亲吻了她的脸颊。

“ [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [fiːl] ,

“	My	dear	little	girl	,	”	he	replied	,	“	if	that	is	the	way	you	feel	,
”	我的	亲爱的	小的	女孩	,	”	他	回复	,	“	如果	那	是	这	方式	你	感觉	,

“我亲爱的小姑娘，”他回答说，“如果你真是这么想的，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] ,

I	can	only	say	that	I	am	delighted	beyond	measure	that	you	want	to	stay	,
我	能	仅有的	说	那	我	是	高兴极了	超过	措施	那	你	想	到	停留	,

我只能说，你愿意留下来，我感到无比欣喜。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv]

and	you	will	give	me	a	greater	cause	for	thanksgiving	than	I	have
和	你	将要	给	我	一个	更大的	原因	为了	感恩	比	我	有

[ɪk'spektɪd] [ɔː(r)] [dɪ'zɜːvd] ,

expected	or	deserved	,
预期的	或者	应得的	,

你将赐给我比我所预期或应得的更大的感恩理由。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] .

"	and	he	drew	her	to	his	knee	.
"	和	他	画	她	到	他的	膝盖	.

他把她拉到自己膝上。

['ednə] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [wɒt] ['flɒrəns] ['gɪtɪŋz] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

Edna	smiled	as	she	wondered	what	Florence	Gittings	,	or	any	of	the	other	girls	,
埃德娜	微笑	作为	她	想知道	什么	佛罗伦萨	吉廷斯	,	或者	任何	的	这	其他	女孩们	,

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

for	that	matter	,
为了	那	事情	,

埃德娜微笑着，心想弗洛伦斯·吉廷斯，或者其他任何女孩，会怎么想呢?

[wʊd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [səʊ] [ɪk'striːmli] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɪəs] ['aɪbraʊz] .

would	say	if	they	could	see	her	then	so	extremely	near	the	fierce	eyebrows	.
会	说	如果	他们	可以	看	她	然后	所以	极其	靠近	这	凶猛的	眉毛	.

他们会说，如果他们能看到她，那该有多近，多么凶狠的眉毛。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

"	But	what	will	you	do	in	the	afternoon	?	"	asked	Uncle	Justus	after	a	moment
"	但	什么	将要	你	做	在	这	下午	?	"	问	叔叔	贾斯图斯	后	一个	片刻

.

:

.

"那你下午打算做什么呢？"过了一会儿，贾斯图斯叔叔问道。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] ['ɜːli] , [juː; jʊ] [siː] . "

"	I	must	go	out	early	,	you	see	.	"
"	我	必须	去	出去	早期的	,	你	看	.	"

"我得早点出门。"

" [ai] [nəʊ] [ðæt] .

"	I	know	that	.
"	我	知道	那	.

"我知道。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [get] ['elən] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][kɑːz][tuː; tə] [-]

At	first	I	thought	I	would	get	Ellen	to	put	me	on	the	cars	to	[	79	]
在	第一的	我	想法	我	会	得到	艾伦	到	放	我	在	这	汽车	到	[	-	]

起初我以为我会让艾伦带我上车[79]

[gəʊ] [həʊm] .

go	home	.
去	家	.

回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [gɒn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] ,

It	would	be	quite	safe	,	for	I	have	gone	so	many	times	,
它	会	是	相当	安全的	,	为了	我	有	已消失	所以	许多	时代	,

应该很安全，因为我去过很多次了。

[bʌt; bət] ['dʒeni] ['ræmzi] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ðeə(r)][tu:; tə]

but	Jennie	Ramsey	and	her	mother	have	invited	me	to	come	there	to
但	珍妮	拉姆齐	和	她	母亲	有	受邀	我	到	来	那里	到

[steɪ] [ɔ:l] [naɪt] .

stay	all	night	.
停留	全部	夜晚	.

但是珍妮·拉姆齐和她的母亲邀请我去她们家过夜。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ɒn] ['fraɪdeɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] .

I'll	come	back	here	on	Friday	,	if	you	would	like	me	to	,	Uncle	Justus	.
患病的	来	后退	这里	在	星期五	,	如果	你	会	喜欢	我	到	,	叔叔	贾斯图斯	.

如果您愿意，我周五会再来这里，贾斯图斯叔叔。

[aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [tɪl] [ɑ:nt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kɒmz] [həʊm] .

I	could	stay	till	Aunt	Elizabeth	comes	home	.
我	可以	停留	直到	阿姨	伊丽莎白	来	家	.

我可以一直待到伊丽莎白阿姨回家。

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Uncle	Justus	was	silent	for	a	moment	.
"	叔叔	贾斯图斯	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

贾斯图斯叔叔沉默了一会儿。

[hi:; hi] [smu:ðd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ['θɔ:tfəli] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] .

He	smoothed	her	hair	thoughtfully	and	then	he	said	gently	.
他	平滑	她	头发	深思熟虑	和	然后	他	说	轻轻地	.

他若有所思地抚摸着她的头发，然后轻声说道。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['veri] ['kaɪndli][hæz; həz] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [wi:k] [end] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] ,

"	Your	mother	very	kindly	has	asked	me	to	spend	the	week	end	with	you	all	,
"	你的	母亲	非常	亲切地	有	问	我	到	花费	这	星期	结尾	和	你	全部	,

"你母亲非常好心地邀请我周末和你们一起度过，

[səʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

so	suppose	we	go	out	together	on	Friday	afternoon	.
所以	认为	我们	去	出去	一起	在	星期五	下午	.

假设我们周五下午一起出去。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['peɪpəz] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd][du:; də][maɪ] ['nesəsəri] [wɜ:k] [ɒn] ['sætədeɪ] [ðeə(r)]

I	can	take	my	papers	with	me	and	do	my	necessary	work	on	Saturday	there
我	能	拿	我的	文件	和	我	和	做	我的	必要的	工作	在	周六	那里

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪə(r)] .

as	well	as	here	.
作为	出色地	作为	这里	.

我可以带着文件，周六在那里以及这里完成我必要的工作。

[jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [klʌb] [mi:ts] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Your	little	club	meets	on	Friday	afternoon	,	doesn't	it	?
你的	小的	俱乐部	满足	在	星期五	下午	,	不	它	?

你们的小俱乐部是在周五下午聚会，对吧?

[aɪ] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['si:liə] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] - ['θɜ:ti] [treɪn] ,

I	will	meet	you	and	Celia	at	the	station	in	time	for	the	four	-	thirty	train	,
我	将要	见面	你	和	西莉亚	在	这	车站	在	时间	为了	这	四	-	三十	火车	,

我会在车站和你还有西莉亚碰面，赶上四点半的火车。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?

which	is	the	one	you	usually	take	,	isn't	it	?
哪个	是	这	一	你	通常	拿	,	不是	它	?

你通常吃的是哪一种?

" ['ednə][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd] [
" **Edna was surprised that Uncle Justus should know all this about the club and [**
" 埃德娜 曾是 惊讶 那 叔叔 贾斯图斯 应该 知道 全部 这 关于 这 俱乐部 和 [
-]
80]
-]

"埃德娜很惊讶贾斯图斯叔叔竟然知道俱乐部的所有事情，[80]

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)]['gəʊɪŋ][həʊm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][seɪ][səʊ] .
the time of their going home , but she didn't say so .
这 时间 的 他们的 去 家 , 但 她 没有 说 所以 .

她知道他们回家的时间，但她没有说出来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][plæn] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] .
" I think that will be a very nice plan , " she told him .
" 我 思考 那 将要 是 一个 非常 好的 计划 , " 她 讲述 他 .

"我觉得这会是个非常好的计划，"她告诉他。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ɒn]['fraɪdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv]['dɪnə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
" I'll come back here on Friday morning and have dinner with you ,
" 患病的 来 后退 这里 在 星期五 早晨 和 有 晚餐 和 你 ,

"我周五早上会回来和你一起吃晚饭。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [klʌb] ['mi:tɪŋ] .
and then I can go to the club meeting .
和 然后 我 能 去 到 这 俱乐部 会议 .

然后我就可以去参加俱乐部会议了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]['helən] ['dɑ:rbiz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
It is to be at Helen Darby's this time , and that is very near , you know .
它 是 到 是 在 海伦 达比 这 时间 , 和 那 是 非常 靠近 , 你 知道 .

这次要去海伦·达比家，而且时间很近，你知道的。

" [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][dɪd][nɒt]
" The twilight gathered about the two and in the dim light Uncle Justus did not
" 这 暮 聚集 关于 这 二 和 在 这 暗淡 光 叔叔 贾斯图斯 做过 不是
[ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][stænd][ɪn] [ɔ:] [ɒv; əv] ,
appear in the least a person to stand in awe of ,
出现 在 这 至少 一个 人 到 站立 在 敬畏 的 ,

暮色笼罩着两人，在昏暗的光线下，尤斯图斯叔叔看起来丝毫没有令人敬畏的神态。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] ['elən] [keɪm] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:]
for when Ellen came to call them to supper she was surprised to see
为了 什么时候 艾伦 来了 到 称呼 他们 到 晚餐 她 曾是 惊讶 到 看
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mænz] [ni:] ,
the little girl still sitting on the old man's knee ,
这 小的 女孩 仍然 坐着 在 这 老的 男人的 膝盖 ,

当艾伦来叫他们吃晚饭时，她惊讶地发现小女孩仍然坐在老人的膝盖上。

[hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'raʊnd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] . [-]
his arm around her and her head on his shoulder . [81]
他的 手臂 大约 她 和 她 头 在 他的 肩膀 . [-]

他用胳膊搂着她，她的头靠在他的肩膀上。[81]

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɪn] [ə; eɪ] ['blɪzəd]
IN A BLIZZARD
在 一个 暴风雪

暴风雪中

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['elən] ,

The	enjoyment	of	helping	Ellen	,
这	享受	的	帮助	艾伦	,

帮助艾伦的乐趣，

[ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz]

of	setting	the	table	and	of	being	consulted	on	such	important	subjects	as
的	环境	这	桌子	和	的	存在	咨询	在	这样的	重要的	主题	作为

['weðə(r)] [ðə; ði] [best] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['teɪblklɒθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp]

whether	the	best	china	and	the	finest	tablecloth	should	be	used	almost	made	up
无论	这	最好的	中国	和	这	最好的	桌布	应该	是	用过的	几乎	制成	向上

[tuː; tə]['ednə][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

to	Edna	for	being	away	from	home	on	Thanksgiving	day	.
到	埃德娜	为了	存在	离开	从	家	在	感恩	天	.

摆放餐桌，以及就诸如是否应该使用最好的瓷器和最好的桌布等重要事项征询她的意见，几乎弥补了埃德娜在感恩节当天不在家的遗憾。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [sent] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [mʌtʃ]

The	basket	sent	by	Mrs	.	Conway	contained	several	things	which	made	the	dinner	much
这	篮子	发送	经过	太太	.	康威	包含	一些	事物	哪个	制成	这	晚餐	很多

[mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːst] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] ,

more	of	a	feast	than	it	would	otherwise	have	been	,
更多的	的	一个	盛宴	比	它	会	否则	有	到过	,

康威太太送来的篮子里装着好几样东西，让晚餐变得比原本更加丰盛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][tə'mɑːtəʊ] [suːp] ,

for	there	was	a	jar	of	tomato	soup	,
为了	那里	曾是	一个	罐	的	番茄	汤	,

因为那里有一罐番茄汤，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] [paɪ] [wɪð] ['skæləpt; 'skɒləpt] [liːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ɒv; əv] [krʌst] [ɒn] [tɒp] ,

a	small	chicken	pie	with	scalloped	leaves	and	little	balls	of	crust	on	top	,
一个	小的	鸡	馅饼	和	扇贝状的	树叶	和	小的	球	的	地壳	在	顶部	,

[sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['pɪklz] ,

some	delicious	pickles	,
一些	可口的	泡菜	,

一份小鸡肉派，上面有扇贝状的叶子和一些小酥皮球，还有一些美味的腌菜。

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['dʒeli][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['krænbəri] [sɔːs] .

a	glass	of	currant	jelly	and	another	of	cranberry	sauce	.
一个	玻璃	的	黑醋栗	果冻	和	其他	的	蔓越莓	酱	.

一杯红醋栗果冻和一杯蔓越莓酱。

['mɑːgrət] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kʌt] ['flaʊəz] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . - [-]

Margaret	had	brought	in	a	bunch	of	cut	flowers	from	Mrs	.	MacDon	[	82	]
玛格丽特	有	带来	在	一个	束	的	切	花朵	从	太太	.	-	[	-	]

玛格丽特从麦克唐太太那里带来了一束鲜花[82]

[ældz] ['griːnhaʊs] ,

ald's	greenhouse	,
奥尔德	温室	,

奥尔德的温室

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðiːz] [set] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['lʌvli]

the	day	before	and	these	set	in	the	middle	of	the	table	were	a	lovely
这	天	前	和	这些	放	在	这	中间	的	这	桌子	是	一个	迷人的

['ɔːnəmənt] .

ornament	.
装饰品	.

前一天摆放的这些，放在桌子中央，成了一道美丽的装饰。

“ [ɪts] [ðə; ði] - ['lʊkɪn] - ['teɪb(ə)l]['aɪvə][aɪ] [sɔ:] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
“ It's the foinest lookin ' table iver I saw in this house ,
” 它是 这 - 在看 - 桌子 河 我 锯 在 这 房子 ,

“这是我在这房子里见过的最漂亮的桌子。”

” [sed] ['elən] [wen] ['ednə] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][tu:; tə] [si:] .
” said Ellen when Edna called her in to see .
” 说 艾伦 什么时候 埃德娜 称为 她 在 到 看 .

“埃德娜叫艾伦进去的时候，艾伦这样说道。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [jɛz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪn] - [ə'baʊt] [θɪm] ['lɪt(ə)l] ['təʊsti] [krʌsts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [su:p]
“ What was it yez were sayin ' about thim little toasty crusts for the soup
” 什么 曾是 它 是的 是 说 - 关于 蒂姆 小的 温暖的 外壳 为了 这 汤
.
:
.

“你们刚才说的那些用来做汤的烤面包皮是什么来着？”

[aɪ'd][bi:; bi] ['æfðər] ['meɪkɪn] - [θɪm] [ɪf] [ai] [kʌd] [nəʊ] [wɑ:nst] . ”
I'd be afther makin ' thim if I cud know wanst . ”
ID 是 之后 制造 - 蒂姆 如果 我 盘根错节 知道 万斯特 . ”

如果我知道想要什么，我肯定会把它们做出来。

“ [əʊ] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] , ” [sed] ['ednə] ,
“ Oh , I can tell you just how , ” said Edna ,
” 哦 , 我 能 告诉 你 只是 如何 , ” 说 埃德娜 ,

“哦，我可以告诉你该怎么做，”埃德娜说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [wɒtʃt] ['aʊə(r)] [kʊk] [meɪk] [ðem; ðəm] .
“ for I have watched our cook make them .
” 为了 我 有 观看 我们的 厨师 制作 他们 .

因为我亲眼见过我们的厨师做这些。

” [ʃi:; ʃi] [felt] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvəs'i:ɪŋ] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] ['kʊkəri] [ænd; ənd] [went] [ɪn]
” She felt very important to be overseeing this piece of cookery and went in
” 她 毛毡 非常 重要的 到 是 监督 这 片 的 烹饪 和 去 在
[tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
to call her uncle ,
到 称呼 她 叔叔 ,

她觉得自己有责任监督这道菜的烹饪，于是进去给她叔叔打电话。

['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] .
feeling very much pleased at what had been accomplished .
感觉 非常 很多 高兴 在 什么 有 到过 完成 .

对取得的成果感到非常满意。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , “ [ðɪs] [dʌz] [lʊk] [laɪk] ['hɒlədeɪ] [taɪmz] .
“ Well , well , well , ” exclaimed Uncle Justus , “ this does look like holiday times .
” 出色地 , 出色地 , 出色地 , ” 惊呼 叔叔 贾斯图斯 , “ 这 做 看 喜欢 假期 时代 .

“哎呀，哎呀，哎呀，”贾斯图斯叔叔惊呼道，“这看起来确实像是假期。”

[hu:] [dɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ? ”
Who did all this ? ”
WHO 做过 全部 这 ? ”

这一切是谁干的?

“ ['elən] [ænd; ənd][ai] , ” ['ednə][təʊld][hɪm] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .
“ Ellen and I , ” Edna told him , “ and it was lots of fun .
” 艾伦 和 我 , ” 埃德娜 讲述 他 , ” 和 它 曾是 很多 的 乐趣 .

“我和艾伦，”埃德娜告诉他，“那真是太有趣了。”

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [n'ɒdɪd] .

"	**Uncle**	**Justus**	**nodded**	**.**
"	叔叔	贾斯图斯	点头	.

贾斯图斯叔叔点了点头。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] . [-]

"	**I**	**dare**	**say**	**,**	**"**	**he**	**said**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**.**	**[**	**83**	**]**
"	我	敢	说	,	"	他	说	和	一个	微笑	,	作为	他	卫星	向下	.	[	-	]

"我敢说，"他笑着坐了下来。[83]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mˈɛɹɪe] [rɪ'pɑːst][ðæn; ðən]['ednə][hæd; həd]['evə(r)] ['iːt(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ruːf] ,

It	**was**	**really**	**a**	**merrier**	**repast**	**than**	**Edna**	**had**	**ever**	**eaten**	**under**	**that**	**roof**	**,**
它	曾是	真的	一个	更快乐	餐饮	比	埃德娜	有	曾经	吃	在下面	那	屋顶	,

这顿饭比埃德娜在这屋檐下吃过的任何时候都更丰盛。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][dɪd] ,

for	**instead**	**of**	**eating**	**his**	**dinner**	**in**	**silence**	**as**	**he**	**generally**	**did**	**,**
为了	反而	的	吃	他的	晚餐	在	沉默	作为	他	一般来说	做过	,

因为他没有像往常那样默默地吃晚饭，

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dʒəʊk][wʌns] [ɪn][ə; eɪ]

Uncle	**Justus**	**was**	**quite**	**talkative**	**and**	**actually**	**attempted**	**to**	**joke**	**once**	**in**	**a**		
叔叔	贾斯图斯	曾是	相当	健谈	和	实际上	尝试过	到	开玩笑	一次	在	一个		

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

贾斯图斯叔叔很健谈，而且偶尔还会开玩笑。

[wen] ['elən] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pleɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] , [ðə; ði][əʊld]

When	**Ellen**	**was**	**taking**	**away**	**the**	**plates**	**before**	**she**	**served**	**the**	**dessert**	**,**	**the**	**old**
什么时候	艾伦	曾是	采取	离开	这	盘子	前	她	服务	这	甜点	,	这	老的

['dʒentlmən] [ə'rəʊz] .

gentleman	**arose**	**.**
绅士	出现	.

艾伦在上甜点前收走盘子时，那位老先生站了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I**	**think**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	思考	,	"	他	说	,

"我想，"他说，

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [dʒɑː(r)][ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] ['kæptɪn] [doʊn] [sent]

"	**that**	**this**	**is**	**just**	**the**	**occasion**	**to**	**open**	**that**	**jar**	**of**	**ginger**	**Captain**	**Doane**	**sent**
"	那	这	是	只是	这	场合	到	打开	那	罐	的	姜	队长	多恩	发送

[ˌem 'iː] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] .

me	**awhile**	**ago**	**.**
我	一会儿	前	.

"这正是打开多恩船长前段时间寄给我的那罐姜的好时机。"

" [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['kʌbəd] ,

"	**So**	**he**	**went**	**to**	**his**	**own**	**special**	**cupboard**	**,**
"	所以	他	去	到	他的	自己的	特别的	橱柜	,

于是他去了他自己的专属橱柜，

[ʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] ['wɪkə(r)] [baʊnd] ['dʒɪndʒə(r)][dʒɑː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]

unlocked	**the**	**door**	**and**	**brought**	**forth**	**the**	**wicker**	**bound**	**ginger**	**jar**	**which**	**had**
已解锁	这	门	和	带来	前进	这	柳条	边界	姜	罐	哪个	有

[biːn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,

been	**there**	**several**	**weeks**	**,**
到过	那里	一些	周	,

他打开门，拿出了放在那儿好几个星期的柳条捆扎的姜罐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] ['ednə][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .

and	it	is	safe	to	say	Edna	was	given	her	share	.
和	它	是	安全的	到	说	埃德娜	曾是	给定	她	分享	.

可以肯定地说，埃德娜得到了她应得的那份。

“ [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɪnə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

“	A	famous	dinner	,	”	said	Uncle	Justus	as	he	rose	from	the	table	.
”	一个	著名的	晚餐	,	”	说	叔叔	贾斯图斯	作为	他	玫瑰	从	这	桌子	.

“这是一顿著名的晚餐，”贾斯图斯叔叔说着，从餐桌旁站了起来。

“ [aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['plezəntə] [wʌn] ,

“	I	can't	remember	that	I	ever	had	a	pleasanter	one	,
”	我	不能	记住	那	我	曾经	有	一个	更令人愉悦	一	,

“我记不清我是否曾有过比这更愉快的经历。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] .

and	I	have	you	to	thank	for	it	,	my	dear	.
和	我	有	你	到	感谢	为了	它	,	我的	亲爱的	.

这一切都要感谢你，亲爱的。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['miːtɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]

Now	,	I	am	afraid	I	shall	have	to	go	to	my	meeting	,	but	I	know	you
现在	,	我	是	害怕的	我	将	有	到	去	到	我的	会议	,	但	我	知道	你

[hæv; həv] [-]

have	[	84	]
有	[	-	]

现在，恐怕我不得不去开会了，但我知道你已经[84]

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

an	agreeable	plan	for	the	evening	,
一个	同意	计划	为了	这	晚上	,

一个令人愉快的晚间计划，

[səʊ][aɪ][duː; də] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] .

so	I	do	not	feel	the	reluctance	in	leaving	that	I	should	otherwise	.
所以	我	做	不是	感觉	这	不情愿	在	离开	那	我	应该	否则	.

因此，我并没有像其他人那样感到离开的不舍。

” ['ednə] [helpt] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] , ['hændɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm]

”	Edna	helped	him	on	with	his	overcoat	,	handed	him	his	walking	stick	and	saw	him
”	埃德娜	帮助	他	在	和	他的	大衣	,	递交	他	他的	步行	戳	和	锯	他

[ɒf] ,

off	,
离开	,

“埃德娜帮他穿上大衣，递给他拐杖，然后送他离开。”

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bæk] .

standing	in	the	door	,	and	hoping	he	would	look	back	.
常设	在	这	门	,	和	希望	他	会	看	后退	.

站在门口，希望他能回头看看。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [nɒd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

He	did	this	giving	her	a	smile	and	nod	as	she	waved	her	hand	.
他	做过	这	给予	她	一个	微笑	和	点头	作为	她	挥手	她	手	.

他一边微笑着向她点头，一边看着她挥手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['elən] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['veri] ['keəfəli] .

Then	she	went	back	to	Ellen	and	together	they	did	the	dishes	very	carefully	.
然后	她	去	后退	到	艾伦	和	一起	他们	做过	这	菜肴	非常	小心	.

然后她回到艾伦身边，两人一起非常仔细地洗碗。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bəuθ][mʌst; məst][get] [drest] ,

After	this	both	must	get	dressed	,
后	这	两个都	必须	得到	穿着	,

之后两人都必须穿好衣服。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]

and	an	hour	later	they	were	about	to	start	when	the	bell	rang	and
和	一个	小时	之后	他们	是	关于	到	开始	什么时候	这	钟	响铃	和

['elən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] ['dʒeni] ['ræmzi] .

Ellen	opened	the	door	to	Jennie	Ramsey	.
艾伦	打开	这	门	到	珍妮	拉姆齐	.

一个小时后，她们正要开始上课，这时铃声响起，艾伦打开门，珍妮·拉姆齐走了进来。

“ [ai] [θɔːt] [aɪ'd][dʒʌst] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	thought	I'd	just	come	for	you	in	the	motor	car	,	”	she	said	.
“	我	想法	ID	只是	来	为了	你	在	这	发动机	车	,	”	她	说	.

“我以为我会开车来接你，”她说。

“ ['mʌðə(r)] [sed] [mæk] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][səʊ][wiː; wi]

“	Mother	said	Mack	could	take	us	for	a	little	ride	in	the	fresh	air	so	we
“	母亲	说	麦克	可以	拿	我们	为了	一个	小的	骑	在	这	新鲜的	空气	所以	我们

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

would	have	a	better	appetite	for	dinner	.
会	有	一个	更好的	食欲	为了	晚餐	.

“妈妈说麦克可以带我们出去兜风，呼吸一下新鲜空气，这样我们吃晚饭的时候就会更有胃口了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɛdnəz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən]

”	This	was	quite	exciting	,	for	Edna's	opportunities	for	riding	in	an
”	这	曾是	相当	激动人心	,	为了	埃德娜的	机会	为了	骑术	在	一个

['ɔːtəməbiːl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] . [-]

automobile	were	not	many	.	[	85	]
汽车	是	不是	许多	.	[	-	]

“这真是令人兴奋，因为埃德娜很少有机会乘坐汽车。[85]

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmziz] ['dɪnə(r)] [fɑː(r)] [ˌaʊt'dɪd] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθs] ,

The	magnificence	of	the	Ramsey's	dinner	far	outdid	Aunt	Elizabeth's	,
这	壮丽	的	这	拉姆齐的	晚餐	远的	胜出	阿姨	伊丽莎白的	,

拉姆齐家的晚餐比伊丽莎白阿姨家的盛宴要丰盛得多。

[bʌt; bət]['ednə] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [wɪt] [ðə; ði][mɔː(r)] ,

but	Edna	did	not	enjoy	it	one	whit	the	more	,
但	埃德娜	做过	不是	享受	它	一	白色	这	更多的	,

但埃德娜却丝毫没有喜欢上它。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['lɪvəri] ,

although	it	was	very	delightful	to	be	served	by	a	man	in	livery	,
虽然	它	曾是	非常	愉快	到	是	服务	经过	一个	男人	在	涂装	,

虽然由一位身着制服的男士服务令人非常愉快，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glɑːs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] .

and	to	have	such	exquisite	china	and	glass	to	look	at	during	the	meal	.
和	到	有	这样的	精美的	中国	和	玻璃	到	看	在	期间	这	一顿饭	.

用餐时还能欣赏到如此精美的瓷器和玻璃器皿。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['strendʒər] ,

The	child	felt	a	little	shy	in	the	presence	of	so	many	strangers	,
这	孩子	毛毡	一个	小的	害羞的	在	这	在场	的	所以	许多	陌生人	,

孩子在这么多陌生人面前感到有些害羞。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

and	had	little	to	say	.
和	有	小的	到	说	.

他几乎没什么话要说。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [ˈbf(ə)n] [biːn] [təʊld][baɪ] [ɑːnt] [ɪˈlɪzəbəθ] [ðæt] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn]

she	**had**	**too**	**often**	**been**	**told**	**by**	**Aunt**	**Elizabeth**	**that**	**“**	**little**	**children**	**should**	**be**	**seen**
她	有	也	经常	到过	讲述	经过	阿姨	伊丽莎白	那	“	小的	孩子们	应该	是	已见

[ænd; ənd] [nɒt] [hɜːd] ” [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈtʃætə(r)] .

and	**not**	**heard**	**”**	**for**	**her**	**not**	**to**	**remember**	**she**	**must**	**not**	**chatter**	**.**
和	不是	听到	”	为了	她	不是	到	记住	她	必须	不是	喋喋不休	.

伊丽莎白姨妈经常告诉她“小孩子应该只看不说”，所以她不可能忘记自己不能喋喋不休。

[ˈriːəli] [ðə; ði] [best] [taɪm] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈdʒeni] [went] [ʌp] [tuː; tə] [bed] [wen] [ˈdʒeni]

Really	**the**	**best**	**time**	**came**	**when**	**she**	**and**	**Jennie**	**went**	**up**	**to**	**bed**	**when**	**Jennie**
真的	这	最好的	时间	来了	什么时候	她	和	珍妮	去	向上	到	床	什么时候	珍妮

[ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtreʒəz] ,

showed	**her**	**all**	**her**	**treasures**	**,**
显示	她	全部	她	宝藏	,

最美好的时光其实是她和珍妮上床睡觉的时候，珍妮向她展示了她所有的珍藏品。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] [ruːm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [bʊks] .

her	**pretty**	**room**	**and**	**her**	**rows**	**of**	**books**	**.**
她	漂亮的	房间	和	她	行	的	图书	.

她漂亮的房间和她摆放的一排排书籍。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsnʌgl] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] ,

They	**became**	**very**	**confidential**	**as**	**they**	**snuggled**	**down**	**under**	**the**	**covers**	**,**
他们	成为	非常	机密的	作为	他们	依偎着	向下	在下面	这	封面	,

他们依偎在被窝里，变得非常亲密。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈræmzi] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] [bəuθ] [gʊd] - [naɪt] ,

and	**when**	**Mrs**	**.**	**Ramsey**	**came**	**in**	**to**	**kiss**	**them**	**both**	**good**	**-**	**night**	**,**
和	什么时候	太太	.	拉姆齐	来了	在	到	吻	他们	两个都	好的	-	夜晚	,

当拉姆齐太太进来亲吻他们俩道晚安时，

[ˈednə] [felt] [mʌtʃ] [ˈhæpɪə] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [siːmd] [ˈpɒsəb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst]

Edna	**felt**	**much**	**happier**	**than**	**had**	**seemed**	**possible**	**she**	**could**	**be**	**when**	**she**	**first**
埃德娜	毛毡	很多	更快乐	比	有	似乎	可能的	她	可以	是	什么时候	她	第一的

[kənˈsɪdəd] [ðæt] [-]

considered	**that**	**[**	**86**	**]**
经过考虑的	那	[	-	]

埃德娜感到比她最初认为的可能要快乐得多[86]

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

she	**must**	**spend**	**the**	**day**	**and**	**night**	**away**	**from**	**her**	**mother**	**.**
她	必须	花费	这	天	和	夜晚	离开	从	她	母亲	.

她必须日夜与母亲分离。

[ðə; ði] [klʌb] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ˈhelən] [ˈdɑːrbiz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [əˈfeə(r)] , [tuː] ,

The	**club**	**meeting**	**at**	**Helen**	**Darby's**	**the**	**next**	**day**	**was**	**a**	**fine**	**affair**	**,**	**too**	**,**
这	俱乐部	会议	在	海伦	达比	这	下一个	天	曾是	一个	美好的	事务	,	也	,

第二天在海伦·达比家举行的俱乐部会议也进行得很顺利。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːbi] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][æn; ən] [ˌentəˈteɪnmənt] [wɪtʃ] [pliːzd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

for	**Mr**	**.**	**Darby**	**had**	**provided**	**an**	**entertainment**	**which**	**pleased**	**them**	**all**	**.**
为了	先生	.	达比	有	假如	一个	娱乐	哪个	高兴	他们	全部	.

因为达比先生提供的娱乐活动让大家都很满意。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒʌglə(r)][dɪd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv]['kjʊəriəs] [trɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [sæŋ] [ðə; ði]

A	wonderful	juggler	did	all	sorts	of	curious	tricks	and	a	young	man	sang	the
一个	精彩的	杂耍演员	做过	全部	排序	的	好奇的	技巧	和	一个	年轻的	男人	唱	这

[drəʊl] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] .

drollest	of	songs	.
最滑稽的	的	歌曲	.

一位技艺精湛的杂耍演员表演了各种奇特的把戏，一位年轻人唱了一首滑稽可笑的歌曲。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [gʊd] .

Then	,	too	,	the	refreshments	were	unusually	good	.
然后	,	也	,	这	茶点	是	异常地	好的	.

此外，茶点也格外美味。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l] [ru:l] [ðæt] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['ɑ:tɪk(ə)lz]

It	had	been	made	an	inviolable	rule	that	not	more	than	three	articles
它	有	到过	制成	一个	不可侵犯的	规则	那	不是	更多的	比	三	文章

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] ,

were	to	be	served	,
是	到	是	服务	,

曾有一条不可违背的规定，那就是供品不得超过三道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][aɪs] [kri:m] , [dɪ'lɪʃəs] [keɪks] [ænd; ənd][bɒn] - [bɑ:nz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ði:z]

but	when	there	were	ice	cream	,	delicious	cakes	and	bon	-	bons	,	surely	these
但	什么时候	那里	是	冰	奶油	,	可口的	蛋糕	和	邦	-	邦斯	,	一定	这些

[wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .

were	quite	enough	.
是	相当	足够的	.

但是，当有冰淇淋、美味的蛋糕和糖果时，这些肯定就足够了。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [sed] ['helən] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd]

“	You	see	,	”	said	Helen	in	explanation	,	after	some	of	the	girls	had
“	你	看	,	”	说	海伦	在	解释	,	后	一些	的	这	女孩们	有

['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,

protested	,
抗议	,

“你看，”在一些女孩抗议之后，海伦解释道。

“ ['fɑ:ðə(r)] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)]

“	father	said	this	was	a	holiday	meeting	and	it	might	be	a	little	more
“	父亲	说	这	曾是	一个	假期	会议	和	它	可能	是	一个	小的	更多的

[ɪ'læbərət] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

elaborate	,	he	thought	.
精心制作的	,	他	想法	.

“父亲说这是一次节日聚会，可能会更隆重一些，”他心想。

” ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [tʊk] ['ednə][ænd; ənd] ['si:liə] [həʊm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

”	Uncle	Justus	took	Edna	and	Celia	home	that	evening	,
”	叔叔	贾斯图斯	采取	埃德娜	和	西莉亚	家	那	晚上	,

“那天晚上，贾斯图斯叔叔把埃德娜和西莉亚送回了家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] .

and	if	he	did	not	enjoy	his	visit	it	was	not	the	fault	of	the	girls	.
和	如果	他	做过	不是	享受	他的	访问	它	曾是	不是	这	过错	的	这	女孩们	.

如果他这次拜访并不愉快，那也不是女孩们的错。

[ˌaɪ 'ti:] [-]

It	[	87	]
它	[	-	]

[ɪz]['prɒbəb(ə)l][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['reəli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

is	probable	the	old	gentleman	had	rarely	had	such	attentions	and	such	a
是	可能	这	老的	绅士	有	很少	有	这样的	注意	和	这样的	一个

[fʌs] [meɪd] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

fuss	made	over	him	.
大惊小怪	制成	超过	他	.

这位老先生很可能很少受到这样的关注和如此隆重的款待。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛvənzɪz] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɒn] ['sætədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] .

He	was	invited	to	the	Evans's	to	supper	on	Saturday	and	to	Mrs	.
他	曾是	受邀	到	这	埃文斯的	到	晚餐	在	周六	和	到	太太	.

[mək'dɑːnəldz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

MacDonald's	to	dinner	on	Sunday	.
麦当劳	到	晚餐	在	星期日	.

星期六，他应邀到埃文斯家吃晚饭；星期日，他应邀到麦克唐纳太太家吃晚饭。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [draɪv] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [wɔːk] ,

He	was	taken	to	drive	;	he	was	invited	to	walk	,
他	曾是	已采取	到	驾驶	;	他	曾是	受邀	到	走	,

他被带去开车；他被邀请去步行，

[ænd; ənd] ['riːəli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['membəz]

and	really	was	quite	overcome	by	all	this	thought	of	him	from	the	members
和	真的	曾是	相当	克服	经过	全部	这	想法	的	他	从	这	成员

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . [klʌb] .

of	the	G	.	R	.	Club	.
的	这	G	.	拉	.	俱乐部	.

GR俱乐部成员们对他的这些想法真的让他非常感动。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] ['evriwʌn] [bʌt; bət] ['siːliə] [bæk] [æt; ət] [skuːl] .

Monday	morning	saw	everyone	but	Celia	back	at	school	.
周一	早晨	锯	每个人	但	西莉亚	后退	在	学校	.

星期一早上，除了西莉亚以外，所有人都回到了学校。

['siːliə] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l]

Celia	having	had	too	much	Thanksgiving	,	or	too	much	something	was	not	able
西莉亚	拥有	有	也	很多	感恩	,	或者	也	很多	某物	曾是	不是	有能力的

[tuː; tə][gəʊ] ,

to	go	,
到	去	,

西莉亚感恩节吃得太多了，或者说吃得太多了什么东西，以至于她走不动了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wiːk] ,

and	indeed	,	had	to	remain	at	home	for	the	entire	week	,
和	的确	,	有	到	保持	在	家	为了	这	全部的	星期	,

事实上，他不得不整整一周都待在家里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [tuː; tə]['ednə] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ]

and	it	seemed	very	much	like	the	old	days	to	Edna	when	she	had	to	stay
和	它	似乎	非常	很多	喜欢	这	老的	天	到	埃德娜	什么时候	她	有	到	停留

[æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

at	Uncle	Justus's	without	her	sister	.
在	叔叔	-	没有	她	姐姐	.

埃德娜觉得这很像以前她不得不独自一人住在贾斯图斯叔叔家的日子。

[ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] , [kwaɪt] “ [smuːðd] [aʊt] ” ['ednə][təʊld]

Aunt	Elizabeth	returned	home	on	Monday	afternoon	,	quite	“	smoothed	out	”	Edna	told
阿姨	伊丽莎白	返回	家	在	周一	下午	,	相当	“	平滑	出去	”	埃德娜	讲述

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːftəwəd] .

her	mother	afterward	.
她	母亲	之后	.

伊丽莎白阿姨周一下午回到家，埃德娜事后告诉她母亲，她看起来“很平静”。

[səʊ][ðə; ði] [wiːk] [sped] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wei] [tɪl] [ˈfraɪdeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] . [-]

So	the	week	sped	along	in	the	old	way	till	Friday	afternoon	.	[	88	]
所以	这	星期	加速	沿着	在	这	老的	方式	直到	星期五	下午	.	[	-	]

于是，一周的时间就这样像往常一样飞快地过去了，直到周五下午。[88]

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [snəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [ˈednə] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [ˈmiːtɪŋ]

It	had	begun	to	snow	a	little	when	Edna	started	out	to	the	club	meeting
它	有	开始	到	雪	一个	小的	什么时候	埃德娜	开始	出去	到	这	俱乐部	会议

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [ˈflɒrəns] - .

which	was	held	at	Florence	Gittings's	.
哪个	曾是	握住	在	佛罗伦萨	-	.

埃德娜出发去参加在弗洛伦斯·吉廷斯家举行的俱乐部会议时，天开始下起了小雪。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

The	little	girl	had	no	fear	,	however	,
这	小的	女孩	有	不	害怕	,	然而	,

然而，小女孩却一点也不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˈdɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ˈægnəs][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

for	she	expected	to	meet	Dorothy	and	Agnes	and	go	home	with	them	,
为了	她	预期的	到	见面	多萝西	和	艾格尼丝	和	去	家	和	他们	,

因为她希望能够见到多萝西和艾格尼丝，然后和她们一起回家。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .

but	for	some	reason	neither	was	present	.
但	为了	一些	原因	两者都不	曾是	展示	.

但不知何故，两人都没到场。

[ˈleɪtə(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈevənz] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]

Later	on	it	was	learned	that	Mr	.	Evans	had	called	for	them	at
之后	在	它	曾是	学习	那	先生	.	埃文斯	有	称为	为了	他们	在

[ðeə(r)] [ænts] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ðem; ðəm] [həʊm] [ˈfɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stɔːm] [wʊd] [prɪˈvent]

their	aunt's	and	had	taken	them	home	fearing	a	heavy	storm	would	prevent
他们的	姑姑的	和	有	已采取	他们	家	害怕	一个	重的	风暴	会	防止

[ðeə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈleɪtə(r)] .

their	going	later	.
他们的	去	之后	.

后来得知，埃文斯先生打电话到他们姑妈家接他们，并把他们带回了家，因为他担心之后的暴风雨会阻碍他们出行。

[ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][ˈednə][æt; ət] [ˈflɒrəns] - [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪˈlɪvəd] [tɪl]

A	telegram	which	they	sent	to	Edna	at	Florence	Gittings's	was	not	delivered	till
一个	电报	哪个	他们	发送	到	埃德娜	在	佛罗伦萨	-	曾是	不是	发表	直到

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] .

after	the	child	had	left	the	house	.
后	这	孩子	有	左边	这	房子	.

他们发给住在弗洛伦斯·吉廷斯家的埃德娜的电报，直到孩子离开家后才送达。

“ [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [baɪ] [jɔːˈself] , ” [sed] [ˈflɒrəns] [wen] [ðə; ði] [klʌb] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)]

“	You	aren't	going	off	by	yourself	,	”	said	Florence	when	the	club	meeting	was	over
“	你	不是	去	离开	经过	你自己	,	”	说	佛罗伦萨	什么时候	这	俱乐部	会议	曾是	超过

.

:

.

“你不能一个人走，”俱乐部会议结束后，弗洛伦斯说道。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][əˈfeə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪljənsi] [ɒv; əv] [ˈhɛlənz]

It	had	seemed	rather	a	poor	little	affair	after	the	brilliancy	of	Helen's
它	有	似乎	相当	一个	贫穷的	小的	事务	后	这	才华横溢	的	海伦的

[ˌentəˈteɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

与海伦精彩绝伦的娱乐表演相比，这似乎显得有些逊色了。

[ænd; ənd] [wɪð] [bəuθ]['ægnəs][ænd; ənd]['siːliə] ['mɪsɪŋ] .

and	with	both	Agnes	and	Celia	missing	.
和	和	两个都	艾格尼丝	和	西莉亚	丢失的	.

艾格尼丝和西莉亚都失踪了。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [dʌn] [ðeə(r)][best] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ʌp]['rɑːðə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]

However	they	had	all	done	their	best	,	but	it	broke	up	rather	earlier	than
然而	他们	有	全部	完毕	他们的	最好的	,	但	它	打破	向上	相当	早些时候	比

['juːʒuəl] . [-]

usual	.	[	89	]
通常	.	[	-	]

然而，他们都尽了全力，但这次冲突还是比往常更早结束了。[89]

“ [əʊ] , [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , ” [sed] ['ednə] .

“	Oh	,	I	must	go	,	”	said	Edna	.
“	哦	,	我	必须	去	,	”	说	埃德娜	.

“哦，我得走了，”埃德娜说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['ægnəs][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	I	am	sure	Agnes	and	Dorothy	will	be	at	the	railway	station	,
“	我	是	当然	艾格尼丝	和	多萝西	将要	是	在	这	铁路	车站	,

“我相信艾格尼丝和多萝西会在火车站。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ][aʊt] [tə'geðə(r)] . ”

and	we	can	all	go	out	together	.	”
和	我们	能	全部	去	出去	一起	.	”

我们可以一起出去玩。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [snəʊɪŋ] [səʊ][hɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [drɪft] , ”

“	But	it	is	snowing	so	hard	and	the	wind	is	making	the	snow	drift	,	”
“	但	它	是	下雪了	所以	难的	和	这	风	是	制作	这	雪	漂移	,	”

[kən'tɪnjuːd] ['flɒrəns] .

continued	Florence	.
持续	佛罗伦萨	.

“但是雪下得太大了，风把雪吹得像雪堆一样，”弗洛伦斯继续说道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːz][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

“	Oh	,	but	the	cars	go	all	the	way	to	the	station	.
“	哦	,	但	这	汽车	去	全部	这	方式	到	这	车站	.

“哦，但是汽车一直开到车站。”

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] ['mʌðə(r)] [wɪl] [send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

I	won't	have	to	walk	,	and	very	likely	mother	will	send	one	of	the	boys	,
我	惯于	有	到	走	,	和	非常	可能	母亲	将要	发送	一	的	这	男孩们	,

我不用走路，而且很可能妈妈会派一个男孩来。

['kʌz(ə)n] [ben] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . ”

Cousin	Ben	,	perhaps	,	to	meet	me	.	”
表哥	本	,	也许	,	到	见面	我	.	”

或许是本表哥来见我吧。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] , ” [sed] ['flɒrəns] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ,

“	I	wish	we	had	a	telephone	,	”	said	Florence	,	“	but	we	haven't	,
“	我	希望	我们	有	一个	电话	,	”	说	佛罗伦萨	,	“	但	我们	还没有	,

“我希望我们家有电话，”弗洛伦斯说，“但我们家没有。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

and	I	suppose	you	can	telephone	from	the	station	if	you	want	to	.	”
和	我	认为	你	能	电话	从	这	车站	如果	你	想	到	.	”

我想如果你愿意的话，也可以从车站打电话。

“ [ai] [mait] [du:; də] [ðæt] , ” [sed] ['ednə] .
“ I might do that , ” said Edna .
“ 我 可能 做 那 , ” 说 埃德娜 .

“我或许会那样做，”埃德娜说。

“ [ai] [θiŋk] [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['hɔ:rnərz] , ” [sə'dʒestid] ['helən] .
“ I think you'd better go back to your Uncle Horner's , ” suggested Helen .
“ 我 思考 你会 更好的 去 后退 到 你的 叔叔 霍纳的 , ” 建议 海伦 .

“我觉得你最好还是回你霍纳叔叔家去，”海伦建议道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] — ” ['ednə] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .
“ Oh , but — ” Edna did not want to do this .
“ 哦 , 但 — ” 埃德娜 做过 不是 想 到 做 这 .

“哦，但是——”埃德娜不想这样做。

[ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [wɪ'ðaʊt] ['si:liə] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
A whole week at the school without Celia was about all she thought she could
一个 所有的 星期 在 这 学校 没有 西莉亚 曾是 关于 全部 她 想法 她 可以
[stænd] .
stand .
站立 .

她觉得，没有西莉亚在学校待整整一周，是她能忍受的极限了。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][du:; də][ɔ:l] [raɪt] , ” [ʃi:; ʃi][ɪn] [-]
“ I shall do all right , ” she in [90]
“ 我 将 做 全部 正确的 , ” 她 在 [-]

“我会没事的，”她在[90]

[sɪstəd] .
sisted .
协助 .

协助。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
“ I'm sure the girls will be at the station .
“ 我是 当然 这 女孩们 将要 是 在 这 车站 .

“我相信女孩们会在车站。”

” [səʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ɜ:dʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɜ:ðə(r)] .
“ So the others saw her depart without urging her further .
” 所以 这 其他的 锯 她 离开 没有 敦促 她 更远 .

“所以其他人看着她离开，也没有再催促她。”

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['hevɪli] , [ðə; ði] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [mʌtʃ]
Owing to the snow which was drifting heavily , the cars were running much
欠款 到 这 雪 哪个 曾是 漂流 重度 , 这 汽车 是 跑步 很多
[mɔ:(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,
more slowly than usual ,
更多的 缓慢地 比 通常 ,

由于积雪很厚，车辆行驶速度比平时慢得多。

[ænd; ənd] [wen] ['ednə] [ri:tʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [treɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] .
and when Edna reached the station her train had just gone .
和 什么时候 埃德娜 达到 这 车站 她 火车 有 只是 已消失 .

当埃德娜到达车站时，她的火车已经开走了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪn] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə] [si:]
It was the train her father always took and she had hoped to see
它 曾是 这 火车 她 父亲 总是 采取 和 她 有 希望 到 看
[hɪm] .
him .
他 .

那是她父亲常坐的火车，她一直希望能见到他。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['mʌni] [ʃiː; ʃi]

She	decided	to	telephone	and	took	out	her	purse	to	see	what	money	she
她	决定	到	电话	和	采取	出去	她	钱包	到	看	什么	钱	她

[hæd; həd] .

had	.
有	.

她决定打电话，于是拿出钱包看看自己身上有多少钱。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ten] [sents] , [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] [təʊl] .

she	had	but	ten	cents	,	not	enough	for	an	out	-	of	-	town	toll	.
她	有	但	十	分	,	不是	足够的	为了	一个	出去	-	的	-	镇	收费	.

她身上只有十美分，不够支付城外的过路费。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ['tɪkɪt] ['fɔːtʃənətli] .

She	had	her	school	ticket	fortunately	.
她	有	她	学校	票	幸运的是	.

幸好她有学生票。

['siːliə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ,

Celia	was	the	one	who	always	carried	the	money	for	the	expenses	,
西莉亚	曾是	这	一	WHO	总是	携带	这	钱	为了	这	开支	,

西莉亚总是负责携带开销用的钱。

[ænd; ənd] ['ednə] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)]

and	Edna	remembered	that	her	mother	had	told	her	to	be	sure
和	埃德娜	记得	那	她	母亲	有	讲述	她	到	是	当然

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɜː'self] [wɪð] [ɪ'nʌf] .

to	provide	herself	with	enough	.
到	提供	她自己	和	足够的	.

埃德娜想起母亲曾叮嘱她一定要给自己准备充足的物资。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [juː; jʊ] [rʌn] [ʃɔːt] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

“	If	you	find	you	run	short	,	”	she	told	the	child	,
“	如果	你	寻找	你	跑步	短的	,	”	她	讲述	这	孩子	,

“如果你发现钱不够用，”她告诉孩子。

“ ['aɪðə(r)] [send] [daʊn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]

“	either	send	down	to	your	father	for	some	change	or	borrow	it	from
“	任何一个	发送	向下	到	你的	父亲	为了	一些	改变	或者	借	它	从

[ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] .

Aunt	Elizabeth	.
阿姨	伊丽莎白	.

“要么寄钱给你父亲要些零钱，要么向伊丽莎白阿姨借一些。”

” ['ednə] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [dʌn] ['ɔːləʊst] [-]

”	Edna	would	rather	have	done	almost	[	91	]
”	埃德娜	会	相当	有	完毕	几乎	[	-	]

“埃德娜宁愿几乎[91]

['eniθɪŋ] [ðæn; ðən] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [lʊk]

anything	than	borrow	from	Aunt	Elizabeth	and	she	had	forgotten	to	look
任何事物	比	借	从	阿姨	伊丽莎白	和	她	有	被遗忘的	到	看

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ['enihaʊ] ,

in	her	purse	anyhow	,
在	她	钱包	无论如何	,

她宁愿不向伊丽莎白阿姨借钱，而且她也忘了查看自己的钱包。

[bɪˈfɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] .
before **starting** **.**
前 开始 .

开始之前。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜːˈself] ,
“ **Even** **if** **I** **had** **,** **”** **she** **told** **herself** **,**
” 甚至 如果 我 有 , ” 她 讲述 她自己 ,

“即使我有,”她对自己说,

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ai]['dɪd(ə)nt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [niːd] ['eniθɪŋ]
“ **I** **would** **have** **thought** **I** **had** **enough** **for** **I** **didn't** **expect** **to** **need** **anything**
” 我 会 有 想法 我 有 足够的 为了 我 没有 预计 到 需要 任何事物
[bʌt; bət][kɑː(r)][feə(r)] .
but **car** **fare** **.**
但 车 票价 .

“我以为我带的钱足够了，因为我没想到除了车费以外还需要其他东西。”

" [ðə; ði][nekst][treɪn] [wʊd] [liːv] [æt; ət][faɪv] ,
” **The** **next** **train** **would** **leave** **at** **five** **,**
” 这 下一个 火车 会 离开 在 五 ,

下一班火车五点发车。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] ['ednə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but **as** **it** **was** **a** **short** **run** **Edna** **thought** **she** **might** **venture** **to** **take** **it** **,**
但 作为 它 曾是 一个 短的 跑步 埃德娜 想法 她 可能 风险投资 到 拿 它 ,

但由于路程很短，埃德娜心想她或许可以冒险尝试一下。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [dɑːk] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
even **though** **it** **might** **be** **dark** **when** **she** **reached** **the** **station** **.**
甚至 尽管 它 可能 是 黑暗的 什么时候 她 达到 这 车站 .

即使她到达车站时天色已黑。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] .
She **could** **telephone** **to** **the** **house** **from** **there** **,** **if** **necessary** **.**
她 可以 电话 到 这 房子 从 那里 , 如果 必要的 .

如有必要，她可以从那里打电话到房子里。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][treɪn][tuː; tə][biː; bi] ['redi]
So **she** **waited** **patiently** **till** **it** **should** **be** **time** **for** **her** **train** **to** **be** **ready**
所以 她 等待 耐心 直到 它 应该 是 时间 为了 她 火车 到 是 准备好

于是她耐心地等待着，直到火车该出发的时候。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
and **then** **she** **went** **out** **and** **took** **her** **seat** **.**
和 然后 她 去 出去 和 采取 她 座位 .

然后她走出去，找了个座位坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['despərətli] [hɑːd][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It **was** **snowing** **desperately** **hard** **she** **noticed** **as** **they** **moved** **along** **,** **and** **the**
它 曾是 下雪了 绝望地 难的 她 注意到 作为 他们 已搬 沿着 , 和 这
[treɪn] [stɒpt] ['friːkwəntli] ,
train **stopped** **frequently** **,**
火车 停止 频繁地 ,

她注意到，随着列车继续前行，雪下得非常大，火车也频繁停靠。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][gɒt] [ɒf] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['θæŋkfl]
but **at** **last** **she** **reached** **her** **own** **station** **and** **got** **off** **feeling** **very** **thankful**
但 在 最后的 她 达到 她 自己的 车站 和 得到 离开 感觉 非常 感恩
[tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [nɪə(r)] [həʊm] .
to **be** **this** **near** **home** **.**
到 是 这 靠近 家 .

但最终她到达了自己的车站，下了车，心中充满感激，因为她离家这么近了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] ; [nɒt][ə; eɪ][səʊl][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	looked	around	;	not	a	soul	was	there	to	meet	her	.
她	看起来	大约	;	不是	一个	灵魂	曾是	那里	到	见面	她	.

她环顾四周，却发现没有一个人迎接她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['telɪfəʊn] .

She	would	have	to	telephone	.
她	会	有	到	电话	.

她得打电话。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət] [-]

She	turned	toward	the	waiting	-	room	,	but	[	92	]
她	转向	朝向	这	等待	-	房间	,	但	[	-	]

她转身走向候诊室，但是[92]

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] .

to	her	consternation	found	the	door	locked	.
到	她	惊愕	成立	这	门	已锁定	.

令她惊愕的是，她发现门锁了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [saɪt] .

There	was	not	a	soul	in	sight	.
那里	曾是	不是	一个	灵魂	在	视线	.

周围一个人影都没有。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

She	stood	still	for	a	while	.
她	站立	仍然	为了	一个	尽管	.

她静静地站了一会儿。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['swɜːrlɪŋ] [əˈraʊnd]

It	was	getting	colder	,	and	the	snow	was	drifting	and	swirling	around
它	曾是	获得	更冷	,	和	这	雪	曾是	漂流	和	旋转	大约

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

at	a	great	rate	.
在	一个	伟大的	速度	.

天气越来越冷，雪花飞舞，速度很快。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː; də] ?

What	should	she	do	?
什么	应该	她	做	?

她该怎么办?

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['prɒbəbli] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,

The	station	master	had	probably	gone	home	to	his	supper	,
这	车站	掌握	有	大概	已消失	家	到	他的	晚餐	,

站长可能已经回家吃晚饭了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [treɪnz] [tɪl] ['nɪəli] [sɪks] [əˈklɑːk] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .

for	there	were	no	more	trains	till	nearly	six	o'clock	from	either	direction	.
为了	那里	是	不	更多的	火车	直到	几乎	六	点钟	从	任何一个	方向	.

因为直到将近六点钟，两个方向都没有火车了。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] [bɪ'twiːn] [waɪlz] [wʌns] [hiː; hi]

He	had	not	counted	on	his	presence	being	needed	between	whiles	once	he
他	有	不是	计数	在	他的	在场	存在	需要	之间	当	一次	他

[hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [freɪt] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,

had	seen	to	his	freight	and	baggage	,
有	已见	到	他的	货运	和	行李	,

他没想到在照看完货物和行李后，过一会儿还需要他出现。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

and	he	had	gone	to	the	back	of	the	building	where	he	lived	.
和	他	有	已消失	到	这	后退	的	这	建筑	在哪里	他	居住地	.

他走到他居住的那栋楼的后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [gʊd]

It	was	not	more	than	a	ten	minutes	'	walk	to	her	home	in	good
它	曾是	不是	更多的	比	一个	十	分钟	-	走	到	她	家	在	好的

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

天气好的时候，步行到她家不超过十分钟。

[ænd; ənd]['ednə][æt; ət][lɑːst] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ventʃə(r)] .

and	Edna	at	last	thought	she	would	venture	.
和	埃德娜	在	最后的	想法	她	会	风险投资	.

埃德娜最终决定冒险一试。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][hæt] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] ['kɒlə(r)] [ʌp] [ə'raʊnd]

She	pulled	her	hat	down	over	her	ears	and	her	coat	collar	up	around
她	拉	她	帽子	向下	超过	她	耳朵	和	她	外套	衣领	向上	大约

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] .

her	neck	and	started	.
她	脖子	和	开始	.

她把帽子拉低遮住耳朵，把外套领子拉到脖子上，然后开始行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['despərət] ['wɔːkɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə]

It	was	desperate	walking	here	in	the	country	where	the	sharp	wind	seemed	to
它	曾是	绝望的	步行	这里	在	这	国家	在哪里	这	锋利的	风	似乎	到

[sɜːtʃ] [aʊt] ['evri] [ˌʌnprə'tektɪd] [-]

search	out	every	unprotected	[	93	]
搜索	出去	每一个	未受保护	[	-	]

在乡间行走令人绝望，凛冽的寒风似乎要寻找每一个没有遮蔽的人[93]

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

part	of	the	body	.
部分	的	这	身体	.

身体的一部分。

[ðə; ði] [snəʊ] ['nɪəli] ['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

The	snow	nearly	blinded	her	,	and	cut	her	face	like	a	knife	.
这	雪	几乎	失明	她	,	和	切	她	脸	喜欢	一个	刀	.

雪几乎让她睁不开眼，还像刀子一样划破了她的脸。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [get] [breθ] ,

Every	little	while	she	had	to	stop	to	get	breath	,
每一个	小的	尽管	她	有	到	停止	到	得到	气息	,

她时不时就得停下来喘口气。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi]

and	as	she	found	the	difficulties	increasing	she	thought	of	all	the	stories	she
和	作为	她	成立	这	困难	增加	她	想法	的	全部	这	故事	她

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['perɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)]

had	heard	of	persons	perishing	in	the	snow	a	few	yards	from	their	own	door
有	听到	的	人	消亡	在	这	雪	一个	很少	码	从	他们的	自己的	门

- [weɪz] .

-	ways	.
-	方式	.

随着她发现困难越来越多，她想起了所有她听过的故事，那些人在离家门口几码远的雪地里丧生。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

“	I	wish	I	had	gone	back	to	Uncle	Justus	,	”	she	murmured	.
”	我	希望	我	有	已消失	后退	到	叔叔	贾斯图斯	,	”	她	低声说道	.

“我真希望我当时回到贾斯图斯叔叔身边，”她喃喃自语道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] ['evə(r)] [get] [ðeə(r)] .

“	Oh	,	dear	,	I	don't	believe	I	will	ever	get	there	.
”	哦	,	亲爱的	,	我	不	相信	我	将要	曾经	得到	那里	.

“哦，天哪，我觉得我永远也到不了那里。”

” [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	The	whiteness	of	the	snow	made	it	possible	for	her	to	see	a	little
”	这	白人	的	这	雪	制成	它	可能的	为了	她	到	看	一个	小的

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] ['stɑːtɪd] ,

of	the	way	when	she	first	started	,
的	这	方式	什么时候	她	第一的	开始	,

“雪的洁白让她在刚开始的时候能够看清一点路。”

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

but	as	she	went	on	and	it	grew	darker	she	began	to	wonder	if	she
但	作为	她	去	在	和	它	生长	较暗	她	开始	到	想知道	如果	她

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

were	in	the	road	.
是	在	这	路	.

但随着她继续前行，天色越来越暗，她开始怀疑自己是不是走到马路中间了。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [fleɪks] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs]

She	brushed	away	the	stinging	flakes	and	looked	around	,	peering	into	the	darkness
她	刷过	离开	这	刺痛	薄片	和	看起来	大约	,	窥视	进入	这	黑暗

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

gathering	around	her	.
采集	大约	她	.

她拂去刺痛的雪花，环顾四周，凝视着周围逐渐聚集的黑暗。

[θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] , ['hʌrɪɪŋ] [fleɪks] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

Through	the	blinding	,	hurrying	flakes	she	could	see	twinkling	lights	here	and	there	,
通过	这	失明	,	匆忙	薄片	她	可以	看	闪烁	灯	这里	和	那里	,

透过漫天飞舞的雪花，她可以看到零星闪烁的灯光。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊdz] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ,

and	presently	she	located	the	piece	of	woods	just	beyond	her	own	home	,
和	目前	她	位于	这	片	的	树林	只是	超过	她	自己的	家	,

于是，她很快在自家门外找到了那片树林。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [-]

but	it	was	far	to	the	left	,	[	94	]
但	它	曾是	远的	到	这	左边	,	[	-	]

但它位于非常靠左的位置[94]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][baɪ] - [rəʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə]

and	she	realized	that	she	had	turned	into	a	by	-	road	instead	of	keeping	to
和	她	已实现	那	她	有	转向	进入	一个	经过	-	路	反而	的	保持	到

[ðə; ði] [meɪn] [wʌn] .

the	main	one	.
这	主要的	一	.

她这才意识到自己走错了路，拐进了一条小路，而不是走主路。

[ðə; ði] [tɪəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɔ:s] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [haʊ] [fɑ:(r)] [ʃi:; ʃi]

The	tears	began	to	course	down	her	cheeks	when	she	appreciated	how	far	she
这	眼泪	开始	到	课程	向下	她	脸颊	什么时候	她	感谢	如何	远的	她

[wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] .

was	from	her	own	house	.
曾是	从	她	自己的	房子	.

当她意识到自己离家有多远时，泪水开始顺着她的脸颊流淌下来。

“ [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [gəʊ] [bæk] , ” [ʃi:; ʃi] [sɔb] .

“	I	can	never	go	back	,	”	she	sobbed	.
”	我	能	绝不	去	后退	,	”	她	啜泣	.

“我再也回不去了，”她抽泣着说。

“ [ai] [kænt] .

“	I	can't	.
”	我	不能	.

“我不能。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [səʊ] ['taɪəd] , [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [get] [ðeə(r)] .

I	am	so	cold	and	so	tired	,	I'm	afraid	I	can't	get	there	.
我	是	所以	寒冷的	和	所以	疲劳的	,	我是	害怕的	我	不能	得到	那里	.

我又冷又累，恐怕到不了那里了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)] [du:; də] [tu:; tə] [stænd] [stɪl] ,

It	would	never	do	to	stand	still	,
它	会	绝不	做	到	站立	仍然	,

停滞不前是绝对不行的。

” [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

”	she	realized	and	presently	she	made	up	her	mind	to	struggle	on	toward	the
”	她	已实现	和	目前	她	制成	向上	她	头脑	到	斗争	在	朝向	这

['nɪərɪst] [laɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] .

nearest	light	a	little	ahead	.
最近的	光	一个	小的	前方	.

她意识到这一点后，下定决心继续向前，朝着前方不远处最近的一盏灯走去。

[ʃi:; ʃi] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [prest] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [drɪfts] ,

She	bowed	her	head	again	and	pressed	on	through	the	drifts	,
她	鞠躬	她	头	再次	和	按下	在	通过	这	漂移	,

她再次低下头，继续穿过积雪。

['fi:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [wʊd] [du:; də] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] ['refju:dʒ] .

feeling	her	strength	would	do	no	more	than	get	her	to	this	refuge	.
感觉	她	力量	会	做	不	更多的	比	得到	她	到	这	避难所	.

以她的力量来看，也只能把她送到这个避难所而已。

[æt; ət] [lɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

At	last	it	was	reached	,	a	little	house	,	by	the	wayside	,
在	最后的	它	曾是	达到	,	一个	小的	房子	,	经过	这	路边	,

最后终于到达了目的地，那是一座路边的小房子。

[ə; eɪ] ['taɪni] ['gɑ:d(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kaʊ] - [ʃed] [bɪ'haɪnd] .

a	tiny	garden	in	front	and	a	small	cow	-	shed	behind	.
一个	微小的	花园	在	正面	和	一个	小的	奶牛	-	棚	在后面	.

前面有一个小花园，后面有一个小牛棚。

['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] , ['ednə] [went] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət]

Managing	to	get	the	gate	open	,	Edna	went	upon	the	porch	and	knocked	at
管理	到	得到	这	门	打开	,	埃德娜	去	之上	这	门廊	和	敲门	在

[ðə; ði] [dɔ:(r)] .

the	door	.
这	门	.

埃德娜设法打开了大门，走到门廊上敲了敲门。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

It	was	opened	by	a	little	girl	about	her	own	age	.
它	曾是	打开	经过	一个	小的	女孩	关于	她	自己的	年龄	.

它是由一个和她年纪相仿的小女孩打开的。

“ [waɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	,	”	she	exclaimed	,	“	who	is	it	?
”	为什么	,	”	她	惊呼	,	“	WHO	是	它	?

“为什么？”她惊呼道，“是谁？”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mʌðə(r)] . [-]

I	thought	you	were	mother	.	[	95	]
我	想法	你	是	母亲	.	[	-	]

我以为你是母亲。[95]

[kʌm] [raɪt] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [stɔːm] .

Come	right	in	out	of	the	storm	.
来	正确的	在	出去	的	这	风暴	.

快进来躲避暴风雨吧。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wʌn] ?

Isn't	it	a	dreadful	one	?
不是	它	一个	可怕	一	?

真是太糟糕了！

” ['ednə] , [skeəs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , ['tɔtə] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [ruːm] ,

”	Edna	,	scarce	able	to	speak	,	tottered	into	the	room	,
”	埃德娜	,	稀少	有能力的	到	说话	,	摇摇晃晃	进入	这	房间	,

埃德娜几乎说不出话来，蹒跚地走进房间。

[wɔːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [beɪs] - ['bɜːnə(r)] [stəʊv] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [baɪ] ['riːz(ə)n]

warm	from	a	bright	fire	in	a	base	-	burner	stove	and	cheerful	by	reason
温暖的	从	一个	明亮的	火	在	一个	根据	-	刻录机	火炉	和	快乐	经过	原因

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp] .

of	a	lighted	lamp	.
的	一个	照明	灯	.

炉灶里明亮的炉火让人感到温暖，灯光照亮了周围，让人心情愉悦。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , ” [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] [ɒn] .

“	You	are	all	covered	with	snow	,	”	the	little	girl	went	on	.
”	你	是	全部	涵盖	和	雪	,	”	这	小的	女孩	去	在	.

“你们都被雪覆盖了，”小女孩继续说道。

“ [duː; də] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiː]['faɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] .

“	Do	come	to	the	fire	and	take	off	your	hat	and	coat	.
”	做	来	到	这	火	和	拿	离开	你的	帽子	和	外套	.

“请到火堆旁来，脱下帽子和外套。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪəli] ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [wet] [ænd; ənd][kəʊld]

You	must	be	nearly	frozen	and	I	expect	your	feet	are	wet	and	cold
你	必须	是	几乎	冷冻	和	我	预计	你的	脚	是	湿的	和	寒冷的

.

:

.

你肯定冻僵了，我猜你的脚也又湿又冷。

[aɪl] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .

I'll	take	off	your	shoes	.
患病的	拿	离开	你的	鞋	.

我来帮你脱鞋。

" [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'fɑːs(ə)n] [ðə; ði] ['snəʊi] ['ʃuːz] ['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]

"	She	stooped	down	and	began	to	unfasten	the	snowy	shoes	after	removing	the
"	她	弯腰	向下	和	开始	到	解开	这	下雪的	鞋	后	移除	这

['rʌbəz] ['ednə] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] [ɒn] .

rubbers	Edna	had	been	fortunate	enough	to	have	put	on	.
橡胶	埃德娜	有	到过	幸运	足够的	到	有	放	在	.

她弯下腰，脱下埃德娜幸运地穿上的橡胶鞋后，开始解开雪地里的鞋子。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['wɒndərə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,

In	a	moment	the	wanderer	was	able	to	tell	her	story	,
在	一个	片刻	这	流浪者	曾是	有能力的	到	告诉	她	故事	,

片刻之后，这位流浪者便能讲述她的故事了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['həʊstəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃən] .

and	to	thank	her	little	hostess	for	her	attentions	.
和	到	感谢	她	小的	女主人	为了	她	注意	.

并感谢她的小女主人的悉心照顾。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	know	what	I	am	going	to	do	,	"	she	said	.
"	我	不	知道	什么	我	是	去	到	做	,	"	她	说	.

"我不知道我该怎么办，"她说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [get] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wei] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [wɜːd] [tuː; tə]

"	I'm	afraid	I	can't	get	home	,	and	there	isn't	any	way	to	send	them	word	to
"	我是	害怕的	我	不能	得到	家	,	和	那里	不是	任何	方式	到	发送	他们	单词	到

[kʌm] [-]

come	[	96	]
来	[	-	]

"恐怕我回不了家了，也没有办法通知他们过来[96]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

为我。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Of	course	they	will	think	I	have	stayed	in	the	city	.
的	课程	他们	将要	思考	我	有	入住	在	这	城市	.

他们当然会认为我一直待在城里。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [bæd] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv]

If	I	had	known	how	bad	the	storm	was	going	to	be	I	would	never	have
如果	我	有	已知	如何	坏的	这	风暴	曾是	去	到	是	我	会	绝不	有

['stɑːtɪd] ,

started	,
开始	,

如果我知道这场风暴会这么猛烈，我绝对不会开始行动。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "

but	I	did	want	to	see	my	mother	.	"
但	我	做过	想	到	看	我的	母亲	.	"

但我确实想见见我的母亲。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊstəs] .

"	And	I	want	to	see	my	mother	,	"	replied	her	hostess	.
"	和	我	想	到	看	我的	母亲	,	"	回复	她	女主人	.

"我也想见见我的母亲，"女主人回答道。

" [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɑːnt] [huː] [ɪz] [ɪl] ,

"	She	went	down	the	road	this	morning	to	see	my	aunt	who	is	ill	,
"	她	去	向下	这	路	这	早晨	到	看	我的	阿姨	WHO	是	患病的	,

"她今天早上去了我生病的姑姑家，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] [ðæt] [gɒt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

and	she	was	coming	back	on	this	train	that	got	in	a	little	while	ago	,
和	她	曾是	未来	后退	在	这	火车	那	得到	在	一个	小的	尽管	前	,

她正乘坐不久前到站的那趟火车回来。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɒn] . ”

the	train	you	must	have	come	on	.	”
这	火车	你	必须	有	来	在	.	”

你一定是乘坐那列火车来的。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] ['eniwʌn] [get] [ɒf] , ” ['ednə][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ,

“	I	didn't	see	anyone	get	off	,	”	Edna	told	her	,
”	我	没有	看	任何人	得到	离开	,	”	埃德娜	讲述	她	,

“我没看到有人下车，”埃德娜告诉她。

“ ['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men] [hu:] [gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [left] [ðə; ðɪ]

“	only	two	or	three	men	who	got	into	a	wagon	and	drove	off	before	I	left	the
”	仅有的	二	或者	三	男人	WHO	得到	进入	一个	车皮	和	驾驶	离开	前	我	左边	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

“在我离开车站之前，只有两三个男人上了一辆马车就开走了。”

[məʊst] ['evriwʌn] [aɪ] [nəʊ] ['kɒmz] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [treɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ]

Most	everyone	I	know	comes	out	on	the	train	before	that	,	but	I	missed	it	,	you
最多	每个人	我	知道	来	出去	在	这	火车	前	那	,	但	我	错过	它	,	你

[si:] . ”

see	.	”
看	.	”

我认识的大多数人都在那之前乘火车下车，但我错过了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

“	Well	,	I	am	very	glad	to	have	you	here	,	”	said	the	other	.
”	出色地	,	我	是	非常	高兴的	到	有	你	这里	,	”	说	这	其他	.

“很高兴你能来，”另一个人说道。

“ [ɪf] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɒn] [ðæt] [treɪn] [ʃi:; ʃi] [woʊnt] [kʌm] [æt; ət] [ɔ:l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

“	If	mother	did	not	come	on	that	train	she	won't	come	at	all	,	I	am	sure	,
”	如果	母亲	做过	不是	来	在	那	火车	她	惯于	来	在	全部	,	我	是	当然	,

“如果妈妈没坐那趟火车，她肯定就再也来不了了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst][wʌnz][doʊnt][stɒp][æt; ət][maɪ] [ænts] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [-]

for	the	next	ones	don't	stop	at	my	aunt's	station	,	and	I	should	have	[	97	]
为了	这	下一个	一个	不	停止	在	我的	姑姑的	车站	,	和	我	应该	有	[	-	]

下一班火车不会停在我姑姑的车站，我应该[97]

[bi:n] [hɪə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊn] .

been	here	all	alone	.
到过	这里	全部	独自的	.

我一直独自一人在这里。

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

What	is	your	name	?	”
什么	是	你的	姓名	?	”

你叫什么名字？ ”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ednə] ['kɑ:nweɪ] ,

“	My	name	is	Edna	Conway	,
”	我的	姓名	是	埃德娜	康威	,

我的名字是埃德娜·康威，

[ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][meɪn][rəʊd][dʒʌst][ðɪs][saɪd][ɒv; əv][ðæt][piːs][ɒv; əv][wʊdz][juː; jʊ][siː]

and	I	live	on	the	main	road	just	this	side	of	that	piece	of	woods	you	see
和	我	居住	在	这	主要的	路	只是	这	边	的	那	片	的	树林	你	看

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][pɑːs]['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] .

after	you	pass	Mrs	.	MacDonald's	.
后	你	经过	太太	.	麦当劳	.

我住在主路边，就在你过了麦克唐纳太太家之后看到的那片树林旁边。

[hɜːz][ɪz][ðə; ði][bɪg][greɪ][haʊs][wɪð][ðə; ði]['griːnhaʊs,haʊzɪz] , [juː; jʊ][nəʊ] . ”

Hers	is	the	big	gray	house	with	the	greenhouses	,	you	know	.	”
她的	是	这	大的	灰色的	房子	和	这	温室	,	你	知道	.	”

她住的是那栋带温室的大灰色房子，你知道的。

“ [əʊ] , [jes][aɪ][nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['veri][wel] .

“	Oh	,	yes	I	know	it	very	well	.
“	哦	,	是的	我	知道	它	非常	出色地	.

“哦，是的，我非常清楚。”

[maɪ][neɪm][ɪz] ['neti] [blæk] .

My	name	is	Nettie	Black	.
我的	姓名	是	内蒂	黑色的	.

我的名字叫内蒂·布莱克。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][hɪə(r)][dʒʌst][baɪ] [ɑː'selvz] [sɪns][maɪ]['fɑːðə(r)][daɪd] . ”

My	mother	and	I	live	here	just	by	ourselves	since	my	father	died	.	”
我的	母亲	和	我	居住	这里	只是	经过	我们自己	自从	我的	父亲	死亡	.	”

父亲去世后，就只有我和母亲两个人住在这里了。

“ [əʊ] , ” ['ednə][felt]['veri]['sɒri][ðæt]['neti][wɒz; wəz]['fɑːðələs] ,

“	Oh	,	”	Edna	felt	very	sorry	that	Nettie	was	fatherless	,
“	哦	,	”	埃德娜	毛毡	非常	对不起	那	内蒂	曾是	无父	,

“哦，”埃德娜为内蒂没有父亲而感到非常难过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	she	did	not	know	exactly	what	to	say	about	it	.
但	她	做过	不是	知道	确切地	什么	到	说	关于	它	.

但她不知道该如何表达自己的感受。

“ [wɪl][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['biːɪŋ][hɪə(r)][ə'ləʊn] ?

“	Will	your	mother	be	worried	about	your	being	here	alone	?
“	将要	你的	母亲	是	担心	关于	你的	存在	这里	独自的	?

“你妈妈会担心你一个人在这里吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	she	asked	after	a	moment	.
”	她	问	后	一个	片刻	.

“过了一会儿，她问道。”

“ [aɪ] [spəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] .

“	I	s'pose	she	will	,	but	it	can't	be	helped	.
“	我	假设	她	将要	,	但	它	不能	是	帮助	.

“我想她会的，但这也没办法。”

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

I	know	she	would	have	come	if	she	could	.
我	知道	她	会	有	来	如果	她	可以	.

我知道如果她能来的话，她一定会来的。

[aɪ]['əʊnli][həʊp][maɪ][ɑːnt]['ɪz(ə)nt] [wɜːs] .

I	only	hope	my	aunt	isn't	worse	.
我	仅有的	希望	我的	阿姨	不是	更糟	.

我只希望我姑姑的情况不要更糟。

[ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] . ”

I	wish	she	could	know	I	am	not	to	be	alone	.	”
我	希望	她	可以	知道	我	是	不是	到	是	独自的	.	”

我希望她能知道我并不孤单。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] , [maɪ]['mʌðə(r)] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [seɪf] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

“	And	I	wish	,	my	mother	knew	I	was	safe	,	”	returned	Edna	.
”	和	我	希望	,	我的	母亲	知道	我	曾是	安全的	,	”	返回	埃德娜	.

“我真希望我妈妈知道我平安无事，”埃德娜回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [-]

“	I	am	sure	,	[	98	]
”	我	是	当然	,	[	-	]

“我确信，[98]

[ðəʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][maɪ] ['ʌŋkəlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

though	,	that	she	thinks	I	am	at	my	uncle's	in	the	city	,
尽管	,	那	她	思考	我	是	在	我的	叔叔的	在	这	城市	,

不过，她以为我在城里我叔叔家。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [θɪŋk] [səʊ] . ”

and	I	hope	she	does	think	so	.	”
和	我	希望	她	做	思考	所以	.	”

我希望她也这么认为。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [wɔːm] , [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['neti] .

“	Are	you	quite	warm	,	now	?	”	asked	Nettie	.
”	是	你	相当	温暖的	,	现在	?	”	问	内蒂	.

“你现在暖和些了吗？”内蒂问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] . ”

“	If	you	are	we	will	have	some	supper	.	”
”	如果	你	是	我们	将要	有	一些	晚餐	.	”

“如果你在的话，我们就一起吃晚饭吧。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

“	Oh	,	you	are	very	kind	,	”	returned	Edna	a	little	embarrassed	.
”	哦	,	你	是	非常	种类	,	”	返回	埃德娜	一个	小的	尴尬的	.

“哦，你真好，”埃德娜有些不好意思地回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [streɪ] [kæt]

“	I	think	it	is	very	hard	on	you	to	have	me	come	in	this	way	like	a	stray	cat
”	我	思考	它	是	非常	难的	在	你	到	有	我	来	在	这	方式	喜欢	一个	流浪	猫

.

:
.

“我觉得你很难过，我像只流浪猫一样闯进来。”

” ['neti] [lɑːft] .

”	Nettie	laughed	.
”	内蒂	笑了	.

内蒂笑了。

“ [ai] [laɪk] [streɪ] [kæts] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .

“	I	like	stray	cats	,	and	we	always	take	them	in	.
”	我	喜欢	流浪	猫	,	和	我们	总是	拿	他们	在	.

“我喜欢流浪猫，我们总是收养它们。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [pet][ɒv; əv] .

There	is	a	lovely	one	in	the	kitchen	,	now	,	that	we	make	a	great	pet	of	.
那里	是	一个	迷人的	一	在	这	厨房	,	现在	,	那	我们	制作	一个	伟大的	宠物	的	.

现在厨房里有一只很可爱的小家伙，我们把它当宠物养着。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][æz; əz][fæt][æz; əz]

He	came	to	us	so	thin	and	miserable	,	but	now	he	is	as	fat	as
他	来了	到	我们	所以	薄的	和	悲惨的	,	但	现在	他	是	作为	胖的	作为

['bʌtə(r)] . ”

butter	.	”
黄油	.	”

他刚来的时候又瘦又可怜，现在却胖得像块黄油。

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] , “ [ænd; ənd][woʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ][get]

“	I'd	love	to	see	him	,	”	returned	Edna	,	“	and	won't	you	let	me	help	you	get
“	ID	爱	到	看	他	,	”	返回	埃德娜	,	“	和	惯于	你	让	我	帮助	你	得到

['sʌpə(r)] ? ”

supper	?	”
晚餐	?	”

“我很想见他，”埃德娜回答说，“你能不能让我帮你准备晚饭？”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] , ” [rɪ'tɜːnd] ['neti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

“	There	isn't	so	very	much	to	get	,	”	returned	Nettie	a	little	shamefacedly	.
“	那里	不是	所以	非常	很多	到	得到	,	”	返回	内蒂	一个	小的	羞愧地	.

“其实也没什么好得到的，”内蒂有些不好意思地回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [-]

“	There	is	only	bread	and	butter	and	what	[	99	]
“	那里	是	仅有的	面包	和	黄油	和	什么	[	-	]

“只有面包和黄油，还有什么[99]

[ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] - ['pʊdɪŋ] [aɪ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

is	left	of	the	rice	-	pudding	I	had	for	dinner	.
是	左边	的	这	米	-	布丁	我	有	为了	晚餐	.

这是我晚餐吃的米布丁剩下的部分。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [təʊst] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mɪlk] .

We	could	toast	the	bread	,	and	there's	milk	.
我们	可以	吐司	这	面包	,	和	有	牛奶	.

我们可以烤面包，还有牛奶。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][maɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	don't	mind	my	taking	part	of	the	milk	for	it	,
如果	你	不	头脑	我的	采取	部分	的	这	牛奶	为了	它	,

如果你不介意我用一部分牛奶来换取它的话，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɪlk] - [təʊst] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [drɪŋk] ['kæmbrɪk] [tiː] . ”

I	could	have	milk	-	toast	and	we	could	drink	cambric	tea	.	”
我	可以	有	牛奶	-	吐司	和	我们	可以	喝	麻纱	茶	.	”

我可以吃点牛奶吐司，我们还可以喝点细麻布茶。

“ [aɪ] [laɪk] ['kæmbrɪk] [tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [mɪlk] - [təʊst] .

“	I	like	cambric	tea	,	”	replied	Edna	,	“	and	I	am	very	fond	of	milk	-	toast	.
“	我	喜欢	麻纱	茶	,	”	回复	埃德娜	,	“	和	我	是	非常	喜爱	的	牛奶	-	吐司	.

“我喜欢细棉布茶，”埃德娜回答说，“而且我非常喜欢牛奶吐司。”

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] . ”

Oh	,	dear	,	I	am	so	thankful	to	be	here	instead	of	out	in	the	cold	.	”
哦	,	亲爱的	,	我	是	所以	感恩	到	是	这里	反而	的	出去	在	这	寒冷的	.	”

哦，天哪，我太庆幸自己在这里而不是在外面挨冻了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] , [tuː] .

“	I	am	thankful	,	too	.
“	我	是	感恩	,	也	.

我也很感激。

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [təʊst] .

I'll	go	out	and	make	the	toast	.
患病的	去	出去	和	制作	这	吐司	.

我出去烤面包。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Will	you	come	?
将要	你	来	?

你会来吗?

" ['ednə] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Edna	was	pleased	enough	to	do	this	,	to	make	the	acquaintance	of	the
"	埃德娜	曾是	高兴	足够的	到	做	这	,	到	制作	这	熟人	的	这

[bɪg] [blæk] [kæt] ,

big	black	cat	,
大的	黑色的	猫	,

"埃德娜很乐意这样做，让她认识这只大黑猫。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðə; ði] [təʊst] .

and	to	help	make	the	toast	.
和	到	帮助	制作	这	吐司	.

并帮忙烤面包。

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪp] [pɑːt] ,

"	I	don't	see	how	you	will	ever	know	how	to	make	the	dip	part	,
"	我	不	看	如何	你	将要	曾经	知道	如何	到	制作	这	蘸	部分	,

"我不明白你怎么才能学会做蘸酱那部分。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['neti] .

"	she	said	to	Nettie	.
"	她	说	到	内蒂	.

"她对内蒂说。"

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nəʊ] .

"	Oh	,	but	I	do	know	.
"	哦	,	但	我	做	知道	.

"哦，但我确实知道。"

['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

Mother	taught	me	,	and	I	can	do	it	very	well	.
母亲	教授	我	,	和	我	能	做	它	非常	出色地	.

妈妈教过我，我做得很好。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [mɪlk] [bɜːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['əʊnli] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l]

The	great	thing	is	not	to	let	the	milk	burn	and	to	put	in	only	the	least	little
这	伟大的	事物	是	不是	到	让	这	牛奶	烧伤	和	到	放	在	仅有的	这	至少	小的

[bɪt] [ɒv; əv] ['θɪkənɪŋ] . [-]

bit	of	thickening	.	[	100	]
少量	的	增稠	.	[	-	]

最重要的是不要让牛奶烧焦，并且只加入少许增稠剂。[100]

['ednə] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['prəʊses] [əd'maɪərɪŋli] .

Edna	watched	the	process	admiringly	.
埃德娜	观看	这	过程	钦佩地	.

埃德娜饶有兴致地看着这一切。

['neti] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] ['ekspɜːt] [ænd; ənd] ['bʌsl] [ə'raʊnd] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['haʊskiːpə(r)] .

Nettie	was	so	very	expert	and	bustled	around	like	an	experienced	housekeeper	.
内蒂	曾是	所以	非常	专家	和	熙熙攘攘	大约	喜欢	一个	经验丰富的	管家	.

Nettie非常专业，像个经验丰富的管家一样忙碌地穿梭着。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] , ['əʊnli] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [tuː] [ʌp] , [wɪð] [æn; ən]

The	house	was	very	small	,	only	two	rooms	downstairs	and	two	up	,	with	an
这	房子	曾是	非常	小的	,	仅有的	二	房间	楼下	和	二	向上	,	和	一个

['ætɪk] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ,

attic	over	all	,
阁楼	超过	全部	,

房子很小，楼下只有两间房，楼上也只有两间，外面还有一个阁楼。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

but	everything	was	neat	and	clean	,	and	the	dishes	,	of	course	,
但	一切	曾是	整洁的	和	干净的	,	和	这	菜肴	,	的	课程	,

但一切都整洁干净，餐具当然也一样。

[wɜː(r); wə(r)] [set] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɒθ] .

were	set	out	in	an	orderly	manner	upon	a	white	tablecloth	.
是	放	出去	在	一个	秩序	方式	之上	一个	白色的	桌布	.

整齐地摆放在白色桌布上。

[ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [təʊst] [flæŋk] [baɪ] [ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] .

The	dish	of	smoking	toast	flanked	by	the	rice	pudding	made	an	excellent	meal	.
这	盘子	的	吸烟	吐司	侧翼	经过	这	米	布丁	制成	一个	出色的	一顿饭	.

烤面包配上米布丁，这道菜味道绝佳。

['neti] [pɔː] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [weɪ] .

Nettie	poured	the	tea	and	served	her	guest	in	the	most	hospitable	way	.
内蒂	倾倒	这	茶	和	服务	她	客人	在	这	最多	好客	方式	.

内蒂倒了茶，以最热情好客的方式招待了她的客人。

[ðeɪ] [et; eɪt] [ðeə(r)] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

They	ate	their	meal	in	the	front	room	before	the	fire	,
他们	吃	他们的	一顿饭	在	这	正面	房间	前	这	火	,

他们在火灾发生前就在前厅吃了饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['hʌŋgri] ,

and	now	that	she	was	warmed	and	was	no	longer	hungry	,
和	现在	那	她	曾是	温暖	和	曾是	不	更长	饥饿的	,

现在她暖和了，也不饿了，

['ednə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

Edna	began	to	be	interested	in	her	surroundings	.
埃德娜	开始	到	是	感兴趣的	在	她	周围环境	.

埃德娜开始对周围的环境感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleɪnli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] , [ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['kɑːpɪt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

It	was	a	plainly	furnished	room	,	a	faded	carpet	on	the	floor	,
它	曾是	一个	显然	提供	房间	,	一个	褪色	地毯	在	这	地面	,

房间陈设简朴，地上铺着褪色的地毯。

[æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['səʊfə] [ə'genst] [wʌn] [wɔːl] , [ə; eɪ] [klɔː] - ['fʊtɪd] [mə'hɒgəni] ['teɪb(ə)l] [ə'genst]

an	old	-	fashioned	sofa	against	one	wall	,	a	claw	-	footed	mahogany	table	against
一个	老的	-	造型	沙发	反对	一	墙	,	一个	爪	-	有脚的	桃花心木	桌子	反对

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

一面墙边摆着一张老式沙发，另一面墙边摆着一张爪足红木桌子。

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

a	bookcase	between	the	windows	.
一个	书柜	之间	这	视窗	.

窗户之间有一个书架。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn'greɪvɪŋ] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪndʒi] [-]

One	or	two	engravings	hung	on	the	wall	and	a	dingy	[	101	]
一	或者	二	雕刻	悬挂	在	这	墙	和	一个	昏暗的	[	-	]

墙上挂着一两幅版画，还有一辆破旧的[101]

['pɔːtreɪt] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [freɪm] .

portrait	in	an	old	frame	.
肖像	在	一个	老的	框架	.

一幅装裱在旧相框里的肖像画。

[ðə; ði] [tʃeəz] [mætʃt] [ðə; ði] ['səʊfə] , [wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['rɒkə(r)] [wɪð] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv]

The	chairs	matched	the	sofa	,	one	being	a	comfortable	rocker	with	cover	of
这	椅子	匹配	这	沙发	,	一	存在	一个	舒服的	摇滚乐	和	覆盖	的

['heəklɒθ] .

haircloth	.
发巾	.

椅子和沙发很搭，其中一把是舒适的摇椅，椅套是毛布做的。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['dɪʃɪz] ,

After	they	had	washed	the	supper	dishes	,
后	他们	有	洗过	这	晚餐	菜肴	,

他们洗完晚饭的碗碟后，

['neti] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [mɔː(r)] [kəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪərz] [ænd; ənd] ['keəfəli]

Nettie	made	ready	for	the	night	by	putting	more	coal	on	the	fires	and	carefully
内蒂	制成	准备好	为了	这	夜晚	经过	推杆	更多的	煤炭	在	这	火灾	和	小心

['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [dɔːz] [bɪ'ləʊ] .

barring	the	shutters	and	doors	below	.
禁止	这	百叶窗	和	门	以下	.

内蒂往火里添了些煤，小心翼翼地关好下面的百叶窗和门，为夜晚做好准备。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [læmp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] [gest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz]

Then	with	a	small	lamp	in	her	hand	she	escorted	her	guest	to	the	upstairs
然后	和	一个	小的	灯	在	她	手	她	护送	她	客人	到	这	楼上

[ruːm] .

room	.
房间	.

然后，她手里拿着一盏小灯，护送客人上了楼上的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['pleɪnli] ['fɜːnɪʃt] ,

It	was	rather	chilly	and	was	also	plainly	furnished	,
它	曾是	相当	寒冷	和	曾是	还	显然	提供	,

房间有点冷，而且陈设也很简陋。

[ðəʊ] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fɔː(r)] - ['pəʊstə(r)] [bed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['niːtli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ]

though	the	old	-	fashioned	four	-	poster	bed	was	made	up	neatly	,	and	the	high
尽管	这	老的	-	造型	四	-	海报	床	曾是	制成	向上	整齐地	,	和	这	高的

['bjʊərəʊ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [kliːn] ['kʌvə(r)] .

bureau	showed	a	clean	cover	.
局	显示	一个	干净的	覆盖	.

虽然那张老式的四柱床铺得整整齐齐，高高的梳妆台上也盖着干净的罩布。

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] [ænd; ənd] ['hwisl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [snəʊ] ['krɪstlz] [klɪkt]

The	wind	howled	and	whistled	around	the	house	,	the	sharp	snow	crystals	clicked
这	风	嚎叫	和	吹口哨	大约	这	房子	,	这	锋利的	雪	晶体	点击

[ə'genst] [ðə; ði] [peɪnz] ,

against	the	panes	,
反对	这	窗格	,

狂风呼啸着环绕着房子，尖锐的雪晶敲击着玻璃窗，发出咔哒咔哒的声响。

[bʌt; bət][æz; əz]['ednə] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] ['əʊnli] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

but	as	Edna	crept	under	the	covers	she	could	feel	only	thankful	that	she	had
但	作为	埃德娜	悄悄地爬	在下面	这	封面	她	可以	感觉	仅有的	感恩	那	她	有

[ðɪs] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] [wɪð] ['neti] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][lænd]

this	shelter	and	was	soon	asleep	with	Nettie	beside	her	already	in	the	land
这	庇护所	和	曾是	很快	睡着了	和	内蒂	旁	她	已经	在	这	土地

[ɒv; əv] [dri:mz] . [-]

of	Dreams	.	[	102	]
的	梦想	.	[	-	]

但当艾德娜钻进被窝时，她只感到庆幸自己有了这个避难所，很快她就和内蒂一起睡着了，进入了梦乡。[102]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['kʌz(ə)n] [ben] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]

COUSIN	BEN	TO	THE	RESCUE
表哥	本	到	这	救援

表弟本前来救援

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wen] ['ednə] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [wɜ:ld] .

The	next	morning	when	Edna	opened	her	eyes	she	saw	a	white	world	.
这	下一个	早晨	什么时候	埃德娜	打开	她	眼睛	她	锯	一个	白色的	世界	.

第二天早上，埃德娜睁开眼睛，看到的是一片白色。

[tri:z] , ['fensɪz] , [ru:fs] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

Trees	,	fences	,	roofs	,	were	covered	with	snow	.
树木	,	栅栏	,	屋顶	,	是	涵盖	和	雪	.

树木、栅栏、屋顶都被积雪覆盖着。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bæŋkt] [ʌp][ɪn] [greɪt] [drɪfts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

It	was	banked	up	in	great	drifts	along	the	road	.
它	曾是	银行	向上	在	伟大的	漂移	沿着	这	路	.

道路两旁堆积了厚厚的积雪。

[ðə; ði][pɑ:θ][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['di:pli] [snəʊd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]

The	path	to	the	gate	was	so	deeply	snowed	under	that	it	was	an
这	小路	到	这	门	曾是	所以	深	下雪了	在下面	那	它	曾是	一个

[ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

impossibility	to	think	of	getting	from	the	house	.
不可能	到	思考	的	获得	从	这	房子	.

通往大门的道路被厚厚的积雪覆盖，根本无法从房子里出去。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] .

At	the	back	it	was	no	better	.
在	这	后退	它	曾是	不	更好的	.

后排的情况也好不到哪里去。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [lʊkt] ['rɑ:ðə(r)]['səʊbə(r)] .

The	two	little	girls	looked	rather	sober	.
这	二	小的	女孩们	看起来	相当	清醒	.

两个小女孩看起来相当严肃。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [get] [həʊm] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [θɔ:t] [ɪn]

“	I	wonder	if	mother	can	get	home	to	-	day	,	”	was	the	first	thought	in
“	我	想知道	如果	母亲	能	得到	家	到	-	天	,	”	曾是	这	第一的	想法	在

[nɛti:z] [maɪnd] ,

Nettie's	mind	,
内蒂的	头脑	,

“不知道妈妈今天能不能回家，”这是内蒂脑海中浮现的第一个念头。

[ænd; ənd] , “ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] ['ɛdnəz] .

and	,	“	I	wonder	if	I	can	get	home	to	my	mother	,	”	was	that	in	Edna's	.
和	,	“	我	想知道	如果	我	能	得到	家	到	我的	母亲	,	”	曾是	那	在	埃德娜的	.

“我不知道我能不能回家见我妈妈”，这是埃德娜说的话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [fə'lɔːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['əʊldə]['pɜːs(ə)n] ,

It	seemed	rather	forlorn	to	think	of	facing	the	day	without	some	older	person	,
它	似乎	相当	绝望	到	思考	的	面向	这	天	没有	一些	老	人	,

想到要独自面对新的一天，身边没有长辈陪伴，就觉得有些孤单寂寞。

[bʌt; bət] ['neti] ['breɪvli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [-]

but	Nettie	bravely	went	to	work	to	do	her	[	103	]
但	内蒂	勇敢地	去	到	工作	到	做	她	[	-	]

但内蒂勇敢地去工作，完成了她的[103]

[best] .

best	.
最好的	.

最好的。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌgd] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]

First	she	went	down	into	the	cellar	for	coal	which	she	lugged	up	to	put	on	the
第一的	她	去	向下	进入	这	地窖	为了	煤炭	哪个	她	带吊臂的	向上	到	放	在	这

[tuː] ['faɪərz] .

two	fires	.
二	火灾	.

她先下到地窖里取煤，然后扛上来添两堆火。

['ednə] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzɪli] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

Edna	came	down	to	find	her	busily	taking	up	the	ashes	.
埃德娜	来了	向下	到	寻找	她	忙碌地	采取	向上	这	灰烬	.

埃德娜下楼时，发现她正忙着收拾骨灰。

“ [əʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪərz] [bɜːn] ?

“	Oh	,	how	do	you	know	what	to	do	to	make	the	fires	burn	?
“	哦	,	如何	做	你	知道	什么	到	做	到	制作	这	火灾	烧伤	?

“哦，你怎么知道该怎么做才能让火烧起来呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]

“	Oh	,	I	know	,	for	mother	has	told	me	,	and	I	often	do	this	for
“	哦	,	我	知道	,	为了	母亲	有	讲述	我	,	和	我	经常	做	这	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“哦，我知道，因为妈妈告诉过我，而且我经常为她这样做。”

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [kəʊl] ['bʌkɪt] [ʌp] [haɪ]

The	kitchen	fire	is	easy	enough	but	it	is	hard	to	lift	the	coal	bucket	up	high
这	厨房	火	是	简单的	足够的	但	它	是	难的	到	举起	这	煤炭	桶	向上	高的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði][kəʊl]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stəʊv] . ”

enough	to	get	the	coal	into	the	other	stove	.	”
足够的	到	得到	这	煤炭	进入	这	其他	火炉	.	”

厨房的火很容易烧，但是要把煤桶举到足够高的地方，把煤放到另一个炉子里就比较困难了。

“ [ai][kæn; kən][help] , ” [sed] ['ednə] .

“	I	can	help	,	”	said	Edna	.
“	我	能	帮助	,	”	说	埃德娜	.

“我可以帮忙，”埃德娜说。

[səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] .

So	together	they	managed	.
所以	一起	他们	管理	.

所以他们齐心协力做到了。

" [naʊ] , [ai][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " [sed] ['neti] .

"	Now	,	I	must	see	what	there	is	for	breakfast	,	"	said	Nettie	.
"	现在	,	我	必须	看	什么	那里	是	为了	早餐	,	"	说	内蒂	.

"现在，我得看看早餐有什么好吃的，"内蒂说。

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [egz] , [ænd; ənd][ðə; ði][henz][mʌst; məst][hæv; həv][leɪd][mɔː(r)] ,

"	I	think	there	are	two	eggs	,	and	the	hens	must	have	laid	more	,
"	我	思考	那里	是	二	鸡蛋	,	和	这	母鸡	必须	有	铺设	更多的	,

"我想这里有两个鸡蛋，母鸡肯定下了更多蛋。"

[bʌt; bət][ai][kænt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪz] [meɪd] .

but	I	can't	get	out	to	hunt	them	till	a	path	is	made	.
但	我	不能	得到	出去	到	打猎	他们	直到	一个	小路	是	制成	.

但是，在修好路之前，我无法出去猎杀它们。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæmbrɪk]

I	think	there	is	still	a	little	milk	,	for	it	didn't	take	much	for	the	cambric
我	思考	那里	是	仍然	一个	小的	牛奶	,	为了	它	没有	拿	很多	为了	这	麻纱

[tiː] ,

tea	,
茶	,

我想应该还剩一点牛奶，因为泡在细棉布茶里只需要一点点牛奶。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

and	we	can	have	more	of	that	.
和	我们	能	有	更多的	的	那	.

我们还可以拥有更多这样的事物。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [bred] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .

Then	there	is	bread	enough	and	butter	.
然后	那里	是	面包	足够的	和	黄油	.

然后就有足够的面包和黄油了。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɔɪl] [ðə; ði] [egz] . [-]

We	can	boil	the	eggs	.	[	104	]
我们	能	熬	这	鸡蛋	.	[	-	]

我们可以煮鸡蛋。[104]

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['ednə] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] ['veri] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

This	they	did	,	Edna	watching	the	clock	very	carefully	to	see	that	they	were	not
这	他们	做过	,	埃德娜	观看	这	钟	非常	小心	到	看	那	他们	是	不是

['əʊvə(r)] [dʌn] .

over	done	.
超过	完毕	.

她们照做了，埃德娜非常仔细地看着时间，以免她们做得太过火。

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [təʊst] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] ['brekfəst] ,

They	concluded	to	toast	the	bread	,	and	made	a	pretty	fair	breakfast	,
他们	结束	到	吐司	这	面包	,	和	制成	一个	漂亮的	公平的	早餐	,

他们决定烤面包，做了一顿还算不错的早餐。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːti] [wʌn] , ['ednə] [θɔːt] .

though	it	was	not	a	very	hearty	one	,	Edna	thought	.
尽管	它	曾是	不是	一个	非常	爽朗	一	,	埃德娜	想法	.

埃德娜心想，虽然这顿饭并不算丰盛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk] [təʊst] [left] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːm] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]

There	was	a	little	of	the	milk	toast	left	which	they	warmed	up	to	give	to
那里	曾是	一个	小的	的	这	牛奶	吐司	左边	哪个	他们	温暖	向上	到	给	到

[ðə; ði][kæt] [huː] [mʌst; məst] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] [mɪlk] ,

the	cat	who	must	miss	his	morning's	milk	,
这	猫	WHO	必须	错过	他的	早晨	牛奶	,

还剩下一点牛奶吐司，他们加热后给了那只肯定错过了早晨牛奶的猫。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] .

as	the	milkman	had	not	appeared	.
作为	这	送奶工	有	不是	出现	.

因为送奶工没有出现。

“ [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [get][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['neti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

“	I	don't	suppose	he	will	get	here	at	all	,	”	said	Nettie	a	little	anxiously	.
“	我	不	认为	他	将要	得到	这里	在	全部	,	”	说	内蒂	一个	小的	焦虑地	.

“我觉得他根本到不了这里，”内蒂有些焦虑地说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [gest] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

She	was	wondering	what	she	could	give	her	guest	for	dinner	if	it	should
她	曾是	好奇	什么	她	可以	给	她	客人	为了	晚餐	如果	它	应该

[biː; bi][səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

be	so	that	her	mother	did	not	return	.
是	所以	那	她	母亲	做过	不是	返回	.

她想知道，如果想让母亲不回来，她该给客人准备什么样的晚餐。

[ʃiː; ʃi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['haʊswaɪfli] [wei] [tuː; tə]['taɪdi][ʌp][ðə; ði] [haʊs] ,

She	set	to	work	in	a	very	housewifely	way	to	tidy	up	the	house	,
她	放	到	工作	在	一个	非常	家庭主妇	方式	到	整齐的	向上	这	房子	,

她像个十足的家庭主妇一样开始收拾房子。

['ednə] ['helpɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

Edna	helping	all	she	could	.
埃德娜	帮助	全部	她	可以	.

埃德娜尽其所能地帮助别人。

[ðen] [ðeɪ] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [ðeə(r)] [mait]

Then	they	stationed	themselves	by	the	window	to	see	if	by	any	chance	there	might
然后	他们	驻	他们自己	经过	这	窗户	到	看	如果	经过	任何	机会	那里	可能

[biː; bi] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][heɪl] .

be	someone	coming	along	whom	they	could	hail	.
是	某人	未来	沿着	谁	他们	可以	冰雹	.

然后他们守在窗边，看看有没有人路过，可以向他们打招呼。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['friːkwənt, friˈkwent][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['fʊtstep]

But	the	road	was	not	much	frequented	and	there	was	not	a	footstep
但	这	路	曾是	不是	很多	经常光顾	和	那里	曾是	不是	一个	脚步

[nɔː(r)][ə; eɪ] [træk] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] .

nor	a	track	in	the	deep	snow	.
也不	一个	追踪	在	这	深的	雪	.

但这条路很少有人走，厚厚的积雪中既没有脚印也没有车辙。

['əʊnli] [-]

Only	[	105	]
仅有的	[	-	]

仅[105]

[ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['tʃɪmniz] [geɪv] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][laɪf] .

the	smoke	from	neighboring	chimneys	gave	any	evidence	of	life	.
这	抽烟	从	邻接	烟囱	给予	任何	证据	的	生活	.

邻居家烟囱冒出的烟是唯一能证明有生命存在的迹象。

[wʌns] [ðeɪ] [hɜːd] [sleɪ] - [belz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd]

Once	they	heard	sleigh	-	bells	in	the	distance	and	concluded	that	the	main	road
一次	他们	听到	雪橇	-	铃铛	在	这	距离	和	结束	那	这	主要的	路

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] .

was	being	used	.
曾是	存在	用过的	.

他们听到远处传来雪橇铃声，便断定主路正在被使用。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ” [sed] ['neti] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	wish	I	could	get	out	to	feed	the	chickens	,	”	said	Nettie	after	a	while	.
”	我	希望	我	可以	得到	出去	到	喂养	这	鸡	,	”	说	内蒂	后	一个	尽管	.

“我真希望我能出去喂喂鸡，”过了一会儿，内蒂说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

“	I	am	afraid	they	will	be	hungry	.
”	我	是	害怕的	他们	将要	是	饥饿的	.

我担心他们会挨饿。

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['prɒspekt] ,

”	She	went	to	the	back	door	to	view	the	prospect	,
”	她	去	到	这	后退	门	到	看法	这	前景	,

她走到后门去看房，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] .

and	tried	to	shovel	away	some	of	the	snow	,	but	it	was	slow	work	.
和	尝试	到	铲	离开	一些	的	这	雪	,	但	它	曾是	慢的	工作	.

他们试着铲走一些雪，但这工作进展缓慢。

['ednə] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv]

Edna	brought	another	shovel	and	together	they	managed	to	clear	a	few	feet	of
埃德娜	带来	其他	铲	和	一起	他们	管理	到	清除	一个	很少	脚	的

[ðə; ði] [pɑːθ] ,

the	path	,
这	小路	,

埃德娜又拿来一把铲子，两人一起清理出几英尺宽的小路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['wiəri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	it	was	very	wearying	and	they	soon	had	to	give	it	up	.
但	它	曾是	非常	令人疲惫	和	他们	很快	有	到	给	它	向上	.

但这非常令人疲惫，他们很快就不得不放弃。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Then	they	went	back	to	the	window	,
然后	他们	去	后退	到	这	窗户	,

然后他们又回到了窗边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]

but	the	monotony	was	not	relieved	by	any	change	in	the	face	of	things	and
但	这	单调	曾是	不是	松了口气	经过	任何	改变	在	这	脸	的	事物	和

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['stjuːpɪd][tuː; tə][stænd][ðeə(r)] .

so	they	determined	that	it	was	rather	stupid	to	stand	there	.
所以	他们	决定	那	它	曾是	相当	愚蠢的	到	站立	那里	.

但事物的面貌并没有发生任何变化，单调乏味的局面并没有得到缓解，因此他们觉得站在那里实在是愚蠢的。

['neti] [brɔːt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dɒlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Nettie	brought	down	her	two	dolls	and	they	played	with	these	for	a	while	,
内蒂	带来	向下	她	二	娃娃	和	他们	玩	和	这些	为了	一个	尽管	,

内蒂拿来了她的两个娃娃，她们玩了一会儿。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [meɪk] [bɪ'liːv] [weɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [-]

but	keeping	house	in	a	make	believe	way	was	not	so	exciting	when	there	[	106	]
但	保持	房子	在	一个	制作	相信	方式	曾是	不是	所以	激动人心	什么时候	那里	[	-	]

但是，以虚构的方式操持家务并没有那么令人兴奋[106]

[wɒz; wəz][ðə; ði] [riˈæləti] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)] [dɒlz] [wʊd] [biː; bi]

was	the	reality	close	at	hand	,	and	they	decided	that	paper	dolls	would	be
曾是	这	现实	关闭	在	手	,	和	他们	决定	那	纸	娃娃	会	是

[mɔː(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] .

more	entertaining	.
更多的	娱乐	.

现实近在眼前，他们决定纸娃娃会更有趣。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [bʊk] [ˌʌpˈsteəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgærət] , ” [sed] [ˈneti] ,

“	I	think	there	is	a	fashion	book	upstairs	in	the	garret	,	”	said	Nettie	,
“	我	思考	那里	是	一个	时尚	书	楼上	在	这	阁楼	,	”	说	内蒂	,

“我想楼上阁楼里应该有一本时装书，”内蒂说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] .

“	and	we	can	take	that	.
“	和	我们	能	拿	那	.

“我们可以接受这一点。”

[ˈmʌðə(r)] [sed] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

Mother	said	I	might	have	it	.
母亲	说	我	可能	有	它	.

妈妈说我可能得了这种病。

” [ˈednə] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈætɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊk] ,

”	Edna	followed	her	up	into	the	attic	and	they	found	the	book	,
”	埃德娜	随后	她	向上	进入	这	阁楼	和	他们	成立	这	书	,

“埃德娜跟着她上了阁楼，她们找到了那本书。”

[tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [səˈlekʃən] [ænd; ənd]

took	it	down	into	the	front	room	and	began	to	make	their	selections	and
采取	它	向下	进入	这	正面	房间	和	开始	到	制作	他们的	选择	和

[kʌt] [aʊt] [ˈpeɪpə(r)] [dɒlz] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [dɔːnd] [əˈpɒn] [ˈneti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

cut	out	paper	dolls	till	it	suddenly	dawned	upon	Nettie	that	it	was	time	for
切	出去	纸	娃娃	直到	它	突然	黎明	之上	内蒂	那	它	曾是	时间	为了

[əˈnʌðə(r)] [miːl] .

another	meal	.
其他	一顿饭	.

他们把纸娃娃拿到前厅，开始挑选并剪纸娃娃，直到内蒂突然意识到又到了吃饭时间。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪzəz] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

She	laid	down	her	scissors	with	a	sigh	.
她	铺设	向下	她	剪刀	和	一个	叹	.

她叹了口气，放下剪刀。

“ [aɪ] [ˈriːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	really	don't	know	what	we	shall	have	for	dinner	,	”	she	said	.
“	我	真的	不	知道	什么	我们	将	有	为了	晚餐	,	”	她	说	.

“我真的不知道我们晚饭吃什么，”她说。

“ [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Mother	was	going	to	bring	something	back	with	her	.
“	母亲	曾是	去	到	带来	某物	后退	和	她	.

“母亲打算带些东西回来。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈrʌmɪdʒ] .

I	shall	have	to	rummage	.
我	将	有	到	临检	.

我得好好翻翻。

” [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpæntri] , [ˈednə] [ˈfɒləʊɪŋ] .

”	She	went	into	the	little	pantry	,	Edna	following	.
”	她	去	进入	这	小的	食品储藏室	,	埃德娜	下列的	.

她走进小食品储藏室，埃德娜跟在后面。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pəˈteɪtəʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈveri] [bɪg] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]
“ There are two potatoes , but they aren't very big , ” she said , “ and there is
” 那里 是 二 土豆 , 但 他们 不是 非常 大的 , ” 她 说 , “ 和 那里 是
[sʌm; səm] [ˈkɒdfɪʃ] .
some codfish .
一些 鳕鱼 .

“这里有两个土豆，但它们个头不大，”她说，“还有一些鳕鱼。”

[ai] [mait] [meɪk] [sʌm; səm] [-]
I might make some [107]
我 可能 制作 一些 [-]

我可能会做一些[107]

[ˈkɒdfɪʃ] [bɔːlz] [ɪf] [ai] [njuː] [haʊ] .
codfish balls if I knew how .
鳕鱼 球 如果 我 知道 如何 .

如果我知道怎么做，就能做出鳕鱼丸子了。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈednə] ? ”
Do you know , Edna ? ”
做 你 知道 , 埃德娜 ? ”

你知道吗，埃德娜?

“ [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pəˈteɪtəʊz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? ”
“ I think they are made of fish and potatoes , aren't they ? ”
” 我 思考 他们 是 制成 的 鱼 和 土豆 , 不是 他们 ? ”

“我想它们是用鱼和土豆做的，对吧? ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [pəˈteɪtəʊ] ,
“ Yes , but I don't know how much fish and how much potato ,
” 是的 , 但 我 不 知道 如何 很多 鱼 和 如何 很多 土豆 ,

“是的，但我不知道要多少鱼和多少土豆，

[bɪˈsaɪdz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [pəˈteɪtəʊz] [ɪˈnʌf] .
besides I am afraid there aren't potatoes enough .
除了 我 是 害怕的 那里 不是 土豆 足够的 .

此外，恐怕土豆不够用。

[ai] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ʌp] .
I suppose we shall have to give that up .
我 认为 我们 将 有 到 给 那 向上 .

看来我们不得不放弃这个想法了。

[əʊ] , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [egz] ; [ðæt] [ɪz] [faɪn] .
Oh , here are some more eggs ; that is fine .
哦 , 这里 是 一些 更多的 鸡蛋 ; 那 是 美好的 .

哦，这里还有一些鸡蛋；没关系。

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [hæm] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˈbeɪkən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæm] [ænd; ənd] [egz] ,
If I could find some ham or some bacon we could have ham and eggs ,
如果 我 可以 寻找 一些 火腿 或者 一些 熏肉 我们 可以 有 火腿 和 鸡蛋 ,

如果我能找到一些火腿或培根，我们就可以吃火腿煎蛋了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [gʊd] .
and that would be very good .
和 那 会 是 非常 好的 .

那将非常好。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['neti] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði]

"	But	nothing	of	this	kind	could	be	discovered	and	Nettie	brought	out	the
"	但	没有什么	的	这	种类	可以	是	发现	和	内蒂	带来	出去	这

[pə'teɪtəʊz] ,

potatoes	,
土豆	,

但是并没有发现任何此类线索，于是内蒂拿出了土豆。

[leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] ['rɑːðə(r)] ['ruːfəli] ,

laid	them	on	the	table	and	said	rather	ruefully	,
铺设	他们	在	这	桌子	和	说	相当	懊悔地	,

他把它们放在桌子上，略带遗憾地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪnə(r)] .

"	It	seems	to	me	that	we	aren't	going	to	have	much	dinner	.
"	它	似乎	到	我	那	我们	不是	去	到	有	很多	晚餐	.

"看来我们今晚没多少饭吃了。"

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪk'sept] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

There	isn't	another	thing	except	sugar	and	tea	and	such	things	.	"
那里	不是	其他	事物	除了	糖	和	茶	和	这样的	事物	.	"

除了糖、茶之类的东西，没有别的了。

" [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [raɪs] , " [sed] ['ednə] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθs]

"	There	might	be	rice	,	"	said	Edna	with	a	sudden	thought	of	Aunt	Elizabeth's
"	那里	可能	是	米	,	"	说	埃德娜	和	一个	突然	想法	的	阿姨	伊丽莎白的

[dɪ'zɜːts] .

desserts	.
甜点	.

"可能有米饭，"埃德娜突然想起伊丽莎白阿姨做的甜点，说道。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [raɪs] [ænd; ənd] [braʊn] [-]

"	Why	,	of	course	,	and	rice	and	brown	[	108	]
"	为什么	,	的	课程	,	和	米	和	棕色的	[	-	]

"为什么，当然还有大米和糙米[108]

['ʃʊgə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

sugar	are	very	good	indeed	.
糖	是	非常	好的	的确	.

糖的确非常好。

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	so	glad	you	thought	of	it	.
我	是	所以	高兴的	你	想法	的	它	.

我很高兴你能想到这一点。

[aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][raɪs] .

I	know	there	must	be	rice	.
我	知道	那里	必须	是	米	.

我知道肯定有大米。

" [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

"	She	went	back	to	the	pantry	and	presently	came	out	with	a	box	in	which	she
"	她	去	后退	到	这	食品储藏室	和	目前	来了	出去	和	一个	盒子	在	哪个	她

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][raɪs] .

had	discovered	the	rice	.
有	发现	这	米	.

她回到食品储藏室，很快拿着一个盒子出来，她在盒子里发现了大米。

" [aɪl] [get][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][fraɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] ,

"	I'll	get	the	eggs	and	we	can	have	them	fried	,	"	she	remarked	,
"	患病的	得到	这	鸡蛋	和	我们	能	有	他们	油煎	,	"	她	评论	,

"我去拿鸡蛋，我们可以煎着吃，"她说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [siːm] [mɔː(r)] [laɪk] [miːt] [ðæt] [weɪ] . ”

“	they	will	seem	more	like	meat	that	way	.	”
”	他们	将要	似乎	更多的	喜欢	肉	那	方式	.	”

“那样它们看起来就更像肉了。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] [beɪkt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə]

“	And	we	can	have	the	potatoes	baked	because	they	will	be	easier	to
”	和	我们	能	有	这	土豆	烘焙	因为	他们	将要	是	更轻松	到

[duː; də] , ” [sed] ['ednə] .

do	,	”	said	Edna	.
做	,	”	说	埃德娜	.

“我们可以把土豆烤着吃，因为烤土豆比较容易做，”埃德娜说。

['neti] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] .

Nettie	made	another	visit	to	the	pantry	.
内蒂	制成	其他	访问	到	这	食品储藏室	.

内蒂又去了一趟食品储藏室。

“ [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

“	I've	found	something	else	,	”	she	called	.
”	我已经	成立	某物	别的	,	”	她	称为	.

“我又找到别的东西了，”她喊道。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['ednə] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	What	?	”	asked	Edna	going	to	the	door	.
”	什么	?	”	问	埃德娜	去	到	这	门	.

“什么？”埃德娜一边问一边走向门口。

“ [tuː] ['æplz] .

“	Two	apples	.
”	二	苹果	.

“两个苹果。”

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz] ['evri] ['blesɪd; blest] [θɪŋ] . ”

Now	,	I	am	sure	that	is	every	blessed	thing	.	”
现在	,	我	是	当然	那	是	每一个	蒙福	事物	.	”

现在，我确信这就是一切美好的事物了。

“ [wel] , ” [sed] ['ednə] ['tʃɪəfəli] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] . ”

“	Well	,	”	said	Edna	cheerfully	,	“	I	think	we	are	very	lucky	to	find	so	much	.	”
”	出色地	,	”	说	埃德娜	愉快地	,	“	我	思考	我们	是	非常	幸运的	到	寻找	所以	很多	.	”

“嗯，”埃德娜高兴地说，“我觉得我们很幸运能找到这么多东西。”

“ [aɪ][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði][pə'teɪtəʊz][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [dɪ'kleəd] ['neti] ,

“	I	must	put	the	potatoes	in	the	oven	right	away	,	”	declared	Nettie	,
”	我	必须	放	这	土豆	在	这	烤箱	正确的	离开	,	”	声明	内蒂	,

“我得赶紧把土豆放进烤箱里，”内蒂说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [beɪk] .

“	for	it	takes	them	a	good	while	to	bake	.
”	为了	它	需要	他们	一个	好的	尽管	到	烤	.

因为它们需要很长时间才能烤熟。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɒn] [-]

I	will	put	on	[	109	]
我	将要	放	在	[	-	]

我将穿上[109]

[sʌm; səm]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪs] , [tuː] .

some	water	for	the	rice	,	too	.
一些	水	为了	这	米	,	也	.

还要加点水给米饭。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [raɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

I	wonder	how	much	rice	I	should	take	.
我	想知道	如何	很多	米	我	应该	拿	.

我不知道该带多少米饭。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] ? ”

Have	you	any	idea	?	”
有	你	任何	主意	?	”

你有什么想法吗?

“ [nəʊ] , [ai] ['hævnt] , [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [wɒnt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

“	No	,	I	haven't	,	but	I	should	think	we	will	want	quite	a	good	deal	,
“	不	,	我	还没有	,	但	我	应该	思考	我们	将要	想	相当	一个	好的	交易	,

“不，我还没有，但我认为我们会想要一个相当不错的价格。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [els] , [hæv; həv] [wiː; wi] ? ”

we	haven't	very	much	else	,	have	we	?	”
我们	还没有	非常	很多	别的	,	有	我们	?	”

我们也没有别的办法了，不是吗?

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] .

“	No	,	we	have	not	.
“	不	,	我们	有	不是	.

“不，我们没有。”

[ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌpfʊl] .

I	will	take	a	large	cupful	.
我	将要	拿	一个	大的	一杯	.

我要一大杯。

[ˌaɪ 'tiː] [swelz] [ʌp] [səʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [duː; də] .

It	swells	up	so	,	I	should	think	that	might	do	.
它	涌浪	向上	所以	,	我	应该	思考	那	可能	做	.

它会膨胀，所以我觉得这样应该可以。

[juː; jʊ] [səʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] , [ai] [θɪŋk] .

You	soak	it	first	,	I	think	.
你	浸泡	它	第一的	,	我	思考	.

我想你应该先浸泡一下。

” [ʃiː; ʃi] ['meʒəd] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪs] , [pɔː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	She	measured	out	a	full	cup	of	the	rice	,	poured	some	water	over	it	,
”	她	测量	出去	一个	满的	杯子	的	这	米	,	倾倒	一些	水	超过	它	,

她量出满满一杯米，倒上一些水，

[wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [set] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [səʊk] [tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bɔɪl] .

washed	it	and	then	set	it	to	soak	till	the	water	should	boil	.
洗过	它	和	然后	放	它	到	浸泡	直到	这	水	应该	熬	.

洗净后，放入冰箱浸泡，直到水烧开。

[ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	potatoes	were	put	in	the	oven	and	then	the	two	went	back	to	the
这	土豆	是	放	在	这	烤箱	和	然后	这	二	去	后退	到	这

[nekst] [ruːm] .

next	room	.
下一个	房间	.

土豆被放进烤箱后，两人回到了隔壁房间。

“ [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [raɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,

“	It	won't	take	the	rice	as	long	as	it	does	the	potatoes	,	I	am	sure	,
“	它	惯于	拿	这	米	作为	长的	作为	它	做	这	土豆	,	我	是	当然	,

“我敢肯定，煮米饭所需的时间不会像煮土豆那么长。”

" [sed] ['neti] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɔɪl] [fɜːst] .
" said Nettie , " and the water will have to boil first .
" 说 内蒂 , " 和 这 水 将要 有 到 熬 第一的 .

"内蒂说，'而且水必须先烧开。'"

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] - [dɒlz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [tɪl]
" They returned to the paper - dolls , becoming quite interested in them till
" 他们 返回 到 这 纸 - 娃娃 , 成为 相当 感兴趣的 在 他们 直到
['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['spʌtərɪŋ] ,
presently they heard a great sputtering ,
目前 他们 听到 一个 伟大的 溅射 ,

"他们又开始摆弄纸娃娃，看得津津有味，直到突然听到一阵巨大的噗噗声，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [-]
and running out found the water was boiling [110]
和 跑步 出去 成立 这 水 曾是 沸腾 [-]

跑出去后发现水是沸腾的[110]

['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

超过。

" [aɪl] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [raɪs] [naʊ] , " [sed] ['neti] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]
" I'll put on the rice now , " said Nettie , " for I am getting hungry , aren't you
" 患病的 放 在 这 米 现在 , " 说 内蒂 , " 为了 我 是 获得 饥饿的 , 不是 你
? "
? "
? "

"我现在就去煮米饭，"内蒂说，"我饿了，你不饿吗？"

" [wel] , [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ək'nɒlɪdʒd] ['ednə] .
" Well , yes , a little , " acknowledged Edna .
" 出色地 , 是的 , 一个 小的 , " 已确认 埃德娜 .

"嗯，是的，有一点，"埃德娜承认道。

['neti] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [ðə; ði] [raɪs] [ɪn] , [ænd; ənd]
Nettie was rather uncertain as to what she should cook the rice in , and
内蒂 曾是 相当 不确定 作为 到 什么 她 应该 厨师 这 米 在 , 和
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

内蒂不太确定该用什么锅煮米饭，接下来，

[haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔː(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]
how much water she should pour over it , but after some discussion it
如何 很多 水 她 应该 倒 超过 它 , 但 后 一些 讨论 它
[wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ,
was decided ,
曾是 决定 ,

她不知道该往上面浇多少水，但经过一番讨论后，最终决定是.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [set] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and they went back to set the table .
和 他们 去 后退 到 放 这 桌子 .

于是他们回去摆桌子了。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [dʒʌst] [laɪk] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] ? ” [sed] ['ednə]

“	**Doesn't**	**it**	**seem**	**funny**	**to**	**be**	**keeping**	**house**	**just**	**like**	**grown**	**-**	**ups**	**?**	**”**	**said**	**Edna**
”	不	它	似乎	有趣的	到	是	保持	房子	只是	喜欢	生长	-	UPS	?	”	说	埃德娜

.

:

.

“像大人一样操持家务，难道不觉得好笑吗？”埃德娜说。

“ [ai]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] , [dɪd][juː; jʊ] , ['neti] ? ”

“	**I**	**never**	**knew**	**how**	**much**	**trouble**	**it**	**was**	**before**	**,**	**did**	**you**	**,**	**Nettie**	**?**	**”**
”	我	绝不	知道	如何	很多	麻烦	它	曾是	前	,	做过	你	,	内蒂	?	”

“我以前根本不知道这有多麻烦，你呢，内蒂？”

“ [ai] [njuː] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [rɪ'tɜːnd] ['neti] .

“	**I**	**knew**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**think**	**about**	**it**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**”**	**returned**	**Nettie**	**.**
”	我	知道	,	但	我	没有	思考	关于	它	,	我	认为	,	”	返回	内蒂	.

“我知道，但我当时没想那么多，”内蒂回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [paɪl] [ʌp] ['aʊə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen]

“	**We**	**will**	**pile**	**up**	**our**	**dolls**	**and**	**papers**	**over**	**here**	**on**	**this**	**other**	**table**	**and**	**then**
”	我们	将要	桩	向上	我们的	娃娃	和	文件	超过	这里	在	这	其他	桌子	和	然后

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] .

they	**will**	**be**	**easy**	**to**	**get**	**at**	**when**	**we**	**want**	**them**	**.**
他们	将要	是	简单的	到	得到	在	什么时候	我们	想	他们	.

“我们会把玩偶和纸张堆放在这张桌子上，这样我们想拿的时候就很容易拿到了。”

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]

I	**wish**	**the**	**milkman**	**had**	**come**	**,**	**for**	**I**	**really**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**give**	**to**	
我	希望	这	送奶工	有	来	,	为了	我	真的	不	知道	什么	到	给	到	

['tɪpi] .

Tippy	**.**
倾斜	.

我希望送奶工来了，因为我真的不知道该给蒂皮送什么。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [miːt] .

We	**haven't**	**any**	**meat**	**.**
我们	还没有	任何	肉	.

我们没有肉了。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [iːt] [-]

To	**be**	**sure**	**he**	**will**	**eat**	**[**	**111**	**]**
到	是	当然	他	将要	吃	[	-	]

为了确保他会吃[111]

[məʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

most	**anything**	**,**	**but**	**I**	**am**	**afraid**	**he**	**will**	**go**	**hungry**	**to**	**-**	**day**	**.**	**”**
最多	任何事物	,	但	我	是	害怕的	他	将要	去	饥饿的	到	-	天	.	”

几乎什么都有，但我担心他今天会饿肚子。

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [eg] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bred] [ɔː(r)][sʌm; səm] [raɪs] , [ɪf] [wiː; wi]

“	**Couldn't**	**you**	**give**	**him**	**an**	**egg**	**and**	**some**	**bread**	**or**	**some**	**rice**	**,**	**if**	**we**	
”	不能	你	给	他	一个	蛋	和	一些	面包	或者	一些	米	,	如果	我们	

[hæv; həv] [ɪ'nʌf] . ”

have	**enough**	**.**	**”**
有	足够的	.	”

“如果我们有足够的食物，能不能给他一个鸡蛋、一些面包或一些米饭？”

“ [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , [ai] [sə'pəʊz] .

“	**I**	**could**	**do**	**that**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
”	我	可以	做	那	,	我	认为	.

“我想我可以做到。”

[aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [raɪs] [ɪˈnʌf] ,
I hope there will be rice enough ,
我 希望 那里 将要 是 米 足够的 ,

我希望大米供应充足。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [wen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
but it is very hard to tell when you aren't acquainted with such a thing as
但 它 是 非常 难的 到 告诉 什么时候 你 不是 熟人 和 这样的 一个 事物 作为
[ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
the boiling and swelling of it . ”
这 沸腾 和 肿胀 的 它 . ”

但是，如果你不熟悉沸腾和膨胀这种现象，就很难分辨。”

“ [əʊ] , [aɪ] [smel] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbɜːnɪŋ] , ” [kraɪd] [ˈednə] , “ [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʌni]
“ Oh , I smell something burning , ” cried Edna , “ and something is making a funny
“ 哦 , 我 闻 某物 燃烧 , ” 哭 埃德娜 , “ 和 某物 是 制作 一个 有趣的
[ˈpɒpɪŋ] [nɔɪz] .
popping noise .
爆米花 噪音 .

“哦，我闻到一股烧焦的味道，”埃德娜喊道，“而且还有什么东西发出奇怪的爆裂声。”

” [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [raɪs] [hæd; həd] [bɜːst] [ɔːl] [baʊndz] [ænd; ənd]
” They flew to the kitchen to see that the rice had burst all bounds and
” 他们 飞翔 到 这 厨房 到 看 那 这 米 有 爆裂 全部 界限 和
[wɒz; wəz] [ˈdɑːnsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔːspən] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [stəʊv] ,
was dancing out of the saucepan all over the hot stove ,
曾是 跳舞 出去 的 这 平底锅 全部 超过 这 热的 火炉 ,

“他们冲进厨房，看到米饭已经沸腾爆裂，从锅里跳出来，溅得滚烫的炉灶上到处都是。”

[ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɒpɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
puffing and popping at a great rate .
抽气 和 爆米花 在 一个 伟大的 速度 .

以极快的速度发出噗噗声。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈneti] .
“ Oh , dear , ” exclaimed Nettie .
“ 哦 , 亲爱的 , ” 惊呼 内蒂 .

“哦，天哪，”内蒂惊呼道。

“ [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [raɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˈkʌpfʊl] .
“ I never saw so much rice come from one cupful .
“ 我 绝不 锯 所以 很多 米 来 从 一 一杯 .

“我从没见过一杯米能舀出这么多米。”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Could you believe it ?
可以 你 相信 它 ?

你相信吗?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɔːspən] [ɪz] [fʊl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp]
it has taken up all the water and the saucepan is full up to the top
它 有 已采取 向上 全部 这 水 和 这 平底锅 是 满的 向上 到 这 顶部
[bɪˈsaɪdz] [ɔːl] [ðæt] [-]
besides all that [112]
除了 全部 那 [-]

它吸收了所有的水，而且平底锅也满了，除此之外还有其他东西[112]

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] .
is on the stove .
是 在 这 火炉 .

正在炉子上。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Oh , dear , I wish I knew just how to cook it . ”
哦 , 亲爱的 , 我 希望 我 知道 只是 如何 到 厨师 它 . ”

哦，天哪，我真希望我知道怎么做这道菜。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kʊk] [bʊk] ?
“ Haven't you a cook book ?
” 还没有 你 一个 厨师 书 ?

难道你没有烹饪书吗?

” [ɑːskt] ['ednə] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [help] [aʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
” asked Edna with a quick suggestion of what might help out the question .
” 问 埃德娜 和 一个 快的 建议 的 什么 可能 帮助 出去 这 问题 .

埃德娜问道，并迅速提出了一个可能有助于解答这个问题的建议。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][wʌn] .
“ Why , of course mother has one .
” 为什么 , 的 课程 母亲 有 一 .

“当然，妈妈肯定有一个。”

[aɪ] [wɪl] [set] [ðɪs] [ɒf] [ænd; ənd][gəʊ] [hʌnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
I will set this off and go hunt it up .
我 将要 放 这 离开 和 去 打猎 它 向上 .

我会启动这个装置，然后去把它找到。

” [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]
” The book was found on the shelves and the two put their heads together to
” 这 书 曾是 成立 在 这 货架 和 这 二 放 他们的 头部 一起 到
[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [bɔɪl] [raɪs] .
discover the best way to boil rice .
发现 这 最好的 方式 到 熬 米 .

“这本书是在书架上找到的，两人一起集思广益，寻找煮米饭的最佳方法。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [siːm] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] , ” [sed] ['neti] ,
“ I think this seems the easiest way , ” said Nettie ,
” 我 思考 这 似乎 这 最容易 方式 , ” 说 内蒂 ,

“我觉得这是最简单的办法，”内蒂说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
pointing to one of the pages of the book ,
指向 到 一 的 这 页面 的 这 书 ,

指着书中的一页，

“ [bʌt; bət][aɪ][həʊp][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [weɪt] ,
“ but I hope it won't hurt it to wait ,
” 但 我 希望 它 惯于 伤害 它 到 等待 ,

但我希望等待不会对它造成损害。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] .
for I'll have to put on more water to boil .
为了 患病的 有 到 放 在 更多的 水 到 熬 .

因为我得再加点水烧开。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ['bɔɪlɪŋ] [laɪk] [mæd] .
It says to have a great deal of water and keep it boiling like mad .
它 说道 到 有 一个 伟大的 交易 的 水 和 保持 它 沸腾 喜欢 疯狂的 .

上面说要准备大量的水，并且要不停地烧开。

〞 ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði][raɪs][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ['sɔːspən]

〞	After	some	time	the	rice	was	transferred	to	another	and	larger	saucepan
〞	后	一些	时间	这	米	曾是	转移	到	其他	和	更大的	平底锅

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['bɔɪlɪŋ] “ [laɪk][mæd] ,

and	was	soon	boiling	“	like	mad	,
和	曾是	很快	沸腾	〞	喜欢	疯狂的	,

过了一会儿，米饭被转移到另一个更大的平底锅里，很快就沸腾了，“沸腾得厉害”。

〞 [ðen] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)][fraɪd][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs][ænd; ənd] [lə'bɔːriəs]

〞	then	the	eggs	were	fried	and	after	a	somewhat	anxious	and	laborious
〞	然后	这	鸡蛋	是	油煎	和	后	一个	有些	焦虑的	和	费力的

['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði]['dɪnə(r)][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ['redi] . [-]

period	of	time	the	dinner	was	pronounced	ready	.	[	113	]
时期	的	时间	这	晚餐	曾是	发音	准备好	.	[	-	]

然后煎了鸡蛋，经过一段令人焦虑和费力的时间，晚餐终于做好了。[113]

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət]

“	Oh	,	dear	me	,	but
〞	哦	,	亲爱的	我	,	但

“哦，天哪，但是……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [wɜːk] ,

it	is	hard	work	,
它	是	难的	工作	,

这是一项艰苦的工作。

〞 [sed] ['ednə] ['saɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [wɪtʃ] [ðeɪ]

〞	said	Edna	sighing	as	the	two	sat	down	to	partake	of	the	meal	which	they
〞	说	埃德娜	叹息	作为	这	二	卫星	向下	到	参加	的	这	一顿饭	哪个	他们

[hæd; həd] [prɪ'peəd] ['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

had	prepared	after	so	much	difficulty	.
有	准备	后	所以	很多	困难	.

“埃德娜叹了口气说道，两人坐下来享用他们费尽周折准备的饭菜。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [wɜːk] , 〞 [ə'griːd] ['neti] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɑː'selvz] ,

“	Yes	,	it	is	hard	work	,	〞	agreed	Nettie	,	“	but	we	did	it	all	ourselves	,
〞	是的	,	它	是	难的	工作	,	〞	同意	内蒂	,	〞	但	我们	做过	它	全部	我们自己	,

“是的，这很辛苦，”内蒂同意道，“但所有的事情都是我们自己做的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'teɪtəʊz][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] . 〞

and	the	potatoes	are	really	done	and	the	rice	looks	all	right	.	〞
和	这	土豆	是	真的	完毕	和	这	米	看起来	全部	正确的	.	〞

土豆已经煮熟了，米饭看起来也不错。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [faɪn] , 〞 [sed] ['ednə] , “ [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði] [egz] .

“	It	looks	fine	,	〞	said	Edna	,	“	and	so	do	the	eggs	.
〞	它	看起来	美好的	,	〞	说	埃德娜	,	〞	和	所以	做	这	鸡蛋	.

“看起来不错，”埃德娜说，“鸡蛋也很好。”

[ai][doʊnt][maɪnd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

I	don't	mind	their	being	broken	a	little	;
我	不	头脑	他们的	存在	破碎的	一个	小的	;

我不介意它们有点破损；

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪʃ] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] .

I	don't	see	how	you	could	dish	them	up	without	.
我	不	看	如何	你	可以	盘子	他们	向上	没有	.

我不明白没有它们你怎么能把它们端上桌。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [stɑːvd]

"	They	had	been	so	long	in	preparing	the	meal	that	they	were	quite	starved
"	他们	有	到过	所以	长的	在	准备	这	一顿饭	那	他们	是	相当	饥饿

[ænd; ənd] [et; eɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['relɪʃ] .

and	ate	with	a	relish	.
和	吃	和	一个	尽情享用	.

“他们准备这顿饭的时间太长了，以至于他们都饿坏了，吃得津津有味。”

“ [aɪm] [glæd] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [raɪs] , " [sed] ['neti] ,

“	I'm	glad	there	is	more	rice	,	"	said	Nettie	,
"	我是	高兴的	那里	是	更多的	米	,	"	说	内蒂	,

“我很高兴现在有更多的大米了，”内蒂说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第4/7页

“ [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [ai] [ʃænt]
“ for now that I know what a little it takes to make a big dish I shan't
“ 为了 现在 那 我 知道 什么 一个 小的 它 需要 到 制作 一个 大的 盘子 我 不会
[biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɑːvɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] . ”
be afraid of our starving while it lasts . ”
是 害怕的 的 我们的 饥饿 尽管 它 持续时间 . ”

“既然我现在知道做一大道菜只需要一点点食材，那么在它还在的时候，我就不怕挨饿了。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” ['ednə] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [spuːn] ,
“ Oh , dear , ” Edna put down her spoon ,
“ 哦 , 亲爱的 , ” 埃德娜 放 向下 她 勺子 ,

“哦，天哪，”埃德娜放下勺子，

“ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [duː; də][juː; jʊ] ?
“ you don't think we shall have to stay here alone for days , do you ?
“ 你 不 思考 我们 将 有 到 停留 这里 独自的 为了 天 , 做 你 ?

“你不会认为我们要在这里独自待上好几天吧？”

[ðə; ði] [snəʊ] [-]
The snow [114]
这 雪 [-]

雪[114]

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [melt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [biː; bi] [klɪəd] . ”
will have to melt after a while and the roads be cleared . ”
将要 有 到 熔化 后 一个 尽管 和 这 道路 是 已清除 . ”

过一段时间雪就会融化，道路也会被清理干净。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [rɪ'tɜːnd] ['neti] .
“ It doesn't look much like it yet , ” returned Nettie .
“ 它 不 看 很多 喜欢 它 然而 , ” 返回 内蒂 .

“现在看起来还不太像，”内蒂回答道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)][kʊd; kəd] [kiːp] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] .
“ Oh , but it never , never , never could keep on like this .
“ 哦 , 但 它 绝不 , 绝不 , 绝不 可以 保持 在 喜欢 这 .

“哦，但是这种情况永远、永远、永远不可能继续下去了。”

” ['ednə] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['həʊpf(ə)l] .
” Edna was determined to be hopeful .
” 埃德娜 曾是 决定 到 是 充满希望 .

“埃德娜决心保持希望。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , ['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]
“ I'm going to believe someone will come this very afternoon , either your mother or
“ 我是 去 到 相信 某人 将要 来 这 非常 下午 , 任何一个 你的 母亲 或者
['sʌmbədi] .
somebody .
某人 .

“我相信今天下午就会有人来，要么是你妈妈，要么是其他人。”

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Her	faith	was	not	without	foundation	for	along	in	the	middle	of	the
"	她	信仰	曾是	不是	没有	基础	为了	沿着	在	这	中间	的	这

[ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [hɜːd] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [belz] ,

afternoon	they	heard	jangling	bells	,
下午	他们	听到	叮当作响	铃铛	,

"她的信仰并非毫无根据，因为就在午后，他们听到了叮当作响的铃铛声。"

[ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sleɪ] ,

and	ran	to	the	front	window	to	see	the	milkman	in	a	huge	sleigh	,
和	跑	到	这	正面	窗户	到	看	这	送奶工	在	一个	巨大的	雪橇	,

然后跑到前窗，看到送奶工坐着一辆巨大的雪橇。

[hɪz; ɪz] [mɪlk] [kænz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

his	milk	cans	in	the	body	of	it	.
他的	牛奶	罐头	在	这	身体	的	它	.

他的牛奶罐在它的身体里。

[hiː; hi] [plaʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

He	plowed	his	way	to	the	front	door	which	was	opened	to	him	before	he
他	犁过的	他的	方式	到	这	正面	门	哪个	曾是	打开	到	他	前	他

[kʊd; kəd] [nɒk] .

could	knock	.
可以	敲	.

他一路狂奔到前门，还没来得及敲门，门就为他开了。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] , " [sed] ['neti] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] .

"	Oh	,	Mr	.	Snyder	,	"	said	Nettie	,	"	I	am	so	glad	you	have	come	.
"	哦	,	先生	.	斯奈德	,	"	说	内蒂	,	"	我	是	所以	高兴的	你	有	来	.

"哦，斯奈德先生，"内蒂说，"我真高兴您来了。"

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [mɪlk] . "

We	are	all	alone	and	we	haven't	a	drop	of	milk	.	"
我们	是	全部	独自的	和	我们	还没有	一个	降低	的	牛奶	.	"

我们孤身一人，一滴牛奶都没有。

" [ðæt] [səʊ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] .

"	That	so	?	"	said	Mr	.	Snyder	.
"	那	所以	?	"	说	先生	.	斯奈德	.

"真是这样吗？"斯奈德先生说道。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .

"	I	thought	as	much	.
"	我	想法	作为	很多	.

"我就知道会这样。"

[ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [tɹæv] [-]

It's	pretty	hard	trav	[	115	]
它是	漂亮的	难的	旅行	[	-	]

旅行相当困难[115]

['ɛlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['aʊəz] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌstəməz] ,

elling	and	I've	been	hours	getting	around	to	my	customers	,
讲述	和	我已经	到过	小时	获得	大约	到	我的	顾客	,

我一直在忙着联系客户，已经花了几个小时了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['brəʊkən] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] [hɑːd] ['getɪŋ] [bæk] .

but	now	the	road	is	broken	it	won't	be	quite	so	hard	getting	back	.
但	现在	这	路	是	破碎的	它	惯于	是	相当	所以	难的	获得	后退	.

但现在路断了，回去就不会那么难了。

[aɪ'd]['betə(r)] [liːv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɪn] [keɪs] [aɪm] [leɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

I'd	better	leave	you	double	quantity	in	case	I'm	late	to	-	morrow	.	”
ID	更好的	离开	你	双倍的	数量	在	案件	我是	晚的	到	-	明天	.	”

我最好给你留双倍的量，以防我明天迟到。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['mɪlkmən] , [tuː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['ednə] .

“	Oh	,	you	are	our	milkman	,	too	,	aren't	you	?	”	said	Edna	.
“	哦	,	你	是	我们的	送奶工	,	也	,	不是	你	?	”	说	埃德娜	.

“哦，你也是我们的送奶工，对吧？”埃德娜说。

“ [juː; jʊ] [liːv] [mɪlk] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

“	You	leave	milk	at	Mrs	.	Conway's	,	don't	you	?	”
“	你	离开	牛奶	在	太太	.	康威的	,	不	你	?	”

“你把牛奶放在康威太太家，对吧？”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][duː; də] . ”

“	To	be	sure	I	do	.	”
“	到	是	当然	我	做	.	”

“我当然会。”

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ðeə(r)] [jet] ? ”

“	And	have	you	been	there	yet	?	”
“	和	有	你	到过	那里	然而	?	”

“你到那儿去了吗？”

“ [nəʊ] , [aɪm][ɒn][maɪ] [weɪ] [naʊ] .

“	No	,	I'm	on	my	way	now	.
“	不	,	我是	在	我的	方式	现在	.

“不，我现在正在路上。”

[jʊr; jər] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] ?

You're	out	a	bit	,	you	know	,	but	what	are	you	doing	down	here	?
你是	出去	一个	少量	,	你	知道	,	但	什么	是	你	正在做	向下	这里	?

你有点不在状态，你知道的，但你在这里做什么呢?

” ['ednə][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

”	Edna	told	him	her	tale	in	which	he	was	much	interested	.
”	埃德娜	讲述	他	她	故事	在	哪个	他	曾是	很多	感兴趣的	.

“埃德娜给他讲述了她的故事，他听得非常感兴趣。”

“ [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	I	declare	,	”	he	said	.
“	出色地	,	我	宣布	,	”	他	说	.

“好吧，我宣布，”他说。

“ [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	Want	me	to	take	you	home	with	me	?
“	想	我	到	拿	你	家	和	我	?

“想让我带你回家吗？”

[ai][kæn; kən]['bʌnd(ə)l][juː; jʊ][ɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] [kænz] , [ænd; ənd][ai] ['rekən] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt]

I	can	bundle	you	in	there	with	the	milk	cans	,	and	I	reckon	you	wouldn't
我	能	捆	你	在	那里	和	这	牛奶	罐头	,	和	我	估计	你	不会

[friːz] .

freeze	.
冻结	.

我可以把你和牛奶罐一起塞进去，我觉得你不会被冻死。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ednə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ək'sept] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]
" For a moment Edna thought she must accept this invitation , then she looked
" 为了 一个 片刻 埃德娜 想法 她 必须 接受 这 邀请 , 然后 她 看起来
[æt; ət] ['neti] .
at Nettie .
在 内蒂 .

“埃德娜有一瞬间觉得她必须接受这个邀请，然后她看向了内蒂。”

[sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [-]
Suppose her mother should not [116]
认为 她 母亲 应该 不是 [-]

假设她的母亲不应该[116]

[kʌm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] [ɔːl][ə'ləʊn] .
come that evening , and she should be there at night all alone .
来 那 晚上 , 和 她 应该 是 那里 在 夜晚 全部 独自的 .

那天晚上，她应该独自一人待在那里。

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [teɪk] ['neti] , [tuː] ?
“ Couldn't you take Nettie , too ?
“ 不能 你 拿 内蒂 , 也 ?

“你们不能也带上内蒂吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

“ [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] .
“ Why , certainly .
" 为什么 , 当然 .

“当然可以。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɑːrnt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mɪlk] [kænz] ,
The two of you aren't much more than two milk cans ,
这 二 的 你 不是 很多 更多的 比 二 牛奶 罐头 ,

你们两个不过是两个牛奶罐而已。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [nɒt][səʊ][bɪg] [raʊnd] . "
and I'm sure you're not so big round . "
和 我是 当然 你是 不是 所以 大的 圆形的 . "

而且我敢肯定你没那么胖。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , " [sed] ['neti] .
“ Oh , but suppose mother should come , " said Nettie .
" 哦 , 但 认为 母亲 应该 来 , " 说 内蒂 .

“哦，可是万一妈妈来了呢，”内蒂说。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['wʌrid] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði]['faɪərz] . "
“ She would be so worried , and I must be here to keep up the fires . "
" 她 会 是 所以 担心 , 和 我 必须 是 这里 到 保持 向上 这 火灾 . "

“她会非常担心的，我必须留在这里照看火堆。”

“ [ðen] , " [sed] ['ednə] ['fɜːmli] ,
“ Then , " said Edna firmly ,
" 然后 , " 说 埃德娜 牢牢 ,

“那么，”埃德娜坚定地说，

['setɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l][æt; ət] [həʊm]

setting	her	face	against	the	temptation	of	the	cheerful	supper	table	at	home
环境	她	脸	反对	这	诱惑	的	这	快乐	晚餐	桌子	在	家

, [ðə; ði][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑ:mz] ,

,	the	dear	mother	arms	,
,	这	亲爱的	母亲	武器	,

她拒绝了家中热闹的餐桌和慈爱的母亲的怀抱带来的诱惑。

[ðə; ði] ['gri:tɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	greetings	of	the	boys	and	all	the	rest	of	it	.
这	问候	的	这	男孩们	和	全部	这	休息	的	它	.

男孩们的问候等等。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][du:; də] .

“	I	will	tell	you	what	I	can	do	.
“	我	将要	告诉	你	什么	我	能	做	.

我会告诉你我能做什么。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊt] [ænd; ənd][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [send] ['sʌmbədi] [ɔ:(r)]

I	will	write	mother	a	little	note	and	ask	her	if	she	can	send	somebody	or
我	将要	写	母亲	一个	小的	笔记	和	问	她	如果	她	能	发送	某人	或者

[faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [get] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

find	some	way	to	get	us	something	to	eat	,
寻找	一些	方式	到	得到	我们	某物	到	吃	,

我会给妈妈写张便条，问问她能不能派人或者想办法给我们弄点吃的。

[ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɒmz] , ['neti] . ”

and	I'll	stay	till	your	mother	comes	,	Nettie	.	”
和	患病的	停留	直到	你的	母亲	来	,	内蒂	.	”

“我会一直待到你妈妈来，内蒂。”

“ [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvli] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['neti] .

“	Oh	,	I	think	you	are	lovely	to	do	that	,	”	answered	Nettie	.
“	哦	,	我	思考	你	是	迷人的	到	做	那	,	”	回答	内蒂	.

“哦，我觉得你这样做很可爱，”内蒂回答道。

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstə(r)] . [snaɪ] [-]

“	Could	you	wait	a	minute	,	Mr	.	Sny	[	117	]
“	可以	你	等待	一个	分钟	,	先生	.	sny	[	-	]

“斯尼先生，您能稍等一下吗[117]

[dɜ:r] ? ” [ɑ:skt] ['ednə] .

der	?	”	asked	Edna	.
德尔	?	”	问	埃德娜	.

“呃？”埃德娜问道。

“ [aɪ][woʊnt] [raɪt] [mʌtʃ] . ”

“	I	won't	write	much	.	”
“	我	惯于	写	很多	.	”

“我不会写太多东西。”

“ [aɪl] [weɪt] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	I'll	wait	,	”	he	said	,
“	患病的	等待	,	”	他	说	,

“我会等，”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [geɪt] .

“	and	if	you	will	give	me	a	shovel	I'll	make	a	path	to	your	gate	.
“	和	如果	你	将要	给	我	一个	铲	患病的	制作	一个	小路	到	你的	门	.

“如果你给我一把铲子，我就为你开路。”

[ai] ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] , ['sɪsi] .

I	reckon	you're	right	about	staying	,	sissy	.
我	估计	你是	正确的	关于	入住	,	娘娘腔	.

我觉得你留下是对的，小娘炮。

[aɪv] [gɒt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ai] ['ʃudnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]

I've	got	two	little	girls	of	my	own	and	I	know	I	shouldn't	like	them	to	be
我已经	得到	二	小的	女孩们	的	我的	自己的	和	我	知道	我	不应该	喜欢	他们	到	是

[left] [ə'ləʊn] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

left	alone	either	one	of	them	.
左边	独自的	任何一个	一	的	他们	.

我有两个女儿，我知道我不应该让她们俩单独待着。

" ['ednə] ['hʌrid] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊt] [wɪtʃ] [sed] : " [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] ['neti]

"	Edna	hurried	through	her	note	which	said	:	"	Dear	mother	,	I	am	with	Nettie
"	埃德娜	慌忙	通过	她	笔记	哪个	说	:	"	亲爱的	母亲	,	我	是	和	内蒂

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

埃德娜匆匆写下纸条，上面写着："亲爱的妈妈，我和内蒂·布莱克在一起。"

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] .

She	lives	in	the	first	little	house	on	the	side	road	on	the	way	to	the	old	mill	.
她	生活	在	这	第一的	小的	房子	在	这	边	路	在	这	方式	到	这	老的	磨	.

她住在通往老磨坊的岔路口的第一间小房子里。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['hæznt] [kʌm] [bæk] .

We	are	all	alone	for	her	mother	hasn't	come	back	.
我们	是	全部	独自的	为了	她	母亲	还没有	来	后退	.

她母亲还没回来，我们都孤零零的。

[pliːz] [send] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

Please	send	us	something	to	eat	if	you	can	,
请	发送	我们	某物	到	吃	如果	你	能	,

如果可以的话，请给我们寄些吃的。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] .

for	we	have	nothing	left	but	rice	and	milk	.
为了	我们	有	没有什么	左边	但	米	和	牛奶	.

因为我们只剩下大米和牛奶了。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

There	may	be	eggs	in	the	hen	-	house	,	but	we	can't	get	at	them	.
那里	可能	是	鸡蛋	在	这	母鸡	-	房子	,	但	我们	不能	得到	在	他们	.

鸡舍里可能有鸡蛋，但我们够不着。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bʌt; bət] [aɪ'd] ['betə(r)] [nɒt] .

I	want	to	come	but	I'd	better	not	.
我	想	到	来	但	ID	更好的	不是	.

我想去，但最好还是别去。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['ednə] .

Your	loving	Edna	.
你的	爱	埃德娜	.

你挚爱的艾德娜。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['snaɪdərz] ['pɒkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs]

"	The	little	note	was	safely	stowed	away	in	Mr	.	Snyder's	pocket	with	a	promise
"	这	小的	笔记	曾是	安全	已存放	离开	在	先生	.	斯奈德的	口袋	和	一个	承诺

[ɒv; əv] [ʃʊə(r)] [dɪ'lɪvəri] ,

of	sure	delivery	,
的	当然	送货	,

"这张小纸条被妥善地放在斯奈德先生的口袋里，并承诺一定会送达。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] ,
and **he** **went** **off** **,**
和 他 去 离开 ,

然后他就走了。

[hɪz; ɪz] [-]
his **[** **118** **]**
他的 [-]

他的[118]

['hɔːsɪz] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [drɪfts] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪdlz] .
horses **plunging** **through** **the** **deep** **drifts** **up** **to** **their** **middles** **.**
马匹 骤降 通过 这 深的 漂移 向上 到 他们的 中间 .

马匹在齐腰深的积雪中艰难跋涉。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] ['neti] .
“ **I** **think** **you** **are** **just** **as** **good** **as** **you** **can** **be** **,** **”** **said** **Nettie** **.**
“ 我 思考 你 是 只是 作为 好的 作为 你 能 是 , ” 说 内蒂 .

“我认为你已经发挥出了你最大的潜力，”内蒂说。

“ [aɪ][doʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] ,
“ **I** **don't** **feel** **as** **if** **I** **ought** **to** **let** **you** **stay** **,**
“ 我 不 感觉 作为 如果 我 应该 到 让 你 停留 ,

“我觉得我不应该让你留下来。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [heɪt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] . ”
but **I** **do** **hate** **the** **idea** **of** **being** **left** **all** **alone** **.** **”**
但 我 做 恨 这 主意 的 存在 左边 全部 独自的 . ”

但我确实很讨厌被独自留下的感觉。

“ [aɪ'd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
“ **I'd** **want** **you** **to** **stay** **with** **me** **if** **I** **were** **in** **your** **place** **,**
“ ID 想 你 到 停留 和 我 如果 我 是 在 你的 地方 ,

“如果我是你，我会希望你留在我身边。”

” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . [klʌb] .
” **returned** **Edna** **remembering** **the** **G** **.** **R** **.** **Club** **.**
” 返回 埃德娜 记住 这 G . 拉 . 俱乐部 .

埃德娜回想起GR俱乐部，说道。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ['neti] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ,
To **be** **sure** **Nettie** **did** **not** **belong** **to** **her** **school** **,**
到 是 当然 内蒂 做过 不是 属于 到 她 学校 ,

可以肯定的是，内蒂并不属于她的学校。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] “ ['ʌðə(r)z] ” [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]
but **she** **was** **quite** **as** **much** **one** **of** **those** **“** **others** **”** **to** **whom** **one** **should**
但 她 曾是 相当 作为 很多 一 的 那些 “ 其他的 ” 到 谁 一 应该
[duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .
do **as** **he** **would** **be** **done** **by** **.**
做 作为 他 会 是 完毕 经过 .

但她也完全属于那种“异类”，对待她应该像对待自己一样对待她。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , ” [ri'mɑːk] ['ednə] .
“ **It** **really** **looks** **as** **if** **something** **had** **happened** **,** **”** **remarked** **Edna** **.**
“ 它 真的 看起来 作为 如果 某物 有 发生 , ” 评论 埃德娜 .

“看起来好像真的发生了什么事，”埃德娜说道。

“ [wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
“ **When** **we** **see** **the** **path** **to** **the** **gate** **.**
“ 什么时候 我们 看 这 小路 到 这 门 .

“当我们看到通往大门的道路时。”

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [tuː] .

I	wish	he	had	had	time	to	make	one	at	the	back	,	too	.
我	希望	他	有	有	时间	到	制作	一	在	这	后退	,	也	.

我希望他也有时间在后面也做一个。

〞 [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

〞	It	was	almost	dark	and	they	were	about	to	turn	from	the	window
〞	它	曾是	几乎	黑暗的	和	他们	是	关于	到	转动	从	这	窗户

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] ,

to	light	the	lamp	,
到	光	这	灯	,

天色渐暗，他们正要从窗边转身去点灯。

[wen] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

when	ploughing	through	the	deep	snow	they	saw	someone	coming	down	the	road	.
什么时候	耕作	通过	这	深的	雪	他们	锯	某人	未来	向下	这	路	.

当他们艰难地穿过厚厚的积雪时，看到有人沿着路走过来。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] ['iːgəli] .

They	watched	him	eagerly	.
他们	观看	他	急切地	.

他们热切地注视着他。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [-]

Except	the	[	119	]
除了	这	[	-	]

除了[119]

['mɪlkmən] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] .

milkman	he	was	the	first	person	they	had	seen	that	day	.
送奶工	他	曾是	这	第一的	人	他们	有	已见	那	天	.

他是送奶工，也是他们那天见到的第一个人。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , 〞 [sed] ['ednə] ['həʊpfəli] .

“	He	is	coming	this	way	,	〞	said	Edna	hopefully	.
〞	他	是	未来	这	方式	,	〞	说	埃德娜	希望	.

“他正朝这边过来，”埃德娜满怀希望地说。

“ [əʊ] , ['neti] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌz(ə)n] [ben] .

“	Oh	,	Nettie	,	I	believe	it	is	Cousin	Ben	.
〞	哦	,	内蒂	,	我	相信	它	是	表哥	本	.

“哦，内蒂，我想那是本表哥。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] ['mɪstə(r)]

He	has	a	basket	and	see	how	he	has	taken	to	the	road	where	Mr
他	有	一个	篮子	和	看	如何	他	有	已采取	到	这	路	在哪里	先生

. ['snaɪdərz] [sleɪ] [went] [ə'lɒŋ] .

.	Snyder's	sleigh	went	along	.
.	斯奈德的	雪橇	去	沿着	.

他提着篮子，你看他是如何沿着斯奈德先生的雪橇走过的路走去的。

〞 [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] .

〞	She	watched	for	a	few	minutes	longer	.
〞	她	观看	为了	一个	很少	分钟	更长	.

她又看了几分钟。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌz(ə)n] [ben] , 〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] .

“	It	is	Cousin	Ben	,	〞	she	cried	joyfully	.
〞	它	是	表哥	本	,	〞	她	哭	欣喜地	.

“是本表哥！”她高兴地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
“ He is coming here .
“ 他 是 未来 这里 .

“他要来这里了。”

[lait] [ðə; ði][læmp] , ['neti] , [waɪl] [ai][gəʊ][let] [hɪm][ɪn] .
Light the lamp , Nettie , while I go let him in .
光 这 灯 , 内蒂 , 尽管 我 去 让 他 在 .

内蒂，你去点灯，我去给他开门。

” [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ben] ['stæmpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” She hurried to the door to see Ben stamping off the snow from his feet .
” 她 慌忙 到 这 门 到 看 本 冲压 离开 这 雪 从 他的 脚 .

她急忙走到门口，看到本正在跺脚拍掉脚上的雪。

“ !
“ Whewee !
“ 哇 !

“哇！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ][sɒk'dɒlədʒə(r)] ?
” he exclaimed , “ but isn't this a sockdolager ?
” 他 惊呼 , “ 但 不是 这 一个 袜子多拉格 ?

“但这难道不是个袜子批发商吗？”他惊呼道。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] ?
I never saw such a storm ?
我 绝不 锯 这样的 一个 风暴 ?

我从未见过如此大的风暴?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ænd] , [maɪ] ['hʌni] .
How are you Ande , my honey .
如何 是 你 安德 , 我的 蜂蜜 .

安迪，我的宝贝，你好吗?

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ðɪs] [nɪə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es]
Of all things to think of your being this near home and none of us
的 全部 事物 到 思考 的 你的 存在 这 靠近 家 和 没有任何 的 我们
['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
knowing it . ”
会心 它 . ”

最令人意想不到的是，你离家这么近，我们却都不知道。”

“ [ðen] ['mʌðə(r)] [dɪd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - , ” [sed] ['ednə] .
“ Then mother did think I was still at Uncle Justus's , ” said Edna .
“ 然后 母亲 做过 思考 我 曾是 仍然 在 叔叔 - , ” 说 埃德娜 .

“那时妈妈还以为我还在贾斯图斯叔叔家呢，”埃德娜说。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
“ Just what she did .
“ 只是 什么 她 做过 .

“她就是这么做的。”

[juː; jʊ] [rʌŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
You rung a surprise on the whole of us , I can tell you .
你 梯子 一个 惊喜 在 这 所有的 的 我们 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，你给我们所有人都带来了一个惊喜。

” [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][set] [daʊn] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [-]
” He came in and set down the basket , [120]
” 他 来了 在 和 放 向下 这 篮子 , [-]

他进来，把篮子放下[120]

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [wɪð]

took	off	his	cap	and	overcoat	and	looked	down	at	the	two	little	girls	with
采取	离开	他的	帽	和	大衣	和	看起来	向下	在	这	二	小的	女孩们	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

他脱下帽子和外套，低头微笑着看着两个小女孩。

“ [ðɪs] [ɪz] ['neti] [blæk] , ” ['ednə][təʊld][hɪm] .

“	This	is	Nettie	Black	,	”	Edna	told	him	.
”	这	是	内蒂	黑色的	,	”	埃德娜	讲述	他	.

“这位是内蒂·布莱克，”埃德娜告诉他。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [səʊ][naɪs][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

“	She	has	been	so	nice	to	me	,
”	她	有	到过	所以	好的	到	我	,

她对我很好，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

and	I	don't	know	what	would	have	happened	if	I	had	not	been	able	to	get
和	我	不	知道	什么	会	有	发生	如果	我	有	不是	到过	有能力的	到	得到

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] . ”

to	her	house	.	”
到	她	房子	.	”

如果我没能到她家，我不知道会发生什么。

“ [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈtɜːnd] [ben] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv]

“	Don't	speak	of	it	,	”	returned	Ben	with	a	little	frown	and	a	shake	of
”	不	说话	的	它	,	”	返回	本	和	一个	小的	皱眉	和	一个	摇	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“别提这件事了，”本皱着眉头摇了摇头，回答道。

“ [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːm] [maɪˈself][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ðɪs] [ɔːl]

“	I'll	sit	down	and	warm	myself	and	then	you	can	tell	me	how	this	all
”	患病的	坐	向下	和	温暖的	我	和	然后	你	能	告诉	我	如何	这	全部

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“我先坐下来暖和暖和，然后你再告诉我这一切是怎么发生的。”

” [hiː; hi] [druː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [tʊk] ['ednə][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔː] [fɔːθ]

”	He	drew	up	to	the	fire	,	took	Edna	on	his	knee	and	she	poured	forth
”	他	画	向上	到	这	火	,	采取	埃德娜	在	他的	膝盖	和	她	倾倒	前进

[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .

her	tale	.
她	故事	.

他走到火堆旁，把埃德娜抱到膝上，她便向他倾诉了自己的遭遇。

“ ['prɪti] [tʌf] , ” [hiː; hi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

“	Pretty	tough	,	”	he	said	when	she	had	completed	her	story	.
”	漂亮的	艰难的	,	”	他	说	什么时候	她	有	完全的	她	故事	.

“挺艰难的，”她讲完故事后，他说。

“ [aɪm][glæd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

“	I'm	glad	your	mother	didn't	know	you	had	started	.
”	我是	高兴的	你的	母亲	没有	知道	你	有	开始	.

“我很高兴你妈妈不知道你已经开始了。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[mɪs] ['neti] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ɒn] [ðæt] [bɪg] ['səʊfə] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)]
Miss Nettie if you will let me sleep on that big sofa I am going to stay right here
错过 内蒂 如果 你 将要 让 我 睡觉 在 那 大的 沙发 我 是 去 到 停留 正确的 这里
[tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪg] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɒmz] .
till we can dig you out and your mother comes .
直到 我们 能 挖 你 出去 和 你的 母亲 来 .

内蒂小姐，如果您让我睡在那张大沙发上，我就会一直待在这里，直到我们把你挖出来，你妈妈来接你。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['prɒvɪndə(r)] [ɪn] [ðæt] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [æz; əz] ['dʒɒli] [æz; əz] [ðeɪ]
There's a lot of provender in that basket and we'll be as jolly as they
有 一个 很多 的 饲料 在 那 篮子 和 出色地 是 作为 快乐的 作为 他们
[meɪk] - [ɪm] . ”
make ' em . ”
制作 - 呃 . ”

篮子里有很多食物，我们会吃得非常开心。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sliːp] [ˌʌp'steəz] , ” [ˌɑːr 'iː] [-]
“ Oh , but you can sleep upstairs , ” re [121]
“ 哦 , 但 你 能 睡觉 楼上 , ” 关于 [-]

“哦，但是你可以睡在楼上，”[121]

[tɜːnd] ['neti] .
turned Nettie .
转向 内蒂 .

变成了内蒂。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] . ”
“ There is plenty of room . ”
“ 那里 是 很多 的 房间 . ”

“空间很充足。”

“ [gʊd] !
**“ Good ! **
“ 好的 !

“好的！

[ðen] [ˌʌp'steəz] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
Then upstairs be it .
然后 楼上 是 它 .

那就上楼吧。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [henz] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd] ? ”
What was that about hens and eggs and things , Ande ? ”
什么 曾是 那 关于 母鸡 和 鸡蛋 和 事物 , 安德 ? ”

安德，你刚才说的母鸡、鸡蛋什么的，到底是怎么回事?

“ [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ Oh , we can't get out to the hen - house , you know .
“ 哦 , 我们 不能 得到 出去 到 这 母鸡 - 房子 , 你 知道 .

“哦，我们去不了鸡舍，你知道的。”

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [səʊ] [wiː; wi]
We tried to make a path but it was too hard work for us so we
我们 尝试 到 制作 一个 小路 但 它 曾是 也 难的 工作 为了 我们 所以 我们
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”
gave it up . ”
给予 它 向上 . ”

我们尝试开辟一条道路，但这对我们来说太难了，所以我们放弃了。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mɑːk] .
“ I should remark .
“ 我 应该 评论 .

我应该提一句。

[wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Well , that will be done first thing in the morning ,
出色地 , 那 将要 是 完毕 第一的 事物 在 这 早晨 ,

嗯，那件事明天一早就会做。

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][faɪnd] .
and I'll go see what I can find .
和 患病的 去 看 什么 我 能 寻找 .

我去看看能找到什么。

[ɛgsæktli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .
Eggsactly , as it were .
鸡蛋正好 , 作为 它 是 .

正是如此。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪərz] ?
What about the fires ?
什么 关于 这 火灾 ?

火灾情况如何?

['eni] [kəʊl] [ʌp] [hɪə(r)] ? ”
Any coal up here ? ”
任何 煤炭 向上 这里 ? ”

这里还有煤吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” ['neti] [təʊld][hɪm] .
“ A little , ” Nettie told him .
“ 一个 小的 , ” 内蒂 讲述 他 .

“有一点点，”内蒂告诉他。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid] [ʌp] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
“ We have carried up all we could at a time ,
“ 我们 有 携带 向上 全部 我们 可以 在 一个 时间 ,

“我们每次都尽可能地把所有东西都搬上去，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪərz][tuː; tə] - [naɪt] .
but we couldn't bring enough for the fires to - night .
但 我们 不能 带来 足够的 为了 这 火灾 到 - 夜晚 .

但我们今晚带的火不够用。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][get][mɔː(r)] . ”
We are going down to get more . ”
我们 是 去 向下 到 得到 更多的 . ”

我们要下去拿更多。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
“ You are going to do no such thing .
“ 你 是 去 到 做 不 这样的 事物 .

你绝对不会做这种事。

[gɒt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ?
Got a candle ?
得到 一个 蜡烛 ?

有蜡烛吗?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kəʊl] ['skʌtl] ?
Where are the coal scuttles ?
在哪里 是 这 煤炭 冲刷 ?

煤炭装卸斗在哪里?

[wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][həʊld][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [-]

One	of	you	hold	the	light	and	[	122	]
一	的	你	抓住	这	光	和	[	-	]

你们其中一人拿着灯，[122]

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [kəʊl] [bɪn] [ænd; ənd] [ʌp] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊl] .

show	me	your	coal	bin	and	up	comes	your	coal	.
展示	我	你的	煤炭	垃圾桶	和	向上	来	你的	煤炭	.

给我看看你的煤仓，你的煤就出来了。

" ['kʌz(ə)n] [ben] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['selə(r)] [dɔː(r)] .

"	Cousin	Ben	was	already	making	for	the	cellar	door	.
"	表哥	本	曾是	已经	制作	为了	这	地窖	门	.

"表弟本已经朝地窖门口走去。"

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl]

Of	course	no	one	was	going	to	be	left	out	of	this	expedition	and	all
的	课程	不	一	曾是	去	到	是	左边	出去	的	这	远征	和	全部

[θriː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selə(r)] ,

three	descended	to	the	cellar	,
三	下降	到	这	地窖	,

当然，这次探险不可能落下任何人，三人一同下到了地窖。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [fɔːθ] [ɔːl] ['lɑːfɪŋ] .

from	which	they	presently	came	forth	all	laughing	.
从	哪个	他们	目前	来了	前进	全部	笑	.

他们随即笑着走了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

It	was	certainly	a	cheering	thing	to	have	someone	so	willing	to	come	to
它	曾是	当然	一个	欢呼	事物	到	有	某人	所以	愿意的	到	来	到

[ðeə(r)] [eɪd] .

their	aid	.
他们的	援助	.

有人如此乐意伸出援手，这当然是一件令人振奋的事情。

[nekst] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

Next	the	basket	was	unpacked	and	it	goes	without	saying	that	there	were
下一个	这	篮子	曾是	拆开包装	和	它	去	没有	说	那	那里	是

['naɪðə(r)] [egz] [nɔː(r)] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .

neither	eggs	nor	rice	for	supper	that	night	.
两者都不	鸡蛋	也不	米	为了	晚餐	那	夜晚	.

接下来，篮子被打开了，不用说，当晚的晚餐既没有鸡蛋也没有米饭。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['tɪpi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [mɪlk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

Tippy	had	such	a	feast	of	milk	as	well	as	other	things	as	he	had
倾斜	有	这样的	一个	盛宴	的	牛奶	作为	出色地	作为	其他	事物	作为	他	有

[nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

not	seen	for	several	days	.
不是	已见	为了	一些	天	.

蒂皮享用了一顿丰盛的牛奶大餐，以及其他他好几天都没见过的美食。

[ben] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['gɪg(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [duː; də]

Ben	kept	the	little	girls	in	such	a	state	of	giggle	that	they	could	scarcely	do
本	保留	这	小的	女孩们	在	这样的	一个	状态	的	傻笑	那	他们	可以	几乎	做

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

the	dishes	,
这	菜肴	,

本把小女孩们逗得咯咯直笑，她们几乎都不能洗碗了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	what	with	the	labors	of	the	day	and	the	later	excitement	they	were
但	什么	和	这	劳动	的	这	天	和	这	之后	激动	他们	是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] ['ɜːli] ,

ready	for	bed	early	,
准备好	为了	床	早期的	,

但由于白天劳作繁重，加上晚上又兴奋不已，他们很早就准备睡觉了。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] ['liːvɪŋ] ['kʌz(ə)n] [ben] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	went	up	leaving	Cousin	Ben	with	a	book	before	him	.
和	去	向上	离开	表哥	本	和	一个	书	前	他	.

然后上楼去了，留下本表弟手里拿着一本书。

['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [laɪt] [hɑːf] ['weikən] ['ednə] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [-]

Later	his	light	half	wakened	Edna	,	but	as	he	closed	the	[	123	]
之后	他的	光	一半	醒来	埃德娜	,	但	作为	他	关闭	这	[	-	]

后来，他的灯光半唤醒了埃德娜，但当他关上[123]

[dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

door	between	the	rooms	and	she	realized	that	he	was	there	,
门	之间	这	房间	和	她	已实现	那	他	曾是	那里	,

她推开房间之间的门，意识到他就在那里。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]['kɒntent] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] ['sliːpi] . [-]

she	turned	over	with	a	sigh	of	content	,	feeling	very	safe	and	sleepy	.	[	124	]
她	转向	超过	和	一个	叹	的	内容	,	感觉	非常	安全的	和	困	.	[	-	]

她满足地叹了口气，翻了个身，感到很安全，也很困。[124]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[dɪs'tɜːrbəns]

DISTURBANCES
干扰

骚乱

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

Sunday	morning	was	bright	and	clear	.
星期日	早晨	曾是	明亮的	和	清除	.

星期天早上阳光明媚，天气晴朗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dæzlɪŋli] [braɪt] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ə'rəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	so	dazzlingly	bright	when	the	little	girls	arose	that	they	thought	it
它	曾是	所以	耀眼地	明亮的	什么时候	这	小的	女孩们	出现	那	他们	想法	它

[mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

must	be	much	later	than	it	was	.
必须	是	很多	之后	比	它	曾是	.

小女孩们起床时，阳光刺眼，她们以为时间已经比实际时间晚了很多。

['kʌz(ə)n] [ben] , [haʊ'evə(r)] ,

Cousin	Ben	,	however	,
表哥	本	,	然而	,

然而，表弟本

[wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ]

was	already	up	and	dressed	and	had	been	down	some	time	when	the
曾是	已经	向上	和	穿着	和	有	到过	向下	一些	时间	什么时候	这

[tuː] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈləʊə(r)] [flɔː(r)] .

two	finally	descended	to	the	lower	floor	.
二	最后	下降	到	这	降低	地面	.

当两人最终下到楼下时，他已经起床穿好衣服，下楼已经有一段时间了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪərz] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

This	was	made	known	by	reason	of	the	fires	burning	brightly	and	of	there
这	曾是	制成	已知	经过	原因	的	这	火灾	燃烧	明亮地	和	的	那里

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [klɪəd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hen] - [haʊs] ,

being	a	path	cleared	to	the	hen	-	house	,
存在	一个	小路	已清除	到	这	母鸡	-	房子	,

这一点可以从熊熊燃烧的篝火和通往鸡舍的小路被清理出来看出。

[waɪl] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] .

while	as	many	as	a	dozen	eggs	were	in	a	bowl	on	the	kitchen	table	.
尽管	作为	许多	作为	一个	打	鸡蛋	是	在	一个	碗	在	这	厨房	桌子	.

厨房桌子上的一个碗里放着多达十二个鸡蛋。

“ [əʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ben] , ” [kraɪd] [ˈednə] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .

“	Oh	,	Cousin	Ben	,	”	cried	Edna	,	“	what	a	lot	you	have	done	.
“	哦	,	表哥	本	,	”	哭	埃德娜	,	“	什么	一个	很多	你	有	完毕	.

“哦，本表哥，”埃德娜喊道，“你做了好多事啊。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [ˈkəʊzi] [ænd; ənd] [wɔːm] [daʊn] [hɪə(r)] ,

It	is	so	cosey	and	warm	down	here	,
它	是	所以	舒适的	和	温暖的	向下	这里	,

这里真舒适温暖。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] . [-]

and	we	won't	have	to	wait	at	all	for	breakfast	.	[	125	]
和	我们	惯于	有	到	等待	在	全部	为了	早餐	.	[	-	]

我们根本不用等早餐。[125]

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] , ” [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , “ [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [ˈhʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] .

“	I	hope	not	,	”	he	returned	,	“	for	I'm	hungry	,	for	one	.
“	我	希望	不是	,	”	他	返回	,	“	为了	我是	饥饿的	,	为了	一	.

“我希望不是，”他回答说，“因为我饿了。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ?

What	are	you	going	to	have	?
什么	是	你	去	到	有	?

你想吃什么?

” [ˈednə] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈneti] [huː] [kənˈsɪdəd] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] .

”	Edna	turned	to	Nettie	who	considered	the	question	.
”	埃德娜	转向	到	内蒂	WHO	经过考虑的	这	问题	.

埃德娜转向内蒂，内蒂思考了一下这个问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gests] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

It	was	a	great	occasion	when	there	were	two	guests	to	be	provided	for	.
它	曾是	一个	伟大的	场合	什么时候	那里	是	二	客人	到	是	假如	为了	.

那是一次盛大的聚会，需要招待两位客人。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [egz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	As	long	as	there	are	so	many	eggs	,	”	she	said	,
“	作为	长的	作为	那里	是	所以	许多	鸡蛋	,	”	她	说	,

“只要还有这么多鸡蛋，”她说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['mʌfɪn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [egz] .

“	we	can	have	muffins	or	something	and	some	eggs	.
”	我们	能	有	松饼	或者	某物	和	一些	鸡蛋	.

我们可以吃些松饼之类的，再加些鸡蛋。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['brekfəst] [fuːd] , [tuː] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][əʊt] -

I	could	have	some	kind	of	breakfast	food	,	too	,	I	believe	there's	some	oat	-
我	可以	有	一些	种类	的	早餐	食物	,	也	,	我	相信	有	一些	燕麦	-

[miːl] . ”

meal	.	”
一顿饭	.	”

我也可以吃点早餐，我想应该有燕麦片吧。

“ ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ðɪ][əʊt] - [miːl] , ” [sed] [ben] .

“	Never	mind	the	oat	-	meal	,	”	said	Ben	.
”	绝不	头脑	这	燕麦	-	一顿饭	,	”	说	本	.

“别管燕麦粥了，”本说道。

“ [juː; jʊ][get][ˌem 'iː][aʊt][ðə; ðɪ]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [stʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['mʌfɪn] .

“	You	get	me	out	the	flour	and	stuff	and	I'll	make	the	muffins	.
”	你	得到	我	出去	这	面粉	和	东西	和	患病的	制作	这	松饼	.

“你把面粉之类的东西拿出来，我就做松饼。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [get][ðem; ðəm] ['redi] [ɪn] [θriː] [ʃeɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃiːps]

There	is	a	royal	fire	and	I'll	get	them	ready	in	three	shakes	of	a	sheep's
那里	是	一个	皇家	火	和	患病的	得到	他们	准备好	在	三	奶昔	的	一个	羊的

[teɪl] . ”

tail	.	”
尾巴	.	”

“皇家火势已经蔓延开来，我只需三步就能把它们准备就绪。”

“ [juː; jʊ] ?

“	You	?
”	你	?

“你?

” ['neti] [lʊkt] [ə'meɪzd] .

”	Nettie	looked	amazed	.
”	内蒂	看起来	惊叹	.

内蒂看起来很惊讶。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [kʊk] ?

Did	you	never	hear	of	a	man	cook	?
做过	你	绝不	听到	的	一个	男人	厨师	?

你没听说过男人做饭吗?

[aɪv] [sɜːvd] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

I've	served	my	apprenticeship	,	I	can	assure	you	.
我已经	服务	我的	学徒制	,	我	能	保证	你	.

我可以向你保证，我已经完成了学徒期。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['kɒfi] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] . ”

I'll	make	the	coffee	,	too	,	if	you	have	any	.	”
患病的	制作	这	咖啡	,	也	,	如果	你	有	任何	.	”

如果你有咖啡的话，我也来泡吧。

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ɔːl'redi] [graʊnd] , [ɪn] [-]
“ Oh , there is some already ground , in [126]
“ 哦 , 那里 是 一些 已经 地面 , 在 [-]

“哦，已经有一些进展了，[126]

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['mʌðə(r)] [sent] , ” ['ednə] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
the basket mother sent , ” Edna assured him .
这 篮子 母亲 发送 , ” 埃德娜 保证 他 .

“是母亲送来的篮子，”埃德娜向他保证道。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['kæmbrɪk] [tiː] . ”
“ We don't drink it , but we can have cambric tea . ”
“ 我们 不 喝 它 , 但 我们 能 有 麻纱 茶 . ”

“我们不喝这种茶，但我们可以喝棉布茶。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [rest] .
“ All right , you go along and set the table , and I'll do the rest .
“ 全部 正确的 , 你 去 沿着 和 放 这 桌子 , 和 患病的 做 这 休息 .

“好的，你去摆桌子，剩下的我来做。”

” ['neti] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn]
” Nettie was rather glad to have the responsibility taken off her hands in
” 内蒂 曾是 相当 高兴的 到 有 这 责任 已采取 离开 她 双手 在
[ðɪs] ['sʌməri] ['mænə(r)] ,
this summary manner ,
这 概括 方式 ,

“内蒂很高兴能以这种方式摆脱这项责任。”

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['ednə] , “ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?
though she said to Edna , “ Do you think it is polite to let him do it all ?
尽管 她 说 到 埃德娜 , “ 做 你 思考 它 是 有礼貌的 到 让 他 做 它 全部 ?
”
”
”

她对埃德娜说：“你觉得让他全权负责是礼貌的做法吗？”

“ [waɪ] , ['sɜːt(ə)nlɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] .
“ Why , certainly , ” replied Edna .
“ 为什么 , 当然 , ” 回复 埃德娜 .

“当然可以，”埃德娜回答道。

“ [hiː; hi] [dʌz] [ðəʊz] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['sʌmtaɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
“ He does those things at home for his mother sometimes , for he
“ 他 做 那些 事物 在 家 为了 他的 母亲 有时 , 为了 他
[hæz; həz] [nəʊ] ['sɪstəz] ,
has no sisters ,
有 不 姐妹 ,

“他有时在家会帮他妈妈做这些事，因为他没有姐妹。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [gəʊz] [aʊt] .
and the boys have to pitch in and help when the servant goes out .
和 这 男孩们 有 到 沥青 在 和 帮助 什么时候 这 仆人 去 出去 .

当仆人外出时，男孩们也得帮忙。

[hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He has told me all about it .
他 有 讲述 我 全部 关于 它 .

他把事情的来龙去脉都告诉我了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] ,
And as for its being polite ,
和 作为 为了 它是 存在 有礼貌的 ,

至于说它礼貌，

[ai] [rɪ'membə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [pə'laɪt] [tuː; tə] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [duː; də]

I	remember	mother	said	it	was	always	more	polite	to	let	your	company	do
我	记住	母亲	说	它	曾是	总是	更多的	有礼貌的	到	让	你的	公司	做

[ðə; ðiː] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

the	thing	which	made	them	comfortable	than	to	insist	upon	doing	something
这	事物	哪个	制成	他们	舒服的	比	到	坚持	之上	正在做	某物

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

for	them	that	would	make	them	uncomfortable	.
为了	他们	那	会	制作	他们	不舒服	.

我记得母亲说过，让公司做让他们感到舒服的事情，总比坚持做让他们感到不舒服的事情要礼貌得多。

〃 ['neti] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] [-]

〃	Nettie	considered	this	for	some	time	be	[	127	]
〃	内蒂	经过考虑的	这	为了	一些	时间	是	[	-	]

〃Nettie 对此考虑了一段时间[127]

[fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

fore	she	quite	took	in	the	sense	of	it	.
前	她	相当	采取	在	这	感觉	的	它	.

她完全领会了其中的含义。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [dɪ'mjʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ['prɪti] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [feɪs] ,

She	was	a	thin	,	demure	little	girl	,	not	at	all	pretty	,	but	with	a	kind	face	,
她	曾是	一个	薄的	,	端庄	小的	女孩	,	不是	在	全部	漂亮的	,	但	和	一个	种类	脸	,

她是个瘦弱、腼腆的小女孩，长相并不漂亮，但面容善良。

[bɪg] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['sændi] [heə(r)] .

big	blue	eyes	and	sandy	hair	.
大的	蓝色的	眼睛	和	沙	头发	.

大大的蓝眼睛和沙色的头发。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] ['veri] ['pleɪnli] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [niːt] [ænd; ənd] ['sɪmpli]

She	was	dressed	very	plainly	,	but	her	clothes	were	neat	and	simply
她	曾是	穿着	非常	显然	,	但	她	衣服	是	整洁的	和	简单地

[meɪd] .

made	.
制成	.

她穿着非常朴素，但衣服整洁简洁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][tʃaɪld] ['ednə] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

She	was	not	the	kind	of	child	Edna	might	have	expected	to	find	in	such	a
她	曾是	不是	这	种类	的	孩子	埃德娜	可能	有	预期的	到	寻找	在	这样的	一个

['lɪt(ə)l] [haʊs] .

little	house	.
小的	房子	.

她并不是埃德娜想象中会在这样一间小房子里找到的那种孩子。

[ðə; ði] ['mʌfɪn] [tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd][ben] [sed] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

The	muffins	turned	out	a	great	success	,	and	Ben	said	his	coffee	just	suited
这	松饼	转向	出去	一个	伟大的	成功	,	和	本	说	他的	咖啡	只是	适合

[hɪm] .

him	.
他	.

松饼大获成功，本说他点的咖啡很合他的口味。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['freʃə(r)] [egz] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [henz] [leɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	never	saw	fresher	eggs	than	your	hens	lay	,	”	he	said	,
“	我	绝不	锯	更清新	鸡蛋	比	你的	母鸡	躺	,	”	他	说	,

“我从没见过比你家母鸡下的鸡蛋更新鲜的鸡蛋，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['neti] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [feɪs] .

looking	at	Nettie	with	a	serious	face	.
寻找	在	内蒂	和	一个	严肃的	脸	.

内蒂一脸严肃地看着她。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , “ [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [leɪd] ['jestədeɪ] . ”

“	Of	course	,	they	are	fresh	,	”	she	returned	,	“	when	they	were	only	laid	yesterday	.	”
“	的	课程	,	他们	是	新鲜的	,	”	她	返回	,	“	什么时候	他们	是	仅有的	铺设	昨天	.	”

“当然，它们很新鲜，”她回答说，“因为它们昨天才刚种下。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] , ” [rɪ'tɜːnd] [ben] , [wɪð] ['grævəti] .

“	That's	what	I	said	,	”	returned	Ben	,	with	gravity	.
“	那就是	什么	我	说	,	”	返回	本	,	和	重力	.

“我就是这么说的，”本严肃地回答道。

['ednə] [lɑːft] .

Edna	laughed	.
埃德娜	笑了	.

埃德娜笑了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] [bɛnz] [weɪz] , [bʌt; bət] ['neti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] .

She	was	used	to	Cousin	Ben's	ways	,	but	Nettie	was	a	little	puzzled	.
她	曾是	用过的	到	表哥	本的	方式	,	但	内蒂	曾是	一个	小的	困惑	.

她已经习惯了表哥本的行事方式，但内蒂还是有点困惑。

[ðə; ði] ['brekfəst] [wɒz; wəz][æz; əz] ['meri] [æn; ən][ə'feə(r)] [-]

The	breakfast	was	as	merry	an	affair	[	128	]
这	早餐	曾是	作为	欢乐	一个	事务	[	-	]

早餐也同样热闹非凡[128]

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [hæd; həd] [biːn] ,

as	the	supper	had	been	,
作为	这	晚餐	有	到过	,

晚餐就是这样，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [nekst] .

and	after	it	was	cleared	away	there	was	a	consultation	upon	what	should	be	done	next	.
和	后	它	曾是	已清除	离开	那里	曾是	一个	咨询	之上	什么	应该	是	完毕	下一个	.

清理完毕后，就下一步该做什么进行了磋商。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] , ” [sed] [ben] .

“	There's	no	use	in	thinking	of	church	,	”	said	Ben	.
“	有	不	使用	在	思维	的	教会	,	”	说	本	.

“想教堂也没用，”本说道。

“ [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðeə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] . ”

“	We	couldn't	get	there	if	we	tried	.	”
“	我们	不能	得到	那里	如果	我们	尝试	.	”

“就算我们想去也去不了。”

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [treɪnz] [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spekt] ['mʌðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	And	there	are	so	few	trains	I	don't	suppose	I	can	expect	mother	this	morning	,
“	和	那里	是	所以	很少	火车	我	不	认为	我	能	预计	母亲	这	早晨	,

“而且火车班次这么少，我估计今天早上妈妈是来不了了。”

" [sed] ['neti] .
" said Nettie .
" 说 内蒂 .

"内蒂说道。"

" ['betə(r)] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , " [ðæt] [ɪz] ,
" Better not expect her at all , " replied Ben , " that is ,
" 更好的 不是 预计 她 在 全部 , " 回复 本 , " 那 是 ,

"最好别指望她会来，"本回答说，"也就是说……"

[nɒt] [waɪl] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['snəʊi] .
not while the roads are so snowy .
不是 尽管 这 道路 是 所以 下雪的 .

道路积雪这么厚，肯定不行。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] [juːz] [ɪn] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [sleɪ] [waɪl] [ðiːz] [drɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [haɪ] .
There is scarcely any use in even a sleigh while these drifts are so high .
那里 是 几乎 任何 使用 在 甚至 一个 雪橇 尽管 这些 漂移 是 所以 高的 .

在这种积雪如此之高的情况下，即使是雪橇也几乎毫无用处。

[ænd] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪ] , ['enihaʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
Ande , what is the use of a sleigh , anyhow ? " he asked ,
安德 , 什么 是 这 使用 的 一个 雪橇 , 无论如何 ? " 他 问 ,

安德，雪橇到底有什么用呢？他问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [huː] [sɔː] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
turning to his cousin who saw a joke .
转弯 到 他的 表哥 WHO 锯 一个 开玩笑 .

他转头看向他的表弟，表弟觉得这很有趣。

" [juː; jʊ] [tel] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" You tell , " she answered .
" 你 告诉 , " 她 回答 .

"你来说吧，"她回答道。

" [snəʊ] [juːz] " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Snow use " he replied .
" 雪 使用 " 他 回复 .

"雪地用途，"他回答道。

" [naʊ] , [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [henz] ,
" Now , I'll go out and feed the hens ,
" 现在 , 患病的 去 出去 和 喂养 这 母鸡 ,

"现在，我要出去喂鸡了。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [buːts] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] .
and then I'll put on my boots and start on the road again .
和 然后 患病的 放 在 我的 靴子 和 开始 在 这 路 再次 .

然后我穿上靴子，再次上路。

[aɪl] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . [-]
I'll see what's going on at the house , and then I'll come back again . [129]
患病的 看 是什么 去 在 在 这 房子 , 和 然后 患病的 来 后退 再次 . [-]

我去看看那房子里发生了什么事，然后再回来。[129]

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,
" They watched him ploughing through the snow ,
" 他们 观看 他 耕作 通过 这 雪 ,

他们看着他艰难地跋涉在雪地里，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɒt]

but	because	he	had	been	there	and	was	coming	back	it	seemed	not
但	因为	他	有	到过	那里	和	曾是	未来	后退	它	似乎	不是

['ləʊnli] [æt; ət][ɔːl] ,

lonely	at	all	,
孤独	在	全部	,

但因为他曾到过那里，现在又要回来了，所以一点也不觉得孤独。

[ðəʊ] ['neti] [sed] , ['wɪstfəli] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] ,

though	Nettie	said	,	wistfully	,	she	did	hope	her	mother	could	come	that	day	,
尽管	内蒂	说	,	怅然地	,	她	做过	希望	她	母亲	可以	来	那	天	,

内蒂满怀憧憬地说，她真希望妈妈那天能来。

[ænd; ənd]['ednə] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] .

and	Edna	hoped	she	could	find	a	way	of	getting	home	.
和	埃德娜	希望	她	可以	寻找	一个	方式	的	获得	家	.

埃德娜希望自己能找到回家的路。

[tə'wɔːd] [nuːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɒks] - [sleɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn] [rəʊd] .

Toward	noon	they	saw	a	queer	box	-	sleigh	coming	from	the	main	road	.
朝向	中午	他们	锯	一个	酷儿	盒子	-	雪橇	未来	从	这	主要的	路	.

临近中午时分，他们看到一辆奇特的箱式雪橇从大路上驶来。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstədli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]

They	watched	it	interestedly	from	the	window	as	it	approached	nearer	and
他们	观看	它	饶有兴趣地	从	这	窗户	作为	它	接近	更近	和

['nɪərə(r)] .

nearer	.
更近	.

他们饶有兴致地从窗户里看着它越来越近。

“ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['neti] , ['dʒɔɪfəli] .

“	I	do	believe	it	is	mother	,	”	exclaimed	Nettie	,	joyfully	.
“	我	做	相信	它	是	母亲	,	”	惊呼	内蒂	,	欣喜地	.

“我相信那就是妈妈，”内蒂高兴地喊道。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ðɪ] [sleɪ] [dɪd] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ə; eɪ][mæn] [gɒt] [aʊt] ,

And	sure	enough	the	sleigh	did	stop	before	the	door	,	a	man	got	out	,
和	当然	足够的	这	雪橇	做过	停止	前	这	门	,	一个	男人	得到	出去	,

果然，雪橇停在了门口，一个男人下了车。

[ænd; ənd] [ðen] [helpt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

and	then	helped	a	slight	woman	in	black	to	alight	.
和	然后	帮助	一个	轻微	女士	在	黑色的	到	点燃	.

然后他扶着一位身穿黑衣的瘦弱女子下了车。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌðə(r)] , ” [kraɪd] ['neti] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

“	It	is	mother	,	”	cried	Nettie	,	running	to	the	door	,
“	它	是	母亲	,	”	哭	内蒂	,	跑步	到	这	门	,

“是妈妈！”内蒂一边喊着，一边跑向门口。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɑːmz] .

and	presently	she	was	in	her	mother's	arms	.
和	目前	她	曾是	在	她	母亲的	武器	.

此刻，她已在母亲的怀抱中。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˌekspləˈneɪʃnz] .

Then	there	were	great	explanations	.
然后	那里	是	伟大的	解释	.

然后，他们给出了很好的解释。

[laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] , ['mɪsɪz] . [blæk] [hæd; həd] [bi:n] [snəʊd] [ɪn] ,

Like	the	little	girls	,	Mrs	.	Black	had	been	snowed	in	,
喜欢	这	小的	女孩们	,	太太	.	黑色的	有	到过	下雪了	在	,

和那些小女孩一样，布莱克太太也被困在了雪里。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

for	her	sister	lived	quite	a	distance	from	the	station	,	but	she
为了	她	姐姐	居住地	相当	一个	距离	从	这	车站	,	但	她

[hæd; həd][æt; ət] [-]

had	at	[	130	]
有	在	[	-	]

因为她姐姐住的地方离车站很远，但她有[130]

[lɑ:st] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'krɒs] ,

last	been	able	to	get	some	one	of	the	neighbors	to	bring	her	across	,
最后的	到过	有能力的	到	得到	一些	一	的	这	邻居	到	带来	她	穿过	,

最后还是请邻居帮忙把她带过来的。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] ,

as	he	had	to	go	to	the	doctor's	,
作为	他	有	到	去	到	这	医生的	,

因为他要去医院看医生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] ['fɜ:ðə(r)] .

and	was	willing	to	take	her	the	short	distance	further	.
和	曾是	愿意的	到	拿	她	这	短的	距离	更远	.

并且愿意带她再走一小段路。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [wel] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] , ” [ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]

“	If	I	had	known	how	well	cared	for	you	would	be	,	”	she	told	her
“	如果	我	有	已知	如何	出色地	关心	为了	你	会	是	,	”	她	讲述	她

['dɔ:tə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

“如果我早知道你会得到这么好的照顾，”她对女儿说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ɔ:l] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [les] ['æŋkʃəs]

“	and	that	you	were	not	alone	at	all	,	I	should	have	been	much	less	anxious
“	和	那	你	是	不是	独自的	在	全部	,	我	应该	有	到过	很多	较少的	焦虑的

.

:

.

“如果知道你并非孤身一人，我就不会那么焦虑了。”

['sɜ:t(ə)nli] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] .

Certainly	,	we	have	a	great	deal	to	be	thankful	for	.
当然	,	我们	有	一个	伟大的	交易	到	是	感恩	为了	.

当然，我们有很多值得感恩的事情。

” ['ednə] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ]

”	Edna	felt	that	she	certainly	had	a	great	deal	to	be	thankful	for	when	a
”	埃德娜	毛毡	那	她	当然	有	一个	伟大的	交易	到	是	感恩	为了	什么时候	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [sleɪ] [stɒp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

little	later	she	saw	a	big	black	sleigh	stop	before	the	door	.
小的	之后	她	锯	一个	大的	黑色的	雪橇	停止	前	这	门	.

“过了一会儿，当埃德娜看到一辆黑色的大雪橇停在门前时，她觉得自己肯定有很多值得感恩的事情。”

[ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

She	recognized	it	as	Mrs	.	MacDonald's	,	for	it	was	driven	by	her
她	认可	它	作为	太太	.	麦当劳	,	为了	它	曾是	驱动	经过	她

[kəʊtʃ] - [mæn] ,

coach	-	man	,
教练	-	男人	,

她认出这是麦克唐纳太太的马车，因为是她的马车夫开的。

[ðəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][sæt] ['kʌz(ə)n] [ben] .

though	in	it	sat	Cousin	Ben	.
尽管	在	它	卫星	表哥	本	.

虽然表弟本就坐在里面。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət][ɪn] [greɪt] [steɪt] .

He	had	come	back	as	he	promised	,	but	in	great	state	.
他	有	来	后退	作为	他	承诺	,	但	在	伟大的	状态	.

他如约而至，而且状态极佳。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nɛtiːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][bɔː(r)]['ednə] [ɒf] [ə'ləʊn] ,

And	because	Nettie's	mother	had	returned	he	bore	Edna	off	alone	,
和	因为	内蒂的	母亲	有	返回	他	钻孔	埃德娜	离开	独自的	,

因为内蒂的母亲回来了，他只好独自带着埃德娜离开了。

['ɑːftə(r)] ['meni] [gʊd] - [baɪs][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]

after	many	good	-	bys	and	promises	to	see	her	new	friend	as	often	as
后	许多	好的	-	作者	和	承诺	到	看	她	新的	朋友	作为	经常	作为

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] . [-]

she	could	.	[	131	]
她	可以	.	[	-	]

经过多次告别，并承诺会尽可能经常去看望她的新朋友。[131]

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] [sleɪ] ?

“	How	did	you	happen	to	come	in	Mrs	.	MacDonald's	sleigh	?
“	如何	做过	你	发生	到	来	在	太太	.	麦当劳	雪橇	?

“你是怎么坐上麦克唐纳太太的雪橇进来的？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] .

”	she	asked	her	cousin	.
”	她	问	她	表哥	.

她问她的表妹。

“ [wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	Well	,	I	will	tell	you	.
“	出色地	,	我	将要	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你的。”

[wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][hæd; həd] ['telifəʊnd] ['əʊvə(r)]

When	I	reached	the	house	I	found	that	Mrs	.	MacDonald	had	telephoned	over
什么时候	我	达到	这	房子	我	成立	那	太太	.	麦克唐纳	有	电话	超过

[tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

to	ask	about	all	of	you	,
到	问	关于	全部	的	你	,

我到家后发现，麦克唐纳太太打电话来询问你们的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['siːliə] [wɒz; wəz] .

and	to	see	how	Celia	was	.
和	到	看	如何	西莉亚	曾是	.

想看看西莉亚怎么样了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	she	heard	where	you	were	and	all	about	it	,
什么时候	她	听到	在哪里	你	是	和	全部	关于	它	,

当她听说你在哪里以及事情的来龙去脉后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪ] [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

she	said	she	would	send	over	her	sleigh	and	I	could	go	for	you	and
她	说	她	会	发送	超过	她	雪橇	和	我	可以	去	为了	你	和

['neti] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nettie	in	it	,
内蒂	在	它	,

她说她会把雪橇送过来，我可以坐着雪橇去接你和内蒂。

[ænd; ənd] [səʊ] [æz; əz] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'reɪndʒmənt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

and	so	as	that	seemed	a	good	arrangement	I	was	going	to	put	it	into
和	所以	作为	那	似乎	一个	好的	安排	我	曾是	去	到	放	它	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

既然这看起来是个不错的安排，我就打算付诸实施。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [blæk] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get]

We	had	decided	to	leave	a	note	for	Mrs	.	Black	in	case	she	should	get
我们	有	决定	到	离开	一个	笔记	为了	太太	.	黑色的	在	案件	她	应该	得到

[bæk] [tuː; tə] - [deɪ] ,

back	to	-	day	,
后退	到	-	天	,

我们决定给布莱克太太留张便条，以防她今天回来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['wʌrid] . ”

so	she	wouldn't	be	worried	.	”
所以	她	不会	是	担心	.	”

这样她就不会担心了。

“ [ɪts] ['riːəli] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðɪs] [wei] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] , “ [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)]

“	It's	really	much	better	this	way	,	”	returned	Edna	,	“	for	now	she	has	her
“	它是	真的	很多	更好的	这	方式	,	”	返回	埃德娜	,	“	为了	现在	她	有	她

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

“这样真的好多了，”埃德娜回答说，“因为现在她有妈妈陪着了。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [maɪn] .

and	I	will	have	mine	.
和	我	将要	有	矿	.

我也会拥有属于我的那一份。

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [həʊm] ['kʌmɪŋ] ,

”	It	seemed	a	delightful	home	coming	,
”	它	似乎	一个	愉快	家	未来	,

“这似乎是一次令人愉快的回家之旅。”

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [diːp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ekstrə] ['hɒlədeɪ] [ɒn]

and	because	the	snow	was	still	so	deep	there	was	the	extra	holiday	on
和	因为	这	雪	曾是	仍然	所以	深的	那里	曾是	这	额外的	假期	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

由于积雪仍然很深，所以星期一额外放假一天。

[bʌt; bət] [baɪ] ['tjuːzdeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] . [-]

but	by	Tuesday	all	started	off	to	school	again	.	[	132	]
但	经过	周二	全部	开始	离开	到	学校	再次	.	[	-	]

但到了星期二，所有人都又开始上学了。[132]

['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [blæk] , [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

Mrs	**.**	**MacDonald**	**knew**	**all**	**about**	**Mrs**	**.**	**Black**	**,**	**and**	**said**	**she**	**was**	**a**	**very**	**good**
太太	.	麦克唐纳	知道	全部	关于	太太	.	黑色的	,	和	说	她	曾是	一个	非常	好的

['wʊmən] ,

woman	**,**
女士	,

麦克唐纳太太对布莱克太太的情况很了解，她说她是个非常好的女人。

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [mɔ:(r)]

who	**had**	**taken**	**this**	**little**	**house**	**in**	**the**	**country**	**because**	**she**	**could**	**live**	**there**	**more**
WHO	有	已采取	这	小的	房子	在	这	国家	因为	她	可以	居住	那里	更多的

['tʃi:pli] ,

cheaply	**,**
便宜	,

她之所以在乡下租下这栋小房子，是因为那里的生活成本比较低。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

and	**because**	**in**	**such**	**a**	**place**	**as**	**she**	**could**	**afford**	**in**	**the**	**city**	**her**	**little**
和	因为	在	这样的	一个	地方	作为	她	可以	买得起	在	这	城市	她	小的

['dɔ:tə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['plez(ə)nt] ['ɪnfluənsɪz] .

daughter	**would**	**not**	**be**	**surrounded**	**by**	**pleasant**	**influences**	**.**
女儿	会	不是	是	包围	经过	令人愉快的	影响	.

而且，在她能负担得起的城市里，她小女儿所处的地方并不会让她受到良好的环境影响。

['neti] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [sku:l] ,

Nettie	**went**	**to**	**the**	**district**	**school**	**,**
内蒂	去	到	这	区	学校	,

内蒂去了区立学校。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][æz; əz] ['ɛdnəz] ['peərənts] [wʊd] [sɪ'lekt] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən]

and	**was**	**such**	**a**	**little**	**girl**	**as**	**Edna's**	**parents**	**would**	**select**	**as**	**a**	**companion**
和	曾是	这样的	一个	小的	女孩	作为	埃德娜的	父母	会	选择	作为	一个	伴侣

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] .

for	**their**	**daughter**	**.**
为了	他们的	女儿	.

她就像艾德娜的父母会为女儿挑选的那种小女孩一样。

[səʊ] , ['ednə] [felt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ,

So	**,**	**Edna**	**felt**	**she**	**had**	**made**	**quite**	**a**	**discovery**	**,**
所以	,	埃德娜	毛毡	她	有	制成	相当	一个	发现	,

所以，埃德娜觉得自己有了重大发现。

[ænd; ənd] [plænd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪð] ['neti] [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	**planned**	**all**	**sorts**	**of**	**times**	**with**	**Nettie**	**when**	**the**	**winter**	**was**	**over**	**.**
和	计划	全部	排序	的	时代	和	内蒂	什么时候	这	冬天	曾是	超过	.

冬天结束后，他们和内蒂计划了各种各样的活动。

['mætəz] [went] [ɒn][æt; ət] [sku:l] ['ʌnɪntə'rʌptɪdli] , [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] ,

Matters	**went**	**on**	**at**	**school**	**uninterruptedly**	**,**	**until**	**just**	**before**	**Christmas**	**,**
事情	去	在	在	学校	不间断地	,	直到	只是	前	圣诞节	,

学校里的一切事务都照常进行，直到圣诞节前夕。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [nəʊn] [ðæt] [mɪs] ['æʃhɜ:rst][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ,

when	**it**	**was**	**suddenly**	**made**	**known**	**that**	**Miss**	**Ashurst**	**was**	**to**	**be**	**married**	**,**
什么时候	它	曾是	突然	制成	已知	那	错过	阿什赫斯特	曾是	到	是	已婚	,

当阿什赫斯特小姐即将结婚的消息突然传开时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ti:tʃə(r)] [wʊd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] .

and	**that**	**another**	**teacher**	**would**	**take**	**her**	**place**	**after**	**the**	**holidays**	**.**
和	那	其他	老师	会	拿	她	地方	后	这	假期	.

假期结束后，将有另一位老师接替她的工作。

[ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . - [es][gɒt] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['ʃaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['tiːtʃə(r)] ,

The	G	.	R	.	'	s	got	up	a	linen	shower	for	the	departing	teacher	,
这	G	.	拉	.	-	s	得到	向上	一个	亚麻布	淋浴	为了	这	离开	老师	,

教职工们为即将离任的老师准备了一场亚麻布淋浴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [klʌb] [dɪd] ['nʌθɪŋ] . [-]

but	the	Neighborhood	Club	did	nothing	.	[	133	]
但	这	邻里	俱乐部	做过	没有什么	.	[	-	]

但邻里俱乐部却什么也没做。[133]

[ɪts] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dwɪndlɪŋ] ,

Its	numbers	were	dwindling	,
它是	数字	是	逐渐减少	,

它的数量正在减少，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] ['raɪvlz] [hæd; həd][æt; ət][ðeə(r)]

for	when	it	was	learned	what	good	times	the	rivals	had	at	their
为了	什么时候	它	曾是	学习	什么	好的	时代	这	竞争对手	有	在	他们的

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

当人们得知竞争对手们在聚会中度过了多么美好的时光后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'zɜːtə(r)] .

there	was	more	than	one	deserter	.
那里	曾是	更多的	比	一	逃兵	.

逃兵不止一个。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , ['klara] ['ædəmz][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ['ednə][æz; əz][ðə; ði] [praɪm] [kɔːz]

For	some	reason	,	Clara	Adams	had	picked	out	Edna	as	the	prime	cause
为了	一些	原因	,	克拉拉	亚当斯	有	挑选	出去	埃德娜	作为	这	主要的	原因

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .

of	all	this	.
的	全部	这	.

不知何故，克拉拉·亚当斯认定埃德娜是这一切的主要原因。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɪvn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)]

She	had	never	forgiven	her	for	winning	the	doll	at	the	fair	the	year
她	有	绝不	已原谅	她	为了	获胜	这	玩具娃娃	在	这	公平的	这	年

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

她始终没有原谅她去年在集市上赢得那个娃娃的事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['fjʊəriəsli] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeni] ['ræmzi] .

and	was	likewise	furiously	jealous	of	her	friendship	for	Jennie	Ramsey	.
和	曾是	同样地	愤怒地	嫉妒的	的	她	友谊	为了	珍妮	拉姆齐	.

她同样对她与珍妮·拉姆齐的友谊感到极度嫉妒。

[ɪf] ['ednə][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [les] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [swiːt] - ['tempəd] [tʃaɪld] , ['mætəz] [mait]

If	Edna	had	been	a	less	generous	and	sweet	-	tempered	child	,	matters	might
如果	埃德娜	有	到过	一个	较少的	慷慨的	和	甜的	-	淬火	孩子	,	事情	可能

[hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] ,

have	been	much	worse	,
有	到过	很多	更糟	,

如果埃德娜小时候没那么慷慨善良，事情可能会糟糕得多。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bæd] [ɪ'nʌf] .

but	even	as	it	was	they	were	made	bad	enough	.
但	甚至	作为	它	曾是	他们	是	制成	坏的	足够的	.

但即便如此，它们也已经做得够糟糕了。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][njuː] ['tiːtʃə(r)] [ə'pɪəd] [ðæn; ðən]['klara][set][tuː; tə][wɜːk][tuː; tə][duː; də]

No	sooner	had	the	new	teacher	appeared	than	Clara	set	to	work	to	do
不	很快	有	这	新的	老师	出现	比	克拉拉	放	到	工作	到	做

['evriθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ednə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

everything	in	her	power	to	make	Edna	appear	to	disadvantage	,
一切	在	她	力量	到	制作	埃德娜	出现	到	劣势	,

新老师刚一出现，克拉拉就开始想方设法让埃德娜处于不利地位。

[baɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [miːn] [ˌinjuːˈendəu] , [baɪ][slaɪ][hɪnts] , [baɪ]['iːv(ə)n]['əʊpən] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ,

by	all	sorts	of	mean	innuendoes	,	by	sly	hints	,	by	even	open	charges	,
经过	全部	排序	的	意思是	影射	,	经过	狡猾	提示	,	经过	甚至	打开	收费	,

通过各种卑鄙的影射、狡猾的暗示，甚至是公开的指控，

[tɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] [tɪəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

till	the	child	was	almost	in	tears	over	the	state	of	affairs	.
直到	这	孩子	曾是	几乎	在	眼泪	超过	这	状态	的	事务	.

直到孩子因为眼前的状况几乎要哭出来。

“ [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [tel] [mɪs] ['njuːmən] , [səʊ][aɪ] [-]

“	I	would	just	tell	Miss	Newman	,	so	I	[	134	]
”	我	会	只是	告诉	错过	纽曼	,	所以	我	[	-	]

“我就会告诉纽曼小姐，所以我[134]

[wʊd] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] [ɪn'dɪgnəntli] , [wen] [ə; eɪ] ['speʃəli] [miːn] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['klærəz] [keɪm]

would	,	”	said	Dorothy	indignantly	,	when	a	specially	mean	speech	of	Clara's	came
会	,	”	说	多萝西	愤慨地	,	什么时候	一个	特别	意思是	演讲	的	克拉拉的	来了

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

to	her	ears	.
到	她	耳朵	.

“会的，”多萝西愤愤不平地说，因为她听到了克拉拉一番特别刻薄的言论。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl] , ” [dɪ'kleəd] ['ednə] .

“	Oh	,	but	I	couldn't	be	a	tattle	-	tale	,	”	declared	Edna	.
”	哦	,	但	我	不能	是	一个	告密	-	故事	,	”	声明	埃德娜	.

“哦，但我不能当告密者，”埃德娜说道。

“ [ʃɪd] ['betə(r)] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['dɒr(ə)θi] .

“	She'd	better	not	say	anything	about	you	to	me	,	”	returned	Dorothy	.
”	棚	更好的	不是	说	任何事物	关于	你	到	我	,	”	返回	多萝西	.

“她最好别跟我说你的事，”多萝西回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] .

“	She	knows	better	than	that	.
”	她	知道	更好的	比	那	.

她应该更清楚这一点。

[aɪ'd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] . ”

I'd	tell	her	a	thing	or	two	.	”
ID	告诉	她	一个	事物	或者	二	.	”

我会告诉她一些事情。

“ [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [njuː] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɒt] ['klara] , ” [sed] ['ednə] .

“	If	Uncle	Justus	knew	,	he	would	believe	me	and	not	Clara	,	”	said	Edna	.
”	如果	叔叔	贾斯图斯	知道	,	他	会	相信	我	和	不是	克拉拉	,	”	说	埃德娜	.

“如果贾斯图斯叔叔知道的话，他会相信我而不是克拉拉，”埃德娜说。

“ [aɪ][dəʊnt] [tʃiːt] [ɪn][maɪ] ['lesnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [aɪ][dəʊnt] , [wɒt'evə(r)] ['klara] [meɪ] [seɪ] ,

“	I	don't	cheat	in	my	lessons	,	and	he	knows	I	don't	,	whatever	Clara	may	say	,
”	我	不	欺骗	在	我的	课程	,	和	他	知道	我	不	,	任何	克拉拉	可能	说	,

“我上课不作弊，他也知道我不作弊，不管克拉拉怎么说。”

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][ðə; ði][wʌn] [huː] [sets][ðə; ði][gˈɜːlz][ʌp][tuː; tə] [ˈmɪstʃɪf] , [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][nɒt] . ”

and	I'm	not	the	one	who	sets	the	girls	up	to	mischief	,	you	know	I'm	not	.	”
和	我是	不是	这	一	WHO	套	这	女孩们	向上	到	恶作剧	,	你	知道	我是	不是	.	”

“我可不是那个唆使女孩们惹是生非的人，你知道我不是。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ˈmaɪti] [wel] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [dɪˈkleəd] [ˈdɒr(ə)θi] ,

“	I	know	mighty	well	who	it	is	,	”	declared	Dorothy	,
”	我	知道	强大的	出色地	WHO	它	是	,	”	声明	多萝西	,

“我非常清楚是谁，”多萝西说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] , [səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] .

“	and	if	this	keeps	up	I	shall	tell	,	so	I	shall	.
”	和	如果	这	保持	向上	我	将	告诉	,	所以	我	将	.

“如果这种情况持续下去，我一定会说的。”

” [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [kiːp] [ʌp] [tɪl] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˈklaɪmæks][wɒz; wəz] [riːtʃt] [wen] [mɪs] [ˈnjuːmən] [keɪm]

”	It	did	keep	up	till	one	morning	the	climax	was	reached	when	Miss	Newman	came
”	它	做过	保持	向上	直到	一	早晨	这	高潮	曾是	达到	什么时候	错过	纽曼	来了

[ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] - [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈkærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv]

into	her	school	-	room	to	find	on	the	board	a	very	good	caricature	of
进入	她	学校	-	房间	到	寻找	在	这	木板	一个	非常	好的	漫画	的

[hɜːˈself] , [-]

herself	,	[	135	]
她自己	,	[	-	]

“这件事一直持续到一天早上，达到了高潮，纽曼小姐走进教室，发现黑板上画了一幅她自己的非常生动的漫画，[135]

[wɪð] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] : “ [ˈʌgli] , [əʊld] [mɪs] [ŋjuː] , ” [ɪn] [skrɔːl] [ˈlɛtəz] .

with	under	it	written	:	“	Ugly	,	old	Miss	New	,	”	in	scrawling	letters	.
和	在下面	它	书面	:	“	丑陋的	,	老的	错过	新的	,	”	在	潦草	信件	.

下面用潦草的字迹写着：“丑陋的老纽小姐”。

[ˈklara] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [leɪt] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]

Clara	came	into	the	school	-	room	late	,	and	slipped	into	her	seat	after	the
克拉拉	来了	进入	这	学校	-	房间	晚的	,	和	滑倒了	进入	她	座位	后	这

[ˈeksəsaɪzɪz][hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

exercises	had	begun	.
练习	有	开始	.

克拉拉迟到了，在练习开始后才溜进自己的座位。

[mɪs] [ˈnjuːmən] [left] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

Miss	Newman	left	the	drawing	on	the	board	and	made	no	reference	to	it	,
错过	纽曼	左边	这	绘画	在	这	木板	和	制成	不	参考	到	它	,

纽曼小姐把画留在黑板上，没有再提起过它。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .

using	a	smaller	board	for	what	was	necessary	.
使用	一个	较小的	木板	为了	什么	曾是	必要的	.

使用较小的电路板即可满足需求。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [əˈtræktɪv] [ðæn; ðən] [mɪs] [ˈæʃhɜːrst] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][draɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei]

She	was	far	less	attractive	than	Miss	Ashurst	,	and	had	a	dry	little	way
她	曾是	远的	较少的	吸引人的	比	错过	阿什赫斯特	,	和	有	一个	干燥	小的	方式

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	,
和	她	,

她远不如阿什赫斯特小姐漂亮，而且对她态度冷淡。

[wɪtʃ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [θɔːt] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtiːtʃə(r)] ,

which	many	of	the	girls	thought	oldmaidish	,	but	she	was	a	good	teacher	,
哪个	许多	的	这	女孩们	想法	-	,	但	她	曾是	一个	好的	老师	,

许多女孩都觉得她老土，但她是一位好老师。

[ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] .

if	not	a	very	beautiful	one	.
如果	不是	一个	非常	美丽的	一	.

即使不是很漂亮，也算不上很漂亮。

[wen] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]['riːses; rɪ'ses] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [mɪs] ['njuːmən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [desk]

When	the	girls	returned	from	recess	,	in	place	of	Miss	Newman	at	the	desk
什么时候	这	女孩们	返回	从	凹陷处	,	在	地方	的	错过	纽曼	在	这	桌子

[stʊd] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] ,

stood	Mr	.	Horner	,
站立	先生	.	霍纳	,

女孩们课间休息回来时，坐在讲台上的不再是纽曼小姐，而是霍纳先生。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['feəli] ['snæpɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['lʊkɪŋ] ['fɪəsə(r)][ðæn; ðən]

his	eyes	fairly	snapping	with	indignation	,	and	his	eyebrows	looking	fiercer	than
他的	眼睛	相当	啪啪	和	愤慨	,	和	他的	眉毛	寻找	更凶猛	比

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

他眼中充满了愤慨，眉毛也比以往任何时候都更加凌厉。

“ [əʊ] , ” ['wɪspəd] ['dɒr(ə)θi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [baɪ] ['ɛdnəz] [saɪd] .

“	Oh	,	”	whispered	Dorothy	,	as	she	sank	down	into	her	seat	by	Edna's	side	.
“	哦	,	”	低声说道	多萝西	,	作为	她	沉没	向下	进入	她	座位	经过	埃德娜的	边	.

“哦，”多萝西轻声说道，然后坐到埃德娜身边的座位上。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][g'ɜːlz] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [ɔː] - ['strɪkən] .

The	rest	of	the	girls	looked	pale	and	awe	-	stricken	.
这	休息	的	这	女孩们	看起来	苍白	和	敬畏	-	受打击的	.

其余的女孩们脸色苍白，惊愕不已。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɔːrnərz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [-]

Never	before	had	they	any	recollection	of	Mr	.	Horner's	coming	into	[	136	]
绝不	前	有	他们	任何	回忆	的	先生	.	霍纳的	未来	进入	[	-	]

他们以前从未记得霍纳先生来过[136]

[ðə; ðɪ] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

房间。

[ə'fendər] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] [ruːm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]

Offenders	were	sometimes	sent	to	him	in	the	larger	room	,	but	this	was
罪犯	是	有时	发送	到	他	在	这	更大的	房间	,	但	这	曾是

[ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪərɪəns] .

a	new	experience	.
一个	新的	经验	.

违规者有时会被送到更大的房间里去见他，但这对于他们来说是一种全新的体验。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ['saɪləns] ,

There	was	complete	silence	,
那里	曾是	完全的	沉默	,

一片寂静。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːtʃ]

while	Mr	.	Horner	looked	from	one	to	the	other	as	if	he	would	search
尽管	先生	.	霍纳	看起来	从	一	到	这	其他	作为	如果	他	会	搜索

[ðeə(r)] ['veri] [hɑːts] .

their	very	hearts	.
他们的	非常	心	.

霍纳先生的目光在他们之间来回游移，仿佛要看穿他们的内心。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈpliːdɪŋli] , [sʌm; səm] [drɒpt] [ðeə(r)] [hedz] , [ˈklara] [ˈædəmz] ,

Some	**of**	**the**	**girls**	**returned**	**his**	**gaze**	**pleadingly**	**,**	**some**	**dropped**	**their**	**heads**	**,**	**Clara**	**Adams**	**,**
一些	的	这	女孩们	返回	他的	目光	恳求地	,	一些	掉落	他们的	头部	,	克拉拉	亚当斯	,

有些女孩用恳求的眼神回应他的目光，有些女孩则低下了头，克拉拉·亚当斯

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] [ɒv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈpens(ə)l] .

with	**a**	**little**	**smile**	**of**	**indifference**	**,**	**began**	**to**	**play**	**with**	**her**	**pencil**	**.**
和	一个	小的	微笑	的	漠不关心	,	开始	到	玩	和	她	铅笔	.

她带着一丝漠然的微笑，开始摆弄起铅笔来。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔːnə(r)] [glɛə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Mr	**.**	**Horner**	**glared**	**at**	**her**	**.**
先生	.	霍纳	怒目而视	在	她	.

霍纳先生怒视着她。

“ [pʊt] [ðæt] [daʊn] !

“	**Put**	**that**	**down**	**!**
”	放	那	向下	!

“放下它！”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [stɪl] [ˈweərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈpɜːtɪnənt] [ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] .

”	**he**	**said**	**,**	**and**	**she**	**dropped**	**it**	**,**	**though**	**still**	**wearing**	**her**	**impertinent**	**little**	**smile**	**.**
”	他	说	,	和	她	掉落	它	,	尽管	仍然	穿着	她	无礼	小的	微笑	.

“他说完，她便把东西扔在了地上，脸上却依然带着那副傲慢的微笑。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔːnə(r)] ,

“	**I**	**wish**	**to**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Horner**	**,**
”	我	希望	到	知道	,	”	说	先生	.	霍纳	,

“我想知道，”霍纳先生说，

“ [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ? ”

“	**who**	**was**	**the**	**first**	**to**	**arrive**	**in**	**this**	**room**	**this**	**morning**	**?**	**”**
”	WHO	曾是	这	第一的	到	到达	在	这	房间	这	早晨	?	”

“今天早上第一个来到这个房间的人是谁？”

“ [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] , ” [spəʊk] [ʌp] [ˈklara] .

“	**I**	**was**	**the**	**last**	**,**	**”**	**spoke**	**up**	**Clara**	**.**
”	我	曾是	这	最后的	,	”	辐	向上	克拉拉	.

“我是最后一个，”克拉拉开口说道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɑːskt] [ðæt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔːnə(r)] , [ˈtɜːnɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .

“	**You**	**were**	**not**	**asked**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Horner**	**,**	**turning**	**upon**	**her**	**.**
”	你	是	不是	问	那	,	”	说	先生	.	霍纳	,	转弯	之上	她	.

“没人问过你这个问题，”霍纳先生转过身对她说。

[ˈɑːftə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] , [ˈmɑːgrət] [əˈrəʊz] .

After	**quite**	**a**	**silence**	**,**	**Margaret**	**arose**	**.**
后	相当	一个	沉默	,	玛格丽特	出现	.

一阵沉默之后，玛格丽特站了起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔːnə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [əˈgen]

“	**I**	**think**	**I**	**was**	**the**	**first**	**,**	**Mr**	**.**	**Horner**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**and**	**then**	**sat**	**down**	**again**
”	我	思考	我	曾是	这	第一的	,	先生	.	霍纳	,	”	她	说	,	和	然后	卫星	向下	再次

. [-]

.	**[**	**137**	**]**
.	[	-	]

“我想我是第一个，霍纳先生，”她说，然后又坐了下来。[137]

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ? ”

“	There	was	no	one	in	the	room	when	you	came	?	”
”	那里	曾是	不	一	在	这	房间	什么时候	你	来了	?	”

“你来的时候房间里没有人吗？”

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] . ”

“	No	,	Mr	.	Horner	.	”
”	不	,	先生	.	霍纳	.	”

“不，霍纳先生。”

“ [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ?

“	And	was	this	on	the	board	?
”	和	曾是	这	在	这	木板	?

“这是否已列入议程？”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

”	He	pointed	to	the	drawing	.
”	他	尖	到	这	绘画	.

他指着那幅画。

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] . ”

“	Yes	,	Mr	.	Horner	.	”
”	是的	,	先生	.	霍纳	.	”

“是的，霍纳先生。”

“ [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	You	did	not	do	it	?	”
”	你	做过	不是	做	它	?	”

“你没做？”

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] , ” [ðen] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kætʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,

“	No	,	Mr	.	Horner	,	”	then	with	a	little	catch	of	her	breath	,
”	不	,	先生	.	霍纳	,	”	然后	和	一个	小的	抓住	的	她	气息	,

“不，霍纳先生，”然后她喘了口气，说道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . ”

“	I	wouldn't	do	such	a	mean	thing	,	not	for	nothing	.	”
”	我	不会	做	这样的	一个	意思是	事物	,	不是	为了	没有什么	.	”

“我不会做这么卑鄙的事，哪怕是无缘无故。”

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɑːgrət] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)][ɪn]['dʒentlə(r)]

“	Not	for	anything	,	I	think	you	mean	,	Margaret	,	”	said	Mr	.	Horner	in	gentler
”	不是	为了	任何事物	,	我	思考	你	意思是	,	玛格丽特	,	”	说	先生	.	霍纳	在	更温和

[təʊnz] .

tones	.
音调	.

“我想你的意思是说，玛格丽特，这并非出于任何原因，”霍纳先生语气缓和下来说道。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'piːtɪd] ['mɑːgrət] , ['miːkli] .

“	Not	for	anything	,	”	repeated	Margaret	,	meekly	.
”	不是	为了	任何事物	,	”	重复	玛格丽特	,	温顺地	.

“什么都不换，”玛格丽特温顺地重复道。

“ [ðen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [iːtʃ] ['seprətli] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['truːθfl] ['ɑːnsə(r)] ,

“	Then	,	I	shall	have	to	ask	each	separately	,	and	I	expect	a	truthful	answer	,
”	然后	,	我	将	有	到	问	每个	分别地	,	和	我	预计	一个	真实	回答	,

“那么，我将不得不分别询问每个人，我希望得到如实回答。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] .

”	said	Mr	.	Horner	.
”	说	先生	.	霍纳	.

霍纳先生说道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

He	began	putting	the	question	,
他	开始	推杆	这	问题	,

他开始提出问题，

['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [tɪl] ['evri] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['kwestʃənd] .

going	from	one	to	the	next	till	every	girl	in	the	room	had	been	questioned	.
去	从	一	到	这	下一个	直到	每一个	女孩	在	这	房间	有	到过	被质问	.

逐个询问，直到房间里的每个女孩都被问过一遍。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [-]

“	It	might	have	been	one	of	the	older	[	138	]
〃	它	可能	有	到过	一	的	这	老	[	-	]

“它可能是较老的[138]

[gˈɜːlz] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] , [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

girls	,	”	said	Miss	Newman	,	in	an	undertone	to	him	.
女孩们	,	〃	说	错过	纽曼	,	在	一个	底色	到	他	.

“女孩们，”纽曼小姐低声对他说。

['klara] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] .

Clara	caught	the	words	,	as	she	was	nearest	.
克拉拉	捕捉	这	字	,	作为	她	曾是	最近的	.

克拉拉离得最近，所以她听到了这些话。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	should	think	it	would	be	very	easy	to	know	who	did	it	,	”	she	said	,
〃	我	应该	思考	它	会	是	非常	简单的	到	知道	WHO	做过	它	,	〃	她	说	,

“我觉得很容易就能查出是谁干的，”她说。

“ [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gˈɜːlz] [huː] [steɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . ”

“	when	there	is	only	one	of	us	girls	who	stays	in	the	house	.	”
〃	什么时候	那里	是	仅有的	一	的	我们	女孩们	WHO	停留	在	这	房子	.	〃

“当家里只剩下我们几个女孩中的一个时。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] [sɪ'vɪəli] .

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	asked	Mr	.	Horner	severely	.
〃	什么	做	你	意思是	经过	那	?	〃	问	先生	.	霍纳	严重	.

“你这话是什么意思？”霍纳先生严厉地问道。

['klara] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɔːnt] .

Clara	was	not	daunted	.
克拉拉	曾是	不是	畏惧	.

克拉拉并没有被吓倒。

“ [ai] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [gɜːl] [huː] [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [bɪ'fɔː(r)]

“	I	mean	that	there	is	only	one	girl	who	can	come	into	the	school	-	room	before
〃	我	意思是	那	那里	是	仅有的	一	女孩	WHO	能	来	进入	这	学校	-	房间	前

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [get] [hɪə(r)] . ”

the	others	can	get	here	.	”
这	其他的	能	得到	这里	.	〃

“我的意思是，在其他女孩进来之前，只能有一个女孩先进入教室。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [niːs] ?

“	Do	you	mean	my	niece	?
〃	做	你	意思是	我的	侄女	?

“你是说我侄女吗？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sə'spekt, 'sʌspekt] [mɪs] ['njuːmən] [hɜː'self] .

I	should	as	soon	think	of	suspecting	Miss	Newman	herself	.
我	应该	作为	很快	思考	的	怀疑	错过	纽曼	她自己	.

我倒不如直接怀疑纽曼小姐本人。

〞 [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət]['ednə] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [smaɪl] .

〞	He	looked	over	at	Edna	with	a	little	reassuring	smile	.
〞	他	看起来	超过	在	埃德娜	和	一个	小的	令人安心	微笑	.

他瞥了埃德娜一眼，脸上带着一丝安慰的微笑。

〝 [haʊ'evə(r)] ,

〝	However	,
〞	然而	,

〝然而，

[æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ʌðə(r)] [miːnz]

as	we	do	not	seem	to	be	making	much	headway	I	shall	take	other	means
作为	我们	做	不是	似乎	到	是	制作	很多	进展	我	将	拿	其他	方法

[ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [dɪd] [ðɪs] ['veri] [ʌn'leɪdɪlaɪk] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋ] .

of	finding	out	who	did	this	very	unladylike	and	unkind	thing	.
的	寻找	出去	WHO	做过	这	非常	不淑女	和	不友善	事物	.

既然我们似乎没有取得多大进展，我将采取其他方法来查明是谁做了这件非常不淑女、非常不友善的事情。

〞 [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [ɪf] [

〞	Then	he	gave	them	such	a	lecture	as	none	of	them	forgot	and	if	[
〞	然后	他	给予	他们	这样的	一个	演讲	作为	没有任何	的	他们	忘了	和	如果	[

-]

139	]
-	]

然后他给他们上了一堂课，以至于他们谁也没忘记，而且如果[139]

[ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . - [es][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðeə(r)]['mɒtəʊ] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn] [ðæt]

the	G	.	R	.	'	s	did	not	have	their	motto	brought	home	to	them	on	that
这	G	.	拉	.	-	s	做过	不是	有	他们的	座右铭	带来	家	到	他们	在	那

[ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] .

occasion	they	never	did	.
场合	他们	绝不	做过	.

那次事件中，GR 的座右铭并没有得到体现，他们也从未得到过。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd] [mɪs] ['njuːmən] [kɔːld]

Then	Mr	.	Horner	returned	to	his	own	school	-	room	and	Miss	Newman	called
然后	先生	.	霍纳	返回	到	他的	自己的	学校	-	房间	和	错过	纽曼	称为

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːd] .

one	of	the	girls	to	clean	off	the	board	.
一	的	这	女孩们	到	干净的	离开	这	木板	.

然后霍纳先生回到自己的教室，纽曼小姐叫一个女孩去清理黑板。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

Nothing	further	was	said	of	the	matter	,
没有什么	更远	曾是	说	的	这	事情	,

此事之后再未提及。

[ænd; ənd] [mɪs] ['njuːmən] [went] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] ;

and	Miss	Newman	went	on	as	if	it	had	never	happened	;
和	错过	纽曼	去	在	作为	如果	它	有	绝不	发生	;

纽曼小姐仿佛什么都没发生过一样，继续做自己的事；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

but	one	day	the	last	of	the	week	,
但	一	天	这	最后的	的	这	星期	,

但有一天，也就是一周的最后一天，

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ɪn][ˈpens(ə)l] [ˈdrɔːɪŋz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
the girls were asked to illustrate in pencil drawings a story from their
这 女孩们 是 问 到 阐明 在 铅笔 图画 一个 故事 从 他们的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈles(ə)n] .
history lesson .
历史 课 .

女孩们被要求用铅笔画出她们历史课上的故事。

“ [əʊ] , [mɪs] [ˈnjuːmən] , [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɒr(ə)θi] .
“ Oh , Miss Newman , I couldn't possibly do it , ” exclaimed Dorothy .
“ 哦 , 错过 纽曼 , 我 不能 可能 做 它 , ” 惊呼 多萝西 .

“哦，纽曼小姐，我绝对做不到，”多萝西惊呼道。

“ [aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɔːɪŋz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
“ I don't expect finished drawings , ” she replied ,
“ 我 不 预计 完成的 图画 , ” 她 回复 ,

“我并不期待看到完整的图纸，”她回答说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈhjuːmərəs] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] , [bʌt; bət][aɪ]
“ and you may even make them as humorous as you choose , but I
“ 和 你 可能 甚至 制作 他们 作为 幽默 作为 你 选择 , 但 我
[wɒnt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [əˈtempt] ,
want some little attempt ,
想 一些 小的 试图 ,

“你甚至可以随心所欲地创作幽默作品，但我希望看到一些小小的尝试。”

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [slaɪt] .
no matter how slight .
不 事情 如何 轻微 .

无论多么轻微。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔːnə(r)][hæz; həz] [ɑːskt] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] ,
Mr . Horner has asked that you do your best ,
先生 . 霍纳 有 问 那 你 做 你的 最好的 ,

霍纳先生要求你尽力而为。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə][hænd][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪd] [blæŋk][ˈpeɪpə(r)] .
and I shall expect you to hand in something beside blank paper .
和 我 将 预计 你 到 手 在 某物 旁 空白的 纸 .

我希望你们交上来的不是白纸，而是别的东西。

” [ˈdɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ˈednə] [bəuθ] [saɪd] . [-]
” Dorothy and Edna both sighed . [140]
” 多萝西 和 埃德娜 两个都 叹了口气 . [-]

多萝西和埃德娜都叹了口气。[140]

[ˈnaɪðə(r)] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪˈzʌlts]
Neither one had the slightest idea of drawing and knew that their results
两者都不 一 有 这 丝毫 主意 的 绘画 和 知道 那 他们的 结果
[wʊd] [biː; bi] [əbˈsɜːd] ,
would be absurd ,
会 是 荒诞 ,

他们俩对绘画一窍不通，也知道画出来的东西肯定很荒谬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈleɪbəd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wɪð] [hɑːf] [ˈdeprəkeɪtɪŋ] ,
but they labored away and finally with half deprecating ,
但 他们 辛勤劳作 离开 和 最后 和 一半 弃用 ,

但他们辛勤劳作，最终带着几分自嘲，

[hɑːf] [əˈmjuːzd] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [ˈdrɔːɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
half amused expressions showed their drawings to one another .
一半 觉得好笑 表达式 显示 他们的 图画 到 一 其他 .

他们面带半开玩笑的表情，互相展示着自己的画作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] ['aʊtraɪt] ,

It	was	as	much	as	they	could	do	to	keep	from	laughing	outright	,
它	曾是	作为	很多	作为	他们	可以	做	到	保持	从	笑	直接	,

他们竭尽全力才忍住没笑出声来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] ['fʌni] ,

they	were	so	very	funny	,
他们	是	所以	非常	有趣的	,

他们真是太有趣了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [saɪnd] [ðeə(r)] [neɪms] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][æz; əz] [mɪs] ['njuːmən] [daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]

but	they	signed	their	names	in	the	corner	as	Miss	Newman	directed	them	to
但	他们	签名	他们的	姓名	在	这	角落	作为	错过	纽曼	指导	他们	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

但他们还是按照纽曼小姐的指示，在角落里签了名。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][ɪn] .

and	handed	them	in	.
和	递交	他们	在	.

然后把它们交了上去。

[ðen] , [mɪs] ['njuːmən] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

Then	,	Miss	Newman	took	them	into	the	next	room	.
然后	,	错过	纽曼	采取	他们	进入	这	下一个	房间	.

然后，纽曼小姐把他们带到了隔壁房间。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [skuːl] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] ['wɪʃɪz] ['klara] ['ædəmz][tuː; tə] [steɪ]

At	the	close	of	school	,	she	said	,	“	Mr	.	Horner	wishes	Clara	Adams	to	stay
在	这	关闭	的	学校	,	她	说	,	“	先生	.	霍纳	愿望	克拉拉	亚当斯	到	停留

['ɑːftə(r)] [skuːl] ;

after	school	;
后	学校	;

放学时，她说：“霍纳先生希望克拉拉·亚当斯放学后留下来；

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] .

he	wishes	to	see	her	about	her	drawing	.
他	愿望	到	看	她	关于	她	绘画	.

他想见见她，谈谈她的画作。

” ['klara] [pəːk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smɜːk] .

”	Clara	perked	up	and	looked	around	with	a	little	smirk	.
”	克拉拉	有	向上	和	看起来	大约	和	一个	小的	傻笑	.

克拉拉精神一振，带着一丝不易察觉的微笑环顾四周。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪz] ['drɑːftsmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd]

So	she	was	the	prize	draughtsman	,	and	she	remained	with	a	perfectly	good
所以	她	曾是	这	奖	绘图员	,	和	她	剩余	和	一个	完美	好的

[greɪs] .

grace	.
优雅	.

所以她是位优秀的绘图员，而且始终保持着良好的风度。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['lʊkɪŋ] ['klara] [huː] [wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði][nekst]

it	was	a	very	different	looking	Clara	who	was	led	into	the	room	the	next
它	曾是	一个	非常	不同的	寻找	克拉拉	WHO	曾是	引领	进入	这	房间	这	下一个

['mɔːnɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] .

morning	by	Mr	.	Horner	.
早晨	经过	先生	.	霍纳	.

第二天早上，霍纳先生领着克拉拉走进房间，克拉拉的样子和之前大不相同。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['swəʊlən] [wɪð] [-]

Her	eyes	were	swollen	with	[	141	]
她	眼睛	是	肿	和	[	-	]

她的眼睛肿胀了[141]

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] ['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] [ə'naʊnst] ,

crying	and	she	wore	a	rebellious	expression	when	Mr	.	Horner	announced	,
哭泣	和	她	穿着	一个	叛逆的	表达	什么时候	先生	.	霍纳	宣布	,

当霍纳先生宣布时，她哭了起来，脸上带着叛逆的表情。

“ ['klara] ['ædəmz] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

“	Clara	Adams	wishes	to	make	a	public	acknowledgment	of	her	part	in	the
“	克拉拉	亚当斯	愿望	到	制作	一个	民众	致谢	的	她	部分	在	这

['ruːdnəs] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [mɪs] ['njuːmən] [baɪ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,

rudeness	directed	against	Miss	Newman	by	the	drawing	you	all	saw	on	the	board	,
粗鲁	指导	反对	错过	纽曼	经过	这	绘画	你	全部	锯	在	这	木板	,

“克拉拉·亚当斯希望公开承认，她参与了对纽曼小姐的粗鲁行为，即你们都在黑板上看到的那幅画。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɒlədʒi] [bəuθ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	she	will	also	make	a	public	apology	both	to	her	teacher	and	to
和	她	将要	还	制作	一个	民众	道歉	两个都	到	她	老师	和	到

[maɪ] [niːs] .

my	niece	.
我的	侄女	.

她还会公开向她的老师和我的侄女道歉。

” ['klara] [m'ɜːməd] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

”	Clara	murmured	something	unintelligible	and	burst	into	tears	.
”	克拉拉	低声说道	某物	无法理解	和	爆裂	进入	眼泪	.

克拉拉低声说了些什么听不清的话，然后突然哭了起来。

[ðə; ði]['əʊnli] [wɜːdz] [ðə; ði][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] “ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

The	only	words	the	girls	could	make	out	were	“	I	did	it	.
这	仅有的	字	这	女孩们	可以	制作	出去	是	“	我	做过	它	.

女孩们唯一能听懂的词是“我做到了”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]

”	It	was	the	most	terrible	thing	that	had	ever	happened	to	any	of
”	它	曾是	这	最多	糟糕的	事物	那	有	曾经	发生	到	任何	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd]['ednə] [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'zentmənt] ['vænɪʃd]

them	and	Edna	felt	so	sorry	for	the	culprit	that	all	resentment	vanished
他们	和	埃德娜	毛毡	所以	对不起	为了	这	罪魁祸首	那	全部	怨恨	消失了

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	.
共	.

“这是他们所有人经历过的最可怕的事情，埃德娜对肇事者感到非常同情，所有的怨恨都完全消失了。”

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɪn'taɪəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ə'pɒlədʒi] , [ɪf] [ə'pɒlədʒi][ðeə(r)][wɒz; wəz] ,

She	forgot	entirely	that	she	was	included	in	the	apology	,	if	apology	there	was	,
她	忘了	完全	那	她	曾是	包括	在	这	道歉	,	如果	道歉	那里	曾是	,

她完全忘记了自己也被包含在道歉之中，如果真有道歉的话。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][kɑ:st][ðə; ði][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [lʊks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [æt; ət] ['klara] .

and	all	morning	she	cast	the	most	sympathetic	looks	across	the	room	at	Clara	.
和	全部	早晨	她	投掷	这	最多	交感神经	看起来	穿过	这	房间	在	克拉拉	.

整个上午，她都用充满同情的目光注视着房间里的克拉拉。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [gɪlt] ,

It	came	out	later	that	the	drawings	were	the	proof	of	the	child's	guilt	,
它	来了	出去	之后	那	这	图画	是	这	证明	的	这	孩子的	有罪	,

后来证实，这些画作是证明孩子有罪的证据。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz][ðə; ði] [-]

for	they	were	done	in	the	same	style	as	the	[	142	]
为了	他们	是	完毕	在	这	相同的	风格	作为	这	[	-	]

因为它们是以与[142]相同的风格完成的。

['kærɪkətʃʊə(r)][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ˌaɪ 'ti:]

caricature	and	because	they	were	so	much	better	than	the	rest	it
漫画	和	因为	他们	是	所以	很多	更好的	比	这	休息	它

[wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['əʊnli] ['klara] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] .

was	evident	that	only	Clara	could	have	made	the	figure	on	the	board	.
曾是	明显	那	仅有的	克拉拉	可以	有	制成	这	数字	在	这	木板	.

漫画人物，而且因为他们的作品比其他人的要好得多，所以很明显只有克拉拉才能画出画板上的人物。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['veri] ['ɜ:li] ,

She	had	come	very	early	,
她	有	来	非常	早期的	,

她来得很早。

[hæd; həd] [slɪpt] [ˌʌp'steəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [els] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]

had	slipped	upstairs	before	anyone	else	and	had	gone	out	again	to	return
有	滑倒了	楼上	前	任何人	别的	和	有	已消失	出去	再次	到	返回

['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [həʊpt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .

later	and	thus	hoped	to	avoid	any	suspicion	.
之后	和	因此	希望	到	避免	任何	怀疑	.

他比任何人都先溜到楼上，然后又出去了一会儿，打算稍后再回来，希望以此避免引起任何怀疑。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [tu:] ,

It	happened	,	too	,
它	发生	,	也	,

这件事也发生了。

[ðæt] ['elən] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔ:s] [klintʃ]

that	Ellen	saw	her	come	in	and	go	out	again	and	this	of	course	clinched
那	艾伦	锯	她	来	在	和	去	出去	再次	和	这	的	课程	锁定

[ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɜ:l] [hu:] [dɪd] [nɒt]

the	matter	when	she	was	brought	face	to	face	with	the	Irish	girl	who	did	not
这	事情	什么时候	她	曾是	带来	脸	到	脸	和	这	爱尔兰	女孩	WHO	做过	不是

[nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [bʌt; bət] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [ʃi:; ʃi] [wɔ:(r)] .

know	her	name	but	recognized	the	hat	and	coat	she	wore	.
知道	她	姓名	但	认可	这	帽子	和	外套	她	穿着	.

艾伦看到她进来又出去，这当然最终证实了事情的真相，因为艾伦与那个爱尔兰女孩面对面，女孩不知道她的名字，但认出了她戴的帽子和穿的外套。

[ðə; ði][ə'feə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kri:s] [mɪs] ['nu:mənz]

The	affair	made	a	great	impression	but	somehow	did	not	increase	Miss	Newman's
这	事务	制成	一个	伟大的	印象	但	不知何故	做过	不是	增加	错过	纽曼的

[ˌpɒpju'lærəti] ,

popularity	,
人气	,

这件事给人留下了深刻的印象，但不知为何并没有提升纽曼小姐的人气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɒz; wəz] [hɜːz] [ænd; ənd] ['klara] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'gɪv]

for	the	idea	of	the	drawings	was	hers	and	Clara	could	not	forgive
为了	这	主意	的	这	图画	曾是	她的	和	克拉拉	可以	不是	原谅

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] ,

her	for	the	position	into	which	she	had	forced	her	,
她	为了	这	位置	进入	哪个	她	有	强制	她	,

因为这些画的创意是她自己的，克拉拉无法原谅她把自己逼到这种境地。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

therefore	she	lost	no	opportunity	of	making	it	as	unpleasant	for	her
所以	她	丢失的	不	机会	的	制作	它	作为	令人不快的	为了	她

['tiːtʃə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [weɪz] [ə; eɪ][slaɪ][ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] [

teacher	as	she	could	in	the	thousand	and	one	ways	a	sly	and	unprincipled	[
老师	作为	她	可以	在	这	千	和	一	方式	一个	狡猾	和	毫无原则的	[

-]

143	]

-]

因此，她不放过任何机会，用一千零一种狡猾无耻的方式让她的老师感到不快[143]。

[gɜːl][kæn; kən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][pɪn] - [prik] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əˈnɔɪɪŋ] , [ðæt] ['faɪnəli]

girl	can	,	and	her	little	pin	-	pricks	were	so	annoying	,	that	finally
女孩	能	,	和	她	小的	别针	-	刺痛	是	所以	恼人的	,	那	最后

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['ednə] ,

Dorothy	and	Edna	,
多萝西	和	埃德娜	,

女孩可以，而且她扎的小针眼太烦人了，最后多萝西和埃德娜，

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [pəˈtɪkjələli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] ,

who	had	not	particularly	cared	for	the	new	teacher	,
WHO	有	不是	特别	关心	为了	这	新的	老师	,

他原本并不太喜欢这位新老师，

[bɪˈgæn][tuː; tə][stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][æz; əz] ['meni] [kaɪnd] [θɪŋz] [æz; əz]

began	to	stand	up	for	her	and	to	do	as	many	kind	things	as
开始	到	站立	向上	为了	她	和	到	做	作为	许多	种类	事物	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

他们开始站出来维护她，并尽可能多地为她做善事。

[pəˈhæps] [ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . [klʌb] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Perhaps	the	G	.	R	.	Club	was	mainly	responsible	for	this	,
也许	这	G	.	拉	.	俱乐部	曾是	主要	负责任的	为了	这	,

或许GR俱乐部对此负有主要责任。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['mætəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

but	at	all	events	it	made	matters	a	little	happier	for	the	teacher	.
但	在	全部	活动	它	制成	事情	一个	小的	更快乐	为了	这	老师	.

但无论如何，这让老师的心情好了一些。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['klara] , ['dɒr(ə)θi] [set][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [əˈgenst] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð]

As	for	Clara	,	Dorothy	set	her	face	against	any	sort	of	friendship	with
作为	为了	克拉拉	,	多萝西	放	她	脸	反对	任何	种类	的	友谊	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

至于克拉拉，多萝西坚决反对与她发展任何形式的友谊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪˈðɪn] ['ednəz] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə] ['eniwʌn] ,

but	it	was	not	within	Edna's	heart	to	be	unkind	to	anyone	,
但	它	曾是	不是	之内	埃德娜的	心	到	是	不友善	到	任何人	,

但埃德娜的本性使然，她不愿对任何人心怀恶意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] ['klara] [hɑːf] [wei] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði]

and	she	made	up	her	mind	that	she	would	meet	Clara	half	way	if	ever	the
和	她	制成	向上	她	头脑	那	她	会	见面	克拉拉	一半	方式	如果	曾经	这

[tʃɑːns] [keɪm] .

chance	came	.
机会	来了	.

她下定决心，如果有机会，她一定要和克拉拉达成共识。

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærɪkətʃʊə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Uncle	Justus	never	mentioned	the	affair	of	the	caricature	to	her	,
叔叔	贾斯图斯	绝不	提及	这	事务	的	这	漫画	到	她	,

贾斯图斯叔叔从未向她提起过那幅漫画的事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]

but	she	knew	he	had	never	the	slightest	belief	that	she	had	done	it
但	她	知道	他	有	绝不	这	丝毫	信仰	那	她	有	完毕	它

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊpən][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

and	his	open	approval	of	her	before	the	whole	class	was	very	much
和	他的	打开	赞同	的	她	前	这	所有的	班级	曾是	非常	很多

['væljuːd] .

valued	.
有价值的	.

但她知道他从未丝毫相信是她做的，而且他在全班同学面前公开认可她，这让她非常珍惜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] , [-]

She	had	won	her	way	into	the	hearts	of	most	of	the	girls	,	[	144	]
她	有	韩元	她	方式	进入	这	心	的	最多	的	这	女孩们	,	[	-	]

她赢得了大多数女孩的喜爱[144]

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv]['klærəz][məʊst] [ə'dɔːrɪŋ] [əd'hiərənt] [huː] [stɪl]

and	there	were	only	two	or	three	of	Clara's	most	adoring	adherents	who	still
和	那里	是	仅有的	二	或者	三	的	克拉拉的	最多	崇拜	信徒	WHO	仍然

[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] “ [ə; eɪ][pet] ” [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɔːl] ['klærəz]

called	her	“	a	pet	”	and	said	she	was	at	the	bottom	of	all	Clara's
称为	她	“	一个	宠物	”	和	说	她	曾是	在	这	底部	的	全部	克拉拉的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

只有克拉拉最崇拜她的两三个追随者仍然称她为“宠物”，并说克拉拉所有麻烦的根源都是她。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

This	seemed	a	very	strange	way	to	look	at	it	,
这	似乎	一个	非常	奇怪的	方式	到	看	在	它	,

这种看待问题的方式似乎很奇怪。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['klara] [wɒz; wəz][səʊ]['blaɪndɪd][baɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][reɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ]

but	poor	Clara	was	so	blinded	by	jealousy	and	rage	that	she	saw	nothing
但	贫穷的	克拉拉	曾是	所以	失明	经过	妒忌	和	愤怒	那	她	锯	没有什么

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [laɪt] .

in	the	right	light	.
在	这	正确的	光	.

但可怜的克拉拉被嫉妒和愤怒蒙蔽了双眼，什么都看不见了。

['ednə] [wˈʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evə(r)] [siːs] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

Edna	wondered	if	she	would	ever	cease	to	dislike	her	,
埃德娜	想知道	如果	她	会	曾经	停止	到	不喜欢	她	,

埃德娜想知道自己是否有一天会不再讨厌她。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

and	insisted	to	Dorothy	that	they	ought	to	try	to	persuade	her	to
和	坚持	到	多萝西	那	他们	应该	到	尝试	到	说服	她	到

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] .

come	into	the	club	.
来	进入	这	俱乐部	.

他们坚持要劝说多萝西加入俱乐部。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	You	see	,	”	she	said	,
”	你	看	,	”	她	说	,

“你看，”她说，

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wʌns][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['duːɪŋ][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ['riːəli] [miːnz] [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [wʊd] [get]

“	if	she	could	once	find	out	what	doing	to	others	really	means	she	maybe	would	get
”	如果	她	可以	一次	寻找	出去	什么	正在做	到	其他的	真的	方法	她	或许	会	得到

['əʊvə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['heɪtfəlnəs] .

over	all	her	hatefulness	.
超过	全部	她	仇恨	.

“如果她能明白伤害他人究竟意味着什么，她或许就能克服所有的仇恨。”

['mʌðə(r)] [θɪŋks] [səʊ] ,

Mother	thinks	so	,
母亲	思考	所以	,

母亲也这么认为。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [naɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”

and	I'm	not	going	to	give	up	being	nice	to	her	if	I	get	a	chance	.	”
和	我是	不是	去	到	给	向上	存在	好的	到	她	如果	我	得到	一个	机会	.	”

如果我有机会，我一定会继续对她好。

“ [wel] , [juː; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['dɒr(ə)θi] .

“	Well	,	you	don't	catch	me	,	”	returned	Dorothy	.
”	出色地	,	你	不	抓住	我	,	”	返回	多萝西	.

“哼，你抓不到我。”多萝西回答道。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['stɔːri] - ['telə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

“	I	don't	want	to	go	with	such	a	horrid	story	-	teller	as	she	is	.
”	我	不	想	到	去	和	这样的	一个	可怕的	故事	-	出纳员	作为	她	是	.

“我不想和她那样糟糕的讲故事的人合作。”

[aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ['aɪðə(r)] .

I	shouldn't	think	you	would	,	either	.
我	不应该	思考	你	会	,	任何一个	.

我想你也不会这么想。

” ['ednə] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [stɪl] [həʊpt] . [-]

”	Edna	said	not	a	word	,	but	still	hoped	.	[	145	]
”	埃德娜	说	不是	一个	单词	,	但	仍然	希望	.	[	-	]

“埃德娜一言不发，但仍然抱有希望。[145]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['frendləs] [frendz]

THE	FRIENDLESS	FRIENDS
这	没有朋友	朋友们

不友好的朋友们

['mɑ:grət] [keɪm] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] .

Margaret	came	to	school	in	great	excitement	one	Monday	morning	.
玛格丽特	来了	到	学校	在	伟大的	激动	一	周一	早晨	.

星期一早上，玛格丽特兴高采烈地来到学校。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑ:ti] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]['ednə] .

“ I'm	going	to	have	a	party	,	” she	said	to	Edna	.
” 我是	去	到	有	一个	派对	,	” 她	说	到	埃德娜	.

“我要办个派对，”她对埃德娜说。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['ri:ses; rɪ'ses] .

“ I'll	tell	you	all	about	it	at	recess	.
” 患病的	告诉	你	全部	关于	它	在	凹陷处	.

“课间休息的时候我会把所有事情都告诉你们。”

” [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['mɑ:rgərəts] ['ri:əli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] ['ednə]

” The	idea	of	Margaret's	really	having	a	party	was	most	interesting	when	Edna
” 这	主意	的	玛格丽特的	真的	拥有	一个	派对	曾是	最多	有趣的	什么时候	埃德娜

[rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dʒʌst][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['mɪsɪz] .

remembered	that	it	had	been	just	a	year	since	she	was	adopted	by	Mrs	.
记得	那	它	有	到过	只是	一个	年	自从	她	曾是	已采用	经过	太太	.

[mək'dɒn(ə)ld] .

MacDonald	.
麦克唐纳	.

“当埃德娜想起她被麦克唐纳太太收养才一年的时候，玛格丽特真的要举办派对这个想法就变得非常有趣了。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪm'pru:vd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [bəuθ][ɪn] [spi:tʃ] [ænd; ənd]['mænə(r)] ,

She	had	improved	very	much	in	this	time	,	both	in	speech	and	manner	,
她	有	改进	非常	很多	在	这	时间	,	两个都	在	演讲	和	方式	,

这段时间里，她的言谈举止都进步很大。

[ænd; ənd][nəʊ] ['hæpɪə] [tʃaɪld][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .

and	no	happier	child	could	be	found	than	she	.
和	不	更快乐	孩子	可以	是	成立	比	她	.

没有哪个孩子比她更快乐了。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] , [æz; əz] ['dɒr(ə)θi] ['ɒf(ə)n]

To	be	sure	she	had	everything	to	make	her	happy	,	as	Dorothy	often
到	是	当然	她	有	一切	到	制作	她	快乐的	,	作为	多萝西	经常

[sed] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [həʊm] ,

said	,	a	beautiful	home	,
说	,	一个	美丽的	家	,

为了确保她拥有让她幸福的一切，正如多萝西常说的那样，一个美丽的家，

[ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [frendz] [hu:] [tʊk] [peɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [fə'get] [haʊ] [fə'lɔ:n]

a	kind	mother	and	friends	who	took	pains	to	make	her	forget	how	forlorn
一个	种类	母亲	和	朋友们	WHO	采取	疼痛	到	制作	她	忘记	如何	绝望

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bi:n] .

she	had	once	been	.
她	有	一次	到过	.

一位善良的母亲和一群朋友竭尽全力让她忘记曾经的孤独和悲伤。

[ʃi:; ʃi] [-]

She	[	146	]
她	[	-	]

她[146]

[wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ,

was	very	grateful	for	all	these	things	,
曾是	非常	感激的	为了	全部	这些	事物	,

我对此非常感激。

[ænd; ənd] ['reəli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

and	rarely	asked	for	anything	more	than	was	offered	to	her	,
和	很少	问	为了	任何事物	更多的	比	曾是	提供	到	她	,

她很少要求得到别人给予她之外的东西。

[səʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒəz] [wɪtʃ]

so	that	Mrs	.	MacDonald	was	all	the	more	ready	to	give	her	pleasures	which
所以	那	太太	.	麦克唐纳	曾是	全部	这	更多的	准备好	到	给	她	快乐	哪个

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .

she	did	not	ask	for	.
她	做过	不是	问	为了	.

因此，麦克唐纳夫人更加乐意给她带来她没有要求的快乐。

['dʒeni] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wɪtʃ] ['gæðəd] [tuː; tə][hɪə(r)]

Jennie	and	Dorothy	were	admitted	into	the	little	group	which	gathered	to	hear
珍妮	和	多萝西	是	承认	进入	这	小的	团体	哪个	聚集	到	听到

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] .

about	the	party	.
关于	这	派对	.

珍妮和多萝西被允许加入到聚集在一起听取派对消息的小组中。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːgrət] , ” [sed] ['ednə] .

“	Tell	us	all	about	it	,	Margaret	,	”	said	Edna	.
“	告诉	我们	全部	关于	它	,	玛格丽特	,	”	说	埃德娜	.

“玛格丽特，快跟我们讲讲这件事吧。”埃德娜说。

“ [dʒʌst] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”

“	Just	begin	at	the	beginning	.	”
“	只是	开始	在	这	开始	.	”

“那就从头开始吧。”

“ [wel] , ” [sed] ['mɑːgrət] , “ ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , -

“	Well	,	”	said	Margaret	,	“	mother	was	saying	to	me	on	Saturday	evening	,	'
“	出色地	,	”	说	玛格丽特	,	“	母亲	曾是	说	到	我	在	周六	晚上	,	-

['mɑːgrət] ,

Margaret	,
玛格丽特	,

“嗯，”玛格丽特说，“星期六晚上，妈妈对我说，‘玛格丽特，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [maɪ] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ?

do	you	know	it	is	almost	a	year	since	you	became	my	own	little	daughter	?
做	你	知道	它	是	几乎	一个	年	自从	你	成为	我的	自己的	小的	女儿	?

你知道吗？你成为我的亲生女儿已经快一年了！

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm]

Now	I	think	we	ought	to	celebrate	the	day	of	your	coming	to	your	home
现在	我	思考	我们	应该	到	庆祝	这	天	的	你的	未来	到	你的	家

.

:
.

现在我觉得我们应该庆祝你回家这一天。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ?

What	would	you	like	to	do	?
什么	会	你	喜欢	到	做	?

你想做什么?

- [səʊ][aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] ,

'	So	I	thought	and	thought	,	and	then	I	said	,
-	所以	我	想法	和	想法	,	和	然后	我	说	,

于是我反复思考，然后我说：

- [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ,

'	I	never	had	a	party	in	all	my	life	,
-	我	绝不	有	一个	派对	在	全部	我的	生活	,

“我这辈子从来没办过派对。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] ?

would	it	be	too	much	to	celebrate	by	having	one	?
会	它	是	也	很多	到	庆祝	经过	拥有	一	?

如果庆祝一下就办一个，会不会太过了?

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ,

'	and	she	said	,	'	Not	at	all	,
-	和	她	说	,	-	不是	在	全部	,

她说：“一点也不。”

[ðəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [gˈɜːlz][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] , [-]

though	I	should	first	like	to	know	what	girls	you	would	like	to	invite	,	[	147	]
尽管	我	应该	第一的	喜欢	到	知道	什么	女孩们	你	会	喜欢	到	邀请	,	[	-	]

不过我首先想知道你想邀请哪些女孩，[147]

- [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ðiː][dʒiː] . [ɑː(r)] . [klʌb] .

'	and	I	told	her	all	the	G	.	R	.	Club	.
-	和	我	讲述	她	全部	这	G	.	拉	.	俱乐部	.

我把GR俱乐部的所有事情都告诉了她。

- ['eniwʌn] [els] ?

'	Anyone	else	?
-	任何人	别的	?

还有其他人吗?

- [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['neti] [blæk] .

'	she	asked	,	and	I	thought	of	Nettie	Black	.
-	她	问	,	和	我	想法	的	内蒂	黑色的	.

她问了这个问题，我想起了内蒂·布莱克。

- [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['neti] , - [ai] [sed] ,

'	I'd	like	to	have	Nettie	,	'	I	said	,
-	ID	喜欢	到	有	内蒂	,	-	我	说	,

“我想要内蒂，”我说。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [rɪ'membəd] [haʊ] ['ləʊnli] [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðiː] ['frendləs] ,

and	then	I	remembered	how	lonely	I	used	to	be	even	at	the	Friendless	,
和	然后	我	记得	如何	孤独	我	用过的	到	是	甚至	在	这	没有朋友	,

然后我想起了即使在“无友之家”，我过去也感到多么孤独。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['ednə] ,

and	how	glad	I	used	to	be	when	you	came	to	see	me	,	Edna	,
和	如何	高兴的	我	用过的	到	是	什么时候	你	来了	到	看	我	,	埃德娜	,

埃德娜，你来看我的时候，我是多么高兴啊!

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] , [gˈɜːlz] [huː] ['hævnt] [biːn] [əˈdɒptɪd] ,

and	I	thought	of	two	or	three	who	were	still	there	,	girls	who	haven't	been	adopted	,
和	我	想法	的	二	或者	三	WHO	是	仍然	那里	,	女孩们	WHO	还没有	到过	已采用	,

我想起了那里还有两三个女孩，她们还没有被收养。

[ænd; ənd][ai] [sed] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

and	I	said	I'd	like	to	have	them	.
和	我	说	ID	喜欢	到	有	他们	.

我说我想要它们。

[ðen] ['mʌðə(r)] [sed] , - ['veri] [wel] ,
Then mother said , ' Very well ,
然后 母亲 说 , - 非常 出色地 ,

然后母亲说："很好，

['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðem; ðəm]
only the others may not want to come if you have poor children like them
仅有的 这 其他的 可能 不是 想 到 来 如果 你 有 贫穷的 孩子们 喜欢 他们
,
,
,

如果你的孩子像他们一样家境贫寒，其他人可能就不愿意来了。

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [ɑːsk][ðə; ði][gˈɜːlz] ,
and you'd better ask the girls ,
和 你会 更好的 问 这 女孩们 ,

你最好去问问那些女孩们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)]
and if they refuse you can make up your mind which you would rather
和 如果 他们 拒绝 你 能 制作 向上 你的 头脑 哪个 你 会 相当
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

如果他们拒绝，你可以自己决定你更想要哪一个。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɔː(r)][ðə; ði] - . - ”
the girls of the club or the Friendlessers . ' ”
这 女孩们 的 这 俱乐部 或者 这 - . - ”

俱乐部里的女孩们，或者说是"无友者"们。

“ [əʊ] , ['mɑːgrət] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][woʊnt][keə(r)] , ” [sed] ['ednə] ['ɜːnɪstli] .
“ Oh , Margaret , you know we won't care , ” said Edna earnestly .
“ 哦 , 玛格丽特 , 你 知道 我们 惯于 关心 , ” 说 埃德娜 切实 .

“哦，玛格丽特，你知道我们不会介意的，”埃德娜认真地说。

“ [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
“ I knew you wouldn't , but I didn't know about them all .
“ 我 知道 你 不会 , 但 我 没有 知道 关于 他们 全部 .

“我知道你不会，但我不知道他们所有人。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] , [juː; jʊ] [siː] ,
I shall have to ask , you see ,
我 将 有 到 问 , 你 看 ,

我得问问，你看，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [nəʊ] , [ðə; ði] ['frendləs] [-]
because it seems to me that of all the people I know , the Friendless [148]
因为 它 似乎 到 我 那 的 全部 这 人们 我 知道 , 这 没有朋友 [-]

因为在我看来，在我认识的所有人中，最没有朋友的人是[148]

[ˌiːˌɑːr'ɛs][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ]
ers are the very ones who ought to come when it is to celebrate my
ers 是 这 非常 一个 WHO 应该 到 来 什么时候 它 是 到 庆祝 我的
['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
coming away from there ,
未来 离开 从 那里 ,

那些人才是最应该来庆祝我离开那里的人，

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [laɪk] [wiː; wi][duː; də] .
and then , too they don't have good times like we do .
和 然后 , 也 他们 不 有 好的 时代 喜欢 我们 做 .

而且，他们也没有我们这样的美好时光。

" [ðə; ði][g'ɜːlz][ɔːl] [kɔːld] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendləs] " [ðə; ði] ['frendləs] " [ænd; ənd][ðə; ði]
" The girls all called the Home of the Friendless " The Friendless " and the
" 这 女孩们全部 称为 这 家 的 这 没有朋友 " 这 没有朋友 " 和 这
['tʃɪldrən] [ðeə(r)] ,
children there ,
孩子们 那里 ,

"女孩们都把无家可归者之家称为'无家可归者之家'，那里的孩子们，

" [ðə; ði] - " [səʊ] [ðeɪ] [nju:] [kwaɪt] [wel] [hu:m] ['mɑ:grət] [ment] .
" The Friendlessers " so they knew quite well whom Margaret meant .
" 这 - " 所以 他们 知道 相当 出色地 谁 玛格丽特 意思是 .

"无友者"们，所以他们很清楚玛格丽特指的是谁。

" [haʊ] [su:n] [ɪz][ðə; ði] ['pɑ:ti] [tu:; tə][bi:; bi] ? " [ɑ:skt] ['dʒeni] .
" How soon is the party to be ? " asked Jennie .
" 如何 很快 是 这 派对 到 是 ? " 问 珍妮 .

"派对什么时候开始？"珍妮问道。

" [nekst] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
" Next Saturday afternoon .
" 下一个 周六 下午 .

"下周六下午。

[ðə; ði] - [kæn; kən] [kʌm] [ðen] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wi:; wi]
The Friendlessers can come then better than any other time , and besides we
这 - 能 来 然后 更好的 比 任何 其他 时间 , 和 除了 我们
[lɪv; laɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
live out of town ,
居住 出去 的 镇 ,

那时"无友者"们来得比其他任何时候都好，而且我们还住在城外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zɪə] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] . "
and it will be easier for everyone to come in the afternoon . "
和 它 将要 是 更轻松 为了 每个人 到 来 在 这 下午 . "

这样大家下午过来就更方便了。"

" [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] [dɪ'saɪdɪdli] ,
" I shall come , " said Dorothy decidedly ,
" 我 将 来 , " 说 多萝西 绝对地 ,

"我一定会来，"多萝西坚定地说。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪ'dɪə][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] - .
" and I think it is a beautiful idea for you to have the Friendlessers .
" 和 我 思考 它 是 一个 美丽的 主意 为了 你 到 有 这 - .
"
"
"

"我觉得你们让'无友者'这个群体存在是个很棒的想法。"

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [pʊt] [ɪn] ['dʒeni] .
" And of course I shall come , " put in Jennie .
" 和 的 课程 我 将 来 , " 放 在 珍妮 .

"我当然会来，"珍妮插嘴道。

" [ai] [nəʊ] [maɪ]['sɪstə(r)] [wɪl] , " [sed] ['ednə] . [-]
" I know my sister will , " said Edna . [149]
" 我 知道 我的 姐姐 将要 , " 说 埃德娜 . [-]

"我知道我姐姐会的，"埃德娜说。[149]

" [ænd; ənd] [maɪn] , " ['ekəud] ['dɒr(ə)θi] .
" And mine , " echoed Dorothy .
" 和 矿 , " 回声 多萝西 .

"还有我的，"多萝西附和道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [maɪnd] [maɪ] ['seɪɪŋ] , ” [sed] ['mɑːgrət] ;
“ There is one thing I hope you won't mind my saying , ” said Margaret ;
“ 那里 是 一 事物 我 希望 你 惯于 头脑 我的 说 , ” 说 玛格丽特 ;

“有一件事我希望你不会介意我说，”玛格丽特说；

“ ['mʌðə(r)] [sez] [pliːz] [nɒt] [tuː; tə] [weə(r)] ['pɑːti] [frɒks] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [mʌtʃ] ,
“ mother says please not to wear party frocks , and not to dress up much ,
“ 母亲 说道 请 不是 到 穿 派对 连衣裙 , 和 不是 到 裙子 向上 很多 ,

妈妈说请不要穿晚礼服，也不要穿得太正式。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [woʊnt] [hæv; həv]
on account of the Friendlessers , you know , for of course they won't have
在 帐户 的 这 - , 你 知道 , 为了 的 课程 他们 惯于 有
['eni] . ”
any . ”
任何 . ”

“因为那些无家可归的人，你知道，他们当然不会有任何朋友。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
“ Of course not , ” agreed the girls .
“ 的 课程 不是 , ” 同意 这 女孩们 .

“当然不是，”女孩们一致同意道。

“ ['mʌðə(r)] [sez] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [drest]
“ Mother says we can have just as good a time if we are not dressed
“ 母亲 说道 我们 能 有 只是 作为 好的 一个 时间 如果 我们 是 不是 穿着
[ʌp] [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [meɪk] [səʊ]
up and as long as it is going to be in the daytime it won't make so
向上 和 作为 长的 作为 它 是 去 到 是 在 这 白天 它 惯于 制作 所以
[mʌtʃ] ['dɪfrəns] . ”
much difference . ”
很多 不同之处 . ”

“妈妈说，就算我们不盛装打扮，也能玩得很开心，只要是在白天，穿什么衣服都无所谓。”

“ [lets] [gəʊ] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] , ” [sə'dʒestid] ['ednə] .
“ Let's go tell the other girls , ” suggested Edna .
“ 我们来吧 去 告诉 这 其他 女孩们 , ” 建议 埃德娜 .

“我们去告诉其他女孩吧，”埃德娜建议道。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['ægnəs] ,
They hunted up Agnes ,
他们 猎杀 向上 艾格尼丝 ,

他们找到了艾格尼丝，

['siːliə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] ['membəz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [wʌn] [huː]
Celia and the rest of the club members and did not find one who
西莉亚 和 这 休息 的 这 俱乐部 成员 和 做过 不是 寻找 一 WHO
[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ - .
objected to the presence of the “ Friendlessers .
反对 到 这 在场 的 这 “ - .

西莉亚和俱乐部其他成员都表示，没有一个人反对“无友者”的存在。

” [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['mɑːrgərəts] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,
” However , when the news of Margaret's party was noised abroad ,
” 然而 , 什么时候 这 消息 的 玛格丽特的 派对 曾是 嘈杂的 国外 ,

“然而，当玛格丽特聚会的消息传到国外时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [skɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [klʌb] .
there was much scorn on the part of the Neighborhood Club .
那里 曾是 很多 轻蔑 在 这 部分 的 这 邻里 俱乐部 .

邻里俱乐部对此嗤之以鼻。

“ [ðə; ði][aɪˈdɪə] , ” [sed] [ˈklara] , “ [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [-]
“ The idea , ” said Clara , “ of going [150]
“ 这 主意 , ” 说 克拉拉 , “ 的 去 [-]

“这个想法，”克拉拉说，“就是去[150]

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [wɪð] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsaɪləm] [ˈtʃɪldrən] !
to a party with orphan asylum children !
到 一个 派对 和 孤儿 庇护所 孩子们 !

去参加孤儿院儿童的聚会！

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [əˈlaʊɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈkriːtʃəz] .
I'd like to see my mother allowing me to associate with such creatures .
ID 喜欢 到 看 我的 母亲 允许 我 到 联系 和 这样的 生物 .

我希望我的母亲能够允许我与这样的生物接触。

[aɪ] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ˈdʒeni] [ˈræmziz] [ˈmʌðə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)]
I can't think what Jennie Ramsey's mother can be thinking of to allow her
我 不能 思考 什么 珍妮 拉姆齐的 母亲 能 是 思维 的 到 允许 她
[tuː; tə][gəʊ] .
to go .
到 去 .

我实在想不明白珍妮·拉姆齐的母亲是怎么想的，才会允许她去。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈmɑːgrət] [ɪz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsaɪləm] [gɜːl] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest]
Besides , Margaret is an orphan asylum girl herself and no better than the rest
除了 , 玛格丽特 是 一个 孤儿 庇护所 女孩 她自己 和 不 更好的 比 这 休息
!
!
!

此外，玛格丽特自己也是个孤儿院女孩，和其他人没什么两样！

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɑːti] . ”
I'm sure I wouldn't be seen at her party . ”
我是 当然 我 不会 是 已见 在 她 派对 . ”

我肯定不会出现在她的派对上。

“ [ænd; ənd] [ˈðer] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] [ˈpɑːti] [frɒks] , [nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] [wʌnz]
“ And they're not even going to wear party frocks , nor so much as white ones
“ 和 它们是 不是 甚至 去 到 穿 派对 连衣裙 , 也不 所以 很多 作为 白色的 一个
,
,
,

“而且她们甚至不会穿派对礼服，更别说白色礼服了。”

” [sed] [ˈgɜːtruːd] [kreɪn] .
” said Gertrude Crane .
” 说 格特鲁德 起重机 .

“格特鲁德·克莱恩说道。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] . ”
“ I don't see what fun it will be . ”
“ 我 不 看 什么 乐趣 它 将要 是 . ”

“我不明白这会有什么乐趣。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [bɔɪz] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈklara] .
“ And I suppose there are to be no boys , ” put in Clara .
“ 和 我 认为 那里 是 到 是 不 男孩们 , ” 放 在 克拉拉 .

“我想这里应该不会有男孩吧。”克拉拉插嘴道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [hɜːd] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɔː(r)] [nɒt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈgɜːtruːd] .
“ I haven't heard whether there are to be or not , ” returned Gertrude .
“ 我 还没有 听到 无论 那里 是 到 是 或者 不是 , ” 返回 格特鲁德 .

“我还没听说会不会有，”格特鲁德回答道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [bɔɪz] [dɪd] [kʌm] [ʌp] ['leɪtə(r)] [wen] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [ɑ:skt] ['mɑ:grət] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

The	question	of	boys	did	come	up	later	when	Mrs	.	MacDonald	asked	Margaret	if	she
这	问题	的	男孩们	做过	来	向上	之后	什么时候	太太	.	麦克唐纳	问	玛格丽特	如果	她

[dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [fræŋk] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] ['kɑ:nweɪ] ,

did	not	think	it	would	be	well	to	invite	Frank	and	Charley	Conway	,
做过	不是	思考	它	会	是	出色地	到	邀请	坦率	和	查理	康威	,

后来，当麦克唐纳太太问玛格丽特是否觉得邀请弗兰克和查理·康威兄弟俩是个好主意时，男孩的问题确实被提了出来。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ - ” [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

as	one	of	the	“	Friendlessers	”	was	a	boy	.
作为	一	的	这	“	-	”	曾是	一个	男生	.

其中一位“无友者”是个男孩。

[ðə; ði] [tu:] ['pɔ:tə(r)] [bɔɪz] [hu:] [keɪm] [aʊt] ['ɒf(ə)n] [tu:; tə] [pleɪ] [-]

The	two	Porter	boys	who	came	out	often	to	play	[	151	]
这	二	搬运工	男孩们	WHO	来了	出去	经常	到	玩	[	-	]

经常出来玩的两个波特男孩[151]

[wɪð] [ðə; ði] ['kɑ:nweɪ] [bɔɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] ,

with	the	Conway	boys	,	were	thought	of	and	were	invited	,
和	这	康威	男孩们	,	是	想法	的	和	是	受邀	,

人们想到了康威家的男孩们，并邀请了他们。

[ænd; ənd] [wen] ['ednə] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ['i:vnɪŋ] ['kʌz(ə)n] [ben] [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt]

and	when	Edna	returned	home	on	Friday	evening	Cousin	Ben	informed	her	that
和	什么时候	埃德娜	返回	家	在	星期五	晚上	表哥	本	知情的	她	那

[hi:; hi] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

he	,	too	,	was	going	.
他	,	也	,	曾是	去	.

星期五晚上，埃德娜回到家时，表哥本告诉她，他也要去。

“ [waɪ] , ['kʌz(ə)n] [ben] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn] [pli:zd] [sə'praɪz] , “ [haʊ] [dʌz] [ðæt] ['hæpən] ,

“	Why	,	Cousin	Ben	,	”	she	said	in	pleased	surprise	,	“	how	does	that	happen	,
“	为什么	,	表哥	本	,	”	她	说	在	高兴	惊喜	,	“	如何	做	那	发生	,

“哎呀，本表哥，”她惊喜地说道，“这是怎么回事？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第5/7页

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , ['riːəli] [ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

when	you	are	such	a	big	boy	,	really	a	man	,	you	know	?	”
什么时候	你	是	这样的	一个	大的	男生	,	真的	一个	男人	,	你	知道	?	”

当你长成一个真正的大男孩，一个真正的男人时，你知道吗?

“ [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ai] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	I	must	confess	I	fished	for	an	invitation	,	”	he	told	her	.
“	我	必须	承认	我	钓鱼	为了	一个	邀请	,	”	他	讲述	她	.

“我必须承认，我是在试探性地想得到邀请，”他告诉她。

“ ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [kʌm]

“	Mrs	.	MacDonald	was	over	here	to	ask	if	Charlie	and	Frank	could	come
“	太太	.	麦克唐纳	曾是	超过	这里	到	问	如果	查理	和	坦率	可以	来

[ænd; ənd][ai] [sed] ,

and	I	said	,
和	我	说	,

“麦克唐纳太太过来问查理和弗兰克能不能过来，我说，

- [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] , [tuː] ?

'	What's	the	matter	with	asking	me	,	too	?
-	是什么	这	事情	和	问	我	,	也	?

问我一下又有什么问题呢?

- [ænd; ənd][səʊ][ai][gɒt][maɪ][ɪn'vaɪt] .

'	and	so	I	got	my	invite	.
-	和	所以	我	得到	我的	邀请	.

于是我就收到了邀请。

[ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪks] - [pens] .

I	wouldn't	miss	it	for	a	six	-	pence	.
我	不会	错过	它	为了	一个	六	-	便士	.

我就算花六便士也不会错过它。

” ['kʌz(ə)n] [ben] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt]

”	Cousin	Ben	and	Mrs	.	MacDonald	were	great	friends	and	he	was	quite
”	表哥	本	和	太太	.	麦克唐纳	是	伟大的	朋友们	和	他	曾是	相当

['ɪntɪmət] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [haʊs] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

intimate	at	the	big	gray	house	so	it	was	no	wonder	that	he	wanted	to
亲密的	在	这	大的	灰色的	房子	所以	它	曾是	不	想知道	那	他	通缉	到

[biː; bi][æt; ət] ['mɑːrgərəts] [fɜːst] ['pɑːti] .

be	at	Margaret's	first	party	.
是	在	玛格丽特的	第一的	派对	.

“表哥本和麦克唐纳太太是好朋友，他和那栋灰色大房子里的其他人关系也很亲密，所以他想参加玛格丽特的第一个派对也就不足为奇了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ben] [sed] “ [ə; eɪ][kwɪə(r)][mɪks] - [ʌp] .

It	was	as	Ben	said	“	a	queer	mix	-	up	.
它	曾是	作为	本	说	”	一个	酷儿	混合	-	向上	.

正如本所说，“这是一场奇怪的误会。”

” [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'raɪv] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	The	first	to	arrive	were	the	four	children	from	the	Home	of	the
”	这	第一的	到	到达	是	这	四	孩子们	从	这	家	的	这

['frendləs] , [θriː] [-]

Friendless	,	three	[	152	]
没有朋友	,	三	[	-	]

“最先到达的是来自孤儿院的四个孩子，其中三个[152]

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	girls	and	one	little	boy	.
小的	女孩们	和	一	小的	男生	.

几个小女孩和一个小男孩。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

One	of	the	teachers	brought	them	out	and	remained	in	order	to	take	them
一	的	这	教师	带来	他们	出去	和	剩余	在	命令	到	拿	他们

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

其中一位老师把他们带了出来，并留下来以便把他们再带回去。

[ðə; ði] [bɪg] [greɪ] [haʊs] [lʊkt] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

The	big	gray	house	looked	cheerful	and	more	attractive	than	usual	,
这	大的	灰色的	房子	看起来	快乐	和	更多的	吸引人的	比	通常	,

那栋灰色的大房子看起来比平时更明亮、更吸引人。

[fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

for	flowers	were	Mrs	.	MacDonald's	great	pleasure	and	they	were
为了	花朵	是	太太	.	麦当劳	伟大的	乐趣	和	他们	是

['evriweə(r)] ,

everywhere	,
到处	,

鲜花是麦克唐纳太太最大的乐趣，所以鲜花随处可见。

['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [dɪd]

making	up	for	the	plainness	of	the	furnishings	,	for	Mrs	.	MacDonald	did
制作	向上	为了	这	朴素	的	这	家具	,	为了	太太	.	麦克唐纳	做过

[nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ʃəʊinəs] .

not	believe	in	showiness	.
不是	相信	在	炫耀	.

为了弥补家具的朴素，麦克唐纳夫人并不崇尚炫耀。

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['kʌmftəb(ə)l] [bʌt; bət] [nɒt] ['elɪgənt] .

Her	house	was	thoroughly	comfortable	but	not	elegant	.
她	房子	曾是	彻底	舒服的	但	不是	优雅的	.

她的房子非常舒适，但并不优雅。

[ðiːz] [fɜːst] [ə'raɪvlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃaɪ] ,

These	first	arrivals	were	very	shy	,
这些	第一的	到达	是	非常	害羞的	,

第一批到达的人都很害羞，

[kwaɪt] [ɔː] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃeəz] [skeəs] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [muːv]

quite	awe	-	stricken	and	sat	on	the	edges	of	their	chairs	scarce	daring	to	move
相当	敬畏	-	受打击的	和	卫星	在	这	边缘	的	他们的	椅子	稀少	大胆	到	移动

[ʌn'tɪl] ['mɑːgrət] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['griːnhaʊsˌhaʊzɪz] .

until	Margaret	took	them	out	to	see	the	greenhouses	.
直到	玛格丽特	采取	他们	出去	到	看	这	温室	.

他们感到非常敬畏，坐在椅子边缘，几乎不敢动弹，直到玛格丽特带他们出去参观温室。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [keɪm] [bæk] [wɪð]

After	that	they	were	a	little	more	at	their	ease	for	each	came	back	with
后	那	他们	是	一个	小的	更多的	在	他们的	舒适	为了	每个	来了	后退	和

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .

a	flower	.
一个	花	.

之后，他们放松了一些，因为每个人都带着一朵花回来了。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:ftə(r)] [θri:] [ɔ:l][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

By	a	little	after	three	all	had	arrived	,
经过	一个	小的	后	三	全部	有	到达的	,

三点刚过，所有人都到了。

[ðə; ði]['pɔ:tə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒu:di] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə]

the	Porter	boys	with	their	Punch	and	Judy	show	which	they	had	promised	to
这	搬运工	男孩们	和	他们的	冲床	和	朱迪	展示	哪个	他们	有	承诺	到

[brɪŋ] ,

bring	,
带来	,

波特家的男孩们带着他们承诺带来的木偶戏和滑稽戏，

[ænd; ənd][ben] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bændʒəʊ] .

and	Ben	with	his	banjo	.
和	本	和	他的	班卓琴	.

还有本和他的班卓琴。

[ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɔ:(r)] [pleɪn] [frɒks] [-]

All	the	girls	wore	plain	frocks	[	153	]
全部	这	女孩们	穿着	清楚的	连衣裙	[	-	]

所有女孩都穿着素色连衣裙[153]

[wɪð] [nəʊ]['ekstrə] ['ɔ:rnəmənts] , ['mɑ:grət] [hɜ:'self] ['bi:ɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [drest] [ðæn; ðən]

with	no	extra	ornaments	,	Margaret	herself	being	not	much	better	dressed	than
和	不	额外的	装饰品	,	玛格丽特	她自己	存在	不是	很多	更好的	穿着	比

[hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] .

her	friends	from	the	Home	.
她	朋友们	从	这	家	.

玛格丽特身上没有任何额外的装饰，她的穿着打扮也并不比孤儿院里的朋友们好多少。

[ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒu:di] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɜ:st][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:t] [ɒv; əv] ['prelju:d] [tu:; tə][ðə; ði]

The	Punch	and	Judy	show	was	given	first	as	a	sort	of	prelude	to	the
这	冲床	和	朱迪	展示	曾是	给定	第一的	作为	一个	种类	的	序幕	到	这

[geɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

games	which	were	to	follow	,
游戏	哪个	是	到	跟随	,

木偶戏最初是作为接下来游戏的序幕而上演的。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['əʊldə][g'ɜ:lz][dʒɔɪnd] [wɪð] ['spɪrɪt] .

and	in	these	even	the	older	girls	joined	with	spirit	.
和	在	这些	甚至	这	老	女孩们	加入	和	精神	.

甚至年纪较大的女孩也积极参与其中。

[ðə; ði][meɪn][aɪ'dɪə] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][best]

The	main	idea	seemed	to	be	that	everyone	should	do	his	or	her	best
这	主要的	主意	似乎	到	是	那	每个人	应该	做	他的	或者	她	最好的

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pʊrər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

to	make	the	party	a	success	and	to	give	the	poorer	children	as	good	a
到	制作	这	派对	一个	成功	和	到	给	这	贫穷	孩子们	作为	好的	一个

[taɪm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

time	as	possible	.
时间	作为	可能的	.

其主要理念似乎是，每个人都应该尽最大努力让聚会取得成功，并尽可能让贫困儿童玩得开心。

[ben] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] , [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

Ben	,	be	it	said	,	was	the	life	of	the	occasion	.
本	,	是	它	说	,	曾是	这	生活	的	这	场合	.

可以说，本是当晚的焦点人物。

[hiː; hi] [kept] ['evriwʌn] ['gəʊɪŋ] , ['nevə(r)] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [dʌl] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els]

He	kept	everyone	going	,	never	allowed	a	dull	moment	,	and	if	nothing	else
他	保留	每个人	去	,	绝不	允许	一个	乏味的	片刻	,	和	如果	没有什么	别的

[wɒz; wəz] [plænd] ,

was	planned	,
曾是	计划	,

他让每个人都保持活力，从不让气氛沉闷，即使没有其他安排，

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bændʒəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['fʌni] [kuːn] [sɒŋ] ,

he	would	pick	up	his	banjo	and	give	a	funny	coon	song	,
他	会	挑选	向上	他的	班卓琴	和	给	一个	有趣的	浣熊	歌曲	,

他会拿起班卓琴，弹唱一首滑稽的浣熊歌。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .

so	that	it	was	no	wonder	Mrs	.	MacDonald	was	glad	to	have	invited	him	.
所以	那	它	曾是	不	想知道	太太	.	麦克唐纳	曾是	高兴的	到	有	受邀	他	.

所以麦克唐纳太太很高兴邀请他也就不足为奇了。

['prɒbəbli] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] - ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə]

Probably	in	all	their	lives	the	Friendlessers	never	forgot	the	wonderful	table	to
大概	在	全部	他们的	生活	这	-	绝不	忘了	这	精彩的	桌子	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [wen] [rɪ'freʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] ,

which	they	were	led	when	refreshments	were	served	,
哪个	他们	是	引领	什么时候	茶点	是	服务	,

或许，这些无家可归的人一生中都不会忘记那张摆放茶点时引领他们到访的美妙餐桌旁。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːkt] [-]

and	which	they	talked	[	154	]
和	哪个	他们	谈话	[	-	]

他们谈论了[154]

[ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['ɑːftəwəd] .

of	for	weeks	afterward	.
的	为了	周	之后	.

此后数周一直如此。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [stɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]

Here	there	was	no	stint	and	the	decorations	were	made	as	beautiful	as
这里	那里	曾是	不	限制	和	这	装饰	是	制成	作为	美丽的	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这里毫不吝惜成本，装饰布置得尽善尽美。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feɪvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ,

There	were	pretty	little	favors	for	everyone	,
那里	是	漂亮的	小的	恩惠	为了	每个人	,

每个人都得到了一些小恩小惠，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə] ['eni] [ˌentə'teɪnmənt] .

and	such	good	things	to	eat	as	would	have	done	credit	to	any	entertainment
和	这样的	好的	事物	到	吃	作为	会	有	完毕	信用	到	任何	娱乐

:
.

还有那么多美味佳肴，足以给任何娱乐活动增光添彩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] ,

It	was	all	over	at	six	o'clock	,
它	曾是	全部	超过	在	六	点钟	,

六点钟的时候一切都结束了。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stjuːpɪd] [taɪm] ,

but	not	one	went	away	with	a	feeling	of	having	had	a	stupid	time	,
但	不是	一	去	离开	和	一个	感觉	的	拥有	有	一个	愚蠢的	时间	,

但没有一个人觉得他们度过了一段愚蠢的时光。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['əʊldə] [g'ɜːlz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [greɪt] [fʌn] .

for	even	the	older	girls	agreed	among	themselves	that	it	had	been	great	fun	.
为了	甚至	这	老	女孩们	同意	之中	他们自己	那	它	有	到过	伟大的	乐趣	.

就连年纪稍大的女孩们也一致认为，这真是太有趣了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['teɪb(ə)l] ,

“ Did	you	ever	see	anything	like	those	children's	eyes	when	they	saw	that	table	,
” 做过	你	曾经	看	任何事物	喜欢	那些	孩子们的	眼睛	什么时候	他们	锯	那	桌子	,

“你见过像那些孩子看到那张桌子时那样的眼神吗？”

” [sed] ['ægnəs] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

” said	Agnes	smiling	at	the	recollection	.
” 说	艾格尼丝	微笑	在	这	回忆	.

“艾格尼丝笑着回忆道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ”

“ It	must	have	been	like	a	fairy	tale	to	them	,	poor	little	things	, ”
” 它	必须	有	到过	喜欢	一个	仙女	故事	到	他们	,	贫穷的	小的	事物	, ”

[rɪ'plaɪd] ['helən] ['dɑːbi] .

replied	Helen	Darby	.
回复	海伦	达比	.

“对他们这些可怜的小家伙来说，这一定就像一个童话故事一样，”海伦·达比回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [tuː; tə] [duː; də] .

“ I	think	it	was	a	perfectly	lovely	thing	for	Mrs	.	MacDonald	to	do	.
” 我	思考	它	曾是	一个	完美	迷人的	事物	为了	太太	.	麦克唐纳	到	做	.

“我认为麦克唐纳夫人这样做真是太好了。”

[woʊnt] [aɪ] [hæv; həv] [fʌn] ['telɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] .

Won't	I	have	fun	telling	father	about	it	,	and	how	interested	he	will	be	.
惯于	我	有	乐趣	讲述	父亲	关于	它	,	和	如何	感兴趣的	他	将要	是	.

我跟爸爸讲这件事的时候肯定会觉得很有趣，他肯定会很感兴趣。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['kwɪzɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [maɪ] [-]

He	has	been	quizzing	me	all	day	about	my	[	155	]
他	有	到过	测验	我	全部	天	关于	我的	[	-	]

他一整天都在问我关于我的[155]

['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] ['pɑːti] , [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [maɪ] ['gəʊɪŋ] . ”

orphan	asylum	party	,	but	I	know	he	liked	my	going	.	”
孤儿	庇护所	派对	,	但	我	知道	他	喜欢	我的	去	.	”

孤儿院派对，但我知道他喜欢我去。

“ [aɪ] [laɪkt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['neti] [blæk] , ” ['flɒrəns] [ri'mɑːk] .

“ I	liked	that	little	Nettie	Black	,	”	Florence	remarked	.
” 我	喜欢	那	小的	内蒂	黑色的	,	”	佛罗伦萨	评论	.

“我喜欢那个小内蒂·布莱克，”弗洛伦斯说道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [laɪk] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['pɪktʃə(r)] .

“ She	has	such	a	nice	quaint	little	face	,	like	an	old	-	fashioned	picture	.
” 她	有	这样的	一个	好的	古雅	小的	脸	,	喜欢	一个	老的	-	造型	图片	.

“她长着一张漂亮古朴的小脸，就像一幅老式画作。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['pruːd(ə)ns][ɔː(r)] ['tʃærəti] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [kwɪə(r)][əʊld]

Her	name	ought	to	be	Prudence	or	Charity	or	some	of	those	queer	old
她	姓名	应该	到	是	谨慎	或者	慈善	或者	一些	的	那些	酷儿	老的

[nems] .

names	.
姓名	.

她的名字应该叫普鲁登斯或者查丽蒂，或者其他一些古怪的古老名字。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , ['ednə] ? ”

Where	did	you	pick	her	up	,	Edna	?	”
在哪里	做过	你	挑选	她	向上	,	埃德娜	?	”

埃德娜，你是从哪里接她的?

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [aɪ] [kept] [haʊs] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɪzəd] ,

“	Oh	,	she	is	the	little	girl	that	I	kept	house	with	at	the	time	of	the	blizzard	,
“	哦	,	她	是	这	小的	女孩	那	我	保留	房子	和	在	这	时间	的	这	暴风雪	,

“哦，她就是暴风雪期间我照顾的那个小女孩。”

” ['ednə][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

”	Edna	told	her	.
”	埃德娜	讲述	她	.

“埃德娜告诉她。”

“ [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [ʌp][ðə; ði][saɪd] [rəʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [tʃaɪld] . ”

“	She	lives	just	a	short	way	up	the	side	road	,	and	she	is	a	very	nice	child	.	”
“	她	生活	只是	一个	短的	方式	向上	这	边	路	,	和	她	是	一个	非常	好的	孩子	.	”

“她就住在路边不远处，她是个非常好的孩子。”

“ [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['flɒrəns] .

“	I	found	that	out	,	”	returned	Florence	.
“	我	成立	那	出去	,	”	返回	佛罗伦萨	.

“我查到了，”弗洛伦斯回答道。

“ [waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [klʌb] ? ”

“	Why	doesn't	she	belong	to	our	club	?	”
“	为什么	不	她	属于	到	我们的	俱乐部	?	”

“她为什么不是我们俱乐部的成员？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [skuːl] . ”

“	Because	she	doesn't	go	to	our	school	.	”
“	因为	她	不	去	到	我们的	学校	.	”

“因为她不在我们学校上学。”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] .

“	To	be	sure	,	I	forgot	that	.
“	到	是	当然	,	我	忘了	那	.

“没错，我忘了这件事。”

[wel] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , ['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi]['ægnəs] ?

Well	,	she	could	be	made	an	honorary	member	or	something	,	couldn't	she	Agnes	?
出色地	,	她	可以	是	制成	一个	名誉	成员	或者	某物	,	不能	她	艾格尼丝	?

”

”

“嗯，她或许可以被授予荣誉会员之类的头衔，不是吗，艾格尼丝？”

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] .

“	Why	,	I	should	think	so	.
“	为什么	,	我	应该	思考	所以	.

“我当然这么认为。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [æt; ət]['aʊə(r)][nekst] ['miːtɪŋ] . [-]

We'll	have	to	bring	that	up	at	our	next	meeting	.	[	156	]
出色地	有	到	带来	那	向上	在	我们的	下一个	会议	.	[	-	]

我们得在下次会议上提出这个问题。[156]

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [klʌb] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['ednə] ? ”

Would	she	like	to	belong	to	the	club	,	do	you	think	,	Edna	?	”
会	她	喜欢	到	属于	到	这	俱乐部	,	做	你	思考	,	埃德娜	?	”

你觉得她会想加入俱乐部吗，埃德娜?

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] , [ai] [nəʊ] . ”

“	She	would	just	love	to	,	I	know	.	”
”	她	会	只是	爱	到	,	我	知道	.	”

“我知道她肯定很乐意。”

“ [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [wei] .

“	Then	we'll	have	to	fix	it	some	way	.
”	然后	出色地	有	到	使固定	它	一些	方式	.

“那我们就得想办法解决这个问题了。”

[aɪl] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . ”

I'll	ask	mother	or	Mrs	.	Conway	what	we	can	do	.	”
患病的	问	母亲	或者	太太	.	康威	什么	我们	能	做	.	”

我会问问妈妈或者康威太太我们能做些什么。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [get] ['ɪntuː][ðeə(r)]['pɑːlə(r)] , ” [sed] ['ednə] ['daʊtfəli] ;

“	I	don't	know	how	we	could	all	get	into	their	parlor	,	”	said	Edna	doubtfully	;
”	我	不	知道	如何	我们	可以	全部	得到	进入	他们的	客厅	,	”	说	埃德娜	怀疑地	;

“我不知道我们怎么才能都进到他们的客厅里去，”埃德娜疑惑地说；

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] ['taɪni] . ”

“	it	is	so	very	tiny	.	”
”	它	是	所以	非常	微小的	.	”

它非常非常小。

“ [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ” ['ægnəs][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	We	don't	have	to	,	”	Agnes	told	her	,
”	我们	不	有	到	,	”	艾格尼丝	讲述	她	,

“我们不必那样做，”艾格尼丝告诉她。

“ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [klʌb] - [ruːm] [ɪz] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] ['ætɪk] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz]

“	for	you	know	the	general	club	-	room	is	up	in	our	attic	and	I'm	sure	that	is
”	为了	你	知道	这	一般的	俱乐部	-	房间	是	向上	在	我们的	阁楼	和	我是	当然	那	是

[bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] .

big	enough	for	anyone	.
大的	足够的	为了	任何人	.

“因为你知道，我们俱乐部的公共活动室在我们阁楼里，我相信那里足够大，可以容纳任何人。”

[ɪf] ['neti] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klʌb] ,

If	Nettie	comes	into	the	club	,
如果	内蒂	来	进入	这	俱乐部	,

如果内蒂加入俱乐部，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]

when	her	turn	comes	for	a	meeting	it	can	be	held	in	the	general
什么时候	她	转动	来	为了	一个	会议	它	能	是	握住	在	这	一般的

[klʌb] - [ruːm] .

club	-	room	.
俱乐部	-	房间	.

轮到她开会时，可以在俱乐部公共休息室举行。

〞 [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

〞	**This**	**was**	**very**	**satisfactory**	**,**
〞	这	曾是	非常	令人满意的	,

“这非常令人满意。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɛdnəz] [maɪnd] .

but	**it**	**did**	**not**	**do**	**away**	**with**	**another**	**difficulty**	**which**	**came**	**to**	**Edna's**	**mind**	**.**
但	它	做过	不是	做	离开	和	其他	困难	哪个	来了	到	埃德娜的	头脑	.

但这并没有消除埃德娜心中的另一个难题。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [blæk] [hæd; həd] ['beəli] [ɪ'nʌf] [miːnz] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

She	**knew**	**that**	**Mrs**	**.**	**Black**	**had**	**barely**	**enough**	**means**	**to**	**get**	**along**	**on**	**with**	**the**
她	知道	那	太太	.	黑色的	有	仅仅	足够的	方法	到	得到	沿着	在	和	这

['ʌtməʊst] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [haʊ] ['neti] [kʊd; kəd]['evə(r)] ['fɜːnɪʃ] ['iːv(ə)n]['sɪmp(ə)l] [-]

utmost	**economy**	**and**	**how**	**Nettie**	**could**	**ever**	**furnish**	**even**	**simple**	**[**	**157**	**]**
极致	经济	和	如何	内蒂	可以	曾经	提供	甚至	简单的	[	-	]

她知道布莱克太太勉强够钱过日子，而且生活极其节俭，也知道内蒂怎么可能提供哪怕是最简单的东西[157]。

[rɪ'freʃmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][g'ɜːlz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

refreshments	**for**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**girls**	**she**	**did**	**not**	**know**	**.**
茶点	为了	一个	打	或者	更多的	女孩们	她	做过	不是	知道	.

她为十几个素不相识的女孩准备了茶点。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

However	**,**	**she**	**would**	**not**	**worry**	**about**	**that**	**till**	**the**	**time**	**came**	**.**
然而	,	她	会	不是	担心	关于	那	直到	这	时间	来了	.

然而，不到时候她不会为此担心。

[æz; əz] [jet] ['neti] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

As	**yet**	**Nettie**	**was**	**not**	**even**	**a**	**member**	**of**	**the**	**club**	**.**
作为	然而	内蒂	曾是	不是	甚至	一个	成员	的	这	俱乐部	.

当时，内蒂甚至还不是俱乐部的成员。

['mɑːrgərəts] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [æt; ət] [skuːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]

Margaret's	**party**	**was**	**talked**	**about**	**at**	**school**	**almost**	**as**	**much**	**after**	**as**	**before**
玛格丽特的	派对	曾是	谈话	关于	在	学校	几乎	作为	很多	后	作为	前

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒf] .

it	**came**	**off**	**.**
它	来了	离开	.

玛格丽特的派对在学校里引起了广泛讨论，事后讨论的热情几乎和派对前一样高。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt]['diskɔːs, dis'kɔːs][ə'pɒn] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,

Those	**who**	**had**	**been**	**present**	**discoursed**	**upon**	**the**	**good**	**time**	**they**	**had**	**had**	**,**
那些	WHO	有	到过	展示	谈论的	之上	这	好的	时间	他们	有	有	,

在场的人都谈论起了他们度过的美好时光，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

and	**those**	**who**	**were**	**not**	**there**	**wished**	**they**	**had**	**been**	**.**
和	那些	WHO	是	不是	那里	希望	他们	有	到过	.

那些没能到场的人都后悔自己没去。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɒfset] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	**to**	**offset**	**it**	**,**
但	到	抵消	它	,

但为了弥补这一点，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] ['klara] ['ædəmz][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd]

there	came	the	report	that	Clara	Adams	was	going	to	have	a	party	and
那里	来了	这	报告	那	克拉拉	亚当斯	曾是	去	到	有	一个	派对	和

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs]

that	it	would	be	in	the	evening	and	was	expected	to	be	a	gorgeous
那	它	会	是	在	这	晚上	和	曾是	预期的	到	是	一个	华丽的

[ə'feə(r)] .

affair	.
事务	.

有报道称，克拉拉·亚当斯将举办一个派对，将在晚上举行，预计这将是一场盛大的聚会。

['dʒeni] ['ræmzi] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃi]

Jennie	Ramsey	was	invited	but	had	not	made	up	her	mind	whether	she
珍妮	拉姆齐	曾是	受邀	但	有	不是	制成	向上	她	头脑	无论	她

['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɔ:(r)][nɒt] .

wanted	to	go	or	not	.
通缉	到	去	或者	不是	.

珍妮·拉姆齐收到了邀请，但她还没决定是否要去。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ædəmzɪz]

As	most	of	those	who	would	be	invited	were	the	children	of	Mrs	.	Adams's
作为	最多	的	那些	WHO	会	是	受邀	是	这	孩子们	的	太太	.	亚当斯的

[frendz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['sku:lmeit] [ɒv; əv] ['klærəz] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['dʒeni] [ðæt]

friends	and	were	not	schoolmates	of	Clara's	it	did	not	seem	to	Jennie	that
朋友们	和	是	不是	同学	的	克拉拉的	它	做过	不是	似乎	到	珍妮	那

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] . [-]

she	would	have	a	very	good	time	.	[	158	]
她	会	有	一个	非常	好的	时间	.	[	-	]

由于大多数受邀者都是亚当斯太太朋友的孩子，而不是克拉拉的同学，珍妮觉得她不会玩得很开心。[158]

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [fʌs] [ænd; ənd] ['feðər] , ” [ʃi:; ʃi][təʊld] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['ednə] ,

“	It	will	be	all	fuss	and	feathers	,	”	she	told	Dorothy	and	Edna	,
“	它	将要	是	全部	大惊小怪	和	羽毛	,	”	她	讲述	多萝西	和	埃德娜	,

“到时候肯定会闹得沸沸扬扬，”她告诉多萝西和埃德娜。

“ [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [nəʊ] [hɑ:f][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] ,

“	and	I	won't	know	half	the	children	there	,
“	和	我	惯于	知道	一半	这	孩子们	那里	,

“而且我连那里一半的孩子都不认识。”

[bɪ'saɪdz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][weə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ,

besides	I	shall	hear	so	much	talk	about	what	I	shall	wear	and	all	that	,
除了	我	将	听到	所以	很多	讲话	关于	什么	我	将	穿	和	全部	那	,

此外，我还会听到很多关于我穿什么衣服之类的议论。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . ”

I	believe	I'd	rather	stay	at	home	.	”
我	相信	ID	相当	停留	在	家	.	”

我觉得待在家里更好。

“ ['klara] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] [leɪs] [frɒk] ['əʊvə(r)] [pɪŋk] [sɪlk] , [aɪ] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] ,

“	Clara	is	going	to	wear	a	lace	frock	over	pink	silk	,	I	heard	her	say	,
“	克拉拉	是	去	到	穿	一个	蕾丝	连衣裙	超过	粉色的	丝绸	,	我	听到	她	说	,

“我听到克拉拉说，她要穿一件蕾丝连衣裙，外面套一件粉色丝绸内衬。”

” ['dɒr(ə)θi] [təʊld][ðem; ðəm] .

”	Dorothy	told	them	.
”	多萝西	讲述	他们	.

“多萝西告诉他们。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['veri] ['prɪti] , ” [dɪ'kleəd] ['ednə] [əd'maɪərɪŋli] .

“	I	should	think	that	would	be	very	pretty	,	”	declared	Edna	admiringly	.
”	我	应该	思考	那	会	是	非常	漂亮的	,	”	声明	埃德娜	钦佩地	.

“我觉得那一定很漂亮，”埃德娜赞叹道。

“ [aɪd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [drest] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['mɑːrgərəts] , ” ['dʒeni] [rɪ'tɜːnd] ,

“	I'd	rather	be	dressed	as	we	were	at	Margaret's	,	”	Jennie	returned	,
”	ID	相当	是	穿着	作为	我们	是	在	玛格丽特的	,	”	珍妮	返回	,

“我宁愿穿得像在玛格丽特家时那样，”珍妮回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɒmp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][nɒt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd]

“	for	then	we	could	romp	around	and	not	care	anything	about	what	happened
”	为了	然后	我们	可以	欢蹦乱跳	大约	和	不是	关心	任何事物	关于	什么	发生

[tuː; tə]['aʊə(r)] [kləʊðz] .

to	our	clothes	.
到	我们的	衣服	.

“因为那样我们就可以到处玩耍，而不用在意衣服会怎么样。”

” ['dʒeni] ['hædnt][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv]['vænəti][ænd; ənd] [kɛəd] [səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dres] [æz; əz][tuː; tə]

”	Jennie	hadn't	a	spark	of	vanity	and	cared	so	little	for	dress	as	to
”	珍妮	之前没有	一个	火花	的	虚荣	和	关心	所以	小的	为了	裙子	作为	到

[biː; bi][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

be	a	surprise	to	the	others	.
是	一个	惊喜	到	这	其他的	.

“珍妮一点虚荣心都没有，对穿着打扮也毫不在意，这让其他人感到惊讶。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪti] [kləʊðz] , [tuː] ,

“	Of	course	that	was	nice	,	but	I	should	like	the	pretty	clothes	,	too	,
”	的	课程	那	曾是	好的	,	但	我	应该	喜欢	这	漂亮的	衣服	,	也	,

“当然，那很好，但我也应该喜欢漂亮的衣服才对。”

” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['ednə] [wɪð] ['ɒnəsti] .

”	rejoined	Edna	with	honesty	.
”	重新加入	埃德娜	和	诚实	.

埃德娜坦诚地回应道。

“ [ðeɪ] [woʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [-]

“	They	won't	do	anything	,	either	,	but	[	159	]
”	他们	惯于	做	任何事物	,	任何一个	,	但	[	-	]

“他们也不会采取任何行动，但是[159]

[dɑːns] [ænd; ənd][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dʒeni] .

dance	and	sit	around	and	look	at	each	other	,	”	continued	Jennie	.
舞蹈	和	坐	大约	和	看	在	每个	其他	,	”	持续	珍妮	.

珍妮继续说道：“大家跳舞、坐着互相看着对方。”

“ [aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [pleɪ] [geɪmz] [laɪk] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] - [ænd; ənd] - ['fɔːfɪts] - [ænd; ənd][ɔːl]

“	I'd	much	rather	play	games	like	'	Going	to	Jerusalem	'	and	'	Forfeits	'	and	all
”	ID	很多	相当	玩	游戏	喜欢	-	去	到	耶路撒冷	-	和	-	弃权	-	和	全部

[ðəʊz] [θɪŋz] [wiː; wi][dɪd][æt; ət] ['mɑːrgərəts] .

those	things	we	did	at	Margaret's	.
那些	事物	我们	做过	在	玛格丽特的	.

“我更喜欢玩像‘去耶路撒冷’和‘惩罚’这样的游戏，以及我们在玛格丽特家玩的所有那些游戏。”

[aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [æt; ət] ['dɑːnsɪŋ] - [skuːl] .

I	have	all	the	dancing	I	want	at	dancing	-	school	.
我	有	全部	这	跳舞	我	想	在	跳舞	-	学校	.

我在舞蹈学校可以尽情跳舞。

[nəʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

No	,	I	shall	tell	my	mother	I	don't	want	to	go	.
不	,	我	将	告诉	我的	母亲	我	不	想	到	去	.

不，我要告诉妈妈我不想去。

" ['dʒeni] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mætə(r)]
" Jennie had made up her mind , and that was the end of the matter
" 珍妮 有 制成 向上 她 头脑 , 和 那 曾是 这 结尾 的 这 事情
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

"珍妮已经下定决心，这件事对她来说就此结束了。"

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [hɜːd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [went] [ɒn][æt; ət]['klærəz] ['pɑːti] .
Therefore the others heard very little of what went on at Clara's party .
所以 这 其他的 听到 非常 小的 的 什么 去 在 在 克拉拉的 派对 .

因此，其他人对克拉拉的派对上发生的事情几乎一无所知。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒf] [ðeɪ] [njuː] ,
That it came off they knew ,
那 它 来了 离开 他们 知道 ,

他们知道这件事最终还是发生了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] [wʌn][ɔː(r)] [ðæt] [wʌn][wɔː(r)] ,
and there was much talk of what this one or that one wore ,
和 那里 曾是 很多 讲话 的 什么 这 一 或者 那 一 穿着 ,

人们都在议论这个人或那个人穿了什么衣服，

[ɒv; əv] [haʊ] [leɪt] [ðeɪ] [steɪd] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['dɑːnsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl]
of how late they stayed and how many dances they had , but that was all
的 如何 晚的 他们 入住 和 如何 许多 舞蹈 他们 有 , 但 那 曾是 全部
,
,
,

他们待到多晚，跳了多少支舞，仅此而已。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊmz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [mɪst] [mʌtʃ] ,
and the stay - at - homes decided that , after all they had not missed much ,
和 这 停留 - 在 - 房屋 决定 那 , 后 全部 他们 有 不是 错过 很多 ,

于是居家隔离的人们得出结论：其实他们并没有错过什么。

[ænd; ənd] [ɪf] ['klærəz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [raʊz] [ðeə(r)] ['envi] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs]
and if Clara's intention was to rouse their envy she failed of her purpose
和 如果 克拉拉的 意图 曾是 到 唤醒 他们的 嫉妒 她 失败的 的 她 目的
.
:
.

如果克拉拉的目的是激起他们的嫉妒，那么她就失败了。

[æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] ['neti] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ɪn][æz; əz][æn; ən] ['ɒnərəri]
At the next meeting of the club Nettie was voted in as an honorary
在 这 下一个 会议 的 这 俱乐部 内蒂 曾是 投票 在 作为 一个 名誉
['membə(r)] .
member .
成员 .

在俱乐部下次会议上，内蒂被推选为荣誉会员。

" [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [-]
" That seems to be about the only thing we [160]
" 那 似乎 到 是 关于 这 仅有的 事物 我们 [-]

"这似乎是我们唯一[160]

[kæn; kən][duː; də] , " ['ægnəs] [ə'naʊnst] , " [ænd; ənd] ['evriwʌn] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] .
can do , " Agnes announced , " and everyone seems to want her .
能 做 , " 艾格尼丝 宣布 , " 和 每个人 似乎 到 想 她 .

"她能做到，"艾格尼丝宣布道，"而且每个人似乎都想要她。"

" [səʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" So the thing was done .
" 所以 这 事物 曾是 完毕 .

"事情就这样办完了。"

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] ['neti] [dɪd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
If there was one thing above another which Nettie did long for it was to
如果 那里 曾是 一 事物 多于 其他 哪个 内蒂 做过 长的 为了 它 曾是 到
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [huːz] ['wʌndəf(ə)l] [' duː ɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ]
become a member of the club whose wonderful doings she had heard so much
变得 一个 成员 的 这 俱乐部 谁 精彩的 行为 她 有 听到 所以 很多
[ɒv; əv] [frɒm; frəm] ['ednə] .
of from Edna .
的 从 埃德娜 .

如果说内蒂最渴望的一件事是什么，那就是成为那个她从埃德娜那里听说过很多次的精彩活动的俱乐部的成员。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] ,
The two had seen each other often , and now that the spring was nearing ,
这 二 有 已见 每个 其他 经常 , 和 现在 那 这 春天 曾是 临近 ,

两人经常见面，现在春天临近了，

['reəli] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [keɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [met] .
rarely a Saturday came but that they met .
很少 一个 周六 来了 但 那 他们 遇见 .

很少有星期六他们能见面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ednə] [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
It was Edna who took her the joyful news on Friday evening .
它 曾是 埃德娜 WHO 采取 她 这 快乐 消息 在 星期五 晚上 .

星期五晚上，是埃德娜把这个好消息告诉了她。

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
" I've something perfectly lovely to tell you ,
" 我已经 某物 完美 迷人的 到 告诉 你 ,

"我有一件非常美好的事情要告诉你，

" [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
" she announced as soon as she was inside the door of the little house .
" 她 宣布 作为 很快 作为 她 曾是 里面 这 门 的 这 小的 房子 .

她一进小屋的门就宣布道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['neti] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
" What ? " asked Nettie with a quick smile of interest .
" 什么 ? " 问 内蒂 和 一个 快的 微笑 的 兴趣 .

"什么？"内蒂饶有兴致地笑着问道。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [klʌb] . "
" You're going to be a member of our club . "
" 你是 去 到 是 一个 成员 的 我们的 俱乐部 . "

"你将成为我们俱乐部的一员。"

" [əʊ] , ['ednə] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] [biː; bi] ?
" Oh , Edna , how can I be ?
" 哦 , 埃德娜 , 如何 能 我 是 ?

"哦，埃德娜，我该怎么办？"

[ai] [doʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] . "
I don't go to your school . "
我 不 去 到 你的 学校 . "

我不在你那所学校上学。

“ [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [-]

“	I	know	,	and	that	is	why	we	had	to	[	161	]
〃	我	知道	,	和	那	是	为什么	我们	有	到	[	-	]

“我知道，所以我们不得不[161]

[meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] , ” ['ægnəs] [sed] .

make	you	an	honorary	member	,	”	Agnes	said	.
制作	你	一个	名誉	成员	,	”	艾格尼丝	说	.

“授予你荣誉会员称号，”艾格尼丝说道。

“ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋz] [ai]['evə(r)] [njuː] , ” [kraɪd] ['neti] .

“	Oh	,	I	think	you	are	all	the	dearest	things	I	ever	knew	,	”	cried	Nettie	.
〃	哦	,	我	思考	你	是	全部	这	亲爱的	事物	我	曾经	知道	,	〃	哭	内蒂	.

“哦，我觉得你们都是我认识的最亲爱的人，”内蒂哭着说。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fel] , “ [bʌt; bət] , [əʊ] , ['ednə] ,

Then	her	face	fell	,	“	But	,	oh	,	Edna	,
然后	她	脸	跌倒	,	“	但	,	哦	,	埃德娜	,

然后她的脸色垮了下来，“但是，哦，埃德娜，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ? ”

how	can	we	get	all	of	you	girls	in	this	little	bit	of	a	house	?	”
如何	能	我们	得到	全部	的	你	女孩们	在	这	小的	少量	的	一个	房子	?	〃

我们怎么才能把你们这些女孩都塞进这间小房子里呢?

“ [əʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klʌb] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] , ” ['ednə][təʊld]

“	Oh	,	you	can	meet	in	the	general	club	-	room	at	the	Evanses	,	”	Edna	told
〃	哦	,	你	能	见面	在	这	一般的	俱乐部	-	房间	在	这	埃文斯	,	〃	埃德娜	讲述

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“哦，你们可以在埃文斯家的公共俱乐部房间见面，”埃德娜告诉她。

“ ['ægnəs] [sez] [səʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðeə(r)]['ætɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	Agnes	says	so	and	it	is	in	their	attic	,	you	know	.
〃	艾格尼丝	说道	所以	和	它	是	在	他们的	阁楼	,	你	知道	.

“艾格尼丝是这么说的，而且它就在他们家的阁楼里，你知道的。”

[wen] [ə; eɪ][gɜːl] [kænt] ['veri] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

When	a	girl	can't	very	well	have	the	meeting	at	her	house	we	have	it
什么时候	一个	女孩	不能	非常	出色地	有	这	会议	在	她	房子	我们	有	它

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

当一个女孩不方便在家开会时，我们就在那里开会。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['betɪ] - [haʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]

Once	it	was	to	be	at	Betty	Lowndes's	house	and	her	little	sister
一次	它	曾是	到	是	在	贝蒂	-	房子	和	她	小的	姐姐

[hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [pɒks][səʊ][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [miːt] [ðeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

had	the	chicken	-	pox	so	we	couldn't	meet	there	and	we	had	it	in
有	这	鸡	-	天花	所以	我们	不能	见面	那里	和	我们	有	它	在

[ðə; ði]['ætɪk] .

the	attic	.
这	阁楼	.

有一次，我们原本打算在贝蒂·朗兹家见面，但她的小妹妹得了水痘，所以我们没法在那里见面，最后我们改在阁楼里见面了。

〃 [nɛtiːz] [feɪs] [klɪəd] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [njuː] ['dɪfɪkəlti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

”	Nettie's	face	cleared	,	but	presently	a	new	difficulty	presented	itself	,
〃	内蒂的	脸	已清除	,	但	目前	一个	新的	困难	呈现	本身	,

内蒂的脸色渐渐恢复了平静，但随后又出现了新的困难。

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [wʌn] .

one	which	she	hesitated	to	speak	of	but	which	was	a	very	serious	one	.
一	哪个	她	犹豫了一下	到	说话	的	但	哪个	曾是	一个	非常	严肃的	一	.

其中一件她犹豫着不愿说出口的事，但却是一件非常严重的事情。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tel] ['ednə] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ?

How	should	she	tell	Edna	what	was	in	her	mind	?
如何	应该	她	告诉	埃德娜	什么	曾是	在	她	头脑	?

她该如何向埃德娜表达自己的心意呢?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['ednə][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˌpiː əʊ 'viː] [-]

But	she	remembered	that	Edna	had	seen	the	pov	[162]
但	她	记得	那	埃德娜	有	已见	这	第一人称视角	[-]

但她记得埃德娜看过 pov[162]

[ɜːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [stɔːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [prɪ'tens]

erty	of	the	family	stores	and	that	there	was	no	need	to	make	any	pretence
erty	的	这	家庭	商店	和	那	那里	曾是	不	需要	到	制作	任何	虚伪

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

家族商店的erty，以及没有必要在她面前装腔作势。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , “ [ai] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [ɑːsk]

“	There's	another	thing	,	”	she	began	,	“	I	haven't	any	money	,	and	I	couldn't	ask
“	有	其他	事物	,	”	她	开始	,	“	我	还没有	任何	钱	,	和	我	不能	问

['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] . ”

mother	for	refreshments	.	”
母亲	为了	茶点	.	”

“还有一件事，”她接着说，“我没钱，也不能向妈妈要点心。”

“ [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ednə] ; “ [wiː; wi] [mait] [gɪv] [ðem; ðəm] [raɪs] ,

“	I	thought	of	that	,	”	answered	Edna	;	“	we	might	give	them	rice	,
“	我	想法	的	那	,	”	回答	埃德娜	;	“	我们	可能	给	他们	米	,

“我想过这个，”埃德娜回答说，“我们可以给他们一些大米。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .

”	and	then	they	both	laughed	.
”	和	然后	他们	两个都	笑了	.

然后他们俩都笑了。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sʌm; səm] [wei] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]

“	If	there	were	only	some	way	you	could	earn	some	money	and	I	could
“	如果	那里	是	仅有的	一些	方式	你	可以	赚	一些	钱	和	我	可以

[help] [juː; jʊ] ,

help	you	,
帮助	你	,

“如果你能找到某种赚钱的方法，而我又能帮到你的话，

” [kən'tɪnjuːd] ['ednə] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɪəriəsnəs] .

”	continued	Edna	with	more	seriousness	.
”	持续	埃德娜	和	更多的	严肃	.

“埃德娜语气更加严肃地继续说道。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] .

“	Perhaps	we	could	think	of	some	way	.
“	也许	我们	可以	思考	的	一些	方式	.

“或许我们可以想个办法。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][bəuθ][duː; də] , [ai][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ] . ”

If	it	were	something	we	could	both	do	,	I	could	help	you	.	”
如果	它	是	某物	我们	可以	两个都	做	,	我	可以	帮助	你	.	”

如果这件事我们俩都能做到，我可以帮你。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['neti] ['greɪtfəli] .

“	You	are	always	so	good	that	way	,	”	replied	Nettie	gratefully	.
”	你	是	总是	所以	好的	那	方式	,	”	回复	内蒂	感激不尽	.

“你总是这么好，”内蒂感激地回答道。

“ [wel] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['ednə] ,

“	Well	,	anyhow	,	”	said	Edna	,
”	出色地	,	无论如何	,	”	说	埃德娜	,

“好吧，不管怎样，”埃德娜说。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [jet] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

“	it	won't	be	for	some	time	yet	that	you	have	to	have	the	meeting
”	它	惯于	是	为了	一些	时间	然而	那	你	有	到	有	这	会议

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

and	perhaps	we	can	think	of	something	.
和	也许	我们	能	思考	的	某物	.

“你们暂时还不需要开会，也许我们可以想想办法。”

[ɪf] [wiː; wi][kænt] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ][ɑːsk]['mʌðə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ? ”

If	we	can't	would	you	mind	if	I	ask	mother	what	we	could	do	?	”
如果	我们	不能	会	你	头脑	如果	我	问	母亲	什么	我们	可以	做	?	”

如果我们做不到，您介意我问问妈妈我们还能做些什么吗?

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['neti] ['daʊtfəli] , “ [nɒt] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] . [-]

“	I'd	rather	not	,	”	replied	Nettie	doubtfully	,	“	not	unless	you	have	to	.	[	163	]
”	ID	相当	不是	,	”	回复	内蒂	怀疑地	,	”	不是	除非	你	有	到	.	[	-	]

“我宁愿不，”内蒂犹豫地回答说，“除非你非做不可。[163]

“ [ðen] [aɪ][woʊnt] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] . ”

“	Then	I	won't	unless	I	have	to	.	”
”	然后	我	惯于	除非	我	有	到	.	”

“除非迫不得已，否则我不会。”

“ [pə'hæps] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] , ['əʊnli][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]

“	Perhaps	my	mother	can	think	of	a	way	,	only	I	don't	want	to	say	anything
”	也许	我的	母亲	能	思考	的	一个	方式	,	仅有的	我	不	想	到	说	任何事物

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

“或许我母亲能想到办法，只是我不想跟她说。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] ['bædli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [kænt] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ,

for	she	will	feel	badly	because	she	can't	let	me	have	the	money	,
为了	她	将要	感觉	糟糕	因为	她	不能	让	我	有	这	钱	,

因为她会感到难过，因为她不能把钱给我。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	know	I	ought	not	to	ask	her	for	it	.
和	我	知道	我	应该	不是	到	问	她	为了	它	.

我知道我不应该向她要。

[aɪ][woʊnt][ɑːsk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ɑːskɪŋ] ,

I	won't	ask	,	of	course	,	but	if	I	tell	it	will	be	the	same	as	asking	,
我	惯于	问	,	的	课程	,	但	如果	我	告诉	它	将要	是	这	相同的	作为	问	,

我当然不会问，但如果我说出来，就跟问一样了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [səʊ] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [seɪ] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [kænt] . ”

and	it	will	make	her	feel	so	unhappy	if	she	must	say	no	,	she	can't	.	”
和	它	将要	制作	她	感觉	所以	不开心	如果	她	必须	说	不	,	她	不能	.	”

如果她必须说“不”，她会非常难过，因为她做不到。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] .

“	Then	we	must	try	very	hard	to	think	of	a	way	without	telling	anyone	.
”	然后	我们	必须	尝试	非常	难的	到	思考	的	一个	方式	没有	讲述	任何人	.

“那么我们必须努力想办法，不能告诉任何人。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [niːd] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['neti] ,

You	wouldn't	need	so	very	much	,	you	know	,	Nettie	,
你	不会	需要	所以	非常	很多	,	你	知道	,	内蒂	,

你知道，内蒂，你不需要那么多东西。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['riːəl] [tʃiːp] [θɪŋz] [laɪk] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] , [ɔː(r)]

for	we	can	have	real	cheap	things	like	peanuts	and	gingerbread	,	or
为了	我们	能	有	真实的	便宜的	事物	喜欢	花生	和	姜饼	,	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

因为我们可以买到像花生、姜饼之类的非常便宜的东西。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['fɪfti] [sents] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spend] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti]

I	believe	fifty	cents	would	be	enough	to	spend	,	and	a	dollar	would	be	plenty
我	相信	五十	分	会	是	足够的	到	花费	,	和	一个	美元	会	是	很多

.

:
.

我认为五毛钱就足够花了，一美元就绰绰有余了。

” [ðɪs] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['neti] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [seɪ] [səʊ] ,

”	This	seemed	like	a	large	amount	to	Nettie	,	though	she	did	not	say	so	,
”	这	似乎	喜欢	一个	大的	数量	到	内蒂	,	尽管	她	做过	不是	说	所以	,

“虽然内蒂没有说出来，但她觉得这笔钱很多。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [wei] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)]['ednə]

and	the	thought	of	earning	that	much	weighed	heavily	upon	her	after	Edna
和	这	想法	的	收入	那	很多	称重	重度	之上	她	后	埃德娜

[hæd; həd] [gɒn] [həʊm] . [-]

had	gone	home	.	[	164	]
有	已消失	家	.	[	-	]

埃德娜回家后，她一想到要挣那么多钱就感到压力很大。[164]

['ɛdnəz] [θɔːts] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Edna's	thoughts	,	too	,	were	busy	all	the	evening	,
埃德娜的	想法	,	也	,	是	忙碌的	全部	这	晚上	,

整个晚上，埃德娜的思绪也十分纷乱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [nɛtiːz] [dɪ'lemə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði]

and	she	was	so	absorbed	in	Nettie's	dilemma	that	she	sat	with	arms	on	the
和	她	曾是	所以	吸收	在	内蒂的	困境	那	她	卫星	和	武器	在	这

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] [səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hə(r)]

table	and	doing	nothing	but	looking	off	into	space	so	that	at	last	her
桌子	和	正在做	没有什么	但	寻找	离开	进入	空间	所以	那	在	最后的	她

['fɑːðə(r)] [sed] .

father	said	.
父亲	说	.

她完全沉浸在内蒂的困境中，双臂放在桌子上，什么也不做，只是茫然地望着远方，以至于她父亲最后开口说道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ?

“	What's	the	matter	,	little	girl	?
”	是什么	这	事情	,	小的	女孩	?

“小姑娘，你怎么了？”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['tʃɪldrənz] [peɪdʒ][ɒv; əv][maɪ] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)]

You	haven't	even	asked	for	your	favorite	children's	page	of	my	evening	paper
你	还没有	甚至	问	为了	你的	最喜欢的	孩子们的	页	的	我的	晚上	纸

,

,

,

你甚至还没问我要你最喜欢的晚报儿童版面呢。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	and	he	handed	it	over	to	her	.
"	和	他	递交	它	超过	到	她	.

然后他把东西递给了她。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ednə] ['ɔːlweɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð]

This	was	something	that	Edna	always	asked	for	and	she	took	it	now	with
这	曾是	某物	那	埃德娜	总是	问	为了	和	她	采取	它	现在	和

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ,

some	little	interest	,
一些	小的	兴趣	,

这是埃德娜一直想要的东西，现在她带着些许兴趣接受了。

[ænd; ənd] [raʊzd] [hɜː'self] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒləms] .

and	roused	herself	to	look	down	the	columns	.
和	唤醒	她自己	到	看	向下	这	列	.

她抬起头，向下望去，看到了那些柱子。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [briːðd] ['sɒftli] .

Presently	she	breathed	softly	.
目前	她	呼吸	轻轻	.

她此刻呼吸变得轻柔。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] ['neti] ,

"	She	had	seen	something	which	gave	her	an	idea	for	Nettie	,
"	她	有	已见	某物	哪个	给予	她	一个	主意	为了	内蒂	,

她看到了一些东西，这给了她创作内蒂这个角色的灵感。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ment] [hɜː(r); hə(r)] [frend]

and	she	went	to	bed	that	night	full	of	a	hope	which	she	meant	her	friend
和	她	去	到	床	那	夜晚	满的	的	一个	希望	哪个	她	意思是	她	朋友

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] . [-]

should	know	as	soon	as	possible	the	next	day	.	[	165	]
应该	知道	作为	很快	作为	可能的	这	下一个	天	.	[	-	]

那天晚上，她满怀希望地上床睡觉，希望第二天她的朋友能尽快知道这件事。[165]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l]

THE	PUZZLE
这	谜

谜题

[wen] ['ednə] [ə'wəʊk] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['neti] [ænd; ənd]

When	Edna	awoke	on	Saturday	morning	her	first	thought	was	of	Nettie	and
什么时候	埃德娜	醒来	在	周六	早晨	她	第一的	想法	曾是	的	内蒂	和

[ʃiː; ʃi] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

she	scrambled	out	of	bed	that	she	might	not	lose	a	moment's	time	in	telling	her
她	打乱	出去	的	床	那	她	可能	不是	失去	一个	瞬间	时间	在	讲述	她

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

of	the	discovery	she	had	made	the	night	before	.
的	这	发现	她	有	制成	这	夜晚	前	.

星期六早上，埃德娜醒来后第一个想到的就是内蒂，她赶紧从床上爬起来，生怕耽误了她一分一秒，就把前一天晚上的发现告诉了她。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æz; əz]

She	hurried	through	her	breakfast	and	was	off	to	the	little	house	as
她	慌忙	通过	她	早餐	和	曾是	离开	到	这	小的	房子	作为

[suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [liːv] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

soon	as	she	had	been	given	leave	by	her	mother	.
很快	作为	她	有	到过	给定	离开	经过	她	母亲	.

她匆匆吃完早餐，一得到母亲的允许就赶往小屋。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['peɪpə(r)] ['seɪfli] ['fəʊldɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

She	carried	the	page	of	her	father's	paper	safely	folded	in	her	hand	,
她	携带	这	页	的	她	父亲的	纸	安全	折叠	在	她	手	,

她小心翼翼地把父亲那张纸叠好，握在手里。

[ænd; ənd] [ræn] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] , [ə'raɪvɪŋ] ['breθləs] .

and	ran	nearly	all	the	way	,	arriving	breathless	.
和	跑	几乎	全部	这	方式	,	抵达	喘不过气	.

他几乎一路狂奔，到达目的地时已气喘吁吁。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['neti] [tuː; tə] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nɒk] ,

She	could	scarcely	wait	for	Nettie	to	open	to	her	knock	,
她	可以	几乎	等待	为了	内蒂	到	打开	到	她	敲	,

她几乎等不及内蒂来开门了，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [nɛtiːz] ['griːtɪŋ]

and	her	words	tumbled	over	each	other	as	she	replied	to	Nettie's	greeting
和	她	字	翻滚	超过	每个	其他	作为	她	回复	到	内蒂的	问候

[ɒv; əv] “ [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] ['ɜːli] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

of	“	How	nice	and	early	you	are	,
的	“	如何	好的	和	早期的	你	是	,

当她回应内蒂的问候“你真好，来得真早”时，她的话语哽咽起来。

” [baɪ] [-]

”	by	[	166	]
”	经过	[	-	]

”由[166]

['seɪɪŋ] , “ [əʊ] , [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [naɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

saying	,	“	Oh	,	I	have	something	so	nice	to	tell	you	.	”
说	,	“	哦	,	我	有	某物	所以	好的	到	告诉	你	.	”

说：“哦，我有件非常好的事要告诉你。”

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd]

“	You	had	something	nice	to	tell	me	when	you	came	last	evening	,	”	returned
“	你	有	某物	好的	到	告诉	我	什么时候	你	来了	最后的	晚上	,	”	返回

['neti] ;

Nettie	;
内蒂	;

“你昨晚来的时候，有件好事要告诉我，”内蒂回答道；

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . ”

“	you	don't	mean	to	say	there	is	anything	more	.	”
”	你	不	意思是	到	说	那里	是	任何事物	更多的	.	”

“你不是说还有别的什么吧。”

“ [jes] , [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

“	Yes	,	I've	found	a	way	that	maybe	you	can	make	some	money	,	a	dollar	.
”	是的	,	我已经	成立	一个	方式	那	或许	你	能	制作	一些	钱	,	一个	美元	.

“是的，我找到了一种方法，也许你可以赚点钱，哪怕只有一美元。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] , “ [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] , ” [rɪ'tɜːnd] ['neti] .

”	This	was	exciting	,	“	Oh	,	do	tell	me	quick	,	”	returned	Nettie	.
”	这	曾是	激动人心	,	“	哦	,	做	告诉	我	快的	,	”	返回	内蒂	.

“这太令人兴奋了，”内蒂回答说，“哦，快告诉我吧。”

['ednə] ['heɪstɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['peɪpə(r)][ʃiː; ʃi] ['kærid] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]

Edna	hastily	began	to	open	the	paper	she	carried	,	and	then	she	thrust	it
埃德娜	草草	开始	到	打开	这	纸	她	携带	,	和	然后	她	推力	它

[bɪ'fɔː(r)] ['neti] ,

before	Nettie	,
前	内蒂	,

埃德娜匆忙地打开她随身携带的文件，然后把它塞到内蒂面前。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [ðeə(r)] , [riːd] [ðæt] .

pointing	to	a	line	and	saying	,	“	There	,	read	that	.
指向	到	一个	线	和	说	,	“	那里	,	读	那	.

指着一行字说：“看，读一下。”

” ['neti] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['iːgəli] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] .

”	Nettie	did	as	she	was	told	,	her	eyes	eagerly	running	over	the	words	.
”	内蒂	做过	作为	她	曾是	讲述	,	她	眼睛	急切地	跑步	超过	这	字	.

内蒂照做了，目光急切地扫过那些文字。

“ [əʊ] , ['ednə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Oh	,	Edna	,	”	she	said	,	“	do	you	believe	we	could	do	it	?	”
”	哦	,	埃德娜	,	”	她	说	,	“	做	你	相信	我们	可以	做	它	?	”

“哦，埃德娜，”她说，“你相信我们能做到吗？”

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Why	,	of	course	,
”	为什么	,	的	课程	,

“为什么呢，当然了，”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

but	you	see	the	main	thing	is	to	get	it	done	as	quickly	as	possible	,
但	你	看	这	主要的	事物	是	到	得到	它	完毕	作为	迅速地	作为	可能的	,

但最重要的是尽快完成这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [gets] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pʌz(ə)l][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [huː]

for	the	one	who	gets	the	answer	to	the	puzzle	the	quickest	and	who
为了	这	一	WHO	获得	这	回答	到	这	谜	这	最快	和	WHO

[hæz; həz] [-]

has	[	167	]
有	[	-	]

最快解开谜题并拥有[167]的人

[ðə; ði] [klɪrɪst] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [get][ðə; ði][fɜːst] [praɪz] .

the	clearest	answer	will	get	the	first	prize	.
这	最清晰	回答	将要	得到	这	第一的	奖	.

答案最清晰者将获得一等奖。

['meɪbi] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd]

Maybe	we	couldn't	get	the	very	first	,	but	we	could	get	the	second	,	and
或许	我们	不能	得到	这	非常	第一的	,	但	我们	可以	得到	这	第二	,	和

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .

that's	a	dollar	.
那就是	一个	美元	.

也许我们拿不到第一个，但我们可以拿到第二个，那就是一美元。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] [ə'weɪ] .

We	must	set	to	work	right	away	.
我们	必须	放	到	工作	正确的	离开	.

我们必须立即开始工作。

[ai] [θɔːt] [wɪd] [duː; də] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [get] ['kʌz(ə)n] [ben] [tuː; tə] [fɪks]

I	thought	we'd	do	the	best	we	could	and	then	we'd	get	Cousin	Ben	to	fix
我	想法	我们会	做	这	最好的	我们	可以	和	然后	我们会	得到	表哥	本	到	使固定

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . ”

it	up	for	us	.	”
它	向上	为了	我们	.	”

我想我们会尽力而为，然后让表弟本帮我们收拾一下。”

“ [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [raɪt] ? ”

“	Would	that	be	right	?	”
“	会	那	是	正确的	?	”

“那样对吗？”

“ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [seɪ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [hæv; həv] ['eni] [help] ;

“	Oh	,	I	think	so	,	for	it	doesn't	say	you	mustn't	have	any	help	;
“	哦	,	我	思考	所以	,	为了	它	不	说	你	不得	有	任何	帮助	;

“哦，我想是这样，因为它并没有说你不能寻求任何帮助；

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [sez] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [suːnɪst] .

it	just	says	the	one	who	sends	it	in	the	soonest	.
它	只是	说道	这	一	WHO	发送	它	在	这	最快	.

它只说最先提交的人优先。

[ai] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌz(ə)n] [ben] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

I	left	a	note	for	Cousin	Ben	to	stop	here	if	he	had	time	this	morning	.	”
我	左边	一个	笔记	为了	表哥	本	到	停止	这里	如果	他	有	时间	这	早晨	.	”

我给本表弟留了张纸条，如果他今天上午有时间，就过来一趟。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ? ”

“	Do	you	think	he	will	?	”
“	做	你	思考	他	将要	?	”

你觉得他会吗?

“ [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [taɪm] .

“	If	he	has	time	.
“	如果	他	有	时间	.

“如果他有时间的话。”

[ai] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .

I	told	him	it	was	something	very	particular	.
我	讲述	他	它	曾是	某物	非常	特别的	.

我告诉他，那是一件非常特别的事情。

[juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] , [duː; də] [juː; jʊ] , ['neti] ?

You	don't	mind	his	knowing	,	do	you	,	Nettie	?
你	不	头脑	他的	会心	,	做	你	,	内蒂	?

你不介意他知道，对吧，内蒂?

[hiː; hi][woʊnt] [tel] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

He	won't	tell	,	I	am	sure	.
他	惯于	告诉	,	我	是	当然	.

我确信他不会说的。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] . ”

You	don't	know	how	well	he	can	keep	a	secret	.	”
你	不	知道	如何	出色地	他	能	保持	一个	秘密	.	”

你不知道他保守秘密的能力有多强。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd] , ” ['neti] [rɪ'plaɪd] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [nəʊz]

“	No	,	I	don't	mind	,	”	Nettie	replied	,	“	because	he	has	been	here	and	knows
”	不	,	我	不	头脑	,	”	内蒂	回复	,	“	因为	他	有	到过	这里	和	知道

[ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] . [-]

all	about	everything	.	[	168	]
全部	关于	一切	.	[	-	]

“不，我不介意，”内蒂回答说，“因为他来过这里，对这里的一切都了如指掌。[168]

“ [ðen] [lets] [gəʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Then	let's	go	at	it	.	”
”	然后	我们来吧	去	在	它	.	”

“那就开始吧。”

“ [ai][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fɜːst] . ”

“	I	must	finish	the	dishes	first	.	”
”	我	必须	结束	这	菜肴	第一的	.	”

“我得先把碗洗完。”

“ [ðen] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ? ”

“	Then	would	you	rather	I	should	help	you	with	them	or	start	on	the	puzzle	?	”
”	然后	会	你	相当	我	应该	帮助	你	和	他们	或者	开始	在	这	谜	?	”

“那么，你希望我帮你解决这些问题，还是先开始拼图呢？”

“ [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] . ”

“	I	think	you'd	better	start	on	the	puzzle	.	”
”	我	思考	你会	更好的	开始	在	这	谜	.	”

“我觉得你最好开始拼拼图了。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [aɪv] [gest] [pɑːt] .

I've	been	thinking	a	little	about	it	,	and	I	believe	I've	guessed	part	.
我已经	到过	思维	一个	小的	关于	它	,	和	我	相信	我已经	猜对了	部分	.

我稍微思考了一下，我觉得我已经猜到一部分了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['evri] [wiːk] [ɒn] ['fraidiz] , [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n][duː; də][ðem; ðəm] ,

They	are	in	the	paper	every	week	on	Fridays	,	and	I	often	do	them	,
他们	是	在	这	纸	每一个	星期	在	星期五	,	和	我	经常	做	他们	,

它们每周五都会出现在报纸上，我经常会做这些文章。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪz] [hæz; həz] [biːn] ['ɒfəd] .

but	this	is	the	first	time	I've	noticed	that	a	prize	has	been	offered	.
但	这	是	这	第一的	时间	我已经	注意到	那	一个	奖	有	到过	提供	.

但这是我第一次注意到有奖品。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt] ,

”	She	took	off	her	coat	and	hat	,
”	她	采取	离开	她	外套	和	帽子	,

她脱下外套和帽子，

[sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

sat	down	at	the	table	and	spread	out	the	paper	before	her	.
卫星	向下	在	这	桌子	和	传播	出去	这	纸	前	她	.

她在桌前坐下，把纸铺开在面前。

['neti] ['fɜːnɪʃt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['pensə)l]

Nettie	furnished	paper	and	pencil
内蒂	提供	纸	和	铅笔

内蒂提供了纸和铅笔

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	then	went	back	to	her	work	in	the	kitchen	.
和	然后	去	后退	到	她	工作	在	这	厨房	.

然后她又回到厨房继续工作。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪɪŋ] [ðeə(r)] [breɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wen] [ben] [ə'pɪəd] [æn; ən]['aʊə(r)]

The	two	were	busying	their	brains	over	the	puzzle	when	Ben	appeared	an	hour
这	二	是	忙碌	他们的	大脑	超过	这	谜	什么时候	本	出现	一个	小时

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

两人正绞尽脑汁地思考谜题时，本在一个小时后出现了。

“ [hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌts] [ʌp] , ['kidi] ? ”

“	Hallo	,	”	he	said	,	“	what's	up	,	kiddies	?	”
“	你好	,	”	他	说	,	“	是什么	向上	,	孩子们	?	”

“哈喽，”他说，“孩子们，你们好吗？”

“ [waɪ] [juː; jʊ] [siː] , ” ['ednə] [bɪ'gæn] , “ ['neti] [-]

“	Why	you	see	,	”	Edna	began	,	“	Nettie	[	169	]
“	为什么	你	看	,	”	埃德娜	开始	,	“	内蒂	[	-	]

“你看，”埃德娜开口道，“内蒂[169]

[hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] ,

has	been	taken	into	the	club	,
有	到过	已采取	进入	这	俱乐部	,

已被带入俱乐部，

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klʌb] ['miːtɪŋ] [ʃiː; ʃi][woʊnt][hæv; həv] ['eni]

and	when	her	time	comes	to	have	the	club	meeting	she	won't	have	any
和	什么时候	她	时间	来	到	有	这	俱乐部	会议	她	惯于	有	任何

[weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] ,

way	of	getting	the	refreshments	,
方式	的	获得	这	茶点	,

等到她主持俱乐部会议的时候，她就没办法弄到茶点了。

[səʊ][wiː; wi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['mʌni]

so	we	thought	and	thought	of	what	we	could	do	to	get	some	money
所以	我们	想法	和	想法	的	什么	我们	可以	做	到	得到	一些	钱

,

,

,

于是我们反复思考，想办法弄点钱来。

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

and	last	night	I	saw	in	the	Children's	Corner	of	the	Times	that	they	would
和	最后的	夜晚	我	锯	在	这	孩子们的	角落	的	这	《时代周刊》	那	他们	会

[gɪv] ['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [gesɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] ,

give	prizes	for	guessing	a	puzzle	,
给	奖品	为了	猜测	一个	谜	,

昨晚我在《泰晤士报》儿童版块看到，他们会给猜对谜题的人颁发奖品。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [pʌzls] , ['kʌz(ə)n] [ben] . ”

you	know	those	puzzles	,	Cousin	Ben	.	”
你	知道	那些	谜题	,	表哥	本	.	”

你认识那些谜题的，本表哥。

“ [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ai] [njuː] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [jɔː(r)] . ”

“	Yes	,	my	child	,	I	knew	them	of	yore	.	”
”	是的	,	我的	孩子	,	我	知道	他们	的	昔时	.	”

“是的，孩子，我以前就认识他们。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [ges] [ðɪs] [wʌn] [kwɪk] [ænd; ənd] [kæn; kən] [send] [ɪn] [ðə; ði]

don't	you	see	if	we	can	only	guess	this	one	quick	and	can	send	in	the
不	你	看	如果	我们	能	仅有的	猜测	这	一	快的	和	能	发送	在	这

['ɑːnsə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ,

answer	right	away	we	might	get	a	dollar	,
回答	正确的	离开	我们	可能	得到	一个	美元	,

你难道没意识到，如果我们能快速猜出这个问题并立即提交答案，我们或许就能得到一美元吗?

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

无论如何。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gest] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	have	guessed	a	lot	of	it	,
我们	有	猜对了	一个	很多	的	它	,

我们猜了很多。

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks]

but	I	thought	maybe	you	could	help	us	a	little	and	tell	us	how	to	fix
但	我	想法	或许	你	可以	帮助	我们	一个	小的	和	告诉	我们	如何	到	使固定

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['veri] ['naɪsli] .

it	up	very	nicely	.
它	向上	非常	很好	.

但我认为您或许可以帮我们一点忙，告诉我们如何把它修好。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”

Have	you	very	much	to	do	to	-	day	?	”
有	你	非常	很多	到	做	到	-	天	?	”

你今天有很多事要做吗?

“ [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [speə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɔːdəb(ə)l]

“	Not	so	much	but	that	I	can	spare	you	a	little	time	for	such	laudable
”	不是	所以	很多	但	那	我	能	空闲的	你	一个	小的	时间	为了	这样的	值得称赞

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

“倒也未必，但我可以抽出一点时间来谈谈你如此值得称赞的抱负。”

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌz(ə)l] ?

Where's	your	puzzle	?
在哪里?	你的	谜	?

你的拼图在哪儿?

" ['ednə] [prə'dju:st] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] . [
" Edna produced the paper and then showed him what they had already done . [
" 埃德娜 生产 这 纸 和 然后 显示 他 什么 他们 有 已经 完毕 . [
-]
170]
-]

"埃德娜拿出文件，然后向他展示了他们已经完成的工作。[170]

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [wɪv] [gɒn] ?
" Do you think it is right as far as we've gone ?
" 做 你 思考 它 是 正确的 作为 远的 作为 我们已经 已消失 ?

你认为我们目前的做法是否正确?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

[hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪdʒ][ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [hɪm] .
He looked over the page she offered him .
他 看起来 超过 这 页 她 提供 他 .

他翻阅了她递给他的那页纸。

" ['prɪti] [gʊd] [səʊ][fɑ:(r)] .
" Pretty good so far .
" 漂亮的 好的 所以 远的 .

"目前为止还不错。"

[let] [ˌem 'i:] [si:] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][dʒɒn][bi:] . [dʒeɪ][ɒn][bi:] . [ju:; jʊ] [si:] . "
I think that must be John B . J on B . you see . "
我 思考 那 必须 是 约翰 B . J 在 B . 你 看 . "

我想那一定是约翰·B·J在B上，你看。"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" Of course , it is , why didn't we think of that ?
" 的 课程 , 它 是 , 为什么 没有 我们 思考 的 那 ?

"当然是这样，我们怎么没想到呢？"

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ?
And this one , what do you think that can be ?
和 这 一 , 什么 做 你 思考 那 能 是 ?

那么，你觉得这个问题会是什么呢?

" [ben] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['θɔ:tfəli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'kleəd] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .
" Ben looked at this thoughtfully , and presently declared he had it .
" 本 看起来 在 这 深思熟虑 , 和 目前 声明 他 有 它 .

"本若有所思地看了看，随即宣布他明白了。"

[səʊ][bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði]['pʌz(ə)l] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ]
So bit by bit the puzzle was completed and within an hour was in such
所以 少量 经过 少量 这 谜 曾是 完全的 和 之内 一个 小时 曾是 在 这样的
[ʃeɪp] [æz; əz] [pli:zd] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [ɪ'mensli] .
shape as pleased the girls immensely .
形状 作为 高兴 这 女孩们 非常 .

于是，拼图一点一点地完成了，一个小时后，拼图的形状让女孩们非常满意。

“ [naʊ] , ” [sed] [ben] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .

“	Now	,	”	said	Ben	,	“	I'll	tell	you	what	I	can	do	.
”	现在	,	”	说	本	,	“	患病的	告诉	你	什么	我	能	做	.

“现在，”本说，“我来告诉你我能做什么。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nuːn] [treɪn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðɪs] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	want	to	take	the	noon	train	to	town	and	I'll	get	this	right	down	to	the
我	想	到	拿	这	中午	火车	到	镇	和	患病的	得到	这	正确的	向下	到	这

['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [maɪ'self] ;

newspaper	office	myself	;
报纸	办公室	我	;

我想搭乘中午的火车进城，然后亲自把这个送到报社；

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðeə(r)] ,

I	have	to	go	near	there	,
我	有	到	去	靠近	那里	,

我必须去附近走走。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [meɪl] ,

and	so	it	will	reach	them	much	quicker	than	if	it	were	sent	by	mail	,
和	所以	它	将要	抵达	他们	很多	更快	比	如果	它	是	发送	经过	邮件	,

[juː; jʊ] [siː] . ”

you	see	.	”
你	看	.	”

这样一来，它到达他们手中的速度会比邮寄快得多。”

“ [əʊ] , ['kʌz(ə)n] [ben] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [-]

“	Oh	,	Cousin	Ben	,	you	are	a	perfect	[	171	]
”	哦	,	表哥	本	,	你	是	一个	完美的	[	-	]

“哦，表弟本，你真是个完美的[171]

[dɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['ednə] .

dear	!	”	cried	Edna	.
亲爱的	!	”	哭	埃德娜	.

“天哪！”埃德娜喊道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] ['lʌvli] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	I	think	that	is	just	lovely	of	you	.
”	我	思考	那	是	只是	迷人的	的	你	.

“我觉得你真是太好了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ɑːrnt] [wiː; wi] , ['neti] ? ”

We	are	so	much	obliged	,	aren't	we	,	Nettie	?	”
我们	是	所以	很多	有义务	,	不是	我们	,	内蒂	?	”

我们真是太感激了，对吧，内蒂?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['neti] [sɪ'deɪtli] .

“	I	am	very	much	obliged	to	both	of	you	,	”	returned	Nettie	sedately	.
”	我	是	非常	很多	有义务	到	两个都	的	你	,	”	返回	内蒂	平静地	.

“我非常感谢你们两位，”内蒂平静地回答道。

['ɛdnəz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self]

Edna's	interest	was	so	great	that	she	forgot	she	was	not	doing	this	for	herself
埃德娜的	兴趣	曾是	所以	伟大的	那	她	忘了	她	曾是	不是	正在做	这	为了	她自己

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

埃德娜的兴趣如此浓厚，以至于她忘记了自己根本不是为了自己才做这件事的。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ednə] [wen] [ben] [hæd; həd] [gɒn] ,

“	Shall	we	tell	your	mother	?	”	asked	Edna	when	Ben	had	gone	,
”	将	我们	告诉	你的	母亲	?	”	问	埃德娜	什么时候	本	有	已消失	,

本走后，埃德娜问道：“我们该告诉你妈妈吗？”

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] .

promising	that	he	would	attend	to	the	puzzle	the	very	first	thing	.
有前途	那	他	会	出席	到	这	谜	这	非常	第一的	事物	.

他承诺会第一时间处理这个谜题。

“ [waɪ] — ” ['netɪ] ['hezɪteɪtɪd] , “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ]

“	Why	—	”	Nettie	hesitated	,	“	I'd	like	to	have	her	know
”	为什么	—	”	内蒂	犹豫了一下	,	“	ID	喜欢	到	有	她	知道

“为什么——”内蒂犹豫了一下，“我想让她知道

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [lʌv] ['dɪəli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [wɪn] .

and	yet	I	would	love	dearly	to	have	it	for	a	surprise	if	we	did	win	.
和	然而	我	会	爱	亲爱的	到	有	它	为了	一个	惊喜	如果	我们	做过	赢	.

但我非常希望如果我们赢了，它能给我一个惊喜。

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] ? ”

When	do	you	suppose	we	will	know	?	”
什么时候	做	你	认为	我们	将要	知道	?	”

你觉得我们什么时候才能知道?

“ [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [nekst] ['fraɪdeɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [ɪ'nʌf] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Not	before	next	Friday	,	I	suppose	,	but	that	will	be	soon	enough	,	won't	it	?	”
”	不是	前	下一个	星期五	,	我	认为	,	但	那	将要	是	很快	足够的	,	惯于	它	?	”

“我想最早也要到下周五，不过那也快了，不是吗？”

“ [jes] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [weɪt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

“	Yes	,	except	that	I	can	scarcely	wait	to	know	,
”	是的	,	除了	那	我	能	几乎	等待	到	知道	,

“是的，只是我迫不及待地想知道……”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [lɒŋ] . ”

and	it	is	hard	to	keep	a	secret	from	your	mother	that	long	.	”
和	它	是	难的	到	保持	一个	秘密	从	你的	母亲	那	长的	.	”

“要瞒着妈妈那么久，真的很难。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [-]

“	Why	don't	you	tell	her	that	you	have	[	172	]
”	为什么	不	你	告诉	她	那	你	有	[	-	]

你为什么不告诉她你已经[172]

[ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] ['fraɪdeɪ] ? ”

a	secret	and	that	you	can't	tell	her	till	Friday	?	”
一个	秘密	和	那	你	不能	告诉	她	直到	星期五	?	”

一个秘密，要到周五才能告诉她?

“ [aɪ] [maɪt] [duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðen] [sə'pəʊz] [aɪ] ['ʃʊdnt] [wɪn] ; [wiː; wi] [wʊd] [bəuθ][biː; bi]

“	I	might	do	that	,	but	then	suppose	I	shouldn't	win	;	we	would	both	be
”	我	可能	做	那	,	但	然后	认为	我	不应该	赢	;	我们	会	两个都	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”

disappointed	.	”
失望的	.	”

“我或许会那样做，但那样的话我可能就赢不了；我们俩都会失望的。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['duːɪŋ] ? ”

“	What	did	you	tell	her	just	now	that	we	were	all	doing	?	”
”	什么	做过	你	告诉	她	只是	现在	那	我们	是	全部	正在做	?	”

“你刚才跟她说了什么，当时我们都在做这件事？”

“ [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] ,

“	I	told	her	we	were	doing	a	puzzle	,
”	我	讲述	她	我们	是	正在做	一个	谜	,

我告诉她我们在拼拼图，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð]

and	she	said	as	long	as	I	had	done	my	morning's	work	I	could	stay	with
和	她	说	作为	长的	作为	我	有	完毕	我的	早晨	工作	我	可以	停留	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

她说，只要我完成了上午的工作，我就可以留下来陪你。

[ai][hæv; həv] [stɪl] [maɪ] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [dɑːn] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][duː; də] [ðəʊz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

I	have	still	my	stockings	to	darn	,	but	I	can	do	those	this	afternoon	.
我	有	仍然	我的	长筒袜	到	该死	,	但	我	能	做	那些	这	下午	.

我还有几双袜子要补，不过今天下午可以补。

['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [lets] [ˌem 'iː][duː; də][ðem; ðəm] [wen] [ai] [tʃuːz] ;

Mother	always	lets	me	do	them	when	I	choose	;
母亲	总是	让我们	我	做	他们	什么时候	我	选择	;

妈妈总是允许我做我愿意做的事；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][get][ðem; ðəm] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndeɪ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ʃiː; ʃi][ɑːsks] .

so	long	as	I	get	them	done	before	Sunday	,	that	is	all	she	asks	.
所以	长的	作为	我	得到	他们	完毕	前	星期日	,	那	是	全部	她	问	.

只要我能在周日之前完成，她就只要求这些了。

〞 ['ednə] [lʊkt] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

〞	Edna	looked	very	sympathetic	.
〞	埃德娜	看起来	非常	交感神经	.

埃德娜看起来很同情她。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] ['naʊədeɪz] ,

She	did	not	have	to	do	her	stockings	nowadays	,
她	做过	不是	有	到	做	她	长筒袜	如今	,

她现在不用再穿丝袜了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wiːks] [tɑːsks] [wen] [ʃiː; ʃi]

though	she	remembered	that	it	had	been	one	of	the	week's	tasks	when	she
尽管	她	记得	那	它	有	到过	一	的	这	本周	任务	什么时候	她

[wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

was	staying	with	Aunt	Elizabeth	,
曾是	入住	和	阿姨	伊丽莎白	,

虽然她记得，当她住在伊丽莎白阿姨家时，这曾是每周的任务之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [dɪs'laɪkt] .

and	it	was	one	she	much	disliked	.
和	它	曾是	一	她	很多	不喜欢	.

她非常讨厌那辆车。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [-]

She	stayed	a	little	while	longer	and	then	returned	home	,	[	173	]
她	入住	一个	小的	尽管	更长	和	然后	返回	家	,	[	-	]

她又待了一会儿，然后回家了。[173]

[fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)]

for	Dorothy	was	coming	that	afternoon	and	they	were	both	going	over
为了	多萝西	曾是	未来	那	下午	和	他们	是	两个都	去	超过

[tuː; tə] [siː] ['mɑːgrət] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] ['dɒr(ə)θi] [sed] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['pɑːti] [kɔːl] .

to	see	Margaret	to	make	what	Dorothy	said	was	their	party	call	.
到	看	玛格丽特	到	制作	什么	多萝西	说	曾是	他们的	派对	称呼	.

因为多萝西那天下午要来，她们俩要去见玛格丽特，进行多萝西所说的她们的聚会电话。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [maɪld] ; [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [bʌdz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [swel] [ɒn]

The	weather	was	quite	mild	;	already	the	buds	were	beginning	to	swell	on
这	天气	曾是	相当	温和的	;	已经	这	花蕾	是	开始	到	膨胀	在

[ðə; ði] [tri:z] ,

the	trees	,
这	树木	,

天气十分温和；树上的花苞已经开始膨胀了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kraukəsiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [grɑ:s] [plɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [nɛti:z]

and	the	crocuses	were	starting	up	in	the	little	grass	plot	in	front	of	Nettie's
和	这	番红花	是	开始	向上	在	这	小的	草	阴谋	在	正面	的	内蒂的

[həʊm] .

home	.
家	.

内蒂家门前的小块草地上，番红花开始绽放了。

['ednə] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [aʊt] .

Edna	stopped	to	look	at	them	as	she	passed	out	.
埃德娜	停止	到	看	在	他们	作为	她	通过了	出去	.

埃德娜昏过去的时候，还停下来看了他们一眼。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [nɛti:z] ['si:krət]

She	was	full	of	Nettie's	secret
她	曾是	满的	的	内蒂的	秘密

她满脑子都是内蒂的秘密

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [nɒt] [tu:; tə] [tel] .

but	she	had	promised	not	to	tell	.
但	她	有	承诺	不是	到	告诉	.

但她答应过不会说出去。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ['kʌz(ə)n] [ben] [wʊd] [kʌm] [bæk] [səʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

She	wished	Cousin	Ben	would	come	back	so	she	could	talk	it	over	with	him	,
她	希望	表哥	本	会	来	后退	所以	她	可以	讲话	它	超过	和	他	,

她希望表弟本能回来，这样她就可以和他好好谈谈了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst]

but	he	was	not	to	return	till	late	in	the	day	and	meantime	she	must
但	他	曾是	不是	到	返回	直到	晚的	在	这	天	和	与此同时	她	必须

['ɒkjupaɪ] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] .

occupy	herself	and	not	say	a	word	of	what	was	uppermost	in	her	mind	.
占据	她自己	和	不是	说	一个	单词	的	什么	曾是	最上层	在	她	头脑	.

但他要到当天晚些时候才会回来，在此期间，她必须忙自己的事，不能说出她心中最牵挂的事情。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['si:liə] [ænd; ənd] ['ægnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['tɔ:kɪŋ] ['ɜ:nɪstli] .

She	found	Celia	and	Agnes	in	the	library	talking	earnestly	.
她	成立	西莉亚	和	艾格尼丝	在	这	图书馆	说	切实	.

她在图书馆里发现西莉亚和艾格尼丝正在认真地交谈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'rəʊmə] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [pɜ:'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	a	pleasant	aroma	of	gingerbread	pervading	the	house	,
那里	曾是	一个	令人愉快的	香气	的	姜饼	普遍存在	这	房子	,

屋子里弥漫着令人愉悦的姜饼香味。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [greɪt] [lʊkt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] .

and	the	fire	in	the	open	grate	looked	very	cheerful	.
和	这	火	在	这	打开	格特	看起来	非常	快乐	.

敞开式壁炉里的火看起来非常旺盛。

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [pleɪs] [-]

What	a	dear	place	[	174	]
什么	一个	亲爱的	地方	[	-	]

多么美好的地方[174]

[həʊm] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

home	**was**	**,**	**and**	**how**	**glad**	**she**	**was**	**always**	**to**	**get**	**back**	**to**	**it**	**.**
家	曾是	,	和	如何	高兴的	她	曾是	总是	到	得到	后退	到	它	.

家是她的一切，她总是很高兴能回到家。

['ægnəs] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .

Agnes	**held**	**out**	**her**	**hand**	**as**	**she**	**came**	**in**	**.**
艾格尼丝	握住	出去	她	手	作为	她	来了	在	.

艾格尼丝进来时伸出了手。

“ [wel] , ['tʃɪkəˌbɪdi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

“	**Well**	**,**	**chickabiddy**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**where**	**have**	**you**	**been**	**?**
”	出色地	,	小鸡仔	,	”	她	说	,	“	在哪里	有	你	到过	?

“哎呀，小宝贝，”她说，“你都去哪儿了？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['rəʊzi][æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l] . ”

You	**are**	**as**	**rosy**	**as**	**an**	**apple**	**.**	**”**
你	是	作为	红润	作为	一个	苹果	.	”

你脸色红润得像个苹果。

“ [aɪv] [biːn] [daʊn] [tuː; tə] [nɛtiːz] .

“	**I've**	**been**	**down**	**to**	**Nettie's**	**.**
”	我已经	到过	向下	到	内蒂的	.

“我去过内蒂家。”

[aɪm][glæd][aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [dɑːn] [maɪ] [sˈtɒkɪŋz] . ”

I'm	**glad**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**darn**	**my**	**stockings**	**.**	**”**
我是	高兴的	我	不	有	到	该死	我的	长筒袜	.	”

我很高兴不用补袜子。

“ [dʌz] ['neti] [hæv; həv][tuː; tə] ? ”

“	**Does**	**Nettie**	**have**	**to**	**?**	**”**
”	做	内蒂	有	到	?	”

“内蒂非去不可吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] , [tuː] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**she**	**has**	**to**	**wash**	**the**	**dishes**	**,**	**too**	**.**
”	是的	,	和	她	有	到	洗	这	菜肴	,	也	.

“是的，她还得洗碗。”

[aɪ][dɪd] [dɑːn] [maɪ] [sˈtɒkɪŋz] [lɑːst] [jɪə(r)] , [bʌt; bət] ['keɪti] [dʌz] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

I	**did**	**darn**	**my**	**stockings**	**last**	**year**	**,**	**but**	**Katie**	**does**	**them**	**all**	**this**	**year**	**,**
我	做过	该死	我的	长筒袜	最后的	年	,	但	凯蒂	做	他们	全部	这	年	,

去年是我缝补的袜子，但今年凯蒂全都缝补了。

[səʊ][aɪ][doʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

so	**I**	**don't**	**even**	**have**	**to**	**be**	**sorry**	**for**	**mother**	**and**	**think**	**of**	**her**
所以	我	不	甚至	有	到	是	对不起	为了	母亲	和	思考	的	她

['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

doing	**them**	**,**
正在做	他们	,

所以我甚至不用为母亲感到难过，也不用去想她做了那些事。

[fɔː(r); fə(r)] ['keɪti] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .

for	**Katie**	**is**	**paid**	**to**	**do**	**them**	**.**
为了	凯蒂	是	有薪酬的	到	做	他们	.

因为凯蒂做这些事是有报酬的。

” ['ægnəs] [lɑːft] .

”	**Agnes**	**laughed**	**.**
”	艾格尼丝	笑了	.

艾格尼丝笑了。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] ['neti]
“ But I have no doubt you would do them just as cheerfully as Nettie
“ 但 我 有 不 怀疑 你 会 做 他们 只是 作为 愉快地 作为 内蒂
[dʌz] ,
does ,
做 ,

但我毫不怀疑，你也会像内蒂一样兴高采烈地完成这些事。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] . ”
if you had to do them . ”
如果 你 有 到 做 他们 . ”

如果你非做不可的话。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [pɑːt] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [jel] [ænd; ənd] [skriːm] . ”
“ I don't know about the cheerful part , but I wouldn't yell and scream . ”
“ 我 不 知道 关于 这 快乐 部分 , 但 我 不会 叫喊 和 尖叫 . ”

“我不知道你说的开心部分是什么，但我不会大喊大叫。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] , ” [sed] ['siːliə] .
“ Let us hope you would not , ” said Celia .
“ 让 我们 希望 你 会 不是 , ” 说 西莉亚 .

“但愿你不会，”西莉亚说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [juː; jʊ] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ðæt] . [-]
“ I should hope you knew better than to behave like that . [175]
“ 我 应该 希望 你 知道 更好的 比 到 表现 喜欢 那 . [-]

“我希望你明白，你不应该那样做。[175]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['ednə] .
“ Of course , ” said Edna .
“ 的 课程 , ” 说 埃德娜 .

“当然，”埃德娜说。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [tuː] ? ”
“ What were you talking about , you two ? ”
“ 什么 是 你 说 关于 , 你 二 ? ”

“你们两个刚才在聊什么呢？”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ['ægnəs] ? ” [ɑːskt] ['siːliə] .
“ Shall we tell her , Agnes ? ” asked Celia .
“ 将 我们 告诉 她 , 艾格尼丝 ? ” 问 西莉亚 .

“我们告诉她吧，艾格尼丝？”西莉亚问道。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”
It will soon be talked over by all of us . ”
它 将要 很快 是 谈话 超过 经过 全部 的 我们 . ”

我们很快就会就此事进行讨论。

“ [wel] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
“ Well , we were talking of having something very special for the last
“ 出色地 , 我们 是 说 的 拥有 某物 非常 特别的 为了 这 最后的
['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
meeting of the club ,
会议 的 这 俱乐部 ,

“嗯，我们当时在讨论要为俱乐部最后一次聚会准备一些非常特别的东西。”

['ɑːftə(r)] [skuːl] [kləuziz] .
after **school** **closes** **.**
后 学校 关闭 .

放学后。

[juː; jʊ] [siː] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][gəʊ] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
You **see** **most** **of** **the** **girls** **go** **away** **for** **the** **summer** **,**
你 看 最多 的 这 女孩们 去 离开 为了 这 夏天 ,

你会看到大多数女孩暑假都出去玩了，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klʌb] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [tuː] . ”
and **we** **shall** **have** **to** **give** **the** **club** **a** **holiday** **,** **too** **.** **”**
和 我们 将 有 到 给 这 俱乐部 一个 假期 , 也 . ”

我们也得给俱乐部放个假。”

“ [wɒt] [naɪs] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ? ”
“ **What** **nice** **special** **thing** **were** **you** **thinking** **of** **?** **”**
“ 什么 好的 特别的 事物 是 你 思维 的 ? ”

“你想到什么特别的好东西呢？”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [pleɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
“ **We** **thought** **if** **we** **could** **have** **some** **nice** **little** **fairy** **play** **and** **have** **it**
“ 我们 想法 如果 我们 可以 有 一些 好的 小的 仙女 玩 和 有 它
[aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
out **of** **doors** **,**
出去 的 门 ,

“我们当时想，如果我们能组织一些有趣的童话游戏，而且是在户外进行的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] .
it **would** **be** **lovely** **.**
它 会 是 迷人的 .

那太好了。

[wiː; wi] [wʊd] [ɪn'vaɪt] ['aʊə(r)]['peərənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [bɪg][ə'feə(r)] .
We **would** **invite** **our** **parents** **and** **the** **teachers** **and** **have** **a** **real** **big** **affair** **.**
我们 会 邀请 我们的 父母 和 这 教师 和 有 一个 真实的 大的 事务 .
”
”
”

我们会邀请父母和老师，举办一场盛大的聚会。

“ [haʊ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] .
“ **How** **perfectly** **lovely** **.**
“ 如何 完美 迷人的 .

“真是太可爱了。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪ] ? ”
What **is** **the** **play** **?** **”**
什么 是 这 玩 ? ”

剧本是什么?

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [jet] . [-]
“ **Oh** **,** **dear** **,** **we** **haven't** **come** **to** **that** **yet** **.** **[** **176** **]**
“ 哦 , 亲爱的 , 我们 还没有 来 到 那 然而 . [-]

“哦，天哪，我们还没到那一步呢。[176]

[wiː; wi][dɪd] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] - ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] , - [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn]
We **did** **think** **some** **of** **having** **'** **Alice** **in** **Wonderland** **,** **'** **but** **that** **has** **been** **done**
我们 做过 思考 一些 的 拥有 - 爱丽丝 在 仙境 , - 但 那 有 到过 完毕
[səʊ]['ɒf(ə)n] .
so **often** **.**
所以 经常 .

我们确实考虑过以《爱丽丝梦游仙境》为主题，但这已经被用烂了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] . ″

We	were	wishing	for	something	original	.	″
我们	是	祝	为了	某物	原来的	.	″

我们想要一些原创的东西。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] ['kʌz(ə)n] [ben] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

“	Why	don't	you	get	Cousin	Ben	to	help	you	?
″	为什么	不	你	得到	表哥	本	到	帮助	你	?

“为什么不让表弟本来帮你呢？″

[hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdzi] ['kriːtʃəz] . ″

He	has	so	many	funny	things	to	say	about	the	woodsy	creatures	.	″
他	有	所以	许多	有趣的	事物	到	说	关于	这	林地	生物	.	″

他有很多关于森林动物的有趣见解。

“ [ðə; ði] ['veri] [wʌn] .

“	The	very	one	.
″	这	非常	一	.

“就是她。″

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , ['ægnəs] ?

Why	didn't	we	think	of	him	before	,	Agnes	?
为什么	没有	我们	思考	的	他	前	,	艾格尼丝	?

艾格尼丝，我们之前怎么没想到他呢?

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sɪli] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðæt] .

He	may	be	silly	about	some	things	,	but	he	would	certainly	have	ideas	about	that	.
他	可能	是	愚蠢的	关于	一些	事物	,	但	他	会	当然	有	想法	关于	那	.

他可能在某些事情上很傻，但他肯定会对此有自己的想法。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , ['ednə] ? ″

Where	is	he	,	Edna	?	″
在哪里	是	他	,	埃德娜	?	″

他在哪儿，埃德娜?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][woʊnt][biː; bi] [bæk] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] . ″

“	He	has	gone	in	town	,	and	won't	be	back	till	late	in	the	afternoon	.	″
″	他	有	已消失	在	镇	,	和	惯于	是	后退	直到	晚的	在	这	下午	.	″

“他进城了，要到下午晚些时候才会回来。″

“ [trʌst] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , ″ [sed] ['siːliə] ['lɑːfɪŋ] .

“	Trust	you	for	keeping	track	of	his	movements	,	″	said	Celia	laughing	.
″	相信	你	为了	保持	追踪	的	他的	移动	,	″	说	西莉亚	笑	.

“相信你，你一直都在关注他的行踪，″西莉亚笑着说。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ben] [jɔːnz] [bʌt; bət]['ednə] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	believe	Ben	yawns	but	Edna	knows	it	.
″	我	不	相信	本	打哈欠	但	埃德娜	知道	它	.

“我不相信本会打哈欠，但埃德娜知道。″

[wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . ″

Well	,	we	will	see	what	he	says	this	evening	.	″
出色地	,	我们	将要	看	什么	他	说道	这	晚上	.	″

“我们今晚看看他怎么说吧。″

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ? ″ [ɑːskt] ['ægnəs] .

“	Couldn't	you	and	he	come	to	our	house	after	supper	?	″	asked	Agnes	.
″	不能	你	和	他	来	到	我们的	房子	后	晚餐	?	″	问	艾格尼丝	.

“晚饭后，你和他能不能来我们家？″艾格尼丝问道。

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] - [fəʊn] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [-]
“ I'll find out and - phone you when he [177]
” 患病的 寻找 出去 和 - 电话 你 什么时候 他 [-]

“我会查清楚，然后打电话给你[177]

['kɒmz] [ɪn] .
comes in .
来 在 .

进来了。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['dʒen(ə)rəli] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɒn] [hænd] ['sætədez] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]
He doesn't generally have anything special on hand Saturdays , unless something is
他 不 一般来说 有 任何事物 特别的 在 手 星期六 , 除非 某物 是
['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] - - .
going on at the Abercrombies - - .
去 在 在 这 - - .

他周六一般不会准备什么特别的东西，除非 Abercrombie's 有什么活动。

” [ðɪs] [geɪv] ['ednə] [ə; eɪ] [njuː] [θiːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd]
” This gave Edna a new theme to think of and in consequence she did not find
” 这 给予 埃德娜 一个 新的 主题 到 思考 的 和 在 结果 她 做过 不是 寻找
[ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [nɛtiːz] ['siːkrət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [met]
it hard to keep from talking of Nettie's secret when she and Dorothy met
它 难的 到 保持 从 说 的 内蒂的 秘密 什么时候 她 和 多萝西 遇见
[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
that afternoon .
那 下午 .

“这让艾德娜有了一个新的思考主题，因此，那天下午她和多萝西见面时，她很容易就忍不住谈论内蒂的秘密。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [pleɪ] [tuː; tə] ['mɑːgrət] [huː] ['wɒntɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]
They took the news of the probable play to Margaret who wanted at once to
他们 采取 这 消息 的 这 可能 玩 到 玛格丽特 WHO 通缉 在 一次 到
[tel] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
tell Mrs . MacDonald about it .
告诉 太太 . 麦克唐纳 关于 它 .

他们把可能上演的戏剧的消息告诉了玛格丽特，玛格丽特立刻想把这件事告诉麦克唐纳太太。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
She showed great interest and asked all sorts of questions .
她 显示 伟大的 兴趣 和 问 全部 排序 的 问题 .

她表现出浓厚的兴趣，问了各种各样的问题。

“ [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [graʊndz] ?
“ Why couldn't you have it here in my grounds ?
” 为什么 不能 你 有 它 这里 在 我的 理由 ?

“为什么不能在我的地盘上举行呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['terəs] [ɪz] .
“ There is a good place just back of the house where the terrace is .
” 那里 是 一个 好的 地方 只是 后退 的 这 房子 在哪里 这 阳台 是 .

“房子后面有个露台，那里是个好地方。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['mɑːrgərəts] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['fɜːnɪʃ] ['evriθɪŋ] . ”
I hope you will let it be Margaret's meeting and let me furnish everything . ”
我 希望 你 将要 让 它 是 玛格丽特的 会议 和 让 我 提供 一切 . ”

我希望你们能让这次聚会成为玛格丽特的聚会，一切安排都由我来负责。

“ [əʊ] , ['mɪsɪz] . [mæk] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

“	**Oh**	**,**	**Mrs**	**.**	**Mac**	**,**	**there**	**will**	**be**	**ever**	**and**	**ever**	**so**	**many**	**people**	**,**
”	哦	,	太太	.	苹果	,	那里	将要	是	曾经	和	曾经	所以	许多	人们	,

“哦，麦克太太，会有很多很多的人，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ɔːl] [-

for	**we**	**are**	**going**	**to**	**ask**	**our**	**families**	**and**	**the**	**teachers**	**and**	**all**	**[**	**178**
为了	我们	是	去	到	问	我们的	家庭	和	这	教师	和	全部	[	-

]

]

]

因为我们要询问我们的家人、老师以及所有人[178]

[ðəʊz] .

those	**.**
那些	.

那些。

” ['ednə][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌoʊvər'paʊərd] .

”	**Edna**	**was**	**quite**	**overpowered**	**.**
”	埃德娜	曾是	相当	实力悬殊	.

“埃德娜完全被压制住了。”

“ [wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

“	**Well**	**,**	**what**	**of**	**that**	**?**
”	出色地	,	什么	的	那	?

“那又怎样呢？”

['hævnt] [aɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ,

Haven't	**I**	**as**	**much**	**right**	**to**	**entertain**	**them**	**as**	**any**	**of**	**the**	**others**	**have**	**,**
还没有	我	作为	很多	正确的	到	招待	他们	作为	任何	的	这	其他的	有	,

难道我没有和其他人一样的权利来招待他们吗？

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ] [les] [ruːm] [ðæn; ðən][maɪ] ['neɪbəz] ? ”

and	**have**	**I**	**less**	**room**	**than**	**my**	**neighbors**	**?**	**”**
和	有	我	较少的	房间	比	我的	邻居	?	”

我的居住空间比邻居的要小吗？

“ [waɪ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] . ”

“	**Why**	**,**	**no**	**,**	**you**	**have**	**more**	**.**	**”**
”	为什么	,	不	,	你	有	更多的	.	”

“不，你还有更多。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] .

“	**Very**	**well**	**,**	**then**	**.**
”	非常	出色地	,	然后	.

“很好。”

[aɪ] [pʊt] [ɪn][maɪ] [pliː] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)][nekst]

I	**put**	**in**	**my**	**plea**	**the**	**first**	**one**	**and**	**I**	**hope**	**you**	**will**	**lay**	**it**	**before**	**your**	**next**
我	放	在	我的	恳求	这	第一的	一	和	我	希望	你	将要	躺	它	前	你的	下一个

['miːtɪŋ] .

meeting	**.**
会议	.

我已率先提交了我的请求，希望您能在下次会议前提交。

” [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l]

”	**She**	**spoke**	**almost**	**as**	**if**	**she**	**were**	**angry**	**but**	**there**	**was**	**a**	**merry**	**little**
”	她	辐	几乎	作为	如果	她	是	生气的	但	那里	曾是	一个	欢乐	小的

['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [wel] .

twinkle	**in**	**her**	**eyes**	**which**	**the**	**girls**	**had**	**come**	**to**	**know**	**well**	**.**
闪烁	在	她	眼睛	哪个	这	女孩们	有	来	到	知道	出色地	.

“她说话的语气几乎像是生气了，但她的眼神中却闪烁着快乐的光芒，女孩们都很熟悉这一点。”

[ðə; ði][nekst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] , “ [gəʊ] [aʊt] , ['mɑːgrət] ,

The	next	words	were	,	“	Go	out	,	Margaret	,
这	下一个	字	是	,	〃	去	出去	,	玛格丽特	,

接下来的话是：“出去吧，玛格丽特。”

[ænd; ənd][ɑːsk] ['lɪzi] [tuː; tə][send] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['beɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

and	ask	Lizzie	to	send	in	some	of	the	day's	baking	for	your	friends	.
和	问	莉齐	到	发送	在	一些	的	这	天	烘烤	为了	你的	朋友们	.

请莉齐把当天烘焙的一些点心寄给你的朋友们。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [skɔnz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

There	must	be	scones	,	or	something	of	that	kind	.
那里	必须	是	司康饼	,	或者	某物	的	那	种类	.

肯定有烤饼之类的点心。

〃 [ðə; ði][gˈɜːlz] [laɪkt] [ðə; ði] ['skɑːtʃi] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [məkˈdɒn(ə)ld]

〃	The	girls	liked	the	Scotchy	things	,	as	they	called	them	,	that	Mrs	.	MacDonald
〃	这	女孩们	喜欢	这	苏格兰	事物	,	作为	他们	称为	他们	,	那	太太	.	麦克唐纳

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

had	for	them	,
有	为了	他们	,

“女孩们很喜欢麦克唐纳太太给她们准备的那些苏格兰风味的东西，她们是这么称呼它们的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɒt] [skɔnz] ,

and	the	hot	scones	,
和	这	热的	司康饼	,

还有热乎乎的烤饼，

[wɪð] [ə; eɪ] “ [wiː] ['bɪtɪ] 〃 [ɒv; əv] ['hʌni] [ɔː(r)][dʒæm][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [triːt]

with	a	“	wee	bittie	〃	of	honey	or	jam	were	generally	as	pleasant	a	treat
和	一个	〃	哇	比特	〃	的	蜂蜜	或者	果酱	是	一般来说	作为	令人愉快的	一个	对待

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] ['eniweə(r)] . [-]

as	they	found	anywhere	.	[	179	]
作为	他们	成立	任何地方	.	[	-	]

加一小块蜂蜜或果酱，对他们来说，是他们在任何地方都能找到的最令人愉快的零食。[179]

[wen] ['ednə][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][ʃiː; ʃi][təʊld]['siːliə] [ɒv; əv] [wɒt] ['mɪsɪz] .

When	Edna	had	returned	from	her	visit	she	told	Celia	of	what	Mrs	.
什么时候	埃德娜	有	返回	从	她	访问	她	讲述	西莉亚	的	什么	太太	.

[məkˈdɒn(ə)ld][hæd; həd] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

MacDonald	had	offered	and	before	they	had	finished	talking	of	it	,
麦克唐纳	有	提供	和	前	他们	有	完成的	说	的	它	,

埃德娜探望回来后，把麦克唐纳太太的提议告诉了西莉亚，她们还没说完，

['kʌz(ə)n] [ben] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'pɒn] ,

Cousin	Ben	came	in	,	and	was	immediately	set	upon	,
表哥	本	来了	在	,	和	曾是	立即地	放	之上	,

表弟本进来后，立刻就被围攻了。

[ðəʊ] ['ednə][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['wɪspə(r)] ,

though	Edna	ran	out	to	meet	him	in	the	hall	that	she	might	whisper	,
尽管	埃德娜	跑	出去	到	见面	他	在	这	大厅	那	她	可能	耳语	,

尽管埃德娜跑到走廊里迎接他，想低声说些什么，

“ [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ? 〃

“	Did	you	leave	it	all	right	?	〃
〃	做过	你	离开	它	全部	正确的	?	〃

你离开的时候一切都好吗?

“ [fɜːst] [θɪŋ] , 〃 [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

“	First	thing	,	〃	he	returned	.
〃	第一的	事物	,	〃	他	返回	.

“第一件事，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ai] [left] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

“	It	couldn't	have	been	an	hour	from	the	time	I	left	you	before	it	was
”	它	不能	有	到过	一个	小时	从	这	时间	我	左边	你	前	它	曾是

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”

at	the	office	.	”
在	这	办公室	.	”

“从我离开你到它到达办公室，最多不超过一个小时。”

“ [əʊ] , ['gʊdi] , ['gʊdi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ednə] ['sɒftli] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] .

“	Oh	,	goody	,	goody	!	”	exclaimed	Edna	softly	,	patting	her	hands	together	.
”	哦	,	好东西	,	好东西	!	”	惊呼	埃德娜	轻轻	,	轻拍	她	双手	一起	.

“哦，太好了，太好了！”埃德娜轻声说道，双手拍在一起。

“ ['ægnəs][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , ['kʌz(ə)n] [ben] , [ænd; ənd] ['siːliə] ['wɒnts] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

“	Agnes	has	been	here	,	Cousin	Ben	,	and	Celia	wants	to	ask	you	something	.
”	艾格尼丝	有	到过	这里	,	表哥	本	,	和	西莉亚	想要	到	问	你	某物	.

“阿格尼斯来过这里，本表哥，西莉亚想问你一些事。”

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , [pliːz] .

Come	into	the	library	,	please	.
来	进入	这	图书馆	,	请	.

请进图书馆。

” [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

”	He	followed	her	in	and	the	subject	was	opened	to	him	of	the	little
”	他	随后	她	在	和	这	主题	曾是	打开	到	他	的	这	小的

['feəri] [pleɪ] .

fairy	play	.
仙女	玩	.

他跟着她进去，然后她向他讲起了那个小童话故事。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

“ [kænt] ['prɒmɪs] .

“	Can't	promise	.
”	不能	承诺	.

“无法保证。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] [ˌʌnbɪ'nəʊnst] .

That's	a	good	deal	to	spring	on	a	fellow	unbeknownst	.
那就是	一个	好的	交易	到	春天	在	一个	同伴	不知不觉	.

对于一个毫不知情的人来说，这绝对是个不错的惊喜。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

I'll	have	to	think	about	it	.	[	180	]
患病的	有	到	思考	关于	它	.	[	-	]

我得好好想想。[180]

“ [bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['ægnɪsɪz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ? ” [ɑːskt]

“	But	can't	you	go	over	to	Agnes's	this	evening	to	talk	it	over	?	”	asked
”	但	不能	你	去	超过	到	艾格尼丝的	这	晚上	到	讲话	它	超过	?	”	问

['siːliə] .

Celia	.
西莉亚	.

“但是你今晚不能去艾格尼丝家谈谈吗？”西莉亚问道。

[naʊ] [ben] [əd'maɪəd] ['ægnəs] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]

Now	Ben	admired	Agnes	very	much	,	though	he	would	not	have	it	known	for
现在	本	钦佩	艾格尼丝	非常	很多	,	尽管	他	会	不是	有	它	已知	为了

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

虽然本非常欣赏艾格尼丝，但他并不想让世人知道这一点。

“ [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə'pærənt] [rɪ'lʌktəns] .

“	I	was	going	to	Abercrombies	,	”	he	said	with	apparent	reluctance	.
“	我	曾是	去	到	-	,	”	他	说	和	明显	不情愿	.

“我本来要去Abercrombie，”他显然很不情愿地说。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [wɪl] ['æbəˌkrɒmbɪ] ['evri] [deɪ] , ” [sed] ['siːliə] ['kəʊksɪŋli] ,

“	Oh	,	but	you	see	Will	Abercrombie	every	day	,	”	said	Celia	coaxingly	,
“	哦	,	但	你	看	将要	阿伯克龙比	每一个	天	,	”	说	西莉亚	哄骗地	,

“哦，可是你每天都能见到威尔·阿伯克龙比啊，”西莉亚哄着说。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [səʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [ben] . ”

“	and	we	do	so	want	to	have	your	help	,	Ben	.	”
“	和	我们	做	所以	想	到	有	你的	帮助	,	本	.	”

“我们非常需要你的帮助，本。”

“ [wel] , [pə'hæps] [ai] [kæn; kən] - [fəʊn] [tuː; tə] [wɪl] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ben] ['gɪvɪŋ] [ɪn] .

“	Well	,	perhaps	I	can	'	phone	to	Will	not	to	expect	me	,	”	said	Ben	giving	in	.
“	出色地	,	也许	我	能	-	电话	到	将要	不是	到	预计	我	,	”	说	本	给予	在	.

“好吧，或许我可以给威尔打个电话，让他别等我，”本妥协道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt]

“	But	if	I	take	hold	of	this	thing	you	girls	will	all	have	to	do	your	part
“	但	如果	我	拿	抓住	的	这	事物	你	女孩们	将要	全部	有	到	做	你的	部分

. ”

:	”
.	”

“但如果我掌控了这件事，你们女孩都得尽自己的一份力。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] , ” ['siːliə] ['prɒmɪst] ['ɜːnɪstli] .

“	Oh	,	we	will	,	”	Celia	promised	earnestly	.
“	哦	,	我们	将要	,	”	西莉亚	承诺	切实	.

“哦，我们会的，”西莉亚诚恳地承诺道。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

“	We	are	none	of	us	up	to	an	original	play	,	but	you	are	.	”
“	我们	是	没有任何	的	我们	向上	到	一个	原来的	玩	,	但	你	是	.	”

“我们当中没有人能写出原创剧本，但你可以。”

“ [sʌtʃ] ['flætəri] , ” [lɑːft] [ben] .

“	Such	flattery	,	”	laughed	Ben	.
“	这样的	奉承	,	”	笑了	本	.

“真是奉承啊，”本笑着说。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['leɪdɪz] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] [lʊk]

if	I	am	going	to	call	on	ladies	I	must	go	up	and	make	myself	look
如果	我	是	去	到	称呼	在	女士们	我	必须	去	向上	和	制作	我	看

[rɪ'spektəbl] . ”

respectable	.	”
可敬	.	”

如果我要去拜访女士，我必须上前让自己看起来体面得体。

“ [hiːl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈsiːliə] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

“	He'll	do	it	,	”	said	Celia	,	as	soon	as	her	cousin	had	left	the	room	.
”	地狱	做	它	,	”	说	西莉亚	,	作为	很快	作为	她	表哥	有	左边	这	房间	.

“他会做到的，”表妹离开房间后，西莉亚立刻说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈprɒmɪst] . [-]

“	He	has	as	good	as	promised	.	[	181	]
”	他	有	作为	好的	作为	承诺	.	[	-	]

“他兑现了承诺。[181]

[wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈpɔːtɪd] ,

Whatever	was	said	that	evening	was	not	reported	,
任何	曾是	说	那	晚上	曾是	不是	据报道	,

当晚说了什么都没有被报道出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ben][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	it	is	enough	to	say	that	Ben	had	promised	to	see	what	he	could
但	它	是	足够的	到	说	那	本	有	承诺	到	看	什么	他	可以

[duː; də] ,

do	,
做	,

但只需知道本已经承诺会尽力而为即可。

[ænd; ənd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ˈleɪtə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][mɔː(r)]

and	would	let	them	know	later	when	he	had	gone	over	the	subject	more
和	会	让	他们	知道	之后	什么时候	他	有	已消失	超过	这	主题	更多的

['θʌrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

之后他会更仔细地研究一下这个问题，再告诉他们。

[səʊ] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] .

so	with	this	the	girls	had	to	be	satisfied	.
所以	和	这	这	女孩们	有	到	是	使满意	.

所以女孩们只能接受这个结果了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [ˈpʌz(ə)l] [ɔː(r)] [pleɪ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk]

There	was	no	more	to	be	heard	of	either	puzzle	or	play	during	the	week
那里	曾是	不	更多的	到	是	听到	的	任何一个	谜	或者	玩	期间	这	星期

[waɪl] [skuːl] [wɒz; wəz] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

while	school	was	occupying	them	all	,
尽管	学校	曾是	占领	他们	全部	,

一周内，孩子们都忙于上学，再也没有听到过拼图或玩耍的消息了。

[bʌt; bət][ɒn][ˈfraɪdeɪ][ˈmɪsɪz] . [məkˈdɑːnəldz] [ˈɒfə(r)][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd]

but	on	Friday	Mrs	.	MacDonald's	offer	was	presented	to	the	club	and
但	在	星期五	太太	.	麦当劳	提供	曾是	呈现	到	这	俱乐部	和

[juˈnænɪməsli] [əkˈseptɪd] [wɪð] [θæŋks] .

unanimously	accepted	with	thanks	.
一致	公认	和	谢谢	.

但周五，麦克唐纳夫人向俱乐部提出了她的提议，并得到了俱乐部的一致接受和感谢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈednəz] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][ɒn] [ðæt] [ˈfraɪdeɪ] ,

There	was	no	delay	in	Edna's	demand	for	the	evening	paper	on	that	Friday	,
那里	曾是	不	延迟	在	埃德娜的	要求	为了	这	晚上	纸	在	那	星期五	,

星期五那天，埃德娜毫不迟疑地要了晚报。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

but	to	her	great	disappointment	her	father	found	that	he	had	left
但	到	她	伟大的	失望	她	父亲	成立	那	他	有	左边

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

it	in	the	car	,
它	在	这	车	,

但令她非常失望的是，她父亲发现他把东西落在了车里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	there	was	no	way	to	get	another	copy	till	the	next	day	.
和	那里	曾是	不	方式	到	得到	其他	复制	直到	这	下一个	天	.

而且直到第二天才能拿到另一份。

['ednə][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] [tɪəz] ,

Edna	was	almost	in	tears	,
埃德娜	曾是	几乎	在	眼泪	,

埃德娜几乎要哭了，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['letɪŋ] ['neti] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

for	she	had	so	counted	on	letting	Nettie	know	the	very	first	thing	in	the
为了	她	有	所以	计数	在	出租	内蒂	知道	这	非常	第一的	事物	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

因为她原本打算一大早就告诉内蒂这件事。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	I	am	so	sorry	,	”	said	her	father	.
“	我	是	所以	对不起	,	”	说	她	父亲	.

“我非常抱歉，”她父亲说。

“ [ai] [-]

“	I	[	182	]
“	我	[	-	]

“我[182]

[fə'gɒt] [ɪn'taɪəli] [ðæt] [ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ]

forgot	entirely	that	the	Friday	issue	was	the	one	in	which	you	are	always	so
忘了	完全	那	这	星期五	问题	曾是	这	一	在	哪个	你	是	总是	所以

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

我完全忘记了你一直很感兴趣的是周五刊。

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['dɔːtə(r)] .

I	will	bring	you	out	a	copy	to	-	morrow	,	daughter	.
我	将要	带来	你	出去	一个	复制	到	-	明天	,	女儿	.

女儿，我明天会给你带一份。

[ai] [wɪl] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	try	not	to	forget	it	,
我	将要	尝试	不是	到	忘记	它	,

我会尽量不忘记它。

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][ʌp][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

but	I	give	you	leave	to	call	me	up	on	the	long	distance	,
但	我	给	你	离开	到	称呼	我	向上	在	这	长的	距离	,

但我允许你给我打长途电话。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] [laɪn] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] .

or	rather	the	out	-	of	-	town	line	and	get	you	to	remind	me	.
或者	相当	这	出去	-	的	-	镇	线	和	得到	你	到	提醒	我	.

或者更确切地说，是外地线路，让你提醒我。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] , [seɪ] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɑːk] ,

If	you	will	call	,	say	,	at	about	ten	o'clock	,
如果	你	将要	称呼	,	说	,	在	关于	十	点钟	,

如果您能在比如说十点钟左右打电话，

[ai] [wɪl] [send] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

I	will	send	one	of	the	boys	out	for	it	from	the	office	.
我	将要	发送	一	的	这	男孩们	出去	为了	它	从	这	办公室	.

我会派办公室里的一个男孩出去取。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈednə] [hæd; həd] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] ,

"	This	was	certainly	more	than	Edna	had	any	right	to	expect	,
"	这	曾是	当然	更多的	比	埃德娜	有	任何	正确的	到	预计	,

“这当然远远超出了埃德娜的预期。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [æz; əz] [ˈhɑːtɪli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

and	she	thanked	him	as	heartily	as	she	could	,
和	她	谢谢	他	作为	衷心地	作为	她	可以	,

她由衷地向他道谢。

[ðəʊ] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [stɪl] [ˈlɪŋgəd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt]

though	deep	down	in	her	heart	the	disappointment	still	lingered	and	she	felt	that
尽管	深的	向下	在	她	心	这	失望	仍然	徘徊不去	和	她	毛毡	那

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɑːdə(r)] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈneti] [tuː; tə] [weɪt] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

it	would	be	harder	still	for	Nettie	to	wait	another	day	.
它	会	是	更难	仍然	为了	内蒂	到	等待	其他	天	.

虽然她内心深处仍然感到失望，但她觉得如果再等一天，内蒂会更加难熬。

[haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɜːli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] ,

However	,	she	went	early	to	the	little	house	as	she	had	promised	,
然而	,	她	去	早期的	到	这	小的	房子	作为	她	有	承诺	,

然而，她还是按照约定提前去了那间小屋。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈneti] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	saw	Nettie	at	the	window	on	the	watch	for	her	.
和	锯	内蒂	在	这	窗户	在	这	手表	为了	她	.

看到内蒂在窗边等她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðæt] [ˈednə] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)]

She	looked	so	pleased	when	she	saw	her	friend	that	Edna	was	all	the	more
她	看起来	所以	高兴	什么时候	她	锯	她	朋友	那	埃德娜	曾是	全部	这	更多的

[griːvd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ˈiːv(ə)n] [-]

grieved	at	having	to	tell	her	she	must	wait	till	even	[	183	]
伤心	在	拥有	到	告诉	她	她	必须	等待	直到	甚至	[	-	]

当她见到朋友时，她看起来非常高兴，这让埃德娜更加难过，因为她不得不告诉她，她必须等到晚上[183]。

[ɪŋ] .

ing	.
ing	.

ing。

“ [əʊ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] ,

“	Oh	,	I	am	so	glad	you	have	come	,
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	你	有	来	,

“哦，我真高兴你来了，”

" [kraɪd] [ˈneti] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	cried	Nettie	as	she	met	her	at	the	door	.
"	哭	内蒂	作为	她	遇见	她	在	这	门	.

“内蒂在门口迎接她时喊道。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .

“	I	have	been	watching	for	you	for	ages	.
”	我	有	到过	观看	为了	你	为了	年龄	.

我等你很久了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪn'saɪd] . [-]

”	And	she	drew	her	inside	.	[	184	]
”	和	她	画	她	里面	.	[	-	]

“然后她把她拉了进去。[184]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [praɪd]

A	DOWNFALL	OF	PRIDE
一个	倒台	的	自豪

骄傲的陨落

“ [əʊ] , ['ednə] , ['ednə] !

“	Oh	,	Edna	,	Edna	!
”	哦	,	埃德娜	,	埃德娜	!

“哦，埃德娜，埃德娜！”

” ['neti] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['feəli] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] .

”	Nettie	jumped	up	and	down	and	fairly	hugged	her	friend	in	her	joy	.
”	内蒂	跳了起来	向上	和	向下	和	相当	拥抱	她	朋友	在	她	喜悦	.

内蒂高兴得跳了起来，紧紧地拥抱了她的朋友。

“ [waɪ] , [waɪ] , ” ['ednə][bɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['neti] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] “ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Why	,	why	,	”	Edna	began	,	but	Nettie	interrupted	her	with	“	I	have	it	!
”	为什么	,	为什么	,	”	埃德娜	开始	,	但	内蒂	中断	她	和	“	我	有	它	!

“为什么，为什么，”埃德娜刚开口，内蒂就打断她说：“我有了！”

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	have	it	!	”
我	有	它	!	”

我找到了！

“ [hæv; həv] [wɒt] ?

“	Have	what	?
”	有	什么	?

“有什么？”

” ['ednə][wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪstɪfaɪd] .

”	Edna	was	still	mystified	.
”	埃德娜	曾是	仍然	困惑	.

埃德娜仍然感到困惑不解。

“ [ðə; ði] [praɪz] !

“	The	prize	!
”	这	奖	!

“奖品！”

[ðə; ði] [praɪz] !

The	prize	!
这	奖	!

奖品！

[ai] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	won	it	.
我	韩元	它	.

我赢了。

[ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][meɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

The	money	came	in	the	mail	this	morning	.
这	钱	来了	在	这	邮件	这	早晨	.

钱今天早上寄到了。

" ['ednə][hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Edna	had	not	counted	on	this	possibility	and	it	was	as	much	of	a
"	埃德娜	有	不是	计数	在	这	可能性	和	它	曾是	作为	很多	的	一个

[sə'praɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['netɪ] .

surprise	to	her	as	it	had	been	to	Nettie	.
惊喜	到	她	作为	它	有	到过	到	内蒂	.

"埃德娜没有料到会有这种可能性，这让她和内蒂一样感到惊讶。"

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!	哦	!

"哦！哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [bɪ'gæn] [-]

"	she	cried	,	and	she	,	too	,	began	[	185	]
"	她	哭	,	和	她	,	也	,	开始	[	-	]

她哭了，她也开始[185]

[tuː; tə] [dɑːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['hʌgɪŋ] ['netɪ] [æz; əz] ['fɜːvəntlɪ] [æz; əz] ['netɪ] [hæd; həd] [hʌgd]

to	dance	up	and	down	hugging	Nettie	as	fervently	as	Nettie	had	hugged
到	舞蹈	向上	和	向下	拥抱	内蒂	作为	热切地	作为	内蒂	有	拥抱

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她上蹿下跳，热情地拥抱着内蒂，就像内蒂曾经热情地拥抱她一样。

" [hæv; həv][juː; jʊ][təʊld][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? "

"	Have	you	told	your	mother	?	"
"	有	你	讲述	你的	母亲	?	"

你告诉过你妈妈了吗?

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəblɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	yes	,	I	couldn't	possibly	keep	it	.	"
"	哦	,	是的	,	我	不能	可能	保持	它	.	"

"哦，是的，我不可能把它留下来。"

" [duː; də] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

"	Do	show	me	what	they	said	.
"	做	展示	我	什么	他们	说	.

"请把他们说的话告诉我。"

" [səʊ] ['netɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['letə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

"	So	Nettie	took	her	in	and	showed	her	the	precious	letter	with	the
"	所以	内蒂	采取	她	在	和	显示	她	这	宝贵的	信	和	这

[ɪn'kləʊzd] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

enclosed	order	for	a	dollar	,
内	命令	为了	一个	美元	,

于是，内蒂把她带了进去，给她看了那封珍贵的信，信里附有一张一美元的订单。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [θɪŋ] .

which	made	it	seem	a	very	real	thing	.
哪个	制成	它	似乎	一个	非常	真实的	事物	.

这让它看起来像是非常真实的事情。

" [ben] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] , " [sed] ['ednə] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Ben	will	be	so	pleased	,	"	said	Edna	with	satisfaction	.
"	本	将要	是	所以	高兴	,	"	说	埃德娜	和	满意	.

"本一定会非常高兴的，"埃德娜满意地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [ðeə(r)] [suːn] [ɪˈnʌf] . ”

“	It	is	really	owing	to	him	that	it	got	there	soon	enough	.	”
”	它	是	真的	欠款	到	他	那	它	得到	那里	很快	足够的	.	”

“多亏了他，东西才能及时送到。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

“	And	to	you	for	helping	me	and	for	telling	me	in	the	first	place	.
”	和	到	你	为了	帮助	我	和	为了	讲述	我	在	这	第一的	地方	.

“还要感谢你帮助我，感谢你首先告诉我这件事。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

I	think	I	ought	to	divide	with	you	.	”
我	思考	我	应该	到	划分	和	你	.	”

我觉得我应该和你分道扬镳。

“ [waɪ] , [ˈneti] [blæk] , [juː; jʊ][woʊnt][duː; də] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

“	Why	,	Nettie	Black	,	you	won't	do	any	such	thing	.
”	为什么	,	内蒂	黑色的	,	你	惯于	做	任何	这样的	事物	.

“内蒂·布莱克，你肯定不会做这种事的。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əˈkaʊnt] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst]

Don't	you	know	that	it	was	all	on	your	account	that	we	did	it	in	the	first
不	你	知道	那	它	曾是	全部	在	你的	帐户	那	我们	做过	它	在	这	第一的

[pleɪs] ? ”

place	?	”
地方	?	”

难道你不知道这一切最初都是因为你才发生的吗?

“ [jiː; ji] - [iːz] ,

“	Ye	-	es	,
”	叶	-	es	,

“是的，

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈduːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]

but	after	your	doing	so	much	it	doesn't	seem	fair	for	you	to	have
但	后	你的	正在做	所以	很多	它	不	似乎	公平的	为了	你	到	有

[nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . [-]

none	of	it	.	[	186	]
没有任何	的	它	.	[	-	]

但是你付出了这么多，却什么也得不到，这似乎不太公平。[186]

“ [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] , [woʊnt][aɪ] ?

“	I'll	have	some	of	the	refreshments	,	won't	I	?
”	患病的	有	一些	的	这	茶点	,	惯于	我	?

“我要一些茶点，对吧？”

” [ˈneti] [lɑːft] .

”	Nettie	laughed	.
”	内蒂	笑了	.

内蒂笑了。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] . ”

“	I	hope	so	.	”
”	我	希望	所以	.	”

“但愿如此。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][dɪˈsaɪdɪd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ? ”

“	Have	you	decided	what	you	will	have	?	”
”	有	你	决定	什么	你	将要	有	?	”

“你决定好要买什么了吗？”

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] .
“ Not exactly .
〃 不是 确切地 .

“不完全是。”

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['mʌðə(r)] .
I thought I would wait till you came to talk it over with mother .
我 想法 我 会 等待 直到 你 来了 到 讲话 它 超过 和 母亲 .

我想等你来了再和妈妈商量一下。

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['naɪsɪst][juː; jʊ]
You said something about gingerbread and my mother can make the nicest you
你 说 某物 关于 姜饼 和 我的 母亲 能 制作 这 最友善的 你
['evə(r)] [sɔː] . 〃
ever saw . ”
曾经 锯 . 〃

你刚才提到了姜饼，我妈妈做的姜饼是你见过最好吃的。

“ [wʊd] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ Would she make some for you ?
〃 会 她 制作 一些 为了 你 ?

她会为你做一些吗?

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] ['veri] [mʌtʃ] .
I wonder if it would cost very much .
我 想知道 如果 它 会 成本 非常 很多 .

我想知道这会不会很贵。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][hæv; həv][hæd; həd] ['dʒɪndʒəbred] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
None of the girls have had gingerbread , and I am sure it would be
没有任何 的 这 女孩们 有 有 姜饼 , 和 我 是 当然 它 会 是
[laɪkt] . 〃
liked . ”
喜欢 . 〃

这些女孩都没吃过姜饼，我相信她们会喜欢的。

“ [ðen] [lets] [gəʊ] [siː] [wɒt] ['mʌðə(r)] [sez] .
“ Then let's go see what mother says .
〃 然后 我们来吧 去 看 什么 母亲 说道 .

“那我们去看看妈妈怎么说吧。”

〃 ['mɪsɪz] . [blæk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['meɪkɪŋ] [bred] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sætədeɪ] ['beɪkɪŋ] .
〃 Mrs . Black was in the kitchen making bread for her Saturday baking .
〃 太太 . 黑色的 曾是 在 这 厨房 制作 面包 为了 她 周六 烘烤 .

布莱克太太当时正在厨房里做面包，准备周六烘焙。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrənz] ['iːgə(r)] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]
She smiled on the two children's eager faces which showed that something of unusual
她 微笑 在 这 二 孩子们的 渴望的 面孔 哪个 显示 那 某物 的 异常
['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
interest was going on .
兴趣 曾是 去 在 .

她对着两个孩子充满渴望的脸庞微笑，那表情表明，有不寻常的事情正在发生。

“ ['mʌðə(r)] , 〃 [bɪ'gæn] ['neti] , “ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klʌb] ['miːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
“ Mother , 〃 began Nettie , “ you know I am to have the club meeting after a
〃 母亲 , 〃 开始 内蒂 , “ 你 知道 我 是 到 有 这 俱乐部 会议 后 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“妈妈，”内蒂开口说道，“你知道我过段时间要开俱乐部会议，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [-]

and	it	is	to	be	at	the	[	187	]
和	它	是	到	是	在	这	[	-	]

并且它位于[187]

[ˈdʒen(ə)rəl] [klʌb] - [ruːm] [æt; ət] [mɪs] [ˈægnəs] [ˈɛvənzɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz]

general	club	-	room	at	Miss	Agnes	Evans's	house	,	and	you	know	we	always
一般的	俱乐部	-	房间	在	错过	艾格尼丝	埃文斯的	房子	,	和	你	知道	我们	总是

[hæv; həv] [rɪˈfreʃmənts] ,

have	refreshments	,
有	茶点	,

俱乐部活动室设在艾格尼丝·埃文斯小姐家，你知道我们总是会准备茶点。

〞 [ˈneti] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈtendɪd] [ˈevri] [ˈmiːtɪŋ] ,

〞	Nettie	spoke	as	if	she	had	already	attended	every	meeting	,
〞	内蒂	辐	作为	如果	她	有	已经	参加	每一个	会议	,

内蒂说话的口气好像她已经参加了每一次会议似的。

[wen] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [fɜːst] .

when	that	of	the	afternoon	before	had	been	her	very	first	.
什么时候	那	的	这	下午	前	有	到过	她	非常	第一的	.

而前一天下午的那次是她的第一次。

“ [jes] , [aɪ] [rɪˈembə(r)] [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] , [dɪə(r)] , 〞 [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

“	Yes	,	I	remember	you	told	me	,	dear	,	〞	said	her	mother	.
〞	是的	,	我	记住	你	讲述	我	,	亲爱的	,	〞	说	她	母亲	.

“是的，我记得你跟我说过，亲爱的，”她母亲说。

“ [ænd; ənd][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [wiː; wi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] [praɪz] ,

“	And	I	told	you	that	was	why	we	tried	for	the	puzzle	prize	,
〞	和	我	讲述	你	那	曾是	为什么	我们	尝试	为了	这	谜	奖	,

“我跟你说过，这就是我们努力争取拼图奖的原因。”

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪˈfreʃmənts] .

so	that	I	could	pay	for	my	refreshments	.
所以	那	我	可以	支付	为了	我的	茶点	.

这样我就可以付钱买茶点了。

[dʌz] [ˈdʒɪndʒəbred] [kɒst] [ˈveri] [mʌtʃ] ? 〞

Does	gingerbread	cost	very	much	?	〞
做	姜饼	成本	非常	很多	?	〞

姜饼很贵吗?

“ [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] [les] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [keɪk] . 〞

“	No	,	my	dear	,	it	costs	less	than	any	other	kind	of	cake	.	〞
〞	不	,	我的	亲爱的	,	它	成本	较少的	比	任何	其他	种类	的	蛋糕	.	〞

“不，亲爱的，它比其他任何种类的蛋糕都便宜。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ?

“	But	how	much	?
〞	但	如何	很多	?

“但是到底有多少呢? 〞

[aɪ] [miːn] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [gɜːlz] ?

I	mean	how	much	would	it	cost	to	make	enough	for	—	for	fourteen	girls	?
我	意思是	如何	很多	会	它	成本	到	制作	足够的	为了	—	为了	十四	女孩们	?

〞

〞

〞

我的意思是，要做够十四个女孩吃的量，需要多少钱?

“ [waɪ] , [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
“ Why , not a great deal .
“ 为什么 , 不是 一个 伟大的 交易 .

“为什么？其实也没多少。”

[aɪ][kʊd; kəd] [beɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skæləpt; 'skɒləpt][pænz][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['krʌsti] .
I could bake them in the little scalloped pans so they would be more crusty .
我 可以 烤 他们 在 这 小的 扇贝状的 平底锅 所以 他们 会 是 更多的 硬皮的 .

我可以把它们放在小扇形烤盘里烤，这样烤出来的表面会更酥脆。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
I don't believe it would cost more than twenty - five cents ,
我 不 相信 它 会 成本 更多的 比 二十 - 五 分 ,

我相信它不会超过25美分。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [egz] . [-]
for you know we have our own eggs . [188]
为了 你 知道 我们 有 我们的 自己的 鸡蛋 . [-]

你知道，我们有自己的鸡蛋。[188]

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[ðen] [wɒt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] ?
Then what else could I have ?
然后 什么 别的 可以 我 有 ?

那我还能有什么别的选择呢?

[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [θɪŋz] . ”
We can't have more than three things . ”
我们 不能 有 更多的 比 三 事物 . ”

我们不能拥有超过三样东西。

“ [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest]
“ Let me think for a minute and I will perhaps be able to suggest
“ 让 我 思考 为了 一个 分钟 和 我 将要 也许 是 有能力的 到 建议
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“让我思考一下，或许我能提出一些建议。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [niːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
” She went on kneading her bread while the children watched her .
” 她 去 在 揉捏 她 面包 尽管 这 孩子们 观看 她 .

“她一边揉面团，孩子们一边看着她。”

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Presently she said :
目前 她 说 :

她接着说：

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['rɑːzbəri] [ʃrʌb] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ˌhenri'etə] [geɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
“ I have a bottle of raspberry shrub that your Aunt Henrietta gave me and
” 我 有 一个 瓶子 的 覆盆子 灌木 那 你的 阿姨 亨丽埃塔 给予 我 和
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [juːst] .
which we have never used .
哪个 我们 有 绝不 用过的 .

“我有一瓶你亨丽埃塔阿姨送给我的覆盆子糖浆，但我们从来没有用过。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ?

Would	you	like	to	have	that	?
会	你	喜欢	到	有	那	?

你想要那个吗?

[ai] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [drɪŋk] ,

I	can	recommend	it	as	a	very	nice	drink	,
我	能	推荐	它	作为	一个	非常	好的	喝	,

我推荐这款饮品，它非常好喝。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	should	be	very	glad	to	donate	it	.	”
和	我	应该	是	非常	高兴的	到	捐	它	.	”

我非常乐意捐赠它。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] ?

“	Would	it	be	nice	?
”	会	它	是	好的	?

“那岂不是很好吗？”

” ['neti] [lʊkt] [æt; ət] ['ednə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dɔːsmənt] .

”	Nettie	looked	at	Edna	for	endorsement	.
”	内蒂	看起来	在	埃德娜	为了	代言	.

内蒂看向埃德娜，寻求她的认可。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , “ [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [hæz; həz]

“	I	think	it	would	be	perfectly	delicious	,	”	she	decided	,	“	and	nobody	has
”	我	思考	它	会	是	完美	可口的	,	”	她	决定	,	”	和	无人	有

[hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

had	anything	like	that	.
有	任何事物	喜欢	那	.

“我觉得这味道肯定很棒，”她决定道，“而且从来没有人吃过这样的东西。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

We	have	had	ginger	ale	and	lemonade	,	and	chocolate	and	such
我们	有	有	姜	麦芽酒	和	柠檬水	,	和	巧克力	和	这样的

[θɪŋz] . ”

things	.	”
事物	.	”

我们喝了姜汁汽水、柠檬水，还有巧克力之类的东西。

“ [ðen] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['neti] ,

“	Then	,	mother	,	that	will	be	very	nice	,	thank	you	,	”	said	Nettie	,
”	然后	,	母亲	,	那	将要	是	非常	好的	,	感谢	你	,	”	说	内蒂	,

“那太好了，妈妈，谢谢您。”内蒂说道。

[æz; əz] [ɪf] ['ednə] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] . [-]

as	if	Edna	were	at	the	other	end	of	a	telephone	wire	.	[	189	]
作为	如果	埃德娜	是	在	这	其他	结尾	的	一个	电话	金属丝	.	[	-	]

仿佛埃德娜就在电话线的另一端。[189]

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌmbə(r)] [θriː] .

“	Now	for	number	three	.
”	现在	为了	数字	三	.

“现在是第三个。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spend] [ɒn] [ðæt] , [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [məʊst] ['eniθɪŋ] .

I	shall	have	ever	so	much	to	spend	on	that	,	so	I	could	have	most	anything	.
我	将	有	曾经	所以	很多	到	花费	在	那	,	所以	我	可以	有	最多	任何事物	.

”

”

我会有很多钱花在那上面，所以我几乎可以拥有任何东西。

“ [wɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][hæd; həd] ?
“ What have the other girls had ?
“ 什么 有 这 其他 女孩们 有 ?

其他女孩都吃了什么?

” ['mɪsɪz] . [blæk] [ɑːskt] ['ednə] .
” Mrs . Black asked Edna .
” 太太 . 黑色的 问 埃德娜 .

“布莱克太太问埃德娜。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第6/7页

“ [əʊ] , ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
“ Oh , different things .
“ 哦 , 不同的 事物 .

“哦，不一样的事情。”

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['kændi] ,
Some have had sandwiches and chocolate and some kind of candy ,
一些 有 有 三明治 和 巧克力 和 一些 种类 的 糖果 ,

有些人吃了三明治、巧克力和某种糖果。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd]['kændi] ;
and some have had ice cream and cake and candy ;
和 一些 有 有 冰 奶油 和 蛋糕 和 糖果 ;

有些人还吃了冰淇淋、蛋糕和糖果；

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd] — [let][ˌem 'iː] [siː] — [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd][fruːt] ,
some have had — let me see — cake and lemonade and fruit ,
一些 有 有 — 让 我 看 — 蛋糕 和 柠檬水 和 水果 ,

有些人还享用了——让我想想——蛋糕、柠檬水和水果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['kændi] . ”
but the third thing is generally some kind of candy . ”
但 这 第三 事物 是 一般来说 一些 种类 的 糖果 . ”

但第三样东西通常是某种糖果。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd] [sent] [ˌjuː 'es][lɑːst] [wiːk] ?
“ Do you remember what Uncle David sent us last week ?
“ 做 你 记住 什么 叔叔 大卫 发送 我们 最后的 星期 ?

“你还记得大卫叔叔上周给我们寄了什么吗？”

” ['mɪsɪz] . [blæk] [ɑːskt] ['neti] .
” Mrs . Black asked Nettie .
” 太太 . 黑色的 问 内蒂 .

布莱克太太问内蒂。

“ [ðə; ði]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] ?
“ The maple sugar ?
“ 这 枫 糖 ?

“枫糖？”

[əʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] ?
Oh , yes , but would it be nice to have just little chunks of maple sugar ?
哦 , 是的 , 但 会 它 是 好的 到 有 只是 小的 块 的 枫 糖 ?
”
”
”

哦，是的，不过要是能有一些小块的枫糖就更好了？

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [dɪ'lɪʃəs] ['kriːmi] ['kændɪz] [wiː; wi] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ]
“ No , but don't you know what delicious creamy candies we made by boiling
“ 不 , 但 不 你 知道 什么 可口的 奶油状 糖果 我们 制成 经过 沸腾
[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
and stirring it ?
和 搅拌 它 ?

“不，但是你难道不知道我们把它煮沸搅拌后做成了多么美味的奶油糖果吗？”

[waɪ] [nɒt] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] ?

Why	not	do	some	of	it	that	way	?
为什么	不是	做	一些	的	它	那	方式	?

为什么不尝试用那种方式做一部分呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

It	would	be	a	little	out	of	the	[	190	]
它	会	是	一个	小的	出去	的	这	[	-	]

这有点超出[190]

[ˈjuːʒuəl] [rʌn] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [wɒt] [ɪz] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɒps] . ”

usual	run	,	and	quite	unlike	what	is	bought	at	the	shops	.	”
通常	跑步	,	和	相当	与此不同	什么	是	买	在	这	商店	.	”

和商店里卖的完全不一样，跟平时卖的完全不同。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈednə] ?

“	What	do	you	think	,	Edna	?
“	什么	做	你	思考	,	埃德娜	?

“你觉得怎么样，埃德娜？”

” [ˈneti] [əˈgen] [əˈpiːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

”	Nettie	again	appealed	to	her	friend	.
”	内蒂	再次	上诉	到	她	朋友	.

内蒂再次向她的朋友求助。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

“	I	think	it	would	be	fine	.
“	我	思考	它	会	是	美好的	.

“我觉得没问题。”

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ˈneti] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːrnt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ˈeniwʌn] [els] [hæz; həz] [hæd; həd] [ænd; ənd]

Nettie	you	will	have	things	that	aren't	a	bit	like	anyone	else	has	had	and
内蒂	你	将要	有	事物	那	不是	一个	少量	喜欢	任何人	别的	有	有	和

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] .

they	will	all	be	so	good	.
他们	将要	全部	是	所以	好的	.

Nettie，你会得到一些别人从未得到过的东西，而且它们都会非常好。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɪl] [seɪ] [səʊ] .

I	am	sure	the	girls	will	say	so	.
我	是	当然	这	女孩们	将要	说	所以	.

我相信女孩们会这么说。

” [ˈneti] [biːmd] .

”	Nettie	beamed	.
”	内蒂	光束	.

内蒂笑容灿烂。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

This	was	such	a	pleasant	thing	to	hear	.
这	曾是	这样的	一个	令人愉快的	事物	到	听到	.

听到这个消息真是太好了。

“ [bʌt; bət] [ai] [ˈhævnt] [spent] [bʌt; bət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [ɒv; əv] [maɪ] [praɪz] [ˈmʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	But	I	haven't	spent	but	twenty	-	five	cents	of	my	prize	money	,	”	she	said	.
“	但	我	还没有	花费	但	二十	-	五	分	的	我的	奖	钱	,	”	她	说	.

“但我只花了奖金中的25美分，”她说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

“	Are	you	so	very	sorry	for	that	?
”	是	你	所以	非常	对不起	为了	那	?

你对此感到非常抱歉吗?

” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .

”	her	mother	asked	.
”	她	母亲	问	.

“她母亲问道。”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [maɪn] , ['mʌðə(r)] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [tʃuːz] [wɪð] ,

“	No	,	but	—	Is	it	all	mine	,	mother	,	to	do	what	I	choose	with	,
”	不	,	但	—	是	它	全部	矿	,	母亲	,	到	做	什么	我	选择	和	,

“不，但是——母亲，这一切都是我的吗？我可以随心所欲地处置吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][dəʊnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klʌb] ? ”

even	if	I	don't	spend	it	for	the	club	?	”
甚至	如果	我	不	花费	它	为了	这	俱乐部	?	”

即使我不把钱花在俱乐部上?

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	Why	,	of	course	,	my	dear	.
”	为什么	,	的	课程	,	我的	亲爱的	.

“当然可以，亲爱的。”

[juː; jʊ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	earned	it	,
你	获得	它	,

这是你应得的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] . ”

and	if	I	am	able	to	help	you	out	a	little	that	should	make	no	difference	.	”
和	如果	我	是	有能力的	到	帮助	你	出去	一个	小的	那	应该	制作	不	不同之处	.	”

如果我能帮上一点忙，应该没什么大不了的。

“ [ðen] [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [-]

“	Then	I	think	I	know	what	I	should	[	191	]
”	然后	我	思考	我	知道	什么	我	应该	[	-	]

“然后我想我知道我应该做什么[191]

[laɪk] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

like	to	do	with	it	.
喜欢	到	做	和	它	.

喜欢用它来做什么。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [tuː] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌn][ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ,

I	shall	make	two	secrets	of	it	and	one	I	shall	tell	you	,	mother	,
我	将	制作	二	秘密	的	它	和	一	我	将	告诉	你	,	母亲	,

我会把其中两件事保密，还有一件我会告诉你，母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ai][kæn; kən] [tel] ['ednə] . ”

and	the	other	I	can	tell	Edna	.	”
和	这	其他	我	能	告诉	埃德娜	.	”

另一个我可以告诉埃德娜。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [maɪn] [naʊ] , ” [sed] ['ednə] ['getɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] .

“	Tell	me	mine	now	,	”	said	Edna	getting	down	from	the	chair	.
”	告诉	我	矿	现在	,	”	说	埃德娜	获得	向下	从	这	椅子	.

“现在告诉我我的，”埃德娜说着从椅子上站了起来。

['neti] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wɪspərɪŋ]

Nettie	took	her	off	into	the	next	room	where	there	was	much	whispering
内蒂	采取	她	离开	进入	这	下一个	房间	在哪里	那里	曾是	很多	耳语

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	the	next	few	minutes	.
为了	这	下一个	很少	分钟	.

内蒂带着她去了隔壁房间，接下来的几分钟里，房间里充满了窃窃私语。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , ” ['neti] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	shall	get	something	for	mother	,	”	Nettie	explained	.
”	我	将	得到	某物	为了	母亲	,	”	内蒂	解释	.

“我要给妈妈买点东西，”内蒂解释道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt]

“	I	don't	know	exactly	what
”	我	不	知道	确切地	什么

我不太清楚具体是什么

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ðə; ði][məʊst] . ”

but	I	will	find	out	what	she	needs	the	most	.	”
但	我	将要	寻找	出去	什么	她	需求	这	最多	.	”

但我会弄清楚她最需要什么。”

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [plæn] , ” [ə'griːd] ['ednə] .

“	I	think	that	is	a	perfectly	lovely	plan	,	”	agreed	Edna	.
”	我	思考	那	是	一个	完美	迷人的	计划	,	”	同意	埃德娜	.

“我觉得这真是个绝妙的计划，”埃德娜赞同道。

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ben] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

“	Now	I	must	go	back	and	tell	Ben	,	for	he	will	want	to	know	.
”	现在	我	必须	去	后退	和	告诉	本	,	为了	他	将要	想	到	知道	.

“现在我必须回去告诉本，因为他会想知道的。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['neti] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

You	come	up	this	afternoon	,	Nettie	,	won't	you	?
你	来	向上	这	下午	,	内蒂	,	惯于	你	?

内蒂，你今天下午过来吧?

” ['neti] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['ednə][hæd; həd] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , “

”	Nettie	promised	,	and	after	Edna	had	gone	she	said	to	her	mother	,	“
”	内蒂	承诺	,	和	后	埃德娜	有	已消失	她	说	到	她	母亲	,	“

['mʌðə(r)] ,

Mother	,
母亲	,

内蒂答应了，埃德娜走后，她对母亲说：“妈妈，

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [spend] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [gɪft][fɔː(r); fə(r)]['ednə] .

I	think	I	will	spend	part	of	my	money	on	a	birthday	gift	for	Edna	.
我	思考	我	将要	花费	部分	的	我的	钱	在	一个	生日	礼物	为了	埃德娜	.

我想我会用一部分钱给埃德娜买份生日礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][' duː ɪŋz][ə'baʊt][ðə; ði]['pʌz(ə)l][ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]

It	was	all	her	doings	about	the	puzzle	and	I	would	like	to	have
它	曾是	全部	她	行为	关于	这	谜	和	我	会	喜欢	到	有

[hɜː(r); hə(r)][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [bai] [-]

her	have	something	I	could	buy	[	192	]
她	有	某物	我	可以	买	[	-	]

这一切都是她为解谜所做的，我希望她能得到一些我可以买的东西[192]

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .

with	the	money	.
和	这	钱	.

用这笔钱。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] ? ″
Will you help me ? ″
将要 你 帮助 我 ? ″

你能帮帮我吗?

“ [ɪnˈdiːd] [ai] [wɪl] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [plæn] .
“ Indeed I will , my dear , and I think that is an excellent plan .
“ 的确 我 将要 , 我的 亲爱的 , 和 我 思考 那 是 一个 出色的 计划 .

“当然会，亲爱的，而且我认为这是个绝妙的计划。”

″ [səʊ] [ˈneti] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈsiːkrəts] [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [bəuθ] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n] .
″ So Nettie had her two secrets and in time both gifts were given .
″ 所以 内蒂 有 她 二 秘密 和 在 时间 两个都 礼物 是 给定 .

“所以，内蒂有两个秘密，最终两份礼物都送给了别人。”

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌn] .
Her meeting was an interesting one .
她 会议 曾是 一个 有趣的 一 .

她的会面很有意思。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði][əʊld] [ˈætɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ðeə(r)]
The girls always liked the old attic and it was seldom that a meeting there
这 女孩们 总是 喜欢 这 老的 阁楼 和 它 曾是 很少 那 一个 会议 那里
[dɪd] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] .
did not turn out to be one which was thoroughly enjoyed .
做过 不是 转动 出去 到 是 一 哪个 曾是 彻底 享受 .

女孩们一直都很喜欢那间旧阁楼，而且她们在那里的聚会很少会不令人愉快。

[ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [rɪˈsiːvd] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [preɪz] [ðæn; ðən][ˈednə][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt]
The refreshments received even more praise than Edna had predicted , for not
这 茶点 已收到 甚至 更多的 称赞 比 埃德娜 有 预测 , 为了 不是
[ə; eɪ] [krʌm] [ɒv; əv] [ˈdʒɪndʒəbred] ,
a crumb of gingerbread ,
一个 屑 的 姜饼 ,

茶点比埃德娜预想的还要受欢迎，因为连一丁点姜饼屑都没剩下。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgə(r)] [kriːm] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ˈrɑːzbəri] [ʃrʌb] [wɒz; wəz] [left] ,
not a single maple - sugar cream , nor a drop of raspberry shrub was left ,
不是 一个 单身的 枫 - 糖 奶油 , 也不 一个 降低 的 覆盆子 灌木 曾是 左边 ,

一点枫糖奶油和覆盆子糖浆都没剩下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒnərəri] [ˈmembə(r)] [went] [həʊm] [ɪn][æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
and the honorary member went home in an exalted frame of mind .
和 这 名誉 成员 去 家 在 一个 崇高 框架 的 头脑 .

这位荣誉会员带着无比激动的心情回家了。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] ,
On the very evening of this meeting ,
在 这 非常 晚上 的 这 会议 ,

就在这次会议当晚，

[waɪl] [ˈednə][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [peɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈpeɪpə(r)] ,
while Edna was looking over her favorite page of her father's paper ,
尽管 埃德娜 曾是 寻找 超过 她 最喜欢的 页 的 她 父亲的 纸 ,

当埃德娜翻阅她父亲论文中她最喜欢的一页时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
she heard him say to his wife .
她 听到 他 说 到 他的 妻子 .

她听到他对妻子说。

“ [həmf] .
“ Humph .
” 哼 .

“哼。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd]['ædəmz][tuː; tə] - [deɪ] .
That was a bad failure of Green and Adams to - day .
那 曾是 一个 坏的 失败 的 绿色的 和 亚当斯 到 - 天 .

今天格林和亚当斯的表现真是糟糕透了。

['ædəmz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] - ['flaɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [-]
Adams was a pretty high - flyer , and a good [193]
亚当斯 曾是 一个 漂亮的 高的 - 传单 , 和 一个 好的 [-]

亚当斯是一位相当优秀的飞行员，也是一位优秀的[193]

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [hæv; həv] [biːn] ['prɔfisai] [ðɪs] [kræʃ] . ”
many of the men on the ' Change have been prophesying this crash . ”
许多 的 这 男人 在 这 - 改变 有 到过 预言 这 碰撞 . ”

“变革号”上的许多男士都预言过这次事故。”

“ [wɒt] ['ædəmz][ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .
“ What Adams is that ? ” asked Mrs . Conway .
” 什么 亚当斯 是 那 ? ” 问 太太 . 康威 .

“那是哪家亚当斯公司？”康威太太问道。

“ ['ɒlɪvə] ['ædəmz] .
“ Oliver Adams .
” 奥利弗 亚当斯 .

“奥利弗·亚当斯。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn] [ðæt] [lɑːdʒ] [waɪt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['laɪənz][ɪn]
He lives on the square , you know , in that large white house with the lions in
[frʌnt] .
front .
正面 .

你知道，他就住在广场上，那栋门前有狮子雕塑的大白房子里。

” ['ednə] ['prɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
” Edna pricked up her ears .
” 埃德娜 刺痛 向上 她 耳朵 .

埃德娜竖起了耳朵。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['klara] ['ædəmzɪz]['fɑːðə(r)] ?
“ Is it Clara Adams's father ?
” 是 它 克拉拉 亚当斯的 父亲 ?

“他是克拉拉·亚当斯的父亲吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Does she live on the square ? ” asked her mother .
” 做 她 居住 在 这 正方形 ? ” 问 她 母亲 .

“她住在广场附近吗？”她母亲问道。

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] [wɪð] ['laɪənz][ɪn] [frʌnt] [dʒʌst] [laɪk] ['fɑːðə(r)] [sed] . ”
“ Yes , in a big white house with lions in front just like father said . ”
” 是的 , 在 一个 大的 白色的 房子 和 狮子 在 正面 只是 喜欢 父亲 说 . ”

“是的，就像父亲说的那样，住在一栋前面有狮子的大白房子里。”

“ [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	Then	,	of	course	,	it	is	the	same	.	”
”	然后	,	的	课程	,	它	是	这	相同的	.	”

“那么，当然就是一样的了。”

“ [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [ˈmʌðə(r)] ? ”

“	What	has	happened	to	him	,	mother	?	”
”	什么	有	发生	到	他	,	母亲	?	”

“母亲，他怎么了？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [dɪə(r)] ? ”

“	He	has	lost	a	great	deal	of	money	,	dear	?	”
”	他	有	丢失的	一个	伟大的	交易	的	钱	,	亲爱的	?	”

“他损失了很多钱，亲爱的？”

“ [əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈklara] . ”

“	Oh	,	poor	Clara	.	”
”	哦	,	贫穷的	克拉拉	.	”

“哦，可怜的克拉拉。”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈklara] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , ” [rɪˈtɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

“	I'm	afraid	she	will	be	poor	Clara	sure	enough	,	”	returned	her	father	.
”	我是	害怕的	她	将要	是	贫穷的	克拉拉	当然	足够的	,	”	返回	她	父亲	.

“恐怕她一定会很穷，克拉拉，”她父亲回答道。

“ [hiː; hi] [kænt] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈveri] [lɒŋ] .

“	He	can't	keep	up	that	way	of	living	very	long	.
”	他	不能	保持	向上	那	方式	的	活的	非常	长的	.

“他不可能一直这样生活下去。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][æz; əz] [ɪkˈstrævəgənt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [-]

His	wife	is	as	extravagant	as	he	is	,	and	[	194	]
他的	妻子	是	作为	靡	作为	他	是	,	和	[	-	]

他的妻子和他一样挥霍无度，而且[194]

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .

I	doubt	if	there	is	much	left	out	of	the	estate	.
我	怀疑	如果	那里	是	很多	左边	出去	的	这	财产	.

我怀疑这处遗产是否还剩下多少东西。

” [ˈednə] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˈklara] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] ,

”	Edna	wondered	if	Clara	would	have	to	live	in	a	tiny	,
”	埃德娜	想知道	如果	克拉拉	会	有	到	居住	在	一个	微小的	,

埃德娜心想，克拉拉是不是得住在一个小房子里呢?

[ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [laɪk] [nɛtiːz] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .

little	house	like	Nettie's	and	if	she	would	be	very	unhappy	.
小的	房子	喜欢	内蒂的	和	如果	她	会	是	非常	不开心	.

如果她住在像内蒂家那样的小房子里，她会非常不开心。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [liːv] [skuːl] ,

Would	she	leave	school	,
会	她	离开	学校	,

她会辍学吗?

[ænd; ənd] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈwʌndərɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt]

and	—	There	were	so	many	wonderings	that	she	asked	her	mother	a	great
和	—	那里	是	所以	许多	疑惑	那	她	问	她	母亲	一个	伟大的

['meni] ['kwestʃənz] ,

many	questions	,
许多	问题	,

而且——她有很多疑问，所以问了她妈妈很多问题。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['klara] [ɔːl][ðə; ði]

and	went	off	on	Monday	morning	feeling	quite	ready	to	give	Clara	all	the
和	去	离开	在	周一	早晨	感觉	相当	准备好	到	给	克拉拉	全部	这

['sɪmpəθi] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .

sympathy	she	needed	.
同情	她	需要	.

星期一早上，他带着十足的信心出发了，准备给予克拉拉她需要的所有同情。

[bʌt; bət] ['klara] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [skuːl] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi]

But	Clara	was	not	at	school	on	Monday	,	but	on	the	next	day	she
但	克拉拉	曾是	不是	在	学校	在	周一	,	但	在	这	下一个	天	她

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

但克拉拉星期一没有来上学，第二天她就出现了。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðərz] ['feɪljə(r)][wɒz; wəz] ['kɒmən] [tɔːk] [səʊ] [ðæt] ['evri] [gɜːl][ɪn] [skuːl]

The	news	of	her	father's	failure	was	common	talk	so	that	every	girl	in	school
这	消息	的	她	父亲的	失败	曾是	常见的	讲话	所以	那	每一个	女孩	在	学校

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

had	heard	of	it	,
有	听到	的	它	,

她父亲失败的消息成了人们茶余饭后的谈资，学校里的每个女孩都知道了。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn] ['klara] .

and	wondered	if	it	would	have	any	effect	on	Clara	.
和	想知道	如果	它	会	有	任何	影响	在	克拉拉	.

并想知道这是否会对克拉拉产生任何影响。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ,

For	a	time	it	did	not	,
为了	一个	时间	它	做过	不是	,

有一段时间，情况并非如此。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ædəmz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd]

but	in	a	short	time	it	was	whispered	about	that	the	Adamses	had	removed
但	在	一个	短的	时间	它	曾是	低声说道	关于	那	这	亚当斯	有	已移除

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [striːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [haʊs] .

to	another	street	and	into	a	much	smaller	house	.
到	其他	街道	和	进入	一个	很多	较小的	房子	.

但不久之后，就有传言说亚当斯一家搬到了另一条街，住进了一栋小得多的房子。

['klara] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [gɜːlz] [huː] [hæd; həd]

Clara	no	longer	came	to	school	in	the	automobile	,	and	those	girls	who	had
克拉拉	不	更长	来了	到	学校	在	这	汽车	,	和	那些	女孩们	WHO	有

[klʌŋ] [-]

clung	[	195	]
紧紧抓住	[	-	]

克拉拉不再乘汽车来上学了，那些曾经坚持要她上学的女孩们[195]

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [naʊ] ['əʊpənli] [dɪ'zɜːtɪd] ,

to	her	on	account	of	the	powers	of	riches	now	openly	deserted	,
到	她	在	帐户	的	这	权力	的	财富	现在	公然	荒凉的	,

对她而言，是因为如今财富的力量已被公然抛弃。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [kʊd; kəd][nəʊ]

declared	that	she	had	left	their	neighborhood	and	in	consequence	could	no
声明	那	她	有	左边	他们的	邻里	和	在	结果	可以	不

[lɒŋgə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [klʌb] .

longer	belong	to	their	club	.
更长	属于	到	他们的	俱乐部	.

她宣称自己已经离开了他们的社区，因此不能再加入他们的俱乐部了。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd] [dis'bænd] ,

Then	**in**	**a**	**little**	**while**	**it**	**was**	**announced**	**that**	**the**	**club**	**had**	**disbanded**	**,**
然后	在	一个	小的	尽管	它	曾是	宣布	那	这	俱乐部	有	解散	,

不久之后，便宣布俱乐部解散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]

and	**the**	**remaining**	**members**	**came**	**in**	**a**	**body**	**and**	**begged**	**that**	**they**	**might**	**be**
和	这	其余的	成员	来了	在	一个	身体	和	乞求	那	他们	可能	是

['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði][dʒi:] . [ɑ:(r)] . - [es] .

taken	**into**	**the**	**G**	**.**	**R**	**.**	**'**	**s**	**.**
已采取	进入	这	G	.	拉	.	-	s	.

其余成员结伴而来，恳求能被接纳进入GR。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

There	**was**	**much**	**discussion**	**.**
那里	曾是	很多	讨论	.

大家进行了热烈的讨论。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] , [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

Some	**were**	**for**	**,**	**some**	**were**	**against**	**it**	**,**
一些	是	为了	,	一些	是	反对	它	,

有人赞成，有人反对。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [nju:] ['membəz]

but	**finally**	**the**	**rule**	**of**	**the**	**club**	**was**	**acted**	**upon**	**and**	**the**	**five**	**new**	**members**
但	最后	这	规则	的	这	俱乐部	曾是	行动	之上	和	这	五	新的	成员

[tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

took	**their**	**places**	**,**
采取	他们的	地方	,

但最终俱乐部章程还是得到了执行，五名新成员正式就任。

['li:vɪŋ] ['klara] [ɪn] ['ləʊnli] ['grændʒə(r)] .

leaving	**Clara**	**in**	**lonely**	**grandeur**	**.**
离开	克拉拉	在	孤独	宏伟	.

留下克拉拉独自一人，显得格外高贵。

[ʃi:; ʃi] ['tri:tɪd] [ðɪs] [dɪ'zɜ:ʃn] [wɪð] [sʌtʃ] ['əʊpən] [skɔ:n] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə]

She	**treated**	**this**	**desertion**	**with**	**such**	**open**	**scorn**	**and**	**was**	**so**	**very**	**unpleasant**	**to**
她	治疗	这	逃兵	和	这样的	打开	轻蔑	和	曾是	所以	非常	令人不快的	到

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] ,

those	**who**	**had**	**formerly**	**been**	**her**	**friends**	**,**
那些	WHO	有	以前	到过	她	朋友们	,

她对这种背叛行为表现出极大的蔑视，并且对以前的朋友非常不友好。

[ðæt] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌtəli] ,

that	**they**	**turned**	**their**	**backs**	**upon**	**her**	**utterly**	**,**
那	他们	转向	他们的	背部	之上	她	完全地	,

他们彻底地背弃了她。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] [ðæn; ðən][bi:; bi] [naɪs]

declaring	**that**	**they**	**would**	**rather**	**pay**	**a**	**fine**	**every**	**day**	**in**	**the**	**week**	**than**	**be**	**nice**
声明	那	他们	会	相当	支付	一个	美好的	每一个	天	在	这	星期	比	是	好的

[tu:; tə] ['klara] ['ædəmz] .

to	**Clara**	**Adams**	**.**
到	克拉拉	亚当斯	.

他们宣称，他们宁愿每天缴纳罚款，也不愿对克拉拉·亚当斯好。

“ ['heɪtfl] [θɪŋ] !

“	**Hateful**	**thing**	**!**
“	可恶	事物	!

“可恶的东西！”

〞 ['ednə] [hɜːd] ['neli] ['hæskəl] [seɪ] [wʌn] [deɪ] [kwaɪt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [-]
〞 Edna heard Nellie Haskell say one day quite loud enough [196]
〞 埃德娜 听到 内莉 哈斯克尔 说 一 天 相当 大声 足够的 [-]

“有一天，埃德娜听到内莉·哈斯克尔大声说道[196]

[fɔː(r); fə(r)] ['klara] [tuː; tə][hɪə(r)] .
for Clara to hear .
为了 克拉拉 到 听到 .

让克拉拉听到。

“ [ʃiːz] [kept] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [giːs] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]
“ She's kept us out of a lot of fun and we were geese to keep in
〞 她是 保留 我们 出去 的 一个 很多 的 乐趣 和 我们 是 鹅 到 保持 在
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
with her so long .
和 她 所以 长的 .

“她让我们错过了很多乐趣，我们就像鹅一样，一直跟着她。”

[aɪm] ['sɒri] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I'm sorry I ever had anything to do with her .
我是 对不起 我 曾经 有 任何事物 到 做 和 她 .

我很后悔曾经和她有过任何瓜葛。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [gɜːl] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .
I think she is the most disagreeable girl that ever was .
我 思考 她 是 这 最多 令人不快的 女孩 那 曾经 曾是 .

我认为她是我见过最令人讨厌的女孩。

〞 ['ednə] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['klara] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['veri] [stɪl] [baɪ] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn]
〞 Edna looked over at Clara who was sitting very still by herself on a bench in
〞 埃德娜 看起来 超过 在 克拉拉 WHO 曾是 坐着 非常 仍然 经过 她自己 在 一个 长椅 在
[wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
one corner of the playground .
一 角落 的 这 操场 .

埃德娜瞥了一眼克拉拉，克拉拉独自一人静静地坐在操场一角的长椅上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['wɔːkɪŋ]
She looked after the three girls who had just passed and were now walking
她 看起来 后 这 三 女孩们 WHO 有 只是 通过了 和 是 现在 步行
[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
down the path with their arms around one another .
向下 这 小路 和 他们的 武器 大约 一 其他 .

她看着刚刚经过的三个女孩，她们现在正手挽着手沿着小路走着。

[səʊ][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['klara] [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
So had she seen them with Clara not so very long before .
所以 有 她 已见 他们 和 克拉拉 不是 所以 非常 长的 前 .

所以，她不久前是不是见过他们和克拉拉在一起?

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['enəmi] ,
She thought she would go over and say something to her old enemy ,
她 想法 她 会 去 超过 和 说 某物 到 她 老的 敌人 ,

她想走过去跟她的老冤家说点什么。

[bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .
but what to say — She had no good excuse .
但 什么 到 说 — 她 有 不 好的 原谅 .

但她又能说什么呢——她没有任何正当理由。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] ['peɪpə(r)] - [dɒl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent]

Then	she	remembered	an	exceedingly	pretty	paper	-	doll	which	had	been	sent
然后	她	记得	一个	非常	漂亮的	纸	-	玩具娃娃	哪个	有	到过	发送

[hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] ['luːɪs] ['mɒrɪs(ə)n] .

her	by	her	Cousin	Louis	Morrison	.
她	经过	她	表哥	路易斯	莫里森	.

然后她想起表兄路易斯·莫里森寄给她的一个非常漂亮的纸娃娃。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][wʌn]

His	aunt	had	painted	it	and	it	was	much	handsomer	than	one
他的	阿姨	有	绘	它	和	它	曾是	很多	更英俊	比	一

['ɔːdnrəli] [sɔː] .

ordinarily	saw	.
按说	锯	.

这幅画是他姑姑画的，比人们通常看到的要漂亮得多。

['ednə][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][kɑː(r)] [-]

Edna	had	it	in	the	book	she	car	[	197	]
埃德娜	有	它	在	这	书	她	车	[	-	]

埃德娜把它放在她车上的书里[197]

[riːd] .

ried	.
里德	.

ried。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breθ] ['kwɪkli] , [ðen] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['klærəz] ['kɔːnə(r)] .

She	drew	in	her	breath	quickly	,	then	started	over	to	Clara's	corner	.
她	画	在	她	气息	迅速地	,	然后	开始	超过	到	克拉拉的	角落	.

她倒吸了一口气，然后朝克拉拉的角落走去。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['peɪpə(r)] - [dɒl] ?

“	Don't	you	want	to	see	my	paper	-	doll	?
”	不	你	想	到	看	我的	纸	-	玩具娃娃	?

“你不想看看我的纸娃娃吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

“	It	is	such	a	beauty	.
”	它	是	这样的	一个	美丽	.

“它真美。”

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [held]

”	And	without	waiting	for	an	answer	she	opened	her	book	and	held
”	和	没有	等待	为了	一个	回答	她	打开	她	书	和	握住

[aʊt] [ðə; ði] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] ['klara] [tuː; tə] [siː] .

out	the	doll	for	Clara	to	see	.
出去	这	玩具娃娃	为了	克拉拉	到	看	.

“不等回答，她就打开书，把玩偶递给克拉拉看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [glɑːns] ,

It	was	given	rather	a	grudging	glance	,
它	曾是	给定	相当	一个	勉强地	瞥一眼	,

它被勉强地瞥了一眼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː] ['prɪti] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][ænd; ənd]['klara] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

but	it	was	really	too	pretty	not	to	be	admired	and	Clara	replied	with	a
但	它	曾是	真的	也	漂亮的	不是	到	是	钦佩	和	克拉拉	回复	和	一个

[ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,

show	of	indifference	,
展示	的	漠不关心	,

但它实在太漂亮了，让人忍不住欣赏，克拉拉却装出一副漠不关心的样子。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɪti] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	is	quite	pretty	,	isn't	it	?
”	它	是	相当	漂亮的	,	不是	它	?

“它很漂亮，不是吗？”

” ['ednə][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

”	Edna	sat	down	by	her	.
”	埃德娜	卫星	向下	经过	她	.

埃德娜在她旁边坐了下来。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

“	I	will	show	you	some	of	her	dresses	,	”	she	went	on	.
”	我	将要	展示	你	一些	的	她	连衣裙	,	”	她	去	在	.

“我给你们看看她的一些裙子，”她接着说。

['klara] [lʌvd] ['peɪpə(r)] - [dɒlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] .

Clara	loved	paper	-	dolls	,	and	she	could	not	but	be	a	little	interested	.
克拉拉	喜爱	纸	-	娃娃	,	和	她	可以	不是	但	是	一个	小的	感兴趣的	.

克拉拉喜欢纸娃娃，所以她不禁对此产生了一些兴趣。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] [drɔːn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Anything	which	was	painted	or	drawn	was	of	more	interest	to	her
任何事物	哪个	曾是	绘	或者	绘制	曾是	的	更多的	兴趣	到	她

[ðæn; ðən][məʊst] [θɪŋz] .

than	most	things	.
比	最多	事物	.

任何绘画或素描作品都比大多数事物更能引起她的兴趣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)]['tælənt][ɪn] [ðæt] [weɪ] [baɪ][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['kærɪkətʃʊə(r)] .

She	had	shown	her	talent	in	that	way	by	the	fatal	caricature	.
她	有	所示	她	天赋	在	那	方式	经过	这	致命的	漫画	.

她通过那幅致命的漫画展现了自己的才华。

“ ['sʌmbədi] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ['maɪti] ['prɪti] ['peɪpə(r)] - [dɒlz] , ” ['ednə] [went] [ɒn] ,

“	Somebody	told	me	you	could	make	mighty	pretty	paper	-	dolls	,	”	Edna	went	on	,
”	某人	讲述	我	你	可以	制作	强大的	漂亮的	纸	-	娃娃	,	”	埃德娜	去	在	,

“有人告诉我，你可以做出非常漂亮的纸娃娃，”埃德娜继续说道。

[baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ə'griːəb(ə)l] . [-]

bound	to	make	herself	agreeable	.	[	198	]
边界	到	制作	她自己	同意	.	[	-	]

她一定会让自己变得讨人喜欢。[198]

“ [aɪ][duː; də] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , ” [rɪ'plaɪd] ['klara] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['greɪʃəsli] ,

“	I	do	make	them	sometimes	,	”	replied	Clara	a	little	more	graciously	,
”	我	做	制作	他们	有时	,	”	回复	克拉拉	一个	小的	更多的	亲切地	,

“我有时候会做，”克拉拉语气缓和了一些，回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] ['eni] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðɪs] .

“	but	I	could	never	make	any	as	pretty	as	this	.
”	但	我	可以	绝不	制作	任何	作为	漂亮的	作为	这	.

但我永远也做不出这么漂亮的。

[ai][kæn; kən]['kɒpi] [θɪŋz] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][ai][kænt] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp][maɪ'self] .

I	can	copy	things	pretty	well	,	but	I	can't	make	them	up	myself	.
我	能	复制	事物	漂亮的	出色地	,	但	我	不能	制作	他们	向上	我	.

我能很好地模仿东西，但我自己编造不了东西。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ednə] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɜː'self] .

"	For	a	moment	Edna	struggled	with	herself	.
"	为了	一个	片刻	埃德娜	挣扎	和	她自己	.

“埃德娜一时之间陷入了挣扎。”

[ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː] [ænd; ənd] ['veri] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] , [bʌt; bət] — [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊnli]

The	doll	was	a	new	and	very	precious	possession	,	but	—	She	hesitated	only
这	玩具娃娃	曾是	一个	新的	和	非常	宝贵的	拥有	,	但	—	她	犹豫了一下	仅有的

[ə; eɪ]['məʊmənt]

a	moment
一个	片刻

那娃娃是她新买的，也是非常珍贵的宝贝，但是——她只犹豫了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðɪs] ?

and	then	she	said	:	“	Would	you	like	to	copy	this	?
和	然后	她	说	:	“	会	你	喜欢	到	复制	这	?

然后她说：“你想复制这个吗？”

[ai] [wɪl] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] .

I	will	lend	it	to	you	if	you	would	like	to	.
我	将要	借	它	到	你	如果	你	会	喜欢	到	.

如果你愿意，我可以借给你。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['klara] [maɪt] [hæv; həv] [spəːn] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [kaɪnd]['ɒfə(r)] ,

"	There	was	a	time	when	Clara	might	have	spurned	even	this	kind	offer	,
"	那里	曾是	一个	时间	什么时候	克拉拉	可能	有	被拒绝	甚至	这	种类	提供	,

“曾几何时，克拉拉甚至可能拒绝这样一份好意。”

['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] “ ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] ” [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

setting	it	down	as	“	trying	to	get	in	"	with	her	,
环境	它	向下	作为	“	尝试	到	得到	在	"	和	她	,

将其定义为“试图接近她”，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][praɪd][ænd; ənd]['vænəti][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [wen] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

but	her	pride	and	vanity	had	received	a	blow	when	the	Neighborhood
但	她	自豪	和	虚荣	有	已收到	一个	吹	什么时候	这	邻里

[klʌb] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ʌp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːst] [fɔːθ] ,

Club	was	broken	up	and	she	cast	forth	,
俱乐部	曾是	破碎的	向上	和	她	投掷	前进	,

但是，当邻里俱乐部解散后，她的骄傲和虚荣心受到了打击，她愤然离去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] .

and	she	took	the	offer	in	the	spirit	in	which	it	was	meant	.
和	她	采取	这	提供	在	这	精神	在	哪个	它	曾是	意思是	.

她欣然接受了这份好意。

“ [əʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?

“	Oh	,	would	you	do	that	?
"	哦	,	会	你	做	那	?

“哦，你会那样做吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə]['kɒpi][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] ['ɔːfli] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] . ”

“	**I**	**should**	**love**	**to**	**copy**	**it**	**and**	**I**	**will**	**take**	**awfully**	**good**	**care**	**of**	**the**	**doll**	**.**	**”**
”	我	应该	爱	到	复制	它	和	我	将要	拿	非常	好的	关心	的	这	玩具娃娃	.	”

“我很想复制它，而且我会非常小心地照顾这个娃娃。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [sed] ['ednə] [leɪ] [-]

“	**You**	**can**	**take**	**it**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Edna**	**lay**	**[**	**199**	**]**
”	你	能	拿	它	现在	,	”	说	埃德娜	躺	[	-	]

“你现在可以拿走了，”埃德娜·莱说道[199]

[ɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] [læp] .

ing	**the**	**doll**	**on**	**the**	**other's**	**lap**	**.**
ing	这	玩具娃娃	在	这	其他的	膝	.

把玩偶放在对方腿上。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

There	**should**	**be**	**no**	**chance**	**for**	**her**	**to**	**change**	**her**	**mind**	**.**
那里	应该	是	不	机会	为了	她	到	改变	她	头脑	.

她不应该有任何改变主意的机会。

['klara] [slɪpt] [ðə; ði] [dɒl] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,

Clara	**slipped**	**the**	**doll**	**into**	**one**	**of**	**her**	**books**	**and**	**just**	**then**	**the**	**bell**	**rang**	**,**
克拉拉	滑倒了	这	玩具娃娃	进入	一	的	她	图书	和	只是	然后	这	钟	响铃	,

克拉拉把娃娃塞进一本书里，就在这时，铃声响了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðə(r)] .

so	**they**	**went**	**in**	**together**	**.**
所以	他们	去	在	一起	.

于是他们一起进去了。

['ɑːftə(r)] [skuːl] ['dɒr(ə)θi] [klʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .

After	**school**	**Dorothy**	**clutched**	**her**	**chum**	**.**
后	学校	多萝西	紧握	她	密友	.

放学后，多萝西紧紧地抱着她的朋友。

“ ['ednə] ['kɑːnweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [dɪd][aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['klara] ['ædəmz] ? ”

“	**Edna**	**Conway**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**,**	**“**	**did**	**I**	**see**	**you**	**talking**	**to**	**Clara**	**Adams**	**?**	**”**
”	埃德娜	康威	,	”	她	哭	,	“	做过	我	看	你	说	到	克拉拉	亚当斯	?	”

“埃德娜·康威，”她喊道，“我刚才是不是看到你和克拉拉·亚当斯在说话？”

“ [ʌm; əm] - [hʌ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

“	**Um**	**-**	**huh**	**,**	**”**	**returned**	**Edna**	**.**
”	嗯	-	嗯	,	”	返回	埃德娜	.

“嗯，”埃德娜回答道。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [wʌn] .

“	**Well**	**,**	**you**	**are**	**the**	**greatest**	**one**	**.**
”	出色地	,	你	是	这	最	一	.

“嗯，你是最棒的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][fɑː(r)]

I	**should**	**think**	**after**	**all**	**she**	**has**	**done**	**that**	**you**	**would**	**want**	**to**	**keep**	**as**	**far**
我	应该	思考	后	全部	她	有	完毕	那	你	会	想	到	保持	作为	远的

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

away	**from**	**her**	**as**	**possible**	**.**	**”**
离开	从	她	作为	可能的	.	”

我想，经历了她所做的一切之后，你应该会想离她越远越好吧。

“ [wel] , ” [sed] ['ednə] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Edna**	**.**
”	出色地	,	”	说	埃德娜	.

“嗯，”埃德娜说。

“ [ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] ['evə(r)][ai][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns]
“ I said I was going to be nice to her if ever I had the chance
” 我 说 我 曾是 去 到 是 好的 到 她 如果 曾经 我 有 这 机会
[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] . ”
and I had the chance . ”
和 我 有 这 机会 . ”

“我说过，如果我有机会，我一定会对她好，而我的确有机会。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ If you are going with her ,
” 如果 你 是 去 和 她 ,

“如果你要和她一起去，

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][juː; jʊ] . ”
I can tell you that all the girls will turn their backs on you . ”
我 能 告诉 你 那 全部 这 女孩们 将要 转动 他们的 背部 在 你 . ”

我可以告诉你，所有女孩都会疏远你。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
“ I didn't say I was going with her all the time ,
” 我 没有 说 我 曾是 去 和 她 全部 这 时间 ,

“我没说我会一直陪着她，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [kænt] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] . [-]
but I don't see why I can't speak to her if I want to . [200]
但 我 不 看 为什么 我 不能 说话 到 她 如果 我 想 到 . [-]

但我不明白为什么我想和她说话就不能和她说话。[200]

“ [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] , [bʌt; bət][ai] ['ʃudnt] [duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
“ Oh , I suppose you can speak , but I shouldn't do much more than that .
” 哦 , 我 认为 你 能 说话 , 但 我 不应该 做 很多 更多的 比 那 .

“哦，我想你可以说话，但我不应该做更多的事情。”

” ['ednə] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
” Edna made no reply .
” 埃德娜 制成 不 回复 .

埃德娜没有回答。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː; də] .
She had her own ideas of what she meant to do .
她 有 她 自己的 想法 的 什么 她 意思是 到 做 .

她对自己要做的事情有自己的想法。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] - [dɒl] ? ” [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
“ Where is your paper - doll ? ” asked Dorothy , “ I want to show it to
” 在哪里 是 你的 纸 - 玩具娃娃 ? ” 问 多萝西 , “ 我 想 到 展示 它 到
['ægnəs] . ”
Agnes . ”
艾格尼丝 . ”

“你的纸娃娃在哪儿？”多萝西问，“我想把它拿给艾格尼丝看。”

“ [ai] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzədli] .
“ I haven't it with me , ” returned Edna a little confusedly .
” 我 还没有 它 和 我 , ” 返回 埃德娜 一个 小的 困惑地 .

“我没带在身上，”埃德娜有些困惑地回答道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə]['riːses; rɪ'ses] .
“ You had it when we went down to recess .
” 你 有 它 什么时候 我们 去 向下 到 凹陷处 .

“我们下课休息的时候，你已经带着它了。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [desk] ?
Is it in your desk ?
是 它 在 你的 桌子 ?

它在你的桌子里吗?

[gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)] .
Go on and get it , that is a dear .
去 在 和 得到 它 , 那 是 一个 亲爱的 .

去把它买下来吧，那可是个宝贝。

['ægnəs] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ″
Agnes wants to see it . ″
艾格尼丝 想要 到 看 它 . ″

艾格尼丝想看看。

“ [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][maɪ] [desk] .
“ It isn't in my desk .
″ 它 不是 在 我的 桌子 .

“它不在我的办公桌里。”

[aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ ˈtiː] , ″ [rɪ'tɜːnd] ['ednə] ['blʌntli] .
I haven't it , ″ returned Edna bluntly .
我 还没有 它 , ″ 返回 埃德娜 直截了当地 .

“我没有，”埃德娜直截了当地回答道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] ?
“ You don't mean to say you have given it away ?
″ 你 不 意思是 到 说 你 有 给定 它 离开 ?

你不会是说你已经把它送人了吧?

['ednə] ['kɑːnweɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['klara] ['ædəmz] !
Edna Conway , you can't have given it to Clara Adams !
埃德娜 康威 , 你 不能 有 给定 它 到 克拉拉 亚当斯 !

埃德娜·康威，你不可能把它给克拉拉·亚当斯!

″ ['dɔːrəθiz] [vɔɪs] [ɪk'sprest] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
″ Dorothy's voice expressed horror and dismay .
″ 多萝西的 嗓音 表达 恐怖 和 沮丧 .

“多萝西的声音里充满了恐惧和沮丧。”

“ [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [aɪ]['əʊnli] [lent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ″ [rɪ'plaɪd]
“ No , I haven't given it to her ; I only lent it to her , ″ replied
['ednə] .
Edna .
埃德娜 .

“不，我没有送给她；我只是借给她，”埃德娜回答说。

“ [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !
“ Well , of all things !
″ 出色地 , 的 全部 事物 !

“真是没想到！”

″ ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['strɪkən] [dʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
″ Dorothy was stricken dumb for a moment .
″ 多萝西 曾是 受打击的 哑的 为了 一个 片刻 .

“多萝西一时语塞。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [-]
Then she [201]
然后 她 [-]

然后她[201]

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] .

put	her	arms	around	her	friend	and	hugged	her	.
放	她	武器	大约	她	朋友	和	拥抱	她	.

她伸出双臂环抱住朋友，紧紧地拥抱了她。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['eɪndʒl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	are	an	angel	,	”	she	said	.
“	你	是	一个	天使	,	”	她	说	.

“你真是个天使，”她说。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ,

“	I	couldn't	have	done	such	a	thing	to	save	me	,
“	我	不能	有	完毕	这样的	一个	事物	到	节省	我	,

“我不可能做出那样的事来救我自己。”

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ðiː] [skuːl] [huː] [kʊd; kəd] .

and	I	don't	believe	there	is	another	girl	in	the	school	who	could	.
和	我	不	相信	那里	是	其他	女孩	在	这	学校	WHO	可以	.

我不认为学校里还有其他女生能做到。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['ægnəs] . ”

I'm	going	to	tell	Agnes	.	”
我是	去	到	告诉	艾格尼丝	.	”

我要告诉艾格尼丝。

“ [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] , ” [begd] ['ednə] .

“	Oh	,	please	don't	,	”	begged	Edna	.
“	哦	,	请	不	,	”	乞求	埃德娜	.

“哦，求求你别这样，”埃德娜哀求道。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['ægnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðiː] [tuː]

But	Dorothy	was	off	and	presently	Agnes	came	over	to	where	the	two
但	多萝西	曾是	离开	和	目前	艾格尼丝	来了	超过	到	在哪里	这	二

[hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .

had	been	standing	.
有	到过	常设	.

但多萝西已经离开了，过了一会儿，艾格尼丝走到了她们俩刚才站的地方。

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [lend] ['klara] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] , ['ednə] ?

“	What	did	you	lend	Clara	your	doll	for	,	Edna	?
“	什么	做过	你	借	克拉拉	你的	玩具娃娃	为了	,	埃德娜	?

“埃德娜，你为什么要把你的娃娃借给克拉拉？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] .

“	Because	I	didn't	want	to	pay	a	fine	,	”	replied	she	.
“	因为	我	没有	想	到	支付	一个	美好的	,	”	回复	她	.

“因为我不想交罚款，”她回答说。

['ægnəs] [lɑːft] .

Agnes	laughed	.
艾格尼丝	笑了	.

艾格尼丝笑了。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌn] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That	is	one	way	out	of	it	.
“	那	是	一	方式	出去	的	它	.

“这是摆脱困境的一种方法。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːsk] ['klara] ['ædəmz]
I **suppose** **the** **next** **thing** **we** **know** **you** **will** **be** **proposing** **that** **we** **ask** **Clara** **Adams**
我 认为 这 下一个 事物 我们 知道 你 将要 是 提议 那 我们 问 克拉拉 亚当斯
['ɪntuː]['aʊə(r)] [klʌb] .
into **our** **club** **.**
进入 我们的 俱乐部 .

我猜接下来你就会提议我们邀请克拉拉·亚当斯加入我们的俱乐部了。

[hɑːf] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪl] [liːv] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .
Half **the** **girls** **will** **leave** **if** **you** **do** **,** **I** **can** **promise** **you** **that** **.**
一半 这 女孩们 将要 离开 如果 你 做 , 我 能 承诺 你 那 .

如果你这么做，一半的女孩都会离开，我可以向你保证。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [θret] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] ['ægnəs]
" **This** **was** **something** **very** **like** **a** **threat** **,** **and** **it** **had** **the** **effect** **Agnes**
" 这 曾是 某物 非常 喜欢 一个 威胁 , 和 它 有 这 影响 艾格尼丝
[ment] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
meant **it** **should** **,**
意思是 它 应该 ,

“这很像是一种威胁，而且达到了艾格尼丝想要的效果。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] ['ednə][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [plænz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kən'sɜːnɪŋ] [
though **it** **did** **not** **prevent** **Edna** **from** **making** **plans** **of** **her** **own** **concerning** **[**
尽管 它 做过 不是 防止 埃德娜 从 制作 计划 的 她 自己的 有关 [
-]
202 **]**
-]

虽然这并没有阻止埃德娜制定她自己的计划[202]

['klara] .
Clara **.**
克拉拉 .

克拉拉。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪn] [klɑːs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
She **smiled** **at** **her** **as** **she** **took** **her** **seat** **in** **class** **the** **next** **morning** **,**
她 微笑 在 她 作为 她 采取 她 座位 在 班级 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，她走进教室坐下时，朝她笑了笑。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['klara] [ə; eɪ]
and **for** **the** **very** **first** **time** **in** **all** **her** **life** **she** **received** **from** **Clara** **a**
和 为了 这 非常 第一的 时间 在 全部 她 生活 她 已收到 从 克拉拉 一个
[smaɪl] [ɪn] [rɪ'tɜːn] . [-]
smile **in** **return** **.** **[** **203** **]**
微笑 在 返回 . [-]

她一生中第一次从克拉拉那里得到了一个微笑。[203]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)]
A **NEW** **MEMBER**
一个 新的 成员

新成员

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['nju:mən] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)]

During	this	time	Miss	Newman	had	not	won	more	than	respect	from	her
期间	这	时间	错过	纽曼	有	不是	韩元	更多的	比	尊重	从	她

['gɜ:lz] .

girls	.
女孩们	.

在此期间，纽曼小姐除了赢得女孩们的尊重之外，并没有赢得她们的任何好感。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd] [kept] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ,

She	was	an	excellent	teacher	and	kept	good	order	,
她	曾是	一个	出色的	老师	和	保留	好的	命令	,

她是一位优秀的老师，课堂秩序井然。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:] [sɪ'vɪə(r)] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:θ] [ə'fekʃn] .

but	she	had	too	severe	a	manner	to	call	forth	affection	.
但	她	有	也	严重	一个	方式	到	称呼	前进	感情	.

但她性格太过严厉，难以博得人们的好感。

[ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ə'pri:ʃieɪt] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Nevertheless	she	did	appreciate	any	little	kindness	done	her	,
尽管如此	她	做过	欣赏	任何	小的	仁慈	完毕	她	,

然而，她确实很感激别人对她的任何一点善意。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [keɪm] .

and	was	not	unwilling	to	repay	when	the	opportunity	came	.
和	曾是	不是	不情愿	到	偿还	什么时候	这	机会	来了	.

当机会来临时，他并不吝于偿还。

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['ednə] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Dorothy	and	Edna	had	always	stood	up	for	her	,
多萝西	和	埃德娜	有	总是	站立	向上	为了	她	,

多萝西和埃德娜一直都很维护她，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [smɔ:l] [gɪfts] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)]

and	had	brought	her	the	small	gifts	which	children	like	to	take	their
和	有	带来	她	这	小的	礼物	哪个	孩子们	喜欢	到	拿	他们的

['ti:tʃə(r)z] ,

teachers	,
教师	,

他还给她带了孩子们喜欢送给老师的小礼物。

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['rəʊzi] ['æp(ə)l] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

a	particularly	large	and	rosy	apple	,	a	bunch	of	flowers	,
一个	特别	大的	和	红润	苹果	,	一个	束	的	花朵	,

一个特别大且颜色鲜红的苹果，一束鲜花，

[ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prez(ə)nt] [æt; ət] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [plɑ:nt] [æt; ət] ['i:stə(r)] .

a	more	important	present	at	Christmas	and	a	growing	plant	at	Easter	.
一个	更多的	重要的	展示	在	圣诞节	和	一个	生长	植物	在	复活节	.

圣诞节送一份更贵重的礼物，复活节送一盆正在生长的植物。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['æfəb(ə)l]

They	did	not	know	much	about	her	home	life	,	for	she	was	not	the	affable
他们	做过	不是	知道	很多	关于	她	家	生活	,	为了	她	曾是	不是	这	和蔼可亲

['pɜ:s(ə)n] [-]

person	[	204	]
人	[	-	]

他们对她的家庭生活了解不多，因为她不是一个和蔼可亲的人[204]

[mɪs] ['æʃhɜ:rst] [hæd; həd] [bi:n] .

Miss	Ashurst	had	been	.
错过	阿什赫斯特	有	到过	.

阿什赫斯特小姐曾是。

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæd; həd][təʊld]['ednə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [æn; ən][ɪn'vælɪd]['sɪstə(r)][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ]

Uncle	Justus	had	told	Edna	that	she	lived	with	an	invalid	sister	in	quite	a
叔叔	贾斯图斯	有	讲述	埃德娜	那	她	居住地	和	一个	无效的	姐姐	在	相当	一个

['dɪfrənt] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] ,

different	quarter	of	the	city	,
不同的	四分之一	的	这	城市	,

贾斯图斯叔叔告诉埃德娜，她和卧病在床的姐姐住在城里一个完全不同的街区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [sku:l] .

and	that	she	had	a	long	way	to	come	to	school	.
和	那	她	有	一个	长的	方式	到	来	到	学校	.

而且她上学路途遥远。

[wʌn] [sprɪŋ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [æz; əz] ['si:liə] [ænd; ənd]['ednə][wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔ:θ] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)]

One	spring	afternoon	as	Celia	and	Edna	were	starting	forth	,	a	sudden	shower
一	春天	下午	作为	西莉亚	和	埃德娜	是	开始	前进	,	一个	突然	淋浴

[ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

overtook	them	.
超越	他们	.

一个春日的午后，西莉亚和埃德娜正准备出门，突然下起了阵雨。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ['evri] [deɪ] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜ:li] [fɔ:l] ,

They	were	going	home	every	day	now	as	they	had	done	in	the	early	fall	,
他们	是	去	家	每一个	天	现在	作为	他们	有	完毕	在	这	早期的	落下	,

他们现在每天都回家，就像初秋时那样。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [treɪn] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [mɪs] ['nju:mən] [dʒʌst] [ə'hed]

and	were	hurrying	for	their	train	when	they	saw	Miss	Newman	just	ahead
和	是	匆忙	为了	他们的	火车	什么时候	他们	锯	错过	纽曼	只是	前方

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

of	them	without	an	umbrella	.
的	他们	没有	一个	伞	.

他们正赶着去坐火车，这时他们看到纽曼小姐就在他们前面，却没带伞。

“ [ðeəz; ðəz] [mɪs] ['nju:mən] , ” [sed] ['ednə][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , “ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ]

“	There's	Miss	Newman	,	”	said	Edna	to	her	sister	,	“	and	she	has	no
“	有	错过	纽曼	,	”	说	埃德娜	到	她	姐姐	,	“	和	她	有	不

[ʌm'brelə] ;

umbrella	;
伞	;

“纽曼小姐在那里，”埃德娜对她妹妹说，“她没有伞；

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][maɪn][ænd; ənd] [kʌm] ['ʌndə(r)] [jɔ:z] , ['si:liə] ,

I'm	going	to	give	her	mine	and	come	under	yours	,	Celia	,
我是	去	到	给	她	矿	和	来	在下面	你的	,	西莉亚	,

我要把我的给她，然后臣服于你，西莉亚。

” [ðen] [bɪ'fɔ:(r)] ['si:liə] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ʃi:; ʃi][ræn][ɒn] [ə'hed] .

”	then	before	Celia	could	say	a	word	she	ran	on	ahead	.
”	然后	前	西莉亚	可以	说	一个	单词	她	跑	在	前方	.

然后，还没等西莉亚开口，她就跑开了。

“ [pli:z] [teɪk] [maɪ] [ʌm'brelə] , [mɪs] ['nju:mən] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	Please	take	my	umbrella	,	Miss	Newman	,	”	she	said	.
“	请	拿	我的	伞	,	错过	纽曼	,	”	她	说	.

“纽曼小姐，请帮我拿一下伞，”她说。

“ [ai][kæn; kən][gəʊ]['ʌndə(r)] ['si:liəz] . ”

“	I	can	go	under	Celia's	.	”
“	我	能	去	在下面	西莉亚的	.	”

“我可以去西莉亚家。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] .

“	But	you	may	need	it	before	Monday	,	”	said	Miss	Newman	.
”	但	你	可能	需要	它	前	周一	,	”	说	错过	纽曼	.

“但你可能需要在星期一之前拿到它，”纽曼小姐说。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ][woʊnt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [-]

“	Oh	,	no	,	I	won't	,	for	I	am	going	[	205	]
”	哦	,	不	,	我	惯于	,	为了	我	是	去	[	-	]

“哦，不，我不会，因为我要走了[205]

[streɪt] [həʊm] .

straight	home	.
直的	家	.

直接回家。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

We	are	to	have	a	club	meeting	at	the	Evanses	this	afternoon	,
我们	是	到	有	一个	俱乐部	会议	在	这	埃文斯	这	下午	,

今天下午我们要在埃文斯家举行俱乐部会议。

[ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] . ”

or	I	should	not	be	in	such	a	hurry	.	”
或者	我	应该	不是	是	在	这样的	一个	匆忙	.	”

否则我就不该这么着急了。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [tuː] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] ,

“	And	I	am	in	a	hurry	,	too	,	”	said	Miss	Newman	,
”	和	我	是	在	一个	匆忙	,	也	,	”	说	错过	纽曼	,

“我也很赶时间，”纽曼小姐说。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] .

“	for	I	am	very	anxious	to	get	home	to	my	sister	.
”	为了	我	是	非常	焦虑的	到	得到	家	到	我的	姐姐	.

因为我非常想回家见我的姐姐。

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

Thank	you	very	much	for	the	umbrella	.
感谢	你	非常	很多	为了	这	伞	.

非常感谢你的雨伞。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['sʌmweə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [səʊ] ,

I	should	have	had	to	go	in	somewhere	,	it	is	pouring	so	,
我	应该	有	有	到	去	在	某处	,	它	是	浇注	所以	,

我本该找个地方待着，外面下着瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'leɪd] [ˌem 'iː] .

and	that	would	have	delayed	me	.
和	那	会	有	延迟	我	.

那样会耽误我的时间。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['siːliə] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd]['ednə] [slɪpt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ʌm'brelə] .

”	By	this	time	Celia	came	up	and	Edna	slipped	under	her	sister's	umbrella	.
”	经过	这	时间	西莉亚	来了	向上	和	埃德娜	滑倒了	在下面	她	姐妹	伞	.

这时，西莉亚走了过来，埃德娜便躲到姐姐的伞下。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][kɑː(r)][æt; ət][ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] ,

They	took	their	car	at	the	next	corner	,
他们	采取	他们的	车	在	这	下一个	角落	,

他们在下一个拐角处取走了车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [mɪs] ['nju:mən] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɑ:(r)] [wɪtʃ]

but	they	saw	Miss	Newman	standing	on	the	other	side	waiting	for	the	car	which
但	他们	锯	错过	纽曼	常设	在	这	其他	边	等待	为了	这	车	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] .

should	come	along	somewhat	later	.
应该	来	沿着	有些	之后	.

但他们看到纽曼小姐站在路对面等车，车子应该稍后会来。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , " [sed] ['ednə][æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)] ['wɪndəʊ] ; " [ʃi:; ʃi] [wʊd]

"	Poor	thing	,	"	said	Edna	as	she	looked	from	the	car	window	;	"	she	would
"	贫穷的	事物	,	"	说	埃德娜	作为	她	看起来	从	这	车	窗户	;	"	她	会

[hæv; həv] [bi:n] [səʊkt] ,

have	been	soaked	,
有	到过	浸泡过	,

"可怜的姑娘，"埃德娜从车窗往外看时说道，"她肯定全身都湿透了。"

['si:liə] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][stænd][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

Celia	,	if	she	had	had	to	stand	there	without	an	umbrella	,	and	she
西莉亚	,	如果	她	有	有	到	站立	那里	没有	一个	伞	,	和	她

[hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld] [naʊ] .

has	a	cold	now	.
有	一个	寒冷的	现在	.

如果西莉亚当时不得不站在那里没有伞，而且她现在还感冒了。

" ['si:liə] [smaɪld] .

"	Celia	smiled	.
"	西莉亚	微笑	.

西莉亚笑了。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wʊd] [lʌv] [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'zi:] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [sneɪk] , ['ednə] . [-]

"	I	believe	you	would	love	a	chimpanzee	,	or	a	snake	,	Edna	.	[	206	]
"	我	相信	你	会	爱	一个	黑猩猩	,	或者	一个	蛇	,	埃德娜	.	[	-	]

"我相信你会喜欢黑猩猩，或者蛇，埃德娜。[206]

" [aɪ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [sneɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , " [rɪ'tɜ:nd] ['ednə] ['kɑ:mli] .

"	I	think	little	green	snakes	are	very	pretty	,	"	returned	Edna	calmly	.
"	我	思考	小的	绿色的	蛇	是	非常	漂亮的	,	"	返回	埃德娜	平静地	.

"我觉得小绿蛇很漂亮，"埃德娜平静地回答道。

" ['kʌz(ə)n] [ben] [laɪks] [ðem; ðəm] , [tu:] .

"	Cousin	Ben	likes	them	,	too	.
"	表哥	本	点赞	他们	,	也	.

"表弟本也喜欢它们。"

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][wʌn][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] [lɑ:st] ['sʌndeɪ] .

He	showed	me	one	in	the	grass	last	Sunday	.
他	显示	我	一	在	这	草	最后的	星期日	.

上周日他给我看了草地上的一个。

[aɪ] [felt] ['spri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nɪəli] ['evribɒdi] [heɪts] [sneɪks] ,

I	felt	sorry	for	it	because	nearly	everybody	hates	snakes	,
我	毛毡	对不起	为了	它	因为	几乎	大家	讨厌	蛇	,

我为它感到难过，因为几乎每个人都讨厌蛇。

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [ben] [sed] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['hɑ:mləs] . "

and	Cousin	Ben	said	this	one	was	perfectly	harmless	.	"
和	表哥	本	说	这	一	曾是	完美	无害	.	"

本表弟说这个完全无害。

" [aɪ] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] [sneɪks] , " [rɪ'tɜ:nd] ['si:liə] .

"	I	draw	the	line	at	snakes	,	"	returned	Celia	.
"	我	画	这	线	在	蛇	,	"	返回	西莉亚	.

"我绝对不能接受蛇，"西莉亚回答道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['njuːmən] . ”

“	I	suppose	you	feel	sorry	for	Miss	Newman	.	”
”	我	认为	你	感觉	对不起	为了	错过	纽曼	.	”

“我想你一定很同情纽曼小姐吧。”

“ [jes] , [ai][duː; də] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ʌn'prɪti] .

“	Yes	,	I	do	;	she	is	so	unpretty	.
”	是的	,	我	做	;	她	是	所以	不漂亮	.

“是的，我的确这么认为；她长得真丑。”

” ['siːliə] [lɑːft] .

”	Celia	laughed	.
”	西莉亚	笑了	.

西莉亚笑了。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [wei] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

“	That	is	a	delicate	way	of	putting	it	,	I	am	sure	.
”	那	是	一个	精美的	方式	的	推杆	它	,	我	是	当然	.

“这肯定是一种委婉的说法。”

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn] [frend] ; [nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	I	am	glad	she	has	one	friend	;	no	doubt	she	needs	it	.
出色地	,	我	是	高兴的	她	有	一	朋友	;	不	怀疑	她	需求	它	.

嗯，我很高兴她有朋友；毫无疑问，她需要朋友。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [ɑːrnt] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ]

Most	of	the	girls	aren't	so	ready	to	say	nice	things	of	her	as	they
最多	的	这	女孩们	不是	所以	准备好	到	说	好的	事物	的	她	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['æʃhɜːrst] . ”

were	of	Miss	Ashurst	.	”
是	的	错过	阿什赫斯特	.	”

大多数女孩不像评价阿什赫斯特小姐那样，愿意说她的好话。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] ['dɒr(ə)θi]

“	I	know	it	,	”	replied	Edna	,	“	and	that	is	one	reason	Dorothy
”	我	知道	它	,	”	回复	埃德娜	,	”	和	那	是	一	原因	多萝西

“我知道，”埃德娜回答说，“这也是多萝西的原因之一。”

[ænd; ənd][ai][stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	I	stand	up	for	her	.
和	我	站立	向上	为了	她	.

我会支持她。

[wiː; wi] [seɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] — [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]

We	say	suppose	we	were	as	—	as	ugly	as	that	,	and	had	to	go
我们	说	认为	我们	是	作为	—	作为	丑陋的	作为	那	,	和	有	到	去

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

我们假设我们像那样丑陋，而且不得不走很远的路，

[lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['hɒrɪd] [-]

long	way	to	school	every	day	to	teach	horrid	[	207	]
长的	方式	到	学校	每一个	天	到	教	可怕的	[	-	]

每天长途跋涉去学校教可怕的[207]

[gˈɜːlz] [huː] ['dɪd(ə)nt][biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

girls	who	didn't	be	nice	to	us	,	how	would	we	like	it	?	”
女孩们	WHO	没有	是	好的	到	我们	,	如何	会	我们	喜欢	它	?	”

如果有些女孩对我们不好，我们会作何感想?

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [krɒs] [əʊld] [θɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['siːliə] ['rɑːðə(r)] ['flɪpəntli] .

“	She	looks	like	a	cross	old	thing	,	”	returned	Celia	rather	flippantly	.
”	她	看起来	喜欢	一个	叉	老的	事物	,	”	返回	西莉亚	相当	轻率地	.

“她看起来像个脾气暴躁的老太太，”西莉亚轻蔑地回答道。

“ [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [krɒs] ,

“	She	isn't	exactly	cross	,
”	她	不是	确切地	叉	,

她倒也不是真的生气了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd] [seɪ] - [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [taɪ]

but	she	isn't	the	kind	you	can	lean	up	against	and	say	'	what	a	pretty	tie
但	她	不是	这	种类	你	能	倾斜	向上	反对	和	说	-	什么	一个	漂亮的	领带

[juː; jʊ][hæv; həv][ɒn] ,

you	have	on	,
你	有	在	,

但她不是那种你可以靠在她身上说“你的领带真漂亮”的人。

- [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wɪð] [mɪs] ['æʃhɜːrst] .

'	as	we	did	with	Miss	Ashurst	.
-	作为	我们	做过	和	错过	阿什赫斯特	.

就像我们对待阿什赫斯特小姐那样。

['siːliə] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [mɪs] ['njuːmən] ['nevə(r)] [wɪl] [get] ['mærid] .

Celia	,	I	am	afraid	Miss	Newman	never	will	get	married	.
西莉亚	,	我	是	害怕的	错过	纽曼	绝不	将要	得到	已婚	.

西莉亚，恐怕纽曼小姐永远也嫁不出去。

” ['siːliə] [lɑːft] .

”	Celia	laughed	.
”	西莉亚	笑了	.

西莉亚笑了。

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	Perhaps	she	doesn't	want	to	.
”	也许	她	不	想	到	.

“或许她并不想这样做。”

['evriwʌn] ['dʌznt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Everyone	doesn't	,	you	know	.
每个人	不	,	你	知道	.

你知道，并不是每个人都这样。

” [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [bɪ'jɒnd] ['ɛdnəz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,

”	This	was	rather	beyond	Edna's	comprehension	,
”	这	曾是	相当	超过	埃德娜的	理解	,

“这完全超出了埃德娜的理解范围。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['steɪtmənt] [tɪl] [ðə; ði][kɑː(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	she	sat	pondering	over	the	extraordinary	statement	till	the	car	reached	the
和	她	卫星	沉思	超过	这	非凡的	陈述	直到	这	车	达到	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

她坐在那里反复思考着这句非同寻常的话，直到汽车到达车站。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [mɪs] ['njuːmən]

She	arrived	early	in	the	school	-	room	on	Monday	morning	to	find	Miss	Newman
她	到达的	早期的	在	这	学校	-	房间	在	周一	早晨	到	寻找	错过	纽曼

[ɔːl'redi] [ðeə(r)] .

already	there	.
已经	那里	.

星期一早上，她早早来到教室，发现纽曼小姐已经在那里了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['entəd] .

She	looked	up	with	a	smile	as	the	little	girl	entered	.
她	看起来	向上	和	一个	微笑	作为	这	小的	女孩	进入	.

小女孩进来时，她抬起头，面带微笑。

“ [ai] [brɔːt] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	brought	back	your	umbrella	,	”	she	said	.
”	我	带来	后退	你的	伞	,	”	她	说	.

“我把你的伞还回来了，”她说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	know	what	I	should	have	done	without	it	.
”	我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	没有	它	.

“我不知道如果没有它我会怎么办。”

[ai] [left] [maɪ] ['sɪstə(r)] ['rɑːðə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [ai] [-]

I	left	my	sister	rather	worse	than	usual	and	I	[	208	]
我	左边	我的	姐姐	相当	更糟	比	通常	和	我	[	-	]

我离开时，我妹妹的情况比平时更糟，而且我[208]

['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . ”

wanted	very	much	to	get	home	as	soon	as	possible	.	”
通缉	非常	很多	到	得到	家	作为	很快	作为	可能的	.	”

我非常想尽快回家。

“ [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [ɪl] ? ” [ɑːskt] ['ednə]

“	Is	your	sister	ill	?	”	asked	Edna
”	是	你的	姐姐	患病的	?	”	问	埃德娜

“你妹妹生病了吗？”埃德娜问道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['nevə(r)] ['veri] [wel] .

“	She	is	never	very	well	.
”	她	是	绝不	非常	出色地	.

她一直身体不太好。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪn] .

When	she	was	a	little	girl	,	younger	than	you	,	she	fell	and	hurt	her	spine	.
什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	,	年轻	比	你	,	她	跌倒	和	伤害	她	脊柱	.

她小时候，比你小的时候，摔了一跤，伤到了脊椎。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [wel] [sɪns] , [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] ['sʌfə] ['veri] [mʌtʃ] . ”

She	has	never	been	well	since	,	and	at	times	suffers	very	much	.	”
她	有	绝不	到过	出色地	自从	,	和	在	时代	遭受	非常	很多	.	”

她此后身体一直不好，有时非常痛苦。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['ednə] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“	How	was	she	this	morning	?	”	asked	Edna	sympathetically	.
”	如何	曾是	她	这	早晨	?	”	问	埃德娜	同情地	.

“她今天早上怎么样？”埃德娜关切地问道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

“	She	was	much	better	.
”	她	曾是	很多	更好的	.

她好多了。

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

I	left	her	sitting	on	the	porch	in	the	sun	.
我	左边	她	坐着	在	这	门廊	在	这	太阳	.

我离开时，她独自坐在阳光下的门廊上。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɔːk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [juː; jʊ] [siː] ,

She	can	walk	only	a	few	steps	,	you	see	,
她	能	走	仅有的	一个	很少	步骤	,	你	看	,

你看，她只能走几步路。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] . ”

and	sometimes	has	to	be	lifted	from	place	to	place	.	”
和	有时	有	到	是	抬起	从	地方	到	地方	.	”

有时需要把它从一个地方搬到另一个地方。

“ [huː] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Who	lifts	her	?
“	WHO	电梯	她	?

谁把她抱起来?

” ['ednə][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [piːp] ['ɪntuː] [mɪs] ['nuːmənz] [laɪf] .

”	Edna	was	much	interested	at	this	peep	into	Miss	Newman's	life	.
”	埃德娜	曾是	很多	感兴趣的	在	这	窥视	进入	错过	纽曼的	生活	.

“埃德娜对窥探纽曼小姐的生活非常感兴趣。”

“ [ai][duː; də] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

“	I	do	when	I	am	there	,	for	I	know	just	how	to	do	it	without
“	我	做	什么时候	我	是	那里	,	为了	我	知道	只是	如何	到	做	它	没有

['hɜːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . ”

hurting	her	.	”
受伤	她	.	”

“我在她身边的时候就会这么做，因为我知道怎样做才能不伤害她。”

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi][sɪt] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)] ? [-]

“	Will	she	sit	there	all	day	where	you	left	her	?	[	209	]
“	将要	她	坐	那里	全部	天	在哪里	你	左边	她	?	[	-	]

“她会整天坐在你离开她的地方吗？”[209]

“ [əʊ] , [nəʊ] ,

“	Oh	,	no	,
“	哦	,	不	,

“哦，不，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wiːlɪŋ] [tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ˌjuː 'es]

for	she	has	a	wheeling	chair	and	the	old	woman	who	lives	with	us
为了	她	有	一个	惠灵	椅子	和	这	老的	女士	WHO	生活	和	我们

[kæn; kən] [wiːl] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] . ”

can	wheel	her	in	when	she	is	ready	to	go	.	”
能	车轮	她	在	什么时候	她	是	准备好	到	去	.	”

因为她有一辆轮椅，和我们住在一起的老太太可以在她准备出门的时候把她推过来。”

“ [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] .

“	Tell	me	some	more	.
“	告诉	我	一些	更多的	.

“再跟我说说吧。”

” ['ednə] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wɪð]

”	Edna	leaned	her	elbows	on	the	table	and	looked	at	her	teacher	with
”	埃德娜	倾斜	她	肘部	在	这	桌子	和	看起来	在	她	老师	和

[ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] .

a	wistful	look	.
一个	怅惘	看	.

埃德娜将胳膊肘撑在桌子上，用一种怅然若失的眼神望着她的老师。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [fiːl] [səʊ] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['sɪstə(r)] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] .

She	did	feel	so	very	sorry	for	this	poor	sister	who	could	not	walk	.
她	做过	感觉	所以	非常	对不起	为了	这	贫穷的	姐姐	WHO	可以	不是	走	.

她非常同情这位无法行走的可怜妹妹。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] , [braɪt] ['pɜːs(ə)n] , ” [mɪs] ['njuːmən] [went] [ɒn] , “ [ænd; ənd] ['evriwʌn]

“	She	is	a	very	cheerful	,	bright	person	,	”	Miss	Newman	went	on	,	“	and	everyone
“	她	是	一个	非常	快乐	,	明亮的	人	,	”	错过	纽曼	去	在	,	“	和	每个人

[lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] .

loves	her	.
爱	她	.

“她是一个非常开朗、聪明的人，”纽曼小姐继续说道，“每个人都喜欢她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ðiː]

She	is	very	fond	of	children	and	is	continually	doing	something	for	those	in	the
她	是	非常	喜爱	的	孩子们	和	是	持续	正在做	某物	为了	那些	在	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

她非常喜欢孩子，并且一直为邻里做着各种事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['welθi] [striːt] ,

It	is	far	from	being	a	wealthy	street	,
它	是	远的	从	存在	一个	富裕	街道	,

这条街远称不上富人区。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][juː 'es][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

and	back	of	us	there	are	many	very	poor	people	.
和	后退	的	我们	那里	是	许多	非常	贫穷的	人们	.

我们身后有很多非常贫穷的人。

[æt; ət] ['krɪsməs] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][wʌnz] [huː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][wʌn][æt; ət]

At	Christmas	we	had	a	tree	for	the	ones	who	couldn't	have	one	at
在	圣诞节	我们	有	一个	树	为了	这	一个	WHO	不能	有	一	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

圣诞节时，我们为那些家里没有圣诞树的人准备了一棵圣诞树。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] [meɪd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː]

and	my	sister	made	nearly	everything	on	it	,	such	pretty	things	they	were	,	too
和	我的	姐姐	制成	几乎	一切	在	它	,	这样的	漂亮的	事物	他们	是	,	也

.

:
.

我姐姐用它做了几乎所有东西，而且它们都非常漂亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪld] . ”

There	was	a	present	for	each	child	.	”
那里	曾是	一个	展示	为了	每个	孩子	.	”

每个孩子都收到了一份礼物。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] , ” [sed] ['ednə] .

“	I	think	that	was	perfectly	lovely	,	”	said	Edna	.
“	我	思考	那	曾是	完美	迷人的	,	”	说	埃德娜	.

“我觉得那真是太美好了，”埃德娜说。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðiː][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [-]

This	was	the	kind	of	thing	[	210	]
这	曾是	这	种类	的	事物	[	-	]

这是那种事[210]

[ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

that	appealed	to	her	.
那	上诉	到	她	.

那正合她意。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [neɪm] ? ”

“	What	is	your	sister's	name	?	”
”	什么	是	你的	姐妹	姓名	?	”

你姐姐叫什么名字?

“ [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ˌeləˈwiz] . ”

“	Her	name	is	Eloise	.	”
”	她	姓名	是	埃洛伊斯	.	”

“她的名字叫艾洛伊斯。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] .

“	I	think	that	is	a	beautiful	name	.
”	我	思考	那	是	一个	美丽的	姓名	.

“我觉得这是一个很美的名字。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . ”

I	should	like	very	much	to	see	her	.	”
我	应该	喜欢	非常	很多	到	看	她	.	”

我很想见见她。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [klɑːs] ,

“	She	would	like	very	much	to	see	you	,	for	she	knows	every	one	of	my	class	,
”	她	会	喜欢	非常	很多	到	看	你	,	为了	她	知道	每一个	一	的	我的	班级	,

“她很想见你，因为她认识我们班的每一个人。”

[ænd; ənd][ɑːsks] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [wʌn] [wen] [aɪ][gəʊ] [həʊm] .

and	asks	about	each	one	when	I	go	home	.
和	问	关于	每个	一	什么时候	我	去	家	.

我回家后，他会问起每个人的情况。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [aɪ][gəʊ] ,

You	see	she	cannot	go	out	into	the	world	where	I	go	,
你	看	她	不能	去	出去	进入	这	世界	在哪里	我	去	,

你看，她不能去我去的那个世界。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

I	have	to	take	what	I	can	of	it	to	her	.
我	有	到	拿	什么	我	能	的	它	到	她	.

我必须尽我所能把这些东西带给她。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði]

”	It	was	evident	that	this	was	the	subject	which	was	nearest	to	the
”	它	曾是	明显	那	这	曾是	这	主题	哪个	曾是	最近的	到	这

['tiːtʃərz] [hɑːt] ,

teacher's	heart	,
老师的	心	,

很明显，这是老师最关心的科目。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði][dʒˈɛntləst] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] .

and	that	when	talking	of	it	she	showed	the	gentlest	side	of	her	nature	.
和	那	什么时候	说	的	它	她	显示	这	最温柔的	边	的	她	自然	.

而当谈到这件事时，她展现了她性格中最温柔的一面。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	How	would	you	like	to	go	home	with	me	this	afternoon	to	see	her	,
”	如何	会	你	喜欢	到	去	家	和	我	这	下午	到	看	她	,

“你今天下午愿意跟我回家看看她吗？”

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] ['evənz] ? ”

you	and	Dorothy	Evans	?	”
你	和	多萝西	埃文斯	?	”

你和多萝西·埃文斯?

“ [ai] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [kʌm]
“ I would love to go , but are you sure she would like to have us come
〃 我 会 爱 到 去 , 但 是 你 当然 她 会 喜欢 到 有 我们 来
? 〃
? 〃
? 〃

“我很想去，但你确定她会希望我们一起去吗？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] .
“ I don't know of anything that would please her more .
〃 我 不 知道 的 任何事物 那 会 请 她 更多的 .

“我不知道还有什么能让她更高兴。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [lɒŋd] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)]
She has never seen one of my pupils and has often longed to , for
她 有 绝不 已见 一 的 我的 学生 和 有 经常 渴望 到 , 为了
[-]
[211]
[-]

她从未见过我的任何一个学生，并且常常渴望见到他们，因为[211]

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [maɪ] [aɪz] ,
as I told you she has to see the world through my eyes ,
作为 我 讲述 你 她 有 到 看 这 世界 通过 我的 眼睛 ,

正如我之前跟你说过的那样，她必须通过我的眼睛来看世界。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] ['ɪntrəsts] [hɜː(r); hə(r)] . 〃
and anything that interests me interests her . 〃
和 任何事物 那 兴趣 我 兴趣 她 . 〃

我感兴趣的事情她也感兴趣。

“ [aɪl] [tel] ['dɒr(ə)θi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk] ['siːliə] [ɪf] [ai] [meɪ] [gəʊ] .
“ I'll tell Dorothy as soon as she comes and I will ask Celia if I may go .
〃 患病的 告诉 多萝西 作为 很快 作为 她 来 和 我 将要 问 西莉亚 如果 我 可能 去 .

“多萝西一来我就告诉她，我还会问问西莉亚我能不能去。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['njuːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Thank you , Miss Newman for inviting us .
感谢 你 , 错过 纽曼 为了 邀请 我们 .

谢谢纽曼小姐的邀请。

〃 [ðen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][gˈɜːlz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [skuːl] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
〃 Then a number of girls came in and school was called to order before
〃 然后 一个 数字 的 女孩们 来了 在 和 学校 曾是 称为 到 命令 前
['ednə][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
Edna had a chance to speak to her sister .
埃德娜 有 一个 机会 到 说话 到 她 姐姐 .

“然后一群女生走了进来，学校就宣布恢复秩序，埃德娜还没来得及和她姐姐说话。”

[æt; ət]['riːses; rɪ'ses] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] , [bəuθ]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːliə]
At recess , however , the matter was talked over , both Agnes and Celia
在 凹陷处 , 然而 , 这 事情 曾是 谈话 超过 , 两个都 艾格尼丝 和 西莉亚
['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] .
listening attentively .
聆听 认真地 .

然而，课间休息时，大家讨论起了这件事，艾格尼丝和西莉亚都认真地听着。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] [wɪð] [mɪs] ['njuːmən] , 〃 [dɪ'saɪdɪd]['ægnəs] ,
“ I don't think they ought to go home with Miss Newman , 〃 decided Agnes ,
〃 我 不 思考 他们 应该 到 去 家 和 错过 纽曼 , 〃 决定 艾格尼丝 ,

“我认为他们不应该跟纽曼小姐回家，”艾格尼丝决定道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [hæz; həz]['dɪnə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gets] [həʊm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
“ for she probably has dinner as soon as she gets home and it would
“ 为了 她 大概 有 晚餐 作为 很快 作为 她 获得 家 和 它 会
[meɪk] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] .
make extra trouble .
制作 额外的 麻烦 .

“因为她可能一回家就要吃晚饭，这会给她带来额外的麻烦。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
If they could go later it might be all right .
如果 他们 可以 去 之后 它 可能 是 全部 正确的 .

如果他们能晚点去，也许就没问题了。

[aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [mɪs] ['njuːmən] [maɪ'self] ,
I'd better go and talk to Miss Newman myself ,
ID 更好的 去 和 讲话 到 错过 纽曼 我 ,

我最好亲自去和纽曼小姐谈谈。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['betə(r)] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
then we can tell better what can be done .
然后 我们 能 告诉 更好的 什么 能 是 完毕 .

这样我们就能更好地判断可以采取哪些措施。

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
” She went off and soon came back to say that she had arranged to go with
” 她 去 离开 和 很快 来了 后退 到 说 那 她 有 安排 到 去 和
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
the little girls later in the afternoon .
这 小的 女孩们 之后 在 这 下午 .

“她走了，不久就回来了，说她已经安排好下午晚些时候和小女孩们一起去。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [-]
“ We can [212]
” 我们 能 [-]

“我们可以[212]

[teɪk] [ə; eɪ][kɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [kə'nekt] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪn][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi]
take a car from there which will connect with our line and in that way we
拿 一个 车 从 那里 哪个 将要 连接 和 我们的 线 和 在 那 方式 我们
[ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
shall not have to come all the way back into the city .
将 不是 有 到 来 全部 这 方式 后退 进入 这 城市 .

从那里乘车与我们的线路连接，这样我们就不用一路返回市区了。

” [bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
” But a better arrangement than that was made ,
” 但 一个 更好的 安排 比 那 曾是 制成 ,

但后来达成了比这更好的安排。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] ['dʒeni] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)]
for when Margaret and Jennie heard of the affair they were so eager
为了 什么时候 玛格丽特 和 珍妮 听到 的 这 事务 他们 是 所以 渴望的
[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ,
to be included in the party ,
到 是 包括 在 这 派对 ,

当玛格丽特和珍妮听说这件事后，她们非常渴望能参与其中。

[ðæt] [mɪs] ['njuːmən] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðeə(r)] ['wɪstflnəs] , [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [kʌm] .
that Miss Newman noticing their wistfulness , asked if they , too , would come .
那 错过 纽曼 注意到 他们的 怅惘 , 问 如果 他们 , 也 , 会 来 .

纽曼小姐注意到他们的惆怅，便问他们是否也愿意一起来。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [maɪ]['sɪstə(r)] [laɪks] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

“	There	is	nothing	my	sister	likes	better	than	to	have	a	company	of	children
“	那里	是	没有什么	我的	姐姐	点赞	更好的	比	到	有	一个	公司	的	孩子们

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [sʌm; səm] [teɪl] .

around	her	to	whom	she	can	tell	some	tale	.
大约	她	到	谁	她	能	告诉	一些	故事	.

“我姐姐最喜欢的就是身边有一群孩子陪伴，她可以给他们讲故事。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

She	is	a	great	one	for	that	,
她	是	一个	伟大的	一	为了	那	,

她在这方面非常出色。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ðiː] [pɔːtʃ] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld]

and	often	has	as	many	as	a	dozen	children	on	the	porch	,	”	she	told
和	经常	有	作为	许多	作为	一个	打	孩子们	在	这	门廊	,	”	她	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她告诉他们：“门廊上经常有十几个孩子。”

“ [ðen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , ” [sed] ['dʒeni] .

“	Then	,	I	will	tell	you	what	we	can	do	,	”	said	Jennie	.
“	然后	,	我	将要	告诉	你	什么	我们	能	做	,	”	说	珍妮	.

“那么，我会告诉你我们能做些什么，”珍妮说道。

“ [aɪ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [seɪ] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][gəʊ][ɪn][ðə; ðiː]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] ,

“	I	know	mother	will	say	we	may	all	go	in	the	motor	-	car	,
“	我	知道	母亲	将要	说	我们	可能	全部	去	在	这	发动机	-	车	,

我知道妈妈会说我们可能都要坐汽车去，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] .

and	I	can	take	you	girls	home	just	as	well	as	not	.
和	我	能	拿	你	女孩们	家	只是	作为	出色地	作为	不是	.

我可以带你们回家，也可以不带。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] ['mʌðə(r)] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	call	mother	up	now	and	tell	her	all	about	it	.
我	将要	称呼	母亲	向上	现在	和	告诉	她	全部	关于	它	.

我现在就给妈妈打电话，把事情的来龙去脉都告诉她。

” [səʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðiː] [həʊl] [-]

”	So	in	a	few	minutes	the	whole	[	213	]
”	所以	在	一个	很少	分钟	这	所有的	[	-	]

“所以几分钟之内，整个[213]

['mætə(r)][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['telɪfəʊn] .

matter	was	arranged	by	telephone	.
事情	曾是	安排	经过	电话	.

此事通过电话安排妥当。

[ðə; ðiː] [θriː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , ['ednə] ,

The	three	little	girls	,	Edna	,
这	三	小的	女孩们	,	埃德娜	,

三个小女孩，埃德娜，

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] ['dʒeni] [tuː; tə] ['lʌntʃən] [ænd; ənd]

Dorothy	and	Margaret	were	to	go	home	with	Jennie	to	luncheon	and
多萝西	和	玛格丽特	是	到	去	家	和	珍妮	到	午餐	和

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðiː] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

then	they	would	make	the	start	from	there	.
然后	他们	会	制作	这	开始	从	那里	.

多萝西和玛格丽特要和珍妮一起回家吃午饭，然后她们将从那里开始行动。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['ræmzi] , ” [sed] ['ægnəs] ,
“ That is just like the Ramseys , ” said Agnes ,
“ 那 是 只是 喜欢 这 拉姆齐 , ” 说 艾格尼丝 ,

“这简直就像拉姆齐一家，”艾格尼丝说。

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] ['fɔːwəd] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]
“ they always come forward at just the right moment and do the thing that
“ 他们 总是 来 向前 在 只是 这 正确的 片刻 和 做 这 事物 那
[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [plˈɛzɑːntəst] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
makes it pleasantest all around .
制作 它 最令人愉悦的 全部 大约 .

“他们总是在恰当的时机出现，做让大家都感到最愉快的事情。”

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] , ['siːliə] ['fiːlɪŋ] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Now we can go home at the usual time , Celia feeling perfectly safe about the
现在 我们 能 去 家 在 这 通常 时间 , 西莉亚 感觉 完美 安全的 关于 这
[gˈɜːlz] .
girls .
女孩们 .

现在我们可以按时回家了，西莉亚对孩子们非常放心。

” ['ðeəfɔː(r)] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɑːk] [ɒn] [ðɪs] [braɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn] [meɪ] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]
” Therefore about three o'clock on this bright afternoon in May they set forth in the
” 所以 关于 三 点钟 在 这 明亮的 下午 在 可能 他们 放 前进 在 这
['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɪs] ['nuːmənz] [ænd; ənd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)]
automobile which was to take them to Miss Newman's and call for
汽车 哪个 曾是 到 拿 他们 到 错过 纽曼的 和 称呼 为了
[ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .
them later .
他们 之后 .

“因此，在五月一个阳光明媚的下午三点左右，他们乘着汽车出发，这辆车将带他们去纽曼小姐家，稍后会来接他们。

[θruː] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [went] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt]
Through a very unfamiliar part of the city they went till they came to a short
通过 一个 非常 陌生 部分 的 这 城市 他们 去 直到 他们 来了 到 一个 短的
[striːt] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
street with a row of small houses on each side .
街道 和 一个 排 的 小的 房屋 在 每个 边 .

他们穿过这座城市非常陌生的一片区域，来到一条短街，街道两旁排列着一排小房子。

[iːtʃ] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːtʃ] .
Each house had a garden in front and a porch .
每个 房子 有 一个 花园 在 正面 和 一个 门廊 .

每栋房子前面都有一个花园和一个门廊。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [lɑːst][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd][mɔː(r)] [graʊnd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [-]
In the very last one which had more ground around it than the rest , [214]
在 这 非常 最后的 一 哪个 有 更多的 地面 大约 它 比 这 休息 , [-]

在最后一个周围有比其他所有地方都多的土地的地方，[214]

[mɪs] ['njuːmən] [lɪvd; 'laɪvd] .
Miss Newman lived .
错过 纽曼 居住地 .

纽曼小姐活了下来。

[ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [vaɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
The porch was covered with vines and in the garden there was a perfect
这 门廊 曾是 涵盖 和 藤蔓 和 在 这 花园 那里 曾是 一个 完美的
[welθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
wealth of flowers .
财富 的 花朵 .

门廊上爬满了藤蔓，花园里鲜花盛开，美不胜收。

[ə; eɪ][bɜːd] - [keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kə'neəri][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] , [hʌŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

A	bird	-	cage	in	which	a	canary	was	singing	,	hung	near	the	window	.
一个	鸟	-	笼	在	哪个	一个	金丝雀	曾是	歌唱	,	悬挂	靠近	这	窗户	.

窗边挂着一个鸟笼，里面一只金丝雀正在鸣叫。

[wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] [skriːnd] [baɪ][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [ʃeɪd] .

One	end	of	the	porch	was	screened	by	a	bamboo	shade	.
一	结尾	的	这	门廊	曾是	筛选	经过	一个	竹子	阴影	.

门廊的一端用竹帘遮挡起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['nɛsti] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

It	was	a	very	pretty	nesty	little	place	.
它	曾是	一个	非常	漂亮的	巢穴	小的	地方	.

那是一个非常漂亮、温馨的小地方。

['hʌdld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

Huddled	down	in	a	chair	,
蜷缩着	向下	在	一个	椅子	,

蜷缩在椅子里，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['piləuz] [wɒz; wəz] [mɪs] [ˌelə'wiz] [huː] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][gɜːlz]

with	her	head	supported	by	pillows	was	Miss	Eloise	who	smiled	up	at	the	girls
和	她	头	有	经过	枕头	曾是	错过	埃洛伊斯	WHO	微笑	向上	在	这	女孩们

[æz; əz] [mɪs] ['njuːmən] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

as	Miss	Newman	brought	them	forward	one	after	another	.
作为	错过	纽曼	带来	他们	向前	一	后	其他	.

埃洛伊斯小姐头枕着枕头，微笑着抬头看着纽曼小姐一个接一个地带女孩们上前。

[mɪs] [ˌelə'wiz][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['lʌvli] [feɪs] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

Miss	Eloise	had	a	much	more	lovely	face	than	her	sister	.
错过	埃洛伊斯	有	一个	很多	更多的	迷人的	脸	比	她	姐姐	.

埃洛伊斯小姐的容貌比她姐姐漂亮得多。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['weɪvi] [dɑːk] [heə(r)] ,

Her	eyes	were	beautiful	,	she	had	quantities	of	wavy	dark	hair	,
她	眼睛	是	美丽的	,	她	有	数量	的	波浪状	黑暗的	头发	,

她的眼睛很漂亮，她有一头浓密的波浪状黑发。

[ə; eɪ] [swiːt] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [nəʊz] .

a	sweet	mouth	and	a	delicate	nose	.
一个	甜的	嘴	和	一个	精美的	鼻子	.

甜美的嘴唇和灵敏的鼻子。

[ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd]['frædʒaɪl] [ðæt] [wen] ['ednə][klɑːsp, klæsp][ˌaɪ 'tiː]

The	hand	she	held	out	was	so	small	and	fragile	that	when	Edna	clasped	it
这	手	她	握住	出去	曾是	所以	小的	和	脆弱的	那	什么时候	埃德娜	紧握	它

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] ['fɪŋgəz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [klɔːz]

in	her	plump	fingers	it	seemed	almost	as	if	she	were	holding	the	claws
在	她	丰满	手指	它	似乎	几乎	作为	如果	她	是	保持	这	爪子

[ɒv; əv][sʌm; səm][bɜːd] .

of	some	bird	.
的	一些	鸟	.

她伸出的手又小又脆弱，当埃德娜用她丰满的手指握住它时，看起来就像握着某种鸟的爪子一样。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz]['ednə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	So	this	is	Edna	,	”	she	said	.
”	所以	这	是	埃德娜	,	”	她	说	.

“这就是艾德娜，”她说。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

“	She	looks	just	as	I	thought	she	did	.
”	她	看起来	只是	作为	我	想法	她	做过	.

“她看起来和我预想的一模一样。”

['dɒr(ə)θi] [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [-]

Dorothy	**I**	**know**	**her**	**by**	**her**	**hair**	**,**	**and**	**Margaret**	**[**	**215**	**]**
多萝西	我	知道	她	经过	她	头发	,	和	玛格丽特	[	-	]

多萝西，我通过她的头发认出她，还有玛格丽特[215]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][wʌn] [left] [mʌst; məst][biː; bi]

because	**she**	**is**	**the**	**tallest**	**of**	**them**	**,**	**so**	**of**	**course**	**the**	**one**	**left**	**must**	**be**
因为	她	是	这	最高	的	他们	,	所以	的	课程	这	一	左边	必须	是

['dʒeni] .

Jennie	**.**
珍妮	.

因为她是她们之中最高的，所以剩下的那个当然一定是珍妮。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] .

I	**am**	**so**	**pleased**	**to**	**see**	**you**	**all**	**.**
我	是	所以	高兴	到	看	你	全部	.

见到大家我太高兴了。

['sɪstə(r)] ,

Sister	**,**
姐姐	,

姐姐，

[wɪl] [juː; jʊ] [wiːl] [ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [bæk] [səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

will	**you**	**wheel**	**me**	**just**	**a**	**little**	**further**	**back**	**so**	**there**	**will**	**be**	**more**	**room**	**for**
将要	你	车轮	我	只是	一个	小的	更远	后退	所以	那里	将要	是	更多的	房间	为了

[ˌjuː 'es][ɔːl] ?

us	**all**	**?**
我们	全部	?

你能再往后挪一点，这样我们大家都能有更多空间吗?

〞 [mɪs] ['njuːmən] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [saɪd] ,

〞	**Miss**	**Newman**	**was**	**quick**	**to**	**spring**	**to**	**her**	**sister's**	**side**	**,**
〞	错过	纽曼	曾是	快的	到	春天	到	她	姐妹	边	,

纽曼小姐迅速走到她姐姐身边，

['wiːlɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] , ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['piləuz] ,

wheeling	**the**	**chair**	**at**	**just**	**the**	**right**	**angle**	**,**	**settling**	**the**	**pillows**	**,**
惠灵	这	椅子	在	只是	这	正确的	角度	,	安顿	这	枕头	,

把椅子调整到合适的角度，放好枕头，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [kə'resiŋli] ['əʊvə(r)] [mɪs] ['ɛloʊˌiːzɪz] [dɑːk] [lɒks] .

and	**then**	**passing**	**her**	**hand**	**caressingly**	**over**	**Miss**	**Eloise's**	**dark**	**locks**	**.**
和	然后	通过	她	手	温柔地抚摸	超过	错过	艾洛伊丝的	黑暗的	锁	.

然后她轻轻地抚摸着埃洛伊斯小姐的黑发。

[ðə; ði][gˈɜːlz][kʊd; kəd][nɒt][ɪˈmædʒɪn][hɜː(r); hə(r)][səʊ]['tendə(r)] .

The	**girls**	**could**	**not**	**imagine**	**her**	**so**	**tender**	**.**
这	女孩们	可以	不是	想象	她	所以	投标	.

女孩们无法想象她竟然如此温柔。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , 〞 [brˈgæn]['ednə][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

“	**I**	**hope**	**you**	**are**	**feeling**	**well**	**to**	**-**	**day**	**,**	**〞**	**began**	**Edna**	**to**	**start**	**the**	**conversation**	**.**
〞	我	希望	你	是	感觉	出色地	到	-	天	,	〞	开始	埃德娜	到	开始	这	对话	.

“希望你今天感觉好些，”埃德娜开口说道。

“ [huː] [ˌwʊdnt] [fiːl] [wel] [ɪn] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] ['weðə(r)] .

“	**Who**	**wouldn't**	**feel**	**well**	**in**	**such**	**glorious**	**weather**	**.**
〞	WHO	不会	感觉	出色地	在	这样的	辉煌	天气	.

“在如此美好的天气里，谁会不感到舒适呢？〞

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd][hæz; həz][səʊ] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	such	a	beautiful	world	,	and	has	so	many	interesting	things	in	it	.
它	是	这样的	一个	美丽的	世界	,	和	有	所以	许多	有趣的	事物	在	它	.

这是一个多么美丽的世界，里面充满了许多有趣的事物。

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ˈednə] ? ”

How	is	your	sister	,	Edna	?	”
如何	是	你的	姐姐	,	埃德娜	?	”

艾德娜，你妹妹怎么样了?

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈednə] , [səˈpraɪzd] [ðæt] [mɪs] [ˌeləˈwiz][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

“	She	is	very	well	,	”	replied	Edna	,	surprised	that	Miss	Eloise	should	know	she	had	a
”	她	是	非常	出色地	,	”	回复	埃德娜	,	惊讶	那	错过	埃洛伊斯	应该	知道	她	有	一个

[ˈsɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

“她很好，”埃德娜回答道，她很惊讶埃洛伊斯小姐竟然知道自己有个妹妹。

“ [ænd; ənd] [jɔːz] , [ˈdɒr(ə)θi] ?

“	And	yours	,	Dorothy	?
”	和	你的	,	多萝西	?

“你的呢，多萝西？”

[aɪ][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] , [ˈprɪti] [gɜːl] . [-]

I	hear	she	is	such	a	sweet	,	pretty	girl	.	[	216	]
我	听到	她	是	这样的	一个	甜的	,	漂亮的	女孩	.	[	-	]

我听说她是个非常可爱、漂亮的女孩。[216]

[ˈdɒr(ə)θi] [ˈlaɪkwaɪz] [səˈpraɪzd] ,

Dorothy	likewise	surprised	,
多萝西	同样地	惊讶	,

多萝西也同样感到惊讶。

[meɪd] [ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [ˈægnəs][wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm]

made	answer	that	Agnes	was	very	well	and	would	have	come	with	them
制成	回答	那	艾格尼丝	曾是	非常	出色地	和	会	有	来	和	他们

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈræmzi] - [ˈməʊtə(r)] - [kɑː(r)] .

but	that	the	four	of	them	came	in	the	Ramseys	'	motor	-	car	.
但	那	这	四	的	他们	来了	在	这	拉姆齐	-	发动机	-	车	.

他回答说，艾格尼丝身体很好，本来也会和他们一起来的，但他们四个人是乘坐拉姆齐家的汽车来的。

“ [ænd; ənd] [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [hwɜːrl] [ʌp] ? ” [sed] [mɪs] [ˌeləˈwiz] .

“	And	wasn't	it	fun	to	see	it	come	whirling	up	?	”	said	Miss	Eloise	.
”	和	不是	它	乐趣	到	看	它	来	旋转	向上	?	”	说	错过	埃洛伊斯	.

“看着它旋转升空，是不是很有趣？”埃洛伊斯小姐说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] - [kɑː(r)][ˈevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][dɔː(r)] ,

“	It	was	the	very	first	time	a	motor	-	car	ever	came	to	our	door	,
”	它	曾是	这	非常	第一的	时间	一个	发动机	-	车	曾经	来了	到	我们的	门	,

“这是我们家门口第一次来一辆汽车。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I	was	excited	over	it	.
和	我	曾是	兴奋的	超过	它	.

我为此感到非常兴奋。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [swiːt] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈræmzi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈpleʒə(r)] , [ænd; ənd]

I	think	it	was	very	sweet	of	Mrs	.	Ramsey	to	give	me	this	pleasure	,	and
我	思考	它	曾是	非常	甜的	的	太太	.	拉姆齐	到	给	我	这	乐趣	,	和

,

,

,

我觉得拉姆齐夫人让我享受到这份乐趣真是太好了，而且

['mɑːgrət] [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['sɪstə(r)]

Margaret	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**how**	**I**	**enjoyed**	**the**	**flowers**	**you**	**used**	**to**	**bring**	**to**	**sister**
玛格丽特	我	不能	告诉	你	如何	我	享受	这	花朵	你	用过的	到	带来	到	姐姐

[ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] .

in	**the**	**winter**	**.**
在	这	冬天	.

玛格丽特，我无法告诉你我有多喜欢你以前冬天送给姐姐的花。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['lʌvliɪst] ['griːnhaʊs] .

Your	**mother**	**must**	**have**	**the**	**loveliest**	**greenhouse**	**.**
你的	母亲	必须	有	这	最可爱的	温室	.

你妈妈一定有一个很漂亮的温室。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [faɪn] [bɪg] [stɔːks] [ɒv; əv] [ˌmɪnjə'net] .

I	**never**	**saw**	**such**	**fine**	**big**	**stalks**	**of**	**mignonette**	**.**
我	绝不	锯	这样的	美好的	大的	茎	的	小醋汁	.

我从未见过如此粗壮的木犀草茎。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌmɪnjə'net] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn]

We	**shall**	**have**	**mignonette**	**a**	**little**	**later**	**,**	**for**	**our**	**flowers**	**are**	**coming**	**on**
我们	将	有	小醋汁	一个	小的	之后	,	为了	我们的	花朵	是	未来	在

['faɪnli] .

finely	**.**
精细地	.

我们稍后会享用木犀草，因为我们的花长势喜人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bʊks] [juː; jʊ][ɔːl] [geɪv] ['sɪstə(r)][æt; ət] ['krɪsməs] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

As	**for**	**the**	**books**	**you**	**all**	**gave**	**sister**	**at**	**Christmas**	**they**	**have**	**been**	**a**
作为	为了	这	图书	你	全部	给予	姐姐	在	圣诞节	他们	有	到过	一个

['pɜːfɪkt] [fiːst] .

perfect	**feast**	**.**
完美的	盛宴	.

至于大家圣诞节送给姐姐的书，它们简直是完美的盛宴。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ]

I	**am**	**so**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**here**	**and**	**to**	**be**	**able**	**to**	**thank**	**you**
我	是	所以	高兴的	到	有	你	这里	和	到	是	有能力的	到	感谢	你

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [-]

for	**all**	**the**	**things**	**you**	**have**	**done**	**to**	**[**	**217**	**]**
为了	全部	这	事物	你	有	完毕	到	[	-	]

我很高兴你能来，并感谢你为[217]所做的一切。

[meɪk] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][gəʊ][mɔː(r)] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

make	**the**	**long**	**winter**	**go**	**more**	**quickly**	**for**	**me**	**.**
制作	这	长的	冬天	去	更多的	迅速地	为了	我	.

让我的漫长冬季过得更快些。

〃 [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

〃	**The**	**girls**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**.**
〃	这	女孩们	看起来	在	一	其他	.

女孩们互相看了看。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːn] ,

If	**they**	**had**	**known**	**what**	**their**	**little**	**gifts**	**were**	**to**	**mean**	**,**
如果	他们	有	已知	什么	他们的	小的	礼物	是	到	意思是	,

如果他们知道这些小礼物意味着什么的话，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

how	**many**	**times**	**they**	**could**	**have**	**added**	**to**	**them**	**.**
如何	许多	时代	他们	可以	有	额外	到	他们	.

他们本可以增加多少次呢?

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

They	had	not	a	word	to	say	for	they	had	not	understood	how	a	little
他们	有	不是	一个	单词	到	说	为了	他们	有	不是	理解	如何	一个	小的

['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [meɪ] ['waɪd(ə)n] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔː(r)] .

ripple	of	kindness	may	widen	till	it	touches	an	unknown	shore	.
波纹	的	仁慈	可能	扩大	直到	它	触摸	一个	未知	支撑	.

他们一句话也说不出来，因为他们不明白，善意的涟漪会如何扩散，直至触及未知的彼岸。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] , ” [mɪs] [ˌeləˈwiz] [went] [ɒn] .

“	Now	tell	me	about	your	club	,	”	Miss	Eloise	went	on	.
”	现在	告诉	我	关于	你的	俱乐部	,	”	错过	埃洛伊斯	去	在	.

“现在跟我说说你的俱乐部吧，”埃洛伊斯小姐继续说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['miːtɪŋ] .

“	I	should	so	like	to	hear	what	you	did	at	the	last	meeting	.
”	我	应该	所以	喜欢	到	听到	什么	你	做过	在	这	最后的	会议	.

“我很想知道你在上次会议上做了些什么。”

['sɪstə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ,

Sister	tells	me	all	she	can	,
姐姐	讲述	我	全部	她	能	,

姐姐把她能告诉我的都告诉我了，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .

but	she	doesn't	have	a	chance	to	learn	as	much	as	I	should	like	.
但	她	不	有	一个	机会	到	学习	作为	很多	作为	我	应该	喜欢	.

但她没有机会学习到我希望她能学到的那么多东西。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['griːdi] , [juː; jʊ] [siː] .

I	am	so	greedy	,	you	see	.
我	是	所以	贪婪的	,	你	看	.

你看，我真是太贪婪了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [sez] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

I	am	like	a	child	who	says	when	you	tell	it	a	story	,
我	是	喜欢	一个	孩子	WHO	说道	什么时候	你	告诉	它	一个	故事	,

我就像个孩子，当你讲故事的时候，他会说：

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , - [tel] [ɒn] .

and	think	you	have	finished	,	'	Tell	on	.
和	思考	你	有	完成的	,	-	告诉	在	.

你以为你已经完成了，“继续告密”。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['kraɪɪŋ] - [tel] [ɒn] .

'	I	am	always	crying	'	Tell	on	.
-	我	是	总是	哭泣	-	告诉	在	.

“我总是哭。”说出来吧。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [klʌb] [aɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt]

'	It	is	the	most	beautiful	club	I	ever	heard	of	and	I	am	sorry	I	am	not
-	它	是	这	最多	美丽的	俱乐部	我	曾经	听到	的	和	我	是	对不起	我	是	不是

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl]

a	little	girl	at	your	school
一个	小的	女孩	在	你的	学校

这是我听说过的最棒的俱乐部，很遗憾我不是你们学校的小女孩。

[səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [wɪð] [juː; jʊ] . [-]

so	I	could	belong	to	it	and	enjoy	the	good	times	with	you	.	[	218	]
所以	我	可以	属于	到	它	和	享受	这	好的	时代	和	你	.	[	-	]

这样我就可以成为其中的一员，和你一起享受美好时光。[218]

" [bʌt; bət] , ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [klʌb] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

"	But	,	darling	,	you	have	your	own	little	club	,	"	said	her	sister	,
"	但	,	亲爱的	,	你	有	你的	自己的	小的	俱乐部	,	"	说	她	姐姐	,

"但是，亲爱的，你有自己的小俱乐部，"她姐姐说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] . "

"	and	you	are	always	thinking	of	what	you	can	do	for	others	.	"
"	和	你	是	总是	思维	的	什么	你	能	做	为了	其他的	.	"

"你总是想着你能为别人做些什么。"

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [wɜːld] ,

"	Oh	,	I	know	,	but	I	live	in	such	a	tiny	little	world	,
"	哦	,	我	知道	,	但	我	居住	在	这样的	一个	微小的	小的	世界	,

"哦，我知道，但我生活在一个如此狭小的世界里。"

[ænd; ənd][maɪ] - ['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['lɪt(ə)l] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] - [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [wiː] [θɪŋz] . "

and	my	'	little	drops	of	water	,	little	grains	of	sand	'	are	such	wee	things	.	"
和	我的	-	小的	滴	的	水	,	小的	谷物	的	沙	-	是	这样的	哇	事物	.	"

而我所说的"小水滴，小沙粒"是如此渺小的东西。

" [ðeɪ] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['dʒentli] .

"	They	mean	a	great	deal	more	than	you	imagine	,	"	said	her	sister	gently	.
"	他们	意思是	一个	伟大的	交易	更多的	比	你	想象	,	"	说	她	姐姐	轻轻地	.

"它们对你的意义远比你想象的要大得多，"她姐姐温柔地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "

"	I	am	sure	I	could	never	live	without	them	.	"
"	我	是	当然	我	可以	绝不	居住	没有	他们	.	"

"我确信我永远无法离开他们。"

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][duː; də] .

"	Oh	,	that	is	because	you	make	so	much	of	me	and	what	I	do	.
"	哦	,	那	是	因为	你	制作	所以	很多	的	我	和	什么	我	做	.

"哦，那是因为你太看重我和我的所作所为了。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][gˈɜːlz] .

She	is	a	great	sister	,	"	she	said	nodding	to	the	girls	.
她	是	一个	伟大的	姐姐	,	"	她	说	点头	到	这	女孩们	.

"她是个很棒的姐姐，"她一边说着，一边向女孩们点头示意。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ætləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] [həʊm] [ɒn]

"	She	is	a	regular	Atlas	because	she	has	to	bring	her	world	home	on
"	她	是	一个	常规的	阿特拉斯	因为	她	有	到	带来	她	世界	家	在

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

her	back	every	day	to	me	.
她	后退	每一个	天	到	我	.

"她就像一只真正的阿特拉斯，因为她每天都要背着她整个世界回到我身边。"

[jes] , [ɪn'diːd] .

Yes	,	indeed	.
是的	,	的确	.

没错，确实如此。

[pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ɒn][ɪn] [ðæt] [skuːl] - [ruːm] .

Perhaps	you	don't	think	I	am	aware	of	all	that	goes	on	in	that	school	-	room	.
也许	你	不	思考	我	是	意识到的	的	全部	那	去	在	在	那	学校	-	房间	.

或许你认为我对教室里发生的一切一无所知。

[waɪ] [aɪ]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wen] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['mɪsɪz] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,

Why	I	even	know	when	one	of	you	misses	a	lesson	,
为什么	我	甚至	知道	什么时候	一	的	你	错过	一个	课	,

为什么我甚至知道你们当中有人缺课，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ,

and	if	you	will	let	me	tell	you	a	secret	,
和	如果	你	将要	让	我	告诉	你	一个	秘密	,

如果你愿意让我告诉你一个秘密，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [kraɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈklara] [ˈædəmz] [dɪd] [ðə; ði] [ˈkærɪkətʃʊə(r)] . [-]

I	actually	cried	the	day	Clara	Adams	did	the	caricature	.	[	219	]
我	实际上	哭	这	天	克拉拉	亚当斯	做过	这	漫画	.	[	-	]

克拉拉·亚当斯画了漫画的那天，我真的哭了。[219]

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] ,

“	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	,
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,

“哦，天哪，哦，天哪，

” [ˈednə] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈsaɪɪŋ] [əˈlaʊd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd]

”	Edna	could	not	help	sighing	aloud	while	the	other	girls	looked	as	much	ashamed
”	埃德娜	可以	不是	帮助	叹息	大声	尽管	这	其他	女孩们	看起来	作为	很多	羞愧

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðəmˈselvz] .

as	if	they	had	done	the	thing	themselves	.
作为	如果	他们	有	完毕	这	事物	他们自己	.

埃德娜忍不住叹了口气，而其他女孩看起来也同样羞愧，仿佛她们自己也做了这件事一样。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [mɪs] [ˌeləˈwiz] [sɔː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɒv; əv]

when	Miss	Eloise	saw	this	she	broke	into	a	laugh	and	began	to	tell	them	of
什么时候	错过	埃洛伊斯	锯	这	她	打破	进入	一个	笑	和	开始	到	告诉	他们	的

[sʌm; səm] [ˈveri] [ˈfʌni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,

some	very	funny	thing	she	had	seen	from	the	porch	that	morning	,
一些	非常	有趣的	事物	她	有	已见	从	这	门廊	那	早晨	,

埃洛伊斯小姐看到这一幕，哈哈大笑起来，并开始讲述她那天早上在门廊上看到的一件非常有趣的事情。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [wʌn] [ˈfʌni] [teɪl] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈlɑːfɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]

then	followed	one	funny	tale	after	another	till	the	girls	were	all	laughing	till	the
然后	随后	一	有趣的	故事	后	其他	直到	这	女孩们	是	全部	笑	直到	这

[tɪəz] [ræn] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] .

tears	ran	down	their	cheeks	.
眼泪	跑	向下	他们的	脸颊	.

然后，她讲了一个又一个有趣的故事，直到女孩们都笑得眼泪都流了下来。

[mɪs] [ˌeləˈwiz] [hæd; həd] [ðə; ði] [drəʊl] [wei] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeriɪst] [lɑːf]

Miss	Eloise	had	the	drollest	way	of	telling	things	,	and	the	merriest	laugh
错过	埃洛伊斯	有	这	最滑稽的	方式	的	讲述	事物	,	和	这	最快乐的	笑

[hɜːˈself] .

herself	.
她自己	.

艾洛伊斯小姐说话的方式最滑稽，她自己的笑声也最欢快。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [mɪs] [ˈnjuːmən] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒn]

After	a	while	Miss	Newman	went	inside	and	presently	came	out	with	a	tray	on
后	一个	尽管	错过	纽曼	去	里面	和	目前	来了	出去	和	一个	托盘	在

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈglɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] [keɪks] .

which	were	glasses	of	lemonade	and	a	plate	of	small	cakes	.
哪个	是	眼镜	的	柠檬水	和	一个	盘子	的	小的	蛋糕	.

过了一会儿，纽曼小姐进了屋，不一会儿端着一个托盘出来，托盘上放着几杯柠檬水和一盘小蛋糕。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] .

These	were	passed	around	,	and	much	enjoyed	.
这些	是	通过了	大约	,	和	很多	享受	.

这些食物被大家传阅，并广受欢迎。

" [naʊ] [tel] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] , " [sed] [mɪs] ['njuːmən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	Now	tell	them	one	of	your	stories	,	"	said	Miss	Newman	to	her	sister	.
"	现在	告诉	他们	一	的	你的	故事	,	"	说	错过	纽曼	到	她	姐姐	.

"现在给他们讲讲你的故事吧，"纽曼小姐对她妹妹说。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] ? [-]

"	Shall	I	make	up	a	new	one	or	shall	I	tell	them	one	of	the	old	ones	?	[	220	]
"	将	我	制作	向上	一个	新的	一	或者	将	我	告诉	他们	一	的	这	老的	一个	?	[	-	]

"我该编造一个新故事，还是该讲一个旧故事呢？"[220]

" [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [mə'gɪnɪs] ['tʃɪldrən] [laɪk][səʊ] [mʌtʃ] .

"	Tell	them	the	one	the	Maginnis	children	like	so	much	.
"	告诉	他们	这	一	这	玛吉尼斯	孩子们	喜欢	所以	很多	.

"告诉他们麦金尼斯家的孩子们最喜欢的那一个。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn] [pliːzd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [teɪl] [ðeɪ]

"	The	children	settled	themselves	in	pleased	anticipation	,	and	a	marvelous	tale	they
"	这	孩子们	定居	他们自己	在	高兴	预期	,	和	一个	奇妙	故事	他们

['lɪsnd] [tuː; tə] .

listened	to	.
听着	到	.

孩子们满怀期待地坐了下来，聆听着一个精彩的故事。

[mɪs] [ˌelə'wiz][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft][ɒv; əv]['stɔːri] - ['telɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['evri] ['ɪnsɪdənt]

Miss	Eloise	had	a	wonderful	gift	of	story	-	telling	and	made	every	incident
错过	埃洛伊斯	有	一个	精彩的	礼物	的	故事	-	讲述	和	制成	每一个	事件

[siːm] ['riːəl][ænd; ənd] ['evri] ['kærəktə(r)][tuː; tə][stænd][aʊt][æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi]

seem	real	and	every	character	to	stand	out	as	vividly	as	if	he	or	she
似乎	真实的	和	每一个	特点	到	站立	出去	作为	生动地	作为	如果	他	或者	她

[wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

were	actually	before	them	.
是	实际上	前	他们	.

艾洛伊斯小姐拥有出色的讲故事天赋，她让每一个事件都显得真实可信，让每一个角色都栩栩如生，仿佛他们真的就在读者面前一样。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪsnd] [ɪn] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	children	listened	in	wrapt	attention	.
这	孩子们	听着	在	包裹	注意力	.

孩子们全神贯注地听着。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

She	was	a	wonder	to	them	.
她	曾是	一个	想知道	到	他们	.

她对他们来说是个奇迹。

[ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['əʊvə(r)] [wen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [ɪn]

The	tale	was	scarcely	over	when	up	came	the	motor	-	car	with	Mrs	.	Ramsey	in
这	故事	曾是	几乎	超过	什么时候	向上	来了	这	发动机	-	车	和	太太	.	拉姆齐	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

故事还没讲完，拉姆齐太太就乘着汽车出现了。

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

She	stepped	out	and	came	in	the	gate	and	up	to	the	porch	.
她	步	出去	和	来了	在	这	门	和	向上	到	这	门廊	.

她走了出去，穿过大门，来到门廊前。

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , [mɪs] ['njuːmən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wanted	to	come	,	too	,	Miss	Newman	,	”	she	said	.
”	我	通缉	到	来	,	也	,	错过	纽曼	,	”	她	说	.

“我也想来，纽曼小姐，”她说。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] . ”

“	I	hope	you	don't	mind	.	”
”	我	希望	你	不	头脑	.	”

希望你不要介意。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [kraɪd] ['dʒeni] ,

“	Oh	,	mother	,	”	cried	Jennie	,
”	哦	,	母亲	,	”	哭	珍妮	,

“哦，妈妈，”珍妮哭着说。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] ['evə(r)] [wɒz; wəz] . ”

“	you	are	just	too	late	to	hear	the	most	beautiful	story	ever	was	. ”
”	你	是	只是	也	晚的	到	听到	这	最多	美丽的	故事	曾经	曾是	. ”

“你来晚了，没能听到有史以来最美的故事。”

“ [naʊ] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] .

“	Now	isn't	that	too	bad	?	”	said	Mrs	.	Ramsey	.
”	现在	不是	那	也	坏的	?	”	说	太太	.	拉姆齐	.

“那岂不是太糟糕了？”拉姆齐太太说。

“ [ai] [fiːl] ['gɪlti] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs] [-]

“	I	feel	guilty	to	interrupt	this	[	221	]
”	我	感觉	有罪的	到	打断	这	[	-	]

“我感到很内疚，打断了[221]

['plez(ə)nt] ['pɑːti] ,

pleasant	party ,
令人愉快的	派对 ,

愉快的聚会，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [gɜːlz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

but	I	am	afraid	I	shall	have	to	take	these	girls	home	for	it	is	getting	late	.
但	我	是	害怕的	我	将	有	到	拿	这些	女孩们	家	为了	它	是	获得	晚的	.

但恐怕我不得不带这些女孩回家了，因为时间已经不早了。

” [haʊ'evə(r)] ,

”	However ,
”	然而 ,

“然而，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['hʌri] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [bəuθ] [mɪs] ['njuːmən] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌelə'wiz] .

she	did	not	hurry	them	and	there	was	time	for	her	to	have	a	little	talk	with	both	Miss	Newman	and	Miss	Eloise	.
她	做过	不是	匆忙	他们	和	那里	曾是	时间	为了	她	到	有	一个	小的	讲话	和	两个都	错过	纽曼	和	错过	埃洛伊斯	.

她没有催促她们，而是有时间分别和纽曼小姐和艾洛伊斯小姐聊了一会儿。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

Just	as	she	was	about	to	take	her	leave	she	asked ,
只是	作为	她	曾是	关于	到	拿	她	离开	她	问 ,

正当她要离开时，她问道：

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] ,
“ Do you think you would be able to take a little ride in the motor - car ,
” 做 你 思考 你 会 是 有能力的 到 拿 一个 小的 骑 在 这 发动机 - 车 ,

“你觉得你能坐汽车兜风吗？”

[mɪs] [ˌeləˈwiz] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ? ”
Miss Eloise , if I were to come for you some day ? ”
错过 埃洛伊斯 , 如果 我 是 到 来 为了 你 一些 天 ? ”

艾洛伊斯小姐，如果有一天我来接你呢？

“ [əʊ] , ['sɪstə(r)] , [kʊd; kəd][aɪ] ?
“ Oh , sister , could I ?
” 哦 , 姐姐 , 可以 我 ?

“哦，姐姐，我可以吗？”

” [mɪs] [ˌeləˈwiz] [tɜːnd] [tuː; tə] [mɪs] ['njuːmən] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [laɪk] [stɑːz] .
” Miss Eloise turned to Miss Newman , her eyes like stars .
” 错过 埃洛伊斯 转向 到 错过 纽曼 , 她 眼睛 喜欢 明星 .

“埃洛伊斯小姐转向纽曼小姐，她的眼睛像星星一样闪亮。”

“ [aɪ] ['hævnt] [biːn] [ɒf] [ðɪs] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ræmzi] .
“ I haven't been off this street for years , ” she said to Mrs . Ramsey .
” 我 还没有 到过 离开 这 街道 为了 年 , ” 她 说 到 太太 . 拉姆齐 .

“我已经好几年没离开过这条街了，”她对拉姆齐太太说。

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] , ['siːɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['njuːmən] [lʊkt]
“ We would be very careful , ” said Mrs . Ramsey , seeing that Miss Newman looked
['daʊtf(ə)l] .
doubtful .
” 我们 会 是 非常 小心 , ” 说 太太 . 拉姆齐 , 看到 那 错过 纽曼 看起来
疑 .

“我们会非常谨慎的，”拉姆齐太太见纽曼小姐一脸疑惑，便说道。

“ [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [wiːl] [ðə; ði][tʃeə(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
“ The man could wheel the chair out to the car and could lift her in .
” 这 男人 可以 车轮 这 椅子 出去 到 这 车 和 可以 举起 她 在 .

“那名男子可以把轮椅推到车旁，然后把她抱进去。”

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['veri] ['smuːðli] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː] [fɑːst][nɔː(r)][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
It runs very smoothly and we would not go too fast nor on any of the
它 跑步 非常 顺利 和 我们 会 不是 去 也 快速地 也不 在 任何 的 这
[striːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['æsfælt] . [-]
streets which are not asphalt . [222]
街道 哪个 是 不是 沥青 . [-]

它运行非常平稳，我们不会开得太快，也不会在任何非沥青路面上行驶。[222]

“ [əʊ] , ['sɪstə(r)] !
“ Oh , sister !
” 哦 , 姐姐 !

“哦，姐姐！”

” [mɪs] [ˌeləˈwiz] [lʊkt] [æz; əz] ['pliːdɪŋli] [æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] .
” Miss Eloise looked as pleadingly as any child .
” 错过 埃洛伊斯 看起来 作为 恳求地 作为 任何 孩子 .

“埃洛伊斯小姐的眼神像个孩子一样可怜巴巴的。”

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [wiːld] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] ,
“ I have never wheeled her further than the corner , ” said Miss Newman ,
” 我 有 绝不 带轮子的 她 更远 比 这 角落 , ” 说 错过 纽曼 ,

“我从来没推着她走出过街角以外的地方，”纽曼小姐说。

“ [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒəʊltɪŋ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɜːb] ,

“	for	fear	of	the	jolting	when	we	had	to	go	over	the	curb	,
”	为了	害怕	的	这	剧烈震动	什么时候	我们	有	到	去	超过	这	抑制	,

“因为害怕过路沿时车身的颠簸，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] — ”

but	some	day	when	she	is	feeling	her	best	—	”
但	一些	天	什么时候	她	是	感觉	她	最好的	—	”

但总有一天，当她状态最好的时候——”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] — ” [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] . ['ræmzi] ['iːgəli] .

“	You	will	let	me	know	—	”	put	in	Mrs	.	Ramsey	eagerly	.
”	你	将要	让	我	知道	—	”	放	在	太太	.	拉姆齐	急切地	.

“你会告诉我的——”拉姆齐太太急切地插嘴道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , [tuː] , [mɪs] ['njuːmən] ,

“	Of	course	you	will	go	,	too	,	Miss	Newman	,
”	的	课程	你	将要	去	,	也	,	错过	纽曼	,

“当然，你也会去，纽曼小姐。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk]

and	as	soon	as	you	think	she	has	gone	far	enough	we	can	come	back
和	作为	很快	作为	你	思考	她	有	已消失	远的	足够的	我们	能	来	后退

.

:

.

一旦你觉得她走得够远了，我们就可以回来了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['iːzi] ['gəʊɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

You	know	it	is	quite	smooth	and	the	riding	easy	going	even	as	far	as
你	知道	它	是	相当	光滑的	和	这	骑术	简单的	去	甚至	作为	远的	作为

['brʊksaɪd] . ”

Brookside	.	”
布鲁克赛德	.	”

你知道，即使到了布鲁克赛德，路况也相当平坦，骑行很轻松。”

“ [waɪ] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] , ” [spəʊk] [ʌp] ['ednə] .

“	Why	that	is	our	station	,	”	spoke	up	Edna	.
”	为什么	那	是	我们的	车站	,	”	辐	向上	埃德娜	.

“那是我们的站台啊，”埃德娜开口说道。

['mɪsɪz] . ['ræmzi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

Mrs	.	Ramsey	nodded	and	smiled	,
太太	.	拉姆齐	点头	和	微笑	,

拉姆齐夫人点点头，微笑着说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [gʊd] - [baɪs] ['liːvɪŋ] [mɪs] [ˌeləˈwiz] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld]

and	they	said	their	good	-	bys	leaving	Miss	Eloise	feeling	as	if	a	new	world
和	他们	说	他们的	好的	-	作者	离开	错过	埃洛伊斯	感觉	作为	如果	一个	新的	世界

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

were	to	open	to	her	.
是	到	打开	到	她	.

他们道别后，埃洛伊斯小姐感觉仿佛一个全新的世界即将向她敞开。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn]

Of	course	Mrs	.	Ramsey	listened	to	a	full	account	of	all	that	had	gone	on
的	课程	太太	.	拉姆齐	听着	到	一个	满的	帐户	的	全部	那	有	已消失	在

[dɜː] [-]

dur	[	223	]
杜尔	[	-	]

当然，拉姆齐夫人听取了所有发生的事情的完整叙述[223]

[ɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] .

ing	the	afternoon	,	and	was	deeply	interested	in	the	two	sisters	.
ing	这	下午	,	和	曾是	深	感兴趣的	在	这	二	姐妹	.

那天下午，他对这两姐妹产生了浓厚的兴趣。

" [ai][dʒʌst] [lʌv] [mɪs] ['njuːmən] , " [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] .

"	I	just	love	Miss	Newman	,	"	declared	Dorothy	.
"	我	只是	爱	错过	纽曼	,	"	声明	多萝西	.

"我太喜欢纽曼小姐了，"多萝西说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] . "

"	She	is	the	sweetest	thing	to	her	sister	.	"
"	她	是	这	最甜美的	事物	到	她	姐姐	.	"

"她对妹妹非常温柔体贴。"

" [ðeɪ] [dʒʌst][əˈdɔː(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , " ['dʒeni] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	They	just	adore	one	another	,	"	Jennie	told	her	mother	.
"	他们	只是	崇拜	一	其他	,	"	珍妮	讲述	她	母亲	.

"他们彼此非常喜爱对方，"珍妮告诉她的母亲。

" [mɪs] ['njuːmən] [siːm] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

"	Miss	Newman	seems	like	some	one	else	when	I	think	of	her	now	.
"	错过	纽曼	似乎	喜欢	一些	一	别的	什么时候	我	思考	的	她	现在	.

"现在回想起来，纽曼小姐就像变了一个人似的。"

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][wiː; wi] [went] . "

I	am	so	glad	we	went	.	"
我	是	所以	高兴的	我们	去	.	"

我真庆幸我们去了。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	So	am	I	,	"	replied	her	mother	.
"	所以	是	我	,	"	回复	她	母亲	.

"我也是，"她母亲回答道。

" [ænd; ənd] [mɪs] [ˌeləˈwiz] [nəʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] [klʌb] [ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ednə] [ri'mɑːk] .

"	And	Miss	Eloise	knows	all	about	our	club	and	is	so	interested	in	it	,	"	Edna	remarked	.
"	和	错过	埃洛伊斯	知道	全部	关于	我们的	俱乐部	和	是	所以	感兴趣的	在	它	,	"	埃德娜	评论	.

"而且埃洛伊斯小姐对我们俱乐部的情况非常了解，并且对它很感兴趣，"埃德娜说道。

" [gˈɜːlz] ,

"	Girls	,
"	女孩们	,

"女孩们，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [tel] [mɪs] ['njuːmən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['miːtiŋz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən]

we	must	always	tell	Miss	Newman	about	the	meetings	after	this	so	she	can
我们	必须	总是	告诉	错过	纽曼	关于	这	会议	后	这	所以	她	能

[tel] [mɪs] [ˌeləˈwiz][ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] . "

tell	Miss	Eloise	all	that	goes	on	.	"
告诉	错过	埃洛伊斯	全部	那	去	在	.	"

此后我们必须把每次会议的情况都告诉纽曼小姐，这样她才能把所有事情都告诉埃洛伊斯小姐。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst] , " [ðeɪ] [əˈgriːd] .

"	Of	course	we	must	,	"	they	agreed	.
"	的	课程	我们	必须	,	"	他们	同意	.

"我们当然必须这样做，"他们一致同意。

“ [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] , ” ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [təʊld][ðem; ðəm]

“	I	know	something	better	than	that	you	could	do	,	”	Mrs	.	Ramsey	told	them
”	我	知道	某物	更好的	比	那	你	可以	做	,	”	太太	.	拉姆齐	讲述	他们

.

:

.

“我知道你们可以做一件比这更好的事，”拉姆齐夫人对他们说。

“ [waɪ] [nɒt] [meɪk] [mɪs] [ˌelə'wiz][æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ['neti] [blæk] ?

“	Why	not	make	Miss	Eloise	an	honorary	member	as	you	did	Nettie	Black	?
”	为什么	不是	制作	错过	埃洛伊斯	一个	名誉	成员	作为	你	做过	内蒂	黑色的	?

“为什么不授予埃洛伊斯小姐荣誉会员称号，就像授予内蒂·布莱克荣誉会员称号一样呢？”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ruːl] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

I	think	you	could	stretch	your	rule	far	enough	not	to	make	it	out	of	the	
我	思考	你	可以	拉紧	你的	规则	远的	足够的	不是	到	制作	它	出去	的	这	

[wei] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [-]

way	to	have	one	[	224	]
方式	到	有	一	[	-	]

我认为你可以把你的规则延伸到足够远的程度，以至于不会妨碍拥有一个[224]

[grəʊn] [ʌp]['pɜːs(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [mɪs] [ˌelə'wiz] .

grown	up	person	,	when	it	is	such	a	character	as	Miss	Eloise	.
生长	向上	人	,	什么时候	它	是	这样的	一个	特点	作为	错过	埃洛伊斯	.

成年人，却扮演像艾洛伊斯小姐这样的角色。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [huː] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [ruːl] . ”

She	could	be	the	exception	who	will	prove	the	rule	. ”
她	可以	是	这	例外	WHO	将要	证明	这	规则	. ”

她或许会成为例外，证明这条规则不成立。

“ [bʌt; bət] , ['mɪsɪz] . ['ræmzi] , [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtiŋz] .

“	But	,	Mrs	.	Ramsey	,	she	couldn't	come	to	the	meetings	.
”	但	,	太太	.	拉姆齐	,	她	不能	来	到	这	会议	.

“但是，拉姆齐夫人，她无法参加会议。”

” ['dɒr(ə)θi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

”	Dorothy	reminded	her	.
”	多萝西	提醒	她	.

“多萝西提醒了她。”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

“	No	,	but	you	could	take	turns	in	going	to	her	;
”	不	,	但	你	可以	拿	转弯	在	去	到	她	;

“不，但你们可以轮流去找她；

[ai] [miːn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tuː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [iːtʃ] [wiːk]

I	mean	you	could	appoint	a	committee	of	two	to	go	to	her	each	week
我	意思是	你	可以	委	一个	委员会	的	二	到	去	到	她	每个	星期

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['miːtɪŋ] ,

and	tell	her	about	the	previous	meeting	,
和	告诉	她	关于	这	以前的	会议	,

我的意思是，你可以指定一个两人小组，每周去见她，告诉她上次会议的情况。

[ðen] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['eɪb(ə)l] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [miːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] . ”

then	once	in	a	while	when	she	felt	able	,	you	could	meet	at	her	house	. ”
然后	一次	在	一个	尽管	什么时候	她	毛毡	有能力的	,	你	可以	见面	在	她	房子	. ”

然后偶尔，当她身体允许的时候，你们可以去她家见面。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [faɪn] [plæn] , ” [kraɪd] ['ednə] .

“	What	a	perfectly	fine	plan	,	”	cried	Edna	.
”	什么	一个	完美	美好的	计划	,	”	哭	埃德娜	.

“真是个绝妙的计划！”埃德娜喊道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] ['ægnəs][ænd; ənd] ['siːliə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['ræmzi] ? ”
“ Will you tell Agnes and Celia about it , Mrs . Ramsey ? ”
” 将要 你 告诉 艾格尼丝 和 西莉亚 关于 它 , 太太 . 拉姆齐 ? ”

拉姆齐太太，您能把这件事告诉艾格尼丝和西莉亚吗?

“ [waɪ] ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Why certainly , if you like . ”
” 为什么 当然 , 如果 你 喜欢 . ”

“当然可以，如果你愿意的话。”

“ [naʊ] ?
“ Now ?
” 现在 ?

“现在?

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] , ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? ”
This afternoon when you take us to our houses , Dorothy and me ? ”
这 下午 什么时候 你 拿 我们 到 我们的 房屋 , 多萝西 和 我 ? ”

今天下午你什么时候送我和多萝西回家?

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
“ I don't see any objection .
” 我 不 看 任何 异议 .

“我看不出有什么反对意见。”

” [ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [mɪs] [ˌelə'wiz][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə]
” The upshot of this was that Miss Eloise was admitted to the club to
” 这 结果 的 这 曾是 那 错过 埃洛伊斯 曾是 承认 到 这 俱乐部 到
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tens] [dɪ'laɪt] .
her intense delight .
她 激烈的 喜 .

“结果是，埃洛伊斯小姐被接纳进了俱乐部，她欣喜若狂。”

['ɑːftə(r)]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːliə] [hæd; həd] [biːn] [-]
After Agnes and Celia had been [225]
后 艾格尼丝 和 西莉亚 有 到过 [-]

在艾格尼丝和西莉亚[225]之后

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [klʌb] [baɪ] [tuːz]
to see her they were so enthusiastic that all the girls in the club by twos
到 看 她 他们 是 所以 热情的 那 全部 这 女孩们 在 这 俱乐部 经过 二
[ænd; ənd] [θriːz] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪts] ,
and threes paid her visits ,
和 三 有薪酬的 她 访问 ,

她们见到她非常热情，俱乐部里的女孩们三五成群地去看望她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] . [-]
and she came to know them every one . [226]
和 她 来了 到 知道 他们 每一个 一 . [-]

她认识了他们每一个人。[226]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [pleɪ]
THE FLOWER PLAY
这 花 玩

花之戏

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [pleɪ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeə(r)]

As	**the**	**time**	**approached**	**for**	**the**	**flower**	**play**	**to**	**be**	**given**	**attention**	**there**
作为	这	时间	接近	为了	这	花	玩	到	是	给定	注意力	那里

[wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] .

was	**considerable**	**anxiety**	**on**	**the**	**part**	**of**	**those**	**who**	**had**	**taken**	**it**	**in**	**hand**	**.**
曾是	大量	焦虑	在	这	部分	的	那些	WHO	有	已采取	它	在	手	.

随着花卉游戏即将举行，负责筹备的人们感到非常焦虑。

[ben] [dɪ'kleəd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] ,

Ben	**declared**	**that**	**while**	**he**	**could**	**do**	**the**	**main**	**part**	**of**	**the**	**work**	**all**	**right**	**,**
本	声明	那	尽管	他	可以	做	这	主要的	部分	的	这	工作	全部	正确的	,

本宣称，虽然他能胜任这项工作的主要部分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第7/7页

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][help][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn]['sɜːt(ə)n][dəˈrekʃ(ə)nz] .

he	must	have	help	of	the	girls	in	certain	directions	.
他	必须	有	帮助	的	这	女孩们	在	肯定	方向	.

他必须在某些方面得到女孩们的帮助。

“ [aɪm][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['daɪəlɒg] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	no	good	at	all	when	it	comes	to	dialogue	,	”	he	told	them	.
“	我是	不	好的	在	全部什么时候		它	来	到	对话	,	”	他	讲述	他们	.

“我完全不擅长对话，”他告诉他们。

“ [ai][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [məˈkænɪkl] [pɑːt] , [get][ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] ,

“	I	can	do	the	mechanical	part	,	get	the	thing	into	shape	for	the	stage	,
“	我	能	做	这	机械的	部分	,	得到	这	事物	进入	形状	为了	这	阶段	,

“我可以负责机械部分，把东西调整到适合舞台表演的状态。”

[gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plɒt][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

give	you	the	general	plot	and	all	that	,	but	you'll	have	to	do	the
给	你	这	一般的	阴谋	和	全部	那	,	但	你会	有	到	做	这

['daɪəlɒg] . ”

dialogue	.	”
对话	.	”

我会给你大致的剧情梗概，但对话部分需要你自己写。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ben] , ” [sed] ['ægnəs] , “ [səˈpəʊz] [wiː; wi][kænt] . ”

“	Oh	,	but	Ben	,	”	said	Agnes	,	“	suppose	we	can't	.	”
“	哦	,	但	本	,	”	说	艾格尼丝	,	“	认为	我们	不能	.	”

“哦，但是本，”艾格尼丝说，“假设我们不能。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːl] [θruː] . [-]

“	Then	it	will	have	to	fall	through	.	[	227	]
“	然后	它	将要	有	到	落下	通过	.	[	-	]

“那么它就一定会失败。[227]

[ðə; ði][gˈɜːlz] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] ;

The	girls	looked	very	sober	over	this	;
这	女孩们	看起来	非常	清醒	超过	这	;

女孩们对此显得非常严肃；

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ben][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] [raɪt] [tuː; tə]

they	realized	that	Ben	was	giving	them	more	than	they	had	any	right	to
他们	已实现	那	本	曾是	给予	他们	更多的	比	他们	有	任何	正确的	到

[ɪkˈspekt] ,

expect	,
预计	,

他们意识到本给予他们的远超他们应得的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['sekənd] [pleɪs] .

and	they	could	not	ask	him	to	give	his	studies	second	place	.
和	他们	可以	不是	问	他	到	给	他的	研究	第二	地方	.

他们不能要求他把学业放在第二位。

“ [wel] , ” [sed] ['ægnəs]['rɑːðə(r)] ['dəʊlfəli] , “ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ðì][best] [wiː; wi][kæn; kən]

“	Well	,	”	said	Agnes	rather	dolefully	,	“	we'll	have	to	do	the	best	we	can
”	出色地	,	”	说	艾格尼丝	相当	悲伤地	,	“	出色地	有	到	做	这	最好的	我们	能

. ”

. ”

. ”

“唉，”艾格尼丝有些沮丧地说，“我们只能尽力而为了。”

“ ['eɪndʒəls][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [ben] ,

“	Angels	can	do	no	more	,	”	returned	Ben	,
”	天使	能	做	不	更多的	,	”	返回	本	,

“天使们已经无能为力了，”本回答道。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

“	and	since	you	are	so	near	to	that	class	of	beings	you	ought	to	be
”	和	自从	你	是	所以	靠近	到	那	班级	的	生物	你	应该	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [faɪn] .

able	to	do	something	pretty	fine	.
有能力的	到	做	某物	漂亮的	美好的	.

“既然你与这类生物如此接近，你应该能够做出一番成就。”

” [ðə; ðì] ['kɒmplɪmənt] [hæd; həd][ðə; ðì] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] ['ægnɪsɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

”	The	compliment	had	the	effect	of	bringing	a	smile	to	Agnes's	face	and
”	这	赞扬	有	这	影响	的	带来	一个	微笑	到	艾格尼丝的	脸	和

[səʊ][ðə; ðì]['mætə(r)] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

so	the	matter	rested	for	that	day	.
所以	这	事情	休息	为了	那	天	.

“这句赞美让艾格尼丝脸上露出了笑容，事情也就此在那天结束了。”

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] [æz; əz]

it	was	a	subject	which	could	not	be	allowed	to	rest	for	very	long	as
它	曾是	一个	主题	哪个	可以	不是	是	允许	到	休息	为了	非常	长的	作为

[ðə; ðì] [taɪm] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ðì] [pɑːts] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðì]

the	time	was	fast	approaching	when	the	parts	must	be	given	out	for	the
这	时间	曾是	快速地	接近	什么时候	这	部分	必须	是	给定	出去	为了	这

[g'ɜːlz][tuː; tə] ['stʌdi] .

girls	to	study	.
女孩们	到	学习	.

这个问题不能拖延太久，因为很快就要给女生们分发学习材料了。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['evə(r)][səʊ] ['meni] [ri'həːsəlz] ,

“	And	there	will	have	to	be	ever	so	many	rehearsals	,
”	和	那里	将要	有	到	是	曾经	所以	许多	排练	,

“而且肯定要进行很多次排练，

” [sed] ['ægnəs] ['wəʊfəli] [tuː; tə] ['siːliə] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ðì]

”	said	Agnes	woefully	to	Celia	as	they	were	talking	it	over	together	on	the
”	说	艾格尼丝	可悲地	到	西莉亚	作为	他们	是	说	它	超过	一起	在	这

['kɑːnweɪz] - [pɔːtʃ] . [-]

Conways	'	porch	.	[	228	]
康威斯	-	门廊	.	[	-	]

“艾格尼丝悲伤地对西莉亚说，当时她们正在康威家的门廊上讨论这件事。[228]

“ [wiː; wi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt][ɒv; əv] ['hedweɪ] , ” [sed] ['siːliə] .

“	We	don't	seem	to	make	a	bit	of	headway	,	”	said	Celia	.
”	我们	不	似乎	到	制作	一个	少量	的	进展	,	”	说	西莉亚	.

“我们似乎一点进展都没有，”西莉亚说。

“ [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [saʊndz] [səʊ] ['sɪli] [ænd; ənd] [flæt] .

“	What	we	have	written	sounds	so	silly	and	flat	.
”	什么	我们	有	书面	声音	所以	愚蠢的	和	平坦的	.

“我们写的东西听起来很愚蠢，很平淡。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wiː; wi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] . ”

I'm	afraid	it	will	never	be	the	kind	of	thing	we	hoped	for	.	”
我是	害怕的	它	将要	绝不	是	这	种类	的	事物	我们	希望	为了	.	”

恐怕它永远不会成为我们所希望的那种事情。

“ [ben] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [plɒt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt]

“	Ben	has	a	lovely	little	plot	and	all	the	ideas	he	has	given	us	about
”	本	有	一个	迷人的	小的	阴谋	和	全部	这	想法	他	有	给定	我们	关于

[ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌni] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]

the	scenes	and	the	dressing	of	the	characters	and	the	funny	situations
这	场景	和	这	敷料	的	这	人物	和	这	有趣的	情况

[ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [gʊd] ,

are	mighty	good	,
是	强大的	好的	,

“本的故事情节很精彩，他提出的关于场景、人物服装和搞笑情节的所有想法都非常棒。”

” [rɪ'tɜːnd] ['ægnəs] ,

”	returned	Agnes	,
”	返回	艾格尼丝	,

“艾格尼丝回答道，”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði]

“	it	does	seem	as	if	between	us	all	we	ought	to	be	able	to	do	the
”	它	做	似乎	作为	如果	之间	我们	全部	我们	应该	到	是	有能力的	到	做	这

[rest] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌeɪ'tiːn] ['regjələ(r)] ['membəz] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [tuː] ['ɒnərəri] [wʌnz]

rest	when	we	have	eighteen	regular	members	in	the	club	and	two	honorary	ones
休息	什么时候	我们	有	十八	常规的	成员	在	这	俱乐部	和	二	名誉	一个

.

:
.

“看起来我们所有人应该都能完成剩下的事情了，因为我们俱乐部有 18 名正式会员和 2 名荣誉会员。”

” ['ednə] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [step] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] , [lʊkt] [ʌp] .

”	Edna	who	was	sitting	on	the	top	step	listening	attentively	to	all	this	,	looked	up	.
”	埃德娜	WHO	曾是	坐着	在	这	顶部	步	聆听	认真地	到	全部	这	,	看起来	向上	.

坐在最高台阶上的埃德娜一直认真地听着这一切，这时她抬起头来。

“ [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [mɪs] [ˌelə'wiz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

“	Why	don't	you	ask	Miss	Eloise	to	help	you	?
”	为什么	不	你	问	错过	埃洛伊斯	到	帮助	你	?

你为什么不请艾洛伊斯小姐帮忙呢?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [telz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

She	would	love	to	,	and	she	tells	such	beautiful	,	beautiful	stories	,	you	know	.	”
她	会	爱	到	,	和	她	讲述	这样的	美丽的	,	美丽的	故事	,	你	知道	.	”

她很乐意，而且她讲的故事都非常非常精彩，你知道吗?

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ægnəs] , “ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [raɪt]

“	That	is	a	brilliant	idea	,	”	returned	Agnes	,	“	but	she	says	she	can	never	write
”	那	是	一个	杰出的	主意	,	”	返回	艾格尼丝	,	“	但	她	说道	她	能	绝不	写

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“那真是个绝妙的主意，”艾格尼丝回答说，“但她说她永远也写不出这样的故事。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [ðem; ðəm] . [-]

she	can	only	tell	them	.	[	229	]
她	能	仅有的	告诉	他们	.	[	-	]

她只能告诉他们。[229]

“ [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

“	But	couldn't	she	tell	what	to	say	and	one	of	you	write	it	down	?
”	但	不能	她	告诉	什么	到	说	和	一	的	你	写	它	向下	?

“但是她难道不能告诉你们该说什么，然后让你们其中一人写下来吗？”

” ['ægnəs] [lʊkt] [æt; ət] ['siːliə] [ænd; ənd] ['siːliə] [lʊkt] [æt; ət] ['ægnəs] .

”	Agnes	looked	at	Celia	and	Celia	looked	at	Agnes	.
”	艾格尼丝	看起来	在	西莉亚	和	西莉亚	看起来	在	艾格尼丝	.

“艾格尼丝看着西莉亚，西莉亚也看着艾格尼丝。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] , ” [kraɪd] ['siːliə] .

“	She	has	struck	it	,	I	do	believe	,	”	cried	Celia	.
”	她	有	击	它	,	我	做	相信	,	”	哭	西莉亚	.

“我相信她击中了它，”西莉亚喊道。

“ ['ednə] , ['hʌni] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] , ” [sed] ['ægnəs] .

“	Edna	,	honey	,	you	are	a	child	worth	knowing	,	”	said	Agnes	.
”	埃德娜	,	蜂蜜	,	你	是	一个	孩子	值得	会心	,	”	说	艾格尼丝	.

“艾德娜，宝贝，你是一个值得结识的孩子，”艾格尼丝说。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wen]

“	The	idea	of	your	thinking	of	such	a	simple	way	out	of	the	trouble	when
”	这	主意	的	你的	思维	的	这样的	一个	简单的	方式	出去	的	这	麻烦	什么时候

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['fʌmblɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ'diəz] .

the	rest	of	us	were	fumbling	around	for	ideas	.
这	休息	的	我们	是	笨拙	大约	为了	想法	.

“当我们其他人还在苦苦思索的时候，你却能想到如此简单的解决办法，真是令人惊叹。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

Of	course	that	can	be	done	,	and	as	you	say	,
的	课程	那	能	是	完毕	,	和	作为	你	说	,

当然可以做到，正如你所说，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [mɪs] [ˌelə'wiz] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də]

I	have	no	doubt	but	that	Miss	Eloise	will	be	perfectly	delighted	to	do
我	有	不	怀疑	但	那	错过	埃洛伊斯	将要	是	完美	高兴极了	到	做

['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klʌb] .

anything	she	can	for	the	club	.
任何事物	她	能	为了	这	俱乐部	.

我毫不怀疑，埃洛伊斯小姐会非常乐意为俱乐部做任何她力所能及的事情。

[weə(r)] [ɪz] [ben] ? [duː; də] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] , ['ednə] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] .

Where	is	Ben	?	Do	hunt	him	up	,	Edna	,	that's	a	good	child	.
在哪里	是	本	?	做	打猎	他	向上	,	埃德娜	,	那就是	一个	好的	孩子	.

本在哪儿？埃德娜，快去找他，他是个好孩子。

” [æz; əz]['ednə]['dʒen(ə)rəli] [njuː] [bɛnz] [hɔːnt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm] .

”	As	Edna	generally	knew	Ben's	haunts	she	was	not	long	in	finding	him	.
”	作为	埃德娜	一般来说	知道	本的	闹鬼的地方	她	曾是	不是	长的	在	寻找	他	.

“由于埃德娜通常都知道本经常出没的地方，所以她很快就找到了他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

He	was	much	interested	in	what	she	had	to	say	,
他	曾是	很多	感兴趣的	在	什么	她	有	到	说	,

他对她所说的话很感兴趣。

[θruː] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

threw	down	the	book	he	was	studying	and	went	with	her	to	join	the
扔	向下	这	书	他	曾是	学习	和	去	和	她	到	加入	这

[gˈɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

他扔下正在看的书，和她一起去和女孩们会合。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə]['ɔːlməʊst]

He	was	really	very	anxious	to	please	them	all	and	would	go	to	almost
他	曾是	真的	非常	焦虑的	到	请	他们	全部	和	会	去	到	几乎

['eni] [leŋθs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . [-]

any	lengths	to	do	it	.	[	230	]
任何	长度	到	做	它	.	[	-	]

他非常渴望取悦所有人，为此几乎不惜一切代价。[230]

“ [ben] , ” [kraɪd] ['ægnəs][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

“	Ben	,	”	cried	Agnes	as	he	came	up	on	the	porch	.
”	本	,	”	哭	艾格尼丝	作为	他	来了	向上	在	这	门廊	.

“本！”当他走上门廊时，艾格尼丝喊道。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [skiːm] [ðæt] ['ednə][hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv] ? ”

“	Isn't	that	a	fine	scheme	that	Edna	has	thought	of	?	”
”	不是	那	一个	美好的	方案	那	埃德娜	有	想法	的	?	”

“埃德娜想出的这个办法真是妙极了！”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] ,

“	I	should	smile	,
”	我	应该	微笑	,

我应该微笑，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [stʌnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] .

and	I	have	thought	of	just	the	stunt	to	get	it	in	shape	the	quickest	.
和	我	有	想法	的	只是	这	特技	到	得到	它	在	形状	这	最快	.

我已经想到了一个让它最快恢复状态的绝招。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][gˈɜːlz] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,

If	one	of	you	girls	will	go	with	me	to	present	me	to	the	lady	,
如果	一	的	你	女孩们	将要	去	和	我	到	展示	我	到	这	女士	,

如果你们当中有人愿意陪我一起去向那位女士介绍我，

[ai][kæn; kən] [teɪk] [daʊn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn] ['ʃɔːthænd] [ænd; ənd] [nɒk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [taɪp] -

I	can	take	down	what	she	says	in	shorthand	and	knock	it	off	on	the	type	-
我	能	拿	向下	什么	她	说道	在	速记	和	敲	它	离开	在	这	类型	-

['raɪtə(r)] ['ɑːftəwəd] .

writer	afterward	.
作家	之后	.

我可以先用速记把她说的话记下来，然后再用打字机打出来。

[ðen] [wiːl; wil][ɔːl][get] [təˈgeðə(r)] , [juː; jʊ] [tuː] [gˈɜːlz] , [mɪs] [ˌeləˈwiz][ænd; ənd] [jɔːz] ['truːli] ,

Then	we'll	all	get	together	,	you	two	girls	,	Miss	Eloise	and	yours	truly	,
然后	出色地	全部	得到	一起	,	你	二	女孩们	,	错过	埃洛伊斯	和	你的	真的	,

然后我们大家会聚在一起，你们两个女孩，艾洛伊斯小姐和我。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] .

and	we'll	put	the	whole	thing	into	shape	in	double	-	quick	time	.
和	出色地	放	这	所有的	事物	进入	形状	在	双倍的	-	快的	时间	.

我们将以最快的速度把所有事情都安排妥当。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [ben] , [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

“	Ben	,	you	have	saved	our	lives	.
”	本	,	你	有	已保存	我们的	生活	.

“本，你救了我们的命。”

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [siː] [mɪs] [ˌelə'wiz] ?

When	can	you	go	to	see	Miss	Eloise	?
什么时候	能	你	去	到	看	错过	埃洛伊斯	?

你什么时候可以去看望艾洛伊斯小姐?

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ?

This	afternoon	?
这	下午	?

今天下午?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætədeɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɒn][hænd][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] [fʊt] - [bɔːl]

It	is	Saturday	and	you	haven't	anything	on	hand	more	important	than	foot	-	ball
它	是	周六	和	你	还没有	任何事物	在	手	更多的	重要的	比	脚	-	球

, [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

,	have	you	?	”
,	有	你	?	”

今天是星期六，你手头难道就没有比足球更重要的事了吗?

“ [duː; də][nɒt] [spiːk] ['slaɪtɪŋli] [ɒv; əv][maɪ] [æθ'letɪk] [spɔːts] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	Do	not	speak	slightingly	of	my	athletic	sports	,	if	you	please	.
”	做	不是	说话	略微地	的	我的	运动	运动的	, 如果		你	请	.

“请不要轻视我的运动天赋。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][kæn; kən] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ai]

However	,	I	can	forego	the	delights	of	being	mauled	for	one	afternoon	,	I
然而	,	我	能	放弃	这	美味	的	存在	被袭击	为了	一	下午	,	我

['rekən] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æt; ət] [-]

reckon	,	and	am	at	[	231	]
估计	,	和	是	在	[	-	]

不过，我想我可以放弃被撕咬一下午的乐趣，而且我[231]

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , [feə(r)]['leɪdi] .

your	service	,	fair	lady	.
你的	服务	, 公平的		女士	.

感谢您的付出，美丽的女士。

[wen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] ? ”

When	shall	you	want	to	start	?	”
什么时候	将	你	想	到	开始	?	”

你打算什么时候开始?

“ [əʊ] , [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] , [ai] [θɪŋk] ;

“	Oh	,	right	after	luncheon	,	I	think	;
”	哦	,	正确的	后	午餐	,	我	思考	;

“哦，我想应该是午饭后吧;

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] .

as	early	as	possible	so	as	to	have	a	good	long	afternoon	.
作为	早期的	作为	可能的	所以	作为	到	有	一个	好的	长的	下午	.

尽早出发，这样就能拥有一个美好的下午。

[ai][duː; də] [həʊp] [mɪs] [ˌelə'wiz][ɪz] ['fiːlɪŋ] ['feəli] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

I	do	hope	Miss	Eloise	is	feeling	fairly	well	to	-	day	.	”
我	做	希望	错过	埃洛伊斯	是	感觉	相当	出色地	到	-	天	.	”

我希望艾洛伊斯小姐今天感觉好些了。

“ [mɪs] ['nju:mən] [sez] [ʃi:; ʃi][ɪz]['betə(r)][ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] ['nəʊədeɪz] ,

“	Miss	Newman	says	she	is	better	all	the	time	nowadays	,
”	错过	纽曼	说道	她	是	更好的	全部	这	时间	如今	,

纽曼小姐说她现在身体越来越好了。

[sɪns] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [paɪpt] [ʌp]['ednə] .

since	she	has	so	much	more	to	interest	her	,	”	piped	up	Edna	.
自从	她	有	所以	很多	更多的	到	兴趣	她	,	”	管道	向上	埃德娜	.

“因为她还有很多其他事情感兴趣，”埃德娜插嘴道。

“ [ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] ['jestədeɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [ə'tæks]

“	She	told	me	yesterday	that	she	had	not	had	one	of	those	dreadful	attacks
”	她	讲述	我	昨天	那	她	有	不是	有	一	的	那些	可怕	攻击

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] . ”

for	ever	so	long	.	”
为了	曾经	所以	长的	.	”

“她昨天告诉我，她已经很久没有经历过那种可怕的疾病发作了。”

“ [ðen] [let] [ˌju: 'es] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][best] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ben] .

“	Then	let	us	hope	for	the	best	,	”	answered	Ben	.
”	然后	让	我们	希望	为了	这	最好的	,	”	回答	本	.

“那就让我们抱最好的希望吧。”本回答道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪg'zæktlɪ][æz; əz]['ednə][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ; [mɪs] [ˌelə'wiz] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][plæn] [wɪð]

It	was	exactly	as	Edna	had	predicted	;	Miss	Eloise	entered	into	the	plan	with
它	曾是	确切地	作为	埃德娜	有	预测	;	错过	埃洛伊斯	进入	进入	这	计划	和

[ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['i:gənəs] ,

the	greatest	eagerness	,
这	最	渴望	,

事情正如埃德娜预料的那样；埃洛伊斯小姐非常热衷于这个计划。

[ænd; ənd] [wen] [ben] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [plɒt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [ʃəʊd]

and	when	Ben	had	opened	up	his	plot	to	her	and	had	showed
和	什么时候	本	有	打开	向上	他的	阴谋	到	她	和	有	显示

[hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [ðə; ðɪ] [si:nz] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

her	how	he	had	planned	the	scenes	she	said	she	would	take	a	few	minutes
她	如何	他	有	计划	这	场景	她	说	她	会	拿	一个	很少	分钟

[tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

to	think	it	over	and	then	she	thought	she	could	give	him	some	of	the
到	思考	它	超过	和	然后	她	想法	她	可以	给	他	一些	的	这

['ni:dɪd] ['daɪəlɒg] ,

needed	dialogue	,
需要	对话	,

当本向她讲述了他的情节，并向她展示了他是如何计划场景的之后，她说她需要几分钟时间考虑一下，然后她觉得她可以给他一些必要的对话。

[ænd; ənd] [-]

and	[	232	]
和	[	-	]

和[232]

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [left] [ben] [hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsərɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]

before	they	left	Ben	had	taken	down	as	much	as	was	necessary	for	this
前	他们	左边	本	有	已采取	向下	作为	很多	作为	曾是	必要的	为了	这

[fɜ:st] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

在他们离开之前，本已经把第一次拍摄所需的所有东西都拍了下来。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] .

promising	to	come	back	for	the	rest	.
有前途	到	来	后退	为了	这	休息	.

我承诺会回来补完剩下的部分。

“ [aɪl] [get] [ðɪs] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi][təʊld] [mɪs] [ˌelə'wiz] .

“	I'll	get	this	into	shape	and	bring	it	with	me	,	”	he	told	Miss	Eloise	.
“	患病的	得到	这	进入	形状	和	带来	它	和	我	,	”	他	讲述	错过	埃洛伊斯	.

“我会把它整理好，然后带过来，”他告诉埃洛伊斯小姐。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['kɒpiz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz]

“	And	we	can	make	copies	so	as	to	give	out	that	much	for	the	girls
“	和	我们	能	制作	副本	所以	作为	到	给	出去	那	很多	为了	这	女孩们

[tuː; tə] [lɜːn] ,

to	learn	,
到	学习	,

“我们可以复印一些，这样就能分发给女孩们学习了。”

” [sed] ['ægnəs] .

”	said	Agnes	.
”	说	艾格尼丝	.

“艾格尼丝说道。”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɛnz] [taɪp] - ['raɪtɪŋ] [mə'ʃiːn]

They	returned	in	high	spirits	,	and	for	some	time	Ben's	type	-	writing	machine
他们	返回	在	高的	烈酒	,	和	为了	一些	时间	本的	类型	-	写作	机器

[wɒz; wəz] [hɜːd] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

was	heard	clicking	away	.
曾是	听到	点击	离开	.

他们兴高采烈地回来了，有一段时间，人们都能听到本的打字机咔哒咔哒地响个不停。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

The	characters	had	already	been	talked	over	and	the	principle	ones	given	out	.
这	人物	有	已经	到过	谈话	超过	和	这	原则	一个	给定	出去	.

角色设定已经讨论过了，主要角色也已经确定了。

[ben] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] ['veri] ['prɪti] [fæn'tæstɪk] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['flaʊəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Ben	had	chosen	very	pretty	fantastic	names	for	the	various	flowers	who	were
本	有	选定	非常	漂亮的	极好的	姓名	为了	这	各种各样的	花朵	WHO	是

[tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

to	be	represented	.
到	是	代表	.

本为即将代表的各种花卉选择了非常漂亮、奇妙的名字。

['dʒeni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʊsi] ['wɪləʊ] ; ['ednə] , ['pɪŋki] [bluːmz] ; ['dɒr(ə)θi] , ['deɪzi] [waɪt] ;

Jennie	was	to	be	Pussy	Willow	;	Edna	,	Pinky	Blooms	;	Dorothy	,	Daisy	White	;
珍妮	曾是	到	是	猫	柳	;	埃德娜	,	小指	花朵	;	多萝西	,	雏菊	白色的	;

['ægnəs] , [rəʊz] [waɪld] ;

Agnes	,	Rose	Wild	;
艾格尼丝	,	玫瑰	荒野	;

珍妮将被称为猫柳；埃德娜将被称为粉红花朵；多萝西将被称为雏菊白；艾格尼丝将被称为野玫瑰；

['siːliə] , ['vaɪələt] [bluː] , [waɪl] [ben] , [hɪm'self] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əʊld]['dʒaɪənt] , [paɪn] [nɒt] ,

Celia	,	Violet	Blue	,	while	Ben	,	himself	was	to	be	the	old	giant	,	Pine	Knot	,
西莉亚	,	紫色	蓝色的	,	尽管	本	,	他自己	曾是	到	是	这	老的	巨大的	,	松树	结	,

西莉亚，紫罗兰蓝，而本本人则扮演老巨人松结。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [swɒmp] .

who	lived	in	a	swamp	.
WHO	居住地	在	一个	沼泽	.

住在沼泽地里的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪ]

It	had	been	found	necessary	to	introduce	some	of	the	boys	into	the	play
它	有	到过	成立	必要的	到	介绍	一些	的	这	男孩们	进入	这	玩

[səʊ] ['tʃɑːli] [-]

so	Charlie	[	233	]
所以	查理	[	-	]

有必要让一些男孩加入到戏剧中，所以查理[233]

[ænd; ənd] [fræŋk] ['kɑːnweɪ] , [stiːv] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)]['pɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] .

and	Frank	Conway	,	Steve	and	Roger	Porter	were	pressed	into	service	.
和	坦率	康威	,	史蒂夫	和	罗杰	搬运工	是	按下	进入	服务	.

弗兰克·康威、史蒂夫和罗杰·波特也被征召入伍。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sæsi] [frɑːs] ; [fræŋk] , ['wɪntə(r)] [griːn] ; [stiːv] , [kræn] ['beri] ,

Charlie	was	to	be	Sassy	Fras	;	Frank	,	Winter	Green	;	Steve	,	Cran	Berry	,
查理	曾是	到	是	萨西	弗拉斯	;	坦率	,	冬天	绿色的	;	史蒂夫	,	克兰	浆果	,

查理将被称为萨西·弗拉斯；弗兰克，温特·格林；史蒂夫，克兰·贝里，

[waɪl] ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['hentʃmən] , [paɪn] ['niːd(ə)lz] .

while	Roger	was	to	be	the	giant's	henchman	,	Pine	Needles	.
尽管	罗杰	曾是	到	是	这	巨人的	喽啰	,	松树	针头	.

而罗杰则被安排扮演巨人的手下，名叫松针。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [kləʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [maɪt]

The	play	was	not	to	be	for	a	week	after	school	closed	that	they	all	might
这	玩	曾是	不是	到	是	为了	一个	星期	后	学校	关闭	那	他们	全部	可能

[hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [skuːl] [wɜːk]

have	plenty	of	time	for	its	preparation	without	interfering	with	their	school	work
有	很多	的	时间	为了	它是	准备	没有	干扰	和	他们的	学校	工作

.

:

.

演出安排在学校放假一周后，这样他们就有足够的时间进行准备，而不会影响到他们的学校功课。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [fʌs] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [baɪ]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ,

There	was	never	very	much	fuss	made	over	the	closing	by	Uncle	Justus	,
那里	曾是	绝不	非常	很多	大惊小怪	制成	超过	这	结束	经过	叔叔	贾斯图斯	,

贾斯图斯叔叔关门这件事并没有引起太大的骚动。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] .

so	there	was	not	that	excitement	.
所以	那里	曾是	不是	那	激动	.

所以并没有那种令人兴奋的感觉。

['mɪstə(r)] . ['hɔːnə(r)] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ʃəʊi] [kə'mensmənt] ,

Mr	.	Horner	did	not	believe	in	showy	commencements	,
先生	.	霍纳	做过	不是	相信	在	炫耀	开学典礼	,

霍纳先生不赞成铺张的就职典礼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['grædʒueɪtɪd] [ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][dɪpl'əʊməz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

and	when	the	girls	were	graduated	they	simply	received	their	diplomas	after	a
和	什么时候	这	女孩们	是	毕业	他们	简单地	已收到	他们的	文凭	后	一个

[fjuː] ['sɪmp(ə)l]['eksəsaɪzɪz] ,

few	simple	exercises	,
很少	简单的	练习	,

女孩们毕业时，只需完成一些简单的练习即可领取毕业证书。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

and	then	the	school	was	dismissed	.
和	然后	这	学校	曾是	解雇	.

然后学校就放学了。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['sʌbʤɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skɑ:ləz] .

Therefore	,	the	play	was	the	great	subject	of	conversation	among	the	scholars	.
所以	,	这	玩	曾是	这	伟大的	主题	的	对话	之中	这	学者们	.

因此，这部戏剧成了学者们热议的话题。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] ['saʊndɪŋ] [ɪts] ['preɪzɪz]

The	girls	who	were	already	in	the	club	were	triumphantly	sounding	its	praises
这	女孩们	WHO	是	已经	在	这	俱乐部	是	凯旋而归	听起来	它是	赞扬

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ,

to	those	who	were	not	,
到	那些	WHO	是	不是	,

那些已经是俱乐部成员的女孩们得意洋洋地向那些还没加入的女孩们宣扬着俱乐部的种种好处。

[waɪl] [-]

while	[	234	]
尽管	[	-	]

while[234]

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)] ['entrəns] .

those	who	were	not	in	were	clamoring	for	entrance	.
那些	WHO	是	不是	在	是	喧闹	为了	入口	.

那些没能进去的人都吵着要进去。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nəʊ][mɔ:(r)] [nju:] ['membəz] [wʊd] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd]

However	,	it	had	been	decided	that	no	more	new	members	would	be	admitted
然而	,	它	有	到过	决定	那	不	更多的	新的	成员	会	是	承认

[ʌn'tɪl] [fɔ:l] ,

until	fall	,
直到	落下	,

然而，已经决定在秋季之前不再接纳新成员。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nʌf] [hɑ:t] - ['bɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pleər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑ:ts] .

as	there	was	already	enough	heart	-	burning	over	the	players	and	their	parts	.
作为	那里	曾是	已经	足够的	心	-	燃烧	超过	这	玩家	和	他们的	部分	.

因为球员和他们的角色已经引起了太多人的不满。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [mɪs] [ˌelə'wiz] [hu:] [hæd; həd] ['tʃəʊzn]

The	giving	out	of	these	had	been	left	entirely	to	Miss	Eloise	who	had	chosen
这	给予	出去	的	这些	有	到过	左边	完全	到	错过	埃洛伊斯	WHO	有	选定

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [best] ,

as	she	thought	best	,
作为	她	想法	最好的	,

这些物品的发放完全由埃洛伊斯小姐负责，她可以按照自己认为最好的方式进行选择。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][tu:; tə] [ə'kju:z] [ɒv; əv] [ˌpɑ:ʃi'æləti] .

so	there	was	at	least	no	one	of	the	girls	to	accuse	of	partiality	.
所以	那里	曾是	在	至少	不	一	的	这	女孩们	到	控	的	偏袒	.

所以至少没有哪个女孩可以被指责偏袒。

['mɑ:grət] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)]

Margaret	in	the	very	beginning	announced	that	her	mother	did	not	want	her
玛格丽特	在	这	非常	开始	宣布	那	她	母亲	做过	不是	想	她

[tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt][keə(r)][tu:; tə] [hɜ:'self] ,

to	take	part	and	that	she	did	not	care	to	herself	,
到	拿	部分	和	那	她	做过	不是	关心	到	她自己	,

玛格丽特一开始就宣布她母亲不希望她参加，而她自己也毫不在乎。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]

as	she	was	to	have	the	fun	of	entertaining	them	all	at	her
作为	她	曾是	到	有	这	乐趣	的	娱乐	他们	全部	在	她

[haʊs] , [ænd; ənd][mɔ:r'əʊvə(r)] ,

house	,	and	moreover	,
房子	,	和	而且	,

她将在家中招待他们，享受招待的乐趣，而且，

[ʃi:; ʃi] “ ['kʊd(ə)nt][ækt]['eni][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bru:mstɪk] .

she	“	couldn't	act	any	more	than	a	broomstick	.
她	“	不能	行为	任何	更多的	比	一个	扫帚	.

她“演技简直跟扫帚一样差劲。”

” [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz] [hu:] [felt][ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)] ['prɒbəbli] ['klara]['ædəmz][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:]

”	Of	all	the	girls	who	felt	the	most	bitter	probably	Clara	Adams	was	the	one	who
”	的	全部	这	女孩们	WHO	毛毡	这	最多	苦的	大概	克拉拉	亚当斯	曾是	这	一	WHO

[wɒz; wəz] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

was	chief	among	them	.
曾是	首席	之中	他们	.

“在所有感到最痛苦的女孩中，克拉拉·亚当斯可能是最痛苦的一个。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['gri:vəns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] ,

It	was	the	greatest	grievance	she	had	ever	known	,
它	曾是	这	最	不满	她	有	曾经	已知	,

这是她所经历过的最大冤屈。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [nɒt][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [nɒt]['i:v(ə)n]

in	the	first	place	not	to	take	part	in	such	a	thing	and	in	the	second	not	even
在	这	第一的	地方	不是	到	拿	部分	在	这样的	一个	事物	和	在	这	第二	不是	甚至

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd] [-]

to	be	invited	[	235	]
到	是	受邀	[	-	]

首先，不要参与此类活动；其次，甚至不要被邀请[235]

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .

to	the	entertainment	.
到	这	娱乐	.

娱乐。

[i:tʃ] [gɜ:l][ɪn][ðə; ði][klʌb][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɑ:sk] [tu:] [p'ɜ:sənz] ,

Each	girl	in	the	club	was	allowed	to	ask	two	persons	,
每个	女孩	在	这	俱乐部	曾是	允许	到	问	二	人	,

俱乐部里的每个女孩都可以邀请两个人，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði][pleɪ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

and	each	one	taking	part	in	the	play	was	allowed	the	same	privilege	,	therefore	,
和	每个	一	采取	部分	在	这	玩	曾是	允许	这	相同的	特权	,	所以	,

因此，参与演出的每个人都享有同样的权利。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['brʌðəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][æz; əz] [wel] ,

with	her	two	brothers	among	the	characters	and	her	sister	as	well	,
和	她	二	兄弟	之中	这	人物	和	她	姐姐	作为	出色地	,

她的两个兄弟和妹妹也都在剧中饰演角色。

['ednə][wɒz; wəz] [fri:] [tu:; tə][ɑ:sk] ['eniwʌn] [ʃi:; ʃi] [tʃəʊz] .

Edna	was	free	to	ask	anyone	she	chose	.
埃德娜	曾是	自由的	到	问	任何人	她	选择	.

埃德娜可以自由地询问她想问的任何人。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɔːnə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [klʌb] ,

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Horner**	**had**	**received**	**an**	**invitation**	**from**	**the**	**whole**	**club**	**,**
先生	.	和	太太	.	霍纳	有	已收到	一个	邀请	从	这	所有的	俱乐部	,

[səʊ][hæd; həd] [mɪs] ['njuːmən] ,

so	**had**	**Miss**	**Newman**	**,**
所以	有	错过	纽曼	,

霍纳夫妇收到了俱乐部全体成员的邀请，纽曼小姐也收到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,

and	**the**	**other**	**teachers**	**,**
和	这	其他	教师	,

以及其他老师，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['sɜːk(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

and	**many**	**of**	**the**	**pupils**	**who**	**were**	**outside**	**the**	**charmed**	**circle**	**were**
和	许多	的	这	学生	WHO	是	外部	这	迷住了	圆圈	是

[ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðeə(r)] ['skuːlmeit] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ,

invited	**by**	**their**	**schoolmates**	**who**	**were**	**free**	**to**	**give**	**invitations**	**,**
受邀	经过	他们的	同学	WHO	是	自由的	到	给	邀请函	,

许多不在魔法圈内的学生都是由可以自由发出邀请的同学邀请的。

['əʊnli] ['klara] ['ædəmz][wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ] ['eniwʌn] ,

only	**Clara**	**Adams**	**was**	**not**	**considered**	**for**	**a**	**moment**	**by**	**anyone**	**,**
仅有的	克拉拉	亚当斯	曾是	不是	经过考虑的	为了	一个	片刻	经过	任何人	,

只有克拉拉·亚当斯一刻也没有被任何人考虑过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪzrəbl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt] .

and	**she**	**was**	**very**	**miserable**	**over**	**the**	**fact**	**.**
和	她	曾是	非常	悲惨的	超过	这	事实	.

她为此感到非常痛苦。

[ɪf] ['evə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'gretɪd] [hɜː(r); hə(r)][pɑːst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ['feloʊz] ,

If	**ever**	**she**	**regretted**	**her**	**past**	**disagreeable**	**treatment**	**of**	**her**	**school**	**fellows**	**,**
如果	曾经	她	后悔	她	过去的	令人不快的	治疗	的	她	学校	伙伴们	,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ,

it	**was**	**now**	**,**
它	曾是	现在	,

如果她曾经后悔过自己过去对待同学的恶劣态度，那就是现在了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɜː'self] ,

but	**she**	**would**	**not**	**have**	**admitted**	**this**	**even**	**to**	**herself**	**,**
但	她	会	不是	有	承认	这	甚至	到	她自己	,

但她甚至不会向自己承认这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] .

although	**in**	**her**	**heart**	**of**	**hearts**	**she**	**was**	**conscious**	**of**	**it**	**being**	**so**	**.**
虽然	在	她	心	的	心	她	曾是	有意识的	的	它	存在	所以	.

虽然她内心深处也明白事实如此。

“ [aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [skuːl] [-]

“	**I'm**	**not**	**coming**	**back**	**here**	**to**	**school**	**[**	**236**	**]**
”	我是	不是	未来	后退	这里	到	学校	[	-	]

“我不会再回学校了[236]

[nekst][jɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [tuː; tə]['ednə][wʌn] [deɪ] .

next	**year**	**,**	**”**	**she**	**announced**	**to**	**Edna**	**one**	**day**	**.**
下一个	年	,	”	她	宣布	到	埃德娜	一	天	.

“明年吧，”有一天，她对埃德娜宣布道。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæts] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] , [tuː; tə][duː; də] ['klara] ['dʒʌstɪs] ,

The	**two**	**had**	**little**	**chats**	**once**	**in**	**a**	**while**	**and**	**,**	**to**	**do**	**Clara**	**justice**	**,**
这	二	有	小的	聊天	一次	在	一个	尽管	和	,	到	做	克拉拉	正义	,

两人偶尔会聊上几句，为了公正地评价克拉拉，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [wen'evə(r)] ['ednə] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

she	did	her	best	to	be	pleasant	whenever	Edna	gave	her	the	chance	.
她	做过	她	最好的	到	是	令人愉快的	每当	埃德娜	给予	她	这	机会	.

只要埃德娜给她机会，她就尽力表现得和蔼可亲。

" [əʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	aren't	you	?
"	哦	,	不是	你	?

"哦，难道不是吗？"

[waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['ednə] .

Why	not	?	"	asked	Edna	.
为什么	不是	?	"	问	埃德娜	.

"为什么不呢？"埃德娜问道。

['klara] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt] ['ɒnɪstli] ,

Clara	was	silent	for	a	moment	,	then	she	said	,	quite	honestly	,
克拉拉	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,	然后	她	说	,	相当	诚实地	,

克拉拉沉默了一会儿，然后坦诚地说：

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [skuːl] .

"	My	father	can't	afford	to	send	me	to	such	an	expensive	school	.
"	我的	父亲	不能	买得起	到	发送	我	到	这样的	一个	昂贵的	学校	.

"我父亲负担不起送我去这么昂贵的学校。"

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] .

I	suppose	I	shall	have	to	go	to	the	public	school	.
我	认为	我	将	有	到	去	到	这	民众	学校	.

看来我得去公立学校了。

" [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [praɪd] , " ['enihaʊ] , ['fɑːðə(r)] [laɪks] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] ['betə(r)] .

"	Then	in	a	new	accession	of	pride	,	"	Anyhow	,	father	likes	the	public	school	better	.
"	然后	在	一个	新的	加入	的	自豪	,	"	无论如何	,	父亲	点赞	这	民众	学校	更好的	.

"
"
"

"然后，带着一丝自豪，'总之，父亲更喜欢公立学校。'"

" [əʊ] , " ['ednə] [kʊd; kəd] [nɒt] ['truːθfəli] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] ,

"	Oh	,	"	Edna	could	not	truthfully	say	she	was	sorry	,	for	the	fact	,
"	哦	,	"	埃德娜	可以	不是	说实话	说	她	曾是	对不起	,	为了	这	事实	,

"哦，"埃德娜无法真心实意地说她感到抱歉，因为.....

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] .

though	she	was	sorry	for	the	girl	.
尽管	她	曾是	对不起	为了	这	女孩	.

虽然她很同情那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːlz] [wɒt] ['klara] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɪst] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

She	told	the	other	girls	what	Clara	had	said	and	the	gist	of	most	of	the
她	讲述	这	其他	女孩们	什么	克拉拉	有	说	和	这	要旨	的	最多	的	这

[rɪ'spɑːnsɪz] [wɒz; wəz] " [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tuː; tə] [bæd] ['rʌbɪʃ] .

responses	was	"	Good	riddance	to	bad	rubbish	.
回应	曾是	"	好的	摆脱	到	坏的	垃圾	.

她把克拉拉说的话告诉了其他女孩，大多数女孩的反应大意是"摆脱了坏东西，真好"。

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)]

"	So	it	did	not	look	very	favorable	for	an	enthusiastic	farewell	to	poor
"	所以	它	做过	不是	看	非常	有利	为了	一个	热情的	告别	到	贫穷的

['klara] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [æt; ət] [-]

Clara	in	the	way	of	at	[	237	]
克拉拉	在	这	方式	的	在	[	-	]

"因此，对于可怜的克拉拉来说，以[237]的方式热情告别似乎不太有利。"

[tɛnʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈpɑːtɪŋ] [frend] .

tentions	to	a	departing	friend	.
意图	到	一个	离开	朋友	.

向即将离去的朋友表达慰问。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈednə] ,

If	anyone	thought	of	her	at	all	it	was	Edna	,
如果	任何人	想法	的	她	在	全部	它	曾是	埃德娜	,

如果有人想起她，那一定是埃德娜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [rɪˈgret] [tuː; tə]

and	she	was	too	busy	with	all	her	other	interests	to	give	much	regret	to
和	她	曾是	也	忙碌的	和	全部	她	其他	兴趣	到	给	很多	后悔	到

[ˈklara] .

Clara	.
克拉拉	.

她忙于其他事情，无暇顾及克拉拉的感受。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [deɪ] ,

It	was	only	when	her	mother	asked	her	one	day	,
它	曾是	仅有的	什么时候	她	母亲	问	她	一	天	,

直到有一天，她母亲问她，

“ [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈklara] [ˈædəmz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wen] [juː; jʊ]

“	Has	anyone	invited	Clara	Adams	to	the	great	meeting	of	the	club	when	you
“	有	任何人	受邀	克拉拉	亚当斯	到	这	伟大的	会议	的	这	俱乐部	什么时候	你

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃ] ?

are	to	wind	up	the	year	with	such	a	flourish	?
是	到	风	向上	这	年	和	这样的	一个	繁荣	?

“当你们要以如此盛大的方式结束这一年时，有没有人邀请克拉拉·亚当斯参加俱乐部的大型会议呢？”

” [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnʃəns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [prɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

”	that	her	conscience	began	to	prick	her	.
”	那	她	良心	开始	到	刺	她	.

她的良心开始谴责她。

“ [ˈnəʊbədi] [hæz; həz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

“	Nobody	has	asked	her	,	”	she	answered	,	“	and	she	is	dying	to	come	.
“	无人	有	问	她	,	”	她	回答	,	“	和	她	是	垂死	到	来	.

“没有人邀请她，”她回答说，“但她非常想来。”

[ʃiː; ʃi][ˈɪz(ə)nt] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [nekst][jɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

She	isn't	coming	back	to	school	next	year	,	you	know	.	”
她	不是	未来	后退	到	学校	下一个	年	,	你	知道	.	”

你知道，她明年不会回学校了。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] .

“	Yes	,	I	think	you	told	me	that	.
“	是的	,	我	思考	你	讲述	我	那	.

“是的，我想你跟我说过。”

[ai] [fiːl] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	feel	very	sorry	for	her	.
我	感觉	非常	对不起	为了	她	.

我非常同情她。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][tʃaɪld][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)]

she	is	not	at	all	the	kind	of	child	I	should	choose	for	a	companion	for
她	是	不是	在	全部	这	种类	的	孩子	我	应该	选择	为了	一个	伴侣	为了

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

my	little	girl	,
我的	小的	女孩	,

她根本不是我应该为我女儿选择的那种玩伴。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

but	I	am	very	glad	you	have	tried	to	be	kind	to	her	,
但	我	是	非常	高兴的	你	有	尝试	到	是	种类	到	她	,

但我很高兴你一直努力善待她。

[ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [aɪ] [rɪ'gret] [hɜː(r); hə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [juː; jʊ] [ə'tend] .

though	I	cannot	say	I	regret	her	leaving	the	school	you	attend	.
尽管	我	不能	说	我	后悔	她	离开	这	学校	你	出席	.

虽然我不能说我后悔她离开你所在的学校。

" ['ednə][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][səʊ] [-]

"	Edna	was	silent	for	a	moment	and	so	[	238	]
"	埃德娜	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	和	所以	[	-	]

“埃德娜沉默了一会儿，然后[238]

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [huː] ['prez(ə)ntli] [ɑːskt] : " [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][aʊt][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

was	her	mother	who	presently	asked	:	"	Have	you	given	out	all	your
曾是	她	母亲	WHO	目前	问	:	"	有	你	给定	出去	全部	你的

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , [dɪə(r)] ? "

invitations	,	dear	?	"
邀请函	,	亲爱的	?	"

她的母亲这时问道：“亲爱的，你的邀请函都发出去了吗？”

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][wʌn] . "

"	No	,	mother	,	I	still	have	one	.	"
"	不	,	母亲	,	我	仍然	有	一	.	"

“不，妈妈，我还有一个。”

" [huːm] [dɪd][juː; jʊ][send][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ? "

"	Whom	did	you	send	the	other	to	?	"
"	谁	做过	你	发送	这	其他	到	?	"

“你把另一个寄给了谁？”

" [mɪs] ['mɑːtɪn] .

"	Miss	Martin	.
"	错过	马丁	.

“马丁小姐。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ][naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][feə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ,

She	and	her	father	were	so	nice	to	me	at	the	fair	you	know	,
她	和	她	父亲	是	所以	好的	到	我	在	这	公平的	你	知道	,

你知道吗，在集市上她和她父亲对我特别好。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] . "

but	one	of	the	other	girls	has	invited	Mr	.	Martin	.	"
但	一	的	这	其他	女孩们	有	受邀	先生	.	马丁	.	"

但另一个女孩邀请了马丁先生。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] . ”

That	was	certainly	a	very	good	choice	for	you	to	make	.	”
那	曾是	当然	一个	非常	好的	选择	为了	你	到	制作	.	”

那绝对是你做出的一个非常明智的选择。

“ [aɪ] [kænt] [kwaɪt] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] , ” ['ednə] [went] [ɒn] .

“	I	can't	quite	decide	about	the	other	one	,	”	Edna	went	on	.
”	我	不能	相当	决定	关于	这	其他	一	,	”	埃德娜	去	在	.

“我还没完全决定要不要选另一个，”埃德娜接着说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ,

“	I	want	to	give	it	to	the	one	who	wants	it	most	,
”	我	想	到	给	它	到	这	一	WHO	想要	它	最多	,

“我想把它送给最想要它的人。”

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][æt; ət] [skuːl] [huː] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”

of	the	two	girls	at	school	who	would	love	to	have	it	.	”
的	这	二	女孩们	在	学校	WHO	会	爱	到	有	它	.	”

学校里有两个女生特别想要它。

“ [ɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['klara] ['ædəmz] ? ”

“	Is	one	of	them	Clara	Adams	?	”
”	是	一	的	他们	克拉拉	亚当斯	?	”

“其中一位是克拉拉·亚当斯吗？”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [nəʊ] .

“	Oh	,	mother	,	no	.
”	哦	,	母亲	,	不	.

“哦，妈妈，不要。”

['nəʊbədi] ['wɒnts] [hɜː(r); hə(r)] .

Nobody	wants	her	.
无人	想要	她	.

没人要她。

” [ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['saɪləns] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] ['bædə] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] ,

”	Then	after	a	silence	,	“	I	suppose	she	wants	to	come	badder	than	anyone	else	,
”	然后	后	一个	沉默	,	“	我	认为	她	想要	到	来	更坏	比	任何人	别的	,

[bʌt; bət] — ['mʌðə(r)] ,

but	—	mother	,
但	—	母亲	,

“然后沉默了一会儿，‘我想她比任何人都更想来，但是——母亲，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ? [-]

do	you	think	,	do	you	really	think	I	ought	to	invite	her	?	[	239	]
做	你	思考	,	做	你	真的	思考	我	应该	到	邀请	她	?	[	-	]

你觉得，你真的觉得我应该邀请她吗？[239]

“ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] . ”

“	Why	,	my	dear	,	that	is	for	you	to	decide	.	”
”	为什么	,	我的	亲爱的	,	那	是	为了	你	到	决定	.	”

“亲爱的，这要由你来决定。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” ['ednə] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

“	Oh	,	dear	,	”	Edna	gave	a	long	sigh	.
”	哦	,	亲爱的	,	”	埃德娜	给予	一个	长的	叹	.

“哦，天哪，”埃德娜长叹一声。

['nevə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bi:n] [mɔ:(r)][pʊt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd]

Never	in	her	life	had	she	been	more	put	to	it	to	make	up	her	mind
绝不	在	她	生活	有	她	到过	更多的	放	到	它	到	制作	向上	她	头脑
.															
:															
.															

她一生中从未像现在这样迫切地需要做出决定。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][wʌn][bɪt] , " [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t] .

"	I	don't	want	to	one	bit	,	"	she	declared	after	a	moment's	thought	.
"	我	不	想	到	一	少量	,	"	她	声明	后	一个	瞬间	想法	.

"我一点也不想，"她想了想后说道。

" [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ɒn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪli] [gu:s] [ænd; ənd]

"	All	of	the	girls	will	be	down	on	me	and	say	I	am	a	silly	goose	and
"	全部	的	这	女孩们	将要	是	向下	在	我	和	说	我	是	一个	愚蠢的	鹅	和

[ɔ:l] [ðæt] . "

all	that	.	"
全部	那	.	"

"所有女孩都会瞧不起我，说我是个傻瓜之类的。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] [jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [lɑ:st] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

"	It	is	probably	your	very	last	chance	of	doing	her	a	kindness	as	she
"	它	是	大概	你的	非常	最后的	机会	的	正在做	她	一个	仁慈	作为	她

[wɪl] ['pɒsəbli] [nɒt] [krɒs] [jɔ:(r); jə(r)][pɑ:θ] [ə'gen] ,

will	possibly	not	cross	your	path	again	,
将要	可能	不是	叉	你的	小路	再次	,

"这可能是你最后一次帮助她的机会了，因为她可能不会再与你相遇了。"

" ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] [rɪ'maɪndid] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Mrs	.	Conway	reminded	her	.
"	太太	.	康威	提醒	她	.

康威夫人提醒她。

['ednə] [dru:] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [saɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

Edna	drew	a	longer	sigh	than	before	.
埃德娜	画	一个	更长	叹	比	前	.

埃德娜叹了口气，比之前叹得更长了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hɑ:də(r)][ænd; ənd]['hɑ:də(r)] .

The	situation	was	getting	harder	and	harder	.
这	情况	曾是	获得	更难	和	更难	.

情况变得越来越糟糕。

" ['mʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['wəʊbɪgɒn] [feɪs] ,

"	Mother	,	"	she	said	with	a	woebegone	face	,
"	母亲	,	"	她	说	和	一个	悲惨的	脸	,

"母亲，"她一脸悲伤地说。

" [waɪ] [du:; də][ðə; ði] ['raɪtɪst] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [wʌnz] ? "

"	why	do	the	rightest	things	always	be	the	hardest	ones	?	"
"	为什么	做	这	最右边	事物	总是	是	这	最难	一个	?	"

为什么最正确的事总是最难的?

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:(r); ə(r)] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] .

"	I	don't	think	they	always	are	,	dear	child	.
"	我	不	思考	他们	总是	是	,	亲爱的	孩子	.

"我不认为他们总是如此，亲爱的孩子。"

[ɪz] [ðɪs] [səʊ] ['veri] [hɑ:d] ? "

Is	this	so	very	hard	?	"
是	这	所以	非常	难的	?	"

就这么难吗?

“ [əʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ai][məʊst]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
I think it is the hardest thing I most ever had to do .
我 思考 它 是 这 最难 事物 我 最多 曾经 有 到 做 .

我认为这是我做过的最难的事情。

['iːv(ə)n][lɑːst] [-]
Even last [240]
甚至 最后的 [-]

即使是最后[240]

[jɪə(r)] [wen] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['luːɪs] ['wʌrid] [ˌem 'iː][səʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] ,
year when those things about Louis worried me so , I didn't mind so much ,
年 什么时候 那些 事物 关于 路易斯 担心 我 所以 , 我 没有 头脑 所以 很多 ,

那一年，虽然路易的那些事让我很担心，但我并不太在意。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['riːəli] [fɒnd][ɒv; əv] ['luːɪs] .
for I was really fond of Louis .
为了 我 曾是 真的 喜爱 的 路易斯 .

因为我真的很喜欢路易。

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] . ”
He was my cousin and it seemed more as if I ought to . ”
他 曾是 我的 表哥 和 它 似乎 更多的 作为 如果 我 应该 到 . ”

他是我的表弟，而且我觉得我更应该这么做。

“ [wel] , ['dɪəri] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] .
“ Well , dearie , suppose you think over it a while .
“ 出色地 , 亲爱的 , 认为 你 思考 超过 它 一个 尽管 .

“亲爱的，你最好仔细考虑一下。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [bæk] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
You can keep back your invitation till the very last minute , you know ,
你 能 保持 后退 你的 邀请 直到 这 非常 最后的 分钟 , 你 知道 ,

你知道，你可以把邀请函留到最后一刻再发出。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [let] ['klara] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
for if you do decide to let Clara have it ,
为了 如果 你 做 决定 到 让 克拉拉 有 它 ,

如果你最终决定把东西给克拉拉，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ək'sept] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . ”
she will be glad to accept even at the eleventh hour , I am sure . ”
她 将要 是 高兴的 到 接受 甚至 在 这 第十一 小时 , 我 是 当然 . ”

我相信，即使到了最后一刻，她也会欣然接受的。

“ [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['hɒrɪd] [miːn] [θɪŋz] [ænd; ənd][stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [səʊ]
“ Suppose she should say horrid mean things and stir up a fuss as she does so
“ 认为 她 应该 说 可怕的 意思是 事物 和 搅拌 向上 一个 大惊小怪 作为 她 做 所以
['meni] [taɪmz] ,
many times ,
许多 时代 ,

“假设她像往常一样，说出一些恶毒的话，大吵大闹，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [səʊ] ['bædli] . ”
I should feel so badly . ”
我 应该 感觉 所以 糟糕 . ”

我应该感到非常内疚。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd]

“	I	don't	believe	she	would	do	that	because	she	would	be	enjoying	herself	and
”	我	不	相信	她	会	做	那	因为	她	会	是	享受	她自己	和

[wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)][best][bɪ'heɪvjə(r)] .

would	probably	be	on	her	best	behavior	.
会	大概	是	在	她	最好的	行为	.

“我不相信她会那样做，因为她会玩得很开心，而且很可能会表现得最好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

If	you	like	,
如果	你	喜欢	,

如果你喜欢的话，

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sɪts][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [raɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

I	will	see	that	she	sits	next	to	me	which	would	be	quite	right	if	she	should	be
我	将要	看	那	她	坐着	下一个	到	我	哪个	会	是	相当	正确的	如果	她	应该	是

[jɔː(r); jə(r)] [gest] ,

your	guest	,
你的	客人	,

我会安排她坐在我旁边，如果她是您的客人，这样做很合适。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [spɔɪl] [maɪ] ['pleʒə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [rɪ'mɑːrks] . [-]

and	it	will	not	spoil	my	pleasure	if	she	should	make	disagreeable	remarks	.	[	241	]
和	它	将要	不是	剧透	我的	乐趣	如果	她	应该	制作	令人不快的	评论	.	[	-	]

即使她发表了一些令人不快的评论，也不会影响我的兴致。[241]

['ednə] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp] ,

Edna	went	over	and	leaned	her	elbows	on	her	mother's	lap	,
埃德娜	去	超过	和	倾斜	她	肘部	在	她	母亲的	膝	,

埃德娜走过去，把手肘撑在母亲的腿上。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] .

looking	up	in	her	face	and	asking	.
寻找	向上	在	她	脸	和	问	.

他抬起头，看着她的脸问道。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [rɪ'mɑːrks] ? ”

“	What	would	you	say	to	yourself	if	she	made	disagreeable	remarks	?	”
”	什么	会	你	说	到	你自己	如果	她	制成	令人不快的	评论	?	”

“如果她说了些让你不高兴的话，你会怎么想？”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - ['nevə(r)][maɪnd] ;

“	I	should	say	,	'	Never	mind	;
”	我	应该	说	,	-	绝不	头脑	;

我应该说，“没关系；

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [maɪ] [əʊn] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [meɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

I	am	so	happy	that	my	own	darling	little	girl	made	the	sacrifice	of	asking	her
我	是	所以	快乐的	那	我的	自己的	亲爱的	小的	女孩	制成	这	牺牲	的	问	她

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] ['mætəz] [mʌtʃ] . - ”

that	nothing	else	matters	much	.	'	”
那	没有什么	别的	事情	很多	.	-	”

我很高兴我亲爱的小女儿做出了牺牲，要求她明白其他一切都不重要了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ”

“	And	you	wouldn't	say	anything	to	her	?	”
”	和	你	不会	说	任何事物	到	她	?	”

“你难道什么都不跟她说吗？”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [nəʊ] [daʊt] , [seɪ] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

“	I	should	,	no	doubt	,	say	several	things	to	her	,
”	我	应该	,	不	怀疑	,	说	一些	事物	到	她	,

“毫无疑问，我应该对她说几句话，

〞 [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]['iːgə(r)] [feɪs] [ˌʌp'lɪftɪd] [tə'wɔːd] [hɜːz] .

〞	replied	Mrs	.	Conway	kissing	the	eager	face	uplifted	toward	hers	.
〞	回复	太太	.	康威	接吻	这	渴望的	脸	提升	朝向	她的	.

康威夫人说着，吻了吻那张渴望地望着她的脸。

['ednə] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Edna	went	over	to	the	window	and	stood	there	a	long	time	,
埃德娜	去	超过	到	这	窗户	和	站立	那里	一个	长的	时间	,

埃德娜走到窗边，在那里站了很久。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] .

but	she	saw	none	of	the	things	she	looked	out	upon	.
但	她	锯	没有任何	的	这	事物	她	看起来	出去	之上	.

但她向外望去，什么也没看到。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['strʌg(ə)l] .

She	was	having	a	sharp	struggle	.
她	曾是	拥有	一个	锋利的	斗争	.

她当时正在剧烈挣扎。

['klara] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [klʌb] ,

Clara	and	her	mother	against	all	the	girls	in	the	club	,
克拉拉	和	她	母亲	反对	全部	这	女孩们	在	这	俱乐部	,

克拉拉和她母亲对抗俱乐部里的所有女孩，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

that	was	the	way	it	seemed	to	be	,
那	曾是	这	方式	它	似乎	到	是	,

事情似乎就是这样。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kɔŋkə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

but	finally	the	former	conquered	and	she	went	back	to	where	her	mother
但	最后	这	以前的	征服	和	她	去	后退	到	在哪里	她	母亲

[stɪl] [sæt] . [-]

still	sat	.	[	242	]
仍然	卫星	.	[	-	]

但最终前者取得了胜利，她回到了她母亲仍然坐着的地方。[242]

“ ['mʌðə(r)] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['klara] .

“	Mother	,	〞	she	said	firmly	,	“	I	am	going	to	invite	Clara	.
〞	母亲	,	〞	她	说	牢牢	,	“	我	是	去	到	邀请	克拉拉	.

“母亲，”她坚定地说，“我要邀请克拉拉。”

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

I	have	made	up	my	mind	.
我	有	制成	向上	我的	头脑	.

我已经下定决心了。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ɑːsk]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːliə] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pɑːt] ? 〞

Will	you	please	ask	Agnes	and	Celia	to	take	my	part	?	〞
将要	你	请	问	艾格尼丝	和	西莉亚	到	拿	我的	部分	?	〞

请您邀请艾格尼丝和西莉亚代替我出演这个角色好吗?

“ [maɪ]['blesɪd; blest][tʃaɪld] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] .

“	My	blessed	child	,	of	course	I	will	.
〞	我的	蒙福	孩子	,	的	课程	我	将要	.

“我亲爱的孩子，我当然会。”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [ruːl] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][biː; bi]

What	**sort**	**of**	**a**	**Golden**	**Rule**	**would**	**it**	**be**	**that**	**allowed**	**a**	**little**	**girl**	**to**	**be**
什么	种类	的	一个	金的	规则	会	它	是	那	允许	一个	小的	女孩	到	是

[tʃaɪdən] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɪts] [pɹ'iːsɛpts] .

chidden	**for**	**carrying**	**out**	**its**	**precepts**	**.**
责备	为了	携带	出去	它是	戒律	.

如果一条黄金法则允许因为一个小女孩遵守它的教义而责骂她，那这算什么黄金法则呢?

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klʌb] , ['ægnəs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts]

As	**president**	**of**	**your**	**club**	**,**	**Agnes**	**will**	**surely**	**see**	**that**	**you**	**are**	**acting**	**upon**	**its**
作为	总统	的	你的	俱乐部	,	艾格尼丝	将要	一定	看	那	你	是	表演	之上	它是

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	**,**
原则	,

作为俱乐部主席，艾格尼丝一定会看到你践行着俱乐部的原则。

[ænd; ənd] ['siːliə] , [tuː] , [mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**Celia**	**,**	**too**	**,**	**must**	**see**	**it**	**.**
和	西莉亚	,	也	,	必须	看	它	.

西莉亚也必须看到。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [meɪk] [ðem; ðəm]

They	**must**	**not**	**let**	**their**	**enjoyment**	**and**	**their**	**love**	**of**	**harmony**	**make**	**them**
他们	必须	不是	让	他们的	享受	和	他们的	爱	的	和谐	制作	他们

[fə'get] [ðæt] [pɑːt] .

forget	**that**	**part**	**.**
忘记	那	部分	.

他们不应让自己的享乐和对和谐的热爱使他们忘记这一点。

" [ðen] ['ednə] ['snʌgl] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [felt] ['kʌmfət] .

"	**Then**	**Edna**	**snuggled**	**very**	**close**	**to**	**her**	**mother**	**and**	**felt**	**comforted**	**.**
"	然后	埃德娜	依偎着	非常	关闭	到	她	母亲	和	毛毡	安慰	.

"然后，埃德娜依偎在妈妈身边，感到很安慰。"

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**keep**	**her**	**from**	**knowing**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	是	不是	去	到	保持	她	从	会心	,	"	她	说	.

"我不会瞒着她，"她说。

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɪŋ] , [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

"	**I'll**	**tell**	**her**	**first**	**thing**	**,**	**so**	**she**	**can**	**have**	**the**	**fun**	**of**	**looking**	**forward**	**to**
"	患病的	告诉	她	第一的	事物	,	所以	她	能	有	这	乐趣	的	寻找	向前	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

"我会第一时间告诉她，让她享受期待的乐趣。"

" [wen] ['ednə] [dɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːvz] .

"	**When**	**Edna**	**did**	**a**	**thing**	**there**	**was**	**no**	**doing**	**it**	**by**	**halves**	**.**
"	什么时候	埃德娜	做过	一个	事物	那里	曾是	不	正在做	它	经过	一半	.

"埃德娜做事从不半途而废。"

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['klara] [huː] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)]

Therefore	**it**	**was**	**a**	**surprised**	**and**	**delighted**	**Clara**	**who**	**received**	**her**
所以	它	曾是	一个	惊讶	和	高兴极了	克拉拉	WHO	已收到	她

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [-]

invitation	**[**	**243**	**]**
邀请	[	-	]

因此，克拉拉收到邀请时感到既惊讶又高兴[243]。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

第二天，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɛdnəz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][gɜːl] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	to	Edna's	great	satisfaction	all	the	good	in	the	girl	rose	to	the	occasion	.
和	到	埃德娜的	伟大的	满意	全部	这	好的	在	这	女孩	玫瑰	到	这	场合	.

令埃德娜非常满意的是，女孩身上所有美好的品质都发挥了出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['swiːtɪst] [gɜːl][aɪ]['evə(r)] [njuː] , ['ednə] ['kɑːnweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	think	you	are	the	very	sweetest	girl	I	ever	knew	,	Edna	Conway	,	”	she	said	,
“	我	思考	你	是	这	非常	最甜美的	女孩	我	曾经	知道	,	埃德娜	康威	,	”	她	说	,

“埃德娜·康威，我觉得你是我认识的最可爱的女孩，”她说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] , [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	and	I	am	sorry	,	I	really	am	,	that	I	haven't	always	been	friends	with	you	.
“	和	我	是	对不起	,	我	真的	是	,	那	我	还没有	总是	到过	朋友们	和	你	.

“我很抱歉，真的非常抱歉，我没能一直和你做朋友。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] , ['ɒf(ə)n][aɪ][wɒz; wəz] , ” [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɛdnəz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

I	was	horrid	,	often	I	was	,	”	and	this	was	Edna's	compensation	.
我	曾是	可怕的	,	经常	我	曾是	,	”	和	这	曾是	埃德娜的	赔偿	.

我当时很糟糕，我经常很糟糕，”而这就是埃德娜得到的补偿。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] ['flʌri] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒn] [ðæt]

Such	a	flutter	and	flurry	and	whispering	and	giggling	there	was	on	that
这样的	一个	扑	和	阵雪	和	耳语	和	咯咯笑	那里	曾是	在	那

[ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] [pleɪ] .

afternoon	when	everything	was	in	readiness	for	the	little	flower	play	.
下午	什么时候	一切	曾是	在	准备就绪	为了	这	小的	花	玩	.

那天下午，一切都准备就绪，只等小花剧开演，现场顿时一片欢腾，人们窃窃私语，咯咯笑个不停。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] [griːn] [lɔːn] [weə(r)] [siːts]

There	was	quite	a	large	audience	gathered	on	the	smooth	green	lawn	where	seats
那里	曾是	相当	一个	大的	观众	聚集	在	这	光滑的	绿色的	草地	在哪里	座位

[hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

had	been	placed	for	them	.
有	到过	放置	为了	他们	.

草坪上聚集了相当多的观众，草坪上已经为他们摆放了座椅。

[ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] [bedz] [wɪð] [triːz] [bɪ'jɒnd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	shrubs	and	flower	beds	with	trees	beyond	made	a	fine	background	for	the
这	灌木	和	花	床	和	树木	超过	制成	一个	美好的	背景	为了	这

[stretʃ] [ɒv; əv] ['terəs] ,

stretch	of	terrace	,
拉紧	的	阳台	,

远处灌木丛、花坛和树木为这片露台提供了优美的背景。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][steɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

which	became	a	stage	for	the	occasion	.
哪个	成为	一个	阶段	为了	这	场合	.

那里成为了举办此次活动的舞台。

['dʒeni] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌzi] ['greɪɪŋ] [braʊn] [frɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd] , [meɪd] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] ['wɪləʊ] ,

Jennie	in	a	fuzzy	grayish	brown	frock	with	a	hood	,	made	a	dear	little	Pussy	Willow	,
珍妮	在	一个	模糊	灰蒙蒙的	棕色的	连衣裙	和	一个	兜帽	,	制成	一个	亲爱的	小的	猫	柳	,

珍妮穿着一件毛茸茸的灰褐色连帽连衣裙，活脱脱就是一棵可爱的小柳树。

['ednə] [ɪn] [pɪŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊzi] [tʃiːks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['pɪŋki] [bluːmz] ,

Edna	in	pink	with	her	rosy	cheeks	was	the	very	picture	of	Pinky	Blooms	,
埃德娜	在	粉色的	和	她	红润	脸颊	曾是	这	非常	图片	的	小指	花朵	,

['dɔːrəθiz] ['gəʊldən] [hed] [-]

Dorothy's	golden	head	[	244	]
多萝西的	金的	头	[	-	]

身穿粉红色衣服、脸颊红润的艾德娜，简直就是粉红花朵和多萝西的金色脑袋的化身[244]

[meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪzi] [waɪt] , [waɪl] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ben] , [ðə; ði] [bɪg] ['dʒaɪənt] ,

made	a	lovely	centre	for	Daisy	White	,	while	as	for	Ben	,	the	big	giant	,
制成	一个	迷人的	中心	为了	雏菊	白色的	,	尽管	作为	为了	本	,	这	大的	巨大的	,

为黛西·怀特打造了一个温馨的中心，而对于本这个大巨人来说，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rʌfɪst] , [tʌfɪst] [əʊld] [paɪn] [nɒt] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .

he	was	the	roughest	,	toughest	old	Pine	Knot	one	could	imagine	.
他	曾是	这	最粗糙	,	最难	老的	松树	结	一	可以	想象	.

他是你能想象到的最粗犷、最强悍的老派恩诺特。

“ [ɪf] ['əʊnli] [mɪs] [ˌelə'wiz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

“	If	only	Miss	Eloise	could	be	here	to	see	us	,
“	如果	仅有的	错过	埃洛伊斯	可以	是	这里	到	看	我们	,

“如果艾洛伊斯小姐能在这里见到我们就好了。”

” [sed] ['ednə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piːp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['liːfi] [skriːn] [wɪtʃ] [hɪd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)]

”	said	Edna	as	she	peeped	from	behind	the	leafy	screen	which	hid	the	flower
”	说	埃德娜	作为	她	偷窥	从	在后面	这	绿叶	屏幕	哪个	隐藏	这	花

['fɛəriz] [frɒm; frəm] [vjuː] .

fairies	from	view	.
仙女	从	看法	.

“埃德娜一边说着，一边从遮挡住花仙子的树叶后面偷看。

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] !

Dorothy	was	peeping	,	too	,	and	presently	she	exclaimed	,	“	She	is	here	!
多萝西	曾是	偷窥	,	也	,	和	目前	她	惊呼	,	“	她	是	这里	!

多萝西也在偷看，过了一会儿，她惊呼道：“她在这里！”

[əʊ] , ['ednə] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] !

Oh	,	Edna	,	she	is	here	!
哦	,	埃德娜	,	她	是	这里	!

哦，艾德娜，她来了！

[siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] !

See	,	they	are	bringing	her	now	!
看	,	他们	是	带来	她	现在	!

看，他们现在正把她带过来！

” [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wiːld] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [mɪs] [ˌelə'wiz] ,

”	And	sure	enough	,	there	in	her	wheeled	chair	was	Miss	Eloise	,
”	和	当然	足够的	,	那里	在	她	带轮子的	椅子	曾是	错过	埃洛伊斯	,

“果然，坐在轮椅上的就是埃洛伊斯小姐。”

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] [ɔːl] [smaɪlz] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ræmzi] [pʊʃt]

her	lovely	face	all	smiles	as	her	sister	and	Mr	.	Ramsey	pushed
她	迷人的	脸	全部	微笑	作为	她	姐姐	和	先生	.	拉姆齐	推动

[hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [ə'lɒŋ] .

her	chair	along	.
她	椅子	沿着	.

她可爱的脸上洋溢着笑容，她的姐姐和拉姆齐先生推着她的椅子往前走。

“ [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , ” [kraɪd] ['ednə] .

“	I	do	believe	Mrs	.	Ramsey	brought	her	out	,	”	cried	Edna	.
“	我	做	相信	太太	.	拉姆齐	带来	她	出去	,	”	哭	埃德娜	.

“我相信是拉姆齐太太把她带出来的，”埃德娜喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ” ['dʒeni] [təʊld][ðem; ðəm] , “ [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] ,

“	She	did	,	”	Jennie	told	them	,	“	I	didn't	tell	,
”	她	做过	,	”	珍妮	讲述	他们	,	“	我	没有	告诉	,

“她确实说了,”珍妮告诉他们，“我没说。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .

because	I	thought	it	would	be	such	a	nice	surprise	for	everybody	.
因为	我	想法	它	会	是	这样的	一个	好的	惊喜	为了	大家	.

因为我觉得这会给大家带来一个惊喜。

” [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [ɔː(r)]

”	A	surprise	it	was	indeed	,	and	because	of	her	presence	,	or
”	一个	惊喜	它	曾是	的确	,	和	因为	的	她	在场	,	或者

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [-]

because	it	is	generally	[	245	]
因为	它	是	一般来说	[	-	]

“这确实令人惊讶，因为她的出现，或者因为通常情况下[245]

[səʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[ðeɪ] [ɔːl][dɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['eni][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'həːsəlz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ]

they	all	did	much	better	than	at	any	of	their	rehearsals	and	received	such
他们	全部	做过	很多	更好的	比	在	任何	的	他们的	排练	和	已收到	这样的

[ə'plɔːz] [æz; əz] [kwaɪt] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðem; ðəm] .

applause	as	quite	overpowered	them	.
掌声	作为	相当	实力悬殊	他们	.

他们的演出都比任何一次彩排都好得多，赢得了热烈的掌声，甚至有些盖过了他们的热情。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['ræmzi] [reɪzd] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] “ ['ɔːθə(r)] !

Then	Mr	.	Ramsey	raised	a	call	for	“	Author	!
然后	先生	.	拉姆齐	提高	一个	称呼	为了	“	作者	!

然后拉姆齐先生高呼“作者！”

['ɔːθə(r)] !

Author	!
作者	!

作者!

” [səʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ben] , [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒaɪənts] [dres] ,

”	So	after	some	little	delay	Ben	,	still	in	his	giant's	dress	,
”	所以	后	一些	小的	延迟	本	,	仍然	在	他的	巨人的	裙子	,

“所以，在稍作耽搁之后，本，仍然穿着他的巨人服装，

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wiːld] [mɪs] [ˌelə'wiz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

was	brought	around	and	wheeled	Miss	Eloise	out	to	the	very	front	where	she
曾是	带来	大约	和	带轮子的	错过	埃洛伊斯	出去	到	这	非常	正面	在哪里	她

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['flaʊəz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][həʊld]

was	given	another	round	of	applause	and	more	flowers	than	she	could	hold
曾是	给定	其他	圆形的	的	掌声	和	更多的	花朵	比	她	可以	抓住

.

:

.

埃洛伊斯小姐被推着来到最前面，在那里她又受到了热烈的掌声和鲜花的簇拥，多到她都拿不住。

[ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [wɒt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə]

She	quite	forgot	herself	in	her	anxiety	that	Ben	should	receive	what	was	due	to
她	相当	忘了	她自己	在	她	焦虑	那	本	应该	收到	什么	曾是	到期的	到

[hɪm][ænd; ənd][ɔːl] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] ,

him	and	all	unmindful	of	the	large	audience	,
他	和	全部	漫不经心	的	这	大的	观众	,

她一心只想让本得到他应得的，完全忘了自己是谁，全然不顾周围的众多观众。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [əʊ] , [bʌt; bət][ai][dɪd][səʊ]['lɪt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][ɔːl] [bɛnz] [plæn] !

she	cried	out	,	“	Oh	,	but	I	did	so	little	;	it	is	all	Ben's	plan	!
她	哭	出去	,	”	哦	,	但	我	做过	所以	小的	;	它	是	全部	本的	计划	!

她喊道：“哦，但我做的太少了；这都是本的计划！”

” [ðen] [ben] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz]

”	Then	Ben	was	cheered	,	and	in	the	midst	of	such	very	special	demonstrations
”	然后	本	曾是	欢呼	,	和	在	这	中间	的	这样的	非常	特别的	示威游行

[hiː; hi] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

he	beat	a	retreat	.
他	打	一个	撤退	.

“然后本受到了欢呼，在如此特殊的示威活动中，他却退缩了。”

['klara] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪz] [saɪd][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

Clara	established	by	Mrs	.	Conway's	side	had	not	a	word	of	anything	but
克拉拉	已确立的	经过	太太	.	康威的	边	有	不是	一个	单词	的	任何事物	但

[preɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

praise	and	delight	,
称赞	和	喜	,

克拉拉在康威太太身边，除了赞扬和喜悦，没有说一句别的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pleər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [-]

and	after	the	little	players	came	out	to	mix	with	their	friends	[	246	]
和	后	这	小的	玩家	来了	出去	到	混合	和	他们的	朋友们	[	-	]

小球员们出来和朋友们玩耍之后[246]

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [aʊt] ['ednə] .

she	sought	out	Edna	.
她	寻求	出去	埃德娜	.

她找到了埃德娜。

“ [ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	It	was	the	loveliest	thing	I	ever	saw	,	”	she	told	her	,
“	它	曾是	这	最可爱的	事物	我	曾经	锯	,	”	她	讲述	她	,

“那是我见过的最美的东西，”她告诉她。

“ [ænd; ənd][ai][duː; də] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [kʌm] . ”

“	and	I	do	thank	you	for	letting	me	come	.	”
“	和	我	做	感谢	你	为了	出租	我	来	.	”

“我非常感谢你们让我来。”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['diːsnt] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːlz] ,

“	She	was	really	very	decent	,	”	said	the	girls	,
“	她	曾是	真的	非常	体面的	,	”	说	这	女孩们	,

“她人真的很好，”女孩们说。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [kɔːld]

looking	after	her	as	she	started	for	home	with	her	mother	who	called
寻找	后	她	作为	她	开始	为了	家	和	她	母亲	WHO	称为

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

在她和呼唤她回家的母亲一起出发时，有人照顾着她。

['ednə] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] ['mɪŋgld] [wɪð] ['glædnəs] [ɪn]

Edna	**watched**	**her**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**a**	**feeling**	**of**	**pity**	**mingled**	**with**	**gladness**	**in**
埃德娜	观看	她	出去	的	视线	,	一个	感觉	的	遗憾	混合	和	欢乐	在

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

her	**heart**	**.**
她	心	.

埃德娜远远地看着她，心中既有怜悯又有喜悦。

[ænd; ənd] [səʊ] ['klara] ['ædəmz] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

And	**so**	**Clara**	**Adams**	**passed**	**out**	**of**	**her**	**life**	**,**
和	所以	克拉拉	亚当斯	通过了	出去	的	她	生活	,

于是，克拉拉·亚当斯离开了人世。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt] [west] ,

for	**before**	**another**	**year**	**the**	**entire**	**family**	**had**	**moved**	**out**	**west**	**,**
为了	前	其他	年	这	全部的	家庭	有	已搬	出去	西方	,

不到一年，全家就搬到了西部。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [sɔː] ['klara] ['ædəmz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .

and	**the**	**places**	**which**	**saw**	**Clara**	**Adams**	**saw**	**her**	**no**	**more**	**.**
和	这	地方	哪个	锯	克拉拉	亚当斯	锯	她	不	更多的	.

那些曾经见过克拉拉·亚当斯的地方，再也没有见过她了。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [left] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] .

The	**stars**	**were**	**coming**	**out**	**before**	**they**	**all**	**left**	**Mrs**	**.**	**MacDonald's**	**.**
这	明星	是	未来	出去	前	他们	全部	左边	太太	.	麦当劳	.

在他们离开麦克唐纳太太家之前，星星都出来了。

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz]

The	**guests**	**had**	**taken**	**their**	**departure**	**earlier**	**and**	**had**	**been**	**as**
这	客人	有	已采取	他们的	离开	早些时候	和	有	到过	作为

[ˌkɒmplɪ'mentri] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪə(r)] .

complimentary	**as**	**anyone**	**could**	**desire**	**.**
免费	作为	任何人	可以	欲望	.

客人们早先已经离开，他们对客人的赞美之词可谓无与伦比。

[mɪs] [ˌelə'wiz] , ['taɪəd] [bʌt; bət] ['veri] ['hæpi] , [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['ræmzi] [ɪn] [ðeə(r)] ['məʊtə(r)]

Miss	**Eloise**	**,**	**tired**	**but**	**very**	**happy**	**,**	**had**	**gone**	**off**	**with**	**the**	**Ramseys**	**in**	**their**	**motor**
错过	埃洛伊斯	,	疲劳的	但	非常	快乐的	,	有	已消失	离开	和	这	拉姆齐	在	他们的	发动机

- [kɑː(r)] .

-	**car**	**.**
-	车	.

埃洛伊斯小姐虽然很累，但非常高兴，和拉姆齐一家一起乘汽车离开了。

['ednə] , ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ɔːl]

Edna	**,**	**Dorothy**	**and**	**Margaret**	**walked**	**down**	**to**	**the**	**gate**	**to**	**watch**	**the**	**sunset**	**,**	**all**
埃德娜	,	多萝西	和	玛格丽特	步行	向下	到	这	门	到	手表	这	日落	,	全部

['jeləʊ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] . [-]

yellow	**and**	**glowing**	**.**	**[**	**247**	**]**
黄色的	和	发光	.	[	-	]

埃德娜、多萝西和玛格丽特走到大门口观看日落，夕阳呈现出一片金黄和耀眼的景象。[247]

“ [mɪs] ['njuːmən] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] ['prɪti] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] .

“	**Miss**	**Newman**	**looked**	**almost**	**pretty**	**,**	**”**	**said**	**Dorothy**	**.**
“	错过	纽曼	看起来	几乎	漂亮的	,	”	说	多萝西	.

“纽曼小姐看起来几乎很漂亮，”多萝西说。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frɒk] [ɒn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [naɪsə][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]

“	She	had	such	a	dear	frock	on	and	her	hair	is	much	nicer	the	way	she
”	她	有	这样的	一个	亲爱的	连衣裙	在	和	她	头发	是	很多	更漂亮	这	方式	她

[wɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] .

wore	it	to	-	day	.
穿着	它	到	-	天	.

“她穿了一件很漂亮的裙子，而且她今天的发型也比以前好看多了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [səʊ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [nekst][jɪə(r)] . ”

I	shall	feel	so	very	different	about	having	her	for	a	teacher	next	year	.	”
我	将	感觉	所以	非常	不同的	关于	拥有	她	为了	一个	老师	下一个	年	.	”

明年再让她当老师，我的感受将会截然不同。

“ [səʊ][ʃæl; ʃəl][ai] , ” [əˈgriːd] [ˈednə] .

“	So	shall	I	,	”	agreed	Edna	.
”	所以	将	我	,	”	同意	埃德娜	.

“我也要这么做，”埃德娜同意道。

- , [ˈmɑːrgərəts] [kæt][hæd; həd] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [ʌp] [əˈgenst]

Moggins	,	Margaret's	cat	had	sought	them	out	and	was	rubbing	up	against
-	,	玛格丽特的	猫	有	寻求	他们	出去	和	曾是	擦	向上	反对

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] .

his	little	mistress	.
他的	小的	情妇	.

玛格丽特的猫莫金斯找到了她们，正蹭着它的小女主人。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈeniwʌn] [hæz; həz] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

“	Oh	,	you	poor	dear	,	I	don't	believe	anyone	has	thought	to	give	you
”	哦	,	你	贫穷的	亲爱的	,	我	不	相信	任何人	有	想法	到	给	你

[jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] ,

your	milk	,
你的	牛奶	,

“哦，你这可怜的小家伙，我想应该没有人想到要给你喂奶吧。”

” [sed] [ˈmɑːgrət] .

”	said	Margaret	.
”	说	玛格丽特	.

玛格丽特说道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][kæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

So	she	went	off	with	the	cat	in	her	arms	.
所以	她	去	离开	和	这	猫	在	她	武器	.

于是她抱着猫走了。

[ðen] “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ˈdɒr(ə)θi] ? ” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ,

Then	“	Where	are	you	,	Dorothy	?	”	cried	her	sister	,
然后	“	在哪里	是	你	,	多萝西	?	”	哭	她	姐姐	,

“多萝西，你在哪里？”她姐姐喊道。

[ænd; ənd] [ˈdɒr(ə)θi] [ˈskæmpə] [ɒf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd][ɒn][ðə; ði] [ˈhəʊmwəd] [wɔːk]

and	Dorothy	scampered	off	that	she	might	not	be	left	behind	on	the	homeward	walk	.
和	多萝西	四处逃窜	离开	那	她	可能	不是	是	左边	在后面	在	这	回家	走	.

:
.

多萝西赶紧跑开了，生怕在回家的路上被落下。

[ˈednə] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

Edna	walked	slowly	toward	the	house	.
埃德娜	步行	缓慢地	朝向	这	房子	.

埃德娜缓缓地朝房子走去。

[ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [met] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʒʌstəs] .

Halfway	**up**	**the**	**walk**	**she**	**met**	**Uncle**	**Justus**	**.**
半	向上	这	走	她	遇见	叔叔	贾斯图斯	.

走到半路，她遇到了贾斯图斯叔叔。

“ [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**I**	**was**	**just**	**coming**	**for**	**you**	**to**	**walk**	**home**	**with**	**me**	**,**	**”**	**he**	**told**	**her**	**.**
”	我	曾是	只是	未来	为了	你	到	走	家	和	我	,	”	他	讲述	她	.

“我只是想来找你，陪我一起回家，”他告诉她。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . [-]

“	**Your**	**aunt**	**and**	**I**	**are**	**going**	**to**	**stay**	**all**	**night**	**.**	**[**	**248**	**]**
”	你的	阿姨	和	我	是	去	到	停留	全部	夜晚	.	[	-	]

“你姑妈和我今晚要留下来过夜。[248]

“ [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [ˈednə] [rɪˈplaɪd] [ˈslɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] .

“	**I'm**	**glad**	**of**	**that**	**,**	**”**	**Edna**	**replied**	**slipping**	**her**	**hand**	**into**	**his**	**.**
”	我是	高兴的	的	那	,	”	埃德娜	回复	滑倒	她	手	进入	他的	.

“我很高兴，”埃德娜说着，把手伸进他的手中。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] , [kwaɪt] [ˈsaɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [tɪl] [ˈednə]

They	**walked**	**on**	**toward**	**the**	**road**	**,**	**quite**	**silent**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**till**	**Edna**
他们	步行	在	朝向	这	路	,	相当	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,	直到	埃德娜

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,

looking	**up**	**,**
寻找	向上	,

他们继续朝着公路走去，沉默了好一会儿，直到埃德娜抬起头来。

[sed] , “ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʒʌstəs] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈlʌvli] [skuːl] .

said	**,**	**“**	**Uncle**	**Justus**	**,**	**I**	**think**	**you**	**have**	**a**	**perfectly**	**lovely**	**school**	**.**
说	,	”	叔叔	贾斯图斯	,	我	思考	你	有	一个	完美	迷人的	学校	.

他说：“贾斯图斯叔叔，我觉得你的学校非常漂亮。”

” [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

”	**He**	**smiled**	**down**	**at**	**her**	**.**
”	他	微笑	向下	在	她	.

他低头看着她，微微一笑。

“ [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈpɜːfɪktli] [ˈlʌvli] [ˈpjuːp(ə)lz] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**I**	**have**	**some**	**perfectly**	**lovely**	**pupils**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	我	有	一些	完美	迷人的	学生	,	”	他	回答	和	一个	微笑	.

“我的学生们都非常可爱，”他笑着回答。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[-] [nəʊt]

TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈteɪnd] , [ɪkˈsept] [weə(r)]

The	**original**	**language**	**,**	**punctuation**	**and**	**spelling**	**have**	**been**	**retained**	**,**	**except**	**where**
这	原来的	语言	,	标点	和	拼写	有	到过	保留	,	除了	在哪里

[ˈnəʊtɪd] .

noted	**.**
著名的	.

除特别注明外，原文的语言、标点符号和拼写均予以保留。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

A	Table	of	Contents	has	been	added	at	the	beginning	of	the	book	.
一个	桌子	的	内容	有	到过	额外	在	这	开始	的	这	书	.

本书开头附有目录。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz][ɒn]

The	following	changes	were	made	to	the	original	text	(	the	original	text	is	on
这	下列的	变化	是	制成	到	这	原来的	文本	(	这	原来的	文本	是	在

[ðə; ði][fɜːst] [laɪn] ,

the	first	line	,
这	第一的	线	,

以下是对原文所做的更改（原文位于第一行）：

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn]) :

the	correction	is	on	the	following	line	)	:
这	更正	是	在	这	下列的	线	)	:

更正内容在下一行）：

[peɪdʒ] - : [juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ?

Page	23	:	you	,	do	you	?
页	-	:	你	,	做	你	?

第 23 页：你，你愿意吗?

- [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ?

'	changed	into	:	you	,	do	you	?
-	已更改	进入	:	你	,	做	你	?

'变成了：你，你呢?

〃 [peɪdʒ] - : [tuː; tə] [seɪ] .

〃	Page	27	:	to	say	.
〃	页	-	:	到	说	.

“第 27 页：说。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]

Wouldn't	you	like	to	know	what
不会	你	喜欢	到	知道	什么

你难道不想知道什么吗?

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [tuː; tə] [seɪ] : [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]

changed	into	:	to	say	:	Wouldn't	you	like	to	know	what
已更改	进入	:	到	说	:	不会	你	喜欢	到	知道	什么

变成了：说：你不想知道什么

[peɪdʒ] - : ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [bʌt; bət] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Page	34	:	didn't	stay	but	came	over	to	us	.
页	-	:	没有	停留	但	来了	超过	到	我们	.

第 34 页：没有停留，而是来到了我们身边。

〃 [ʃiː; ʃi]

〃	She
〃	她

“她

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [bʌt; bət] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

changed	into	:	didn't	stay	but	came	over	to	us	.
已更改	进入	:	没有	停留	但	来了	超过	到	我们	.

变成了：没有停留，而是过来和我们在一起。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[peɪdʒ] - : [ðə; ði][nekst][taɪm] , ” [sed]['ægnəs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

Page	55	:	the	next	time	,	”	said	Agnes	,	and	after
页	-	:	这	下一个	时间	,	”	说	艾格尼丝	,	和	后

第55页：“下次，”艾格尼丝说，然后

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [ðə; ði][nekst][taɪm] , ” [sed]['ægnəs] , “ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

changed	into	:	the	next	time	,	”	said	Agnes	,	“	and	after
已更改	进入	:	这	下一个	时间	,	”	说	艾格尼丝	,	“	和	后

改成了：“下次，”艾格尼丝说，“然后……”

[peɪdʒ] - : [raɪt] [əˈweɪ] , ” [dɪˈkleəd] ['neti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks]

Page	108	:	right	away	,	”	declared	Nettie	,	for	it	takes
页	-	:	正确的	离开	,	”	声明	内蒂	,	为了	它	需要

第108页：“马上，”内蒂说道，“因为这需要……”

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [raɪt] [əˈweɪ] , ” [dɪˈkleəd] ['neti] , “ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks]

changed	into	:	right	away	,	”	declared	Nettie	,	“	for	it	takes
已更改	进入	:	正确的	离开	,	”	声明	内蒂	,	“	为了	它	需要

“立刻就变成了，”内蒂说道，“因为这需要……”

[peɪdʒ] - : “ [aɪl] [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

Page	117	:	“	I'll	wait	,	”	he	said	,	and	if	you	will
页	-	:	“	患病的	等待	,	”	他	说	,	和	如果	你	将要

第117页：“我会等，”他说，“如果你愿意的话。”

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : “ [aɪl] [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

changed	into	:	“	I'll	wait	,	”	he	said	,	“	and	if	you	will
已更改	进入	:	“	患病的	等待	,	”	他	说	,	“	和	如果	你	将要

变成了：“我会等，”他说，“如果你愿意……”

[peɪdʒ] - : [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] , ['ægnəs] [sed] .

Page	161	:	make	you	an	honorary	member	,	Agnes	said	.
页	-	:	制作	你	一个	名誉	成员	,	艾格尼丝	说	.

第 161 页：艾格尼丝说，授予你荣誉会员称号。

” [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] , ” ['ægnəs] [sed] .

”	changed	into	:	make	you	an	honorary	member	,	”	Agnes	said	.
”	已更改	进入	:	制作	你	一个	名誉	成员	,	”	艾格尼丝	说	.

“变成了：授予你荣誉会员称号，”艾格尼丝说。

[peɪdʒ] - : [taɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Page	167	:	time	this	morning	.
页	-	:	时间	这	早晨	.

第 167 页：今天早上的时间。

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [taɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

changed	into	:	time	this	morning	.
已更改	进入	:	时间	这	早晨	.

改为：今天早上的时间。

” [peɪdʒ] - : [mɪs] ['njuːmən] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz]['betə(r)] [ɔːl][ðə; ði]

”	Page	231	:	Miss	Newman	says	she	is	better	all	the
”	页	-	:	错过	纽曼	说道	她	是	更好的	全部	这

“第231页：纽曼小姐说她好多了……”

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : “ [mɪs] ['njuːmən] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz]['betə(r)] [ɔːl][ðə; ði]

changed	into	:	“	Miss	Newman	says	she	is	better	all	the
已更改	进入	:	“	错过	纽曼	说道	她	是	更好的	全部	这

改为：“纽曼小姐说她感觉好多了，

[peɪdʒ] - : [pɹˈiːsɛpts] .

Page	242	:	precepts	.
页	-	:	戒律	.

第 242 页：戒律。

[æz; əz] ['prezɪdənt] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klʌb] ,

As	**president**	**,**	**of**	**your**	**club**	**,**
作为	总统	,	的	你的	俱乐部	,

作为俱乐部主席，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [pɹ'iːsɛpts] .

changed	**into**	**:**	**precepts**	**.**
已更改	进入	:	戒律	.

改为：戒律。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klʌb] ,

As	**president**	**of**	**your**	**club**	**,**
作为	总统	的	你的	俱乐部	,

作为俱乐部主席，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神